26
77

Ч. Айтматов атындагы тил жана адабият институту
Кол жазмалар фондусу
Инв. № 54
Кыргыз Республикасынын Улуттук илимдер академиясы
Гуманитардык жана экономикалык илимдер бөлүмү

26

Учебник арабского языка для
новометодных школ.

На тюркском языке (начало и конец утрачены). Стр. 19 - 132.

Типографская печать.

Из Атбашинской пещеры.

نات عائشة غنيات * اخى سمين * اخوتنا سمان * اختولي نحيفة * اخوات
لي نحيفات * جد محمد قوى * اجداد محمد اقوياء * جدة محمد ضعيفة *
جدات محمود ضعيفات * زوج فاطمة صحيح * زوجة شريف مريضة * ختن
عارف غنى * اختان عارف اغنياء * كنة ظريف فقيرة * كنات ظريف
فقيرات * هو ابوك * هم اباؤكم * هى امك * هن امهاتكن * انت ابنه *
انتم ابناؤهم * انت ابنتها * انتن بناتهن * انا اخوك * نحن اخوتكم *
هى اختى * هن اخواتى * هو جدى * هم اجدادى * هى جدتى * هن
جداتنا * زيد بن بكر صديقى * ابى على بن محمود * انت بن خالد
بن عارف * انا ابن شاكر بن ذاكر * هى ابنة على بن محمود * انت ابنة زيد ١٣
بن بكر * انا ابنة محمود بن حماد * انا احمد بن نظام بن عين بن مقصود *

جمل تركيه .

آنك آناسى بارليدر . آنلرنك آنالرى بارليلردر . سينك آناك بلوچيدر .
سزنك آنالركز بلوچيلردر . مينم آنام يكتدر . بزنك آنالرمز يكتلردر .
آنك آناسى بارليدر . آنلرنك آنالرى بارليلردر . سينك آناك ديوانه‌در .
سزنك آنالركز ديوانه‌لردر . مينم آنام صاودر . بزنك آنالرمز صاولردر .
آنك اوغلى كچكنه‌در . آنلرنك اوغللرى كچكنه‌لردر . سينك اوغلك الوغدر .
سزنك اوغللركز الوغلردر . مينم اوغلم صاودر . بزنك اوغللرمز صاولردر .
مينم قزم آورودر . بزنك قزلرمز آورولردر . آنك ايرطوغانى كوچسزدر .
آنلرنك ايرطوغانلرى كوچسزلردر . سينك قز طوغانك زيره‌كدر .
سزنك قز طوغانلركز زيره‌كلردر . مينم بابام كوچليدر . بزنك بابالرمز

كۆچليلر در . مينم ئەبيم آورودر . بزنك ئەبيلرمز آورولردر . آنك ايرى يارليدر . آنلرنك ايرلرى يارليلردر . آنك خاتونى بايدر . آنلرنك خاتونلرى بايلردر . ولى نك كيبه وى بلوچيدر . ولى نك كيبه ولرى بلوچيلردر . على نك كيلنى يارليدر . على نك كيلنلرى يارليلردر . مريم نك آناسى بايدر . زينب نك آناسى عقلليدر . خديجه نك اوغلى آكفرادر . خديجه نك اوغللرى آكفرالردر . عائشه نك قزى زيره كدر . عائشه نك قزلرى زيره كلردر . مينم ايرطوغانم آرقدر . بزنك ايرطوغانلرمز آرقلردر . ولى نك قزطوغانى سيمزدر . ولى نك قز طوغانلرى سيمزلردر . محمدنك باباسى كۆچسزدر . محمدنك بابالرى كۆچسزلردر . محمودنك ئەبيسى كۆچليدر . محمودنك ئەبيلرى كۆچليلردر . فاطمەنك ايرى آورودر . ظريفنك خاتونى صاودر . عارفنك كيبه وى يارليدر . عارفنك كيبه ولرى يارليلردر . ظريفنك كيلنى بايدر . ظريفنك كيلنلرى بايلردر . اول سينك بابا كدر . آنلر سزنك بابالر كزدر . اول (خ) سينك ئەبيكدر . آنلر سزنك ئەبيلر كزدر . سين مينم ايرطوغانمسك . سز بزنك ايرطوغانلرمز (سز) . مين سينك آناك (من) . بز سزنك آتالر كزمز . بكر اوغلى زيد دشمانمدر . آتام عارف اوغلى خالددر . بابام محمود اوغلى عارفدر . مين على اوغلى محمودمن . سين زيد اوغلى بكرسك .

٨ § اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ

اُسْتَاذ ، اَسَاتِيذُ ❁ تِلْمِيذ ، تَلَامِيذُ ❁ طَبِيب ، اَطِبَّاءُ ❁ تَاجِر ، تُجَّار ❁

استاد — شاگرد — دواچی — سوداگر

صَانِعٌ ، صَنْعَةٌ ❁ مَاهِرٌ ، مَهَرَةٌ ❁ صَالِحٌ ، صَلَاحٌ ❁ فَاسِقٌ ، فَسَقَةٌ ❁

هنرچی در — اوستادر — ایزگی در — گناهلی در

سَخِيٌّ ، اَسْخِيَاءُ ❁ بَخِيلٌ ، بُخَلَاءُ ❁ عَادِلٌ ، عُدُولٌ ❁ ظَالِمٌ ، ظَلَمَةٌ ❁

جومارددر — صاران در — طوغری در — جبرچی در

استاذ هذا التلميذ ❁ (بوشاگردنك استاذی) اساتيذ هؤلاء التلاميذ ❁

تلميذ ذاك الاستاذ ❁ (تـگی استاذنك شاگردی) تلاميذ اولئك الاساتيذ ❁

الجمل العربية .

استاذ هذا التلميذ شيخ ❁ اساتيذ هؤلاء التلاميذ شيوخ ❁ تلميذ ذاك الاستاذ شاب ❁ تلاميذ اولئك الاساتيذ شبان ❁ ابو هذا الرجل صالح ❁ اباؤ هؤلاء الرجال صلحاء ❁ ام هذه المراة صالحة ❁ امهات هؤلاء النساء صالحات ❁ ابن ذاك الرجل فاسق ❁ ابناو اولئك الرجال فسقة ❁ اخو هذا الرجل سخی ❁ اخوة هؤلاء الرجال ، اسخياء ❁ اخت تلك المراة ، بخيلة ❁ اخوات اولئك النساء ، بخيلات ❁ زوج هذه المراة ، عادل ❁ ازواج هؤلاء النساء ، عدول ❁ زوجة ذاك الرجل ، ظالمة ❁ زوجات اولئك الرجال ، ظالمات ❁ ابو هذا الطبيب ، غنی ❁ اباو هؤلاء الاطباء ، اغنياء ❁ اخو ذاك التاجر ، صانع ❁ اخوة اولئك التجار ، صنعة ❁ صديق هذا الصانع ، ماهر ❁ اصدقاؤ هؤلاء الصنعة ، مهرة ❁ عدو ذاك التاجر ، صانع ❁ اعداؤ اولئك التجار ، صنعة ❁ استاذ هذا الولد ، عالم ❁ اساتيذ هؤلاء الاولاد علماء ❁ تلميذ ذاك الاستاذ ، ذكی ❁ تلاميذ اولئك الاساتيذ ، اذكياء ❁ هذا الاستاذ كبير ❁ هؤلاء اساتيذ كبار ❁ ذاك التلميذ صغير ❁ اولئك التلاميذ ، صغار ❁ هذا الطبيب ،

مامر * هؤلاء الاطباء ، مهرة * ذاك التاجر ، غنى * اولئك التجار ، اغنياء * هذا الصانع ، فقير * هؤلاء الصنعة ، فقراء * هذا العالم ، صالح * ذاك الجاهل ، فاسق * هذه المراة ، صالحة * تلك المراة ، فاسقة * هذا الانسان ، سخى * هؤلاء الناس ، اسخياء * ذاك الغنى ، بخيل * اولئك الاغنياء بخلاء * استاذى صالح * اساتيذنا صلحاء * تلميذك عالم * تلاميذكم علماء * ابوه طبيب * اباؤهم اطباء * اخى تاجر * اخوتنا تجار * جدك صانع * اجدادكم صنعة * هو صالح * هم صلحاء * هى عادلة * هن عادلات * انت سخى * انتم اسخياء * انت بخيلة * انتن بخيلات * انا طبيب * نحن اطباء * انا طبيبة * نحن طبيبات *

جمل تركيه .

بو ايرنك استاذى ايزگيدر . بو ايرلرنك استاذلرى ايزگيلردر . بوشا گرد ياشدر . بو شا گردلر ياشلردر . بو ايرنك آتاسى دواچيدر . بو ايرلرنك آتالرى دواچيلردر . بو ايرنك اوغلى ايزگيدر . بو ايرلرنك اوغللرى ايزگيلردر . بو ايرنك ايرى طوغانى صاراندر . بو ايرلرنك ايرى طوغانلرى صارانلردر . بو خاتونك قزطوغانى جومارددر . بو خاتونلرنك قزطوغانلرى جومارلردر . بو خاتونك ايرى جبرچيدر . بو ايرنك خاتونى طوغربدر . بو سوداگرنك آتاسى هنرچيدر . بوهنرچينك ايرى طوغانى سوداگردر . بو سوداگر طوغريدر . نگى هنرچى اوستادر . بو بالالرنك استاذلرى قارنلردر . بوشا گردلرنك استاذلرى بلوچيدر . بواستاذلرنك شا گردلرى آكغرالردر . بو سوداگر يارليدر . نگى هنرچى بايدر . بو ايرگناهكاردر . بوخاتون ايزگيدر . بو باى جومارددر . نگى سوداگر صاراندر . سينك استاذك بلوچيدر . مينم استاذم قارتدر . سينك شا گردك زيره كدر . مينم شا گردم آكغرادر . سينك آتاك سوداگردر .

§ ٩ اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ

مُعَلِّمٌ ❁ مُعَلِّمُونَ ❁ مُدَرِّسٌ، مُدَرِّسُونَ ❁ مُؤَذِّنٌ، مُؤَذِّنُونَ ❁

آذانچی مدرس خلفه

اِمْرَأَةٌ صَالِحَةٌ

رَجُلٌ عَالِمٌ ❁ مُؤَدِّبٌ، مُتَكَبِّرُونَ ❁ مُتَوَاضِعٌ مُتَوَاضِعُونَ ❁

تو به‌چیلکلی در

مُتَوَاضِعٌ ❁ هٰذَا ا

مُتَكَبِّرُونَ ❁ ر، مَسْرُورُونَ ❁ مَحْزُونٌ، مَحْزُونُونَ ❁

قایغولی در

اَنْتِ مَحْزُونَةٌ ❁ كَسْلَانُ، كُسَالَى ❁ صَادِقٌ، صَادِقُونَ ❁ كَاذِبٌ، كَاذِبُونَ ❁

یالقاودر طوغری سوزلیدر یالغانچی در

نَحْنُ

اِمَامُ الْعَالِمِ، اِمَامٌ عَالِمٌ ❁ اَلْاَئِمَّةُ الْعُلَمَاءُ، اَئِمَّةٌ عُلَمَاءُ ❁ ١٧

عالم ملا عالم ملادر عالم اماملر عالم اماملر در

اَلْمُعَلِّمُ الْمُجْتَهِدُ ❁ اَلْمُعَلِّمُونَ الْمُجْتَهِدُونَ ❁ اَلْمُؤَذِّنُ الْكَسْلَانُ ❁ اَلْمُؤَذِّنُونَ

اَلْكُسَالَى ❁ اَلْاِنْسَانُ الْعَاقِلُ ❁ اَلنَّاسُ الْعُقَلَاءُ ❁ اَلشَّيْخُ الْكَبِيرُ ❁

اَلشُّيُوخُ الْكِبَارُ ❁ اَلْوَلَدُ الصَّغِيرُ ❁ اَلْاَوْلَادُ الصِّغَارُ ❁ اَلطَّبِيبُ الْمَاهِرُ ❁

اَلْاَطِبَّاءُ الْمَهَرَةُ ❁ اَلتَّاجِرُ الْغَنِيُّ ❁ اَلتُّجَّارُ الْاَغْنِيَاءُ ❁

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ

هٰذَا الرَّجُلُ، اِمَامٌ عَالِمٌ ❁ ذٰلِكَ الْاِمَامُ الْعَالِمُ، غَنِيٌّ ❁ هٰؤُلَاءِ الرِّجَالُ،

اَئِمَّةٌ عُلَمَاءُ ❁ اَلْاَئِمَّةُ الْعُلَمَاءُ، اَغْنِيَاءُ ❁ ذٰلِكَ الْمُعَلِّمُ، رَجُلٌ عَاقِلٌ ❁ اُولٰئِكَ

المعلّمون، رجالٌ عقلاءُ ❁ الرّجلُ العاقلُ، صالحٌ ❁ الرّجالُ العقلاءُ، صلحاءُ
هذا المدرّسُ، أستاذٌ عالمٌ ❁ الأستاذُ العالمُ، كبيرٌ ❁ هؤلاءِ المدرّسونَ
أساتيذُ علماءُ ❁ الأساتيذُ العلماءُ، كبارٌ ❁ ذاكَ المؤذّنُ، غنيٌّ ❁
الرّجلُ الغنيُّ، سخيٌّ ❁ أولئكَ المؤذّنونَ، رجالٌ أغنياءُ ❁ أستاذي
أسخياءُ ❁ هذا الولدُ، مجتهدٌ ❁ الولدُ المجتهدُ، ذكيٌّ ❁ هو طبيبٌ
كسلانُ ❁ الولدُ الكسلانُ، غبيٌّ ❁ هذا الإمامُ، رجلٌ كم صنعةٍ ❁
العالمُ، غنيٌّ ❁ هؤلاءِ الأئمّةُ، رجالٌ علماءُ ❁ الرّجالُ العلماءُ، أنتم ❁
ذاكَ الرّجلُ، طبيبٌ ماهرٌ ❁ الطّبيبُ الماهرُ، عالمٌ ❁ أولئكَ الرّجالُ
أطبّاءُ مهرةٌ ❁ الأطبّاءُ المهرةُ، علماءُ ❁ الأئمّةُ الأغنياءُ، صالحونَ ١٨
المعلّمونَ الفقراءُ، كثيرونَ ❁ المدرّسونَ المجتهدونَ، قليلونَ ❁ المؤذّنونَ
الكسالى، كثيرونَ ❁ الرّجالُ المتواضعونَ، عقلاءُ ❁ هذا الرّجلُ،
جاهلٌ ❁ الرّجلُ الجاهلُ، متكبّرٌ ❁ الرّجالُ المتكبّرونَ، سفهاءُ ❁ الرّجالُ
العقلاءُ متواضعونَ ❁ الرّجالُ السّفهاءُ، متكبّرونَ ❁ الرّجالُ العلماءُ،
مسرورونَ ❁ الرّجالُ الجهلاءُ، محزونونَ ❁ الأغنياءُ الأسخياءُ، صلحاءُ ❁
الأغنياءُ البخلاءُ، فسقةٌ ❁ الأولادُ الأذكياءُ، مجتهدونَ ❁ الأولادُ الأغبياءُ،
كسالى ❁ التّلاميذُ المجتهدونَ، علماءُ ❁ التّلاميذُ الكسالى، جهلاءُ ❁ الأطبّاءُ
العلماءُ، صادقونَ ❁ الأطبّاءُ الجهلاءُ، كاذبونَ ❁ الرّجلُ الصّالحُ، إنسانٌ

ل ❁ الرِّجَالُ الصُّلَحَاءُ، أُنَاسٌ عُقَلَاءُ ❁ الرَّجُلُ الْفَاسِقُ، إِنْسَانٌ سَفِيهٌ ❁
جَالُ السُّفَهَاءُ، أُنَاسٌ فَسَقَةٌ ❁ هٰذَا الْمُعَلِّمُ، رَجُلٌ صَالِحٌ ❁ هٰذِهِ الْمُعَلِّمَةُ،
أَةٌ صَالِحَةٌ ❁ ذَاكَ الْمُدَرِّسُ، رَجُلٌ محْزُونٌ ❁ إِمَامُنَا، رَجُلٌ صَادِقٌ ❁ طَبِيبُنَا،
جُلٌ عَالِمٌ ❁ مُؤَذِّنُنَا، رَجُلٌ غَنِيٌّ ❁ هٰذَا الْمُؤَذِّنُ، مُتَكَبِّرٌ ❁ ذَاكَ الْإِمَامُ،
وَاضِعٌ ❁ هٰذَا الصَّانِعُ، مُجْتَهِدٌ ❁ ذَاكَ التَّاجِرُ، كَسْلَانٌ ❁ هُوَ مُتَكَبِّرٌ ❁ هُمْ
كَبِّرُونَ ❁ هِيَ مُتَوَاضِعَةٌ ❁ هُنَّ مُتَوَاضِعَاتٌ ❁ أَنْتَ مَسْرُورٌ ❁ أَنْتُمْ مَسْرُورُونَ ❁
ت محْزُونَةٌ ❁ أَنْتُنَّ محْزُونَاتٌ ❁ أَنَا مُجْتَهِدٌ ❁ نَحْنُ مُجْتَهِدُونَ ❁ أَنَا كَسْلَانَةٌ ❁
ن كَسْلَانَاتٌ ❁ هُوَ صَادِقٌ ❁ هُمْ صَادِقُونَ ❁ هِيَ كَاذِبَةٌ ❁ هُنَّ كَاذِبَاتٌ ❁

جمل ترکیه .

بو ایر، بای ملادر . بو ایرلر، بای ملالردر . بو اوقوتوچی، زیره‌ك
ردر . بو اوقوتوچیلر، زیره‌ك ایرلردر . گناهکار ایر، ناداندر . گناهکار
رلر، نادانلردر . بو مدرس، بایدر . بو مدرسلر، بایلردر . تگی مؤذن
زلیدر . تگی مؤذنلر، یارلیلردر . بو ایر، کبرلیدر . بو ایرلر، کبرلیلردر .
گی خاتون، توبه‌نچیلکلی‌در . تگی خاتونلر، توبه‌نچیلکلیلردر . صاو ایر،
ادر . صاو ایرلر، شادلردر . آورو خاتون، قایغولیدر . آورو خاتونلر،
یغولیلردر . بوبالا، طرشدر . بوبالالر، طرشلردر . تگی شا کرد، یالقاودر .
گی شا کردلر، یالقاولردر . بو ایر، طوغری سوزلیدر . بو ایرلر، طوغری
وزلیلردر . تگی خدمتچی (خ)، یالغانچی‌در . تگی خدمتچیلر (خ) یالغانچیلردر .
ول توبه‌نچیلکلیدر . آنلر توبه‌نچیلکلیلردر . سین کبرلیسك . سز کبرلیسز .
ین شادمن . بز شادلرمز اول یالغانچیدر . آنلر یالغانچیلردر . سین یالقاوسك .
سز یالقاولرسز . مین طوغری سوزلی‌من . بز طوغری سوزلیلرمز .

١٠ § اَلدَّرْسُ الْعَاشِرُ

خَيَّاطٌ ،	خَيَّاطُونَ	نَجَّارٌ ،	نَجَّارُونَ
تىكوچى		بالتاچى	
حَدَّادٌ	خَبَّازٌ	قَصَّابٌ	خَفَّافٌ
تيمرچى	ايكمەكچى	صوغمچى	چيتكچى
فَرَّاشٌ	حَمَّالٌ	دَلَّالٌ	فَلَّاحٌ
جيشتروچى	مال طاشوچى	ما كليز	ايكنچى

حَلَّاقٌ	قَصَّارٌ		
چەچ آلوچى	كر جووچى		
مَلَّاحٌ	بَطَّالٌ		
كۇيمەچى	اشسز		

خَيَّاطُوهُ ❁ خَيَّاطُوهُمْ ❁ نَجَّارُوكَ ❁ نَجَّارُوكُمْ ❁ حَدَّادِيَّ ❁ حَدَّادُونَا ❁
(آنك) تىكو چيلرى. (آنلرنك). بالتاچيلرك. بالتاچيلركز. تيمرچيلرم. تيمرچيلرمز.

خَبَّازُو عَلِيٍّ ❁ قَصَّابُو وَلِيٍّ ❁ خَفَّافُو خَالِدٍ ❁ حَمَّالُو الْغَنِيِّ ❁ حَمَّالُو الْأَغْنِيَاءِ ❁ دَلَّالُو
التَّاجِرِ ❁ دَلَّالُو التُّجَّارِ ❁ مُعَلِّمُوهُ ❁ مُعَلِّمُوهُمْ ❁ مُعَلِّمُوكَ ❁ مُعَلِّمُوكُمْ ❁ مُعَلِّمِيَّ ❁ مُعَلِّمُونَا ❁

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

هٰذَا الرَّجُلُ خَيَّاطٌ ❁ هٰؤُلَاءِ الرِّجَالُ خَيَّاطُونَ ❁ هٰذِهِ الْمَرْأَةُ خَيَّاطَةٌ ❁ هٰؤُلَاءِ
النِّسَاءُ خَيَّاطَاتٌ ❁ هٰذَا الشَّيْخُ نَجَّارٌ ❁ هٰؤُلَاءِ الشُّيُوخُ نَجَّارُونَ ❁ جَارِي حَدَّادٌ ❁
جِيرَانُنَا حَدَّادُونَ ❁ صَدِيقُهُ خَبَّازٌ ❁ أَصْدِقَاؤُهُمْ خَبَّازُونَ ❁ عَدُوُّهُ قَصَّابٌ ❁
أَعْدَاؤُهُ قَصَّابُونَ ❁ هٰذَا الْخَفَّافُ مَاهِرٌ ❁ هٰؤُلَاءِ الْخَفَّافُونَ مَهَرَةٌ ❁ ذَاكَ الْحَلَّاقُ
جَاهِلٌ ❁ أُولٰئِكَ الْحَلَّاقُونَ جُهَلَاءُ ❁ هٰذَا الْخَادِمُ قَصَّارٌ ❁ هٰذِهِ الْخَادِمَةُ قَصَّارَةٌ ❁

اك الخادم فرّاش * تلك الخادمة فرّاشة * هذا الحمّال صادق * هؤلاء
لحمّالون صادقون * هذا الفلّاح فقير * هؤلاء الفلّاحون فقراء * ذاك الملّاح
اهر * اولئك الملّاحون مهرة * ذاك الدلّال كاذب * اولئك الدلّالون
ذبون * خيّاطهم طويل * نجّاركم قصير * حدّادنا غنيّ * خبّازهم فقير *
صّابكم سفيه * خفّافنا غبيّ * حلّاقهم مسرور * حمّالكم محزون * دلّالنا
ريض * خيّاطوه فقراء * نجّاروك مهرة * حدّادي جهلاء * خبّازو
لي نحاف * قصّابو ولي سمان * خفّافو خالد صادقون * حلّاقو عارف
ذبون * حمّالو الاغنياء فقراء * دلّالو التجّار اغنياء * معلّموه علماء *
علّموك كبار * معلّمي صلحاء * هذا الخيّاط متكبّر * ذاك النجّار ٢١
تواضع * هذا الحدّاد مسرور * ذاك الخبّاز محزون * هذا القصّاب
سمين * ذاك الخفّاف نحيف * هذا الحلّاق صحيح * ذاك القصّار مريض *
هذا الفرّاش ضعيف * ذاك الحمّال قوي * هذا الدلّال ذكي * ذاك الدلّال
بي * الخيّاطون مهرة * النجّارون جهلاء * الحدّادون مسرورون *
لخبّازون محزونون * القصّابون سمان * الخفّافون نحاف * الحمّالون
قوياء * هذا الرجل ، خيّاط ماهر * هذه المراة ، خيّاطة ماهرة * هذا
نجّار ، رجل سفيه * ذاك الحدّاد ، شاب جاهل * هذا القصّاب ، شيخ
وي * ذاك الخفّاف ، شاب ضعيف * هذا الحلّاق ، انسان عاقل * ذاك

الْحَمَّالُ ، رَجُلٌ فَقِيرٌ ❁ الْخَيَّاطُ الْمَاهِرُ ، غَنِيٌّ ❁ النَّجَّارُ السَّمِينُ ، صَحِيحٌ ❁ الْحَدَّادُ الْفَاسِقُ ، جَاهِلٌ ❁ الْخَبَّازُ الْجَاهِلُ ، غَبِيٌّ ❁ الْقَصَّابُ الْمَرِيضُ ، ضَعِيفٌ ❁ الْخَفَّافُ النَّحِيفُ ، مَرِيضٌ ❁ الْحَلَّاقُ الصَّالِحُ ، عَاقِلٌ ❁ الْحَمَّالُ السَّمِينُ ، قَوِيٌّ ❁ الدَّلَّالُ الْكَاذِبُ ، فَقِيرٌ ❁ هٰذَا الْحَمَّالُ السَّمِينُ ، قَوِيٌّ ❁ ذَاكَ الْخَفَّافُ النَّحِيفُ ، ضَعِيفٌ ❁ هٰؤُلَاءِ الْقَصَّابُونَ السُّمَانُ ، ظَلَمَةٌ ❁ أُولٰئِكَ الْفَلَّاحُونَ الْفُقَرَاءُ ، عُدُولٌ ❁ هُوَ خَيَّاطٌ ❁ هُمْ خَيَّاطُونَ ❁ هِيَ خَيَّاطَةٌ ❁ هُنَّ خَيَّاطَاتٌ ❁ أَنْتَ خَبَّازٌ ❁ أَنْتُمْ خَبَّازُونَ ❁ أَنْتِ خَبَّازَةٌ ❁ أَنْتُنَّ خَبَّازَاتٌ ❁ أَنَا فَلَّاحٌ ❁ نَحْنُ فَلَّاحُونَ ❁ هُوَ مَلَّاحٌ ❁ هُمْ مَلَّاحُونَ ❁ هٰذَا الرَّجُلُ بَطَّالٌ ❁ هٰؤُلَاءِ الرِّجَالُ بَطَّالُونَ ❁ الرَّجُلُ الْبَطَّالُ ، فَقِيرٌ ❁ الرِّجَالُ الْبَطَّالُونَ ، فُقَرَاءُ ❁ الْمَرْأَةُ الْكَسْلَانَةُ ، بَطَّالَةٌ ❁ النِّسَاءُ الْكَسْلَانَاتُ ، بَطَّالَاتٌ ❁ هٰؤُلَاءِ الْبَطَّالُونَ كُسَالَى ❁

جمل ترکیه .

بو ایر بالناچیدر . بو ایرلر بالناچیلردر . بونگوچی فارندر . بو نگوچیلر فارنلردر . سینك کورشیك ایکمکچیدر . سزنك کورشیلرکز ایکمکچیلردر . مینم کورشیم تیمرچی در . بزنك کورشیلرمز تیمرچیلردر . بو صوغمچی آورودر . بو صوغمچیلر آوروللردر . تکی چیتکچی یارلیدر . تکی چیتکچیلر یارلیلردر . بوچهچ آلوچی یالغانچی در . بوچهچ آلوچیلر یالغانچیلردر . تکی کرجووچی خاتونلر یارلیلردر . بو ایر جییشتروچیدر . بو ایرلر جییشتروچیلردر . تکی مال طاشوچی کوچلیدر . تکی مال طاشوچیلر کوچلیلردر . بو دلال طوغری سوزلیدر . بو دلاللر طوغری سوزلیلردر . تکی ایکنچی بایدر . تکی ایکنچیلر بایلردر . بو کویمهچی صاودر . بو کویمهچیلر صاولردر . تکی یالقاو اشسزدر .

نگی یالقاولر اشسزلردر . اول بالناچیدر . آنلر بالناچیلردر . سین نگوچیسك . سز نگوچیلرسز . مین تیمرچیمن . بز تیمرچیلرمز . اول ایکمکچیدر . آنلر ایکمکچیلردر . سین صوغمچیسك . سز صوغمچیلرسز . مین چینکچیمن . بز چینکچیلرمز . اشسز ایر ، یالقاودر . اشسز ایرلر ، یالقاولردر . یالقاو ایر ، آورودر . یالقاو ایرلر ، آورولردر .

§ ١١ اَلدَّرْسُ الْحَادِیَ عَشَرَ

اَزْهَرُ ، اَسْمَرُ ، اَشْقَرُ ، اَخْرَسُ ، اَصَمُّ ، اَعْمَی ،
آی یوزلی ، قوکغرت یوزلی ، قزل یوزلی ، تلسز ، چوقراق ، صوقر ،
اَحْوَلُ ، اَشَلُّ ، اَعْرَجُ ، اَحْدَبُ ، اَلْثَغُ ، اَحْمَقُ .
قلی کوزلی ، چولاق ، آقساق ، بوکری ، صاقاو ، دیوانه ،

مؤنثلری :

زَهْرَاءُ ، سَمْرَاءُ ، شَقْرَاءُ ، خَرْسَاءُ ، صَمَّاءُ ، عَمْیَاءُ ،
حَوْلَاءُ ، شَلَّاءُ ، عَرْجَاءُ ، حَدْبَاءُ ، لَثْغَاءُ ، حَمْقَاءُ .

جمعلری :

زُهْرٌ ، سُمْرٌ ، شُقْرٌ ، خُرْسٌ ، صُمٌّ ، عُمْیٌ ،
حُوْلٌ ، شُلٌّ ، عُرْجٌ ، حُدْبٌ ، لُثْغٌ ، حُمْقٌ .

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِیَّةُ .

هُوَ اَزْهَرُ ❁ هُمْ زُهْرٌ ❁ هِیَ زَهْرَاءُ ❁ هُنَّ زُهْرٌ ❁ اَنْتَ اَسْمَرُ ❁ اَنْتُمْ سُمْرٌ ❁
اَنْتِ خَرْسَاءُ ❁ اَنْتُنَّ خُرْسٌ ❁ اَنَا اَشْقَرُ ❁ نَحْنُ شُقْرٌ ❁ هُوَ اَصَمُّ ❁ هُمْ صُمٌّ ❁

هِيَ عَمْيَاءُ ❁ هُنَّ عُمْيٌ ❁ أَنَا حَوْلَاءُ ❁ نَحْنُ حُوْلٌ ❁ هٰذَا الرَّجُلُ أَحْمَقُ ❁
هٰذِهِ الْمَرْأَةُ حَمْقَاءُ ❁ هٰذَا الْإِنْسَانُ أَشَلُّ ❁ هٰذَا الشَّيْخُ أَعْرَجُ ❁ هٰذِهِ الْعَجُوزُ
حَدْبَاءُ ❁ ذَاكَ الشَّابُّ أَزْهَرُ ❁ تِلْكَ الشَّابَّةُ شَلَّاءُ ❁ هٰذَا الصَّبِيُّ أَثْغَرُ ❁ هٰذِهِ
الصَّبِيَّةُ لَثْغَاءُ ❁ ذَاكَ الْخَادِمُ أَحْمَقُ ❁ تِلْكَ الْخَادِمَةُ حَمْقَاءُ ❁ صَدِيقُهُ أَزْهَرُ ❁
صَدِيقَتُهَا زَهْرَاءُ ❁ اِبْنُكَ أَسْمَرُ ❁ اِبْنَتُكَ سَمْرَاءُ ❁ خَادِمِي أَشْقَرُ ❁ خَادِمَتِي
شَقْرَاءُ ❁ خَادِمُهُمْ أَخْرَسُ ❁ خَادِمَتُكُمْ صَمَّاءُ ❁ أَبُوهُ أَصَمُّ ❁ أُمُّهُ عَمْيَاءُ ❁ اِبْنُكَ
أَحْوَلُ ❁ اِبْنَتُكَ شَلَّاءُ ❁ أَخِي أَعْرَجُ ❁ أُخْتِي لَثْغَاءُ ❁ صَدِيقُ عَلِيٍّ أَخْرَسُ ❁
صَدِيقَةُ مَرْيَمَ خَرْسَاءُ ❁ عَدُوُّ وَلِيٍّ أَصَمُّ ❁ عَدُوَّةُ زَيْنَبَ صَمَّاءُ ❁ جَارُ خَالِدٍ
أَعْمَى ❁ ضَيْفُ مَحْمُودٍ أَحْوَلُ ❁ أَبُو هٰذَا الْخَيَّاطِ أَشَلُّ ❁ أُمُّ هٰذَا النَّجَّارِ عَرْجَاءُ ❁

٢٤

اِبْنُ هٰذَا الْحَدَّادِ أَحْدَبُ ❁ اِبْنَةُ هٰذَا الْخَبَّازِ حَدْبَاءُ ❁ أَخُو هٰذَا الْقَصَّابِ أَثْغَرُ ❁
أُخْتُ هٰذَا الْخَفَّافِ لَثْغَاءُ ❁ الرَّجُلُ الْأَخْرَسُ أَصَمُّ ❁ الرِّجَالُ الْخُرْسُ صُمٌّ ❁
الْمَرْأَةُ الْخَرْسَاءُ صَمَّاءُ ❁ النِّسَاءُ الْخُرْسُ صُمٌّ ❁ الْإِنْسَانُ الْأَعْمَى مَحْزُونٌ ❁
الشَّيْخُ الْأَعْرَجُ ضَعِيفٌ ❁ الْعَجُوزُ الْحَدْبَاءُ مَرِيضَةٌ ❁ الْوَلَدُ الْأَثْغَرُ مَرِيضٌ ❁
هٰذَا الشَّابُّ الْأَشْقَرُ خَيَّاطٌ مَاهِرٌ ❁ ذَاكَ النَّجَّارُ الْأَخْرَسُ أَصَمُّ ❁ هٰؤُلَاءِ الْحَدَّادُونَ
الْخُرْسُ صُمٌّ ❁ أُولٰئِكَ الْحَمَّالُونَ الْفُقَرَاءُ حُوْلٌ ❁ هٰذَا الْحَلَّاقُ النَّحِيفُ أَعْرَجُ ❁
ذَاكَ الدَّلَّالُ الْمَاهِرُ أَشَلُّ ❁ هٰؤُلَاءِ الرِّجَالُ الْفُقَرَاءُ خُرْسٌ ❁ أُولٰئِكَ النِّسَاءُ
الْمَرِيضَاتُ عُمْيٌ ❁ هٰؤُلَاءِ الرِّجَالُ الْجُهَلَاءُ صُمٌّ ❁ أُولٰئِكَ النِّسَاءُ الْجَاهِلَاتُ
عُمْيٌ ❁ مُعَلِّمُوهُمْ زُهْرٌ ❁ مُدَرِّسُوكُمْ سُمْرٌ ❁ مُؤَذِّنُونَا شُقْرٌ ❁ فَرَّاشُنَا أَحْمَقُ ❁

اول قوڭغرتدر . آنلر قوڭغرتلردر . اول (خ) قوڭغرتدر . آنلر (خ) قوڭغرتلردر . سین آڭ یوزلیسڭ . سز آڭ یوزلیلرسز . سین (خ) آڭ یوزلیسڭ . سز (خ) آڭ یوزلیلرسز . مین قزل یوزلی من . بز قزل یوزلیلرمز . اول تلسزدر . آنلر چوقراقلردر . اول (خ) صوقردر . آنلر قلیلردر . سین چولاقسڭ . سز آقساقلرسز . سین (خ) صاوسڭ . سز (خ) دیوانه‌لرسز . مین صاقاومن . بز صاقاولرمز . بو ایر بوكریدر . نگی قارت چولاقدر . بو قارچق آقساقدر . نگی یکت تلسزدر . بو یاش قز، قلیدر . نگی صبی بالا، بوكریدر . بو خدمتچی ایر، قزل یوزلیدر . نگی خدمتچی قز، آڭ یوزلیدر . بو نگوچی دیوانه‌در . نگی بالتاچی تلسزدر . بو تیمرچی چوقراقدر . نگی ایکمکچی قلیدر . بو صوغمچی آقساقدر . نگی چیتکچی بوكریدر . بو چه‌چ آلوچی چولاقدر . نگی كر جووچی چوقراقدر . آنڭ جیبنتروچیسی تلسزدر . بزنڭ كورشیمزنڭ مال طاشوجیسی چوقراقدر . بزنڭ دلالمز بوكریدر . سزنڭ دلالڭز دیوانه‌در . بو نگوچینڭ آناسی آڭ یوزلیدر . نگی بالتاچینڭ آناسی قوڭغرتدر .

١٢ § اَلدَّرْسُ الثَّانِی عَشَرَ

كلمهٔ نافیه .

لَیْسَ ،	لَیْسُوا ،	لَیْسَتْ ،	لَسْنَ ،	لَسْتَ ،
توگلدر .	توگللردر ،	توگلدر (خ) ،	توگللردر ،	(خ) توگلسڭ ،
لَسْتُمْ ،	لَسْتِ ،	لَسْتُنَّ ،	لَسْتُ ،	لَسْنَا ❁
توگلسز ،	توگلسڭ (خ) ،	توگلسز (خ) ،	توگلمن ،	توگلمز .
مَا ❁	وَاحِدٌ ❁	اَحَدٌ ❁	اَصْلاً ❁	اَلْبَتَّةَ ❁
توگلدر	بر كشی	هیچ بر كشی	هیچ	شبهه‌سز .

هُوَ لَيْسَ ، هُمْ لَيْسُوا ، هِيَ لَيْسَتْ ، هُنَّ لَسْنَ ، اَنْتَ لَسْتَ ،
اَنْتُمْ لَسْتُمْ ، اَنْتِ لَسْتِ ، اَنْتُنَّ لَسْتُنَّ ، اَنَا لَسْتُ ، نَحْنُ لَسْنَا .

لَيْسَ بِكَبِيرٍ ، لَيْسُوا بِكِبَارٍ ، لَيْسَتْ بِكَبِيرَةٍ ، لَسْنَ بِكَبِيرَاتٍ .
لَيْسُوا بِاَغْنِيَاءَ ، لَيْسُوا بِجُهَلَاءَ ، لَيْسَ بِاَزْهَرَ ، لَيْسَتْ بِزَهْرَاءَ .
لَيْسُوا بِزُهْرٍ ، لَيْسُوا بِبِيضٍ ، لَيْسُوا بِمُتَكَبِّرِينَ ، لَيْسُوا بِخَيَّاطِينَ ❁

قاعده : ليس جمله‌نك اوّلنده ذكر ايدلسه ، هيچ بروقتده جمع صيغه‌سنده استعمال ايدلمز ، بلكه مذكر لراوچون (ليس) ديو ، مؤنثلر اوچون (ليست) ديو دائما مفرد صيغه‌سنده استعمال ايدلور .

هٰذَا الرَّجُلُ لَيْسَ بِشَيْخٍ ❁ لَيْسَ هٰذَا الرَّجُلُ بِشَيْخٍ ❁
هٰؤُلَاءِ الرِّجَالُ لَيْسُوا بِشُيُوخٍ ❁ لَيْسَ هٰؤُلَاءِ الرِّجَالُ بِشُيُوخٍ ❁
هٰذِهِ الْمَرْأَةُ لَيْسَتْ بِعَجُوزٍ ❁ لَيْسَتْ هٰذِهِ الْمَرْأَةُ بِعَجُوزٍ ❁ ٢٦
هٰؤُلَاءِ النِّسَاءُ لَسْنَ بِعَجَائِزَ ❁ لَيْسَتْ هٰؤُلَاءِ النِّسَاءُ بِعَجَائِزَ ❁
لَيْسَ رَجُلٌ وَاحِدٌ بِغَنِيٍّ ❁ لَيْسَ اَحَدٌ بِغَنِيٍّ ❁
مَا رَجُلٌ وَاحِدٌ بِغَنِيٍّ ❁ مَا اَحَدٌ بِغَنِيٍّ ❁

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

جملهٔ منفيه‌لر :

هُوَ لَيْسَ بِكَبِيرٍ ❁ هُمْ لَيْسُوا بِكِبَارٍ ❁ هِيَ لَيْسَتْ بِكَبِيرَةٍ ❁ هُنَّ لَسْنَ بِكَبِيرَاتٍ ❁
اَنْتَ لَسْتَ بِعَالِمٍ ❁ اَنْتُمْ لَسْتُمْ بِعُلَمَاءَ ❁ اَنْتِ لَسْتِ بِعَالِمَةٍ ❁ اَنْتُنَّ لَسْتُنَّ
بِعَالِمَاتٍ ❁ اَنَا لَسْتُ بِمَحْزُونٍ ❁ نَحْنُ لَسْنَا بِمَحْزُونِينَ ❁ اَنَا لَسْتُ بِكَاذِبَةٍ

نَحْنُ لَسْنَا بِكَاذِبَاتٍ ❁ هٰذَا الرَّجُلُ لَيْسَ بِشَيْخٍ ❁ هٰؤُلَاءِ الرِّجَالُ لَيْسُوا بِشُيُوخٍ ❁
تِلْكَ الْمَرْأَةُ لَيْسَتْ بِعَجُوزٍ ❁ أُولٰئِكَ النِّسَاءُ لَسْنَ بِعَجَائِزَ ❁ هٰذَا الشَّيْخُ لَيْسَ
بِضَعِيفٍ أَصْلًا ❁ هٰؤُلَاءِ الشُّيُوخُ، لَيْسُوا بِضُعَفَاءَ أَصْلًا ❁ ذٰلِكَ الشَّابُّ لَيْسَ
بِقَوِيٍّ أَصْلًا ❁ أُولٰئِكَ الشُّبَّانُ لَيْسُوا بِأَقْوِيَاءَ أَصْلًا ❁ هٰذَا الرَّجُلُ لَيْسَ بِمَرِيضٍ
أَصْلًا ❁ هٰؤُلَاءِ الرِّجَالُ لَيْسُوا بِمَرْضَى أَصْلًا ❁ تِلْكَ الْمَرْأَةُ لَيْسَتْ بِغَنِيَّةٍ أَصْلًا ❁
أُولٰئِكَ النِّسَاءُ لَسْنَ بِمَرِيضَاتٍ أَصْلًا ❁ هٰذِهِ الشَّابَّةُ لَيْسَتْ بِزَهْرَاءَ ❁ هٰؤُلَاءِ
الشَّابَّاتُ لَسْنَ بِزَهْرٍ ❁ ذٰلِكَ الْخَادِمُ لَيْسَ بِمُتَوَاضِعٍ أَصْلًا ❁ هٰؤُلَاءِ الْخُدَّامُ لَيْسُوا
بِمُتَكَبِّرِينَ أَصْلًا ❁ تِلْكَ الْخَادِمَةُ لَيْسَتْ بِمُجْتَهِدَةٍ ❁ أُولٰئِكَ الْخَادِمَاتُ لَسْنَ
بِكَسْلَانَاتٍ ❁ الرِّجَالُ لَيْسُوا بِنِسَاءِ الْبَتَّةَ ❁ النِّسَاءُ لَسْنَ بِرِجَالِ الْبَتَّةَ ❁ هٰذَا ٢٧
الشَّيْخُ لَيْسَ بِصَبِيِّ الْبَتَّةَ ❁ هٰذَا الصَّبِيُّ لَيْسَ بِشَيْخٍ الْبَتَّةَ ❁ خَادِمَةُ هٰذِهِ الْعَجُوزِ
لَيْسَتْ بِعَاقِلَةٍ ❁ خَادِمُ ذٰلِكَ الطَّبِيبِ لَيْسَ بِسَفِيهٍ ❁ خَادِمَةُ تِلْكَ الطَّبِيبَةِ لَيْسَتْ
بِغَبِيَّةٍ ❁ صَدِيقُ أَبِي لَيْسَ بِمُتَكَبِّرٍ ❁ أَصْدِقَاءُ أَبِي لَيْسُوا بِمُتَوَاضِعِينَ ❁ عَدُوُّ
أَخِي لَيْسَ بِعَالِمٍ ❁ أَعْدَاءُ أَخِي لَيْسُوا بِجُهَلَاءَ ❁ جَارُ عَلِيٍّ لَيْسَ بِطَوِيلٍ ❁
جِيرَانُ وَلِيٍّ لَيْسُوا بِقِصَارٍ ❁ ضَيْفُ خَالِدٍ لَيْسَ بِغَنِيٍّ ❁ ضُيُوفُ مَحْمُودٍ لَيْسُوا
بِفُقَرَاءَ ❁ أَبُوهُ لَيْسَ بِصَحِيحٍ ❁ أُمُّكَ لَيْسَتْ بِمَرِيضَةٍ ❁ ابْنِي لَيْسَ بِقَوِيٍّ ❁
ابْنَتِي لَيْسَتْ بِضَعِيفَةٍ ❁ أَبِي لَيْسَ بِظَالِمٍ ❁ أَخِي لَيْسَ بِعَادِلٍ ❁ الرَّجُلُ الْفَقِيرُ
لَيْسَ بِمَسْرُورٍ ❁ الرِّجَالُ الْفُقَرَاءُ لَيْسُوا بِمَسْرُورِينَ ❁ الْمَرْأَةُ الْغَنِيَّةُ لَيْسَتْ

بِمَحْزُونَةٍ ❊ النِّسَاءُ الْغَنِيَّاتُ لَسْنَ بِمَحْزُونَاتٍ ❊ الْاِنْسَانُ الْعَاقِلُ لَيْسَ بِمُتَكَبِّرٍ ❊ النَّاسُ الْعُقَلَاءُ لَيْسُوا بِمُتَكَبِّرِينَ ❊ الشَّيْخُ الصَّحِيحُ لَيْسَ بِضَعِيفٍ ❊ الشَّيْخُ الْمَرِيضُ لَيْسَ بِقَوِيٍّ ❊ الشَّابُّ الْفَاسِقُ لَيْسَ بِعَاقِلٍ ❊ الشَّابُّ الصَّالِحُ لَيْسَ بِسَفِيهٍ ❊ الْغَنِيُّ الْبَخِيلُ لَيْسَ بِعَادِلٍ ❊ الْغَنِيُّ السَّخِيُّ لَيْسَ بِظَالِمٍ ❊ التِّلْمِيذُ الْعَامِلُ لَيْسَ بِكَسْلَانٍ ❊ التِّلْمِيذُ الْمُجْتَهِدُ لَيْسَ بِسَفِيهٍ ❊ الدَّلَّالُ الصَّالِحُ لَيْسَ بِكَاذِبٍ ❊ الرِّجَالُ الْعُقَلَاءُ لَيْسُوا بِبَطَّالِينَ ❊ مُعَلِّمُوكُمْ لَيْسُوا بِشُيُوخٍ ❊ مُدَرِّسُوكُمْ لَيْسُوا بِشُبَّانٍ ❊ مُؤَذِّنُونَا لَيْسُوا بِجُهَلَاءَ ❊ خَيَّاطُونَا لَيْسُوا بِبَطَّالِينَ ❊ لَيْسَ اِنْسَانٌ وَاحِدٌ بِقَوِيٍّ ❊ لَيْسَ اَحَدٌ بِقَوِيٍّ جِدًّا ❊ مَا صَبِيٌّ وَاحِدٌ بِعَاقِلٍ ❊ مَا اَحَدٌ بِعَاقِلٍ اَصْلًا ❊ اَكْثَرُ النَّاسِ لَيْسُوا بِعُلَمَاءَ ❊

وظيفه : (هو، انت، انا)دن باشقه‌سوزايله باشلانغان جمله‌لرنك‌هر برينى كلمه‌ءنافيه‌اولان(ليس) نى ياكه (ما) نى اولده ذكر ايله يوقاروده مذكور قاعده بوينچه تبديل قيلمق ممكن‌در. فهملى مبتديلره شو وظيفه‌يى تكليف ايتمه‌لى .

جمل تركيه .

اول كچكنه توگلدر . آنلر كچكنه توگللردر . اول (خ) كچكنه توگلدر . آنلر (خ) كچكنه توگللردر . سين نادان نوگلسك . سز نادان نوگلسز . سين (خ) نادان توگلسك . سز (خ) نادان توگلسز . مين شاد توگلمن . بز شاد توگلمز . مين (خ) فايغولى توگلمن . بز (خ) فايغولى توگلمز . بو ايربای توگلدر . بو ايرلر بای توگللردر . بو خاتون يارلى توگلدر . بو خاتونلر يارلى توگللردر . بو فارت كوچلى توگلدر . بو فارتلر كوچلى توگللردر . بو فارتچق ضعيف توگلدر . بو فارتچقلر ضعيف توگللردر . بو خدمتچى ايرلر هيچ كبرلى توگللردر . بو خدمتچى قز هيچ‌تو به‌نچيلكلى توگلدر . بو صبى شبهه‌سز الوغ توگلدر . بو بالا شبهه‌سز فارت توگلدر . مينم آتامنك

دوستی بای توگللدر . مینم آنامنك ایر طوغانی یارلی توگللدر . سینك بابا كنك كورشیسی كبرلی توگللدر . ایر طوغانكنك دشمانی عقللی توگللدر . آنك اوغلی زیره‌ك توگللدر . آنلرنك اوغللری زیره‌ك توگللردر . قزك الوغ توگللدر . قزلركز الوغ توگللردر . استاذم گناهكار توگللدر . استاذلرم گناهكار توگللردر . علی‌نك دوستی تلسز توگللدر . ولی‌نك دوسنی چوقراق توگللدر . خالدنك دشمانی صوقر توگللدر . عارفنك دشمانی چولاق توگللدر . بو ایر شادتوگللدر . هیچ بر ایر (بیك) شادتوگللدر . كشیلرنك كوبسی فایغولی توگللردر .

§ ١٣ اَلدَّرْسُ الثَّالِثَ عشر

صَبُورٌ ، صبر ❁ عَجُولٌ ، عَجَلٌ ❁ بَشُوشٌ ، بَشٌّ ❁ عَبُوسٌ ، عَبْس ❁

توزملی‌در آشغچ‌در كولاچ‌در چتن‌در

غَضُوب ، غضب ❁ عَنُود ، عند ❁ وَقُور ، وقر ❁ لَعُوب ، لعب ❁

آچوچان‌در كیری‌در الوغسماق‌در اویمچاق‌در

جَسُور ، جسر ❁ حَسُود ، حسد ❁

بهادر‌در كونچی‌در

قاعده : اوشبو كلمه‌لر كبی (صبور) رهوشنده اولان سوزلر مذكر اوچون ده مونث اوچون بر تورلی استعمال ایدلورلر . مونث اوچون تا ایله (صبورة) رهوشنده سویلامك خطا اولور .

هُوَ صَبُورٌ ❁ هِیَ صَبُورٌ ❁ اَنْتَ صَبُورٌ ❁ اَنْتِ صَبُورٌ ❁

كُلٌّ ❁ بَعْضٌ ❁ اَكْثَرُ ❁ جِدًّا ❁

هر بر . قایوسی . كوبسی . بیك .

كُلُّ رَجُلٍ ❁ بَعْضُ الرِّجَالِ ❁ اَكْثَرُ الرِّجَالِ ❁

هر بر ایر . ایرلرنك قایوسی . ایرلرنك كوبسی .

كُلُّهُم ، كُلُّكُم ، كُلُّنَا ، بَعْضُهُم ، بَعْضُكُم ، بَعْضُنَا ، اَكْثَرُهُم ، اَكْثَرُكُم ، اَكْثَرُنَا ❁

هر برلری ، هر برگز ، هر برمز ، قایولری ، قایولرگز ، قایولرمز ، كوبلری ، كوبگز ، كوبمز .

الجمل العربية .

هو صبور ❁ هم صبر ❁ هي عجول ❁ هن عجل ❁ انت بشوش ❁ انتم بشّ ❁ انت عبوس ❁ انتن عبس ❁ انا غضوب ❁ نحن غضب ❁ انا عنود ❁ نحن عند ❁ هو وقور ❁ هم وقر ❁ هي لعوب ❁ هن لعب ❁ انت جسور ❁ انتم جسر ❁ انت حسود ❁ انتن حسد ❁ انا جسور ❁ نحن جسر ❁ هذا الرجل صبور ❁ هؤلاء الرجال صبر ❁ هذه المراة صبور ❁ هؤلاء النساء صبر ❁ ذاك الشيخ عجول ❁ اولئك الشيوخ عجل ❁ تلك العجوز عجول ❁ اولئك العجائز عجل ❁ ولده بشوش ❁ اولادهم بشّ ❁ خادمك عبوس ❁ خدامكم عبس ❁ خادمتك عبوس ❁ خادماتكن عبس ❁ صديقي غضوب ❁ اصدقاؤنا غضب ❁ عدوتي عنود ❁ عدواتنا عند ❁ استاذي وقور ❁ ابو علي صبور ❁ ام ولي عجول ❁ ابن محمود بشوش ❁ ابنة خالد عبوس ❁ اخو عارف غضوب ❁ اخت ظريف عنود ❁ هذا الشيخ وقور ❁ هذه العجوز وقور ❁ ذاك الصبي لعوب ❁ تلك الصبية لعوب ❁ جد هذا المعلم صبور ❁ جدة هذه المعلمة عجول ❁ زوج تلك المراة بشوش ❁ زوجة ذاك الرجل عبوس ❁ الانسان العاقل صبور ❁ الانسان السفيه عجول ❁ الرجل الصحيح بشوش ❁ الرجل المريض عبوس ❁ الاولاد العقلاء وقر ❁ الاولاد السفهاء لعب ❁ كل انسان عاقل ❁ كل شيخ

كبيرٌ ❁ كُلُّ صَبِيٍّ صَغيرٌ ❁ بَعْضُ النّاسِ اَغْنِياءُ ❁ اَكْثَرُ النّاسِ فُقَراءُ ❁
اَكْثَرُ الْاَغْنِياءِ مُجْتَهِدُونَ ❁ اَكْثَرُ الْفُقَراءِ كُسالى ❁ هٰذَا الْغَنِيُّ غَضُوبٌ
جِدًّا ❁ ذٰاكَ الْفَقيرُ عَنودٌ جِدًّا ❁ مُعَلِّموهُم بَشٌّ جِدًّا ❁ مُؤَذِنونا عَبِسٌ جِدًّا ❁
حَمالُو هٰؤُلاءِ الْاَغْنِياءِ عِنْدَ ❁ دَلّالُو هٰؤُلاءِ التُّجّارِ غَضْبٌ ❁ كُلُّهُمْ فُقَراءُ ❁
كُلُّكُمْ عُلَماءُ ❁ كُلُّنا جُهَلاءُ ❁ بَعْضُهُمْ اَذْكِياءُ ❁ بَعْضُكُمْ اَغْبِياءُ ❁ بَعْضُنا
ضُعَفاءُ ❁ اَكْثَرُهُمْ اَصِحّاءُ ❁ اَكْثَرُهُم مَرْضى ❁ اَكْثَرُنا كُسالى جِدًّا ❁ هُوَ
لَيْسَ بِصَبُورٍ ❁ هُمْ لَيْسُوا بِصُبُرٍ ❁ (الخ) مَاهُوَ بِصَبُورٍ ❁ مَا هُمْ بِصُبُرٍ ❁

وظيفه : اوشبو درسنك جمل عربيه‌سينك هر جمله‌سينى اوشبو رەوشچه ليس‌لر ايله ياكه ما ايله جملهٔ منفيه ايدوب چقمالى .

جمل تركيه .

اول آشغچدر . آنلر آشغچلردر . اول (خ)توزملى‌در . آنلر (خ)توزمليلردر .
سين چتقسك . سز چتقسز . سين (خ) كۆله‌چسك . سز (خ) كۆله‌چلرسز .
مين كيريمن . بز كيريلرمز . مين (خ) الوغسماقمن . بز (خ) الوغسماقلرمز .
اول آچوچاندر . آنلر آچوچانلردر . اول (خ) بهادردر . آنلر (خ) بهادرلردر .
سين اوينچاقسك . سز اوينچاقلرسز . سين (خ) الوغسماقسك . سز (خ)
الوغسماقلرسز . مين كونچيمن . بز كونچيلرمز . مين (خ) آشغچمن . بز (خ)
آشغچلرمز . بو كشى كۆله‌چدر . بو كشيلر كۆله‌چلردر . بو قارنچق چتقدر .
بو قارنچقلر چتقلردر . آنك بالاسى توزملى‌در . آنلرنك بالالرى توزمليلردر .
دوستك آچوچاندر . دوستلر كز آچوچانلردر . دشمانم كيريدر . دشمانلرمز
كيريلردر . على‌نك آناسى الوغسماقدر . ولى‌نك آناسى كۆنچيدر .
خالدنك اوغلى اوينچاقدر . محمودنك قزى كۆله‌چدر . بو خاتۇننك ايرى
توزمليدر . بو ايرنك خاتۇنى آشغچدر . بو عقللى ايرالوغسماقدر . تكى
ديوانه ايراوينچاقدر . هر استاذ عالمدر . هر طبيب ماهردر . هر بالا
كچكنه‌در . هر ناراسيده (قز) اوينچاقدر . هر عقللى طرشدر . هر يالقاو
اشسزدر . هر اشسز يارليدر . ايرلرنك قايوسى بايدر . بايلرنك قايوسى

بیك صارانلر . ایرلرنك کوبسی بیك عقللیدر . خاتونلرنك قابوسی دیوانه در .
اول بیك توزملیدر . سین بیك آشغچسك . مین بیك آچوچانمن . یز بیك کونچیلر مز .

١٤ § الدرس الرابع عشر

طَيِّب ، طَيِّبُونَ ❁ خَبِيث ، خُبَثَاء ❁ سَعِيد ، سُعَدَاء ❁ تَعِس ، تَعِسُونَ ❁

یاخشیدر ، ایشه کی در ، بختلیدر ، بختسزدر ،

عَزِيز ، أَعِزَّة ❁ ذَلِيل ، أَذِلَّة ❁ عَفِيف ، أَعِفَّاء ❁ نَجِيب ، نُجَبَاء ❁

قدرایدر ، خوردر ، پاك تنلیدر ، پاك کوکللیدر .

رَحِيم ، رُحَمَاء ❁ حَلِيم ، حُلَمَاء ❁ رَفِيق ، رُفَقَاء ❁ شَرِيك ، شُرَكَاء ❁

مرحمتلیدر ، یوواش در ، یولداش ، اور تاقداش (درسده ش) .

عَمّ ، أَعْمَام ❁ عَمَّة ، عَمَّات ❁ خَال ، أَخْوَال ❁ خَالَة ، خَالَات ❁ ٣٢

آتانك ایر طوغانی . آنانك ایر طوغانی .

الجمل العربية .

هو طَيِّب ❁ هم طَيِّبُون ❁ عدوّی خبیث ❁ اعداونا خبثاء ❁ صدیقك سعید ❁
أصدقاؤ کم سعداء ❁ عدوتك تعسة ❁ عدواتکن تعسات ❁ أنت عزیز ❁
أنتم أعزّة ❁ أنت ذلیلة ❁ أنتن ذلیلات ❁ هذا الرّجل عفیف ❁ هذه المرأة
عفیفة ❁ ذاك الصّبیّ نجیب ❁ تلك الصّبیّة نجیبة ❁ أنا عفیف ❁ نحن
أعفّاء ❁ أنا نجیبة ❁ نحن نجیبات ❁ علیّ رحیم ❁ محمود حلیم ❁ زید
رفیقی ❁ بکر شریکی ❁ رفقائی أعفّاء ❁ شرکائی نجباء ❁ عمه رفیقك ❁

أعمامهم رفقاؤكم ❁ عمّتها رفيقتك ❁ عماتهن رفيقاتكن ❁ خالك شريكي ❁
أخوالكم شركاؤنا ❁ خالتي عمّتك ❁ خالاتنا عماتكم ❁ عم أبي جدك ❁
عمة أبي جدتك ❁ خالة صديقي كنتك ❁ هذا المعلم عمي ❁ هذه المعلمة
عمتي ❁ ذاك المعلم خالي ❁ تلك المعلمة خالتي ❁ العلماء أعزة ❁ الجهلاء
أذلة ❁ العقلاء سعداء ❁ السفهاء تعسون ❁ رفيق علي طيب ❁ رفقاؤ ولي
طيبون ❁ شريك محمود خبيث ❁ شركاء خالد خبثاء ❁ عمة ذاكر عفيفة ❁
خالة شهيد نجيبة ❁ كل رجل عاقل، رحيم ❁ كل امرأة عاقلة، حليمة ❁ أكثر
الأغنياء سعداء ❁ بعض الأغنياء تعسون ❁ أكثر الفقراء تعسون ❁ بعض
الفقراء سعداء ❁ كل صحيح سعيد ❁ كل مريض تعس ❁ الغني السخي، ٣٣
عزيز ❁ الغني البخيل، ذليل ❁ معلموهم رحماء ❁ مدرسوكم حلماء ❁ فلاحوكم
سعداء ❁ حمالونا تعسون ❁ حدادوهم أذلة ❁ دلالو هولاء التجار أعزة ❁ كل
رجل عفيف، طيب ❁ كل امرأة عفيفة، طيبة ❁ كل رجل فاسق، خبيث ❁ كل
امرأة فاسقة، خبيثة ❁ الرجال العلماء، طيبون ❁ النساء الصالحات، طيبات ❁
الرجال الفسقة خبثاء ❁ النساء الفاسقات خبيثات ❁ أكثر الجهلاء تعسون ❁

وظيفه : اوشبو درسك جمل عربيه لريني ليسلر ايله جمله منفيه ايدوب چقمالى .

جمل تركيه .

ايزگى كشى ياخشيدر . ايزگى كشيلر ياخشيلردر . گناهكار كشى ئه‌شه‌كيدر . گناهكار كشيلر ئه‌شه‌كيلردر . دوستم بختليدر . دوستلرمز بختليلردر . دشمانك بختسزدر . دشمانلرگز بختسزلردر . هر عالم كشى قدرليدر . هر نادان

كشی خوردر . ایرلرنك قایوسی پاك ته‌نلیدر . خاتونلرنك كوبسی پاك ته‌نلیدر . ایزگی كشیلر پاك كوكللیلردر . آنام مرحمتلیدر . آنالرمز مرحمتلیلردر . ایر طوغانك یوواشدر . قز طوغانلرگز یوواشلردر . یولداشم بختلیدر . یولداشلرمز بختلیلردر . اورتاقداشك آچوچاندر . اورتاقداشلرگز كونچیلردر . علی‌نك (آتاسینك ایر طوغانی) مرحمتلیدر . علی‌نك (آتاسینك ایر طوغانلری) عالملردر . ولی‌نك (آتاسینك قز طوغانی) پاك ته‌نلیدر . ولی‌نك (آتاسینك قز طوغانلری) پاك كوكللیلردر . آنامنك ایر طوغانی یاخشیدر . آنامزنك ایر طوغانلری بهادرلردر . آناگنك قز طوغانی كبرلیدر . آنالرگزنك قز طوغانلری نادانلردر . علی‌نك یولداشی قدرلیدر . ولی‌نك اورتاقداشی خوردر . هر عالم كشی بختلیدر . هر نادان كشی بختسزدر . بایلرنك قایوسی بختلیدر . یارلیارنك قایسیلری بختسزلردر .

§ ١٥ اَلدَّرسُ الخامِسَ عَشَرَ

٣٤

مَلِك ، ملوك ❁ وَزِير ، وزراء ❁ اَمِير ، امراء ❁ سَيِّد ، سادة ❁

پادشاه ، وزیر ، توره ، میرزا (خواجه) .

عزب ، اعزاب . متاهِل ، متاهِلون . مشغول ، مشغولون . مشهور ، مشهورون ❁

خاتونسزدر ، خاتونلیدر ، شغللیدر ، شهرتلیدر .

وَ ، بَلْ ، اِمّا ، اَوْ : اَمّا ، فَ ❁

و ، هم ، دخی ، بلکه ، یاکه ، یا ایسه ، ك (اَمّا) ، بس ، صوكره .

اَلجُمَل العَرَبِيَّة .

هٰذا المَلِك مشهور جِدًّا ❁ هؤلاء الملوك مشاهير جِدًّا ❁ ذاك الوَزِير مشغول جِدًّا ❁ اولئك الوزراء مشغولون جِدًّا ❁ هٰذا الاَمِير متاهِل ❁

هؤلاء الامراء متأهلون * ذاك السيد مشهور * أولئك السادة مشاهير *
ابني متأهل * ابنائي متأهلون * ابنتك متأهلة * بناتكم متأهلات *
أخي عزب * إخوتي أعزاب * أختك عزبة * أخواتك عزبات * ملكنا عادل
جدًّا * بعض الملوك ظلمة * أكثر الملوك أغنياء جدًّا * وزير ملكنا
عاقل جدًّا * بعض الوزراء سفهاء * أكثر الوزراء عقلاء * هو سعيد
وعزيز * أنت رحيم وحليم * أنا عالم وغني * نحن فقراء وجهلاء * هذا
الرجل بشوش ووقور جدًّا * ذاك الرجل ليس بعاقل أصلاً، بل هو سفيه
جدًّا * ذاك الغني ليس بسخي أصلاً، بل هو بخيل جدًّا * تلميذ هذا
المعلم ليس بمجتهد أصلاً، بل هو كسلان جدًّا * هو ليس بمتأهل،
بل عزب * هم ليسوا بمتأهلين، بل أعزاب * أنت لست بمشغول، بل بطال * ٣٥
أنتم لستم بمشغولين، بل بطالون * أنا لست بذكي، بل غبي * نحن لسنا
بأعزة، بل أذلة * الإنسان إما رجل أو امرأة * الرجل إما شاب أو شيخ *
الولد إما صبي أو شاب * الشاب إما عزب أو متأهل * هذا الرجل إما غني
أو فقير * هذا الغني إما سخي أو بخيل * أبناء زيد مشغولون: أما زيد
فصانع وأما بكر فتاجر * هذا الفقير إما مجتهد أو كسلان * هذا الولد
إما ذكي أو غبي * جيراننا صنعة: أما علي فخياط وأما ولي فنجار وأما محمود
فحداد * أعداؤنا بطالون: أما خالد فكسلان وأما ظريف فمريض وأما

شَهِيدٌ فَضَعِيفٌ ❁ هٰؤُلَاءِ الْبَطَّالُونَ ضُعَفَاءُ: اَمَّا زَيْدٌ فَاشِلٌ وَاَمَّا بَكْرٌ فَاعِلٌ
وَاَمَّا خَالِدٌ فَاَحْدَبُ ❁ مُعَلِّمُونَا مَشْغُولُونَ جِدًّا ❁ مُدَرِّسُوكُمْ لَيْسُوا بِمَشْغُولِينَ ❁
هُوَ مَلِكُنَا ❁ اَنْتَ وَزِيرُ مَلِكِنَا ❁ هٰذَا الرَّجُلُ اَمِيرٌ عَادِلٌ ❁ ذَاكَ الرَّجُلُ
سَيِّدٌ عَزِيزٌ ❁ الرِّجَالُ الْمُتَاَهِّلُونَ سُعَدَاءُ ❁ الرِّجَالُ الْاَعْزَابُ تَعِسُونَ ❁ لَيْسَ
اَبِي بِاَمِيرٍ، بَلْ اِمَامٌ ❁ لَيْسَ اَخُوكَ بِاِمَامٍ، بَلْ تَاجِرٌ ❁ لَسْتَ اَنْتَ بِفَقِيرٍ بَلْ
غَنِيٌّ ❁ لَسْتُ اَنَا بِغَنِيٍّ، بَلْ فَقِيرٌ ❁ هٰذَا الطَّبِيبُ اِمَّا مَاهِرٌ اَوْ لَيْسَ بِمَاهِرٍ ❁
اَبْنَاءُ جَارِنَا صَنْعَةٌ: اَمَّا اَبْنُهُ الْكَبِيرُ فَخَيَّاطٌ وَاَمَّا اَبْنُهُ الصَّغِيرُ فَخَفَّافٌ ❁

جمل ترکیه .

بزنك پادشاهمز بیك مشهوردر . سزنك پادشاهلرکز طوغریلردر . بووزیر بیك بایدر . بو وزیرلر بایلردر . تکی توره بیك کبرلیدر . تکی توره‌لر بیك کبرایلردر . آتام میرزادر . آتالرمز میرزالردر . اول خاتونسزدر . آنلر خاتونسزلردر . اول (خ) ایرسزدر . آنلر (خ) ایرسزلردر . سین خاتونلیسك . سز خاتونلیلرسز . سین (خ) ایرلیسك . سز (خ) ایرلیلرسز . مین شغلیلیمن . بز شغلیلرمز . سین شهرتلیسك . سز شهرتلیلرسز . بو پادشاه بایدر . پادشاهلرنك کوبسی بختلیلردر . پادشاهلرنك ، فایوسی بختسزلردر . بزنك پادشاهمز یاخشی هم بختلی‌در . میرزالرنك کوبسی بایلردر . بو ایر عالمدر ، ئه تکی‌ایر (ف) ناداندر . سین‌بایسك ، ئه‌مین (ف) یارلیمن . بو بالا زیره‌ك توکل ، بلکه آکفرادر . بو کشی بای توکل بلکه یارلیدر . بوبای صاران توکل ، بلکه جومارددر . تکی آورو کوچسن توکل ، بلکه کوچلیدر . بوبالا یاکه زیره‌کدر یایسه آکفرادر . تکی کشی یاکه یارلیدر یا ایسه صاراندر . بو ایر یاکه کبرلیدر یا ایسه تلسزدر . تکی خاتون یاکه آورودر یا ایسه یالقاودر . بزنك کورشیلرمز هنرچیلردر اما علی (ف) تکوچیدر ، اما ولی (ف) چیتکچی‌در . بو کشیلر شغلیلردر اما بوسی (ف) طاشوچیدر ، اما تکیسی (ف) دلالدر .

§ ١٦ اَلدَّرْسُ السَّادِسَ عَشَرَ ❁

بَلَدٌ، بِلَادٌ ❁ قَرْيَةٌ، قُرًى ❁ مَكْتَبٌ، مَكَاتِبُ ❁ مَدْرَسَةٌ، مَدَارِسُ ❁

شهر ، آول ، مكتب ، مدرسه .

بَيْتٌ، بُيُوتٌ ❁ حُجْرَةٌ، حُجَرَاتٌ ❁ بَابٌ، اَبْوَابٌ ❁ كُوَّةٌ، كِوَاءٌ ❁

اوى ، بولمه ، ايشك ، تهرزه ،

وَاسِعٌ ❁ ضَيِّقٌ ❁ قَرِيبٌ ❁ بَعِيدٌ ❁ مَفْتُوحٌ ❁ مُغْلَقٌ ❁

كيكدر ، طاردر ، ياقندر ، يراقدر ، آچقدر ، يابقدر .

هٰذَا الْبَلَدُ ❁ هٰذِهِ الْقَرْيَةُ ❁ ذٰلِكَ الْمَكْتَبُ ❁ تِلْكَ الْمَدْرَسَةُ ❁

هٰذَا الْبَيْتُ ❁ هٰذِهِ الْحُجْرَةُ ❁ ذٰلِكَ الْبَابُ ❁ تِلْكَ الْكُوَّةُ ❁

٣٧

هٰذِهِ الْبِلَادُ ❁ تِلْكَ الْقُرَى ❁ هٰذِهِ الْمَكَاتِبُ ❁ تِلْكَ الْمَدَارِسُ ❁

هٰذِهِ الْبُيُوتُ ❁ تِلْكَ الْحُجَرَاتُ ❁ هٰذِهِ الْاَبْوَابُ ❁ تِلْكَ الْكِوَاءُ ❁

تنبيه : بنى آدمدن باشقه شيلرنك اسملرندن آخرلرنده (ة) توگهرمك تا اولمايان اسملر مذكر اولارق ايراسملرى كبى استعمال ايدلدكنى وآخرنده (ة) توگهرمك تا اولان اسملر ودخى انساندن باشقه شيلرك اسملرينك جمع صيغه لرى عموما مؤنث اولارق خاتونلر اسمى كبى استعمال ايدلدكنى بو درسده مبتديلره شفاها آكلاتمق تبيشليدر .

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

هٰذَا الْبَلَدُ كَبِيرٌ ❁ هٰذِهِ الْبِلَادُ كَبِيرَةٌ ❁ ذٰلِكَ الْبَلَدُ صَغِيرٌ ❁ تِلْكَ الْبِلَادُ صَغِيرَةٌ ❁ هٰذِهِ الْقَرْيَةُ صَغِيرَةٌ ❁ هٰذِهِ الْقُرَى صَغِيرَةٌ ❁ تِلْكَ الْقَرْيَةُ كَبِيرَةٌ ❁ تِلْكَ الْقُرَى كَبِيرَةٌ ❁ هٰذَا الْمَكْتَبُ ضَيِّقٌ ❁ هٰذِهِ الْمَكَاتِبُ ضَيِّقَةٌ ❁ تِلْكَ

المدرسة واسعة ❁ تلك المدارس واسعة ❁ هذا البيت قريب ❁ هذه البيوت
قريبة ❁ تلك الحجرة بعيدة ❁ تلك الحجرات بعيدة ❁ هذا الباب مفتوح ❁
هذه الأبواب مفتوحة ❁ تلك الكوة مغلقة ❁ تلك الكواء مغلقة ❁ بلدهم
بعيد ❁ بلادهم بعيدة ❁ قريتكم قريبة ❁ قراكم قريبة ❁ مكتب قريتنا
صغير ❁ مكاتب قرانا صغيرة ❁ مدرسة بلدنا كبيرة ❁ مدارس بلادنا
كبيرة ❁ بيته واسع ❁ بيوته واسعة ❁ حجرة بيتك ضيقة ❁ حجرات بيوتكم
ضيقة ❁ باب بيتي مغلق ❁ ابواب بيوتنا مغلقة ❁ كواء حجرات هذا البيت
مفتوحة ❁ كواء حجرات هذه البيوت مفتوحة ❁ بلد علي قريب ❁ قرية
ولي بعيدة ❁ مكتب زيد واسع ❁ مدرسة بكر ضيقة ❁ بيت محمود كبير ❁ ٣٨
حجرة خالد صغيرة ❁ مكتب هذه القرية صغير ❁ مدرسة ذاك البلد كبيرة ❁
بيوت هذه القرى ضيقة ❁ حجرات هذه البيوت واسعة ❁ ابواب هذه
المكاتب صغيرة ❁ كواء هذه المدارس كبيرة ❁ هذا البيت مدرستنا ❁
تلك الحجرة مكتبنا ❁ المكاتب الواسعة كبيرة ❁ المدارس الضيقة صغيرة ❁
البيوت الكبيرة واسعة ❁ الحجرات الصغيرة ضيقة ❁ الابواب الكبيرة
طويلة ❁ الكواء الصغيرة قصيرة ❁ هذا البلد ليس بصغير ❁ تلك القرية
ليست بكبيرة ❁ هذه المكاتب ليست بواسعة ❁ تلك المدارس ليست
بضيقة ❁ بلادكم ليست ببعيدة ❁ قراكم ليست بقريبة ❁ مكاتبنا ليست

بصغيرة ❁ مدارسنا ليست بكبيرة ❁ بيوت هذا البلد ليست بصغيرة ❁ حجرات هذا البيت ليست بكبيرة ❁ ابواب هذا البيت ليست بمفتوحة ❁ كواء هذه الحجرة ليست بمغلقة ❁ بلدكم اما قريب او بعيد ❁ قريتنا اما كبيرة او صغيرة ❁ باب بيتي ليس بمفتوح اصلاً ، بل مغلق البتة ❁ اكثر بيوت بلدنا كبيرة جداً ، واما بعض بيوته فصغيرة البتة ❁

جمل تركيه .

بو شهر كچكنه‌در . بو شهرلر كچكنه‌در . تگى شهر الوغدر . تگى شهرلر الوغدر . بو آول زوردر . بو آوللر زوردر . تگى آول كچكنه‌در . تگى آوللر كچكنه‌در . تگى مكتب كيكدر . . تگى مكتبلر كيكدر . بو مدرسه طاردر . بومدرسه‌لر طاردر . تگى اوى يراقدر . تگى اويلر يراقدر . بو بولمه يافندر . بو بولمه‌لر يافندر . تگى ايشك يابقدر . تگى ايشكلر يابقدر . بو ته‌ره‌زه آچقدر . بو ته‌ره‌زه‌لر آچقدر . آنلرنك شهرى يافندر . شهرگز يافندر . آولمز يراقدر . آولگز يافندر . آولمرنك مكتبى زوردر . شهرگزنك مدرسه‌سى كچكنه‌در . اويم كيك هم زوردر . اويكنك بولمه‌سى كيكدر . بو اوينك ايشگى يابقدر . بو بولمه‌نك ايشگى آچقدر . بو بولمه‌نك ته‌ره‌زه‌سى يابقدر . تگى بولمه‌نك ته‌ره‌زه‌سى آچقدر . بو اوينك ته‌ره‌زه‌سى كيك هم اوزوندر . تگى بولمه‌نك ايشگى طار هم كچكنه‌در . على‌نك اوى يافندر . ولى‌نك اوى يراقدر . عارف‌نك اوينك ايشگى آچقدر . خالدنك اوينك ته‌ره‌زه‌سى يابقدر . محمودنك اوى كچكنه‌هم طاردر . خالدنك بولمه‌سى زور هم كيكدر . تگى آولنك مكتبى زوردر . تگى آوللرنك مكتبلرى زوردر . بو شهرنك مدرسه‌سى كچكنه‌در . بو شهرلرنك مدرسه‌لرى كچكنه‌در . تگى آولنك اويلرى كچكنه‌در . بو شهرنك اويلرى زوردر . بو اوينك ايشكلرى يابقدر . تگى بولمه‌لرنك ايشكلرى آچقدر . شهرلرگز يا الوغ يا كچكنه‌در . آولگز يا يافن يا كه يراقدر . بولمه‌منك ايشگى هيچ آچق توگل ، بلكه البته يابقدر . آولمزنك اويلرينك كوبسى كچكنه‌در ،

اما فابسیلری (ف) زوردر . بو شهر الوغ توگلدر . بو آول کچکنه‌توگلدر . شهرلرمز یاقن توگلدر . آوللرکز یراق توگلدر . مبتکلرمز زوز توگلدر . مدرسه‌لرمز کچکنه توگلدر . تگی اوینك بولمه‌لری کچکنه توگلدر . بو اوینك ایشکلری یابق توگلدر . تگی بولمه‌نك تهرزه‌لری آچق توگلدر . بو بولمه بیك کچکنه توگلدر .

§ ١٧ اَلدَّرْسُ السَّابِعَ عَشَرَ

مَسْجِدٌ ، مَسَاجِدُ ❁ مَنَارَةٌ ، مَنَاوِرُ ❁ مَحَلَّةٌ ، مَحَلَّاتٌ ❁ زُقَاقٌ ، اَزِقَّةٌ ❁

مسجد ، مناره ، محله ، اورام .

سُوقٌ ، اَسْوَاقٌ ❁ دُكَّانٌ ، دَكَاكِينُ ❁ عَرْصَةٌ ، عِرَاصٌ ❁ صُفَّةٌ ، صُفَفٌ ❁

پازار ، کیبت ، ایشك آلدی ، بالکون ،

٤٠ حَدِيقَةٌ ، حَدَائِقُ ❁ مُدَوَّرٌ ❁ مُثَلَّثٌ ❁ مُرَبَّعٌ ❁ مُسْتَطِيلٌ ❁

باغچه ، توگه‌ره‌کدر ، اوچ‌قرلیدر ، دورت قرلیدر ، اوزونچه‌در .

هَلْ ؟ نَعَمْ ❁ لَا ❁ اَوَلَا ؟

می ؟ ایی‌ؤ (فه‌وت) ، یوق (توگل) ، یاکه توگلمی ؟

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

مَسْجِدُ مَحَلَّتِنَا كَبِيرٌ ❁ مَسَاجِدُ مَحَلَّاتِ بَلَدِنَا كَبِيرَةٌ ❁ مَنَارَةُ هٰذَا الْمَسْجِدِ طَوِيلَةٌ ❁ مَنَاوِرُ مَسَاجِدِ الْقُرَى قَصِيرَةٌ ❁ مَنَاوِرُ مَسَاجِدِ اَكْثَرِ الْبِلَادِ كَبِيرَةٌ ❁ مَنَاوِرُ مَسْجِدِ قَرْيَتِكُمْ صَغِيرَةٌ ❁ مَحَلَّةُ هٰذَا الْمَسْجِدِ صَغِيرَةٌ ❁ مَحَلَّةُ ذَاكَ الْمَسْجِدِ كَبِيرَةٌ ❁ مَحَلَّاتُ بَلَدِنَا كَبِيرَةٌ ❁ مَحَلَّاتُ قَرْيَتِكُمْ صَغِيرَةٌ ❁ مَنَارَةُ مَسْجِدِنَا مُدَوَّرَةٌ ❁ مَنَاوِرُ بَعْضِ الْمَسَاجِدِ مُرَبَّعَةٌ ❁ بُيُوتُ مَحَلَّتِنَا

كَثيرةٌ ❁ بيوتُ محلَّتكُمْ قليلةٌ ❁ مكاتبُ محلاّتِ هذهِ القريةِ ضيِّقةٌ ❁ مكاتبُ
محلاّتِ اكثرِ البلادِ واسعةٌ وكبيرةٌ ❁ زقاقُنا طويلٌ ❁ ازقّةُ محلَّتكُمْ
قصيرةٌ ❁ ازقّةُ محلاّتِ اكثرِ البلادِ طويلةٌ وواسعةٌ ❁ ازقّةُ هذا البلدِ طويلةٌ ❁
سوقُ بلدِنا كبيرٌ ❁ سوقُ قريتِكُمْ صغيرٌ ❁ اسواقُ البلادِ كبيرةٌ ❁
اسواقُ القرى صغيرةٌ ❁ دكّانى مربّعٌ ❁ دكاكينُ هذا السوقِ كبيرةٌ ❁
عرصةُ هذا البيتِ ضيِّقةٌ ❁ عرصةُ بيتِ هذا الغنيِّ واسعةٌ ❁ عراصُ اكثرِ
البيوتِ مربّعةٌ ❁ عرصةُ هذا المسجدِ مثلّثةٌ ❁ عراصُ بيوتى مستطيلةٌ ❁
صفّةُ بيتِ عليٍّ مربّعةٌ ❁ صفّةُ بيتِ وليٍّ مدوّرةٌ ❁ صففُ تلكَ البيوتِ
مستطيلةٌ ❁ حديقةُ بيتِ هذا الرّجلِ صغيرةٌ ❁ حدائقُ الاغنياءِ كبيرةٌ ❁ ٤١
امامُ هذا المسجدِ رجلٌ عالمٌ وصالحٌ ❁ ائمّةُ محلاّتِ البلادِ علماءُ واغنياءُ ❁
مؤذّنُ ذاكَ المسجدِ شيخٌ كبيرٌ ❁ مؤذّنو مساجدِنا سمانٌ جدًّا ❁ معلّمُ
مكتبِ محلّةِ هذهِ القريةِ شابٌّ عزبٌ ❁ معلّمُ مكتبِ تلكَ القريةِ رجلٌ
متأهّلٌ ❁ فرّاشُ مسجدِنا شيخٌ فقيرٌ ❁ فرّاشو اكثرِ المساجدِ جهلاءُ ❁
محلّتُنا ليستْ ببعيدةٍ ، بلْ هى قريبةٌ جدًّا ❁ قريتُكمْ امّا قريبةٌ او بعيدةٌ ❁
دكّانى ليسَ بكبيرٍ وامّا دكّانُكَ فكبيرٌ وواسعٌ جدًّا ❁ هلْ علىٌّ غنىٌّ ؟ ـ
نعمْ هو غنىٌّ جدًّا ❁ هلْ زيدٌ مريضٌ ؟ ـ لا ، ليسَ هو بمريضٍ ، بلْ صحيحٌ ❁
هلْ هو فقيرٌ اولا ؟ ـ نعمْ هو فقيرٌ جدًّا ❁ هلْ انتَ محزونٌ ؟ ـ لا ، لستُ

أَنَا بِمَحْزُونٍ أَصْلاً ❁ هَلْ أَبُوكَ عَالِمٌ أَوْلاَ ؟ ـ نَعَمْ أَبِي عَالِمٌ جِدًّا ❁ هَلْ أَخُوكَ طَبِيبٌ ؟ ـ لاَ، لَيْسَ أَخِي بِطَبِيبٍ بَلْ هُوَ تَاجِرٌ غَنِيٌّ ❁

جمل ترکیه .

محله‌مزنك مسجدی کچکنه‌در . شهرمزنك مسجدلری کچکنه‌در . تکی مسجدنك منارەسی فسقادر . آوللرنك مسجدلرینك منارەلری کچکنه‌در . بو مسجدلرنك منارەلری فسقادر . مسجدکزنك منارەسی اوزوندر . تکی مسجدنك محله‌سی زوردر . بو مسجدنك ایشکی آچقدر . مسجدمزنك تەرەزەلری یابلدر . آولمزنك محله‌لری زوردر . شهرکزنك محله‌لری کچکنه‌در . بو مسجدنك منارەسی توکه‌رەکدر . تکی مسجدنك اویلری کچکنه‌در . شهرلرنك کوبسینك محله‌لری زور هم کیکدر . اورامکز فسقادر . آولکزنك اوراملری اوزوندر . شهرمزنك اوراملری اوزوندر . بوبازار زوردر . تکی بازار کچکنه‌در . شهرمزنك بازاری یراقدر . آوللرکزنك بازارلری زوردر . علی‌نك کیبنی زوردر . تکی بازارنك کیبتلری کچکنه‌در . اویمزنك ایشك آلدی دورت قرلیدر . سزنك ایشك آلدکز اوچ قرلیدر . اویمنك ایشك آلدی زور هم کیکدر . اویمزنك بالکونی توکه‌رەکدر . کورشیمزنك ایشك آلدی اوزونچه‌در . علی فقیرمی ؟ ـ ایی‌و، اول بیك فقیردر . ولی صاومی ؟ ـ یوق اول صاو توکل : بلکه بیك آورو هم کوچسزدر . آتاك بایمی ! ـ ایی‌و بیك بایدر . کورشك فقیرمی یا که توکلمی ؟ ـ یوق ، فقیر توکل، بلکه بیك بایدر .

٤٢

§ ١٨ اَلدَّرْسُ الثَّامِنَ عَشَرَ ❁

كِتَابٌ ، كُتُبٌ ❁	دَفْتَرٌ ، دَفَاتِرُ ❁	صَحِيفَةٌ ، صُحُفٌ ❁
کتاب،	دفتر،	کاغد .
غِلاَفٌ ، غُلُفٌ ❁	قَلَمٌ ، أَقْلاَمٌ ❁	حِبْرٌ ، أَحْبَارٌ ❁
بوقچه،	قلم ،	قارا .

مِحبرة ، محابِر ❁ صندوق ، صناديق ❁ جديدٌ ❁ عتيقٌ ❁

قارا صاوتى . صاندق ، يا كغادر ، اسكيدر .

قليلٌ ❁ كثيرٌ ❁ فقطْ ❁ ايضًا ❁ لبكرٍ ❁ ليسَ لبكرٍ ❁

آزدر ، كوبدر ، يالغوز ، ينه ، بكرنك واردر ، بكرنك يوقدر .

ما لبكرٍ ❁ ولا ❁ لهُ ، ليسَ لهُ ❁ لكَ ، ليسَ لكَ ❁

بكرنك يوقدر ، دخى يوقدر ، آنك واردر ، آنك يوقدر ، سينك واردر ، سينك يوقدر ،

لى ، ليسَ لى ❁ (هلْ لبكرٍ) (بكرنك وارميدر)؟ هلْ لهُ؟ هلْ لكَ ؟ هلْ لى ❁

منم واردر ، مينم يوقدر .

الجمل العربية .

٤٣ هذا الكتابُ جديدٌ ❁ هذه الكتبُ جديدةٌ ❁ ذاكَ الكتابُ عتيقٌ ❁ تلكَ الكتبُ عتيقةٌ ❁ هذه الصحيفةُ كبيرةٌ ❁ تلكَ الصحفُ كبيرةٌ ❁ هذا الغلافُ واسعٌ ❁ تلكَ الغلافُ واسعةٌ ❁ هذا القلمُ طويلٌ ❁ تلكَ الاقلامُ قصيرةٌ ❁ هذا الحبرُ جديدٌ ❁ تلكَ الاحبارُ عتيقةٌ ❁ هذه المحبرةُ واسعةٌ ❁ تلكَ المحابرُ ضيقةٌ ❁ هذا الصندوقُ طويلٌ ❁ تلكَ الصناديقُ قصيرةٌ ❁ صندوقه واسعٌ ❁ صناديقهم ضيقةٌ ❁ صندوقى جديدٌ ❁ صندوقك عتيقٌ ❁ كتابُ هذا الولدِ صغيرٌ ❁ دفترُ ذاكَ الولدِ كبيرٌ ❁ صحيفةُ هذا الكتابِ كبيرةٌ ❁ غلافُ ذاكَ الكتابِ صغيرٌ ❁ حبرُ هذه المحابرِ قليلٌ ❁ حبرُ تلكَ المحابرِ كثيرٌ ❁ محابرُ هذا المكتبِ كثيرةٌ ❁ اقلامُ هؤلاءِ الاولادِ جديدةٌ ❁ اقلامُ

أولئك الأولاد عتيقة ❁ الكتب الكبيرة قليلة ❁ الكتب الصغيرة كثيرة ❁ الدفاتر الصغيرة قليلة ❁ الدفاتير القصيرة كثيرة ❁ الغلف الكبيرة واسعة ❁ الأقلام الكبيرة طويلة ❁ الأقلام الصغيرة قصيرة ❁ المحابر الكبيرة واسعة ❁ المحابر الجديدة كثيرة ❁ المحابر العتيقة قليلة ❁ الصناديق الكبيرة واسعة ❁ الصناديق الصغيرة ضيقة ❁ هذا كتابي ❁ ذاك دفتري ❁ هذا غلافك ❁ ذاك قلمك ❁ لبكر كتاب جديد وصندوق كبير أيضا ❁ ليس لبكر دفتر جديد ولا قلم عتيق ❁ لعلي قلم واحد فقط ❁ ليس لعلي قلم طويل ❁ له أب غني ❁ ليس لهم آباء علماء ❁ لها أم مريضة ❁ ليست لهن أمهات مريضة ❁ لك أخ كبير ❁ ليس لكم إخوة كبار ❁ لك أخت صغيرة ❁ ليست لكن أخوات صغيرات ❁ لي صديق عالم ❁ ليس لي عدو ظالم ❁ لنا رفقاء صلحاء ❁ ليس لنا شركاء أغبياء ❁ لعلي صديق صالح وعدو فاسق أيضا ❁ ما لبكر أب صحيح ، بل له جد مريض فقط ❁ لزيد أولاد مجتهدون : أما ابنه الكبير فمدرس وأما ابنه الصغير فإمام ، وأما ابنته الكبيرة فمعلمة وأما ابنته الصغيرة فخياطة ❁ (مكالمة) هل لعلي إخوة أولا ؟ - نعم له أخ كبير وأخ صغير أيضا ❁ هل لبكر كتاب أولا ؟ - لا ، ليس له كتاب ولا دفتر أيضا ❁ هل لك قلم أو محبرة ؟ - نعم لي قلم فقط وليس لي محبرة ❁ هل لي صندوق جديد أو عتيق أولا ؟ - لا ، ليس لك

صندوق جديد ولا صندوق عتيق اصلاً، بل لك غلاف واحد فقط ❁ هل لكم اب او ام؟ ـ لنا اب فقط وليس لنا ام ❁ هل لكم اولاد؟ ـ نعم لنا ابناء كبار وبنات صغيرات ايضاً ❁

جمل تركيه .

بو كتاب ايسكيدر . بوكتابلر ايسكيدر . تگى كتاب زوردر تگى كتابلر كچكنه‌در . تگى كاغد اوچ قرليدر . تگى كاغدلر اوزونچه‌در . بو بوقچا طاردر . بو بوقچالر كيكدر . تگى قلم قسقادر . تگى قلملر اوزوندر . بو قارا ايسكيدر . تگى قارا صاوتى زور هم دورت قرليدر . بو قارا صاوتى توگه‌ره‌كدر . تگى صاندق اوزونچه‌در . تگى صاندقلر اوزونچه‌در . صاندغم طاردر . صاندغك زور هم كيكدر . كتابم زوردر . كتابك كچكنه‌در . بو كتابنك كاغدلرى دورت قرليدر . تگى كتابنك كاغدلرى اوزونچه‌در . بو بالانك دفترى زوردر . بوكتابنك بوقچاسى آچقدر . تگى كتابنك بوقچاسى ٤٥
يابقدر . بوقارا صاوتينك قاراسى ياكغادر . تگى قارا صاوتينك قاراسى آزدر . مكتبمزنك قارا صاوتلرى كوبدر . بو قارا صاوتلرينك قارالرى آزدر . بز بالانك فلملرى اوزوندر . تگى بالانك فلملرى قسقادر . بوكتابمدر . تگى قلمكدر . بو بوقچامدر . تگى دفترگدر . علىنك زور كتابى هم ينه كچكنه دفترى باردر . ولىنك زور صاندغى يوقدر . خالدرنك يالغوز بر قلمى واردر . زيدنك بوقچاسى هيچ يوقدر . علىنك عقللى آتاسى واردر . ولىنك اير طوغانى هيچ يوقدر . بكرنك آتاسى صاوميدر؟ ـ ايىو بيك صاودر . بكرنك زور صاندغى وارميدر؟ ـ ايىو، آنك بيك زور صاندغى واردر . ـ زيدنك ياكغا كتابى وارميدر؟ ـ يوق، آنك ياكا كتابى هيچ يوقدر . علىنك بالاسى وارميدر؟ ـ ايىو، آنك كوب بالالرى واردر . ولىنك اير طوغانلرى وارميدر؟ ـ يوق، آنك هيچ اير طوغانى يوقدر، بلكه يالغوز بر قز طوغانى (غنه) واردر .

§ ١٩ اَلدَّرْسُ التَّاسِعَ عَشَرَ ❁

شَيْءٌ ، اَشْيَاءُ ❁ شَجَرٌ ، اَشْجَارٌ ❁ حَجَرٌ ، اَحْجَارٌ ❁ طِينٌ ، اَطْيَانٌ ❁

نه‌رسه (نسنه) ، آغاچ ، طاش ، بالچق ،

قُطْنٌ ، اَقْطَانٌ ❁ لَوْحٌ ، اَلْوَاحٌ ❁ حَبْلٌ ، اَحْبَالٌ ❁ عَصَا ، عِصِيٌّ ❁

مامق ، طاقتا ، جب ، طاياق .

صُلْبٌ ❁ لَيِّنٌ ❁ مُسْتَقِيمٌ ❁ مَعْوَجٌّ ❁ ثَقِيلٌ ❁ خَفِيفٌ ❁ غَلِيظٌ ❁ مَتِينٌ ❁

قاتيدر ، يۇمۇشاقدر ، طوغرو ، تۇزدر ، كه‌كريدر ، آوردر ، يېڭلدر ، يووانمدر ، طارزاونقدر .

شَجَرٌ ، شَجَرَةٌ ❁ لَوْحٌ ، لَوْحَةٌ ❁ عَصَا ❁

آغاچ ، بر آغاچ ، طاقتا ، بر طاقتا ، مينم طاياغم .

هٰذَا الشَّجَرُ ❁ هٰذِهِ الشَّجَرَةُ ❁ هٰذَا اللَّوْحُ ❁ هٰذِهِ اللَّوْحَةُ ❁

٤٦ بو آغاچ ، بوبر آغاچ ، بو طاقتا ، بو بر طاقتا .

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

هٰذَا الشَّيْءُ صُلْبٌ ❁ هٰذِهِ الْاَشْيَاءُ صُلْبَةٌ ❁ ذٰلِكَ الشَّيْءُ لَيِّنٌ ❁ تِلْكَ الْاَشْيَاءُ لَيِّنَةٌ ❁ هٰذَا الشَّجَرُ صُلْبٌ ❁ هٰذِهِ الْاَشْجَارُ صُلْبَةٌ ❁ ذٰلِكَ الْحَجَرُ ثَقِيلٌ ❁ تِلْكَ الْاَحْجَارُ ثَقِيلَةٌ ❁ هٰذَا الطِّينُ لَيِّنٌ ❁ ذٰلِكَ الْقُطْنُ خَفِيفٌ ❁ ذٰلِكَ اللَّوْحُ كَبِيرٌ ❁ تِلْكَ الْاَلْوَاحُ كَبِيرَةٌ ❁ هٰذَا الْحَبْلُ مَتِينٌ ❁ هٰذِهِ الْاَحْبَالُ مَتِينَةٌ ❁ تِلْكَ الْعَصَا غَلِيظَةٌ ❁ تِلْكَ الْعِصِيُّ غَلِيظَةٌ ❁ الْحَجَرُ شَيْءٌ صُلْبٌ وَالطِّينُ شَيْءٌ لَيِّنٌ ❁ هٰذَا الشَّجَرُ مُسْتَقِيمٌ ❁ هٰذِهِ الشَّجَرَةُ مُسْتَقِيمَةٌ ❁ هٰذَا اللَّوْحُ طَوِيلٌ ❁

---

(٨) عصا مؤنث حكمنده استعمال ايدلور .

هذه اللَّوْحَةُ طَوِيلَةٌ ❁ تِلْكَ الشَّجَرَةُ مَعْوَجَّةٌ ❁ ذَاكَ اللَّوْحُ قَصِيرٌ ❁ تِلْكَ
اللَّوْحَةُ قَصِيرَةٌ ❁ ذَاكَ الشَّجَرُ مَعْوَجٌّ ❁ شَجَرَتُهُ صَغِيرَةٌ ❁ لَوْحَتُكَ طَوِيلَةٌ ❁
حَبْلٌ مَتِينٌ ❁ عَصًا خَفِيفَةٌ ❁ شَجَرَةُ عَلِيٍّ طَوِيلَةٌ ❁ لَوْحَةُ وَلِيٍّ كَبِيرَةٌ ❁
حَبْلٌ مَحْمُودٍ غَلِيظٌ ❁ عَصَا خَالِدٍ ثَقِيلَةٌ ❁ هٰذَا الشَّجَرُ الْكَبِيرُ ثَقِيلٌ ❁ ذَاكَ
الشَّيْءُ الصَّغِيرُ خَفِيفٌ ❁ هٰذَا الْحَجَرُ الصُّلْبُ مَتِينٌ جِدًّا ❁ اللَّوْحُ الطَّوِيلُ
كَبِيرٌ ❁ الْحَبْلُ الْغَلِيظُ مَتِينٌ ❁ الْعَصَا الْقَصِيرَةُ صَغِيرَةٌ ❁ الْأَشْيَاءُ الْجَدِيدَةُ
عَزِيزَةٌ ❁ الْأَشْجَارُ الصُّلْبَةُ قَلِيلَةٌ جِدًّا ❁ الْأَحْجَارُ الصُّلْبَةُ كَثِيرَةٌ ❁ الْأَحْبَالُ
الطَّوِيلَةُ قَلِيلَةٌ ❁ الْعِصِيُّ الْمَعْوَجَّةُ كَثِيرَةٌ ❁ عَصَا هٰذَا الشَّيْخِ غَلِيظَةٌ وَطَوِيلَةٌ ❁
عَصَا ذَاكَ الشَّابِّ قَصِيرَةٌ وَخَفِيفَةٌ ❁ أَكْثَرُ الْأَشْجَارِ لَيِّنَةٌ وَأَكْثَرُ الْأَحْجَارِ ٤٧
صُلْبَةٌ ❁ بَعْضُ الْأَشْجَارِ صُلْبٌ وَبَعْضُ الْأَحْجَارِ لَيِّنٌ ❁ كُلُّ طِينٍ ثَقِيلٌ
وَكُلُّ قُطْنٍ خَفِيفٌ ❁ أَكْثَرُ الْأَلْوَاحِ أَشْجَارٌ ❁ أَكْثَرُ الْأَحْبَالِ طَوِيلَةٌ ❁
أَكْثَرُ الْعِصِيِّ أَشْجَارٌ ❁ الْأَشْجَارُ وَالْأَحْجَارُ وَالْأَطْيَانُ كُلُّهَا أَشْيَاءُ ❁ هٰذِهِ
الْأَلْوَاحُ الْمُسْتَطِيلَةُ كَبِيرَةٌ ❁ هٰذِهِ الْأَحْبَالُ الْمَتِينَةُ غَلِيظَةٌ ❁ هٰذِهِ الْعِصِيُّ
الْقَصِيرَةُ مَعْوَجَّةٌ ❁ هٰذَا الشَّيْءُ إِمَّا شَجَرٌ أَوْ حَجَرٌ ❁ هٰذَا الْحَجَرُ إِمَّا كَبِيرٌ
أَوْ صَغِيرٌ ❁ هٰذَا الطِّينُ إِمَّا صُلْبٌ أَوْ لَيِّنٌ ❁ بَعْضُ الْأَشْيَاءِ صُلْبٌ وَبَعْضُهَا
لَيِّنٌ: أَمَّا الْحَجَرُ فَصُلْبٌ وَأَمَّا الطِّينُ فَلَيِّنٌ ❁ بَعْضُ الْأَشْيَاءِ ثَقِيلٌ وَبَعْضُهَا
خَفِيفٌ: أَمَّا الْحَجَرُ فَثَقِيلٌ وَأَمَّا الْقُطْنُ فَخَفِيفٌ ❁ (مُكَالَمَةٌ:) هَلْ هٰذَا

اَلشَّيْءُ شَجَرٌ اَوْ لَا ؟ ـ نَعَمْ هُوَ شَجَرٌ لَا حَجَرٌ ❊ هَلْ هٰذَا الْحَجَرُ صُلْبٌ ؟ ـ لَا، لَيْسَ هُوَ بِصُلْبٍ، بَلْ لَيِّنٌ ❊ هَلْ لِعَلِيٍّ عَصًا، اَوْلَا ؟ ـ نَعَمْ، لَهُ عَصًا طَوِيلَةٌ وَحَبْلٌ مَتِينٌ اَيْضًا ❊ هَلْ لِوَلِيٍّ قَلَمٌ مُسْتَقِيمٌ ؟ ـ لَا، لَيْسَ لَهُ قَلَمٌ مُسْتَقِيمٌ وَلَا مُعْوَجٌّ، بَلْ لَهُ مِحْبَرَةٌ وَاحِدَةٌ فَقَطْ ❊ هَلْ عَصَايَ مُعْوَجَّةٌ ؟ ـ نَعَمْ عَصَاكَ مُعْوَجَّةٌ جِدًّا ❊ هَلْ لَكَ عَصًا اَوْلَا ؟ ـ لَا، لَيْسَ لِي عَصًا وَلَا حَبْلٌ اَيْضًا، بَلْ لِي لَوْحَةٌ فَقَطْ ❊ هَلْ لِي شَيْءٌ ؟ ـ نَعَمْ لَكَ اَشْيَاءُ كَثِيرَةٌ وَاَنْتَ لَسْتَ بِفَقِيرٍ، بَلْ غَنِيٌّ جِدًّا وَاَمَّا جَارُكَ فَفَقِيرٌ جِدًّا ❊

جمل ترکیه .

٤٨ بو نه‌رسه یومؤشاقدر . بونه‌رسه‌لر یومؤشاقدر . تکی نه‌رسه قاتیدر . تکی نه‌رسه‌لر قاتیدر . بو آغاچ یومؤشاقدر . بو آغاچلر یومؤشاقدر . بو طاش یکلدر . بو طاشلر یکلدر . بو بالچق قاتیدر . تکی مامق یومؤشاقدر . تکی مامقلر یومؤشاقدر . بو طاقتا کچکنه‌در . بوطاقتالر کچکنه‌در . بویپ یووانمدر . بو یپلر یووانمدر . بو طایاق طازادر . بو طایاقلر طازادر . مامق یکل هم یومؤشاق نه‌رسه‌در . طاش آور هم قاتی نه‌رسه‌در . بالچق یومؤشاق هم آورودر . بوبر آغاچ که‌کریدر . بو بر طاقتا قسقادر . طاقتام اوزوندر . طاقتاك قسقادر . یپم اوزوندر . طایاغم قسقادر . محمودنك یپی یووان توگلدر . علی نك طایاغی بیك یووانمدر . یاکغا نه‌رسه‌لر آزدر . ایسکی نرسه‌لر کوبدر . یومؤشاق آغاچلر کوبدر . یومؤشاق طاشلر آزدر . قسقا یپلر کوبدر . اوزون طایاقلر آزدر . تکی قارتنك طایاغی اوزوندر . بو یکتنك طایاغی قسقادر . بودورت قرلی طاقتالر کچکنه‌در . بوزور طاقتالر اوزونچه‌در . بو اوزون یپلر طازا توگلدر . تکی که‌کری طایاقلر قسقادر . بو طاش یا قاتی یا یومؤشاقدر . نه‌رسه‌لرنك قایسیلری زور وقایسیلری کچکنه‌در . بونه‌رسه طاشمی یاکه توگلمی ؟ ـ یوق، اول

طاش توگلدر، بلکه آغاچدر . بو طاش یومشاقمیدر ؟ - یوق، اول یومشاق توگل ، بلکه قاتیدر . علی‌نك یبی وارمیدر ، یاکه یوقمیدر ؟ ایبو آنك طازا یبی واردر ، یئه دخی یوان طایاغی‌ده واردر . ولی‌نك قارا صاوتی وارمیدر ؟ - یوق، آنك قارا صاوتی یوقدر . بلکه فقط بر قسقا قلمی (گنه) واردر .

٢٠ § اَلدَّرْسُ العِشْرُونَ ❁

عِرْقٌ، عُرُوقٌ ❁ غُصْنٌ، اَغْصَانٌ ❁ قِشْرٌ، قُشُورٌ ❁ حَبٌّ، حُبُوبٌ ❁

طامر ، بوتاق ، قابق ، اوزلق .

وَرَقٌ، اَوْرَاقٌ ❁ زَهَرٌ، اَزْهَارٌ ❁ ثَمَرٌ، اَثْمَارٌ ❁ غَيْرٌ، اَغْيَارٌ ❁

یافراق ، چه‌چه‌ك ، یمش ، باشقه (توگل).

اَبْيَضُ ❁ اَسْوَدُ ❁ اَحْمَرُ ❁ اَصْفَرُ ❁ اَخْضَرُ ❁ اَزْرَقُ ❁ اَرْقَطُ ❁ اَجْوَفُ ❁

آق ، قارا ، قزل ، صاری ، یه‌شل ، کوك ، چووار ، قووشلی .

٤٩

مؤنثلری :

بَيْضَاءُ، سَوْدَاءُ، حَمْرَاءُ، صَفْرَاءُ، خَضْرَاءُ، زَرْقَاءُ، رَقْطَاءُ، جَوْفَاءُ ❁

جمعلری :

بِيضٌ، سُودٌ، حُمْرٌ، صُفْرٌ، خُضْرٌ، زُرْقٌ، رُقْطٌ، جُوفٌ ❁

حَبَّةٌ ❁ وَرَقَةٌ ❁ زَهْرَةٌ ❁ ثَمَرَةٌ ❁

بر اوزلق ، . . . . . .

غَيْرُ بَكْرٍ ❁ غَيْرُهُ ، غَيْرُكَ، غَيْرِي ❁ غَيْرُ كَبِيرٍ ❁ اَلشَّيْءُ الْغَيْرُ الْكَبِيرِ ❁

بکرگه باشقه ، . . . . . الوغ توگلدر . الوغ توگل نرسه .

اَلْوَرَقُ الْاَخْضَرُ ، اَلْاَوْرَاقُ الْخُضْرُ ❁ اَلثَّمَرُ الْاَحْمَرُ ، اَلْاَثْمَارُ الْحُمْرُ ❁

الجمل العربية .

عِرْقُ هٰذِهِ الشَّجَرَةِ طَوِيلٌ ❁ عُرُوقُ الْأَشْجَارِ كَثِيرَةٌ ❁ غُصُونُ تِلْكَ الشَّجَرَةِ
مُعْوَجَّةٌ ❁ الْغُصُونُ الْمُسْتَقِيمَةُ قَلِيلَةٌ ❁ أَوْرَاقُ أَكْثَرِ الْأَشْجَارِ خُضْرٌ ❁
هٰذِهِ الْوَرَقَةُ خَضْرَاءُ وَتِلْكَ الْوَرَقَةُ حَمْرَاءُ ❁ أَوْرَاقُ بَعْضِ الْأَشْجَارِ رُزْقٌ ❁
هٰذِهِ الزَّهْرَةُ حَمْرَاءُ وَتِلْكَ الزَّهْرَةُ بَيْضَاءُ ❁ أَزْهَارُ بَعْضِ الْأَشْجَارِ بِيضٌ ❁ أَزْهَارُ
هٰذِهِ الشَّجَرَةِ صُفْرٌ ❁ هٰذِهِ الزَّهْرَةُ الزَّرْقَاءُ صَغِيرَةٌ وَتِلْكَ الزَّهْرَةُ الرَّقْطَاءُ
كَبِيرَةٌ ❁ أَثْمَارُ الْأَشْجَارِ قَلِيلَةٌ ❁ هٰذِهِ الْأَثْمَارُ سُودٌ وَتِلْكَ الْأَثْمَارُ حُمْرٌ ❁
أَثْمَارُ بَعْضِ الْأَشْجَارِ صُفْرٌ وَأَثْمَارُ بَعْضِهَا زُرْقٌ ❁ هٰذِهِ الثَّمَرَةُ الْحَمْرَاءُ ٥٠
مُسْتَطِيلَةٌ ❁ تِلْكَ الثَّمَرَةُ الزَّرْقَاءُ قَصِيرَةٌ ❁ قِشْرُ هٰذِهِ الثَّمَرَةِ صُلْبٌ ❁ قُشُورُ
الْأَشْجَارِ لَيِّنَةٌ ❁ قُشُورُ بَعْضِ الْأَثْمَارِ رَقْطٌ ❁ حُبُوبُ هٰذِهِ الْأَثْمَارِ كَثِيرَةٌ ❁
هٰذِهِ الْحَبَّةُ السَّوْدَاءُ صَغِيرَةٌ ❁ أَكْثَرُ الْحُبُوبِ صُلْبَةٌ ❁ بَعْضُ الْحُبُوبِ لَيِّنَةٌ ❁
بَعْضُ الْأَثْمَارِ جُوفٌ ❁ أَكْثَرُ الْأَثْمَارِ لَيْسَتْ بِجُوفٍ ❁ هٰذِهِ الشَّجَرَةُ جَوْفَاءُ ❁
قَلَمِي أَجْوَفُ ❁ عُرُوقُ هٰذِهِ الشَّجَرَةِ لَيْسَتْ بِصُلْبَةٍ ❁ غُصُونُ تِلْكَ الْأَشْجَارِ
لَيْسَتْ بِمُسْتَقِيمَةٍ ❁ أَوْرَاقُ أَكْثَرِ الْأَشْجَارِ لَيْسَتْ بِزُرْقٍ ❁ أَزْهَارُ بَعْضِ
الْأَشْجَارِ لَيْسَتْ بِبِيضٍ ❁ أَثْمَارُ الْأَشْجَارِ لَيْسَتْ بِكَثِيرَةٍ ❁ قُشُورُ هٰذِهِ الْأَشْجَارِ
غَيْرُ صُلْبَةٍ ❁ حُبُوبُ هٰذِهِ الْأَثْمَارِ غَيْرُ سُودٍ ❁ هٰذِهِ الْوَرَقَةُ لَيْسَتْ بِبَيْضَاءَ ❁
تِلْكَ الزَّهْرَةُ لَيْسَتْ بِسَوْدَاءَ ❁ هٰذِهِ الثَّمَرَةُ لَيْسَتْ بِرَقْطَاءَ ❁ تِلْكَ الْحَبَّةُ لَيْسَتْ

جوفاء ❁ هذه الصحيفة بيضاء وتلك الصحيفة صفراء ❁ قلمي أحمر وقلمك
أخضر ❁ حبر هذه المحبرة أسود وحبر تلك المحبرة أحمر ❁ الحبر الأسود
كثير والحبر الأخضر قليل ❁ حبر محبرة علي أخضر ❁ هذا الشيء حجر
أبيض ❁ ذاك الشيء طين أسود ❁ أكثر الأحجار بيض ❁ أكثر الأطيان
سود ❁ هذا الحجر إما أبيض أو أسود ❁ هذا الحجر ليس بأسود ، بلى هو
أخضر ❁ الأحجار الزرق غير كثير ❁ لعلي صحيفة بيضاء وغلاف أحمر ❁
ليس لولي دفتر أبيض ولا غلاف أسود ❁ له حبر أسود وحبر أحمر ❁ لك
قلم أسود ومحبرة صفراء ❁ لهذه الشجرة أغصان معوجة وليس لها أغصان
مستقيمة أصلاً ❁ لتلك الشجرة عروق غليظة وأغصان طويلة ❁ ليس لهذه ٥١
الشجرة أوراق خضر ولا أزهار حمر ❁ الإنسان الغير الغني ، فقير ❁
الإنسان الغير الصحيح ، مريض ❁ الإنسان الفقير ، غير غني ❁ الإنسان
المريض ، غير صحيح ❁ هل لك حبر أحمر ؟ — لا ، ليس لي حبر أحمر
أصلاً ، بل لي حبر أسود فقط ❁

جمل تركيه .

بو بر آغاچنك طامرى قسقادر . تكى بر آغاچنك طامرى اوزونـدر .
فايسى آغاچلرنك طامرلرى آزدر . فايسى آغاچلرنك طامرلرى كوبدر .
بوبر آغاچنك طامرلرى طوغريدر . طوغرى بوتاقلر آزدر . يەشل يافراقلر
كوبدر . آغاچلرنك فايسيلرينك يافراقلرى يەشل تـوگلدر . بو يافراق

صاریدر . تگی یافراق یەشلدر . آغاچلرنڭ فایسیلرینڭ یافراقلری بیا
زوردر . بو(بر)چەچەك كچكنەدر . تگی(بر) چەچەك بیك‌قزلدر . آغاچلرنا
فایسیلرینڭ یافراقلری قزلدر . آغاچلرنڭ فایسیلرینڭ چەچەكلری صاری
یا كوكدر . بو (بر)آغاچنڭ چەچەكلری آقدر . بو كچكنه چەچەك قزلدر
تگی (بر) صاری چەچەك‌زوردر . آغاچلرنڭ فایسیلرینڭ یمشلری‌كوبدر
بو فارا یمش توگەره‌كدر . تگی صاری یمش اوزونچەدر بو آغاچلرنڭ
فابقلری قاتیدر . تگی یمشنڭ فابغی یومۇشاقدر . بو (بر) آغاچنڭ
یمشلرینڭ‌قابقلری صاریدر . تگی یمشلرنڭ اورلقلری آزدر
بو ییمشلرنڭ‌فایسیلرینڭ‌اورلقلری كچكنەدر . بو (بر)اورلق توگەره‌كدر
بو (بر)صاری اورلق اوزونچەدر . بو آق طاش بیك قاتیدر . بو آغاچلرنڭ
ییمشلرینڭ اورلقلری قووشدر .

§ ٢١ اَلدَّرْسُ الْحَادِی وَالْعِشْرُونَ

فعل ماضی .

مَدَحَ ❋	مَا مَدَحَ ❋	مُدِحَ ❋	مَا مُدِحَ ❋
مافتادی (مافتاغان) ،	مافتامادی ،	مافتالدی (مافتالغان) ،	مافتالمادی .

صیغەلری :

مَدَحَ ،	مَدَحُوا ،	مَدَحَتْ ،	مَدَحْنَ ❋	مَدَحْتَ ،
مافتادی ،	مافتادیلر ،	مافتادی(خ) ،	مافتادیلر (خ) ،	مافتادڭ ،
مَدَحْتُمَ ،	مَدَحْتَ ،	مَدَحْتُنَّ ❋	مَدَحْتُ ،	مَدَحْنَا ❋
مافتادڭز ،	مافتادڭ (خ) ،	مافتادڭز (خ) ،	مافتادم ،	مافتادق .
مَا مَدَحَ	مَا مَدَحُوا	مَا مَدَحَتْ	مَا مَدَحْنَ	مَا مَدَحْتَ	مَا مَدَحْتُمَ

مَا مَدَحْتِ مَا مَدَحْتُنَّ مَا مَدَحْتُ مَا مَدَحْنَا ❁ مُدِحَ مُدِحُوا مُدِحَتْ مُدِحْنَ

مُدِحْتَ مُدِحْتُمْ مُدِحْتِ مُدِحْتُنَّ مُدِحْتُ مُدِحْنَا ❁ مَا مُدِحَ مَا مُدِحُوا الخ ❁

مَدَحَهُ مَدَحَهُمْ مَدَحَهَا مَدَحَهُنَّ مَدَحَكَ مَدَحَكُمْ مَدَحَكِ مَدَحَكُنَّ

مافتادی آنی . . . مافتادی آنی (خ) . . . مافتادی سینی . . . مافتادی سینی (خ) . . .

مَدَحَنِي مَدَحَنَا ❁ مَدَحَتْهُ مَدَحَتْمُوهُ مَدَحَتْمُوهُمْ ❁ مَدَحَتْمُونِي ، مَدَحَتْمُونَا ❁

مافتادی مینی . . . مافتادکز آنی ، مافتادکز مینی ،

زَيْدٌ ، زَيْدًا ، بَكْرٌ ، بَكْرًا ، عَلِيٌّ ، عَلِيًّا .

زید ، زیدنی . بکر ، بکرنی ، علی ، علی‌نی .

أَبُوهُ ، أَبَاهُ ❁ أَبُوكَ ، أَبَاكَ ❁ أَخُوهُ ، أَخَاهُ ❁

آتاسی ، آناسن ، آتاڭ ، آتاڭنی ، ایرطوغانی ، ایر طوغانن .

الرِّجَالُ مَدَحُوا ❁ النِّسَاءُ مَدَحْنَ ❁ مَدَحَ الرِّجَالُ ❁ مَدَحَتِ النِّسَاءُ ❁ ٥٣

ایرلر مافتادیلر ، خاتونلر مافتادیلر ، ایرلر مافتادی ، خاتونلر مافتادی .

الْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

هُوَ مَدَحَ ، هُمْ مَدَحُوا ، هِيَ مَدَحَتْ ، هُنَّ مَدَحْنَ ، أَنْتَ مَدَحْتَ ، أَنْتُمْ مَدَحْتُمْ ،

أَنْتِ مَدَحْتِ ، أَنْتُنَّ مَدَحْتُنَّ ❁ أَنَا مَدَحْتُ ❁ نَحْنُ مَدَحْنَا ❁ هُوَ مَا مَدَحَ . . . الخ

هُوَ مُدِحَ . . . الخ هُوَ مَا مُدِحَ . . . الخ ❁ هٰذَا الرَّجُلُ مَدَحَ زَيْدًا ❁ هٰؤُلَاءِ

الرِّجَالُ مَدَحُوا زَيْدًا ❁ هٰذِهِ الْمَرْأَةُ مَدَحَتْ بَكْرًا ❁ هٰؤُلَاءِ النِّسَاءُ مَدَحْنَ

بَكْرًا ❁ أَنْتَ مَدَحْتَ عَلِيًّا ❁ أَنْتُمْ مَدَحْتُمْ عَلِيًّا ❁ أَنْتِ مَدَحْتِ هِنْدًا ❁ أَنْتُنَّ

مَدَحْتُنَّ هِنْدًا ❁ أَنَا مَدَحْتُ وَلِيًّا ❁ نَحْنُ مَدَحْنَا وَلِيًّا ❁ أَنَا مَدَحْتُكَ ❁ نَحْنُ

مدحنا كم ❁ انت مدحتني ❁ انتم مدحتمونا ❁ مدحت صديقي جدًّا ❁
مدحت عدوّي اصلاً ❁ زيد مدح ابا عليٍّ ❁ انا مدحت اباك ❁ هو مد
اخا عليٍّ ❁ نحن مدحنا اخاك ❁ مدحت ابي ❁ ما مدحت اخي ❁ انـ
مدحت رجلاً غنيًّا ❁ انا مدحت رجلاً عالمًا ❁ هذا الرّجل الصّالح مد
كثيرًا ❁ ذاك الرّجل الفاسق ما مدح اصلاً ❁ كلّ استاذٍ مدح تلميذه
بعض المعلّمين مدحوا تلاميذهم ❁ مدحه ابوه ❁ مدحك ابوك ❁ مدحني
ابي ❁ مدحتها امّها ❁ مدحتك امّك ❁ مدحتني امّي ❁ مدحكم جيرانكم ❁
جيرانكم مدحوكم ❁ مدحنا رفقاونا ❁ رفقاونا مدحونا ❁ مدح هولاء
الرّجال جيرانهم ❁ هولاء الرّجال مدحوا جيرانهم ❁ مدحت هولاء النّساء ٥٤
خادماتهنّ ❁ هولاء النّساء مدحن خادماتهنّ ❁ مدح هولاء العلماء ❁ هولاء
العلماء مدحوا ❁ اباوهم مدحوهم ❁ اباوكم مدحوكم ❁ اباونا مدحونا ❁
امّهاتهنّ مدحنهنّ ❁ امّهاتكنّ مدحنكنّ ❁ امّهاتنا مدحننا ❁ مدح هذا
الشّيخ ولده ❁ ما مدح هذا الغنيّ خادمه الغبيّ ❁ مدح هذا الخادم الذّكيّ
جدًّا ❁ استاذي مدحني جدًّا ❁ اكثر التّلاميذ مدحوا اساتيذهم ❁ انتم
مدحتمونا ❁ نحن ما مدحناكم ❁ هم ما مدحوكم ❁ ما مدحه عدوّه ❁ ما
مدحك عدوّك ❁ ما مدحني عدوّي ❁ ما مدحك احد اصلاً ❁ الرّجال
الفسقة ما مدحوا اصلاً ❁ الرّجال الصّلحاء مدحوا جدًّا ❁ السّفهاء والاغبياء

الجهلاء ما مدحوا اصلاً ❁ مدح هؤلاء المعلّمون تلاميذهم ❁ ما مدح هؤلاء الجهلاء الاغبياء ❁ مدحت، مدحتم، مدحت، مدحنا ❁

جمل ترکیه .

ول مافتادی . آنلر مافتادیلر . اول (خ) مافتامادی . آنلر (خ) مافتادیلر .
ین مافتادك . سز مافتامادكز . سین (خ) مافتادك . سز (خ) مافتادكز .
ین مافتامادم . بز مافتامادق . بو ایر علی‌نی مافتامادی . بو ایرلر علی‌نی
افتادیلر . تگی خاتون زیدنی مافتامادی . تگی‌خاتونلر زیدنی‌مافتامادیلر .
ین عارفنی مافتادك . سز عارفنی مافتادكز . سین (خ) خالدنی مافتادك .
ز (خ) خالدنی مافتادكز . مین زیدنی مافتامادم . زیدنی مافتامادق .
ین سینی مافتادم . بز سزنی مافتامادق . سین مینی مافتادك . سز بزنی
افتادكز . کورشمنی بیك مافتادم . یولداشمنی هیچ مافتامادم . علی مافتادی
یدنك آتاسن . آتام مافتادی مینی . آنام بیك مافتادی مینی . بزنی
ستاذمز بیك مافتادی . سزنی دوستلرمز بیك مافتادیلر . زید بکرنك‌ایر
طوغانن مافتامادی . مین‌مافتادم ایرطوغانکنی . مین‌مافتادم ایرطوغانمنی . ۵۵
ین نادان ایرنی هیچ مافتامادك . بز عالم ایرلرنی بیك مافتادق . بو
یرەك بالاکوب مافتالدی . بو آکفرا بالا هیچ مافتالمادی . اوقوتوچیلرنك
وبسی شاگردلرن مافتادیلر . ایرطوغانم مینی‌مافتامادی . بزنی آتالرمز
بیك مافتادیلر . سزنی آتالرکز هیچ مافتامادیلر .

۲۱ § اَلدَّرْسُ الثّانی وَالْعِشْرُونَ ❁

قرأ ❁ کَتَبَ ❁ اَخَذَ ❁ مَنَحَ ❁ اَکَلَ ❁ سَرَقَ ❁ جَمَعَ ❁ فَتَحَ ❁
ونودی ، یازدی ، آلدی، بیردی ، آشادی، اوغرلادی، جیدی ، آچدی،

مال ، اَمْوال ❁ ثَمَن ، اَثْمان ❁ طَعام ، اَطْعِمَة ❁ هَدِیَّة ، هَدایا ❁
مال ، آقچه ، آش ، بولاك،

صَدَقَة ، صَدَقات ❁ خَطّ ، خُطُوط ❁ حَرْف ، حُرُوف ❁
صدقه ، خط ، حرف .

لَذِيذٌ ❁ شَيْءٌ ❁ مَرَّةً ❁ مِرَارًا ❁

لذتلی در ، بر نه‌رسه (یاکه هیچ بر نه‌رسه) بر مرتبه ، قات قات .

(أُخِذَ شَيْءٌ) آلندی بر نه‌رسه، (مَا أُخِذَ شَيْءٌ) آلنمادی هیچ بر نه‌رسه.

(أَخَذْتُ شَيْئًا) آلدم بر نه‌رسه‌نی. (مَا أَخَذْتُ شَيْئًا) آلمادم هیچ بر نه‌رسه‌نی.

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

هُوَ قَرَأَ كِتَابًا كَبِيرًا ❁ هُمْ قَرَؤُا كُتُبًا كَبِيرَةً ❁ هِيَ كَتَبَتْ خَطًّا طَوِيلًا ❁ هُنَّ كَتَبْنَ خُطُوطًا طَوِيلَةً ❁ اَنْتَ اَخَذْتَ مَالًا كَثِيرًا ❁ اَنْتُمْ اَخَذْتُمْ اَمْوَالًا كَثِيرَةً ❁ اَنْتَ مَنَحْتَ ثَمَنًا قَلِيلًا ❁ اَنْتُنَّ مَنَحْتُنَّ اَثْمَانًا قَلِيلَةً ❁ اَنَا اَكَلْتُ طَعَامًا لَذِيذًا ❁ نَحْنُ اَكَلْنَا اَطْعِمَةً لَذِيذَةً ❁ اَنَا مَا سَرَقْتُ شَيْئًا ❁ نَحْنُ مَا سَرَقْنَا شَيْئًا ❁ هٰذَا الْغَنِيُّ جَمَعَ مَالًا كَثِيرًا ❁ هٰؤُلَاءِ الْاَغْنِيَاءُ جَمَعُوا اَمْوَالًا كَثِيرَةً ❁ اَنْتَ فَتَحْتَ بَابَ بَيْتِكَ ❁ اَنْتُمْ فَتَحْتُمْ اَبْوَابَ بُيُوتِكُمْ ❁ قُرِئَ هٰذَا الْكِتَابُ ❁ مَا قُرِئَ ذَاكَ الْكِتَابُ ❁ كُتِبَ هٰذَا الْخَطُّ ❁ اُخِذَ كِتَابِي ❁ كَتَبْتَ هٰذَا الْحَرْفَ بِذَاكَ الْقَلَمِ ❁ هٰذَا الْحَرْفُ كُتِبَ بِقَلَمٍ كَبِيرٍ ❁ عَلِيٌّ كَتَبَ حُرُوفًا كَثِيرَةً ❁ مَا اَخَذْتُ اَثْمَانِي ❁ اُكِلَ طَعَامُكَ ❁ مَا اَكَلْتُ هٰذِهِ الْاَطْعِمَةَ الْغَيْرَ اللَّذِيذَةَ ❁ سُرِقَ مَالُ هٰذَا الْغَنِيِّ الْبَخِيلِ كَثِيرًا ❁ مَا سُرِقَتْ اَمْوَالُ هٰؤُلَاءِ الْاَسْخِيَاءِ ❁ جُمِعَ هٰذَا الْمَالُ ❁ مَا جُمِعَتْ تِلْكَ الْاَثْمَانُ ❁ فُتِحَ بَابُ هٰذَا الْمَكْتَبِ ❁ مَا فُتِحَتْ اَبْوَابُ تِلْكَ الْمَدْرَسَةِ ❁ اَخَذَ هٰذَا الْاُسْتَاذُ هَدِيَّةً

طَيِّبَةً ❁ اَخَذَ هٰؤُلَاءِ الْاَسَاتِيذُ هٰذَا يَا طَيِّبَةً ❁ مَنَحَ هٰذَا الْغَنِيُّ صَدَقَةً قَلِيلَةً ❁
مَنَحَ هٰؤُلَاءِ الْاَغْنِيَاءُ صَدَقَاتٍ قَلِيلَةً ❁ مَا مَنَحَ ذَاكَ الْغَنِيُّ الْبَخِيلُ صَدَقَةً اَصْلًا ❁
مَا اَكَلْتُ طَعَامَ عَدُوِّكَ ❁ اَكَلْتُ طَعَامَ صَدِيقِي ❁ هٰذَا الضَّيْفُ اَكَلَ
قَلِيلًا ❁ هٰؤُلَاءِ الْخُدَّامُ اَكَلُوا كَثِيرًا جِدًّا ❁ هٰذَا الْخَيَّاطُ سَرَقَ مَالَ جَارِهِ ❁
هٰذَا الشَّيْخُ الْعَالِمُ جَمَعَ كُتُبًا كَثِيرَةً ❁ هٰذَا الْفَرَّاشُ فَتَحَ مَكْتَبَنَا ❁ اَبُو بَكْرٍ
قَرَأَ كِتَابًا جَدِيدًا ❁ اُمُّ زَيْدٍ قَرَأَتْ كِتَابًا عَتِيقًا ❁ اِبْنُ عَلِيٍّ كَتَبَ خَطًّا طَيِّبًا ❁
اِبْنَةُ وَلِيٍّ كَتَبَتْ كِتَابًا صَغِيرًا ❁ اَخَذْتُ دَفْتَرِي ❁ مَنَحْتُكَ قَلَمًا طَوِيلًا ❁
اَكَلْتُمْ اَطْعِمَتَنَا ❁ اَكَلْنَا اَطْعِمَتَكُمْ ❁ مَا سَرَقَتْ مِحْبَرَةَ شَرِيكِي ❁ جَمَعْتُ
كُتُبِي ❁ فَتَحْنَا كُتُبَنَا فَقَرَأْنَاهَا ❁ اَخَذَ هٰذَا التِّلْمِيذُ كِتَابَهُ فَفَتَحَهُ وَقَرَأَهُ ❁ ٥٧
قَرَأْتُ هٰذَا الْكِتَابَ مَرَّةً وَاحِدَةً فَقَطْ ❁ قَرَأْتُ كِتَابَكَ مِرَارًا ❁ زَيْدٌ سَرَقَ
قَلَمَ عَلِيٍّ ❁ مَا سَرَقَ زَيْدٌ قَلَمَ بَكْرٍ، بَلْ مَنَحَهُ بَكْرٌ، هَدِيَّةً (بولەك ايتوب) ❁
اَخَذَ عَلِيٌّ مِحْبَرَتَهُ وَقَلَمَهُ فَكَتَبَ خُطُوطًا كَثِيرَةً ❁ اَخَذَ زَيْدٌ قَلَمَهُ فَمَنَحَهُ بَكْرًا ❁
جُمِعَ تَلَامِيذُ اُسْتَاذِنَا: فَاَمَّا عَلِيٌّ فَقَرَأَ، وَاَمَّا وَلِيٌّ فَكَتَبَ، وَاَمَّا خَالِدٌ فَفَتَحَ
صُنْدُوقَهُ ❁ قَرَأْتُ كِتَابًا (بر كتابنى) ❁ مَا قَرَأْتُ كِتَابًا (هيچ بر كتابنى) ❁ اَخَذْتُ
شَيْئًا ❁ مَا مَنَحْتَ شَيْئًا ❁ اَكَلَ زَيْدٌ طَعَامًا لَذِيذًا ❁ مَا اَكَلَ بَكْرٌ شَيْئًا ❁
سَرَقَ هٰذَا الْخَادِمُ شَيْئًا ❁ مَا سَرَقَ ذَاكَ الْخَادِمُ شَيْئًا ❁ جَمَعَ هٰذَا الْغَنِيُّ
مَالًا ❁ مَا جَمَعَ هٰذَا الْفَقِيرُ شَيْئًا ❁ فَتَحَ بَابٌ ❁ مَا فُتِحَ بَابٌ ❁ هَلْ قَرَأْتَ هٰذَا

الْكِتَابَ أَوْلَا؟ - نَعَمْ قَرَأْتُهُ مَرَّةً وَاحِدَةً فَقَطْ * هَلْ قَرَأْتَ ذَاكَ الْكِتَابَ أَوْلَا؟ -
لَا، مَا قَرَأْتُهُ أَصْلًا * هَلْ كَتَبْتَ شَيْئًا؟ - مَا كَتَبْتُ كِتَابًا وَلَا خَطًّا، بَلْ
حَرْفًا وَاحِدًا فَقَطْ * هَلْ أَخَذْتَ هَدِيَّةَ هَذَا الْغَنِيِّ؟ - نَعَمْ، أَخَذْتُهَا * هَلْ جَمَعَ
هَذَا الْغَنِيُّ مَالًا؟ - نَعَمْ، هُوَ جَمَعَ أَمْوَالًا كَثِيرَةً وَأَثْمَانًا غَيْرَ قَلِيلَةٍ * هَلْ
فَتَحَ هَذَا الْخَادِمُ أَبْوَابَ هَذِهِ الْبُيُوتِ؟ - لَا، مَا فَتَحَ بَابًا أَصْلًا *

جمل ترکیه .

اول اوقوودی خطکنی. آنلر اوقوودیلر خطلرکزنی. اول (خ) اوقوودی کتابکنی. آنلر (خ) اوقوودیلر کتابلرکزنی. سین یازدك الوغ کتابنی. سز یازدکز الوغ کتابلرنی. مین آلدم کوب آقچه‌نی. بز آلدق کوب آقچه‌نی. سین (خ) آلدك آز مالنی. سز (خ) آلدکز آز مالرنی. اول آشادی طاتلی آشنی. آنلر آشادیلر طاتلی آشلرنی. سین اوغرلامادك (هیچ‌بر) مالنی. سز اوغرلامادکز (هیچ‌بر) مالنی. بو عالم ایر جیدی کوب کتابلرنی. بو عالم ایرلر جیدیلر کوب کتابلرنی. سین آچدك مدرسه ایشگن. سز آچدکز مدرسه ایشگن. سین (خ) آچدك ته‌ره‌زه‌نی. سز (خ) آچدکز ته‌ره‌زه‌لرنی. اوقوولدی کتابك. کتابك اوقوولدی. اوقوولدی کتابلرمز. اوقوولدی بو ایرنك کتابی. یازلدی بو زور کتاب. یازلمادی سزنك کتابکز. آلندی بو آقچه. آلنمادی آقچه‌ك. آشالدی بو آش. آشالمادی تکی آش. اوغرلاندی مالم. اوغرلانمادی مالکز. جیپلدی کوب کتابلر. جیپلمادی کوب مالر. آچلدی مسجد ایشکلری. آچلمادی مکتب ایشگی. بو کتابنی علی فقط بر مرتبه اوقوودی. بو کتابنی مین قات قات اوقوودم. بو کتابنی بیك کوب اوقوودم. کوب خطلر یازدم. سین کوب بوله کلر آلدك. تکی بای کوب صدفه‌لر بیردی. بو جومارد بای بیك کوب بوله کلر بیردی. سین آشامادك آشمنی هیچ. مین (سینك) آشکنی

بيك كوب آشادم. بو قوناقلر كوب آشاديلر. مالم آزدر. ماللرگز كوبدر. بو باينگ آقچه‌سی بيك كوبدر. (سزنگ) آقچه‌لرگز بيك آزدر. بو آش بيك طاتليدر. آشلرمز بيك كوبدر. بو نه‌رسه بوله كدر. بو كتاب دوستمنگ بوله گيدر. بو آقچه صدقه‌در. بو خط بيك اوزوندر. طاتلی آشلر بيك كوبدر. طاتلی آش خوشدر.

٢٣ § اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالْعِشْرُونَ ❁

بِ،	لِ،	كَ،	فِي،	عَنْ،
ايله،	اوچون،	كبی،	ده،	دن،
مِنْ،	اِلَى،	عَلَى،	لَدَى،	مَعَ.
دن،	گه،	اوستينه،	يانند،	ايله برگه.
مَكَانٌ،	اَمْكِنَةٌ ❁	مِثْلُ،	اَمْثَالٌ ❁	آخَرُ،	اُخْرَى،	اُخَرُ ❁
اورن،		اوخشاش،		باشقه (ايكنچی)، مؤنث		جمع.
سَكَنَ ❁		رَحَلَ ❁		ذَهَبَ ❁		رَجَعَ ❁
طوردی،		كوچدی،		گيتدی (باردی)،		قايتدی.

(بِقَلَمٍ = بِالْقَلَمِ) قلم ايله (بِهٰذَا الْقَلَمِ) بو قلم ايله.

(فِي بَيْتٍ = فِي الْبَيْتِ) اوده. (فِي هٰذَا الْبَيْتِ) بو اوده.

(عَنْ مَكَانٍ = عَنِ الْمَكَانِ) اورندن. (مِنْ بَلَدٍ = مِنَ الْبَلَدِ) شهردن.

(اِلَى قَرْيَةٍ = اِلَى الْقَرْيَةِ) آولغه. (مَعَ رَفِيقٍ = مَعَ الرَّفِيقِ) يولداش ايله.

بِهِ، بِهِمْ، بِكَ، بِكُمْ، بِي، بِنَا ❁ لَهُ، لَهُمْ، لَكَ، لَكُمْ، لِي، لَنَا ❁

كَمِثْلِهِ ، كَمِثْلِكَ ، كَمِثْلِى * فِيهِ ، فِيكَ ، فِىَّ * عَنْهُ ، عَنْكَ ، عَنِّى *
مِنْهُ ، مِنْكَ ، مِنِّى * اِلَيْهِ ، اِلَيْكَ ، اِلَىَّ * مَعَهُ ، مَعَكَ ، مَعِى *

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

هُوَ كَتَبَ كِتَابَهُ بِقَلَمٍ طَوِيلٍ * هِىَ كَتَبَتْ كِتَابَهَا بِهٰذَا الْقَلَمِ الْقَصِيرِ *
كُتِبَ هٰذَا الْكِتَابُ بِقَلَمٍ جَدِيدٍ * كَتَبْتُ هٰذَا الْكِتَابَ لِلتَّلَامِيذِ الصِّغَارِ *
كُتِبَ هٰذَا الْكِتَابُ لِلْاَوْلَادِ الْاَذْكِيَاءِ * كَتَبَ هٰذَا التِّلْمِيذُ كَالْمُعَلِّمِ * هٰذَا
الرَّجُلُ كَالصَّبِيِّ * ذَاكَ الصَّبِىُّ كَالرَّجُلِ * هٰؤُلَاءِ الْاَغْنِيَاءُ الْبُخَلَاءُ كَالْفُقَرَاءِ *
اُولٰئِكَ الْفُقَرَاءُ الْاَسْخِيَاءُ كَالْاَغْنِيَاءِ * هٰؤُلَاءِ الْجُهَلَاءُ كَالسُّفَهَاءِ * اَكْثَرُ السُّفَهَاءِ ٦٠
كَالصِّبْيَانِ * بَعْضُ الصِّبْيَانِ عُقَلَاءُ كَالرِّجَالِ الْكِبَارِ * اَبِى سَكَنَ فِى هٰذَا
الْبَلَدِ وَاَخِى فِى بَلَدٍ آخَرَ * اَنَا سَكَنْتُ فِى هٰذِهِ الْقَرْيَةِ وَصَدِيقِى سَكَنَ
فِى قَرْيَةٍ اُخْرَى * اَنَا سَكَنْتُ فِى ذَاكَ الْبَيْتِ وَرَفِيقِى سَكَنَ فِى بَيْتٍ آخَرَ
اَنْتُمْ سَكَنْتُمْ فِى تِلْكَ الْقَرْيَةِ وَرُفَقَاؤُكُمْ سَكَنُوا فِى قَرْيَةٍ اُخْرَى * اَنْتِ
سَكَنْتِ فِى هٰذِهِ الْحُجْرَةِ الصَّغِيرَةِ * رَحَلْتُ عَنْ هٰذَا الْمَكَانِ اِلَى مَكَانٍ آخَرَ *
رُفَقَاؤُنَا رَحَلُوا عَنْ هٰذِهِ الْاَمْكِنَةِ اِلَى اَمْكِنَةٍ اُخَرَ * رَحَلَ هٰذَا التَّاجِرُ عَنْ
بَلَدِهِ اِلَى بَلَدٍ آخَرَ مَعَ رَفِيقِهِ * ذَهَبَ اَبُو هٰذَا الْوَلَدِ مِنْ بَلَدِ قَزَانَ اِلَى
بَلَدِ كِيرْمَانَ * اَنْتُمْ ذَهَبْتُمْ مِنْ بَلَدِنَا اِلَى قَرْيَتِكُمْ * خَادِمُنَا ذَهَبَ اِلَى سُوقِ

بَلَدِنا ۞ خادِمَتُنا ذَهَبَتْ اِلى حَدِيقَةِ بَيْتِنا ۞ رَجَعْتُ مِنَ السُّوقِ اِلى بَيْتِي ۞
نَحْنُ ما رَجَعْنا مِنَ السُّوقِ اِلى بُيُوتِنا ۞ ضُيُوفُنا رَجَعُوا مِنْ بُيُوتِنا اِلى بُيُوتِهِمْ ۞
كَتَبْتُ هٰذا الْكِتابَ عَلى صُحُفٍ كَثِيرَةٍ ۞ اَكَلْنا الطَّعامَ عَلى هٰذا اللَّوْحِ
الْكَبِيرِ ۞ كَتَبْتُ عَلى هٰذا الْحَجَرِ حُرُوفًا كَثِيرَةً ۞ كَتَبْنا هٰذِهِ الْحُرُوفَ
عَلى صُحُفٍ بِيضٍ ۞ قَرَأْتُ هٰذا الْكِتابَ لَدَى اُسْتاذِي ۞ قَرَأَ هٰذا الْوَلَدُ
كِتابَهُ لَدَى اَبِيهِ ۞ قَرَأْتُ كِتابَكَ لَدَيْكَ ۞ اَكَلْتُ الطَّعامَ لَدَى الْبابِ ۞
سَكَنْتُ فِي الْمَدْرَسَةِ مَعَ شَرِيكِي ۞ رَجَعَ تُجّارُ قَرْيَتِنا مِنْ سُوقِ قَرْيَتِكُمْ
مَعَ رُفَقائِهِمْ ۞ اَكْثَرُ التَّلامِيذِ رَجَعُوا مِنَ الْمَدْرَسَةِ اِلى بُيُوتِ اٰبائِهِمْ ۞
اَكَلْتُ مَعَ الضُّيُوفِ عَلَى الصُّفَّةِ ۞ ذَهَبْتُ اِلَى الْمَكْتَبِ مَعَ اَخِي ۞ خادِمَةُ ٦١
عَلِيٍّ ذَهَبَتْ اِلى جارِهِ ۞ هٰؤُلاءِ النِّساءُ رَجَعْنَ مِنْ بُيُوتِ جِيرانِهِنَّ اِلى
بُيُوتِ اَزْواجِهِنَّ ۞ نَحْنُ اَكَلْنا لَدَى اَبِينا ۞ ذَهَبَ بَكْرٌ مِنْ هٰذا الْبَلَدِ اِلى
تِلْكَ الْقَرْيَةِ مَعَ اَوْلادِهِ ۞ نَحْنُ رَجَعْنا مِنَ السُّوقِ مَعَ التُّجّارِ الْاَغْنِياءِ ۞ رَجَعَ
واحِدٌ مِنَ التُّجّارِ مِنَ السُّوقِ ۞ قَرَأَ هٰذا الْكِتابَ واحِدٌ مِنْ شُرَكائِنا ۞ جَمَعْتُ
هٰذا الْمالَ لَكَ ۞ فُتِحَ هٰذا الْبابُ لِي ۞ هُوَ كَمِثْلِكَ ۞ اَنْتَ كَمِثْلِي ۞ كِتابِي
فِيكَ ۞ كِتابُكَ فِيَّ ۞ اَخَذْتُ هٰذا الْكِتابَ مِنْكَ ۞ هٰذا الرَّجُلُ اَخَذَ ذاكَ
الْقَلَمَ مِنِّي ۞ زَيْدٌ مِثْلُ بَكْرٍ ۞ وَبَكْرٌ مِثْلُ عَلِيٍّ ۞ اَمْثالُ هٰذا الرَّجُلِ
كَثِيرُونَ ۞ اَمْثالُ ذاكَ الرَّجُلِ الصّالِحِ قَلِيلُونَ ۞ اَمْثالُكُمْ اَغْنِياءُ ۞ اَمْثالُنا

عُلَماءُ ❁ بيوتكم بعيدةٌ عن بيوتِنا ❁ قريتنا قريبةٌ عن قريتِكم ❁ - هَلْ سَكَنَ
أَبُوكَ فِي هٰذِهِ الْقَرْيَةِ؟ - نَعَمْ، سَكَنَ مَعَنا ❁ - هَلْ رَحَلَ جارُكُمْ مِنْ هٰذا
الْبَيْتِ اِلى بَيْتٍ آخَرَ؟ - لا، ما رَحَلَ ❁ - هَلْ ذَهَبْتُمْ اِلى قَرْيَةٍ مِنَ الْقُرى ؟
- نَعَمْ، ذَهَبْنا اِلى قَرْيَةٍ كَبيرَةٍ مَعَ تُجّارِ بَلَدِنا ❁ هَلْ رَجَعْتُمْ مِنْ بُيوتِ اَصْدِقائِكُمْ
اِلى بُيوتِكُمْ؟ - لا، ما رَجَعْنا ❁ هَلْ اَكَلْتُمُ الطَّعامَ فِي صَفَّةِ
بَيْتِكُمْ ؟ - نَعَمْ، اَكَلْنا كَثيراً ❁

جمل ترکیه .

آتلر کتابلرینی قسقا قلملر ایله یازدیلر . آتلر (خ) خطلرینی یاکفا قلملر
ایله یازدیلر . بو کتاب یووان قلم ایله یازلدی . بو کتاب کچکنه بالالر اوچون
یازلدی . بو زیره‌ك بالا بیك کوب یازدی . بو زور بالا ایر کبیدر . بو
کچکنه کشی الوغ بالا کبیدر . نادان کشیلر دیوانه‌لر کبیدر . نادانلرنك
فایسیلری صبیلر کبی دیوانه‌لردر . صبیلرنك فایسیلری عقلی یرلر کبیدر .
آتام آولده طوردی . ایر طوغانم شهرده طوردی . مین طوردم بو آولده
تکی اوی‌ده . دوستم تکی یراق آولده طوردی . بز بو آولده اوشبو
اوی‌ده شوشی بولمه‌ده طوردق . سین بو اورندن ایکنچی اورنغه کوچدك .
دوستلرمز بو آولدن ایکنچی آولغه کوچدیلر . سز آولکزدن بو شهرگه
کوچدکز . بو سوداگیر کیرمان شهرندن قزان شهرینه کیتدی . سین
اویکدن بازارغه کیتدك . سین بازاردن اویکه قایتدك . قونافلرمز اویلرمزدن
اویلرینه کیتدیلر . مین بو کاغد اوستینه یازدم . سین تکی کاغد اوستینه

ردك . سز آشكزنى زور طاش اوستنده آشادكز . مين بو كتابنى آنام
نده اوقودم ، مين استاذم يانده كوب كتابلر اوقودم . آشمنى آنام يانده
شادم . مين مدرسه‌ده ايرطوغانم ايله برگه طوردم . بو اورن اويمزدن
ندر . تكى اورن اويكزدن يراقدر . سزنك آولكز بزنك آولمزدن بيك ياقندر .
شهر سزنك آولكزدن يراقدر . علينك اويى سزنك اويكزدن ياقندر .

٢٤ § اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ

ـرَجَ ❁	دَخَلَ ❁	جَلَسَ ❁	رَقَدَ ❁
ـدى ،	كردى ،	اوطوردى ،	يوقولادى ،
ـرَ ❁	تَرَكَ ❁	شَتَمَ ❁	ضَرَبَ ❁
ـادى ،	قويدى (قيلمادى) ،	سوكدى ،	صوقدى (قينادى) .
ـوسٌ، دُرُوسٌ ❁	وَقْتٌ، اَوْقَاتٌ ❁	صَلَاةٌ ، صَلَوَاتٌ ❁	صَلَاةُ الْفَجْرِ ❁
ـى ،	وقت (چاق)،	نماز ،	ايرته نمازى .
ـلَاةُ الظُّهْرِ ❁	صَلَاةُ الْعَصْرِ ❁	صَلَاةُ الْمَغْرِبِ ❁	صَلَاةُ الْعِشَاءِ ❁
ـله نمازى ،	ايكندى نمازى ،	آخشام نمازى ،	ياستو نمازى .
ـلَ ❁ بَعْدَ ❁	قَبْلَ الدَّرْسِ ❁	بَعْدَ الدَّرْسِ ❁	وَقْتَ الدَّرْسِ ❁
ـه ، صوكره ،	درسدن الك .	درسدن صوكره ،	درس وقتنده .
ـخَلْتُ فِي الْبَيْتِ) اويكه كردم .	(دَخَلْنَا فِي الْمَسْجِدِ) مسجدكه كردك .		

هٰذا الرَّجُلُ خرج من بيته فذهب الى بيت صديقه وقت الفجر * خرجت من بيتي وقت الظُّهر فذهبت الى صديقي فدخلت في بيته وقت العصر * دخل زيد في بيت اخيه فجلس فيه على مكان ليّن * اكل زيد طعامًا بعد وقت الظُّهر فرقد الى وقت العصر * خرج وقت صلاة العشاء فدخل (بعده) وقت صلاة الفجر * خرج وقت صلاة الظُّهر فدخل (بعده) وقت صلاة العصر * خرج وقت صلاة العصر فدخل (بعده) وقت صلاة المغرب * خرج الضُّيوف من البيت الى الحديقة * جلست لدى استاذي بعد الدَّرس الى وقت الظُّهر * دخلت في المسجد بعد الدَّرس وقت صلاة العصر فجلست فيه الى وقت صلاة المغرب * دخل وقت الدَّرس * جلس التَّلاميذ كلُّهم لدى استاذهم وقت الدَّرس * رقدنا في بيوتنا الى وقت صلاة الفجر * نظرت الى منارة هذا المسجد وقت صلاة الظُّهر * ما نظرت الى اولئك النِّساء اصلًا * نظر هذا التِّلميذ الى استاذه وقت الدَّرس * دخلت في المدرسة قبل وقت الدَّرس فخرجت منها بعد الدَّرس * ترك هذا الفاسق كلَّ صلاة * الرِّجال الصُّلحاء ما تركوا صلاة اصلًا * شتم علي عدوَّه * انا ما شتمت احدًا * هؤلاء الجهلاء شتموا رفقائهم * شتم هذا الرَّجل

لدى رفقائه ❁ ما شتمت لدى الناس ❁ ضرب زيد بكرا بهذه العصا الطويلة ❁ شتم بكر زيدا ❁ ضربت خادمتنا رفيقتها بحبل قصير ❁ عدوى ضرب في السوق ❁ خرج التلاميذ من المدرسة فدخلوا في المسجد للصلاة ❁ دخلنا في المدرسة للدرس ❁ جلسنا مع شركائنا وقت الدرس في المدرسة لدى مدرسنا ❁ قرأنا دروسنا في وقت وأكلنا اطعمتنا في وقت آخر ❁ اكلنا في وقت ورقدنا في وقت آخر ❁ جلسنا في صفة المدرسة فكتبنا دروسنا الى وقت العصر ❁ قرأ تلاميذ هذه المدرسة دروسهم بعد وقت صلاة الفجر الى وقت صلاة الظهر ❁ وقت صلاة الظهر قريب ووقت صلاة العشاء بعيد ❁ دروسنا كثيرة ودروس بعض التلاميذ قليلة ❁ نظرنا الى الحديقة من هذه الكوة ❁ ما نظر الى احد ❁ ضيوفنا دخلوا من هذا الباب فخرجوا من ذاك الباب ❁ خرجت الى الزقاق فنظرت فيه الى اناس كثيرين ❁ دخلنا في المسجد وقت صلاة الظهر فنظرنا الى امام محلتنا ❁ مؤذن محلتنا خرج من المسجد مع امامنا ❁ ما جلست لدى الفسقة بل لدى الصلحاء ❁ ما نظرت الى الزقاق ، بل الى الحديقة ❁ ما تركت صلاة الفجر ولا صلاة العشاء اصلا ❁ ما شتمت صديقي بل عدوي ❁ ما ضربتك بهذه العصا ، بل بذاك القلم ❁ هل خرجت من هذا الباب او من باب آخر ؟ ـ لا ، خرجت من ذاك الباب ❁ هل دخلت في المسجد ام لا ؟ ـ نعم ،

دخلت فيه بعد وقت صلاة العصر قبل وقت صلاة المغرب ❁ هل جلست مع ذاك الفاسق؟ ـ لا، ما جلست معه اصلاً ❁ هل رقدتم في الحديقة؟ ـ لا، ما رقدنا فيها، بل في الصفة ❁ هل نظرتم الى هذه الاوراق الخضر والازهار الحمر في حديقتنا؟ ـ نعم، نظرنا اليها كثيراً ❁ ـ هل ترك ابوك صلاته؟ ـ لا، ما ترك صلاة اصلاً ❁ هل شتم زيد رفيقه بكراً؟ ـ نعم، شتمه كثيراً ❁ هل ضرب معلمكم واحداً من تلاميذه؟ ـ لا، ما ضرب احداً منهم اصلاً ❁

جمل تركيه

بوسودا اگر آولندن ايرته نمازى وقتنده چقدى پس بو آولغه اوّيله نمازى وقتنده كردى . دوستم اوّيمدن چقدى اوّيله نمازى وقتنده پس اوّينه كردى ايكندى نمازى وقتنده . مين چقدم مدرسه‌دن اوّيله نمازى وقتنده درسدن صوڭ . اول اوطوردى . آنلر اوطوردىلر . اول (خ) اوطوردى . آنلر (خ) اوطوردىلر . سين اوطوردڭ . سز اوطوردكز . سين (خ) اوطوردڭ . سز (خ) اوطوردكز . مين اوطوردم . بز اوطوردق . على اوطوردى باڤچاده . بز آشنى آشادق آخشام وقتندن صوڭ ياستو وقتندن الك . بو ايريوڤولادى ياستو نمازندن صوڭ . مين يوڤولادم اوّيله نمازندن صوڭ . سين يوڤولادڭ ايرته نمازى وقتنده . مين سيڭا قارادم وسين ميڭا قارادڭ . بو كشى باڤچاغه قارادى . بز تگى ايرگه قارادق . زيد هيچ بر نمازنى قويمادى . بو ايرته نمازينى قويدى (اوقومادى) . بو ايزگى ايش (هيچ بر) نمازنى قويمادى . دشمانڭ سينى سوكدى . بو دير ، ير كوب كشيلرنى سوكدى . زيد صوفدى بكرنى . بكر هيچ كمنى (احدا) صوقمادى . بو عقللى اوقوتوچى (هيچ بر) شاكردنى قينامادى . تگى ديوانه بالا يولداشن قينادى . على

چقدی باقچاغه پس آنده قارادی آغاچلرنك یافراقلرینه . اویمدن ایرته نمازندن صوك چقدم پس مدرسه گه گردم درس وقتندن الك . بر قوناقلر اویدن بالکونغه چقدیلر . بز باقچاده کوب اوطوردق .

٢٥ § اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُونَ

اَلْيَوْمَ ❁ اَمْسِ ❁ اَلْآنَ ❁ اَنِفًا ❁ نَهَارًا ❁ لَيْلًا ❁ صَبَاحًا ❁ مَسَاءً ❁

بوگون ، کیچه ، حاضر ، بابا ، کوندز ، تونله ، ایرته برله ، کیچ برله .

يَوْمَ الْجُمُعَةِ ❁ يَوْمَ السَّبْتِ ❁ يَوْمَ الْاَحَدِ ❁ يَوْمَ الْاِثْنَيْنِ ❁

جمعه کونندہ ، شنبه ، یکشنبه دوشنبه ،

يَوْمَ الثُّلَاثَاءِ ❁ يَوْمَ الْاَرْبِعَاءِ ❁ يَوْمَ الْخَمِيسِ ❁ يَوْمَ الْعِيدِ ❁

سهشنبه ، چهارشنبه ، پنجشنبه ، عید کونندہ .

يَوْمٌ ، اَيَّامٌ ❁ لَيْلٌ ، لَيَالِي ❁ عِيدٌ ، اَعْيَادٌ ❁ صَلَاةُ الْجُمُعَةِ ❁

کون تون (کیچ) ، بایرام ، جمعه نمازی ،

صَلَاةُ الْعِيدِ ❁ يَوْمُ الْعِيدِ ❁ اَوَّلَ اَمْسِ ❁ اللَّيْلَةَ ❁ الْبَارِحَةَ ❁

عید نمازی ، عید کونی ، اوچنچی کون ، بوگون تونده ، اوتکان تونده .

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

مَدَحْنَا مُعَلِّمَنَا الْيَوْمَ فِي الْمَدْرَسَةِ مَعَ شُرَكَائِنَا بَعْدَ الدَّرْسِ ❁ قَرَأْنَا الْيَوْمَ كُتُبًا كَثِيرَةً فِي حَدِيقَةِ مَدْرَسَتِنَا ❁ كَتَبْتُ اَمْسِ خَطًّا طَوِيلًا اِلَى اَبِي ❁ اَخَذْتُ هٰذَا الْكِتَابَ اَمْسِ مِنْ شَرِيكِي ❁ خَرَجْنَا مِنَ الْبَلَدِ اَمْسِ صَبَاحًا فَدَخَلْنَا فِي

هذه القرية اليوم مساء ❁ قرأت هذا الكتاب اليوم نهاراً ❁ كتب اخى
هذا الخط ليلاً بعد صلاة العشاء ❁ رقد ضيوفنا الليلة فى هذه الحجرة الى
الصباح ❁ وهم رقدوا البارحة فى تلك الصفة ❁ انا رجعت البارحة من
السوق ❁ اكلت الآن طعاماً لذيذاً جداً ❁ فتحت هذا الباب آنفاً ❁ ذهب
ابو علي الى السوق آنفاً، فرجع منه الآن ❁ قرأت درسى آنفاً مع شريكى ❁
كتبنا دروسنا الآن ❁ دخل رجال محلتنا فى هذا المسجد الكبير نهاراً
لصلاة العصر فخرجوا منه ليلاً بعد صلاة المغرب ❁ دخلنا فى المدرسة
صباحاً قبل صلاة الفجر فخرجنا منها ليلاً بعد صلاة العشاء ❁ اكلنا
اليوم مع ابينا فى بيتنا صباحاً بعد صلاة الفجر اطعمة لذيذة ❁ دخل ٦٨
الناس امس يوم الجمعة فى المسجد نهاراً لصلاة الجمعة، فخرجوا منه
بعد الصلاة ❁ قرأ اخى هذا الكتاب اول امس يوم السبت ❁ كتب ابى
الى اخى يوم الاحد خطاً ❁ ذهبنا اول امس يوم الاثنين الى السوق
فرجعنا منه امس يوم الثلاثاء ❁ جلسنا مع الناس فى هذا المكان امس
يوم الاربعاء ❁ رجع تلامذ هذه المدرسة يوم الخميس بعد الظهر الى
بيوتهم ❁ ذهبنا الى المدرسة يوم السبت صباحاً بعد صلاة الفجر ❁ هذا
اليوم يوم الاثنين ❁ الايام فى بلادنا فى هذه الاوقات، قصيرة والليالى
طويلة ❁ الايام طويلة والليالى قصيرة فى هذه الاوقات فى بعض البلاد ❁

يَوْمُ الْجُمُعَةِ يَوْمُ الْعِيدِ لَنَا ❁ خَادِمُنَا تَرَكَ الْيَوْمَ صَلَاةَ الْجُمُعَةِ ❁ أَنَا مَا تَرَكْتُ صَلَاةَ الْجُمُعَةِ أَصْلًا ❁ سُوقُ بَلَدِنَا يَوْمَ الْجُمُعَةِ وَيَوْمَ الْاِثْنَيْنِ وَيَوْمَ الْأَرْبِعَاءِ ❁ سُوقُ قَرْيَتِكُمْ يَوْمَ الْخَمِيسِ ❁ سُوقُ بَعْضِ الْقُرَى يَوْمَ الْأَحَدِ ❁ أَكَلْنَا أَطْعِمَتَنَا نَهَارًا بَعْدَ وَقْتِ صَلَاةِ الظُّهْرِ ❁ رَقَدْنَا لَيْلًا الْبَارِحَةَ فِي هٰذَا الْبَيْتِ بَعْدَ صَلَاةِ الْعِشَاءِ ❁ ـ هَلْ قَرَأْتَ هٰذَا الْكِتَابَ؟ ـ نَعَمْ، قَرَأْتُهُ الْيَوْمَ بَعْدَ الدَّرْسِ ❁ ـ هَلْ كَتَبْتَ الْيَوْمَ خَطًّا إِلَى أَبِيكَ؟ ـ لَا، مَا كَتَبْتُ الْيَوْمَ بَلْ أَمْسِ ❁ ـ هَلْ أَخَذْتَ قَلَمًا جَدِيدًا فِي دُكَّانِ صَدِيقِكَ؟ ـ نَعَمْ، أَخَذْتُ فِيهِ أَقْلَامًا كَثِيرَةً كُلُّهَا جَدِيدَةٌ ❁ ـ هَلْ مَنَحْتَ دَفْتَرًا جَدِيدًا لِأَخِيكَ؟

٦٩

ـ لَا، مَا مَنَحْتُ لَهُ إِلَى الْآنَ شَيْئًا ❁ ـ هَلْ أَكَلْتُمُ الْيَوْمَ طَعَامَكُمْ؟ ـ نَعَمْ، أَكَلْنَا آنِفًا مَعَ أَبِينَا طَعَامًا لَذِيذًا فِي صُفَّةِ بَيْتِنَا ❁ ـ هَلْ سَرَقَتِ الْيَوْمَ خَادِمَتُكُمْ شَيْئًا؟ ـ لَا، مَا سَرَقَتِ الْيَوْمَ شَيْئًا وَأَمَّا أَمْسِ فَسَرَقَتْ بَعْضَ أَشْيَاءَ ـ هَلْ خَرَجْتَ إِلَى السُّوقِ الْيَوْمَ نَهَارًا؟ ـ لَا، مَا خَرَجْتُ إِلَيْهِ الْيَوْمَ نَهَارًا، بَلْ خَرَجْتُ أَمْسِ لَيْلًا ❁ ـ هَلْ جَلَسْتُمْ لَدَى مُعَلِّمِكُمْ صَبَاحًا؟ ـ نَعَمْ، جَلَسْنَا لَدَيْهِ مِنَ الصَّبَاحِ إِلَى الْمَسَاءِ ❁ ـ هَلْ نَظَرْتُمْ إِلَى أَشْجَارِ حَدِيقَتِنَا نَهَارًا، ـ نَعَمْ، نَظَرْنَا إِلَى أَغْصَانِ أَشْجَارِهَا وَإِلَى أَوْرَاقِهَا وَأَزْهَارِهَا وَأَثْمَارِهَا ❁ ـ هَلْ خَرَجْتُمْ إِلَى أَزِقَّةِ مَحَلَّتِكُمْ مَسَاءً؟ ـ لَا، مَا خَرَجْنَا إِلَيْهَا، لَا مَسَاءً وَلَا لَيْلًا، بَلْ خَرَجْنَا إِلَيْهَا أَمْسِ صَبَاحًا وَنَهَارًا ❁

بز بوگون مدرسه‌ده استاذمزنی مـافتادق . بوگون درسدن الك سز بـو
کتابنی اوقودکز . بوگون بز باقچاده بوبر آغاچنك یمشلرن آشادق .
بو اویده کیچه علی ایله بو کتابنی اوقودق . کیچه اوقوتوچیمز بزگه اوشبو
دفترنی بیردی . کیچه بو قلمنی یولداشمدن آلدم . بو مدرسه‌گه کیچه آخشام
نمازندن صوك کیچ برله کردم، پس بوگون ایرته برله ایرته نمازندن صوك
آندن چقدم . بو مکتبکه سین بوگون ایرته برله کردك . آتام تکی مسجدکه
کیچه کیچ برله یاستو نمازی وقتنده کردی . مین بو خطنی بوگون کوندز
اویله نمازی وقتنده یازدم . بز کیچه آشنی تونله آشادق . کیچه کوندز علی
ایله کورشیمزنك باقچاسنده اوطوردق . بوگون تونله یاستو نمازندن صوك
اوشبو دفترلر اوستینه یازدق . بوقوناق بوگون تونله اوشبو اویده ایرته‌گه
قدر یوقولادی . اوتکان تونده بز باقچه‌ده یوقولادق . علی بازاردن اوتکان
تونده قایتدی . مین سیکا حاضر قارادم . حاضر بز بو باقچه‌ده بیك طاتلی ۷۰
یمشلر آشادق . آتام بازاردن حاضرگنه قایتدی . بوقلمنی مین بایا آلدم .
سین بایا بالکوندم اوطوردك . بو ایربایا باقچه‌ده اوطوردی . بز کیچه
جمعه کون کوندز جمعه نمازی وقتنده مسجدکه کردك . سز شنبه کون
بازارغه باردکز . کورشیمز یکشنبه کون شهرگه کیتدی . دوستم کیچه کوندز
دوشنبه کون یراق آولدن قایتدی . سهشنبه کون کیچ یاستو نمازی وقتنده
اوغلم خط یازدی . بو استاذنك شاکردلری کیچه پنجشنبه کون ایرته برله
مدرسه‌ده اوشبو کتابنی اوقودیلر بوگون عید کونیدر . بوگون عید
نمازندن صوك بو باقچه‌ده طاتلی آشلر آشادق . بو بایرام الوغ بایرامدر .
بوگونکی کونندك کوندزی اوزوندر . اوچنچی کون بازارده سودا گرلردن
کتابلر، دفترلر وکاغدلر آلدق . اوچنچی کون بازاردن تونله یاستو نمازی
وقتندن صوك قایتدق . آنامز اوچنچی کون‌سزنك آولکزغه کیتدی .

٢٦ § اَلدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْعِشْرُونَ

اَيْنَ ❁ مِنْ اَيْنَ ❁ اِلَى اَيْنَ ❁ مَتَى ❁ اِلَى مَتَى ❁ مَنْ ❁

قایده ؟ قایدن ؟ قایا ؟ قای وقتده ؟ قای وقتقه قدر ؟ کم ؟

لِمَنْ ❁ مِمَّنْ ❁ مَعَ مَنْ ❁ مَا، مَاذَا ❁ بِمَ ، لِمَ ،

کم اوچون یا کمنکی ؟ کمدن ؟ کم ایله برگه ؟ نی نرسه ؟ نی ایله ؟ نی اوچون ؟

اَ ❁ اَ مَدَحَ ❁ اَمَا مَدَحَ ❁ اَلَيْسَ ❁ اَ بَكْرٌ ❁ اَغَنِيٌّ ❁

می ؟ ماقتادیمی ؟ ماقتامادیمی ؟ توگلمی ؟ بکرمی ؟ بایمی ؟

هُنَا ❁ هُنَاكَ ❁ فَوْقَ ❁ تَحْتَ ❁ اَمَامَ ❁ وَرَاءَ ❁ يَمِينَ ❁ يَسَارَ ❁

بوندہ ، نگندہ ، اوستندہ ، آستندہ ، آلدندہ ، آرتندہ ، اوکندہ ، صولندہ ،

عِنْدَ ❁ خِذَاءَ ❁ بَيْنَ ❁ حَوْلَ ❁

قارشندہ ، طوغریسندہ ، آراسندہ ، قہیلہ نہسندہ .

لِعَلِيٍّ ❁ لَهُ ، لَهُمْ ❁ لَكَ ، لَكُمْ ❁ لِي ، لَنَا ❁

علی نکیدر . آنقیدر . سینکیدر . مینکیدر .

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

— اَيْنَ قَرَأْتَ هٰذَا الْكِتَابَ ؟
— قَرَأْتُهُ فِي الْمَدْرَسَةِ مَعَ شُرَكَائِي ❁
— اَيْنَ كَتَبْتَ خَطَّكَ اِلَى اَبِيكَ ؟
— كَتَبْتُهُ هُنَا لَدَى اَخِيكَ ❁
— اَيْنَ اَكَلْتُمُ الْيَوْمَ طَعَامَكُمْ ؟

— اَكَلْنَا الْيَوْمَ هُنَاكَ فِي الْحَدِيقَةِ ❁
— مِنْ اَيْنَ رَجَعْتَ اَمْسِ مَعَ اَبِيكَ ؟
— رَجَعْنَا مِنْ بَلْدَةِ بَغْدَادَ ❁
— مِنْ اَيْنَ رَجَعَ جَارُكُمْ اَمْسِ ؟
— هُوَ رَجَعَ مِنْ قَرْيَةِ الْحَمْرَاءِ مِنْ

قُرى بلدِنا ❁

— مِنْ اين رحلتم الى هذا المكان؟

— رحلنا اليه من قرية بعيدة ❁

— الى اين ذهب استاذكم علي ابن محمود؟

— هو ذهب الى محلة المسجد الابيض ❁

— متى رجعتم من سوق قرية الحمراء؟

— رجعنا منه اليوم صباحاً بعد صلاة الفجر ❁ — متى ذهبتم اليه؟

— ذهبنا اليه امس يوم السبت نهاراً بعد الظهر ❁ — الى متى جلستم في المسجد بعد صلاة العصر؟

— جلسنا فيه الى وقت صلاة المغرب فخرجنا منه بعدها ❁

— من ابوك؟ — ابي محمود ابن حماد ❁

— من امك؟ — امي زينب ابنة علي ❁

— من هذا الرجل الطويل؟

— هو صديقي علي بن محمود من بلدة بغداد ❁ — كتاب من هذا؟

— هو كتاب اخي بكر بن زيد ❁

— قلم من ذاك؟ — هو قلم صديقي زيد بن بكر ❁ — ابن من انت؟

— انا ابن علي بن محمود ❁

— ابنة من انت؟

— انا ابنة بكر بن زيد ❁

— لمن جمعتم هذه الكتب؟

— جمعتها لاولادي ❁

— لمن هذا الكتاب الكبير؟

— هو لعلي بن خالد ❁

— لمن هذه البيوت الصغيرة؟

— هي لجارنا خالد بن وليد ❁

— ممن اخذت هذا الصندوق؟

— اخذته من تاجر من تجار سوق هذا البلد ❁ — الى من ذهبت صباحاً اليوم بعد صلاة الفجر؟

- ذَهَبْتُ إِلَى مُعَلِّمِي عَلِيِّ بْنِ خَالِدٍ ❁
- مَعَ مَنْ رَجَعْتَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟
- إِلَى بَيْتِ أَخِيهِ بَكْرِ بْنِ مَحْمُودٍ ❁
- رَجَعْتُ مِنْهَا مَعَ شُرَكَائِي عَلِيٍّ
وَمُحَمَّدٍ وَحَمَّادٍ ❁ - مَاذَا فِي غِلَافِكَ؟

- هُوَ كِتَابِي وَدَفْتَرِي ❁
- بِمَ كَتَبْتَ هَذَا الْخَطَّ؟
- كَتَبْتُهُ بِهَذَا الْقَلَمِ الْجَدِيدِ ❁
- بِمَ ضَرَبْتَ زَيْدًا؟
- ضَرَبْتُهُ بِهَذَا الدَّفْتَرِ الصَّغِيرِ ❁

- لِمَ دَخَلْتَ فِي الْمَسْجِدِ مَسَاءً؟ - دَخَلْتُ فِيهِ لِصَلَاةِ الْعِشَاءِ ❁ لِمَ ذَهَبْتُمْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ - ذَهَبْنَا إِلَيْهَا لِلدَّرْسِ ❁ لِمَ خَرَجْتُمُ الْيَوْمَ إِلَى السُّوقِ؟ - خَرَجْنَا إِلَيْهِ لِلثَّمَنِ ❁ - هَلْ مَدَحَكَ مُعَلِّمُكَ لَدَى أَبِيكَ؟ - نَعَمْ، مَدَحَنِي لَدَيْهِ جِدًّا ❁ - أَمَدَحَكَ أَبُوكَ لَدَى مُعَلِّمِكَ؟ - نَعَمْ، مَدَحَ أَمْسِ قَلِيلًا ❁ أَمَا ضَرَبَكَ أَبُوكَ أَوْ أَخُوكَ أَوْ مُعَلِّمُكَ؟ - لَا، مَا ضَرَبَنِي أَحَدٌ أَصْلًا ❁ أَلَيْسَ عَلِيٌّ بِغَنِيٍّ؟ - نَعَمْ، هُوَ مِنَ الْأَغْنِيَاءِ ❁ - أَلَيْسَ جَارُكُمْ بِمَرِيضٍ؟ - لَا، لَيْسَ جَارُنَا بِمَرِيضٍ، بَلِ ابْنُهُ ❁ - أَبَكْرٌ ذَهَبَ أَوْ زَيْدٌ؟ - ذَهَبَ زَيْدٌ لَا بَكْرٌ ❁ - أَغَنِيٌّ أَخُوكَ الْكَبِيرُ؟ - نَعَمْ، هُوَ غَنِيٌّ، أَمْوَالُهُ وَأَثْمَانُهُ كَثِيرَةٌ جِدًّا ❁ أَذَكِيٌّ شَرِيكُكَ زَيْدٌ أَوْ غَبِيٌّ؟ - لَا، لَيْسَ هُوَ بِذَكِيٍّ، بَلْ غَبِيٌّ ❁ - أَيْنَ جَلَسَ مُعَلِّمُكُمْ بَعْدَ الدَّرْسِ؟ - هُوَ جَلَسَ هُنَا فِي الْحَدِيقَةِ فَوْقَ هَذَا الْحَجَرِ الْكَبِيرِ ❁ أَيْنَ جَلَسْتَ فِي الْمَسْجِدِ بَعْدَ صَلَاةِ الْفَجْرِ؟ - جَلَسْتُ فِيهِ وَرَاءَ الْإِمَامِ يَمِينَ زَيْدٍ وَيَسَارَ بَكْرٍ ❁ - أَيْنَ جَلَسْتَ آنِفًا وَقْتَ الدَّرْسِ؟ - جَلَسْتُ عِنْدَ الْمُعَلِّمِ

خذاء الكوة بين زيد وبكر ❁ - اين كتبت خطك الى ابيك؟ - كتبته
في الحديقة فوق هذا الحجر الكبير وتحت هذه الشجرة الطويلة ❁ اين
دفترك؟ - دفتري فوق غلافي وتحت كتابي ❁ - اين جلس شريكك على
اليوم في المدرسة وقت الدرس؟ - هو جلس وراء زيد وامام بكر هناك ❁
اين قرأتم هذا الكتاب الجديد؟ - قرأناه بين هذا الباب وتلك الكوة
خذاء هذه الكوة الكبيرة ❁ - اين يمينك واين يسارك؟ - هذا يميني
وهذا يساري ❁ - اين جلستم بعد الدرس؟ - جلسنا حول المسجد على
الاحجار ❁ - اين اكلتم اليوم؟ - اكلنا في الحديقة حول هذه الشجرة الكبيرة ❁

جمل تركيه . ٧٤

- بو خطنى قايده يازدك؟ - مين آنى اوشبو بولمه‌ده يازدم . - كيچه سز
آشكزنى قايده آشادكز؟ - بز آشمزنى كيچه تكى بولمه‌ده آشادق . - كيچه
آناكز قايدن قايتدى؟ - اول كيچه آولدن قايتدى . - ايسر طوغانك
بوكون قايا كيتدى؟ - اول بوكون قزان شهرينه كيتدى . - بايا سين قايا
باردك؟ - بايا مين بازارغه باردم . - على الحمراء آولدن قايچان قايتدى؟
- اول آندن بوكون ايرته برله قايتدى . - كيچه مدرسه‌ده قاى وقتغه قدر
اوطوردكز؟ - بز آنده كيچه ياستو نمازى وقتينه قدر اوطوردق. (سينك)
دوستك كمدر؟ - (مينم) دوستم محمود ارغلى على‌در . - بو كتابنى كم
اوچون يازدك؟ - مين آنى مكتبلرنك شاكردلرى اوچون يازدم . - كمنكى
بو قلم؟ - بو قلم مينكى . - بو آقچانى كمدن آلدك؟ - مين آنى عارف
اوغلى خالددن آلدم . - اوچنچى كون باقچه‌ده كم ايله برگه اوطوردك؟
- مين اچنچى كون آنده دوستم على ايله اوطوردم . - نى نه‌رسه بوندره؟
- اول (بر) قاتى طاشدر . - بو كتابنى نى ايله يازدك؟ - مين آنى اوشبو
اوزون قلم ايله يازدم . - نى اوچون مسجدكه كردكز؟ - نماز اوچون

كردك. ـ اوغلك اوقودیمی بو کتابنی؟ ـ ایی‌و، کیچه کیچ‌برله اوقودی.
ـ آتاك کیچه بازاردن قایتمادیمی؟ ـ یوق، کیچه قایتمادی، بلکه بوگون
ایرته برله قایتدی. بکر بای توگلمی؟ ـ ایی‌و، بکر بیك بایدر. بکرمی
حاضر چقدی؟ ـ یوق، بکر چقمادی، بلکه علی چقدی. بایمیدر بکر؟ ـ
یوق، بای توگل بلکه بیك فقیردر. بز بونده اوقودق نگنده یازدق.
فونافلرمز کیچه اوشبو باقچه‌ده نگی آغاچنك آستنده اوطوردیلر. بابا مین
بو زور طاشنك اوستنده اوطوردم. مین درس وقتنده علی‌نك آلدنده‌ولی‌نك
آرتنده اوطوردم. علی باقچه‌ده زیدنك اوك یاغنده بکرنك صول یاغنده
اوطوردی. مین بوگون آتامنك فارشنده اوطوردم. آتاك اوشبو تەرەزه
طوغرسنده اوطوردی. سین کیچه درس وقتنده علی ایله محمود آراسنده
اوطوردك. بو مسجدنك ئەیلەنەسنده آغاچلر بیك کوبدر. بز اوچنچی
کۆن شریکلرمز ایله باقچاده اوشبو اوینك ئەیلەنەسنده اوطوردق.
فایده اوقودك سین بابا درسکنی؟

٢٧ § اَلدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ

زَمَانٌ، اَزْمِنَةٌ ❁ سَنَةٌ، سِنُونَ ❁ شَهْرٌ، شُهُورٌ ❁ اُسْبُوعٌ، اَسَابِيعُ ❁
چاق، وقت، یل، آی، آتنا،
اَوَّلُ، اَوَائِلُ ❁ آخِرُ، اَوَاخِرُ ❁ وَسَطٌ، اَوَاسِطُ ❁
باشی، آنتغی، اورتاسی،
اَلْمَاضِي ❁ اَلْآتِي ❁ اَلْحَاضِرُ ❁ مُنْذُ ❁ قَطُّ ❁ فُجَاءَةً ❁
اوتکان، کیله‌چك، حاضر، دن بیرلی، هیچ‌برزمانده، کینتدن.
حِينَمَا ❁ قَبْلَمَا ❁ بَعْدَمَا ❁ بَيْنَمَا ❁
شول زمانده‌که، شول زماندن الك که، شول زماندن صوك که، شول زمان آراسنده‌که.

مُحَرَّمُ الْحَرَامُ ❁ صَفَرُ الْخَيْرِ ❁ رَبِيعُ الْأَوَّلُ ❁ رَبِيعُ الْآخِرُ ❁

جُمَادَى الْأُولَى ❁ جُمَادَى الْأُخْرَى ❁ رَجَبٌ ❁ شَعْبَانُ ❁

رَمَضَانُ ❁ شَوَّالُ ❁ ذُو الْقَعْدَةِ ❁ ذُو الْحِجَّةِ ❁

الْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

زَمَانُنَا الْآنَ زَمَانٌ حَاضِرٌ ❁ زَمَانُ الْأَمْسِ زَمَانٌ مَاضٍ ❁ الزَّمَانُ الْآتِي قَرِيبٌ وَالزَّمَانُ الْمَاضِي بَعِيدٌ ❁ مَدَحْتُ زَيْدًا فِي الزَّمَانِ الْمَاضِي وَمَا مَدَحْتُهُ فِي هٰذَا الزَّمَانِ ❁ مَدَحْتُكُمْ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ وَمَا مَدَحْتُكُمْ فِي هٰذِهِ السَّنَةِ ❁ مَا مَدَحَ أُسْتَاذُنَا أَحَدًا مِنَّا فِي هٰذِهِ السَّنَةِ ❁ قَرَأْتُ هٰذَا الْكِتَابَ فِي أَوَّلِ شَهْرِ ٧٦
مُحَرَّمِ الْحَرَامِ ❁ كَتَبَ بَكْرٌ كِتَابَهُ فِي آخِرِ شَهْرِ صَفَرِ الْخَيْرِ ❁ أَخَذْنَا كِتَابًا جَدِيدًا مِنْ عَلِيِّ بْنِ خَالِدٍ فِي وَسَطِ شَهْرِ رَبِيعِ الْأَوَّلِ ❁ أَكَلْتُ أَطْعِمَةً لَذِيذَةً فِي شَهْرِ رَبِيعِ الْآخِرِ ❁ جَمَعْتُ مَالًا كَثِيرًا فِي هٰذَا الْأُسْبُوعِ ❁ فَتَحَ زَيْدٌ بَابَ الْمَسْجِدِ فِي أَوَّلِ الْأُسْبُوعِ الْمَاضِي ❁ سَكَنْتُ فِي قَرْيَتِكُمْ فِي آخِرِ السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ ❁ رَحَلَ زَيْدٌ عَنْ قَرْيَتِهِ إِلَى هٰذِهِ الْقَرْيَةِ الصَّغِيرَةِ فِي وَسَطِ الْأُسْبُوعِ الْمَاضِي ❁ ذَهَبَ أَبِي إِلَى بَلْدَةِ بَغْدَادَ فِي أَوَّلِ هٰذَا الْأُسْبُوعِ فَرَجَعَ مِنْهُ فِي آخِرِهِ ❁ مَا خَرَجْتُ مِنْ بَيْتِي مُنْذُ يَوْمِ الْجُمُعَةِ ❁ مَا جَلَسْتُ لَدَى أَبِي مُنْذُ يَوْمِ السَّبْتِ ❁ مَا رَقَدْتُ فِي هٰذِهِ الْحُجْرَةِ الْوَاسِعَةِ مُنْذُ يَوْمِ الْأَحَدِ ❁ مَا نَظَرْنَا إِلَى هٰذَا الْكِتَابِ مُنْذُ يَوْمِ الِاثْنَيْنِ ❁ مَا تَرَكَ زَيْدٌ صَلَاتَهُ

مُنْذُ يَوْمِ الثُّلَاثَاءِ ۞ مَا شَتَمَ هٰذَا الرَّجُلُ السَّفِيهُ اَحَدًا مُنْذُ يَوْمِ الْاَرْبِعَاءِ ۞
مَا ضَرَبَنِى اَحَدٌ مُنْذُ يَوْمِ الْخَمِيسِ ۞ مَا مَدَحْتُ عَدُوِّى قَطُّ ۞ مَا سَرَقْنَا شَيْئًا
قَطُّ ۞ مَا اَخَذَ زَيْدٌ مَالَ غَيْرِهِ قَطُّ ۞ مَا تَرَكَ هٰذَا الصَّالِحُ صَلَاةً قَطُّ ۞ مَا
شَتَمْتُ اَحَدًا مِنْ رُفَقَائِى قَطُّ ۞ مَا ضَرَبْتُ اَحَدًا مِنْ تَلَامِيذِكَ قَطُّ ۞ حِينَمَا
جَلَسْتُ فِى هٰذِهِ الْحُجْرَةِ ضَرَبَنِى اَخِى الصَّغِيرُ بِهٰذِهِ اللَّوْحَةِ فَجَاءَةً مِنْ وَرَائِى ۞
كَتَبْتُ هٰذَا الْكِتَابَ مِنْ شَهْرِ مُحَرَّمِ الْحَرَامِ اِلَى شَهْرِ شَوَّالَ ۞ جَمَعْتُ الْمَالَ
فِى السِّنِينَ الْمَاضِيَةِ كَثِيرًا ۞ كَتَبَ عَلِىُّ بْنُ عَارِفٍ دَفْتَرَهُ هٰذَا مِنْ شَهْرِ
صَفَرِ الْخَيْرِ اِلَى شَهْرِ رَجَبٍ ۞ سَكَنْتُ فِى بَيْتِ صَدِيقِى زَيْدِ بْنِ بَكْرٍ فِى ٧٧
السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ مِنْ اَوَّلِ شَهْرِ رَبِيعٍ الْاَوَّلِ اِلَى آخِرِ شَهْرِ شَعْبَانَ ۞ ذَهَبَ
جَارُنَا خَالِدُ بْنُ مَحْمُودٍ فِى آخِرِ السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ فِى اَوَائِلِ شَهْرِ رَمَضَانَ اِلَى
قَرْيَتِهِ فَرَجَعَ مِنْهَا فِى اَوَّلِ هٰذِهِ السَّنَةِ فِى اَوَاخِرِ شَهْرِ صَفَرِ الْخَيْرِ ۞ سَكَنَ
اَبِى فِى هٰذَا الْبَلَدِ فِى مَحَلَّةِ الْمَسْجِدِ الْاَزْرَقِ زَمَانًا طَوِيلًا فِى السِّنِينَ
الْمَاضِيَةِ ۞ قَرَأْتُ كُتُبًا كَثِيرَةً حِينَمَا سَكَنْتُ فِى الْمَدْرَسَةِ ۞ كَتَبْتُ هٰذَا الدَّفْتَرَ
حِينَمَا قَرَأْتُ فِى الْمَكْتَبِ ۞ حِينَمَا سَكَنْتُ فِى بَيْتِ اَخِى كَتَبْتُ اِلَى اَبِى
خُطُوطًا كَثِيرَةً ۞ حِينَمَا اَكَلْنَا مَعَ اُمِّنَا فِى الصُّفَّةِ رَجَعَ اَبُونَا مِنَ السُّوقِ ۞
قَبْلَمَا اَخَذْتُ هٰذَا الْقَلَمَ فِى دُكَّانِ عَلِىِّ بْنِ خَالِدٍ مَنَحْتُ لَهُ ثَمَنَهُ ۞ قَبْلَمَا رَجَعَ
اَخِى مِنَ السُّوقِ ذَهَبَ اَبِى اِلَيْهِ ۞ قَبْلَمَا فَتَحَ الْمُؤَذِّنُ بَابَ الْمَسْجِدِ الْيَوْمَ

صَباحًا دَخَلَ النَّاسُ فيهِ مَعَ الْاِمامِ ۞ بَعْدَ ما جَلَسْنا لَدَى الْمُعَلِّمِ قَرَأْنا هٰذا الْكِتابَ ۞ بَيْنَما خَرَجَ مُعَلِّمُنا مِنْ حُجْرَةِ الدَّرْسِ كَتَبْنا عَلَى هٰذِهِ الدَّفاتِرِ دُروسَنا ۞ بَيْنَما قَرَأْنا دُروسَنا دَخَلَ مُعَلِّمُنا اِلَى حُجْرَتِنا فَجْأَةً ۞ بَيْنَما خَرَجَ عَلِيٌّ مِنْ بَيْتِهِ دَخَلَ صَديقُهُ بَكْرٌ فى عَرْصَتِهِ فَجْأَةً ۞ ـ مَتَى كَتَبْتَ عَلَى دَفْتَرِكَ هٰذا؟ ـ كَتَبْتُ عَلَيْهِ فى هٰذِهِ السَّنَةِ فى آخِرِ شَهْرِ رَمَضانَ بَعْدَ لَيْلَةِ الْقَدْرِ قَبْلَ يَوْمِ الْعيدِ ۞ ـ مَتَى اَخَذْتَ ذٰلِكَ الدَّفْتَرَ الصَّغيرَ؟ ـ اَخَذْتُهُ بَعْدَ يَوْمِ الْعيدِ فى اَوَّلِ شَهْرِ شَوَّالَ ۞ ـ مَتَى سَكَنْتَ فى قَرْيَةِ الْحَمْراءِ؟ ـ سَكَنْتُ فيها فى اَواسِطِ شَهْرِ ذِى الْحِجَّةِ بَعْدَ اَيَّامِ الْعيدِ ۞ مَتَى ذَهَبْتَ اِلَى بَيْتِ اَخى اَبيكَ؟ ـ ذَهَبْتُ اِلَيْهِ فى اَوَّلِ هٰذا الشَّهْرِ وَرَجَعْتُ مِنْهُ فى آخِرِهِ ۞ ـ هَلْ اَكَلْتَ مِنْ هٰذِهِ الْاَطْعِمَةِ اللَّذيذَةِ؟ ـ نَعَمْ، اَكَلْتُ مِنْها كَثيرًا فى اَوَّلِ هٰذَا الْاُسْبُوعِ يَوْمَ السَّبْتِ ۞ اَيْنَ سَكَنْتُمْ فى الْاَسابيعِ الْماضِيَةِ؟ ـ سَكَنّا فى بَيْتِ عَمِّنا خالِدِ بْنِ عارِفٍ ۞ مِنْ اَيْنَ رَجَعَ خالُكُمْ فى آخِرِ هٰذَا الْاُسْبُوعِ؟ ـ هُوَ رَجَعَ مِنْ قَرْيَةِ خالَتِنا ۞ ـ اِلَى اَيْنَ ذَهَبَ جَدُّكُمْ فى آخِرِ الشَّهْرِ الْماضى؟ ـ هُوَ ذَهَبَ اِلَى قَرْيَةِ عَمَّتِنا ۞ ـ مَتَى قَرَأْتُمْ هٰذا الْكِتابَ؟ ـ قَرَأْنا اَوائِلَهُ فى اَواخِرِ السَّنَةِ الْماضِيَةِ وَاَواسِطَهُ فى اَوائِلِ هٰذِهِ السَّنَةِ وَاَواخِرَهُ فى اَواسِطِها ۞

جمل تركيه .

بو گونگى كونلك زمانى حاضرگى زماندر . اونكان كونلك زمانى اونكان زماندر . كيلهجك كونلك زمانى كيلهجك زماندر . اونكان كونلر يراقدر . كيلهجك كونلر ياقندر . على بو كتابنى اونكان زمانده اوقودى . سين بزلك

ده اونكان زمانده طوردك . مين بلطر بو اورامده طوردم . مين آولده
كان زمانده طوردم . بو يلده مين اوشبو مدرسه‌ده طوردم . اونكان يلده
ى سزنك آولده طوردم . سين تگى كتابنى محرم الحرام آيينك باشنده
وردك . مين سزنك محله‌گه صفر الخير آيينك اورتاسنده كوچدم . شريكم
ياكا كتابنى ربيع الاول آيينك آخرنده جمعه كون اوقودى . على سزنك
دن بزنك آولغه جمادى الاولى آيينك باشنده شنبه كون كيچ برله كوچدى .
ايـ بزنك محله‌گه اوشبو آينك آخرنده كوچدى . مينم ايـر طوغانم بـو
قه يكشنبه كوندن بيرلى قارامادى . بو آورو دوشنبه كوندن بيرلى هيچ
آش آشامادى . مين بو اويگه سهشنبه كوندن بيرلى هيچ كرمه‌دم . بو
انه چهارشنبه كوندن بيرلى هيچ بر كشينى قينامادى . بزنك خده‌تچيمز
هيچ بر وقتده‌هيچ بر نرسه‌نى اوغرلامادى . مين سيكاقلم ايله كينه‌تدن صوقدم .
ل زمانده‌كه بز آشادق، آتامز بازاردن قايتدى (يعنى آتامز بـز آشاب
وغرانده قايتوب كردى .) شول زماندن الك‌كه مدرسه‌گه كردك ، آنك
گينى آچدق. شول‌زماندن صوك‌كه بازاردن قايتدق، اوشبو اويگه كردك.
ل آراده‌كه بز مدرسه‌ده اوشبو كتابنى اوقودق، استاذمز كردى . (يعنى ٧٩
مدرسه‌ده اوشبو كتابنى اوقوب طورغان زمانده استاذمز كيلوب كردى) .
ل آراده‌كه يازدم بو اوينچاق شاگرد ميكا قلم ايله صوقدى . (يعنى مين
يازوب طورغان آراده بو اوينچاق شاگرد ميكا قلم ايله صوقدى) .

٢٨ § اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْعِشْرُونَ

❀	حَسِبَ ❀	عَلِمَ ❀	فَهِمَ ❀	سَمِعَ ❀	شَرِبَ ❀
ودى،	اويلادى،	بلدى،	آكلادى،	ايشتدى،	اچدى،
س ❀	حَفِظَ ❀	فَرِحَ ❀	ضَحِكَ ❀	نَدِمَ ❀	لَعِبَ ❀
دى،	كوكلنگه آلدى،	شادلاندى،	كولدى،	اوكندى،	اوينادى،

(صافلادى)

عِلْمٌ ، عُلُومٌ ❁ خَبَرٌ ، اخْبَارٌ ❁ قَوْلٌ ، اَقْوَالٌ ❁

بلك، عاملك، خبر ، سوز ،

صَوْتٌ ، اَصْوَاتٌ ❁ شَرَابٌ ، اَشْرِبَةٌ ❁ لِبَاسٌ ، اَلْبِسَةٌ ❁

طاوش ، اچملك ، كييم.

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

هُوَ عَرَفَ هٰذَا الضَّيْفَ ❁ هُمْ عَرَفُوا هٰؤُلَاءِ الضُّيُوفَ ❁ اَنْتَ مَا عَرَفْتَ زَيْدًا ❁

اَنْتُمْ مَا عَرَفْتُمُونِي ❁ اَنَا عَرَفْتُكَ ❁ نَحْنُ عَرَفْنَاكُمْ ❁ هُوَ حَسِبَ هٰذَا الرَّجُلَ

عَالِمًا ❁ هُمْ حَسِبُوا هٰؤُلَاءِ الرِّجَالَ عُلَمَاءَ ❁ هِيَ حَسِبَتْ هٰذِهِ الْمَرْاَةَ عَالِمَةً ❁

هُنَّ حَسِبْنَ هٰؤُلَاءِ النِّسَاءَ عَالِمَاتٍ ❁ اَنْتَ حَسِبْتَهُ عَاقِلًا ❁ اَنْتُمْ حَسِبْتُمُوهُمْ ٨٠

عُقَلَاءَ ❁ اَنْتِ حَسِبْتِهَا عَاقِلَةً ❁ اَنْتُنَّ حَسِبْتُنَّهُنَّ عَاقِلَاتٍ ❁ اَنَا حَسِبْتُكَ ذَكِيًّا ❁

نَحْنُ حَسِبْنَاكُمْ اَذْكِيَاءَ ❁ اَنَا حَسِبْتُكِ ذَكِيَّةً ❁ نَحْنُ حَسِبْنَاكُنَّ ذَكِيَّاتٍ ❁

هٰذَا الرَّجُلُ حَسِبَ غَنِيًّا ❁ هٰؤُلَاءِ الرِّجَالُ حَسِبُوا اَغْنِيَاءَ ❁ هٰذِهِ الْمَرْاَةُ حَسِبَتْ

غَنِيَّةً ❁ هٰؤُلَاءِ النِّسَاءُ حَسِبْنَ غَنِيَّاتٍ ❁ اَنْتَ حَسِبْتَ سَفِيهًا ❁ اَنْتُمْ حَسِبْتُمْ

سُفَهَاءَ ❁ اَنَا حَسِبْتُ فَقِيرًا ❁ نَحْنُ حَسِبْنَا فُقَرَاءَ ❁ عَلِمَ اَبِي اَشْيَاءَ كَثِيرَةً ❁

اَسَاتِذَتُنَا عَامُوا عُلُومًا كَثِيرَةً ❁ عَلِمْتُ زَيْدًا سَخِيًّا ❁ عَلِمْنَاكُمْ اَسْخِيَاءَ ❁

عَلِمْتَنِي الْآنَ فَقَطْ وَمَا عَلِمْتَنِي قَبْلُ اَصْلًا ❁ عَلِمْتُ خَبَرَ بَكْرٍ اَمْسِ ❁ عَلِمْتَ

خَبَرَكَ مِنْ اَخِيكَ ❁ عَلِمْنَا اَخْبَارَ جِيرَانِنَا مِنْ هٰذَا الرَّجُلِ ❁ مَا عَلِمْتُ خَبَرَ

أحد من أصدقائي إلى اليوم ❁ ابني علم درسه اليوم جدًّا ❁ هؤلاء التلاميذ كلهم علموا دروسهم ❁ أنتم ما علمتم اليوم دروسكم ❁ قرأت درسي كثيرًا فعلمته جدًّا ❁ فهم هذا الولد قولي ❁ أكثر الناس ما فهموا أقوال هذا الرجل العالم ❁ سمعت صوت المؤذن من الصفة ❁ نحن ما سمعنا أصواتكم في الحديقة ❁ سمعنا صوت أستاذنا من مكان بعيد ❁ سمعت في السوق خبر علي ❁ سمعت هذا الخبر الجديد في السوق نهارًا بعد وقت الظهر ❁ سمع ليلًا صوت قوي من وراء الحديقة ❁ ما سمع صوتك اليوم أصلًا ❁ هو شرب شرابًا لذيذًا ❁ هم شربوا أشربة لذيذة ❁ هذه المرأة شربت شرابًا غير لذيذ ❁ شربت من هذه الأشربة ❁ ما شربت شراب أحد منكم ❁ ما شرب اليوم من هذا الشراب ❁ لبس زيد لباسه ❁ لبست لباسك ❁ أنا لبست لباسي ❁ لبسنا البسة جديدة ❁ هؤلاء الفقراء لبسوا البسة ثقيلة ❁ حفظ هذا الولد المجتهد دروسه مساء ❁ هذا الولد الكسلان ما حفظ دروسه أصلًا ❁ سمعت أقوال أستاذي فحفظت أكثرها ❁ هذا الرجل حفظ كتبه في صندوق كبير ❁ هؤلاء الأغنياء حفظوا أثمانهم في بيوتهم ❁ خدامنا حفظوا أموالنا في غرفتنا ❁ فرح زيد بهذا الخبر جدًّا ❁ هذه المعلمة فرحت بهذا القول جدًّا ❁ سمعت أخبارًا طيبة ففرحت بها ❁ ما فرح عدوي بقولي ❁ فرح هذا الولد فضحك ❁ هذا

السَّفيه ضَحِكَ الْيَوْمَ كَثيراً ❊ نَدِمَ زَيْدٌ عَلَى قَوْلِهِ اَمْسِ ❊ نَدِمْتُ كَثيراً عَلَى بَعْضِ اَقْوالي ❊ لَعِبَ هٰذَا الْوَلَدُ اللَّعُوبُ الْيَوْمَ فِي زُقاقِنا ❊ هٰؤُلاءِ الصِّبْيانُ لَعِبُوا اَمْسِ فِي اَزِقَّتِنا ❊ اَوْلادي لَعِبُوا فِي حَديقَتي ❊ هٰذَا الْوَلَدُ الْمَريضُ ما لَعِبَ الْيَوْمَ ❊ هٰذَا الْعِلْمُ طَيِّبٌ ❊ كُلُّ عِلْمٍ طَيِّبٌ ❊ هٰذَا الْخَبَرُ جَديدٌ ❊ الْاَخْبارُ الْجَديدَةُ كَثيرَةٌ ❊ هٰذَا الْخَبَرُ مَشْهورٌ بَيْنَ النّاسِ ❊ اَقْوالُ الْعُقَلاءِ طَيِّبَةٌ ❊ اَقْوالُ السُّفَهاءِ خَبيثَةٌ ❊ صَوْتُ عَلِيٍّ قَوِيٌّ جِدًّا ❊ صَوْتُ مُؤَذِّنِ مَحَلَّتِنا ضَعيفٌ جِدًّا ❊ اَصْواتُ الرِّجالِ قَوِيَّةٌ ❊ هٰذَا الشَّرابُ لَذيذٌ ❊ اَشْرِبَةُ جارِنا لَيْسَتْ بِلَذيذَةٍ ❊ لِباسُ هٰذَا الْفَقيرِ لَيْسَ بِجَديدٍ ❊ اَلْبِسَةُ اَكْثَرِ الْاَغْنِياءِ جَديدَةٌ ❊ هَلْ سَمِعْتَ صَوْتي؟ ـ نَعَمْ سَمِعْتُ ❊

جمل تركيه .

مين طانوُدم بو ايرنى . سين طانوُمادك نكى ايرنى . نكى ايرطانوُدى مينى. طانوُدكمى مينى؟ ـ ايبو ، بابا طانوُدم. كم طانوُدى بونده سزنى؟ ـ طانوُدى بزنى بونده سزنك كورشيكز . مين طانوُمادم هيچبر (كشينى) بوقوناقلردن . بو ايرمينى باى (ديب) اويلادى . بو ايرلر بزنى باى (ديب) اويلاديلر . نكى ايرسينى يارلى (ديب) اويلادى . سز بزنى عالم (ديب) اويلادكز . مين سينى نادان (ديب) اويلادم . بزسزنى نادان (ديب) اويلادق . مين سينك خبركنى زيدن بلدم . بزسزنك خبرلركزنى على‌دن بلدك . مين‌سينى حاضر بلدم . بز سزنى بلمه‌دك . سينك سوزكنى بابا آكلادم . بز سزنك سوزلركزنى آكلامادق . بو شاگرد استاذينك سوزينى آكلامادى . سين مينم طاوشمنى ايشتدكمى؟ ـ مين سينك طاوشكنى ايشتدم . ته‌ره‌زه‌دن مؤذن طاوشى ايشتلدى . مكتب ته‌ره‌زه‌سندن شاگردلرنك طاوشلرى ايشتلدى . آنام بازارده بيك كوب خبرلر ايشتكان . على‌سينك اچملگكنى اچكان . ولى

تگی اچملکنی اچکان . مین بوگون هیچ بر اچملك اچمه‌دم . مین کیچه اوشبو طاتلی اچملکدن اچدم . مین جمعه کون یاکا کییم کیدم . سین اونکان یلده عید کونده یاکا کییم کیدك . بوشا گردلر کییملرینی کیگانلر . بوگون درسلرمنی کوکلکه آلدم . بو کشینك سوزلرینی کوکلکه آلدم . مین بوکتابنی اونکان یلده صاندقده صاقلادم . (مینم) آقچالرم اوشبو صاندقده صاقلاندی . اوشبو خوش خبر ایله شادلاندم . ایشتدم (سینك) خوش خبرکنی بس آنك ایله بیك شادلاندم . بو ایر سینك سوزکنی ایشتدی‌ده (ف) بیك سوبندی . تگی خاتون سوبندی‌ده کولدی . اول اوکندی . سین اوکندك . مین اوکندم . بوبالا (بزنك) باقچامزده اوینادی . مینم کچکنه اوغلم بواورامده اوینادی .

§ ۲۹ اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْعِشْرُونَ ۞

بَصَرَ ۞ قَرُبَ ۞ بَعُدَ ۞ كَبُرَ ۞ صَغُرَ ۞ كَثُرَ ۞ كَمُلَ ۞

کوردی ، یاقنایدی ، یراقلاندی ، زورایدی ، کچره‌یدی ، کوبه‌یدی ، تماملاندی .

شُغْلٌ ، اَشْغَالٌ ۞ عَمَلٌ ، اَعْمَالٌ ۞ جَرِيدَةٌ ، جَرَائِدُ ۞ لُغَةٌ ، لُغَاتٌ ۞

شغل ، اش ، گازیته ، تل ،

كَلِمَةٌ ، كَلِمَاتٌ ۞ كَلَامٌ ، كَلِمٌ ۞ عَرَبِيٌّ ، فَارِسِيٌّ ، تُرْكِيٌّ ۞

سوز ، جمله سوز ، عربچه‌در ، فارسیچه‌در ، ترکیچه‌در .

حَسَنٌ ، حِسَانٌ ۞ قَبِيحٌ ، قِبَاحٌ ۞ عَجِيبٌ ، عَجَائِبُ ۞ يَسِيرٌ ۞ عَسِيرٌ ۞

کورکه‌م (گوزه‌ل) ، یه‌مسر ، قزقدر ، بیکلر (قولایدر) ، چیتن‌در ،

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

بَصَرَ زَيْدٌ بِهٰذَا الشَّيْءِ ۞ هَلْ بَصُرْتَ بِهِ ؟ ۞ بَصُرْتُ بِذٰلِكَ الشَّيْءِ ۞ قَرُبَ الْآنَ وَقْتُ الدَّرْسِ وَمَا قَرُبَ وَقْتُ الصَّلَاةِ ۞ قَرُبَ آخِرُ الزَّمَانِ ۞ قَرُبَ شَهْرُ

رَمَضَانَ ❁ قَرُبَتْ اَيَّامُ الْعِيدِ ❁ بَعُدَ شَهْرُ رَمَضَانَ الْمَاضِى ❁ بَعُدَتِ السَّنَةُ
الْمَاضِيَةُ وَقَرُبَتِ السَّنَةُ الْاٰتِيَةُ ❁ بَعُدَ الْيَوْمَ وَقْتُ صَلَاةِ الظُّهْرِ ❁ كَبُرَ ابْنِى
الْكَبِيرُ ❁ مَا كَبُرَتِ ابْنَتِى الصَّغِيرَةُ ❁ كَبُرَ وَلَدُ هٰذَا الرَّجُلِ جِدًّا ❁ صَغُرَ
وَلَدُ ذَاكَ الرَّجُلِ ❁ كَبُرَتْ اَوْرَاقُ هٰذِهِ الشَّجَرَةِ ❁ مَا كَبُرَتْ اَثْمَارُ تِلْكَ
الشَّجَرَةِ ❁ صَغُرَ وَلَدُ خَادِمِنَا جِدًّا ❁ صَغُرَتْ اَوْرَاقُ اَشْجَارِ حَدِيقَتِنَا فِى
هٰذِهِ السَّنَةِ ❁ كَثُرَ ثَمَنُ هٰذَا الْغَنِىِّ ❁ كَثُرَ اَوْلَادُ هٰذَا الْفَقِيرِ ❁ كَثُرَتْ
كُتُبِى فِى بَيْتِى ❁ كَثُرَتْ اَشْغَالُ هٰذَا الْخَادِمِ ❁ كَمُلَ هٰذَا الْعَمَلُ ❁ مَا
كَمُلَ هٰذَا الْكِتَابُ فِى هٰذِهِ السَّنَةِ ❁ اَشْغَالُ هٰذَا الرَّجُلِ كَثِيرَةٌ ❁ اَشْغَالُنَا
قَلِيلَةٌ ❁ هٰذَا الشُّغْلُ يَسِيرٌ ❁ ذَاكَ الشُّغْلُ عَسِيرٌ ❁ هٰذَا الْعَمَلُ حَسَنٌ ❁ عَمَلُ ٨٤
زَيْدٍ قَبِيحٌ ❁ اَعْمَالُ الصُّلَحَاءِ حَسَنَةٌ ❁ اَعْمَالُ الْفَسَقَةِ قَبِيحَةٌ ❁ الْاَعْمَالُ الْحَسَنَةُ
طَيِّبَةٌ وَالْاَعْمَالُ الْقَبِيحَةُ خَبِيثَةٌ ❁ هٰذِهِ الْجَرِيدَةُ عَرَبِيَّةٌ ❁ تِلْكَ الْجَرِيدَةُ
تُرْكِيَّةٌ ❁ الْجَرَائِدُ الْفَارِسِيَّةُ قَلِيلَةٌ فِى بِلَادِ الْفَارِسِ ❁ الْجَرَائِدُ الْعَرَبِيَّةُ
كَثِيرَةٌ فِى بِلَادِ الْعَرَبِ ❁ الْجَرَائِدُ التُّرْكِيَّةُ كَثِيرَةٌ فِى بِلَادِ التُّرْكِ ❁ هٰذَا
الْخَبَرُ الْعَجِيبُ كُتِبَ فِى جَرِيدَةٍ تُرْكِيَّةٍ ❁ تِلْكَ الْجَرِيدَةُ الْعَرَبِيَّةُ مَشْهُورَةٌ ❁
هٰذِهِ الْجَرِيدَةُ التُّرْكِيَّةُ جَدِيدَةٌ ❁ اَخْبَارُ هٰذِهِ الْجَرِيدَةِ التُّرْكِيَّةِ عَجِيبَةٌ ❁
لُغَةُ الْجَرَائِدِ الْعَرَبِيَّةِ عَرَبِيَّةٌ وَلُغَةُ الْجَرَائِدِ التُّرْكِيَّةِ تُرْكِيَّةٌ ❁ لُغَاتُ النَّاسِ
كَثِيرَةٌ ❁ لُغَتُنَا تُرْكِيَّةٌ ❁ لُغَةُ بَعْضِ النَّاسِ عَرَبِيَّةٌ وَلُغَةُ بَعْضِهِمْ فَارِسِيَّةٌ ❁
اَللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ عَسِيرَةٌ وَاللُّغَةُ الْفَارِسِيَّةُ يَسِيرَةٌ ❁ اَللُّغَاتُ الْيَسِيرَةُ قَلِيلَةٌ ❁ اَللُّغَةُ

التُّركيَّةُ مِنَ اللُّغاتِ اليَسيرةِ جِدًّا ❁ هٰذِهِ الكَلِمَةُ عَرَبِيَّةٌ ❁ الكَلِماتُ العَرَبِيَّةُ حَسَنَةٌ ❁ هٰذِهِ الكَلِماتُ عَسيرةٌ ❁ حُرُوفُ هٰذِهِ الكَلِمَةِ كَثيرةٌ ❁ حُرُوفُ أَكْثَرِ الكَلِماتِ قَليلَةٌ ❁ هٰذا الكَلامُ طَويلٌ ❁ بَعْضُ الكَلِمِ قَصيرةٌ ❁ كَلامُكَ عَجيبٌ ❁ هٰذا الكَلامُ عَرَبِيٌّ ❁ كَلامُ هٰذا الرَّجُلِ حَسَنٌ ❁ الكَلِمُ الطَّيِّبَةُ حَسَنَةٌ ❁ عَمَلُ زَيْدٍ يَسيرٌ وعَمَلُكَ عَسيرٌ جِدًّا ❁ أَعْمالُ الخَيَّاطينَ يَسيرةٌ وأَعْمالُ الحَمَّالينَ عَسيرةٌ ❁ هٰذا الرَّجُلُ عَرَبِيٌّ ❁ أَنا تُرْكِيٌّ ❁ نَحْنُ تُرْكٌ ❁ أَوْلادُ التُّرْكِ أَذْكِياءُ ❁ وأَوْلادُ العَرَبِ عُقَلاءُ ❁ هُوَ حَسَنٌ ❁ هُمْ حِسانٌ ❁ هٰذا الفاسِقُ قَبيحٌ ❁ هٰؤُلاءِ الفَسَقَةُ قِباحٌ ❁ ـ هَلْ قَرَأْتَ اليَوْمَ جَريدَةً عَرَبِيَّةً؟ ـ نَعَمْ، قَرَأْتُها ❁ ما ذا قَرَأْتَ فيها؟ ـ قَرَأْتُ فيها أَخْبارًا عَجيبَةً ❁ ـ مِمَّنْ سَمِعْتَ هٰذَا الخَبَرَ الجَديدَ؟ ـ ما سَمِعْتُهُ مِنْ أَحَدٍ، بَلْ قَرَأْتُهُ في جَريدَةٍ تُرْكِيَّةٍ أَمْسِ صَباحًا ❁ ـ هَلْ قَرُبَ وَقْتُ الدَّرْسِ؟ ـ نَعَمْ، قَرُبَ الآنَ جِدًّا ❁ ـ مَتَى كَمُلَ دَرْسُ مُعَلِّمِكُمْ؟ ـ كَمُلَ آنِفًا حينَما دَخَلْتَ مِنَ البابِ ❁ جَريدَةٌ يُولْدُز تُرْكِيَّةٌ ❁

جمل ترکیه .

زید نگی نه‌رسه‌نی کورمه‌دی . سین کورمه‌دگ بو نه‌رسه‌نی . مین کوردم بو نه‌رسه‌لرنی . حاضر اوله نمازینگ وقتی یاقنایدی . درس وقتی یرافلاندی. سینگ بالاگ زورایدی . بو آغاچ کچره‌یدی . نگی طاش کچره‌یمه‌دی . بو یلده باقچه‌مزنگ آغاچلرینگ یافراقلری زور بولدی . اونکان یلده (بلطر) بو بر آغاچنگ یمشلری کچکنه بولدی . بو یلده آنامزنگ آقچالری کوب بولدی . بوگون خدمتچیلرمزنگ اشلری کوب بولمای . اشم تمامله‌ندی . بو شاگردلرنگ درسلری تمامله‌ندی . بو خدمتچینگ شغللری کوبدر . بو

1949 Kasım 11/E mai Kyrie
Karadeniz Doğanşar Kazımı

یالقاو ایرنك شغللری آزدر . سزنك شغللرکز کوبدر . بو شغل قولایدر . تکی اش چیتندر . بو کشینك اشلری کورکه‌مدر . تکی کشینك اشلری یه‌مسزدر . بو گازیته‌لر فارسچه‌درلر . تکی گازیته‌لر عربچه‌درلر . مین بو ترکیچه گازیته‌لرنی اوقوردم . سین تکی عربچه گازیته‌نی اوقودکمی؟ ـ یوق اوقومادم . بزنك شهرلرمزده ترکیچه گازیته‌لر کوبدر . سزعربچه گازیته‌لرنك سوزلرینی آکلادکزمی؟ ـ آکلادق . بو خبر بیك فزقدر . (سزنك) تلمکز ترکیچه‌در . (بزنك) تلمز عربچه‌در . کشیلرنك قایسیلرینك تللری ترکیچه‌در وقایسیلرینك تللری عربچه‌در . بو گازیته‌ده مین بیك قزق خبرلر اوقودم بو ترکیچه گازیته‌ده قزق خبرلر کوبمی‌در؟ ـ ایی‌و، بیك کوبدر . بزنك تلمز بیکلدر . سزنك تلکز چیتندر . قایسی کشیلرنك تللری بیکلدر . قایسی کشیلرنك تللری چیتندر . ترکیچه سوزلر بیکلدر . بوسوز ترکیچه‌در . تکی سوز فارسیچه‌در . بوجمله بیك قسقادر . تکی جمله اوزوندر . بو ایرنك کلامی قزقدر . کورکه‌م سوزلر خوشدر . سینك اشك بیکلدر . مینم اشم چیتندر . علینك طاوشی کورکه‌مدر . خالدنك طاوشی یه‌مسزدر . زیدنك کییمی کورکه‌مدر . بکرنك کییمی یه‌مسزدر . یولدز گازیته‌سی مشهوردر .

٣٠ § اَلدَّرْسُ الثَّلاثُون ❁

اَلَّذی ، اَلَّذینَ ❁ اَلَّتی ، اَللّاتی ❁

شول کیمسه‌که (یاکه شول نرسه‌که)، شول خاتون‌که (یاکه شول نرسه‌که)،

نَطَقَ ❁ سَعَلَ ❁ عَطَسَ ❁ سَئِلَ ❁ طَمِعَ ❁ قَنِعَ ❁

سویله‌دی ، یوتکردی، توچکردی، صورادی ، امید ایتدی، قاندی.

حَمَلَ ❁ نَزَلَ ❁ خَدَمَ ❁ فَعَلَ ❁ قَطَعَ ❁ خَدَعَ ❁

کیرته‌دی ، توشدی ، اشله‌دی ، قیلدی ، کیسدی، آلدادی،

مسئلة ، مسائِل ❁ معنی ، معانی ❁ فِعل ، اَفعال ❁

مسئله ، مسائل معنی ، معانی اش ،

حَالٌ ، أَحْوَالٌ ❁ أُجْرَةٌ ، أُجْرَاتٌ ❁ حِمْلٌ ، أَحْمَالٌ ❁ وَحْدَهُ ❁

روش ، حق (یال)، یوك ، یالغوزی،

وَحْدَكَ ، وَحْدِى ❁ مَجَّانًا ❁ (عَنْ) = حقنده ، حصوصنده .

یالغوزك، یالغوزم، بوش = حقسز، (فِى) = دن (امید ایتدی).

(سَئَلَ عَلِىٌّ زَيْدًا عَنْ هٰذِهِ الْمَسْئَلَةِ) = علی زیددن بو مسئله حقنده صوردی .

(طَمِعَ عَلِىٌّ فِى زَيْدٍ) = علی زیددن امید ایتدی. (خَدَمَ زَيْدٌ بَكْرًا) = زید بکرگه خدمت ایتدی.

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

اَلرَّجُلُ الَّذِى نَطَقَ فِى الْبَيْتِ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ هُوَ رَجُلٌ عَالِمٌ ❁ اَلرِّجَالُ
الَّذِينَ نَطَقُوا فِى الْبَيْتِ بِاللُّغَةِ الْفَارِسِيَّةِ هُمْ رِجَالٌ عُلَمَاءُ ❁ اَلْمَرْأَةُ الَّتِى سَعَلَتْ ٨٧
فِى الْحَدِيقَةِ هِىَ خَادِمَتُنَا ❁ اَلنِّسَاءُ اللَّاتِى سَعَلْنَ فِى الْحَدِيقَةِ هُنَّ خَادِمَاتُنَا ❁
اَلرَّجُلُ الَّذِى عَطَسَ الْآنَ وَرَاءَكَ هُوَ صَدِيقِى ❁ اَلرِّجَالُ الَّذِينَ سَعَلُوا
عِنْدَنَا أَكْثَرُهُمْ مَرْضَى ❁ اَلرِّجَالُ الَّذِينَ عَطَسُوا عِنْدَكُمْ أَكْثَرُهُمْ أَصِحَّاءُ ❁
اَلرَّجُلُ الَّذِى سَئَلَ بَكْرًا (بكردن) عَنْ مَعْنَى هٰذَا الْكَلَامِ هُوَ رَجُلٌ
جَاهِلٌ ❁ اَلْمَرْأَةُ الَّتِى سَئَلَتْ هِنْدًا عَنْ هٰذِهِ الْمَسْئَلَةِ هِىَ رَفِيقَتُهَا ❁ سَئَلْتُ
زَيْدًا عَنْ حَالِ بَكْرٍ ❁ هٰؤُلَاءِ الرِّجَالُ سَئَلُونَا عَنْ أَحْوَالِ جِيرَانِنَا ❁ هٰؤُلَاءِ
النِّسَاءِ سَئَلْنَ أُمَّهَاتِنَا عَنْ أَحْوَالِ أَخَوَاتِنَا ❁ اَلَّذِى سَئَلَكَ آنِفًا صَدَقَةً هُوَ
رَجُلٌ فَقِيرٌ ❁ هٰؤُلَاءِ الْفُقَرَاءُ سَئَلُونَا صَدَقَاتٍ ❁ اَلرِّجَالُ الَّذِينَ طَمِعُوا فِى

الْاَغْنِيَاءِ بِصَدَقَةٍ هُمْ فُقَرَاءُ ۞ الرِّجَالُ الَّذِينَ مَا طَمَعُوا فِى اَحَدٍ بِشَىْءٍ اِلَّا بِصَدَقَةٍ وَلَا بِهَدِيَّةٍ هُمْ اَغْنِيَاءُ ۞ الْاِنْسَانُ الَّذِى قَنِعَ بِمَالِهِ وَثَمَنِهِ هُوَ اِنْسَانٌ عَاقِلٌ ۞ النَّاسُ الَّذِينَ قَنِعُوا بِاَمْوَالِهِمْ وَاَثْمَانِهِمْ هُمْ اُنَاسٌ عُقَلَاءُ ۞ اَلَّذِى حَمَلَ هٰذَا الْحِمْلَ هُوَ حَمَّالٌ قَوِىٌّ ۞ اَلَّتِى خَدَمَتْنَا فِى بَيْتِنَا فِى السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ هِىَ خَادِمَةٌ عَاقِلَةٌ ۞ اَلَّذِينَ فَعَلُوا هٰذِهِ الْاَفْعَالَ هُمْ خُدَّامُنَا ۞ اَلَّذِى قَطَعَ هٰذِهِ الشَّجَرَةَ هُوَ اَخِى ۞ اَلَّذِينَ خَدَعُوا هٰؤُلَاءِ الرِّجَالَ هُمْ رِجَالٌ ظَلَمَةٌ ۞ اَلْمَرْاَةُ الَّتِى خَرَجَتِ الْيَوْمَ اِلَى السُّوقِ هِىَ اِمْرَاَةٌ فَقِيرَةٌ ۞ اَلنِّسَاءُ اللَّاتِى خَرَجْنَ مِنْ حَدِيقَتِنَا هُنَّ ضَيْفَاتُنَا ۞ نَطَقَ عَلَىَّ بِكَلَامٍ عَجِيبٍ ۞ نَطَقْتُ بِكَلَامٍ طَوِيلٍ ۞ مَا نَطَقْتُ الْيَوْمَ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ ۞ سَعَلَ هٰذَا الْمَرِيضُ لَيْلًا ۞ مَا عَطَسْتُ الْيَوْمَ اَصْلًا ۞ مَا سَئِلْتُ اُسْتَاذِى عَنْ هٰذِهِ الْمَسْئَلَةِ الْعَسِيرَةِ ۞ مَا سَئَلْتُ اَحَدًا عَنْ هٰذِهِ الْمَسْئَلَةِ الْعَجِيبَةِ ۞ مَا طَمَعْتُ فِى اَحَدٍ مَالًا ۞ قَنَعْتُ بِاَمْوَالِى ۞ مَا قَنَعْتُ بِعُلُومِى ۞ حَمَلَ هٰذَا الْحَمَّالُ صَنْدُوقَنَا الْكَبِيرَ وَحْدَهُ مِنْ هٰذَا الْبَيْتِ اِلَى ذَاكَ الْبَيْتِ ۞ هٰؤُلَاءِ الْحَمَّالُونَ حَمَلُوا اَحْمَالًا كَثِيرَةً ۞ اَنَا حَمَلْتُ هٰذَا الْحِمْلَ وَحْدِى ۞ اَنْتَ مَا حَمَلْتَ ذَاكَ الْحِمْلَ وَحْدَكَ ۞ خَدَمْنَا هٰذَا الْخَادِمُ مِنَ السِّنِينَ الْمَاضِيَةِ بِاُجْرَةٍ كَثِيرَةٍ ۞ مَا خَدَمْنَا اَحَدٌ مَجَّانًا ۞ خَدَمْتُ اُسْتَاذِى الْيَوْمَ مَجَّانًا ۞ خُدَّامُنَا قَطَعُوا الْيَوْمَ اَشْجَارًا مَرِيضَةً مِنْ اَشْجَارِ حَدِيقَتِنَا ۞ هٰذَا الرَّجُلُ الظَّالِمُ خَدَعَ جَارَنَا ۞ اَلَّذِى قَرَاَ هٰذَا الْكِتَابَ هُوَ وَلَدٌ ذَكِىٌّ ۞

الَّذى مَنَحَ الْفُقَرَاءَ صَدَقَاتٍ هُوَ رَجُلٌ سَخِىٌّ ❁ الَّذى جَمَعَ كُتُبًا كَثِيرَةً
هُوَ رَجُلٌ عَالِمٌ ❁ الَّذى عَلَّمَ هٰذِهِ الْمَسْئَلَةَ الْعَسِيرَةَ هُوَ رَجُلٌ عَالِمٌ ❁ الَّذِينَ
فَهِمُوا مَعْنَى كَلَامِكَ هُمْ أَذْكِيَاءُ ❁ سَئَلَنِى زَيْدٌ كِتَابًا فَمَنَحْتُهُ كِتَابَكَ ❁ حَمَلْتُ
هٰذَا الصُّنْدُوقَ الْكَبِيرَ وَحْدِى مِنَ الْبَيْتِ إِلَى الْحَدِيقَةِ ❁ قَطَعْتُ الْيَوْمَ
بَعْضَ أَغْصَانِ هٰذِهِ الشَّجَرَةِ الطَّوِيلَةِ ❁ مَا سَعَلْتُ الْآنَ بَلْ عَطَسْتُ ❁ هَلْ
سَعَلَ هٰذَا الْمَرِيضُ أَوْ عَطَسَ ❁ أَكَلْتُ الطَّعَامَ الَّذى مَنَحْتَهُ لِى آنِفًا ❁
ضَرَبْتُ الرَّجُلَ الَّذى شَتَمَنِى ❁ قَرَأْتُ الْيَوْمَ صَبَاحًا الْكِتَابَ الَّذى مَنَحَنِيهِ
مُعَلِّمِى أَمْسِ نَهَارًا ❁ كَتَبْتُ الْيَوْمَ بِالْقَلَمِ الَّذى أَخَذْتُهُ مِنْ رَفِيقِى أَمْسِ ❁
جَمَعْتُ الدَّفَاتِرَ الَّتِى كَتَبْتُ فِيهَا فِى شَهْرِ رَمَضَانَ قَبْلَ أَيَّامِ الْعِيدِ ❁ رَجَعْنَا ٨٩
مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِى سَكَنَّا فِيهَا فِى أَوَّلِ هٰذَا الشَّهْرِ ❁ نَظَرَ زَيْدٌ إِلَى الرَّجُلِ
الَّذى جَلَسَ فِى زُقَاقِنَا وَرَاءَ بَابِنَا وَحْدَهُ ❁ خَرَجْتُ الْآنَ مِنَ الْحُجْرَةِ الَّتِى
دَخَلْتُ فِيهَا آنِفًا ❁ سَمِعْتُ الْمَسْئَلَةَ الَّتِى قَرَأَهَا مُعَلِّمُنَا الْيَوْمَ مِنْ هٰذَا
الْكِتَابِ ❁ نَطَقَ لَنَا مُعَلِّمُنَا بِأَقْوَالٍ كَثِيرَةٍ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فَفَهِمْنَا أَكْثَرَ مَعَانِيهَا ❁
فَهِمْتُ مَعَانِىَ أَقْوَالِكَ ❁ أَفْعَالِى كَثِيرَةٌ ❁ أَحْوَالُ هٰذَا الرَّجُلِ مَشْهُورَةٌ ❁ أُجْرَةُ
هٰذَا الْخَادِمِ كَثِيرَةٌ ❁ هٰذِهِ الْمَسْئَلَةُ عَجِيبَةٌ ❁ الْمَسَائِلُ الْعَجِيبَةُ كَثِيرَةٌ ❁ مَعْنَى
هٰذَا الْقَوْلِ لَيْسَ بِعَجِيبٍ ❁ مَعَانِى الْكَلِمَاتِ الْعَرَبِيَّةِ فِى هٰذَا الْكِتَابِ
مَكْتُوبَةٌ تَحْتَهَا بِاللُّغَةِ التُّرْكِيَّةِ ❁ عَلَّمْنَا بِهٰذَا الْكِتَابِ الْجَدِيدِ كَلِمَاتٍ كَثِيرَةً مِنَ

اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ ❁ الْاَذْكِيَاءُ مِنْ تَلَامِيذِ مَدْرَسَتِنَا عَلِمُوا بِهٰذَا الْكِتَابِ كَلِمَاتٍ كَثِيرَةً
مِنَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ ❁ الْاَوْلَادُ الَّذِينَ مَا حَفِظُوا مَعَانِيَ الْكَلِمَاتِ الْعَرَبِيَّةِ الْمَكْتُوبَةِ
فِي دُرُوسِ هٰذَا الْكِتَابِ اِمَّا اَغْبِيَاءُ اَوْ كُسَالَى اَوْ مَرْضَى اَوْ سُفَهَاءُ ❁

جمل تركيه .

شول ايركه بايا اورامده سؤيله‌دى اول بزنك كورشمزدر . (بايا اورامده سؤيله‌گان ايربزنك كورشيمزدر). شول ايرلركه بايا اورامده سؤيله‌ديلر آنلر بزنك كورشيلرمزدر . شول خاتؤن‌كه كيچه باقچه‌ده اوطؤردى اول (خ)مينم آنامدر . شول خاتؤنلر كه بوگون بالكونده اوطؤرديلر آنلر (خ) (بزنك)ئه بيلرمزدر . اول حاضر يؤنكردى . آنلر حاضر يؤنكرديلر . ول (خ) بايا تؤچكردى . آنلر (خ) بايا تؤچكرديلر . سين زيددن (زيدا) بو مسئله حقنده (عن هذه المسئله) صؤرادڭ . سز زيد (دن) نگى مسئله حقنده صؤرادڭز . مين على‌دن مشهور مسئله حقنده صؤرادم . بز على‌دن مشهور مسئله‌لر حقنده صؤرادق . مين سيندن هيچ‌بر نرسه‌دن صؤرامادم . بزسزدن هيچ بر نرسه‌دن صؤرامادق . سين مينلدن كوب مسئله‌لردن صؤرادڭ . سز بزدن كوب مسئله‌لردن صؤرادڭز . بو ايرسيندن (فيك) بوله‌ك اميد ايتدى . بو ايرسزدن (فيكم) بوله‌كلر اميد ايتديلر . مين سيندن بوله‌ك اميد ايتمه‌دم . بز سزدن بوله‌كلر اميد ايتمه‌دك . بو فقير نگى بايدن صدقه اميد ايتدى . بوفقيرلر نگى بايلردن صدقه اميد ايتديلر . آنام آز مال ايله قناعت ايتدى . بو فقير كشى اوشبو كچكنه يؤرط ايله قناعت ايتدى . سين آز مال ايله قناعت ايتمه‌دڭ . مين آز علملك ايله قناعت ايتمه‌دم . بز آز مال ايله قناعت ايتدك . بو ايرنگى زور يؤكنى يالغوزى كوتورردى . بو يؤكلرنى هيچ كم كوتورمه‌دى . مين بوصاندقنى يالغوزم كوتورردم . سين بالكوندن تؤشدڭ . نگى قوناقلر بالكوندن باقچه‌غه تؤشديلر . بو بالا تگى اؤينڭ اوستندن تؤشدى . مؤذن منارەدن حاضر تؤشدى . مين بايا اوشبو آغاچ اوستندن تؤشدم . بو خدمتچى سزگه باطر بيك آز حق ايله خدمت ايتدى . بو يل اول بزگه كوب‌حق ايله خدمت ايتدى نگى خدمتچى هيچ كمگه بوش خدمت ايتمه‌دى . سين بوگون بيك كوب‌اشلر

قیلدك . مین کیچه آز اشلر قیلدم . مین کیچه یاقچه‌ده نگی یوان آغاچنی کیسدم . نگی اوزون آغاچنی نیك کیسدگز ؟ . نگی مشهور ظالم سودا گر مینی کیچه بازارده آلدادی . بو طوغری هنرچی هیچ کمنی آلدامادی . سین مینی آلدامادگمی؟ - یوق مین هیچ کمنی آلدامادم . مین بوگون استاذمدن کوب سوزلر نك معنالرینی صورادم . سین نگی سوزنك معناسینی بلمدك . مین بو سوزنك معناسینی کیچه بلدم . مین دوستکدن کیچه بازارده سینك حالکنی صورادم . بو آدم سیندن کورشکنك حالینی صورادی . مین بو طبیبدن آورو فارداشمنك حالینی صورادم . آورولرنك حاللری بیك چیتندر . بزنك حاللرمز بیك خوشدر . بو سوزنك معناسی چیتندر . بو مسئله بیك قزقدر . بو زور خدمتچینك حقی بیك کوبدر . نگی کچکنه خدمتچینك حقی آزدر . بو مسئله بیك مشهور توگلدر . مین هیچ آکلامادم سینك بو سوزکنك معناسینی . بختلی کشینك حالی بیك خوشدر . بزنك هر برمزنك حاللرمز خوشدر .

٣١ § اَلدَّرْسُ الْحَادِی وَالثَّلَاثُونَ

فِعْلِ مُضَارِعْ

يَمْدَحُ ❁ يَعْرِفُ ❁ يُبْصِرُ ❁

ماقتی . ماقتار ، طانی ، طانور ، کوره ، کورور .

غَدًا ❁ بَعْدَ غَدٍ ❁ غَالِبًا ❁ دَائِمًا ❁ كَثِيرًا مَا ❁ قَلِيلًا مَا ❁ رُبَّمَا ❁

ایرته‌گه ، برسی کونگه ، کوبسنچه ، همان ، کوب وقتده ، آزوقتده ، گاها (احتمالکه) .

يَمْدَحُ ❁ مَا يَمْدَحُ ❁ لَا يَمْدَحُ ❁ يَمْدَحُ ❁ مَا يَمْدَحُ ❁ لَا يَمْدَحُ ❁

ماقتی ، ماقنامی ، ماقتاماس ، ماقتالا ، ماقتالمی ، ماقتالماس ، باکه ماقتار ، باکه ماقتالور ،

يَعْرِفُ ❁ مَا يَعْرِفُ ❁ لَا يَعْرِفُ ❁ يَعْرِفُ ❁ مَا يَعْرِفُ ❁ لَا يَعْرِفُ ❁

طانی ، طانور ، طانلا ، طانلور ،

يبصر ❁ ما يبصر ❁ لا يبصر ❁ يبصر ❁ ما يبصر ❁ لا يبصر ❁

ليمدح ❁ سيمدح ❁ سوف يمدح ❁ سوف لا يمدح ❁ قد يمدح ❁ قدلا يمدح ❁

البته ماقتی، تیز ماقتار، بر آزدن ماقتار، بر آزدن ماقتاماس، گاها ماقتار، گاها ماقتاماس،

قد مدح ❁ قد عرف ❁ قد بصر ❁

تحقیق ماقتادی، تحقیق طانوردی، تحقیق کوردی.

تصريف فعل مضارع :

يمدح، يمدحون ❁ تمدح، يمدحن ❁ تمدح، تمدحون ❁ تمدحين، تمدحن ❁

أمدح، نمدح ❁ يمدح، يمدحون ❁ تمدح، يمدحن ❁ تمدح، تمدحون ❁

تمدحين، تمدحن ❁ أمدح، نمدح ❁

ما يمدح الخ ❁ ما يمدح الخ ❁ لا يمدح الخ ❁ لا يمدح الخ ❁ ليمدح الخ ❁

ليمدح الخ ❁ سيمدح الخ ❁ سيمدح الخ ❁ سوف يمدح الخ ❁ سوف

يمدح الخ ❁ قديمدح الخ ❁ قديمدح الخ ❁ قد لا يمدح الخ ❁ قدلا يمدح الخ ❁

الجمل العربية .

هذا الرجل يمدح جاره ❁ هؤلاء الرجال يمدحون اصدقائهم ❁ هذه المرأة تمدح صديقتها ❁ هؤلاء النساء يمدحن بناتهن ❁ انت تمدح صديقك ❁ انتم تمدحون رفقائكم ❁ انت تمدحين امك ❁ انتن تمدحن ابنائكن ❁ انا أمدح بعض اعدائي ❁ نحن نمدح كل اصدقائنا ❁ هذا الرجل ما يمدح الان احدا ❁ انت ما تمدح اليوم جيرانك ❁ انا لا امدح غدا احدا ❁ نحن

---

١٥ اوشبو فعللرنك هر برسينى اونار صيغه‌لرى ايله تصريف ايتدرمه‌لى .

مانمدح اعدائنا اصلاً ❁ كلُّ عاقلٍ يمدح ❁ هذا الرجل مايمدح الان ❁ نحن
مانمدح غداً ❁ بعض العقلاء لايمدح في بعض الاوقات ❁ السفهاء لايمدحون
في اكثر الاوقات ❁ ليمدحنا استاذنا اليوم ❁ لتمدحني اليوم ❁ ليمدح
الان شريكنا ❁ سيمدحه الاستاذ ❁ ستمدحني اليوم ❁ سأمدحكم بعد
الدرس ❁ سوف أمدحكم ❁ قد يمدح الرجل عدوه ❁ قد لا يمدح بعض
الناس صديقه ❁ قد مدحت ابنك ❁ قد مدحنا اساتيذنا ❁ قد مدحتمونا ❁
هذا يعرف اباك ❁ انت تعرف ابي ❁ انا اعرف اخاك ❁ هؤلاء يعرفون
اكثر الناس من قريتنا ❁ انتم لاتعرفون جيراننا ❁ هل يعرف ابوك اخي ❁
هل تعرف ابي ❁ لتعرف استاذي ❁ ساعرف صديقك ❁ سوف نعرف ٩٣
جيرانكم ❁ نحن لانعرف بعض جيراننا ❁ كلُّ رجلٍ مشهورٍ يعرف ❁ يقرب
وقت الدرس ❁ قد عرفت رفيقكم ❁ انا اعرف اباك غداً ❁ نحن نعرف
رفقائكم بعد غدٍ ❁ كلُّ رجلٍ يعرف جيرانه غالباً ❁ الانسان يعرف صديقه
دائماً ❁ كثيراً مالايعرف الرجلُ جيران جيرانه ❁ قليلاً ما نعرف ضيوف
جيراننا ❁ ربَّما يمدح الانسان عدوه ❁ ربَّما تعرف هذا الرجل ❁ كثيراً
مانمدح اصدقائنا ❁ قليلاً ماتمدحون اعدائكم قديمدحكم اعداؤكم ❁
ما اعرف اباك، بل اعرف اخاك فقط ❁ قد عرفتم ابي ايضاً ❁ ستعرفون
استاذنا وقت الدرس فسوف تمدحونه ❁ من يعرف هذا الرجل ؟ ❁ من
اين تعرفون هؤلاء الرجال ؟ ❁ لم تمدحون هذا الرجل ؟ ❁ لم نمدحين

عدوّتك ؟ ❁ لم تمدحن هؤلاء النساء الجاهلات ؟ ❁ أتعرف أبي ؟ ❁ هل تعرفون إخوتنا ❁ أليس على يمدح كلّ انسان ؟ ❁ الذي يمدح هذا الرجل يعرفه جدًّا ❁ التي تمدح هذه المرأة لا تعرفها اصلاً ❁ الذين يعرفونكم يمدحونكم دائمًا ❁ من يمدح هذا الرجل ؟ ❁ من يمدح هذا الرجل ؟ ❁ من يعرفك ؟ ❁ من تعرف من هؤلاء الرجال ؟ ❁ يبصر، يبصر، مايبصر، ما يبصر، لا يبصر، لا يبصر، ليبصر، سيبصر، سوف يبصر، قد يبصر، قد بصرت ❁ قد بصرنا ❁ انتم لاتبصرون ❁ نحن لانبصر ❁ قد بصرتك ❁ بصرت بالشيء الّذي لا تبصرون به ❁ بماذا تبصرون في هذا الطّرف ؟ ـ قد نظرنا اليه مرارًا فما بصرنا بشيء ❁ بمن تعرف من هؤلاء الرّجال ؟ ❁ الذين نعرفهم من هؤلاء الاولاد كلّهم شركاؤنا في المدرسة ❁

جمل تركيه .

اول مافتى . آنلر مافتيلر . اول مافتار . آنلر مافتارلر . سين مافتيسك . سز مافتيسز . سين مافتارسك . سز مافتارسز . مين مافتيمن . بز مافتيمز . مين (خ) مافتارمن . بز مافتارمز . مين مافتادم . بز مافتادق . اول مافتامى . آنلر مافتاميلر . اول مافتاماس آنلر مافتاماسلر . سين مافتالاسك . سز مافتالاسز . مين مافتالامن . بز مافتالامز . مين طانيمن سزنك آتاكزنى . سين طانورسك مينم كورشيمنى . بز طانومه‌زسزنى . سز طانومه‌سزبزنى . بو خاتون طانولمى . بو خاتون طانولماس . نكى خاتون طانومى آناكنى . نكى خاتون طانوماس بزنك سنكلمزنى بز البته مافتيمز سزنى . بز تيز طانورمز سزنك دوستلركزنى . بز اوّلا بوقونافلرنى طانورمز ، صوكره مافتارمز آنلرنى . بز گاها (قايسى وقتده) طانيمز سزنك قونافلرنى . بوكشينى ايرته گه مافتارمز . نكى كشينى هيچ مافتامامز . بز برسى كونكه سزنك دوستلركزنى طانورمز .

سز کوبسنچ بزنك قوناقلرمزنی طانیمسز . بز همان شریکلرمزنی ماقتیمز .
کوب وقتده طانیمز بو مکتبنك شاگردلرینی . آز وقتده ماقتامیمز دوستلرمزنی .
احتمال که طانوسکز بو قوناقنی . اول کورور سزنی . مین کورمیم سزنی .
کمنی کورورسز . مین ماقتارمن سزنی بوگون .

٣٢ § اَلدَّرْسُ الثَّانِي وَالثَّلَاثُونَ ❁

يَمْدَحُ اَمْثَالِي :

يَقْرَأُ ، يَمْنَحُ ، يَجْمَعُ ، يَفْتَحُ ، يَرْحَلُ ، يَذْهَبُ ، يَحْسَبُ ، يَعْلَمُ ، يَفْهَمُ ،
يَسْمَعُ ، يَشْرَبُ ، يَلْبَسُ ، يَحْفَظُ ، يَفْرَحُ ، يَضْحَكُ ، يَنْدَمُ ، يَلْعَبُ ،
يَسْئَلُ ، يَطْمَعُ ، يَقْنَعُ ، يَطْرَحُ ، يَفْعَلُ ، يَقْطَعُ ، يَخْدَعُ ❁

يَعْرِفُ اَمْثَالِي :

يَسْرِقُ ، يَرْجِعُ ، يَجْلِسُ ، يَشْتِمُ ، يَضْرِبُ ،
يَنْطِقُ ، يَعْطِسُ ، يَحْمِلُ ، يَنْزِلُ ، يَخْدِمُ ❁

يَبْصُرُ اَمْثَالِي :

يَكْتُبُ ، يَاْخُذُ ، يَاْكُلُ ، يَسْكُنُ ، يَخْرُجُ ، يَدْخُلُ ، يَرْقُدُ ، يَنْظُرُ ،
يَتْرُكُ ، يَقْرُبُ ، يَبْعُدُ ، يَكْبُرُ ، يَصْغُرُ ، يَكْثُرُ ، يَكْمُلُ ، يَسْعُلُ ❁

سُورَةٌ ، سُوَرٌ ❁ حَدِيثٌ ، اَحَادِيثُ ❁ سَفَرٌ ، اَسْفَارٌ ❁ نَفْسٌ ، اَنْفُسٌ ❁

قرآن بابی ، پیغمبر سوزی ، یول یورو ، اوزی .

الجُمَلُ العَرَبِيَّةُ .

هذا الولدُ يَقْرَأُ القرانَ * هؤلاءِ الاولادُ يقرؤُونَ الاحاديث * انتَ تقرأُ كتابى * انا اَقرأُ كتابَكَ * هو ما يقرأُ شيئًا * هم يَقْرَؤُونَ آيةً منْ سورةِ الفاتحة * انتَ تقرأُ سورةَ يسّ * انتِ تَقْرَئِينَ سورةَ طسّ * انا اَقْرَأُ القرانَ غالبًا * كثيرًا ماتَقْرَأُ القرآنَ * قليلًا ما نَقْرَأُ الاحاديثَ * سَيَمْنَحُ هذا السخىُّ صدقةً * العالمُ يَجْمَعُ الْكتبَ ، والبخيلُ يجمعُ المالَ * تُفْتَحُ اَبوابُ البيوتِ صباحًا * هذا البابُ لا يُفْتَحُ لَيْلًا * نحن نَرْحَلُ منْ هذا المكانِ الى مكانٍ آخرَ * انتم تَذْهَبُونَ الى السوقِ * سَيَذْهَبُ ابى الى قريتكم * هو يحسبُ نفسَهُ عاقلًا * هم يحسَبُونَ انفسَهُمْ عُقَلاءَ * اَنْتَ تحسَبُ نفسَكَ عاقلًا * ٩٦
انتم تحسَبُونَ انفسَكم عُقَلاءَ * انا احْسَبُ نفسى عاقلًا * نحن نحسَبُكُمْ عقلاء * كل انسان يحسب نفسَهُ عاقلا وعادلا * العلماءُ يَعْلَمُونَ علومًا كثيرةً * الجهلاءُ لايعلمون شيئًا * نحنُ لانَعْلَمُ دروسَكم * اَنَا اَفْهَمُ معْنى قولِكم * لِمَ لا تَفْهَمُ معانِىَ هذه الاقوالِ؟ * هل تَفْهَمُونَ معانىَ آياتِ القرآنِ ! * ستَفْهَمُونَ معانِىَ الاحاديثِ * هل تَسْمَعُ صَوْتَ الاستاذِ * نحنُ نَسْمَعُ اصواتَ التجّارِ من الكوّةِ * استاذُنا يَقْرَأُ سورةً مِنَ القرآنِ ونحن نَسْمَعُها * هم يَشْرَبُونَ اَشْرِبَةً لذيذةً * نحنُ نَشْرَبُ شرابًا واحدًا * لِمَ تَشْرَبُونَ ! * هو يَسْئَلُ زيدًا عَنْ حالِ بكرٍ * لِمَ تَسْئَلُ عَنْ مسئلةِ القرآنِ * الفقيرُ يَطْمَعُ فى مالِ الغنىّ * نحنُ لا نَطْمَعُ فى مالِ احدٍ * الانسانُ

العاقلُ يقنعُ بمالٍ قليلٍ ❁ الفقيرُ الذى يَقْنَعُ بمالِهِ القليل مسرورٌ كمثلِ
الاغنياءِ ❁ الاغنياءُ الذين لا يَقْنَعُونَ باموالِهِمُ الكثيرةِ محزونُونَ كمثلِ
الفقراءِ ❁ هذا الولدُ السَّفيهُ يَطْرَحُ اَلْبِسَتَهُ اِلَى الزُّقاقِ ❁ كُلُّ انسانٍ يَفْعَلُ
اَفْعالاً كثيرةً ❁ ماذا تَفْعَلُونَ فى السُّوقِ ؟ ❁ مَنْ يَقْطَعُ هذه الشَّجرةَ؟ ❁ نحن
لا نَقْطَعُ اشجارَ هذه الحديقةِ ❁ كُلُّ ظالمٍ يخدعُ الناسَ ❁ الذين يَخْدَعُونَ
الناسَ هُمْ فَسَقَةٌ وظَامَةٌ ❁ الاغنياءُ يَلْبَسُونَ البسةً حسنةً ❁ انتم تَلْبَسُونَ
البسةً طوياةً ❁ هذا الولدُ يَحْفَظُ القرآنَ ❁ اذكياءُ التلاميذِ يَحْفَظُونَ
دُرُوسَهُمْ ❁ كُلُّ انسانٍ يَحْفَظُ مالَهُ ❁ اَبى يَفْرَحُ بهذا الخبرِ ❁ نحنُ نَفْرَحُ
بِاَخْبارِكم الطَّيِّبةِ ❁ الصِّبيانُ يَلْعَبُونَ فيفرحُونَ ثم يَضْحَكُونَ ❁ لِمَ تَضْحَكُ ٩٧
كثيرًا ❁ الذينَ لا يَخْدَعُونَ اَحَدًا مِنَ النَّاسِ هُمْ عُدُولٌ وصُلَحاءُ ❁ الرجلُ
الصالحُ لا يَسْرِقُ شيئًا ❁ بعضُ الْفَسَقَةِ يَسْرِقُونَ اَمْوالَ النَّاسِ ❁ يَرْجِعُ
اَبُونا غدًا مِنْ سَفَرِهِ ❁ نحنُ نَرْجِعُ مِنَ المدرسةِ الى بُيُوتِنا بعدَ الدَّرسِ ❁
مَتى ترجعونَ الى بُيُوتِكم ؟ ❁ اِلَى اَيْنَ نَرْجِعُ اَلْيَوْمَ ؟ ❁ اولئكَ الرجالُ
يَجْلِسُونَ فى بيتِنا ❁ اولئكَ النِّساءُ يَجْلِسْنَ فى الْحَدِيقَةِ ❁ انتَ تَجْلِسُ فى
الصُّفَّةِ ❁ نحنُ نَجْلِسُ فى الحجرةِ ❁ الرجلُ الفاسقُ يَشْتِمُ اكثرَ الناسِ
والرجلُ الصالحُ لا يَشْتِمُ اَحَدًا ❁ اكثرُ الناسِ يَشْتِمُونَ اَعْدائَهُمْ ❁ نحنُ لا
نَشْتِمُ اَحَدًا ❁ لِمَ تَشْتِمُنى ؟ ❁ هو يَضْرِبُ، ❁ هم يَضْرِبُونَ ❁ اَنْتِ تَضْرِبِينَ ❁

انا لا اَضْرِبُ ولا اُضْرَبُ ❁ نحن لا نَضْرِبُ وقد نُضْرَبُ ❁ هى تَنْدَمُ ❁ نحن لا نَنْدَمُ ❁ هذا الرجلُ يَنْطِقُ كثيراً ❁ نحن لا نَنْطِقُ كثيراً ❁ من يَعْطِسُ ؟ ❁ اكثرُ المَرْضى لا يَعْطِسُونَ ❁ بعضُ المرضى يَعْطِسُ ❁ هذا الحمالُ يَحْمِلُ احمالاً كثيرةً ❁ انتَ لا تَحْمِلُ شيئاً ❁ نحن نَنْزِلُ من هذه الصُّفَّةِ بعد وقتِ الصلاةِ ❁ هذا الخادمُ يَخْدِمُ فى بيتِنا سنةً واحدةً ❁ هذا يَكْتُبُ كتاباً ❁ نحن لا نَأْخُذُ صَدَقَةً ❁ هذا يَأْكُلُ كثيراً جدًا ❁ نحن نَأْكُلُ قليلاً ❁ هؤلاءِ التلاميذُ يَسْكُنُونَ فى المدرسة ❁ انتم تَسْكُنُونَ فى بيوتكم ❁ الى اَيْنَ تَخْرُجُ بعدَ الدرسِ ؟ ❁ نَخْرُجُ من المدرسةِ فَنَدْخُلُ فى المسجدِ ❁ مَتى تَرْقُدُونَ ؟ ❁ الى اَيْنَ تَنْظُرُ ؟ ❁ الصلحاءُ والعقلاءُ لا يَنْظُرُونَ الى النّساءِ مرةً بعدَ مرةٍ ❁ اكثرُ الْفَسَقَةِ يَتْرُكُونَ الصلاةَ ❁ نحن لا نَتْرُكُ صلاةً ❁ سَيَقْرُبُ وقتُ صلاةِ الظهرِ بعدَ هذا الدرسِ ❁ هو يَبْعُدُ ❁ هم يكبرون ❁ هى تَصْغُرُ ❁ هن يَكْثُرْنَ ❁ اَنا اَكْمُلُ ❁ نحن نَسْعُلُ ❁ اكثرُ الذينَ يَسْعُلُونَ مَرْضى ❁

جمل تركيه

بو قارت قرآن اوقى . بز حديث اوقيمز . اول بيره . آنلر جيبالر . سين آچاسك . سز كوچه‌سز . اول (خاتون) كيتمز . آنلر (خاتونلر) بلمز . سز بلمزسز مى ؟ . مين آكلاميم . اول ايشته . سز اچه‌سز . بز صوراميمز . اول فقير كوب اميد ايتمه . نيك طاشليسك قلمكنى . سز قيلاسز . آنلر آغاچ كيسه‌لر . نيك كيميسك بو كيمنى ؟ . تكى شاگرد بو آيتنى بيكلى . بو بالا اوينى ، كوله هم شادلانا . ظالم كشى همان اوغرلى . عادل كشى هيچ بر نه‌رسه اوغرلامى . قايچان قايتاچق آتاك بازاردن ؟ . بز بونده

اوطوراسز . سز تكنده اوطوراسز . صبرلى كشى هيچ كمنى سوكمس . آچوچان كشى كوب كشينى سوگمز . مين سينى قينارمن . سين قيناماسسك مينى . نيك صوغاسك ميكا ؟ . سين اوكنورسك . مين سويليمن . كم تؤچكره ؟ . بو خدمتچى بيك زور نرسه كوتهره . قايا توشهسز بوندن (من هنا) . فقيرلرنك كوبسى بايلر اوچون خدمت ايتهلر . مين يازامن . سز يازميسز . بو فقير صدقه آلمى . بو آورو هيچ طعام آشامى . فايده طوترا بو بالا ؟ . سز چغاسز . بز كرهمز . قايچان يوقليسز ؟ . كمگه قاريسز ؟ . ايزگيلر نمازلرينى هيچ قويماسلر . آورولرنك كوبسى يوتكرولر . صاولر كوب يوتكرمسلر . تيز كوبه يور سزنك بلمكز . طرش بالالر درسلرينى همان اوقيلر ، هم دفترلرينى يازالر . مدرسه شاگردلرى بو كتابنى اوقيلر ، عربى سوزلرينك معنالرينى بيكليلر . سز درس وقتنده اوينامسز ، درسدن صوك آزراق اوينيسز . آكغرا بالالر درس وقتنده كولهرلر .

٣٣ § اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالثَّلَاثُونَ ❁ ٩٩

اَمْر ونهى صيغهلرى .

يَمْدَحُ — اِمْدَحْ ،	(ماقتا)	لَا تَمْدَحْ ،	(ماقتاما) ❁
يَعْرِفُ — اِعْرِفْ ،	(طانو)	لَا تَعْرِفْ ،	(طانوما) ❁
يَبْصُرُ — اُبْصُرْ ،	(كور)	لَا تَبْصُرْ ،	(كورمه) ❁

اِمْدَحْ ، لَا تَمْدَحْ امثالى :

اِقْرَأْ ، لَا تَقْرَأْ ❁ اِمْنَحْ ، لَا تَمْنَحْ ❁ اِجْمَعْ ، لَا تَجْمَعْ ❁ اِفْتَحْ ، لَا تَفْتَحْ ❁ اِرْحَلْ ، لَا تَرْحَلْ ❁ اِذْهَبْ ، لَا تَذْهَبْ ❁ اِحْسَبْ ، لَا تَحْسَبْ ❁ اِعْلَمْ ، لَا تَعْلَمْ ❁ اِفْهَمْ ، لَا تَفْهَمْ ❁ اِسْمَعْ ، لَا تَسْمَعْ ❁ اِشْرَبْ ، لَا تَشْرَبْ ❁ اِلْبَسْ ، لَا تَلْبَسْ ❁

اِحْفَظْ ، لا تَحْفَظْ ❁ اِفْرَحْ، لاتَفْرَحْ ❁ اِضْحَكْ، لاتَضْحَكْ ❁ اِنْدَمْ، لاتَنْدَمْ ❁
اِلْعَبْ ، لا تَلْعَبْ ❁ اِسْئَلْ ، لا تَسْئَلْ ❁ اِطْمَعْ ، لاتَطْمَعْ ❁ اِقْنَعْ ، لاتَقْنَعْ ❁
اِطْرَحْ ، لاتَطْرَحْ ❁ اِفْعَلْ ، لاتَفْعَلْ ❁ اِقْطَعْ، لا تَقْطَعْ ❁ اِخْدَعْ ، لا تَخْدَعْ ❁

اِعْرِفْ ، لا تَعْرِفْ امثالی :

اِسْرِقْ، لاتَسْرِقْ ❁ اِرْجِعْ ، لاتَرْجِعْ ❁ اِجْلِسْ، لاتَجْلِسْ ❁ اِشْتِمْ، لاتَشْتِمْ ❁
اِضْرِبْ، لاتَضْرِبْ ❁ اِنْطِقْ، لاتَنْطِقْ ❁ اِعْطِسْ، لاتَعْطِسْ ❁ اِحْمِلْ، لاتَحْمِلْ ❁
اِنْزِلْ ، لا تَنْزِلْ ❁ اِخْدِمْ، لا تَخْدِمْ ❁

اُبْصُرْ، لا تَبْصُرْ امثالی : ١٠٠

اُكْتُبْ ، لا تَكْتُبْ ❁ خُذْ ، لا تَأْخُذْ ❁ كُلْ ، لا تَأْكُلْ (ش) ❁
اُسْكُنْ، لاتَسْكُنْ ❁ اُخْرُجْ، لاتَخْرُجْ ❁ اُدْخُلْ، لاتَدْخُلْ ❁ اُرْقُدْ، لاتَرْقُدْ ❁
اُنْظُرْ ، لا تَنْظُرْ ❁ اُتْرُكْ ، لا تَتْرُكْ ❁ اُقْرُبْ ، لا تَقْرُبْ ❁ اُبْعُدْ ، لا تَبْعُدْ ❁
اُكْبُرْ، لاتَكْبُرْ ❁ اُصْغُرْ، لاتَصْغُرْ ❁ اُكْثُرْ ، لاتَكْثُرْ ❁ اُكْمُلْ، لاتَكْمُلْ ❁
اُسْعُلْ ، لا تَسْعُلْ ❁

تصريف امر :

اِمْدَحْ ❁	اِمْدَحُوا ❁	اِمْدَحِي ❁	اِمْدَحْنَ ❁
ماقتا ،	ماقتكز ،	ماقتا (خ)،	ماقتاكز (خ)،

(ش) اءخذ واءكل ديمك تاكه بيك آغر اولن غندن (خذ وكل) دييوب بيكلايتوب استعمال ايدلوورلر .

تصريف نهى :

لا تَمْدَحْ ❁	لا تَمْدَحُوا ❁	لا تَمْدَحِي ❁	لا تَمْدَحْنَ ❁
ماقتاما ،	ماقتاماكز .	ماقتاما (خ) ،	ماقتاماكز (خ) .
اِمْدَحِ الْعُلَمَاءَ ❁	اِمْدَحُوا الْعُلَمَاءَ ❁	اِمْدَحِي الْعُلَمَاءَ ❁	اِمْدَحْنَ الْعُلَمَاءَ ❁
علمانى ماقتا .			
وَامْدَحْ ❁	فَامْدَحْ ❁	اَوِامْدَحْ ❁	بَلِ امْدَحْ ❁
دخى ماقتا ،	بس ماقتا ،	ياكه ماقتا ،	بلكه ماقتا ،

يا اَحْمَدُ ❁ يا زَيْنَبُ ❁ يا عَبْدَاللهِ ❁ يا عَبْدَ الرَّحْمٰنِ ❁ يا خَادِمُ ❁ يا خَادِمَةُ ❁

اى احمد ،

يا اَيُّهَا الرَّجُلُ ❁ يا اَيَّتُهَا الْمَرْاَةُ ❁ يا اَيُّهَا النَّاسُ ❁ يا اَيُّهَا الرِّجَالُ ❁

اى بو ادم ، اى بو خاتون ، اى بو آدميلر ، اى بو ايرەلر ،

اَوَّلاً ❁ ثُمَّ ❁ اَىْ ❁ لَبَّيْكَ ❁ دَخِيلَكَ ❁

ايلك الك ، صوكره ، يعنى ، لهو ، (بويورگز) زينهار .

٣٤ § اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالثَّلَاثُونَ ❁

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

يا احمدُ امْدَحْ صَدِيقَكَ ❁ يا زينبُ امْدَحِي رَفِيقَتَكِ ❁ يا عبدَاللهِ اعْرِفْ اُستاذَكَ ❁ يا عبدَالرحمنِ ابْصُرْ هٰذَا الكتابَ ❁ يا اَيُّهَا التلميذُ اقْرَاْ كتابَكَ ❁ يا اَيُّهَا التَّلَامِيذُ اقْرَاُوا كُتُبَكُمْ ❁ يا اَيَّتُهَا الْمَرْاَةُ اقْرَئِي كتابَكِ ❁

يا ايتها النساء اقرأن كتبكن ❁ يا ايها الاغنياء امنحوا صدقات اموالكم للفقراء ❁ يا ايها الناس اجمعوا اموالاً كثيرة، وامنحوا صدقاتها للفقراء ❁ يا خادم لاتفتح باب هذا البيت ❁ يا ايها الخدام لا تفتحوا ابواب هذه الحجرات ❁ يا علي ارحل من هذا المكان الى مكان آخر ❁ يا ايها التلاميذ اذهبوا الى المدارس قبل وقت الدرس وارجعوا منها بعده ❁ لا تذهبوا الى القرى ليلاً ❁ لاتحسبوا انفسكم عقلاء ❁ يا صديقي اعلم معنى هذا القول ❁ يا رفيقي افهم قولي ❁ يا علي اسمع كلامي فافهم معناه ❁ لا تسمعوا اقوال السفهاء ❁ يا ضيفي اشرب هذا الشراب الطيب ❁ البسوا البستكم فاذهبوا الى اشغالكم ❁ يا مريم احفظي دروسك الى يوم السبت ❁ رجع ابوكم يا ايها الاولاد فافرحوا ❁ لا تلعبوا في المدرسة بل العبوا في الزقاق ❁ اسئلوا استاذكم عن معاني اقوالهم ❁ لا تسئلوا الاغنياء اموالهم ❁ اطمعوا في علوم الناس ولا تطمعوا في اموالهم ❁ اطرح الحجر ولا تطرح الكتاب ❁ افعل هذا الفعل ولا تفعل فعلاً آخر ❁ اقطعوا هذه الاشجار ولا تقطعوا غيرها ❁ يا ايها الفقراء السفهاء لا تسرقوا اموال الناس ❁ يا ايها التلاميذ قد كملت الدروس فارجعوا الى بيوتكم ❁ اجلسوا في هذه الحجرة ولا تجلسوا في الصفة ❁ يا ايها الضيوف الاعزة افتحوا باب هذا البيت فادخلوه ثم اجلسوا فكلوا واشربوا ❁ لا تشتموا ولا تضربوا احداً ❁ اندموا على افعالكم القبيحة ❁ ولا تندموا على افعالكم الحسنة ❁ يا ايها الناس

انطقوا ❁ كلُّ انسانٍ ينطق فانطقوا ❁ يا حمالُ احملْ هذا الحملَ الى بيتى فخذْ اجرتهُ ❁ يا ايها الاصدقاءُ انزلوا فى بيتى فاسكنوا فيه الى يوم الجمعة ❁ يا خادمُ اخدمْ فينا فخذْ اجرةَ خدمتك كثيراً ❁ يا ايها الاولادُ اكتبوا دروسكمْ فى دفاترِكم ❁ يا ايها البناتُ اكتبنَ دروسكنَّ فى دفاترِكنَّ ❁ اكتبوا اقوالاً طيّبةً ولا تكتبوا اقوالاً خبيثةً ❁ يا ايها الولدُ العزيزُ خذْ هذا الطعامَ فكلْهُ ❁ كلوا واشربوا قليلاً ❁ يا ايها الرجالُ ادخلوا فى هذا البيتِ فاسكنوا فيه ولا تخرجوا منه الى يومِ السّبتِ ❁ يا ايها الرفقاءُ كلوا واشربوا ثمَّ ارقدوا ❁ لا ترقدْ فى الصفةِ بلْ فى الحجرةِ ❁ انظروا الى كتبكم ولا تنظروا الى الرفاقِ ❁ يا ايها الاولادُ لا تتركوا صاواتكمْ ❁ ١٠٣
اعطِسْ، اعطِسوا، اعطِسى، اعطِسنَ، اسعلْ، اسعلوا، اسعلى، اسعلنَ ❁ اجلسْ اولاً ثمَّ كلْ فاشربْ فثمَّ اذهبْ الى خدمتك ❁ دخيلكَ افعلْ هذا الفعلَ ❁ دخيلكَ ادخلوا فى بيتنا ❁ اجلسْ اى لا تخرجْ ❁ اخرجْ اى اذهبْ الى المدرسةِ ❁ اتركوا اشغالكمْ اى لا تكتبوا ❁ لا تلعبوا اى اقرأوا اواكتبوا ❁ ـ يا احمدُ، ـ لبّيكَ! ـ دخيلكَ اكتبْ لى هذا الدّفترَ ❁ يا اخى ـ لبّيكَ! ـ دخيلكَ اجلسْ معى فى هذه الحجرةِ فنقرأَ هذا الكتابَ ونأكل فيها اطعمةً لذيذةً ❁ يا عبدالله! ـ لبّيكَ! دخيلكَ اجمعْ اثمارَ هذه الاشجارِ فناكلها مع رفقائنا ❁

٣٥ § اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالثَّلَاثُونَ ❁

فَاعِلٌ ❁	مَفْعُولٌ ❁	فَعَّالٌ ❁	اَفْعَلُ ❁
قیلوچی ،	قیلنمش ،	کوب قیلوچی،	قیلوچیراق ،
مَادِحٌ ❁	مَمْدُوحٌ ❁	مَدَّاحٌ ❁	اَمْدَحُ ❁
ماقتاوچی ،	ماقتالمش ،	کوب ماقتاوچی،	ماقتاوچیراق.

عارف، معروف، عراف، اعرف ❁ باصر ، مبصور ، بصار ، ابصر ❁

قاری ، مقروءٌ ، قَرَّاءٌ ، اقرأ ❁ عالم، معلوم، علام ، اعلم ❁

طامع ، مطموع ، طماع ، اطمع ❁ ضارب ، مضروب ، ضراب، اضرب ❁

آکل، ماکول، اکال، آکَلُ ❁ جَامِعٌ ، مَجْمُوعٌ ، جَمَّاعٌ ، اَجْمَعُ ❁ ١٠٤

مَادِحًا ،	قَارِئًا ،	جَامِعًا ،	فَاتِحًا ،	طَامِعًا ،	سَائِلًا ،
ماقتاب،	اوقنوب،	جییوب،	آچوب،	امید ایتوب،	صوراب،
ضَاحِكًا ،	لَاعِبًا ،	جَالِسًا ،	آكِلًا ،	نَاظِرًا ،	كَاتِبًا ❁
کولوب ،	اویناب،	اوطوروب،	آشاب،	قاراب ،	یازوب ،
مَمْدُوحًا ،	مَجْمُوعًا ،	مَفْتُوحًا ،	مَسْرُورًا ،	مَحْزُونًا ،	مُتَكَبِّرًا ❁
ماقتالوب،	جییلوب،	آچلوب،	شاد بولوب،	فایغبلی حالده ،	کبرلهنوب،

غیرَ جالسٍ ، غیرَ جالسینَ ❁ غیرَ ناظرٍ ، غیرَ ناظرِینَ ❁

اوطورمیچی ، . . . . . قارامیچی، . . . . .

هو اَكَلَ جالِسًا ❁ هُمْ اَكَلُوا جالِسِينَ ❁ هی اَكَلَتْ جالِسَةً ❁

اول آشادی اوطوروب، آنلر آشادیلر اوطوروب، اول (خ) آشادی اوطوروب،

هُنَّ اَكْلَنَ جَالِسَاتٍ ❁ اَنَا جَلَسْتُ مَسْرُورًا ❁ انتَ جَلَسْتَ محزونًا ❁

آنلر آشاديلر اوطورر وب ، مين شاد بولوب اوطوردم ، سين قايغيلى حالده اوطوردڭ .

اَللّٰهُ تَعَالٰى ❁ اَللّٰهُمَّ ❁ غَيْبٌ ، غُيُوبٌ ❁ عَلَّامٌ ❁ عَلَّامٌ ❁

ذكرى ، خداى ، اى الله ، ياشرن اش ، كوب بلوچى كشى ، كوب بلوچى الله قعلى .

اَلْخَبَرُ الْمَسْئُولُ عَنْهُ ❁ اَلْمَسْئَلَةُ الْمَسْئُولُ عَنْهَا ❁

صورالمش خبر ، صورالمش مسئله .

٣٦ § اَلدَّرْسُ السَّادِسُ وَالثَّلَاثُونَ ❁

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

١٠٥ هو مادحٌ ❁ هم مادحونَ ❁ هى ممدوحةٌ ❁ هُنَّ ممدوحاتٌ ❁ انتَ مَدَّاحٌ ❁ انتم مَدَّاحُونَ ❁ زيدٌ قارئٌ ❁ الزَّيْدُونَ قارئُونَ = الزيدون قُرَّاءٌ ❁ هذا الكتابُ مقروءٌ ❁ هذا الرجلُ قَرَّاءٌ وذاك الرجلُ اَقْرَأُ مِنْهُ ❁ علىٌّ مانِعٌ ❁ هذا الكتابُ مجموعٌ من الكلماتِ العربيَّةِ ❁ نحن مجموعونَ فى المدرسةِ ❁ هذا الغنىُّ جَمَّاعُ الْاَثْمَانِ وذاكَ الغنىُّ اَجْمَعُ مِنْهُ ❁ هَذَا الْفَرَّاشُ فاتحُ بابِ المسجدِ ❁ ابوابُ هذا البيتِ مفتوحةٌ ❁ هذا راحلٌ من بلدِه ❁ هذا المسافرُ ذاهبٌ الى بلدِكم ❁ هذا الرجلُ عالمٌ ❁ استاذُنا علامةٌ ❁ اللّٰهُ تعالى اَعْلَمُ ❁ اللهُ تعالى عَلَّامُ الْغُيُوبِ ❁ كلُّ شَىءٍ معلومٌ للّٰهِ تعالى ❁ معلوماتُ اللهِ تعالى كثيرةٌ ❁ الغيوبُ لَيْسَتْ بمعلومةٍ للناسِ ❁ هو فاهمٌ وانتَ اَفْهَمُ مِنْهُ ❁ معنى

هذا الكلامِ مفهومٌ لنا ❁ معانِي الكلماتِ المكتوبةِ فِي هذا الكتابِ مفهومة
لكم ❁ كلامُكُمْ مسموعٌ لنا ❁ هذا الأَصَمُّ غيرُ سامعٍ ❁ اصواتُنا غير
مسموعةٍ لَهُ ❁ الأَخْبارُ الْمَسْمُوعَةُ فِي السوقِ كثيرةٌ ❁ هذا شاربٌ ❁ اشْرِبَتُنا
مَشْرُوبَةٌ ❁ هذا الضيفُ لابسٌ البسةً جديدةً ❁ هذه الالبسةُ ملبوسةٌ فِي
السَّنَةِ الماضيةِ ❁ هذا الرجلُ حافظٌ كلامِ اللهِ تعالى ❁ آياتُ القرآنِ
مَحْفُوظَةٌ عِنْدَهُ ❁ هذا الرجلُ فارحٌ وذاكَ الرجلُ افْرَحُ منه ❁ انتَ ضاحكٌ ❁
انتم ضاحكُونَ ❁ كل انسانٍ ضاحكٌ ❁ هذا الولدُ لاعبٌ وذاكَ الْوَلَدُ الْعَبُ
منه ❁ اكْثَرُ الفقراءِ سائلونَ ❁ بعضُ الفقراءِ لا يسئلُ احَدًا شيئًا ❁ هذه
المسئلةُ المسئولُ عنها عجيبةٌ ❁ هذا السائلُ طَمَّاعٌ وذاكَ السَّائلُ اطْمَعُ
منه ❁ هذا القلمُ مَطْرُوحٌ ❁ الافعالُ المفعولةُ كثيرةٌ ❁ هذا الشجرُ مقطوعٌ ❁ ١٠٦
ذاكَ الدلالُ خَدَّاعٌ ❁ العلماءُ عارفونَ الاشياءَ ❁ هؤلاءِ الرجالُ معروفونَ
لنا ❁ هذا الفاسقُ سارقٌ ❁ مالُ هذا الرجلِ مسروقٌ امْسِ ❁ رَجَعْنا مِنَ
السوقِ مع الراجعين من السَّفرِ ❁ نحنُ جالسونَ فِي المدرسةِ ❁ هذا السفيهُ
شَتَّامٌ وذاكَ الفاسقُ اشْتَمُ منه ❁ هو مَضْرُوبٌ ضاربُهُ رفيقُهُ ❁ انتَ نادمٌ من
فعلِك هذا ❁ كلُّ انسانٍ ناطقٌ ❁ هذا الكلامُ منطوقٌ بِهِ ❁ زيدٌ عاطسٌ
وبكرٌ اعطسُ منه ❁ حاملُ هذا الْحِمْلِ حَمَّالُ محالَّتِنا ❁ القرآنُ كلامٌ نازلٌ
منَ اللهِ تعالى ❁ هؤلاءِ الخدامُ خادمون فِي بيتِنا ❁ اللهُ تعالى باصِرٌ (بصيرٌ)
بِكلِّ شَيْءٍ ❁ انا كاتبٌ ❁ نحنُ كاتبونَ ❁ هذه الصبيةُ كاتبةٌ ❁ هؤلاءِ الصبيات

كاتبات ❁ هذا الكتاب ماخوذٌ من تاجرِ الكتبِ ❁ كلُّ انسانٍ آكلٌ وهذا الرجلُ آكّالٌ وذاكَ الرجلُ آكلُ منه ❁ اكثرُ الناسِ ساكنونَ فى البيوتِ ❁ نحنُ خارجونَ من بيوتِنا وداخلونَ الآنَ فى المدرسهِ ❁ اكثرُ الناسِ راقدونَ فى بيوتِهِمْ ليلاً ❁ انتم ناظرونَ الى كتبِكم ❁ هذا الدَّرْسُ منظورٌ اليه ❁ هذا الفاسقُ تاركُ الصلاةِ ❁ هذا الشيءُ متروكٌ فى الزقاقِ ❁ انا قارئٌ فى مسجدِ محلتنا ❁ هذا الكتابُ ليسَ بمقروءٍ ❁ هذا الرجلُ الفقيرُ آخذُ الصدقاتِ ❁ اليومَ يومُ الجمعةِ، ابوابُ الدكاكينِ لَيْسَتْ بمفتوحةٍ فى السوقِ ❁ نحنُ ساكنونَ فى هذه القريةِ الصغيرةِ ❁ انتَ تقرأُ كتابَكَ ناظراً اليه ❁ انتم تقرؤنَ القرآنَ ناظرينَ اليْهِ ❁ وحافظُوا كلامَ اللهِ يقرؤونَه غيرَ ناظرينَ اليْهِ ❁ التلاميذُ يجلسُونَ عندَ استاذِهِمْ فى المدرسةِ سامعينَ كلامَهُ ❁ اشْرَبُوا اشْرِبَتَكُمْ جالسينَ ❁ اِلْبَسُوا اَلْبِسَتَكُمْ غيرَ جالسينَ ❁ لا تَلْعَبْ ضاحكاً ❁ اكثرُ الناسِ يكتبونَ جالسينَ وبعضُ الناسِ يكتبُ غيرَ جالسٍ ❁ كُلُوا جالسينَ ولا تَأْكُلُوا غيرَ جالسينَ ❁ لاتخرجوا من المدرسةِ تاركينَ كُتُبَكُمْ فيها ❁ اُخْرُجُوا من المدرسةِ فَارْجِعُوا الى بيوتِكم فارِحينَ ❁ اَللّٰهُمَّ، اَفْتَحْ لَنَا اَبْوَابَ الْعُلُومِ ❁

٢٥ § اَلدَّرْسُ السَّابِعُ وَالثَّلَاثُونَ ❁

كَبِيرٌ — اَكْبَرُ | صَغِيرٌ — اَصْغَرُ ❁

الوغ — الوغراق | كچكنه — كچكنه‌رەك .

اَطْوَلُ، اَقْصَرُ، اَغْنَى، اَفْقَرُ، اَعْلَمُ، اَجْهَلُ، اَعْقَلُ، اَسْفَهُ
اَذْكَى، اَغْبَى، اَسْمَنُ، اَنْحَفُ، اَقْوَى، اَضْعَفُ، اَصَحُّ، اَمْرَضُ
اَصْدَقُ، اَعْدَى، اَمْهَرُ، اَصْلَحُ، اَفْسَقُ، اَسْخَى، اَبْخَلُ، اَعْدَلُ
اَظْلَمُ، اَسَرُّ، اَحْزَنُ، اَجْهَدُ، اَكْسَلُ، اَصْدَقُ، اَكْذَبُ، اَصْبَرُ
اَعْجَلُ، اَبَشُّ، اَعْبَسُ، اَغْضَبُ، اَعْنَدُ، اَوْقَرُ، اَجْسَرُ، اَحْسَدُ
اَطْيَبُ، اَخْبَثُ، اَسْعَدُ، اَتْعَسُ، اَعَزُّ، اَذَلُّ، اَعَفُّ، اَنْجَبُ
١٠٨ اَرْحَمُ، اَحْلَمُ، اَشْهَرُ، اَشْغَلُ، اَوْسَعُ، اَضْيَقُ، اَقْرَبُ، اَبْعَدُ
اَجَدُّ، اَعْتَقُ، اَقَلُّ، اَكْثَرُ، اَصْلَبُ، اَلْيَنُ، اَعْوَجُ، اَثْقَلُ
اَخَفُّ، اَغْلَظُ، اَمْتَنُ، اَلَذُّ، اَعْجَبُ، اَحْسَنُ، اَقْبَحُ، اَيْسَرُ، اَعْسَرُ ❁
اَكْبَرُ، اَكَابِرُ، كُبْرَى، كُبَرُ ❁ اَصْغَرُ، اَصَاغِرُ، صُغْرَى، صُغَرُ ❁

(خ) (خ)

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

هو كبير وهذا اَكْبَرُ منه ❁ هم كِبَارٌ وهولاء اَكْبَرُ(ث) منهم ❁ انا صغير وانت اصغر منى ❁ نحن صغارٌ وانتم اَصْغَرُ مِنَّا ❁ هذه المرأةُ كبيرةٌ وتلك

(ث) افعل صيغه‌لرى الفلاملى اولماسه‌لر ، جمع اوچون‌ده مؤنثلر اوچون‌ده كوبسنچه مفرد مذكر صيغه‌سنده استعمال ايدلورلر .

المرأة اكبر منا ❁ هذا الولد الاكبر ذكيٌّ ❁ هولاء الاولاد الاكابر
اذكياء ❁ هذه الصبيّة الكبرى ذكية ❁ هؤلاء الصبيات الكبر ذكيّات ❁
قلمي اطول من قلمك ❁ قلم عليّ اقصر من قلم وليّ ❁ جارنا اغنى من
جاركم ❁ خادمكم افقر من خادمنا ❁ هو جاهلٌ وهذا اجهل منه ❁ اخي
اعقل من اخيك ❁ هذا الرجل اسفه من ذاك السفيه ❁ هو اذكى من هذا ❁
انت لست باغبى من رفيقك ❁ الاصحّاء اسمن من المرضى ❁ هذا المريض
انحف منّي ❁ ملكنا اقوى الملوك ❁ انتم اضعف الرجال ❁ ابي صحيح
وامّي اصحّ منه ❁ جدّي مريضٌ وجدّتي امرض منه ❁ رفيقي اصدق من
صديقي ❁ شريكي اعدى من عدوّي ❁ طبيبنا امهر الاطبّاء ❁ استاذنا
اصلح الرجال ❁ ذاك الفاسق افسق الرجال ❁ هذا الرجل اسخى ١٠٩
الاغنياء ❁ وذاك الرجل ابخل الناس ❁ ملكنا اعدل الملوك ❁ هذا
الظالم اظلم الناس ❁ انت مسرورٌ وانا اسرّ منك ❁ الفقراء التعسون احزن
الناس ❁ انت مجتهدٌ ورفيقك اجهد منك ❁ رفيقي كسلانٌ وانا اكسل
منه ❁ هذا الصادق اصدق الناس ❁ ذاك الكاذب اكذب الناس ❁ هذا
الرجل صبورٌ وابنه اصبر منه ❁ انت اعجل منّي ❁ ابي ابشّ من جدّي ❁
عدوّي اعبس من هذا العبوس ❁ ابونا اغضب من امّنا ❁ ابغض الرجال
اعند الناس ❁ هذا المعلم وقورٌ وذاك المدرس اوقر منه ❁ هو اجسر
الناس ❁ عدوّي احسد الناس ❁ العلماء الصلحاء اطيب الناس ❁ الجهلاء

الْفَسَقَةُ اَخْبَثُ النَاسِ ❁ هذا الكلامُ كلامٌ طيبٌ وذاك الكلامُ اَطْيَبُ منه
العالمُ الغنيُّ اَسْعَدُ النَاسِ والجاهلُ الفقيرُ اَتْعَسُ النَاسِ ❁ العلماءُ اَعَزُّ من
الاغنياءِ والاغنياءُ البخلاءُ اَذَلُّ مِنْ بعضِ الفقراءِ ❁ الصلحاءُ اَعَفُّ النَاسِ
اولادُ الصلحاءِ اَنْجَبُ من اولادِ الفَسَقَةِ ❁ اكثرُ النَاسِ رحماءُ و اللهُ تعالى
ارحمُ من النَاسِ وهو اَرْحَمُ الراحمين ❁ اَللّٰهُمَّ (يا الله) اَفْتَحْ لَنَا ابوابَ العلو
وَامْنَحْنَا اموالاً كثيرةً، كلُّ شيءٍ برحمتِكَ يا اَرْحَمَ الرَّاحِمينَ ❁ اَبُوكَ حلي
وَاَنْتَ اَحْلَمُ منه ❁ استاذُنَا اَشْهَرُ العلماءِ وهو اَشْغَلُ النَاسِ بِالدروسِ
مدرستُنا اَوْسَعُ مِنْ مكتبكم ❁ بيوتُ الفقراءِ اضيقُ من بيوتِ الاغنياءِ ❁
المدرسةُ اَقْرَبُ لَنَا من المسجدِ ❁ بيوتُكم اَبْعَدُ من بيوتِنا ❁ ذاكَ الكتابُ ١١٠
جديدٌ وهذا الكتابُ اَجَدُّ منه ❁ نحنُ اكثرُ منكم وانتم اَقَلُّ مِنَّا ❁ الحجرُ
اَصْلَبُ منَ الشجرِ والطّينُ اَلْيَنُ من الشَّجرِ ❁ هذه العَصَا اَعْوَجُ من
اغصانِ تلكَ الشجرةِ ❁ الحجرُ اَثْقَلُ من الشَّجرِ والقُطْنُ اَخَفُّ مِنَ الشَّجرِ ❁
القطنُ اخفُّ الاشياءِ ❁ هذا الحَبْلُ اغلظُ مِنْ تِلْكَ العَصَا ❁ هذا الحَبْلُ اَمْتَنُ
مِنَ الشَّجرِ ❁ بعضُ الاثْمَارِ اَلَذُّ الاَطْعِمَةِ ❁ اثمارُ هذه الشجرةِ اَلَذُّ من
اثمارِ تلكَ الشجرةِ ❁ هذا الخبرُ اَعْجَبُ الاخبارِ ❁ قولُكَ اَحْسَنُ الاقوالِ ❁
اقوالُ الفسقةِ اَقْبَحُ الاقوالِ ❁ اَيْسَرُ اللغاتِ اللُّغَةُ التركيَّةُ ❁ اللغةُ
العربيَّةُ اَعْسَرُ من اللغةِ الفارسيةِ ❁

٣٨ § اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالثَّلَاثُونَ ❁

مصدرلر .

مَدْح ، اَلْمَدْح ❁ مَعْرِفَة ، اَلْمَعْرِفَة ❁ بَصَر ، اَلْبَصَر ❁

مافتامق، طانمق، كورمك،

قِرَاءَة ، مَنْح ، جَمْع ، فَتْح ، رَحْل ، ذَهَاب ، عِلْم ، فَهْم ،

سَمْع ، شُرْب ، لُبْس ، حِفْظ ، فَرَح ، ضَحِك ، لَعِب ، سُؤَال ،

طَمَع ، قَنَاعَة ، طَرْح ، فَعْل ، قَطْع ، سَرِقَة ، رُجُوع ، جُلُوس ،

شَتْم ، ضَرْب ، نَدَم ، نُطْق ، عَطْس ، حَمْل ، نُزُول ، خِدْمَة ،

كِتَابَة ، اَخْذ ، اَكْل ، سُكُون ، خُرُوج ، دُخُول ، رُقَاد ، نَظَر ، ١١١

تَرْك ، قُرْب ، بُعْد ، كِبَر ، صِغَر ، كَثْرَة ، كَمَال ، سُعَال ، خَدْع ❁

سَبَب ، اَسْبَاب ❁ عَادَة ، عَادَات ❁ وَظِيفَة ، وَظَائِف ❁ ذَنْب ، ذُنُوب ❁

سبب، جولا، تيشالي اش، گناه،

عَيْب ، عُيُوب ❁ خَيْر ، خَيْرَات ، خِيَار ❁ شَرّ ، شُرُور ، شِرَار ❁

كيمچيلك: ايزگي اش | ايزگي | ياخشي | يامان اش | يامان | ياوز
ياكه ياخشي كشي | اشلر | كشيلر | ياكه ياوزكشي | اشلر | كشيلر

لَازِم ، مَعْقُول ، جَائِز ، سَهْل ، صَعْب ، مُشْكِل ، مُمْكِن ، مُحَال ❁

ضروردر، عقلغه موافقدر، درستدر، ييكدر، چيتندر، بيك چيتندر، بولورلقدر، بولماسلقدر.

(شَرَعَ ، يَشْرَعُ ، الشُّرُوعُ) ❁ (فَرَعَ ، يَفْرَعُ ، الفَرَاغُ) ❁

كرشمك بوشانمق

(مَدَحْتُ مَدْحًا كَامِلاً) ماقتادم كامل ماقتاو ايله ، (عَرَفْتُ مَعْرِفَةً كَامِلَةً)

طانوردم كامل طانوايله

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

مَدَحْتُكَ مَدْحًا كَامِلاً ❁ مَدْحُ الطَّيِّبِينَ سَهْلٌ ❁ مَدْحُ الْخَبِيثِينَ صَعْبٌ ❁ اِعْرِفُوا اللهَ تَعَالَى مَعْرِفَةً كَامِلَةً ❁ مَعْرِفَةُ كُلِّ شَيْءٍ كَمَالٌ ❁ اللهُ تَعَالَى يُبْصِرُ كُلَّ شَيْءٍ بَصَرًا كَامِلاً ❁ شَرَعْنَا فِى قِرَاءَةِ كِتَابٍ عَرَبِيٍّ ❁ نَشْرَعُ فِى الْكِتَابَةِ بَعْدَ هٰذَا الدَّرْسِ ❁ اِشْرَعُوا فِى قِرَاءَةِ الْقُرْآنِ ❁ فَرَغْنَا مِنْ دَرْسِ الْقِرَاءَةِ ١١٢
فَنَشْرَعُ فِى دَرْسِ الْكِتَابَةِ ❁ كُلُّنَا نَفْرَغُ مِنَ الدَّرْسِ وَقْتَ صَلَاةِ الظُّهْرِ ❁ اِشْرَعُوا فِى شُغْلٍ آخَرَ بَعْدَ فَرَاغِكُمْ مِنْ شُغْلِكُمُ الْأَوَّلِ ❁ مَنْحُ الصَّدَقَةِ لِلْفُقَرَاءِ عَادَةُ الْأَغْنِيَاءِ الْأَسْخِيَاءِ ❁ جَمْعُ الْمَالِ صَعْبٌ ❁ جَمْعُ الْأَحْجَارِ سَهْلٌ ❁ جَمْعُ الْأَثْمَانِ مُشْكِلٌ ❁ فَتْحُ بَابِ الْمَسْجِدِ وَظِيفَةُ فَرَّاشِهِ ❁ اَلرَّحْلُ مِنْ بَلَدٍ اِلَى بَلَدٍ آخَرَ صَعْبٌ ❁ ذَهَابُكُمُ الْيَوْمَ اِلَى السُّوقِ مَعْقُولٌ ❁ عِلْمُ هٰذِهِ الْمَسْئَلَةِ مُشْكِلٌ ❁ فَهْمُ مَعَانِى هٰذِهِ الْأَقْوَالِ مُمْكِنٌ ❁ سَمْعُ الْأَصَمِّ الْأَصْوَاتَ مُحَالٌ ❁ شُرْبُ الشَّرَابِ لَازِمٌ لِكُلِّ اِنْسَانٍ ❁ لُبْسُ اللِّبَاسِ عَادَةُ أَكْثَرِ النَّاسِ ❁ حِفْظُ آيَاتِ الْقُرْآنِ مُمْكِنٌ ❁ حِفْظُ كُلِّ الْكَلِمَاتِ الْمَسْمُوعَةِ مُحَالٌ ❁ اَلْفَرَحُ سَبَبٌ لِلضَّحِكِ ❁ اَللَّعِبُ لَازِمٌ لِلْأَوْلَادِ الصِّغَارِ ❁ اَللَّعِبُ وَظِيفَةُ الْأَوْلَادِ

صغارِ ❁ وظيفتكم قِراءَةُ كُتبِكُمْ ❁ قِراءَةُ القرآنِ مِنْ غيرِ نظرٍ اليهِ ممكنٌ ❁
زوالُ الصدقةِ علامةُ الطَّمعِ ❁ جَمْعُ المالِ معقولٌ وطَرْحُهُ غيرُ معقولٍ ❁
رغْ من فِعْلٍ فَنَشْرَعُ فى فِعلٍ آخَرَ ❁ قَطْعُ الشَّجرِ صَعْبٌ ❁ سَرِقَةُ اموالِ
اسِ ذنبٌ كبيرٌ ❁ قَرُبَ وَقْتُ رجوعِكم الى بيوتِكم ❁ اُكْتُبُوا دروسَكُمْ
ى دفاترِكم قَبْلَ رجوعِكم الى بيوتِكم ❁ جلوسُكم فِى المدرسةِ عِنْدَ
لمِكم خيرٌ من جلوسِكُمْ فى الزقاقِ ❁ شَتْمُ الناسِ شرٌّ ❁ ضربُ الانسانِ
بٌ ❁ النَّدَمُ منَ الافعالِ ليسَ بخيرٍ ❁ اَلنُّطْقُ عادةُ كلِّ انسانٍ ❁ العَطْسُ
زمٌ لكلِّ انسانٍ ❁ حَمْلُ الاحمالِ الثَّقيلةِ مُشْكِلٌ ❁ حملُ الاحمالِ
خفيفةٍ ممكنٌ ❁ نزولُ القرآنِ مِنَ اللهِ تعالى خيرٌ للناسِ ❁ الخِدْمَةُ وظيفةُ
خدامِ ❁ وظائفُ الخُدامِ كثيرةٌ ❁ الاجرةُ للخِدْمةِ لازمةٌ ❁ لكلِّ انسانٍ ١١٣
عملٍ وظيفةٌ لازمةٌ ووظائفُكُمُ الدروسُ ❁ وظيفةُ الكاتبِ الكتابةُ على
دفاترِ ❁ الكتابةُ صَعْبَةٌ لِلْعَمِى ❁ اَخْذُ مالِ الغيرِ بلا اذنِهِ عَيْبٌ قبيحٌ
نبٌ كبيرٌ ❁ السَّرِقَةُ اَخْذُ مالِ الغيرِ مِنْ غيرِ اِذْنِهِ ❁ اَكْلُ الطعامِ لازمٌ
لكلِ انسانٍ ❁ الاكلُ اَصْعَبُ مِنَ الشُّرْبِ ❁ سكونُكم فى هذا البلدِ
يرٌ لكم ❁ قَدْ قَرُبَ وَقْتُ خروجِكم منَ المدرسةِ ❁ الدخولُ فى المسجدِ
صلاةٌ خيرٌ ❁ الرُّقادُ ليلاً لازمٌ للناسِ ❁ الرُّقادُ وقتَ الدرسِ عَيْبٌ ❁ النظرُ
ى بيوتِ الناسِ من كُوَّاتِهم عَيْبٌ قبيحٌ وذنبٌ كبيرٌ ❁ النظرُ الى عيوبِ
اسِ عيبٌ ❁ كلُّ عيبٍ شرٌّ وكلُّ شرٍّ عَيْبٌ ❁ تركُ الصلاةِ ذنبٌ ❁ تركُ

الدرس شرٌّ ❁ ترك الصلاة غير جائز ❁ احفظوا الايات وقت صغركم لقرائتها وقت كبركم ❁ قرب قريتكم معلوم ❁ بعد بلدنا عجيب ❁ كثرة العلم سبب لكثرة المال ❁ العلم كمال ❁ السعال عادة المرضى ❁ خدع الناس ذنب ❁ لكل شيء سبب وسبب العلم القراءة ❁ عادات الجهلاء قبيحة ❁ وظائف الناس كثيرة كل خدمة وظيفة من الوظائف ❁ ذنوب الصلحاء قليلة وذنوب الفسقة كثيرة ❁ لكل انسان عيب وكثرة العيوب عيب كبير ❁ القناعة خير والطمع شر ❁ الاسخياء خيار الناس والبخلاء شرارهم ❁ اخيار الناس العلماء الصلحاء واشرارهم الجهلاء الفسقة ❁ قرأت قراءة وكتبت كتابة ❁ نفرح فرحا ونضحك ضحكا ❁ احسبوا حسابا ثم تلعبون لعبا ❁ قد فرغنا الآن من هذا الدرس ❁ نشرع فى الدرس الآتى غدا أو بعد غد (ان شاء الله تعالى) ❁

٣٩ § الدرس التاسع والثلاثون ❁

درسلرده مذكور صفتلرنك مصدرلرى :

جهالة (نادانلق)، غناء ، فقر ، عقل ، سفاهة ، ذكاوة ، غباوة ، قوة ، ضعف ، صحة ، مرض ، صداقة ، عداوة ، مهارة ، صلاح ، فسق ، سخاوة ، بخل ، عدالة ، ظلم ، سرور ، حزن ، اجتهاد ،

كَسَلُ ، صِدْقُ ، (طوغرى سوزليلك) كَذِبُ ، صَبْرُ ، عَجَلَةُ ، بَشَاشَةُ ،

عَبُوسَةُ ، غَضَبُ ، عِنَادُ ، وَقَارُ ، جَسَارَةُ ، حَسَدُ ، طِيبُ ، خُبْثُ ،

سَعَادَةُ ، تَعَاسَةُ ، عِزَّةُ ، ذِلَّةُ ، عِفَّةُ ، نَجَابَةُ ، مَرْحَمَةُ ، حِلْمُ ، شَهْرَةُ ،

سِعَةُ ، ضِيقُ ، قِلَّةُ ، كَثْرَةُ ، صَلَابَةُ ، لِينُ ، اِعْوِجَاجُ ، ثِقَلُ ، خِفَّةُ ،

غِلْظَةُ ، مَتَانَةُ ، لَذَّةُ ، حُسْنُ ، قُبْحُ ، يُسْرَةُ ، عُسْرَةُ ، سُهُولَةُ ،

صُعُوبَةُ ، اِشْكَالُ ، اِمْكَانُ ، لُزُومُ ، جَوَازُ ❁



مَعْقُولِيَّةُ ، خَيْرِيَّةُ ، شَرِّيَّةُ ، مُحَالِيَّةُ ، سَبَبِيَّةُ ، عَالَمِيَّةُ ، مَعْلُومِيَّةُ ❁

معقوللك ، ايزگيلك ، يمانلق ، محاللك ، سبب بولو ، عالملك ، معاوملك .



خُلُقُ ، اَخْلَاقُ ❁ صِفَةُ ، صِفَاتُ ❁ وَصْفُ ، اَوْصَافُ ❁ عَلَامَةُ ، عَلَامَاتُ ❁

خلق ، رەوش ، صفت ، بيلگى ،

فَضِيلَةُ ، فَضَائِلُ ❁ رَذَالَةُ ، رَذَائِلُ ❁ خَصْلَةُ ، خَصَائِلُ ❁

آرتقلق ، خورلق ، عادت ،

خَصِيصَةُ ، خَصَائِصُ ❁ نَقِيصَةُ ، نَقَائِصُ ❁ كَمَالُ ❁ كَمَالَاتُ ❁

خاص صفت ، كيمچيلك ، كاملك ،

نِعْمَةُ ، نِعَمُ ❁ آفَةُ ، آفَاتُ ❁ اَمْرُ ، اُمُورُ ❁ شَخْصُ ، اَشْخَاصُ ❁

صى ، بلا ، اش ، ذات ، گەوده ،

مَخْصُوصٌ ، مَوْصُوفٌ ، مَقْبُولٌ ، مَذْمُومٌ ، نَادِرٌ ، شَدِيدٌ ❁

خاصلانمش ، صفتلانمش ، عيبسز اس ، خور اش ، قاتى ،

فَاضِلٌ ، اَفْضَلُ ❁ رَذِيلٌ ، اَرْذَلُ ❁ اَنْدَرُ ، اَشَدُّ ❁

٤٠ § اَلدَّرْسُ الْاَرْبَعُونَ ❁

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

جَهَالَةُ زَيْدٍ مَشْهُورَةٌ ❁ الجهالةُ صِفَةٌ قبيحةٌ ❁ الكَسَلُ سَبَبٌ لِلْجَهَالَةِ ❁ جَهَالَةُ النَّاسِ سَبَبٌ لِفَقْرِهِمْ ❁ العِلْمُ سَبَبٌ للغَنَاءِ ❁ الغَنَاءُ نعمةٌ مِنَ اللهِ تعالى ❁ الفَقْرُ سَبَبٌ لِلذِّلَّةِ ❁ اسبابُ الفَقْرِ كثيرةٌ ❁ فَقْرُ بكرٍ معلومٌ ❁ العقلُ صفةٌ حسنةٌ ❁ السفاهةُ صفةٌ قبيحةٌ ❁ السفاهةُ سببٌ للحزنِ ❁ الذكاوةُ نعمةٌ من الله تعالى ❁ غباوةُ الاولادِ سببٌ لجهالتِهم ❁ قوةُ هذا الرجلِ عجيبةٌ ❁ ضعفُ هذا المريضِ معلومٌ ❁ الصحةُ نعمةٌ والمرضُ آفةٌ ❁ صداقةُ زيدٍ لبكرٍ معلومةٌ لنا ❁ عداوةُ الجهلاءِ للعلماءِ مشهورةٌ ❁ مهارةُ هذا الرجلِ عجيبةٌ ❁ الصلاحُ خَصْلَةٌ حسنةٌ والفسقُ خَصْلَةٌ قبيحةٌ ❁ سخاوةُ الانسانِ علامةٌ لطيبِه وبُخْلُه علامةٌ لِخُبْثِه ❁ السَّخَاوَةُ فضيلةٌ والبخلُ رذالةٌ ❁ عدالةُ الملوكِ لازمةٌ ❁ ظلمُ الامراءِ عجيبةٌ ❁ الصداقةُ سببٌ للسرورِ والعداوةُ سببٌ للحزنِ ❁ الصِّدْقُ فضيلةٌ والكذبُ رذالةٌ ❁ الصَّبْرُ مِنَ اللهِ تعالى وَالْعَجَلَةُ

مِنَ الشيطانِ ❁ البشاشةُ علامةُ العزةِ والعبوسةُ علامةُ الذِّلَّةِ ❁ الغضبُ والعِنادُ منَ الصفاتِ المَذْمومةِ ❁ الوَقارُ صفةُ الكبارِ ❁ جسارةُ هذا الرجلِ عجيبةٌ ❁ الحسدُ خصلةٌ قبيحةٌ ❁ السعادةُ منَ اللهِ تعالى ❁ الجهالةُ والسفاهةُ من اسبابِ التَّعاسةِ ❁ العِفَّةُ والنجابةُ منْ صفاتِ كبارِ الناسِ ❁ المرحمةُ والحِلْمُ منَ الاخلاقِ الحسنةِ ❁ الشهرةُ آفةٌ ❁ سَعَةُ البيتِ وكَثْرةُ المالِ من علاماتِ الغَناءِ ❁ ضيقُ البيتِ وقِلَّةُ المالِ منْ علاماتِ الفقرِ ❁ صلابةُ الحجرِ شديدةٌ ❁ لينُ الطينِ معلومةٌ ❁ اعوجاجُ هذا الغصنِ عجيبٌ ❁ ثِقَلُ الحجرِ معلومٌ ❁ خِفَّةُ القُطْنِ مَشْهورةٌ ❁ الغِلْظَةُ علامةُ المَتانةِ ❁ لَذَّةُ هذا الطعامِ عجيبةٌ ❁ سهولةُ دروسِ هذا الكتابِ سببٌ لِعِلْمِكُمْ ❁ صعوبةُ الدروسِ سببٌ لجهالةِ التلاميذِ ❁ اِشْكالُ الوظيفةِ من صعوبتِها ❁ سهولةُ الفِعْلِ علامةٌ لإمكانِه ❁ لزومُ العلمِ للناسِ معلومٌ لكلِّ انسانٍ ❁ جوازُ هذا الفعلِ معلومٌ لنا ❁ اخلاقُ زيدٍ حسنةٌ ❁ اخلاقُ بكرٍ غيرُ حسنةٍ ❁ قُبْحُ الأَخْلاقِ من الصفاتِ المذمومةِ ❁ فضائلُ اُستاذِنا مشهورةٌ ❁ الخصائلُ الحسنةُ مقبولةٌ ❁ الاخلاقُ المذمومةُ رذائلُ ❁ هذه الاخلاقُ مقبولةٌ ❁ الاخلاقُ الحسنةُ علاماتُ الصلاحِ ❁ الاخلاقُ المذمومةُ علاماتُ الفسقِ ❁ كلُّ شيءٍ يُعْلَمُ بصفاتِه ❁ للهِ تعالى صفاتٌ كاملةٌ ❁ بعضُ الخصائلِ نعمةٌ وبعضُها آفةٌ ❁ نعمُ اللهِ تعالى كثيرةٌ ❁ الاجتهادُ خَصْلَةٌ حَسَنَةٌ ❁ الكَسَلُ سببٌ للْجَهالةِ ❁ الذَّكاءُ والسَّخاءُ والمَهارةُ منْ خَصائِصِ العقلاءِ ❁ الغَباوةُ والفِسْقُ والكَذِبُ منْ خَصائِصِ الجُهَلاءِ ❁

هذه الصفةُ مخصوصةٌ لزيدٍ ❁ كَثْرَةُ المالِ فى قريتنا مخصوصة بعلىِّ بنِ محمودٍ ❁ البُخْلُ والعبوسةُ والعِنادُ مِنَ الاَخلاقِ المَذْمومةِ ❁ العلمُ والغِناءُ والعَقْلُ والصِّحَّةُ والصَّلاحُ والعدالةُ والسُّرورُ من علاماتِ السَّعادةِ ❁ الرجلُ الموصوفُ بالصفاتِ الْحَسَنة نادرٌ ❁ العُقَلاءُ الكَمَلةُ اَندرُ مِنَ السُّفهاءِ ❁ زيدٌ فاضلٌ وبكرٌ اَفْضَلُ مِنْهُ ❁ الجاهلُ رذيلٌ والسفيهُ اَرْذَلُ مِنْهُ ❁ اَلذُّ النِّعَمِ العقلُ والعِلْمُ والصِّحَّةُ والغِناءُ ❁ اَشَدُّ الاٰفاتِ السَّفَهُ والْجَهْلُ والمَرَضُ والفَقْرُ ❁ يسرةُ هذا الامرِ معلومةٌ ❁ عُسْرَةُ بعضِ الامورِ سَبَبٌ لتَرْكِهِ ❁ حُسْنُ الاشياءِ مِنْ خَيْرِيَّتِها وقبحُها مِنْ شَرِّيَّتِها ❁ سَبَبِيَّةُ هذا الْاَمْرِ لذاكَ الامرِ غَيْرُ ممكنٍ ❁ العالِمِيَّةُ صفةُ الشَّخْصِ العالِمِ والمعلومِيَّةُ صفةُ الامرِ المعلومِ ❁ هؤلاءِ الرجالُ اشخاصٌ غَيْرُ مَعْلُومَةٍ لنا ❁ الجهالةُ نقيصةٌ والعلمُ كمالٌ ❁ الاوصافُ المذمومةُ نقائصُ والاخلاقُ الحَسَنَةُ كَمالاتٌ ❁

§ ٤١ اَلدَّرْسُ الْحادى والْاَرْبَعُونَ ❁

مَاءٌ مِيَاهٌ ❁	جَمَدَ ،	اَجْمَادٌ ❁	ثَلْجٌ ،	ثُلُوجٌ ❁
صو ،	بوز ،		قار ،	
مَطَرٌ ،	اَمْطَارٌ ❁			
ياغمور .				
قَطْرَةٌ ،	قَطَرَاتٌ ❁	سَمْنٌ ،	سَمْنَانٌ ❁	خُبْزٌ ،	اَخْبَازٌ ❁
طامچى ،		سوت مايى ،		ايكمك ،	
بَيْضَةٌ ،	بَيْضٌ ❁	حَارٌّ ❁	بَارِدٌ ❁	مَانِعٌ ❁	جَامِدٌ ❁	عَذْبٌ ❁
ياومت ،		اسسى ،	صووق ،	صيبق ،	بوزلانغان ،	طاتلى صو ،

مِلْحٌ ❁ كَدِرٌ ❁ صَافٍ ❁ نَافِعٌ ❁ ضَارٌّ ❁ طَاهِرٌ ❁ نَجِسٌ ❁

طوزلی ، بولغانچق ، صاف ، فائده‌لی ، ضرر لی ، پاك ، آروسز .

(لَمَعَ ، يَلْمَعُ ، اللَّمَعَانُ) يالطرامق (مَلَأَ ، يَمْلَأُ ، اَلْمَلَأُ) طولدرمق ❁

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

مَاءُ هٰذَا الاناءِ حَارٌّ ❁ وَمَاءُ ذاكَ الاناءِ بَارِدٌ ❁ اَكْثَرُ الميَاهِ مائعةٌ وبعضُها جامد ❁ اَلْجَمَدُ مَاءٌ جَامِدٌ ❁ هذهِ الاجمادُ بَارِدَةٌ ❁ الثَّلْجُ مَاءٌ جَامِدٌ ❁ كُلُّ ثلجٍ ابيضُ ❁ اكثرُ الثلوجِ لَيِّنَةٌ وبعضُها صُلْبٌ ❁ ماءُ المطرِ عَذْبٌ ❁ الامطارُ فى بلدِنا كثيرةٌ فى هذهِ السنةِ ❁ قطراتُ هذا المطرِ كبيرةٌ ❁ هذهِ القطرةُ صافِيَةٌ ❁ هذا السَّمْنُ ابيضُ وذاكَ السمنُ اَصْفَرُ ❁ السُّمْنَانُ تُؤْكَلُ ١١٩
بالخُبْزِ ❁ الخُبْزُ طعامٌ نافعٌ ❁ اخْبازُنا كثيرةٌ ❁ هذا الاناءُ مملوءٌ بالسَّمْنِ ❁ آنِيَتُنا مملوءَةٌ بالمياهِ الباردةِ ❁ هذا الماءُ مِلْحٌ ❁ ماءُ هذا الاناءِ كَدِرٌ وماءُ ذاكَ الاناءِ صافٍ ❁ اكثرُ المياهِ نافعةٌ ❁ بعضُ المياهِ ضارَّةٌ ❁ هذا الماءُ طاهرٌ ❁ ذاكَ الماءُ نَجِسٌ ❁ المياهُ الطاهرةُ كثيرةٌ ❁ المياهُ النَّجِسَةُ قليلةٌ ❁ سَمْنُ هذا الاناءِ مائعٌ كالماءِ ❁ سمنُ ذاكَ الاناءِ جامدٌ كالجمدِ ❁ السمنُ المائعُ حارٌّ ❁ المياهُ الجامدةُ باردةٌ ❁ مياهُ بلدِنا نافعةٌ لشاربِها مياهُ قريتِكم ضارَّةٌ له ❁ الماءُ الطاهرُ طيّبٌ والماءُ النجسُ خبيثٌ ❁ الماءُ العَذْبُ نافعٌ والماءُ المِلْحُ ضارٌّ ❁ كُلُّ كتابٍ نافعٌ ❁ هذا الكتابُ نافعٌ وذاكَ الكتابُ

انفع منه ❁ اثمار هذه الشجرة نافعة جداً ❁ بعض الاثمار ضار ❁ المياه الكدرة ضارة والمياه الصافية ليست بضارة ❁ هذا الماء اما صاف او كدر ❁ ماء هذا الاناء اما حار او بارد ❁ مياه الامطار نافعة ❁ ماء الثلج بارد وماء الجمد ابرد منه ❁ الماء يلمع ❁ لمعان الماء عجيب ❁ ماء هذا الاناء يملأ ذاك الاناء ❁ ماء انائك لا يملأ انائي ❁ ماء اناء زيد طاهر وماء اناء بكر اطهر منه ❁ اكلنا خبزاً وشربنا ماء ❁ هذا الرجل اكل خبزاً بالسمن فشرب ماء بهذا الاناء ❁ ما تأكل اليوم ؟ — آكل الخبز بالسمن ❁ ما شربت الآن — شربت ماء لذيذاً ❁ اين شربتم ماء هذا الاناء ؟ — شربناه في الحديقة ❁ افتح انائك فاشرب مائه ❁ احمل هذا الاناء ❁ اخذت من زيد اناء مملوء بالماء الحار ❁ دخيلكم امنحونا ماء قليلاً ❁ ممن (من من) اخذتم هذا الخبز اللذيذ ؟ — اخذناه من ذاك الرجل ❁ هل لنا خبز او ماء ؟ — نعم لنا خبز لذيذ وماء عذب ❁ اجلسوا فكلوا اخباز كم مع سمنانكم واشربوا مياهكم من آنيتكم ❁ اخباز هذا الخباز طيبة ❁ شرب الماء لازم لكل انسان كاكل الخبز ❁ كلوا خبزكم واشربوا مائكم جالسين في امكنتكم ❁ شرب الماء البارد ضار وشرب الماء الحار ليس بضار ❁ هل في بيتنا ماء للشرب ؟ — لا، ليس في بيتنا اليوم ماء اصلاً ❁ هل في بيتنا خبز الآن ؟ — نعم في بيتنا خبز لذيذ نأكله ليلاً معكم ❁ اكثر الفقراء لا يأكلون طعاماً غير خبز ولا يشربون شراباً غير ماء ❁

كُلُوا السَّمْنَ الذى فى هذا الاناءِ وَاشْرَبُوا الماءَ الَّذى فى ذٰلكَ الاناءِ ۞
مَنْ اَكَلَ مِنْ هٰذَا الْخُبْزِ ؟ — اَكَلَ مِنْهُ هذا الولدُ الصَّغيرُ ۞ مَنْ شَرِبَ
ماءَ هذا الاناءِ ؟ — شَرِبَهُ اَخُوكَ الصَّغيرُ ۞ حَرارَةُ هذا الماءِ شديدةٌ ۞
بُرودَةُ الجمدِ اَشَدُّ مِنْ بُرودَةِ الثلجِ ۞ الحرارةُ سببٌ لِمَيْعِ الاجمادِ والثلوجِ
والبُرودَةُ سببٌ لِجُمودِ المياهِ الجاريةِ ۞ عذوبةُ مياهِ الامطارِ معلومةٌ ۞
لَيْسَ فى مياهِ الامطارِ ملوحةٌ ولا كُدورةٌ ۞ صَفْوَةُ هذا الماءِ عجيبةٌ ۞ الطهرُ
فى كُلِّ شىءٍ كمالٌ والنجاسةُ قُبْحٌ ۞ نفعُ العِلْمِ وضَرَرُ الجهالةِ مِنَ الامورِ
المعلومةِ لِكُلِّ اَحَدٍ ۞ العلمُ اَنْفَعُ من المالِ ۞

٤٢ § اَلدَّرْسُ الثّانى والاَرْبَعونَ ۞

بَحْرٌ ، بِحارٌ ۞ نَهْرٌ ، اَنْهارٌ ۞ غَديرٌ ، غُدْرانٌ ۞ بِئْرٌ ، آبارٌ ۞

دێڕز ، يلغا ، كول ، قۇيۇ ،

عَيْنٌ ، عُيونٌ ۞ قَعْرٌ ، قُعورٌ ۞ شَطٌّ ، شُطُوطٌ ۞ ساحِلٌ ، سَواحِلُ ۞

چيشمه ، تۇب ، يلغا چيتى ، ديڕز چيتى ،

جِسْرٌ ، جُسورٌ ۞ سَبيلٌ ، سُبُلٌ ۞ صَحْراءُ ، صَحارى ۞ وادى ، اَوْدِيَةٌ ۞

كوپر ، يول ، قر ، چۇقر ،

جَزيرَةٌ ، جَزائِرُ ۞ جَبَلٌ ، جِبالٌ ۞ ذِرْوَةٌ ، ذُرًى ۞ حَوْلٌ ، حَوالى ۞

طاو ، تۇبه ، ئەيلەنه ،

عَرِيضٌ ❁ عَمِيقٌ ❁ رَاكِدٌ ❁ جَارٍ ❁ مُرْتَفِعٌ ❁ مُنْخَفِضٌ ❁

كيك ، تيرەن ، اوطراق صو ، آغم ، بيك ، تەبەنەك .

مُسْتَوٍ ❁ مُنْتَنٌ ❁ حَوْضٌ ، حِيَاضٌ ❁ سَفِينَةٌ ، سَفَائِنُ ❁

تيگز ، ايسلەنمگان ، ياصاغان كول ، كۆيمە (پاراخود) .

سَبَحَ ، يَسْبَحُ ، اَلسِّبَاحَةُ ❁ غَرِقَ ، يَغْرَقُ ❁ اَلْغَرَقُ ❁

(يۈزمك) ، (صوغه باتمق) .

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

هٰذَا الْبَحْرُ كَبِيرٌ ❁ اَلْبِحَارُ كَثِيرَةٌ : بَعْضُهَا اَسْوَدُ وَبَعْضُهَا اَبْيَضُ وَبَعْضُهَا اَحْمَرُ وَبَعْضُهَا اَصْفَرُ ❁ اَلْبَحْرُ الَّذِى بَيْنَ الرُّوسِيَّةِ وَالتُّرْكِيَّةِ بَحْرٌ اسْوَدُ ❁ ١٢٢

اَلْبَحْرُ الَّذِى حَوْلَ الْجَزِيرَةِ الْعَرَبِيَّةِ بَحْرٌ اَحْمَرُ ❁ اَلْبَحْرُ الاَحْمَرُ بَحْرٌ عَرَبِيٌّ ❁ اَلسَّفَائِنُ تَسْبَحُ فِى الْبِحَارِ وَالاَنْهَارِ ❁ اَكْثَرُ الَّذِينَ يَسْبَحُونَ فِى الْبَحْرِ يَغْرَقُونَ ❁ يَا اَيُّهَا الاَوْلاَدُ ، اَنْتُمْ لاَ تَعْلَمُونَ السِّبَاحَةَ ، فَلاَ تَسْبَحُوا فِى الاَنْهَارِ وَالْغُدْرَانِ ❁ اِعْلَمُوا السِّبَاحَةَ اَوَّلاً فَثُمَّ اسْبَحُوا فِى النَّهْرِ ❁ لاَ تَدْخُلُوا فِى الاَنْهَارِ فَتَغْرَقُوا ❁ هٰذَا الرَّجُلُ الَّذِى سَبَحَ فِى هٰذَا الْحَوْضِ خَرَجَ مِنْهُ ❁ اَكْثَرُ الاَوْلاَدِ الصِّغَارِ الَّذِينَ يَدْخُلُونَ فِى الاَنْهَارِ وَالْغُدْرَانِ يَغْرَقُونَ فِيهَا ؛ فَلاَ تَدْخُلُوهَا يَا اَوْلاَدُ ❁ هٰذَا النَّهْرُ جَارٍ ❁ اَلاَنْهَارُ الْجَارِيَةُ كَثِيرَةٌ ❁ مَاءُ هٰذِهِ الْبِئْرِ مِلْحٌ ❁ اَبَارُ قَرْيَتِنَا كَبِيرَةٌ وَعَمِيقَةٌ قَعْرُ هٰذِهِ الْبِئْرِ بَعِيدٌ ❁ لاَ تَطْرَحُوا الاَحْجَارَ فِى الآبَارِ ❁ نَظَرْتُ اِلَى قَعْرِ هٰذِهِ الْبِئْرِ فَبَصُرْتُ

فيه ماءً لامعًا ❁ قعور الآبار مملوءة بالماء ❁ يا ايها الصبيان لا تلعبوا حول
الانهار والحياض والآبار ❁ مياه العيون تخرج من قعورها ❁ مياه الغدران
تخرج من العيون التي في قعورها ❁ مياه العيون اعذب من مياه الآبار ❁
مياه الآبار اصفى من مياه الانهار والغدران ❁ مياه اكثر الغدران كدرة ❁
مياه البحار ملحة جدًا ❁ اخذت ماء من هذه العين فشربت منه ❁ شط
هذا النهر مرتفع وشط ذاك النهر منخفض ❁ يا ايها التلاميذ لا تذهبوا
الى شطوط الانهار والغدران ❁ هذا الساحل منخفض ❁ سواحل اكثر
البحار مرتفعة ❁ بلادنا بعيدة من سواحل البحار ❁ جسر قريتنا طويل ❁
خرجت من هذا الشط الى الشط الآخر من هذا الجسر ❁ الجسور الكبيرة
متينة ❁ هذا السبيل مستقيم ❁ اذهب الى قريتكم بهذا السبيل ❁ من
قريتنا الى قريتكم سبيل واحد ❁ السبل كثيرة في هذه الصحراء ❁ الصحارى
واسعة ❁ خرجت امس من تلك الجزيرة الى هذه سابحًا وما غرقت في
الماء ❁ في غدير قريتنا جزيرة واحدة ❁ الجزائر كثيرة في البحار ❁
نظرت من ذروة هذا الجبل الى الصحارى ❁ قريتنا حول هذا الجبل ❁
حوالي هذه الجبال اودية ❁ هذا الوادي عميق ❁ القرية التي في الوادي
صغيرة ❁ حوالي الجزائر مياه ❁ ذرى بعض الجبال مرتفعة ❁ الثلج في
ذرى بعض الجبال المرتفعة كثيرة ❁ البحار عريضة وعميقة ❁ مياه الانهار
جارية ومياه الغدران راكدة ❁ هذه الصحراء مستوية ليس فيها جبل

وَلَا وَادٍ ❁ مَاءُ هٰذا الغديرِ الذى فى هذا الوادى مُنْتِنٌ ❁ المياهُ المنتنةُ ضارّةٌ ❁ مياهُ العُيونِ جاريةٌ الَى البحارِ ومياهُ البحارِ راكدةٌ ❁ اكثرُ الغُدْرانِ مملوءةٌ بالمياهِ العَذْبةِ ❁ مياهُ كُلِّ البحارِ ملحةٌ ❁ هذا النهرُ صغيرٌ ❁ الغديرُ الَّذى حَوْلَ قريتِنا عميقةٌ ❁ مياهُ البحارِ والانهارِ والعُدْرانِ والآبارِ والعيونِ طاهرةٌ ❁ مياهُ الحِياضِ المنتنةِ نَجِسَةٌ ❁ مياهُ البحارِ لا تُشْرَبُ ❁ هذه القَرْيةُ تَشْرَبُ ماءَ هذا النهرِ الصغيرِ ❁ مياهُ البحارِ باردةٌ ❁ مياهُ بعضِ البحارِ جامدةٌ ❁ البحرُ الجامدةُ بعيدٌ عَنْ بلادِنا ❁

٤٣ § اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالْاَرْبَعُونَ ❁

ثَوْبٌ ، اَثْوابٌ ❁ قَمِيصٌ ، اَقْمِصَةٌ ❁ سَرَاوِيلُ ، سَرَاوِيلَاتٌ ❁

كييم ، كولمك ، چالبار ،

رِداءٌ ، اَرْدِيَةٌ ❁ قَبَاءٌ ، اَقْبِيَةٌ ❁ جُبَّةٌ ، جِبَابٌ ❁ فَرْوَةٌ ، فِرَاءٌ ❁

كامزول ، چيكمان ، جيلهن ، طون ،

كُمٌّ ، اَكْمَامٌ ❁ ذَيْلٌ ، اَذْيَالٌ ❁ زِيقٌ ، اَزْيَاقٌ ❁

يبك ، ايتدك ، ياقا ،

صِبْغٌ ، اَصْبَاغٌ ❁ عُرْيَانٌ ، عُرَاةٌ ❁ جَيِّدٌ ❁ رَدِيءٌ ❁ ثَمِينٌ ❁

بويلو ، يالانچاق ، ياخشى ، ناچار ، بهالى ،

رَخِيصٌ ❁ ثَخِينٌ ❁ رَقِيقٌ ❁ بَالٍ ❁ مُنْخَرِقٌ ❁

آرزان ، قالن ، بوقا (نازك) ، طوزغان ، يرتق .

(خَلَعَ ، يَخْلَعُ ، الخَلْعُ) صالمق ❁ (نَفَضَ ، يَنْفُضُ ، النَّفْضُ) سلكوماك ❁

(غَسَلَ ، يَغْسِلُ ، الغَسْلُ) يومق ❁ (طَهُرَ ، يَطْهُرُ ، الطُّهْرُ) پاك اولمق ❁

(صَبَغَ ، يَصْبُغُ ، الصَّبْغُ) بويامق ❁ (فَرَكَ ، يَفْرُكُ ، الفَرْكُ) اومق ❁

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

هٰذا الثوبُ جديدٌ ❁ اثوابُ عليٍّ ليستْ بجديدةٍ ❁ ثوبي جيّدٌ ❁ ثوبُ وليٍّ ردئٌ ❁ الاثوابُ الجديدةُ ثمينةٌ ❁ والاثوابُ الرّديئةُ رخيصةٌ ❁ الاثوابُ الثّخينةُ ثقيلةٌ ❁ والاثوابُ الرَّقيقةُ خفيفةٌ ❁ قميصُ هذا الرجلِ ابيضُ ❁ الاقمصةُ الجيّدةُ قليلةٌ ❁ هذا القميصُ احمرُ ❁ اقمصةُ الرجالِ قصيرةٌ ❁ وسراويلاتهم طويلةٌ ❁ الاردیةُ قصيرةٌ والاقبيةُ طويلةٌ ❁ جبةُ هذا الفقيرِ ١٢٥
باليةٌ ومنخرقةٌ ❁ هذه الفروةُ ثخينةٌ ❁ الفراءُ الخفيفةُ ثمينةٌ ❁ ردائي ابيضُ ❁ وقبائي اسودُ ❁ اكمامُ الفراءِ طويلةٌ ❁ كمُّ هذا القباءِ عريضٌ ❁ اكمامُ فروتِكَ منخرقةٌ ❁ اذيالُ الاقبيةِ عريضةٌ ❁ زيقُ فروةِ هذا الرجلِ عريضٌ ❁ ازياقُ الجبابِ ضيقةٌ ❁ صِبْغُ هذا الثوبِ جيّدٌ ❁ هذا الصِّبْغُ رخيصٌ وتلك الاصباغُ ثمينةٌ ❁ هذا السفيهُ عريانٌ ❁ العقلاءُ ليسوا بعُراةٍ ❁ خَلَعْتُ هذا الثوبَ ❁ لِمَ خَلَعْتُمُ الْبُسْتَكُمْ؟ ❁ مَنْ خَلَعَ هذا الثوبَ؟ ❁ اِخْلَعُوا اثوابَكم ولا تَخْلَعُوا فراءَكُمْ ❁ هذا الخادمُ ينفضُ اثوابَنا ❁ انفضُوا اثوابَكم قبلَ لُبْسِها ❁ نَفْضُ الاَثْوابِ صَعْبٌ وخَلْعُها سَهْلٌ ❁ هذا الثّوبُ المغسولُ طاهرٌ وذاكَ

الثَّوبُ الْغيرُ المغسولِ نَجِسٌ ❁ مَنْ غَسَلَ هذه الاثوابَ ؟ ❁ اغْسِلُوا اَثوابَكم ❁ هذا الغَسَّالُ يَغْسِلُ اثوابَ النَّاس ❁ غَسَلْتُ هٰذا الثَّوبَ فَطَهُرَ ❁ طُهْرُ هذه الاثوابِ معلومٌ ❁ الاثوابُ الطاهرةُ جَيدةٌ ❁ مَنْ صَبَغَ هذه الاثوابَ؟ ـ صَبَغَها هذا الصباغُ الماهرُ ❁ يا ايها الصَّبَّاغونَ اَصْبِغُوا هذه الاثوابَ بِصِبْغٍ احمرَ ❁ اُفْرُكُوا الاثوابَ قَبْلَ غَسْلِها ❁ لا تفركُوا هذه الفروةَ الثمينةَ ❁ مَنَحَنى صديقى جُبَّةً ثمينةً ❁ منحكَ ابُوكَ فَرْوَةً هديةً ❁ جَمْعُ الاثوابِ الغيرِ اللازمةِ غيرُ معقولٍ ❁ لِمَ جَمَعْتُمْ هذه الفراءَ الثمينةَ ؟ ❁ نَذْهَبُ غدًا الى السُّوقِ لابسينَ فِراءَنا الجديدةَ ❁ اِلْبَسُوا فِرائَكم بعدَ الدرسِ قَبْلَ خروجِكم مِنَ المدرسةِ ولا تلبَسُوها خارجينَ منها ❁ لاتلعَبُوا فى الازقَّةِ لابسينَ البِستَكم الثينمةَ ❁ سُرِقَتْ فَرْوَةُ جارِنا لَيْلًا ❁ اِمْنَحُوا اثوابَكُمُ البالِيَةَ لِرُفَقائِكم الفقراءِ ❁ اِحْفَظُوا اثوابكم مِنَ النجاسةِ ❁ اِخْلَعُوا البِستَكُمُ الثخينةَ ولا تَجْلِسُوا وقتَ الدَّرسِ لابسينَ فِرائَكم ❁ مِمَّنْ اَخَذْتَ هذا الثوبَ المصبوغَ ؟ ـ مَنَحَنيه اَخى الكبيرُ ❁ لا تَرْقُدُوا لابسينَ البستَكم الثخينةَ ولا تَرْقُدُوا عُراةً ، بَلِ ارْقُدُوا لابسينَ اَقْمِصَتَكُمْ وسراويلاتِكم الرَّقيقةَ ❁ تَطْهُرُ الاثوابُ النجسةُ بعدَ غسلِها بالماءِ الطاهرِ ❁ من نَفَضَ هذا الثوبَ الكبيرَ؟ ـ نَفَضْتُه اَنا نَفْسى ❁ هَلْ غَسَلْتُمْ اَنيتَكم؟ ـ نَعَمْ غَسَلْناها بالماءِ الحارِّ ❁ مَنْ غَسَلَ هذه الاَنيةَ؟ ـ غَسَلْتُها خادِمَتُنا ❁ اَيْنَ غَسَلْتُمْ هذه الاثوابَ؟ ـ غَسَلْناه فى شَطِّ هذا النَّهرِ الصَّغيرِ ❁ طُهْرُ الاثوابِ لازِمٌ للصلاةِ ❁

قَمِيصى اَبْيَضُ ❁ سراويلُكَ اَسْوَدُ ❁ رداءُهُ اَصْغَرُ ❁ قبائى اَزْرَقُ ❁ هٰذِهِ الْجُبَّةُ اَخْضَرُ ❁ هٰذِهِ الْفَرْوَةُ اَرْقَطُ ❁ اَذْيَالُ هٰذِهِ الْاَقْمِصَةِ طَوِيلَةٌ وَاَزْيَاقُهَا قَصِيرَةٌ ❁ مَا لَبِسْتَ اَمْسِ؟ لبست ردائى الجديد وقبائى الثمين ❁

٤٤ § اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْاَرْبَعُونَ ❁

عِمَامَةٌ ، عَمَائِمُ ❁ قَلَنْسُوَةٌ ، قَلَانِسُ ❁ طَرْبُوشٌ ، طَرَابِيشُ ❁

چالما ، بورك ، فەس ؛

عَرَقِيَّةٌ ، عَرَقِيَّاتٌ ❁ خِمَارٌ ، خُمُرٌ ❁ اِزَارٌ ، اُزُرٌ ❁ مِنْطَقَةٌ ، مَنَاطِقُ ❁

كەلەپوش ، شەل ، آلیابقچ ، بیلباو ،

١٢٧

قُفَّازٌ ، اَقْفِزَةٌ ❁ خُفٌّ ، خِفَافٌ ❁ نَعْلٌ ، نِعَالٌ ❁

بیەلی ، چیتك ، باشمق ،

جَوْرَبٌ ، جَوَارِبُ ❁ جُرْمُوقٌ ، جَرَامِيقُ ❁ جَيْبٌ ، جُيُوبٌ ❁

اڑیوق ، کالوش ، کسه ،

هِمْيَانٌ ، هَمَايِينُ ❁ مِنْدِيلٌ ، مَنَادِيلُ ❁ خَرَقٌ ، خُرُوقٌ ❁

بانچق ، یاولق ، یرتق ،

يَابِسٌ ❁ رَطْبٌ ❁ اَمْلَسُ ❁ خَشِنٌ ❁ وَسِخٌ ❁

قورى ، یووش ، شما ، قطرشى ، کرلى ،

(صَنَعَ ، يَصْنَعُ ، الصُّنْعُ) اشلەمك ، (رَقَعَ ، يَرْقَعُ ، الرَّقْعُ) یامامق ،

(خَرَقَ ، يَخْرُقُ ، الخَرْقُ) یرتمق ، (سَقَطَ ، يَسْقُطُ ، السُّقُوطُ) توشمك .

الجمل العربية .

هذه العمامة بيضاء ❁ تلك العمامة خضراء ❁ اكثر العمائم بيض ❁ عمائم هؤلاء التلاميذ صغيرة ❁ العمائم قلانس العلماء ❁ قلنسوتك سوداء ❁ القلانس البيض قليلة ❁ عمامة امامنا كبيرة ❁ قلانس الشبان صغيرة ❁ طربوشي احمر ❁ لبست عرقية ❁ البسوا طرابيشكم ❁ من لبس هذه العرقية؟ ❁ اخلعوا قلانسكم ولا تخلعوا عرقياتكم ❁ سقط خمارك ❁ خمار من هذا؟ ❁ هذه الخمر حمر ❁ حمرهن طويلة ❁ هذا الازار قصير ❁ اخلعن خمركن والبسن ازركن ❁ هذه منطقتي ❁ هذه المنطقة غليظة ❁ قفاز هذا الخادم كبير ❁ هذه الاقفزة صغيرة ❁ كل يوم نخلع خفافنا قبل الرقود ❁ البسوا خفافكم ❁ اخلعوا نعالكم قبل دخولكم في المساجد ❁ هذه الجوارب بيض ❁ تلك الجوارب وسخة ❁ الجراميق نجسة والخفاف طاهرة ❁ هذه الجوارب مخروقة ❁ خروق خفافكم صغيرة ❁ خروق هذا الجرموق كبيرة ❁ لا تخرقوا خفافكم ولا جواربكم ❁ الفقراء يلبسون البسة مرقوعة ❁ هذا الخياط يرقع خروق الاثواب ❁ الخياطون يصنعون البسة جديدة ويرقعون اثوابا منخرقة ❁ الخفافون يصنعون خفافا ونعالا وجراميق ❁ ما في جيبك؟ ـ هو قفازي ❁ ما في الهميان؟ ـ فيه اثماني ❁ اين منديلك؟ ـ منديلي في جيبي ❁ لمن هذه المناديل؟ هي لابينا ❁ السراق (السارقون) يسرقون الاثمان من جيوب الناس ❁ ماذا سقط من جيبك؟

سَقَطَ منه منديلى ❁ ماذا تَصْنَعُ؟ - اَقرأُ كِتابى ❁ ماذا يَصْنَعُ شركاؤُكَ ؟
- شركائى يَكْتُبونَ دروسَهم على دفاترهم ❁ لِمَ لا تَصْنَعُ شيئًا وتَجلِسُ بلا
شُغْلٍ فى بيْتِكَ ❁ هذا المنديلُ يابِسٌ وذاكَ المنديلُ رَطْبٌ ❁ خِفافُنا مُلْسٌ
وجراميقُنا خَشِنَةٌ ❁ لِمَنْ هذه المناديلُ الوَسِخَةُ؟ - هِىَ لِى ❁ هذا الطربوشُ
أَمْلَسُ جِدًّا ❁ تلكَ الجواربُ خَشِنَةٌ جدًّا ❁ جَيْبُ هذه الفروةِ كبيرٌ ❁ أَيْسَ
لِهذه الاقبيةِ جيوبٌ ❁ ازارى أَبْيَضُ ❁ أُزُرُ هؤلاءِ الحمالينَ وَسِخَةٌ ❁
أُزُرُ الحدادينَ أَوْسَخُ مِنْ أُزُرِ الخَفّافينَ ❁ هذا الازارُ رَطْبٌ ❁ اغْسِلُوا هذه
الاثوابَ الوسخةَ ❁ الغسّالاتُ يَغْسِلْنَ الاقمصةَ الوسخةَ فى الانهارِ الجاريةِ ❁
هذا القميصُ وَسِخٌ جدًّا فاغسلوهُ فى النهرِ ❁ حينَما نَزَلَ هذا الرجلُ من
١٢٩ الصُّفَّةِ سَقَطَ منديلُهُ من جَيْبِهِ ❁ قَبْلَما دَخَلَ هذا الولدُ فى البيتِ سَقَطَتْ
قلنسوتُهُ ❁ سَقَطَ قلمى ❁ ماذا يَصْنَعُ ابوكَ اليومَ؟ - هو يقرأُ كُتُبَهُ ❁ ماذا
تصنعونَ فى بيوتِكم بعد رجوعِكم اليها؟ - نَقْرأُ دروسَنا ونكتُبُها على
دفاترِنا ❁ مَنْ أَخَذَ منديلى مِنْ جَيْبى ؟ - اخذَهُ رفيقُكَ لاعبًا ❁ لا تأْخُذوا
شَيْئًا مِنْ جُيوبِ رفقائكم لاعبينَ ❁ الذينَ يأْخُذونَ اشياءَ مِنْ جيوبِ رفقائهم
هم سارِقونَ ❁ خُرِقَ جَيْبى فَسَقَطَ منه قلمى ❁ هذا الخمارُ مُثَلَّثٌ وذاكَ
الخمارُ مُرَبَّعٌ ❁ خمارُ هذه المرأةِ مستطيلٌ ❁ منديلى مربعٌ ❁ اكثرُ
القلانسِ مدوَّرٌ ❁ بعضُ القلانيسِ مستطيلٌ ❁

٤٥ § اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْاَرْبَعُونَ ❁

دِينٌ ، اَدْيَانٌ ❁ عَقِيدَةٌ ، عَقَائِدُ ❁ عِبَادَةٌ ، عِبَادَاتٌ ❁

شريعت، اعتقاد، قوللق ، عمل ،

رَأْيٌ ، اَرَاءٌ ❁ اِسْمٌ ، اَسْمَاءٌ ❁ سَمِيٌّ ، اَسْمِيَاءُ ❁

اوى ، آت ، آداش ،

قِيَافَةٌ ، قِيَافَاتٌ ❁ لَوْنٌ ، اَلْوَانٌ ❁ مُسْلِمٌ ، مُسْلِمُونَ ❁

كياش، تؤس ، مسلمان ،

نَصْرَانِيٌّ ، نَصَارَى ❁ يَهُودِيٌّ ، يَهُودُ ❁ مَجُوسِيٌّ ، مَجُوسُ ❁

خريستيان، عبرى ، الله‌دن باشقه‌غه طابنوجى ،

١٣٠ مُؤْمِنٌ ❁ كَافِرٌ ❁ مُنَافِقٌ ❁ حَقٌّ ❁ بَاطِلٌ ❁ صَوَابٌ ❁

ايمانلى ، ايمانسز، طشندن ايمانلى اچندن كافر، طوغرى، بؤزق ، درست ،

خَطَأٌ ❁ مُخْتَلِفٌ ❁ شَتَّى ❁ مَرْغُوبٌ ❁ مَنْفُورٌ ❁ مَشْكُوكٌ فِيهِ ❁

ياڭلش، بربرسينه‌خلاف، تؤرليچه، رغبتلى، رغبتسز، شيكلى ،

اِيمَانٌ ❁ اِسْلَامٌ ❁ مَعْبَدٌ ، مَعَابِدُ ❁ صَنَمٌ ❁ اَصْنَامٌ ❁

اشانو ، مسلمانلق ، عبادتخانه ، تەرى، پؤط (بت).

(عَبَدَ ، يَعْبُدُ ، اَلْعِبَادَةُ) قوللق قيلمق (عَمِلَ ، يَعْمَلُ ، اَلْعَمَلُ) ايلمق

(ذَكَرَ ، يَذْكُرُ ، اَلذِّكْرُ) تلـگه آلمق (طَلَبَ ، يَطْلُبُ ، اَلطَّلَبُ) استه‌مك

(قَبِلَ ، يَقْبَلُ ، اَلْقَبُولُ) قبول ايتمك (كَفَرَ ، يَكْفُرُ ، اَلْكُفْرُ) نارشمق

(غَفَرَ ، يَغْفِرُ ، اَلْمَغْفِرَةُ) عفو ايتمك يارلؤقامق ❁

أديان الناس مختلفة : بعضها حق وبعضها باطل * ديننا دين الاسلام *
دين الاسلام دين حق * احسن الاديان واحقها دين الاسلام * دين
الاسلام دين المسلمين * عقيدة المسلمين حق وصواب * للناس عقائد
شتى * قرأنا كتاب العقائد الاسلامية * هذا كتاب العبادات الاسلامية *
في كل دين عبادة * بعض الاديان الباطلة عجيبة * رأى هذا الرجل
صواب ورأيكم خطأ * آراء الناس مختلفة : اكثرها خطأ واقلها صواب *
هل تعلم اسم هذا الرجل ؟ * ما اسمكم ؟ - اسمي احمد * ما اسم ابيكم
واسم جدكم ؟ - اسم ابي علي واسم جدي محمد ، انا احمد بن علي بن
محمد * اسماء الناس شتى * جلست مع رجل اسمه علي بن محمود * ١٣١
انت سميي * اسماؤكم قليلون * قيافة خادمكم مرغوبة * قيافات بعض
الناس منفورة * لون هذه الصحيفة ابيض * الوان الاشياء مختلفة :
بعضها ابيض وبعضها اسود وبعضها احمر وبعضها اصفر وبعضها اخضر
وبعضها ازرق * انا مسلم * نحن مسلمون * المسلمون كثيرون جدا *
جارنا نصراني * النصارى واليهود مؤمنون بالله واليوم الآخر * المجوس
ليسوا بمؤمنين بالله الواحد وهم اكثر من المسلمين والنصارى واليهود *
اليهود اقل من المسلمين * اديان المجوس مختلفة ، كلها باطلة وهم
كافرون * ليس للكفار (للكافرين) ايمان كامل بالله تعالى *

ایمانُ المؤمنینَ باللهِ تعالی اَقْوٰی وَاَکمَلُ مِنْ ایمانِ غَیْرِهِمْ بِهِ تعالی ❁ المجوسُ اجهلُ الناسِ واَعْنَدُهم بالعقائدِ الحقَّةِ ❁ ایمانُ بعضِ الناسِ ضعیفٌ ❁ اسلامُ هذا الجاهلِ مشکوکٌ فیه ❁ هذا الرجلُ الجاهلُ منافقٌ ❁ کلُّ منافقٍ کافرٌ ❁ ادیانُ المجوسِ وعقائدُهم غیرُ معقولةٍ اصلاً ❁ الکفارُ تعسُونَ ❁ عَبَدْتُ اللهَ تعالی فی المسجدِ ❁ المسلمونَ یعبدُونَ اللهَ تعالی کلَّ یومٍ مِرارًا ❁ المجوسُ لا یعبدونَ اللهَ تعالی وَحْدَهُ بَلْ یعبدونَ اصنامَهُمْ ❁ لِلْمَجُوسِ اصنامٌ کثیرةٌ فی معابدِهم ❁ یَحْسَبُ المجوسُ اصنامَهُمْ معبوداتٍ ❁ مَعَابِدُ المجوسِ مملوءةٌ بالاصنامِ الشَّتّٰی ❁ المَسَاجِدُ مَعَابِدُ المسلمینَ ❁ لَیْسَ فی مساجِدِنا صنمٌ اصلاً ❁ یا ایها الجهلاءُ الفسقةُ لِمَ لا تعبدونَ اللهَ تعالی ❁ یا ایها الاولادُ اُعْبُدُوا اللهَ تعالی فی کلِّ یومٍ واَعْمَلُوا اعمالاً صالحةً فی کلِ وقتٍ ولاتعمَلُوا اعمالاً قبیحةً اصلاً ❁ یا احمدُ، ماذا تَعْمَلُ الْاٰنَ ؟ ـ اَقْرَأُ دُرُوسِی ❁ الصلحاءُ عابدونَ وعاملونَ اعمالاً صالحةً ❁ معلمُنا ذَکَرَ اَسْمَکَ ❁ مَنْ ذَکَرَ اَسْمِیَ الآنَ ؟ ❁ لا تذکرُوا اسماءَ آبائکم وامهاتِکم ❁ اُذْکُرُوا اسماءَ اللهِ تعالی ❁ للهِ تعالٰی اَسْمَاءٌ حُسْنٰی ❁ لِمَ تَذْکُرُونَ اسماءَ اعدائِکم من الفسقةِ؟ لاتذکرُوها ❁ کُلُّ احدٍ یَذْکُرُ اسماءَ اصدقائه کثیرًا ❁ یا علیُّ، قَدْ ذُکِرَ اَسْمُکَ ❁ اذکروا اَسمَ اللهِ تعالی قبلَ کلِّ عملٍ صالحٍ ❁ لا تشرعوا فی الاعمالِ الصالحةِ مِن غیرِ ذکرِ اَسمِ اللهِ تعالی ❁

اشرعوا فى الاعمال الطيبة بسم الله الرحمن الرحيم ❁ كل انسان يطلب خيرا لنفسه ❁ اكثر الناس يطلبون خيرا لانفسهم فقط ولا يطلبونه لغيرهم غالبا ❁ اطلبوا خيرا فى كل حال لانفسكم ولغيركم ايضا ❁ اطلبوا العلم فى كل حين ❁ طلب العلم لازم لكل انسان ❁ يا ايها الاولاد انتم طالبوا العلم فاطلبوه من كل احد ❁ العلوم كثيرة فاطلبوا منها انفعها لانفسكم اولا ثم تطلبون غيرها ❁ انفع العلوم للناس علوم الدين ثم علوم الدنيا ❁ علوم الدين لازمة لاعمال الدين وعلوم الدنيا لازمة لاعمال الدنيا ❁ اطلبوا العلم اولا ثم تطلبون مالا ❁ ماذا تطلب منى ؟ ـ اطلب منكم هذا الكتاب ❁ هذا المجوسى قبل دين الاسلام ❁ اكثر المجوس يقبلون دين الاسلام ❁ الله تعالى يقبل عبادات المؤمنين ❁ عبادات المجوس غير مقبولة ❁ نحن لا نقبل الآراء الباطلة ❁ الانسان العاقل لا يقبل اديان المجوس ❁ اكثر المجوس يكفرون بالله الواحد ❁ يا ايها الناس لا تكفروا بالله ولا باليوم الآخر ❁ كلنا مسلمون لا نكفر بالله ولا باليوم الآخر ❁ الله تعالى يغفر ذنوب بعض الفسقة ❁ وهو لا يغفر الكفر وعبادة الاصنام ❁ رب اغفر لى ولابى ولامى ولاستاذى ❁ رب اغفر لنا ولاباءنا ولامهاتنا ولاساتيذنا ❁ اللهم ارحمنا واغفر ذنوبنا انت غفور رحيم وارحم الراحمين ❁

٤٦ § اَلدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْاَرْبَعُونَ ❁

اِلٰه (اٰلِهَة) مَلَك، مَلَائِكَة ❁ عَبْد، عِبَاد ❁ نَبِيّ، اَنْبِيَاء ❁ رَسُول، رُسُل ❁

معبود ، فرشته ، قول (بنده) ، پيغمبر ، ايلچى ،

اُمَّة، اُمَم ❁ مَيِّت، اَمْوَات ❁ قَبْر، قُبُور ❁ ثَوَاب ❁ عَذَاب ❁

قوم ، اولك ، قبر ، اجر ، جزا ،

دَار، دُور ❁ دَار، دِيَار ❁ اَمْر، اُمُور ❁ دُنْيَا ❁ اٰخِرَة ❁ جَنَّة ❁

اوى يورطى ، ايل يورطى ، اش (برحال يا واقعه) . . . . . اوجماغ ،

جَهَنَّم ❁ يَوْم الْقِيَامَة ❁ مَحْشَر ❁ مَوْجُود ❁ مَعْدُوم ❁ بَاقٍ ❁

تموغ ، قيامت كونى ، حساب ميدانى ، بار ، يوق ، قالاچق ،

١٣٤ فَانٍ ❁ اَبَدًا ❁ جَمِيع ❁ سَائِر ❁ اِلَّا ❁ ذَهَبَ الضُّيُوف اِلَّا عَلِيًّا ❁

بته طورغان ، مه‌كـگى ، بارچه‌سى ، قالغانلرى ، مـگر ، مَا ذَهَبَ الضُّيُوف اِلَّا عَلِيٌّ ❁

مَا ❁ شول نه‌رسه‌كه مُنِعَ مَا طُلِبَ وَاُخِذَ مَا مُنِعَ ❁ نَفْعَل مَا نُؤْمَر بِه ❁

(خَلَقَ ، يَخْلُق ، اَلْخَلْق) بار قيلمق (رَحِمَ ، يَرْحَم ، اَلرَّحْمَة) مرحمت قيلمق

(اَمَرَ ، يَاْمُر ، اَلْاَمْر) بويورمق (مَنَعَ ، يَمْنَع ، اَلْمَنْع) طيمق

(بَعَثَ، يَبْعَث ، اَلْبَعْث) يبه‌رمك (حَشَرَ ، يَحْشُر ، اَلْحَشْر) ترگزمك

عَلَيْه الصَّلَاة ❁ عَلَيْه السَّلَام ❁ رَحْمَة اللّٰه عَلَيْه ❁

آكا الله تعالى نك ، آكا الله تعالى نك ، آكا الله نك

رحمتى بولسه ايدى ، سلامى بولسه ايدى ، رحمتى بولسه ايدى .

لا اله الا الله محمد رسول الله (لا اله موجود الا الله موجود) ❁ وما (ليس) من اله الا اله واحد ❁ الهنا واحد ❁ الاصنام الهة المجوس كلها باطلة ❁ ليس لنا الهة غير الله تعالى ، الذى خلق الناس والملائكة اجمعين ❁ خلق الله تعالى الدنيا وجميع الاشياء الموجودة فيها ❁ الملائكة عباد الله تعالى يعبدونه ويفعلون ما يؤمرون به ❁ جبرائل وميكائل واسرافيل وعزرائيل من كبار الملائكة ❁ نحن عباد الله نعبده كل يوم مرارا ❁ كل انسان عبد الله تعالى ❁ البلاد بلاد الله والناس عباد الله ❁ الله تعالى بعث بعض الناس نبيا ورسولا الى سائر الناس ❁ اول الانبياء آدم ١٣٥
عليه السلام وآخرهم محمد عليه السلام ❁ ومحمد عليه الصلاة والسلام نبينا بعثه الله تعالى نبيا ورسولا الى جميع الناس ❁ القرآن نزل من الله تعالى الى محمد عليه السلام وهو كتاب الله تعالى وكلامه ❁ نحن من امة محمد عليه الصلاة والسلام وكل مسلم من امته ❁ جميع المسلمين امة واحدة وسائر الناس من امم اخر ❁ فى الدنيا امم شتى ، فالمسلمون امة واحدة من الامم الكثيرة ❁ كل ميت يحشر يوم القيامة من قبره ❁ يحشر الله تعالى يوم القيامة جميع الاموات من قبورهم ويجمعهم فى المحشر ❁ للاعمال الصالحة ثواب وللذنوب عذاب ❁ نعم الجنة لذيذة وعذاب جهنم شديد ❁ دار الدنيا فانية ودار الاخرة باقية ❁ بلدنا فى دار

الاسلامِ ❁ دِيارُ المجوسِ كثيرةٌ ❁ هذا الامرُ عيبٌ فى دِيارِنا ❁ هذ
الامورُ القبيحةُ تُحْسَبُ فى دِيارِنا مِنَ العيوبِ ❁ فى الدنيا امورٌ شتّى
كلُّ شىءٍ فى الدنيا فانٍ ❁ اللهُ تعالى هو الباقى ❁ الجنةُ باقيةٌ ابدًا ❁ الصلحا
يَطْلُبُونَ ثوابَ الآخرةِ والفسقةُ لا يطلبونه ❁ الجنةُ دارُ الصلحاءِ وجهنمُ دا
الفسقةِ والكافرينَ ❁ فى دارى بيوتٌ كثيرةٌ ❁ دارُ استاذِنا بعيدةٌ عن
مدرستِنا ❁ دورُ بلدِنا كبيرةٌ ❁ فى الدنيا ديارٌ كثيرةٌ بعضُها قريبٌ عن
دِيارِنا وبعضُها بعيدٌ عنها جدًّا ❁ الله تعالى موجودٌ وشريكُه معدومٌ ❁ ليس
لله تعالى شريكٌ ولا رفيقٌ ❁ كلُّ معدومٍ غيرُ موجودٍ وكلُّ موجودٍ غيرُ
معدومٍ ❁ عدوّى معدومٌ ❁ كلُّ شىءٍ موجودٍ مخلوقُ الله تعالى ❁ مخلوقا
اللهِ تعالى كثيرةٌ ❁ رحمةُ اللهِ تعالى واسعةٌ وهو يرحمُ جميعَ مخلوقاتِه فى
الدنيا ❁ يرحمُ اللهُ تعالى فى الآخرةِ جميعَ المؤمنينَ من الناسِ ❁ اللهم
ارحمْنا، انتَ ارحمُ الراحمينَ ❁ كلُّ نعمةٍ موجودةٌ برحمتِكَ، يا ارحمَ الراحمينَ ❁
اللهُ تعالى امرَ الناسَ بالعباداتِ وسائرِ الاعمالِ الصالحاتِ ومنعهمْ عن
جميعِ الذنوبِ والشرورِ والعيوبِ ❁ كلُّ عبادةٍ مأمورٌ بها وكلُّ ذنبٍ ممنوعٌ ❁
جميعُ الاعمالِ الطيبةِ والاخلاقِ الحسنةِ مأمورٌ بها وجميعُ الذنوبِ
والاخلاقِ المذمومةِ ممنوعٌ عنها فى ديننا ❁ كلُّ عملٍ جائزٌ الاّ الذنبَ ❁ هذا

الغنىُّ رحيمٌ يرحمُ الفقراءَ والضعفاءَ بالصدقاتِ وسائرِ الخيراتِ ❁ مَنْ بعثكم
إلىَّ؟ — بعثنى اليكم ابى لآخذِ الكتابِ ❁ ماذا امركم آباؤكم؟ امرنا

آباؤنا بالذهابِ الى المدرسةِ وبالاجتهادِ للدروسِ ❁ ماذا يأمركم استاذكم؟ - يأمرنا استاذنا بقراءةِ الكتبِ وكتابةِ الدروسِ ❁ عمَّ (عن ما) يمنعكم معلمكم؟ — هو يمنعنا عنِ الضَّحكِ واللَّعبِ وعنْ جميعِ الاخلاقِ المذمومةِ والصفاتِ القبيحةِ ❁ يا ايها الاولادُ آمركم بجميعِ الافعالِ الطيبةِ وامنعكم عن جميعِ الاعمالِ القبيحةِ ❁ نحن لا نعبدُ ما يعبده الكافرون ولا هم عابدون ما نعبدُ ❁ يا ايُّها المجوس لا نعبدُ ما تعبدون ولا انتم عابدون ما نعبدُ لكم دينكم ولنا ديننا ❁ لكم دينكم ولي دينِ ❁ رحم الله(*) لنا ولكم ولسائرِ المسلمين اجمعين آمين ❁ ربِّ اغفرْ ذنوبنا وارحمنا في الدنيا والاخرةِ ❁

٤٧ § الدَّرسُ السَّابعُ والاربعون ❁

أنْ يقرأَ ، أنْ يقرؤوا ، أنْ تقرأَ ، أنْ يقرأنِ ، أنْ تقرأَ ،
اوقوْ مقلغى ، اوقوْ مقلغكْن ، اوقوْ مقلعكْ ،

أنْ تقرؤوا ، أنْ تقرئي ، أنْ تقرأنِ ، أنْ أقرأَ ، أنْ نقرأَ ❁
اوقوْ مقلغكْن ، اوقوْ مقلغم ، اوقوْ مقلغمز .

بدأَ أنْ يقرأَ ، بدأتْ أنْ تقرأَ ، بدأتُ أنْ أقرأَ ❁
باشلادى اوقوْرغه ، باشلادڭ اوقوْرغه ، باشلادم اوقوْرغه .

شرعَ في أنْ يقرأَ ❁ فرعَ مِنْ أنْ يقرأَ ❁
كرشدى اوقوْرغه ، بوشادى اوقودن .

(*) رحمت قيلسه ايدى الله .

خَافَ ، يَخَافُ ❁ نَامَ ، يَنَامُ ❁ شَاءَ ، يَشَاءُ ❁ اِنْ شَاءَ اللّٰهُ ❁

قورقدی، قورقور، یوقولادی، تلهدی ، اگر تلهسه الله ،

اِنْ خَافَ هٰذَا الوَلَدُ لَيلاً لا يَنَامُ اَصْلاً اِلَى الصَّبَاحِ ❁

اگر قورقسه ، بو بالا کیچ یوقلاماس ، هیچ ایرته گه قدر .

خَفْ ، لَاتَخَفْ ❁ نَمْ ، لَاتَنَمْ ❁ حَيَوَانْ ، حَيَوَانَاتْ ❁ حَيٌّ ، اَحْيَاءْ ❁

قورق ، یوقولا ، جانوار ، ترك ،

(بَدَأَ ، يَبْدَأُ ، اَلْبَدْءُ) باشلامق (خَتَمَ ، يَخْتِمُ ، اَلْخَتْمُ) تمام ایتمك

(صَبَرَ ، يَصْبِرُ ، اَلصَّبْرُ) توزمك (عَجِلَ ، يَعْجَلُ ، اَلْعَجَلَةُ) آشقمق

(فَرِحَ ، يَفْرَحُ ، اَلْفَرَحُ) شادلانمق (حَزِنَ ، يَحْزَنُ ، اَلْحَزَنُ) قایغرمق

١٣٨ (اَذِنَ ، يَأْذَنُ ، اَلْاِذْنُ) رخصت بیرمك (جَعَلَ ، يَجْعَلُ ، اَلْجَعْلُ) برذاتنی قیلمق

(اَمِنَ ، يَامَنُ ، اَلْاَمْنُ) طنچ بولمق (ظَلَمَ ، يَظْلِمُ ، اَلظُّلْمُ) جبر ایتمك

(غَصَبَ ، يَغْصِبُ ، اَلْغَصْبُ) طالامق (شَفَعَ ، يَشْفَعُ ، اَلشَّفَاعَةُ) یاقلامق

(جَهَرَ ، يَجْهَرُ ، اَلْجَهْرُ) قچقرمق (زَعَقَ ، يَزْعَقُ ، اَلزَّعْقُ) آقرمق

(طَرَدَ ، يَطْرُدُ ، اَلطَّرْدُ) قومق (هَرَبَ ، يَهْرُبُ ، اَلْهَرَبُ) قاچمق

(صَعِدَ ، يَصْعَدُ ، اَلصُّعُودُ) منمك (هَبَطَ ، يَهْبِطُ ، اَلْهُبُوطُ) توشمك

(بَلَغَ ، يَبْلُغُ ، اَلْبُلُوغُ) ایرشمك (تَبِعَ ، يَتْبَعُ ، اَلتَّبَعُ) ایپهرمك

(خَجِلَ ، يَخْجَلُ ، اَلْخَجَلُ) اوْیالمق (قَصَدَ ، يَقْصِدُ ، اَلْقَصْدُ) نیت قیلمق

(رَزَقَ ، يَرْزُقُ ، اَلرِّزْقُ) طویدرمق (شَكَرَ ، يَشْكُرُ ، اَلشُّكْرُ) شکرانه قیلمق

ونصیب ایتمك

بدأت أن أكتب هذا الدرس صباحاً وأفرغ منه ليلاً * بدأت كتابة هذا الدرس صباحاً وافرغ منها ليلاً * تشرعون فى ان تقرؤوا هذا الدرس فى أول الساعة فتفرغون منه فى آخرها * ماذا تبدؤون ان تفعلوا؟ — أبدأ قراءة هذا الكتاب * متى تختمونه؟ - أختمه بعد يوم * متى يختم القرآن فى مسجد حياتكم؟ * — يختم ان شاء الله غداً او بعد غد * متى تنام ليلاً؟ — أنام كل ليلة بعد صلاة العشاء * مم تخاف؟ — أخاف من شر الاعداء وظلم الظلمة * خف من الله فقط ولا تخف من غيره * نم ليلاً الى الصباح ولا تنم نهاراً الا قليلاً * اصبر ولا تعجل فى هذا الامر * الصبر من الرحمن والعجلة من الشيطان * العاقل يصبر والسفيه يعجل * الصبر لازم فى كل امر والعجلة لازمة فى بعض الامور فقط * الذى يصبر يفرح والذى يعجل يحزن * الصبر سبب للفرح والعجلة للحزن * لم فرحتم جداً؟ - سمعت خبراً نافعاً لى ولاصدقائى ففرحت به * لم يحزن شريككم؟ - هو ماقرأ دروسه ولا حفظها ولا كتبها * اذن ابى بان اذهب الى السوق * استاذنا لا يأذن بان نخرج عن المدرسة وقت الدرس * نحن لا نفعل شيئاً بلا اذن ابينا او امنا * هذا الغنى جعل بيته الخالى مكتباً * جعلت هذه الصحائف دفتراً * الاساتيذ يجعلون التلاميذ الجهلاء علماء * هذا البيت يجعل مكتباً فى هذه السنة * الحزن يجعل الاصحاء مرضى *

الانسانُ الذى عَبَدَالله وعَمِلَ اعمالاً صالحةً يأمَنُ مِنْ عذابِ جهنم ❁ كلُّ انسانٍ بَيْنَ الأَمْنِ والخَوْفِ مِنَ الشُّرورِ والافاتِ ❁ المؤمنون يدخلون الجنةَ فى الاخرةِ آمنينَ مِنْ عذابِ جهنم ❁ الظَّلَمَةُ يَظْلِمُونَ الناسَ فى كلِّ أَمْرٍ ❁ يا ايها الاولادُ لاتظلِمُوا احدًا فى أَمْرٍ ❁ الظلمُ ذنبٌ كبيرٌ ❁ خَفْ من دُعاءِ المظلومين ولا تَخَفْ من شرِ الظالمين ❁ هذا الرجلُ العادلُ يَشْفَعُ فى المظلومينَ فى اكثرِ الاوقاتِ ❁ يا ايها الناسُ اشْفَعُوا فى الضعفاءِ المظلومين ❁ نَبِيُّنا محمدٌ عليه الصلاةُ والسلامُ يَشْفَعُ فينا انْ شاءَ الله تعالى يومَ القيامةِ ❁ بعضُ الظَّلَمَةِ يغصِبُ اموالَ الناسِ ❁ لاتَغْصِبُوا مالَ احدٍ ❁ اِقْرَؤُا دروسَكم ولا تَجْهَرُوا بصوتٍ شديدٍ ولا تَزْعَقُوا ❁ ياعلىُّ، لِمَ تَجْهَرُ بصوتٍ قبيحٍ ؟ ❁ ١٤٠
اِجْهَرُوا وقتَ قراءةِ دروسِكم بصَوْتٍ حَسَنٍ ولا تَزْعَقُوا بصوتٍ منفورٍ منه ❁ لا تَطْرُدُوا احدًا من حَوْلِكم الاَّ ظالمًا ❁ الرجلُ الظالمُ يُطْرَدُ مِنْ بينِ الناسِ ❁ طَرَدَ الناسُ فى السوقِ سارقًا فهَرَبَ الى الصحراءِ ❁ يا ولدُ لِمَ تَهْرَبُ عنّا ؟ لاتَهْرَبْ ❁ نحن نَصْعَدُ اليومَ عَلَى ذُرْوَةِ هذا الجبلِ ❁ اِصْعَدُوا على هذا الجبلِ ❁ الصعودُ على ذُرَى الجبالِ المرتفعةِ صَعْبٌ جدًّا ❁ نحنُ صاعِدُونَ على الجبالِ ❁ هذا الرجلُ صَعِدَ على منارةِ المسجدِ ثُمَّ هَبَطَ منها ❁ اِهبِطُوا (الى) هذا الوادى ❁ الصعودُ على الجبلِ صَعْبٌ والهبوطُ منه سهلٌ ❁ اليومَ بَلَغْتُمْ الى هذا الدرسِ وبعدَ سنةٍ تَبْلُغُونَ الى آخرِ هذا الكتابِ انْ شاءَ اللهُ تعالى ❁ كلُّ شابٍّ بالغٌ وكلُّ بالغٍ مأمورٌ بالايمانِ والصلاةِ

وسائرِ الاعمالِ الحسنةِ وممنوعٌ من الذنوبِ والشرورِ ❁ انتم لستم ببالغين ❁ كلّكم تبالغون فى السّنين الآتية ❁ اتبعوا آبائكم واساتيذكم فى الاعمالِ الحسنةِ ولاتتبعوا احدًا فى العيوبِ والشرورِ ❁ لِمَ تخجلون؟ لا تخجلوا، الخجل يمنع الفهم ❁ اخجلوا من العيبِ ولا تخجلوا من الجهلِ ❁ ماذا تقصدون؟ ـ نقصد العلم ❁ ان قصدتم علم اللغة العربية، فاقرأوا دروس هذا الكتابِ بالاجتهادِ ❁ اقصدوا فى كلّ عملٍ خيرًا ❁ ماذا مقصودكم؟ مقصودنا العلم والادب ❁ ان قصدتم علم اللغة العربية فاحفظوا معانى الكلماتِ المذكورةِ فى اوائلِ دروسِ هذا الكتابِ ❁ الله تعالى يرزق كلّ حيوانٍ بالاطعمةِ الشتّى ❁ الله تعالى خالق كلّ شيءٍ ورازق كلّ حيّ ❁ نحن نشكر الله تعالى لرزقه وسائرِ نعمه ❁ اشكروا لكلّ انسانٍ جعل لكم خيرًا ❁ ان شكرتم الله، رزقكم نعمًا كثيرةً ❁ اللهمّ ارزقنا علمًا نافعًا ❁ ١٤١

٤٨ § الدّرس الثّامن والاربعون ❁

كيف ❁ كيف حالكم؟ ـ طيّب الحمد لله ❁ مرحبًا ❁

نيچك، نيچك حالكز؟ حالمز خوشدر الله غه شكر، خوش كيلدكز

اهلًا وسهلًا ❁ فى امانِ الله ❁ تفضّلوا ❁ السّلام ❁ مهمّ،

اهللى وملائم يرگه الله تعالى نكِ امينلكنده بويورگزكرگز، سلامتلك، كيره كلى، كيلكان بولسه گز ايدى، بولكز،

كافٍ ❁ تنفّس ❁ تحصيل ❁ متاع، مصرف،

بيتمز لك، يالڭ اتو، صولو آلو، حاصل ايتو، بوڭرط كيره گى، خرجات، راصخود،

الا ❁ تعال ، تعالوا ❁ هات ، هاتوا ❁ اف لك ❁ بس ❁

ای ، کیل بیری ، کیتر ، فوا! طویدم سیندن، بیته ر ،

هیهات ❁ حاشا ❁ کلا ❁ ایهی ❁ صه ❁ وی ، زه ❁

یراق اش، احتمال یوق ، یوق یوق، سؤیله سؤیله، سؤیله مه، عجبا، (های های)

لعل ❁ لیت ❁ کأن ❁ اضحوکة ، اضاحیك ❁ اعجوبة ، اعاجیب ❁

شاید، های بوله ایدی، گویا که، کولکی، بیك عجب

لعل زیدا صحیح ❁ لیت زیدا صحیح ❁ کأن السفیه صبی ❁

(قدر ، یقدر ، القدرة) (کوچ یتمك) (هلك ، یهلك ، الهلاك) (هلاك بولمق)

(باع ، یبیع ، البیع) (صاتمق) (جاء ، یجیء ، المجیء) (کیلمك)

(قال ، یقول ، القول) (دیمك) (کان ، یکون ، الکون) (بولمق)

(رأی، یرأی، الرؤیة) (کورمك) (اشتری، یشتری الاشتراء) (صاتوب آلمق)

(اراد ، یرید ، الارادة) (تلهمك) (اعطی ، یعطی ، الاعطاء) (بیرمك)

لم یقرأ ، لم یقرؤوا ، لم یکتب ، لم یکتبوا ❁

او قومادی . . . . . یازمادی.

١٤٢

المکالمة العربیة :

— السلام علیکم یا شیخ ! ❁

— وعلیکم السلام ، مرحبا ، اهلا وسهلا تفضلوا ❁

— کیف حالکم یا اخی ؟

— طیب الحمد لله وکیف انتم ؟

— سالم الحمد لله وکیف احوال اهلکم واولادکم ؟

— کلنا فی الصحة والسلامة ❁

من این تجیئون ؟

— اجیء من السوق .

— ما صنعت فی السوق ؟

— انتم تعلمون ما یصنعه التجار فی السوق؛ بعت واشتریت بس ❁

— ماذا اشتریتم فیه ؟

— اشتریت لبیتی امتعة مهمة ❁

— ماذا رأيتم فيه وماذا سمعتم؟

— رأيت فيه اشخاصاً مختلفة من التجار، والدلالين والخدام والحمالين.

— هل رأيتم فيه ابن جارنا الذى يخدم فى دكان التاجر القزانيّ بكر؟

— من هو؟ — هو احمد ابن محمود ❁

— لا، ما رأيته، فانّى لم اكن عند دكانه ولم اشترِ شيأً منه ❁

— هل رأيتم صديقى عليًّا؟

— نعم رأيته، واشتريت منه بعض اشياء.

— ماذا اشتريتم منه؟

— اشتريت منه كتبًا لاولادى الكبار وصحفًا ودفاتر لاولادى الصغار ❁

— ما اسماء اولادكم؟

— اسماء اكابرهم علىٌّ واحمد وفاطمة واسماء اصاغرهم عائشة وخديجة وابراهيم ❁

— هل يعلم اولادكم اللغة العربيّة؟

— كبارهم يعلمونها، فانّهم يقرؤون دروسًا شفاهيةً واما صغارهم فلا يعلمونها لصغرهم ❁ — وماذا سمعتم فيه؟

— سمعت فيه خبرًا عجيبًا يقولون انّ اهل قرية من قرى ديارنا كلّهم جهلاء ليس بينهم من يعلم القراءة او الكتابة وليس فى قريتهم مكتبٌ ولا مدرسة ❁ واولادهم لا يعلمون شيأً لا من امور الدين ولا من امور الدنيا، لا يقدرون على القراءة ولا على الكتابة. كلّهم يلعبون فى الازقة طول النهار اى من الصباح الى المساء.

— اين تذهبون من هنا؟

— ارجع الى بيتى ❁

— اصبروا ولا تعجلوا ندخل فى بيتى فنجلس فيه نأكل ونشرب ❁

— لا، لا، اعجل الى بيتى، ليس لى الآن وقتٌ فارغ، اجىء غدًا ان شاء الله ❁ السلام عليكم،

بالخير والامان ❁

— وعليكم السلام، فى امان الله ❁

— ياولد، تعالَ هنا، — لبّيكَ:

— هاتِ لى قلماً، — طَيِّبْ ❁

— الا، ياايها الاولاد، تعالوا هنا ولا تلعبوا فى الزقاق، اُفٍّ لكم من لعبكم وقت الدرس ❁

— يا شيخ، نحن لا نلعب وقت الدرس، بل وقت التنفس بين الدروس ❁

— انتم قد تلعبون وقت الدرس ❁

— لا لا، نحن نكون وقت الدرس عندكم فى المدرسة، فكيف نلعب فيها وانتم (حال بوكه سز) عندنا؟ هيهات، حاشا وكلّا ❁

— صه! بس!

— هل سمعتَ خبرَ زيدٍ؟

— لا، ما هو؟

— سمعتُ انّ زيداً صعد الى شجرةٍ طويلةٍ فهبط منها فجأةً الى حجرٍ، فكان مريضاً ❁ — وى؟

— زه، هو كان ولداً لعوباً جداً، الولد الذى يلعب كثيراً يهلك ❁

— رايتُ امس فى الزقاق رجلاً عجيباً ❁

— ايهى؟ من هو؟ ❁

— هو الرجل المشهور فى محلتنا خالد بن علىّ ❁ — فكيف رايتموه؟ ❁ — هو كان عرياناً، طرح البسته فى النهر ❁

— وى؟

— الحقّ، اقول لك ❁

— زه، مع من كان هو؟

— هو كان وحده، فحينما كان عرياناً كثر الناس حوله، كلهم ضحكوا من حاله ❁ وكان هو نفسه يضحك ايضاً ❁ — لعله سفيه؟

— نعم، هو سفيه مشهور فى محلتنا هو قد يلعب فى الزقاق مع الصبيان كأنه صبىٌّ ❁ — ليت هو عاقلاً ❁

— البتّة ان كان هو عاقلاً، لم يكن

اضحوكةً ولا اُعْجُوبةً للناسِ ❁

— الاضاحيكُ والاعاجيبُ كثيرةٌ في الدنيا ❁ — نَعَمْ ❁

— اين كُنْتُمْ اَوَّلَ اَمْسِ ؟

— كُنْتُ عِنْدَ صديقي ضيفًا ❁

— ماذا قال صديقُكم ؟

— هو قالَ انَّ واحدًا مِنْ اصدقائنا يذهبُ الى بلدةِ قزان ❁

— مَنْ هو ؟ — هو احمدُ بْنُ عَلِيٍّ ❁

— لِمَ يذهبُ هو الى قزانَ

— يقولونَ انَّه يريدُ اَنْ يدخُلَ فيه في مدرسةٍ مِنَ المدارسِ الكبيرةِ ويُريدُ اَنْ يكونَ عالمًا بالعلومِ الدينيَّةِ وان يكونَ امامًا او مدرسًا ❁

— طَيِّبٌ وماذا يفعلُ اخوهُ الصَّغيرُ ؟

— هو ايضًا يذهبُ الى قزانَ ❁

— وماذا يريدُ هو في قزانَ ؟

— هو ايضا يريدُ اَنْ يدخلَ فيه في مكتبٍ من مكاتبِ العلومِ الدنياويَّةِ ❁

— طَيِّبٌ، فلِمَ لا نذهبُ نحنُ الى قزانَ او بلدٍ آخرَ لتحصيلِ العلومِ مِنَ العلومِ الدينيَّةِ او الدنياويَّةِ ؟

— لَعَلَّنا ايضًا نذهبُ معهم، انْ اَعْطى اباؤُنا ثمنًا لمصارفِنا ❁

— اَنا اسئلُ ابي ثمنًا كافيًا للمصارفِ ١٤٥
ولَعَلَّهُ يعطينيهِ فاذهبُ الى قزانَ او مِصْرَ فادخلُ فيه في مكتبٍ مِنَ المكاتبِ او في مدرسةٍ مِنَ المدارسِ ❁

٤٩ § اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْاَرْبَعُونَ ❁

نَعَمْ ❁ بِئْسَ ❁ لٰكِنْ ❁ اِنَّما ❁ اِنَّ ❁ اَنَّ ❁

گوزه للدر ، نه ياماندر ، لكن ، فقط آنچق ، تحقيق ، نحقيق .

لَيْكَ ❁ اِيَّاكَ ❁ مَنْ ❁ مَنْ قرأ منكم دروسه ، عَلِمَ ❁

يش ، صاقلان ، كمكه ، كمكه اوقوسه ، سزدن درسلرينى ، اول بلور .

قُلْ اِنَّ اللّٰهَ وَاحِدٌ ❁ اِعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ وَاحِدٌ ❁

ئه‌یت تحقیق الله تعالی بردیب، بل تحقیق الله تعالی بردیب،

عَلَيْكُمْ بِالاجْتِهَادِ ❁ اِيَّاكُمْ وَالْكَسَلَ ❁ نِعْمَ الرَّجُلُ زَيْدٌ ❁

طرشوغه یابشکز؛ یالقاولقدن صاقلانکز، زید نه گوزه‌ل ایردر.

جَلِيسُ جُلَسَاءُ ❁ قَرِينُ قُرَنَاءُ ❁ حَرِيصُ حُرَصَاءُ ❁ حَبِيبُ اَحِبَّاءُ ❁

اوطوردا‌ش، مجلسده‌ش، هوسلی، دوست،

تَائِبٌ ❁ مُرٌّ ❁ سَوَاءٌ ❁ فَرِيضَةٌ ❁ وَاجِبٌ ❁ سُنَّةٌ ❁ حَلَالٌ ❁

توبه‌ایلوچی، آچی، برابر، تیگز، فرض، واجب، عادت،

حَرَامٌ ❁ سُوءٌ ❁ فُحْشٌ ❁ بَرَكَةٌ ❁ عَافِيَةٌ ❁ ظَنٌّ ❁

یمانلق، ادبسزلك، مبارکلك، بخت، گمان،

هَمَجٌ ❁ اَفْضَلُ ❁ اَحَبُّ ❁ مَهْدٌ ❁ لَحْدٌ ❁ عُمُرٌ ❁ حَظٌّ ❁

حشرات، آرنغراق، سوکیلیرمك، بیشك، قبر اچی، عمر، نصیب،

اَهْلٌ ❁ اَهْلُ الْفَضْلِ ❁ وَجْهٌ ❁ قَلْبٌ ❁ صُورَةٌ ❁ نِيَّتٌ ❁ ١٤٦

ایسه، آرتقلق ایسه‌سی، یوز، کوکل، رو‌ش، تلاو،

تَقْوَى ❁ اَمَانَةٌ ❁ خِيَانَةٌ ❁ عَهْدٌ ❁ وَفَاءٌ ❁ طَرِيقٌ ، طُرُقٌ ❁

ایزگیلك، اشانچلیلق، آلداو، وعد، وعده‌ده طوروو، یول،

(طَلَبَ ، يَطْلُبُ ، الطَّلَبُ) (استه‌مك) (نَصَرَ ، يَنْصُرُ ، النَّصْرُ) (یاردم ایتمك)

(جَلَبَ ، يَجْلِبُ ، الْجَلْبُ) (طارتمق) (اَلِفَ ، يَأْلَفُ ، الْاُلْفَةُ) (مجلسده‌ش بولمق)

(سَكَتَ ، يَسْكُتُ ، السُّكُوتُ) (سوزدن طوقتامق). (صَمَتَ ، يَصْمُتُ ، الصُّمْتُ) (سوزیله‌مه‌می طوتمق)

(كَسَبَ ، يَكْسِبُ ، الْكَسْبُ) (هنر ایتمك) (بَغَضَ ، يَبْغَضُ ، الْبُغْضُ) (آچولانمق)

٥٠ § اَلدَّرْسُ الْخَمْسُونَ ❁ اَلْاَحَادِيثُ الشَّرِيفَةُ ❁

قَالَ نَبِيُّنَا وَرَسُولُنَا مُحَمَّدٌ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ : طَلَبُ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ عَلَى

كلِّ مُسلمٍ ومسلمةٍ ❁ اُطْلُبُوا العلمَ من المهدِ الى اللحدِ ❁ قليلُ العلمِ
رٌ منْ كثيرِ العبادةِ (من غيرِ علمٍ) ❁ افضلُ العبادةِ طلبُ العلمِ ونظرُ
رجلٍ فى العلمِ ساعةً خيرٌ له من عبادةِ ستّين (٦٠) سنةً ❁ منْ خرجَ منْ
ته فى طلبِ العلمِ فهو فى سبيلِ اللهِ الى انْ يرجعَ الى بيْتِه ❁ الناسُ امّا
لمٌ اومتعلمٌ (تلميذٌ) وغيرُهما فهمجٌ ❁ الناسُ رجلانِ عالمٌ ومتعلمٌ هما
(در ايكسى ده) فى الاجرِ سواءٌ ❁ ليس خيرُكم منْ تركَ دنياهُ لاٰخرتِه أوْ
خرتَه لدنياه، بلْ خيرُكم منْ اخذَ منْ هذه وهذه ❁ انتمْ اعلمُ بامورِ
يا كم ❁ المؤمنُ القويُّ خيرٌ واحبُّ الى اللهِ من المؤمنينِ الضعيفِ ❁
مَ المالُ الصالحُ للرجلِ الصالحِ ❁ عزُّ الدنيا بالمالِ وعزُّ الاخرةِ بالاعمالِ ❁
رمُ العالمِ افضلُ من عبادةِ الجاهلِ من قال انا عالمٌ فهو جاهلٌ ❁ طلبُ ١٤٧
حلالِ فريضةٌ على كلِّ مسلمٍ ❁ افضلُ الاعمالِ الكسبُ منَ الحلالِ ❁
يبُ ما اكلْتمْ منْ كسبِكم ❁ اللهُ تعالى يبْغضُ الصحيحَ الفارغَ (البطّالَ) ❁
يبُ الكسْبِ كسْبُ التّجّارِ ❁ افضلُ المؤمنينَ ايماناً (ايمانده) احسنُهم
خلاقًا (خلقده) ❁ احبُّكمْ الىَّ واقربُكمْ منّى يومَ القيامهِ احاسنُكمْ اخْلاقًا ❁
سرُ العبادةِ الصمتُ وحسنُ الخلقِ ❁ عليكمْ بحسنِ الخلقِ فانَّ صاحبَه فى
جنةِ وايا كم وسوءَ الخلقِ فان صاحبَه فى النارِ ❁ انَّ العبدَ ليبلغُ بحسنِ
خلقِ درجاتِ الدنيا والاخرةِ ❁ احبُّ الناسِ الى اللهِ تعالى منْ هو انفعُ
ناسِ ❁ منْ لا يرحمِ الناسَ لايرحمُه اللهُ تعالى ❁ منْ لا يرحمْ لا يُرحمْ
منْ لايغفرْ لايُغفرلَه ❁ ارحموا ترحموا واغفروا يُغفرْ لكم ❁ خيرُ الناسِ

مَنْ ينفعُ الناسَ ❁ انّما يرحمُ اللهُ مِنْ عبادِهِ الرُّحَماءَ ❁ انْظُروا الى مَنْ هو
اسفلُ منكُمْ (اى تحتكم) ولا تَنْظُروا الى مَنْ هُوَ فوقَكُمْ ❁ حَمْلُ العَصا
مِنْ علامةِ المؤمنينِ وسنّةِ الانبياءِ ❁ الجارُ قبلَ الدارِ والرفيقُ قبلَ
الطريقِ ❁ المسلمونَ اخْوةٌ لافضلَ لاحَدٍ على احَدٍ الاّ بالتّقْوى ❁ اياكَ
وقرينَ السوءِ فانّكَ تُعْرَفُ بهِ ❁ اشْكَرُ الناسِ للهِ اشْكَرُهم للناسِ ❁ الجنةُ
دارُ الاسخياءِ ❁ عليْكَ فى الامورِ بالاوساطِ ❁ خيرُ الامورِ اوْسَطُها ❁ انّ
ابْنَ آدمَ لَحَريصٌ لِما مُنِعَ عنهُ ❁ اياكُمْ والظّنَّ فانّ الظّنَّ اكْذَبُ الحديثِ ❁
كُونوا يا عبادَ اللهِ اِخْوانًا (اِخوةً واصدقاءَ) ❁ ذنبٌ (گناه بارد) لا يُغْفَرُ وذنبٌ
يُغْفَرُ وذنبٌ لايُتْرَكُ فاَمّا (الذنبُ) الذى لا يُغْفَرُ فالشّرْكُ (الكفر) باللهِ
واَمّا (الذنبُ) الّذى يُغْفَرُ فذنبُ العبدِ بينَهُ وبينَ اللهِ تعالى واَمّا (الذنبُ) ١٤٨
الذى لايُتْرَكُ فظُلْمُ العبادِ بعضِهم بعضًا ❁ اياكُمْ والظلمَ ❁ انّ اللهَ يبغضُ
الغنىَّ الظلومَ والشّيْخَ الجَهُولَ والعائلَ المختالَ (اى الفقيرَ المتكبر) ❁
اياكم ودَعْوةَ (دعاءَ) المظلومِ ❁ خيرُ المؤمنينَ القانعُ وشرُّهم الطامعُ ❁
اياكم والطمعَ ❁ السؤالُ آخرُ كسبِ العبدِ ❁ مَنْ فتحَ بابًا مِنَ السؤالِ
فتحَ اللهُ لهُ سبعينَ (٧٠) بابًا مِنَ الفقرِ ❁ الكِبَرُ على اَهْلِ الكِبَرِ صدقةٌ ❁
اياكم والفحشَ فانّ الفحشَ ليسَ مِنَ الاسلامِ ❁ انّ اللهَ تعالى يبغضُ
الفاحشَ ❁ عليكم بالصدقِ واياكُمْ والكذبَ ❁ قُلِ الحقَّ وانْ كانَ مُرًّا ❁
بيتٌ لاصبيانَ فيهِ لابَرَكةَ فيهِ ❁ حقُّ كبيرِ الاخوةِ على صغيرِهم كحقِّ
الوالدِ (الابِ) على ولدِهِ ❁ افضلُ الناسِ عندَ اللهِ امامٌ (ملكٌ) عادلٌ ❁

لا تذكروا موتاكم (امواتكم) الا بخير ❁ اذكروا محاسن موتاكم (فضائل
مواتكم) ❁ الامانة تجلب الرزق والخيانة تجلب الفقر ❁ لا ايمان لمن
لا امانة له ولا دين لمن لا عهد له ❁ ان الله لا ينظر الى صوركم ولكن
ينظر الى قلوبكم واعمالكم ❁ ان حسن الظن بالله من عبادة الله ❁ نية
المؤمن خير من عمله ❁ بئس العبد عبد طمع ❁ التائب من الذنب كمن
لا ذنب له ❁ الدين هو العقل ولا دين لمن لا عقل له ❁ خياركم اطولكم
عمارا واحسنكم اعمالا ❁ اطلب العافية لغيرك ترزقها فى نفسك ❁ انصر
اخاك ظالما او مظلوما (نصر الظالم منعه من ظلمه ونصر المظلوم معلوم) ❁
انما يعرف الفضل لاهل الفضل اهل الفضل ❁ من رزق حسن صورة
وحسن خلق وزوجة صالحة فقد اعطى (منح) حظه من خير الدنيا والآخرة ❁ ١٤٩
اطلبوا الخير عند حسان الوجوه اى من حسان الوجوه ❁ المؤمن من
يالف ويؤلف ولا خير فيمن لا يالف ولا يؤلف ❁ الوحدة خير من جليس
السوء والجليس الصالح خير من الوحدة ❁ المسلم اخو المسلم لا يظلمه
ولا يخدعه ❁ عليكم باخوان الصدق اى اجلسوا بالاصدقاء الصادقين ❁
لا خير فيمن لا ضيف له ❁ حق الضيف واجب على كل مسلم ❁ ان حسن
العهد من الايمان ❁ احب الحديث الى الله تعالى اصدقه ❁ اياكم والغيبة
واياكم والنميمة اى نقل كلام رجل الى آخر ❁ عليك بصدق الحديث
(الكلام) والوفاء بالعهد وحفظ الامانة فانها وصية الانبياء ❁ تم ❁

طریق تعلیم .

بو مجموعه ایله عربجه تعلم قیلونك اصول وطریقی اوشبودر: معلم افندی ۱) اولا مبتدیلره برنجی درسك لغتلرینی کوسته‌رور. هر برکلمه‌یی اولا کندیسی اوقور، صوکره مبتدیلر اوقورلر. معلم هر کلمه‌نك حروف وحرکاتینی مبتدیلردن درست تلفظ ایتدیرمه‌یه سعی ودقت ایدر. هر کلمه‌نك ترکیبجه معنا وترجمه‌سینی سویله‌ر (*). لغات عربیه‌یی ترجمه‌لریله برابر حفظ ایتمك ایچون مبتدیلره برکون مهلت ویرلور. ۲) ایکنچی کون ده یاخود ایکنچی درسده معلم هر مبتدیی یی نوبتله امتحان ایدر. ۳) مبتدیلر لغتلری حفظدن درست تلفظ ایتمه‌یه ومعنالرینی ترکیجه درست ترجمه ایتمه‌یه مقتدر اولمشلر ایسه، جمل عربیه‌یی کوسته‌رور. شویله که هر بر جمله‌ء عربیه‌یی معلم مبتدیلره باقوب شفاها سویله‌ر: « بو جمله‌نك ترجمه‌سی نیچك؟ یاکه بو عربی سوز ترکیجه نه‌دیمکدر؟ » دییور. مبتدیلر آکلاب بیلدکلری قدر جواب ویرورلر. خطا ترجمه ایدرلرسه، معلم خطالرینی تنبیه ایدر. مقتدر اولورلرسه، مبتدیلر خطالرینی کندیلری تصحیح ایدرلر، مقتدر دکللرسه، ترجمه‌ء صحیحه‌سینی سویله‌یوب خطالرینی معلم کندیسی تصحیح ایدر. اوشبو روشجه درس اوّلك جمل عربیه‌سی درسخانه‌ده شفاها ترکیجه‌یه ترجمه ایدلوب، ایکنجی کونك وظیفه‌سی تمام ایدلور. جمل عربیه‌یی ترکیجه‌یه وجمل ترکیه‌یی عربجه‌یه ترجمه ایدوب یازمق ایچون هر مبتدینك النده برر ترجمه دفترلری اولور. ٤) درس بعدنده معلم مبتدیلره اوچنچی کونه قدر هر برجمله‌ء عربیه‌یی ترکیجه‌یه ترجمه ایدوب ترجمه دفترلرینه ترتیبلریله یازمایه تکلیف ایدر. مبتدیلر ایسه، آخشام اولرنده یازارلر. ۵) اوچنچی کونده معلم آرادن برشاکردك ترجمه دفترینی الینه آلور. باشقه شاکردلرك دفترلری اللرانده قارشولرنده اولورلر. معلم هر برجمله‌ء عربیه‌یی صره‌سیله جهرا اوقور. اوشبو جمله‌ء عربیه‌نك ترجمه‌ء ترکیه‌سی نیچك کیره‌ك؟ دیو شاکردلردن سورار. بیلانلری اصول موجبنجه نوبه‌تله جواب ویرورلر. معلم خطا ترجمه ایده‌نلرك خطاسینی تصحیح ایدر. طوغرو ترجمه ایدیلن جمله‌لرك طوغرولغنی تصدیق ایدر. «دفترلرکزه بافکز. بو جمله‌سزك دفترلرکزده نصل ترجمه ایدلمش؟» دییور. شاکردلر دفترلرینه باقارلر. خطا ترجمه ایدیلن جمله اولدقده آنی تصحیح ایدرلر. ٦) صوکره معلم شاکردانك ترجمه دفترلرینی طوپلایوب آلور. هر دفترك ترجمه‌ء ترکیه‌لرینی برکره کوزدن کیچرور. درستلکی وخطالغی درجه‌سینه نظرا هر دفتره انتقاد رقمی وضع ایدر. مثلا: (۱) رقمی (پك خطا یاپك فنا) دیمکدر؛ (۲) خطا وفنا دیمکدر؛ (۲) متوسط ومقبول دیمکدر؛ (٤) حسن وصواب دیمکدر؛ (۵) احسن واصوب دیمکدر. ۲) شو اوچنجی کونده، جمل عربیه‌نك ترجمه‌ء ترکیه‌لری تفتیش اولندقدن صوکره، معلم شاکردانه (جمل ترکیه)یی کوسته‌رور. هر برجمله‌ء ترکیه‌یی جهرا وقوزده «بو جمله‌ء ترکیه‌نك عربجه ترجمه‌سی نیچك؟ یاکه بو ترکی سوز عربجه نه دیمکدر؟» دییور هر برمبتدی نوبتله بیلور بیلمز، معلمه قارشو شفاها جواب ویرورلر. ماکه تحصیل ایدنجه‌یه قدر، مبتدیلر البته چوق جمل ترکیه‌نك تراجم عربیه‌سینی خطاسز سویله‌مه‌یه مقتدر اولمزلر. لکن معلم هر درسده خطالرینی کوزلجه آکلادوب تصحیح ایدرسه، صوکغی درسلرده یاواش یاواش هر جمله‌یی درست ترجمه ایتمه‌یه ده آلشورلر. ۸) دوردنجی کونه قدر معلم مبتدیلره جمل ترکیه‌نك هر برینی ترجمه دفترلرینه عربجه‌یه ترجمه ایدوب یازمایه بویورور. مبتدیلر افتدارلری مقدارنده یازارلر. ۹) دوردنجی کونده معلم مبتدیلرك ترجمه دفترلرینی آلور. اوچنجی کونده جمل عربیه‌لرینك تراجم ترکیه‌سینی تفتیش ایتدیکی کبی بوکون جمل ترکیه‌لرینك تراجم

(*) بو کتابده مندرج اولان لغات عربیه قزان ترکیسی اوزره ترجمه ایدلمشلردر. عثمانلی، آذربیجان ترکستان وقیرغز مبتدیلرینه تعلم ایدلدکده معلم افندی لغاتك آستنده یازلمش ترکی ترجمه‌لرینی هر قوم مبتدیلرینك کندی شیوه‌ء تکلمه‌لرینه تحویل ایدوب آستلرینه یازمالی . جمل ترکیه‌لرینی‌ده شویله لازم شیوه‌ء ترکیه اوزره تبدیل ایتمك مناسب اولور .

عربیه سینی تفتیش وانتقاد ایدر. خطالری اولسه، خطالقلرینی بیان ایدر. بر شاکردك خطاسینی نوبتله باشقه‌لرندن تصحیح ایتدیرؤر. درست یازانلرینی (تحسین) ایدر. خطا یازانلرینه اعتنا واجتهاد ایتمه‌یی توصیه ایدر. بوکؤن کنه هر بریندك ترجمه دفترلرینه مناسبنجه انتقاد رقملری وضع ایدر. ۱۰) بوکؤن جمل ترکیه‌نك تراجم عربیه‌سینك تفتیش وتصحیحاتی تمام اولدقدن صوکره، مبتدیلره ایکنجی درسك لغاتی کوسته‌رؤلؤب کله‌جك کونه قدر معنالریله حفظ ایتمه‌یه بؤیؤریلؤر. اؤشبو روشجه بو مجموعه‌نك هر درسی اقل اؤچ کؤن یاخود اؤچ سبق ودرسلره ممتد اولؤر.

بعض درسلرك لغاتینی مبتدیلر برکؤنده تماما حفظ وضبط ایده‌مزکبی کورینؤرلرسه، اودرسك لغاتینی ایکی یه تقسیم ایدؤب ایکی کؤنده کوسته‌رمه‌لی؛ شاید ایکی کؤن ایچنده حفظ ایده‌بیلؤرلر.

معلملر، مبتدیلری تمرین ایتمك ایچؤن هر درسده کندیلری طرفندن مبتدیلرك کچمش درسلرینك لغاتندن مناسبنجه درلو درلو جمله‌ٔ عربیه وجمله‌ٔ ترکیه‌لر ترکیب قیلؤب مبتدیلردن ترکیجه یه وعربجه‌یه ترجمه وتحویل ایتدیرمه‌لی. لکن ترکیب ایدیله‌جك جمله‌لر هرزمان مبتدیلره اولکی درسلرده معلوم اولان لغتلردن ترکیب ایدیلمه‌لی. هیچ بر جمله‌یه درسلرنده کچمه‌مش اجنبی بر لغت قاریشدیرمامالی، بو خصوصلر معلم افندیلرك اقتدار ومهارت تعلیمیه‌لرینه مفوضدر.

مبتدیلرك دیللرینی قواعد عربیه موجبنجه درست سویله‌مه‌یه ملکه‌لندرمك ایچؤن بر نیچه درسه قدر جمعلری ایله برابر هر درسك لغاتینی وجمل عربیه‌لرینی حفظ ایتدرمك‌ده فائد دن خالی دکلدر. بو مجموعه‌ده صرف ونحو قاعده‌لری واسماء اصطلاحیه‌سی تعریف وتفصیل ایدلمه‌مشدر. مناسب محللرنده معلم افندی سهل اولان قاعده‌لری ومشهور اولان اصطلاحاتی مبتدیلره شفاها بیان ایتمه‌لی. مثلا (مبتدأ، خبر، فعل، فاعل، مفعول، مفرد، جمع، مذکر، مؤنث، غائب، مخاطب، متکلم، مرفوع، منصوب، حرف جر) کبی مشهور اصطلاحاتی مبتدیلره درس آراسنده تکرار شفاها سؤیله‌مکله پك کوزل آکلاتمق ممکندر. صبی مبتدیلر برکره اوقؤب کچمش درسلرینی بر قاچ کوندن صوکره بر آز اؤنؤداجقلری طبیعیدر. اؤنؤتمق چوجقلرده دکل، بؤیؤکلرده بیله چوق واقع اولمقده‌در. بونك علاجی ایسه تکراردر. تکرار ایدلدکدن صوکره البته اؤنؤدلماز. لکن تکرار دیمکدن مرادمز بر کؤنك درسینی شوکؤن ایچنده متصلا قرق الی دفعه (وزر، وزر) شاولاب اوقؤمق دکلدر. چؤنکه بو تکرارك ذهنه ملال ویروب درسه وتحصیله محبتی صوندرمقدن باشقه فائده‌سی یوقدر. فائده‌لی تکرار شودرکه ایکی اوچ هفته مقدم اوقؤلؤب بر آز اؤنؤدلمش درسلری تکرار کیرو کلؤب ایکنجی اوچنجی دفعه اوقؤمقدر. علم احوال روحك بیانینه کوره برکره اؤنودلؤب‌ده، برقاچ وقت کچدکدن صوکره تکرار درخاطر ایدیلمن معلومات منسیه اکثریا ایکنجی دفعه تماما اؤنؤدلماز ایمش.

ایك قولایی بودرکه هر برکؤنك درسینی ایکنجی کؤنده تکرار ایتمك، وهر هفته‌نك درسلرینی هفته‌نك آخرنده وهر آیك درسلرینی آیك تمامندن صوکره اؤچ دورت آیلق یعنی یاری قیشلق درسلری قیش اورتاسنده مبتدیلر، هیچ مساهله‌سز تکرار ایتمك ومعلملر ایسه کمال دقت واعتنا ایله امتحان ایتمکدر. بو مجموعه ایله عربجه تعلیم ایتمك خصوصنده بنم مناسب ظن ایتدیکم طریق ایشته بو قدردر. مأمولدر، که فضیلتلو معلم افندیلر تطبیق وتجربه ایله بلکه دها اصلح طریقلری کشف واستخراج ایدرلر. فضل وکمالی اولان معلملر بو مجموعه‌ایله علی الوجه الاصلح تعلیم ایدرلرسه، شاکردلرنده فوق العاده بر ترقی کورمکلرنده شبهه یوقدر.

جواب : طبعه‌ٔ اولی‌سی نشر اولندقدن صوکره، (بو مجموعه‌یی صرف ونحودن اولمی یا که صوکره‌می تعلیم ایتمه‌لی؟) دیو برقاچ ذوات کرام درلو اطرافدن بزه مکتوبلر له مراجعت ایتمش ایدیلر. وقتنده هربرینه مناسب جوابلر ینی‌ده یازمش ایدك. ایمدی اؤشبو جزءٔ اولك طبعه‌ٔ ثالثه‌سنده اویله مراجعتلره لزوم واحتیاج قالدرماق مقصدیله رای عاجزانه‌مزی بو راده بیان ایدییؤرز:

بو مجموعه‌نك اصل وضعی مکتب ابتدائی درسلرینی تمام ایتمش، عربجه هیچ بر کتاب

اوقوٴمامش صرف ونحو قاعده‌لرینی هیچ کورمه‌مش اولان مکاتب رشدیه‌نك برنجی صنف طلبه‌سی ایچوٴندر. عربی کتابلری صرف ونحو قاعده‌لرینی بو مجموعه‌نك هر جزئینی تمام ایتدکدن صوکره تعلم ایده باشلامالی. صرف ونحوی تطبیقاتسز اوقوٴب ده لغات عربیه‌یی بیله‌یین مدرسه شاکردلرینه بونی تعلیم ایتمك ده فائده‌دن خالی دگلدر، قواعد عربیه‌دن خبردار اولانلرشا کردلر هر درسك جمل عربیه‌سنك کلماتینی قواعد صرفیه وقوانین نحویه‌یه تطبیق ایدوٴب هر جمله‌نك ترکیبنی نحوجه تحلیل ایدرك تعلم ایدرلرسه، بو مجموعه واسطه‌سیله پك فائده‌لی عملیات وتطبیقات اجرا ایتمش اولورلر.

درسلره مندرج لغاتی تطبیق ایچون ترتیب ایدلمش عربی وترکی جمله‌لرمزده فصاحت یوقدر، جمله‌لرك اکثری چوجقلر سوزی کبی قیصه کلاملردن عبارتدر، بونك سببی ایسه، اربابنه معلوم اولدیغی وجه اوزره، دروس سابقه‌ده لغات مندرجه‌نك آزلغیدر، ناصل که یاکی لسان اوگرنمه‌یه باشلامش چوجق لغات معلومه وکلمات محفوظه‌سی آزلغندن ربطسز فصاحتسز قیصه قیصه جمله‌لر سوٴیلیوٴر، بوٴیوٴکلر کبی اوزون وفصیح سوٴیله‌مه‌یه مقتدر اولامیور. شونك کبی بو کتابده بزده مبتدینك لغات محفوظه‌سنه نظرا چوجقجه‌سنه عادی وقیصه جمله‌لر ترتیب ایتمه‌یه مجبور اولمشز، آز لغات ایله چوق وفصیح سوٴیله‌مك ممکن دگلدر.

بو کتابك ینه (۵۰) درسلك ایکنچی جزئی واردر. بو برنچی جزئنده بولماغان عربی سوزلر ونحو قاعده‌لری شول ایکنچی جزئنده ذکر قیلنمشلردر. اعضالر، حیوانلر، اولانلر، آشلقلر، طعاملر، یوٴرط جهازلری، پیر ذاتلری، کوك وهوا احوالی، مملکت اشلری، صاناولر، رباعی ومعتل فعللر وتورلی اداتلر ایکنچی جزئنده تفصیللهٴ یازلمشدر. آنك آخرنده عربچه بیك کوب مقال وحکایه‌لرده درج قیلنمشدر. آنسینك بهاسی ده (۵۰) تیینندر.

ملا جمعه ایچون یازیلدی

احمد هادی مقصودی.

الدروس الشفاهیة

الجزء الثانی

اوشبو جزء ثانی اوّلده ۲۶ نچی درسدن باشلاب یازلمش ایدی. حال بوکه ایمدی ۵۱ نچی درسدن باشلاندی. دیمك بونك درسلرندن مقدم یکه ۲۵ درس آراغه داخل اولوب قالدی. اگرده صوکره‌دن زیاده قیلنان درسلرده‌گی سوزلرنی خلط ایدوب ترکیب قیلنسه، بو جزءك جمل عربیه‌سی دها مکمل ترتیب ایدلمش اولور ایدی. لکن سیستیمی بوزلماسون اوچون بز آنی اوّلکی حالنچه نشر ایتدك. مبتدیلرنی تمرین اوچون ۲۶ نچی درسدن باشلاب ۵۰ نچی درسکه قدر درج ایدلان کلمه‌لرنی خلط ایده‌رك معلملر هر درسده کندیلرندن بیش اون جمله ترکیب وترتیب قیلوب کوسته‌رمه‌لی. بوندن یازیلان جمل عربیه ایله گنه اکتفا ایتمه‌مه‌لی.

طبعهٔ ثانیه.

سنه ۱۳۲۶
۱۹۰۸

بهاسی (۵۰) تیینلر.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

§ ٥١ اَلدَّرْسُ الْحَادِى والْخَمْسُونَ ❀

رُوحٌ ، اَرْوَاحٌ ❀ بَدَنٌ ، اَبْدَانٌ ❀ عَضْوٌ ، اَعْضَاءٌ ❀
جان — تان — (وجود) — تەننك كيسه گى (اعضا)

رَأْسٌ ، رُؤُسٌ ❀ شَعْرٌ ، شُعُورٌ ❀ ضَفِيرَةٌ ، ضَفَائِرُ ❀
باش — تۆك — (ساچ) — طلم

وَجْهٌ ، وُجُوهٌ ❀ جَبْهَةٌ ، جَبْهَاتٌ ❀ اُذْنٌ ، اٰذَانٌ ❀ (٢)
يۆز ، (بيت) — ماڭلاى — قۇلاق

عَيْنٌ ، عُيُونٌ ❀ هُدْبٌ ، اَهْدَابٌ ❀ حَاجِبٌ ، حَوَاجِبُ ❀
كوز — كرفك — قاش

اَنْفٌ ، اُنُوفٌ ❀ فَمٌ (فُو) اَفْوَاهٌ ❀ شَفَةٌ ، شِفَاهٌ ❀
بورون — آوز (آغز) — ايرن

سِنٌّ ، اَسْنَانٌ ❀ لِسَانٌ ، اَلْسِنَةٌ ❀ خَدٌّ ، خُدُودٌ ❀
تش — تل — ياڭغاق

ذَقَنٌ ، اَذْقَانٌ ❀ رَقَبَةٌ ، رِقَابَاتٌ ❀ فَفَاءٌ ، اَقْفَاءٌ ❀
ابيك — بوين — بيلكه

شَارِبٌ ، شَوَارِبُ ❀ لِحْيَةٌ ، لُحًى ❀ جُزْءٌ ، اَجْزَاءٌ ❀
ميق — صاقال — كيسك

مُرَكَّبٌ ❀ شَرِيفٌ ❀ جَمِيلٌ ❀ اَلْمَوْتُ ❀ اَلْحَيَاةُ ❀
قوشلمش — قدرلى — ايلشلى، كوركم — اولم — تركلك

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ.

رُوحُ الانسانِ شريفٌ وبدنُهُ جميلٌ ❁ يخرجُ روحُ الانسانِ عن بدنِهِ بعد الموتِ ❁ الارواحُ مُلُوكُ الابدانِ ❁ الابدانُ كالبلادِ تَسْكُنُ فيها الارواحُ كالملوكِ ❁ تخرجُ الارواحُ عن ابدانِ الناسِ بعدَ الموتِ ❁ ارواحُ الاحياءِ فى اَبْدانِهِمْ وارواحُ الاموواتِ ليستْ فى ابدانِهم ❁ الروحُ عالمٌ وعاقلٌ وذكىٌّ والبدنُ ليس بعالمٍ ولا عاقلٍ ولاذكيٍّ بل هو كالشَّجَرِ لا يعلمُ شيئاً وهو يفعلُ جميعَ افعالِهِ بامرِ الروحِ ❁ ابدانُ الناسِ مُرَكَّبَةٌ مِنَ الاعضاءِ والاعضاءُ اَجزاءُ الابدانِ ❁ كُلُّ عضوٍ نافِعٌ للانسانِ ❁ اعضاءُ الانسانِ جميلةٌ ❁ الرَّأْسُ عَضْوٌ شريفٌ ❁ الرأسُ والرَّقَبَةُ من اعْضائنا ❁ كُلُّ عضوٍ جزءٌ من البدنِ ❁ الرأسُ المُدَوَّرُ جميلٌ ❁ الرأسُ الصغيرُ ليس بجميل ❁ رأسُ خادِمنا اكبرُ من رأسِ بكرٍ ❁ شعرُ الرأسِ كثيرٌ ❁ شعرُ رأسِكَ اسودُ ❁ شعرُ رأسِ هذا الرجلِ اصفرُ ❁ اشعارُ رُؤُسِ الشُّيُوخِ بيضٌ ❁ هذه الشعرةُ سوداءُ ❁ اخَذَتْ شعرةً من رأسى ❁ نَزَلَتْ شعرةٌ من لحيتِكَ ❁ اشعارُ رؤسِ الرِّجالِ قصيرةٌ ❁ اشعارُ رؤسِ النِّساءِ طويلةٌ ❁ ضفائرُ النساءِ طويلةٌ ❁ الضفائرُ الطويلةُ جميلةٌ ❁ الضفيرةُ مركبةٌ مِنَ الاشعارِ ❁ وجهُ زيدٍ حَسَنٌ ❁ الوجوهُ المُدَوَّرَةُ حسنةٌ ❁ الوجوهُ الحسنةُ قليلةٌ ❁ الوجهُ الابيضُ حسنٌ ❁ الوجهُ الاسودُ ليس بحسنٍ ❁ وجهُ ذاكَ الرجلِ احمرُ ❁ وجوهُ اكثرِ المرضى صُفْرٌ ❁ جبهةُ هذا الرجلِ عريضةٌ ❁ جبهةُ ذاكَ الرجلِ لَيْسَتْ بعريضةٍ ❁ الجبهةُ العريضةُ جميلةٌ ❁ الجبهةُ الضيقةُ ليستْ بجميلةٍ ❁ اذنُ هذا الرجلِ واحدٌ ❁ اَذْنُ بكرٍ صغيرٌ ❁ اذنُ زيدٍ كبيرٌ ❁ كلُّ انسانٍ يسمعُ الاصواتَ باذنِهِ ❁ آذانُ اكثرِ الناسِ سامعةٌ ❁ آذانُ الصُّمِّ ليستْ بسامعةٍ ❁ الاذنُ ضروريٌّ لِكُلِّ انسانٍ ❁ العينُ ناظرةٌ الى الاشياءِ

(عين لفظى مؤنث حكمنده استعمال ايدلور) كلُّ انسانٍ ينظرُ بعينه ❁ الاعمى لاينظرُ
الى شيءٍ ❁ عينُ الاعمى ليستْ بنافعةٍ ❁ العينُ عَضْوٌ نافعٌ جدًّا ❁ العيونُ
مدورةٌ ❁ بعضُ العيونِ اسودُ وبعضُها ازرقُ ❁ عينُ هذا الرجلِ واحدٌ ❁
الاهدابُ مختلفةٌ: بعضُها اسودُ وبعضُها اصفرُ وبعضُها ابيضُ ❁ الهدبُ الاسودُ
حسنٌ ❁ الهدبُ الابيضُ ليسَ بجميلٍ ❁ اهدابُ الشيوخِ بيضٌ ❁ ليسَ
لبكرٍ هدبٌ اصلاً ❁ اهدابُ زيدٍ طويلةٌ واهدابُ بكرٍ قصيرةٌ ❁ حاجبُ هذا
الرجلِ اسودُ ❁ الحاجبُ الاسودُ جميلٌ ❁ حاجبُ ذاكَ الرجلِ اصفرُ ❁ حاجبُ
هذا الشيخِ ابيضُ ❁ انفُ هذا الخادمِ كبيرٌ ❁ الانفُ واحدٌ فى كلِّ انسانٍ ❁
انوفُ بعضِ الناسِ كبيرةٌ جدًّا ❁ الانوفُ الكبيرةُ ليستْ بجميلةٍ ❁
انفُ هذا الرجلِ طويلٌ ❁ انوف بعضِ الناسِ مرتفعةٌ جدًّا ❁ فمُ هذا
الخادمِ كبيرٌ ❁ فُوكَ صغيرٌ ❁ فُوهُ مفتوحٌ ❁ الافواهُ شريفةٌ ❁ الناسُ
يَنْطِقونَ بِأَفْواهِهِم ❁ فَتْحُ الفمِ لَدَى الناسِ عيبٌ ❁ الفمُ واحدٌ فى كلِ انسانٍ ❁
كُلُّ انسانٍ يأكلُ ويَشْرَبُ بفمِهِ ❁ الصوتُ يخرجُ منَ الفمِ ❁ شفةُ زيدٍ كبيرةٌ ❁
شِفاهُ الاولادِ حُمْرٌ جدًّا ❁ شِفاهُ الشيوخِ ليستْ بحُمْرٍ ❁ الشفاهُ ابوابُ الافواهِ ❁
سِنُّ الانسانِ صُلْبٌ كالحجرِ ❁ اَسْنانُ علىٍ طويلةٌ ❁ الاسنانُ فى الافواهِ ❁
الاسنانُ البيضُ حسنةٌ ❁ الاسنانُ الصُّفْرُ ليستْ بحسنةٍ ❁ اسنانُ نساءِ بعضِ
القُرى مصبوغةٌ بالصِّبغِ الاسودِ ❁ الاسنانُ السُّودُ ليستْ بجميلةٍ ❁ اسنانُ
علىٍّ طاهرةٌ ❁ اسنانُ هذا الجاهلِ ليست بطاهرةٍ ❁ اسنانُ الشيوخِ
قليلةٌ وضعيفةٌ ❁ الناسُ يَنْطِقونَ بِاَلْسِنَتِهِم ❁ لِسانُ كلِّ انسانٍ احمرُ ❁
لسانُ بعضِ المرضى اَبْيَضُ ❁ خدُّ هذا الرجلِ احمرُ ❁ الخدودُ الحُمْرُ جميلةٌ ❁
خدُّ ذاكَ الرجلِ نحيفٌ وابيضُ ❁ الخدُّ السمينُ حسنٌ ❁ ذَقَنُ زيدٍ كبيرٌ ❁

اللِّحيَةُ شعرُ الذَّقَنِ ❁ ذَقَنُ اكثرِ الشيوخِ تحتَ اللحيةِ ❁ الذقنُ تحتَ الفمِ ❁ اللحيةُ فى الذقنِ ❁ الرقبةُ الطويلةُ ليستْ بجميلةٍ ❁ رقبةُ بعضِ الناسِ طويلةٌ ورقبةُ بعضِهم قصيرةٌ ❁ القفاءُ خَلْفَ الرقبةِ ❁ القفاءُ العريضُ ليس بجميلٍ ❁ اقفاءُ السفهاءِ عريضةٌ ❁ اقفاءُ العقلاءِ ليستْ بعريضةٍ ❁ اقفاءُ الاكّالينَ عريضةٌ ❁ الشاربُ الطويلُ حَسَنٌ ❁ الشاربُ الاسودُ جميلٌ ❁ شاربُ هذا الرجلِ اسودُ ❁ شاربُ ذاكَ الشيخِ ابيضُ ❁ شاربُ خادمِكَ اصفرُ ❁ لحيةُ هذا السفيهِ طويلةٌ ❁ لُحَى الرجالِ العقلاءِ قصيرةٌ ❁ لُحَى الشيوخِ بيضٌ ❁ ليستْ للنساءِ لحيةٌ ولاشاربٌ ❁ لحيةُ ذاكَ الرجلِ صفراءُ ❁ الاحياءُ يَفْعَلُونَ افعالاً كثيرةً ❁ والاموَاتُ لا يفعلونَ شيئاً ❁ الموتُ ليسَ بمرغوبٍ لِاَكثرِ الناسِ ❁ الحَيَاةُ مرغوبةٌ لِكُلِّ انسانٍ ❁ الاكلُ لازمٌ لِلْحَياةِ ❁ الضربُ الشديدُ سَبَبٌ لِلْمَوتِ ❁ الحياةُ والموتُ مِنَ اللهِ تعالى ❁ حياةُ الانسانِ بِلا اكلِ الطعامِ وشربِ الماءِ محالٌ ❁ حياةُ الناسِ امرٌ عجيبٌ ❁ موتُ كلِّ انسانٍ ممكنٌ ❁ نحنُ نَطْمَعُ الحياةَ فى الدنيا فى سَنَواتٍ كثيرةٍ ❁ المَوْتُ آخِرُ الحَيَاةِ ❁

(٥)

٥٢ § اَلدَّرْسُ الثَّانى والْخَمْسُونَ ❁

كَتِفٌ ، اَكْتَافٌ ❁ يَدٌ ، اَيْدى ❁ ذِرَاعٌ ، اَذْرُعٌ ❁

ايك باش (سويه گى) قول بلهك

مِرْفَقٌ ، مَرَافِقُ ❁ رُسْغٌ ، اَرْسَاغٌ ❁ كَفٌّ ، كُفُوفٌ ❁

ترسهك بلهزك اوچ

اِصْبَعٌ ، اَصَابِعُ ❁ اِبْهَامٌ ❁ سَبَّابَةٌ ❁ وُسْطَى ❁ بِنْصِرٌ ❁

بارماق باش بارماق اشاره بارماغى اورتا بارماق آتسز بارماق

خِنْصِرٌ ❁ ظُفْرٌ ، اَظْفَارٌ ❁ صَدْرٌ ، صُدُورٌ ❁ ثَدْىٌ ، اَثْدٍ ❁

چه‌نچه بارماق طرناق كوكرك ايمچه‌ك

ظَهْرٌ ، ظُهُورٌ ❁ بَطْنٌ ، بُطُونٌ ❁ ضِلْعٌ ، اَضْلَاعٌ ❁ سُرَّةٌ ❁
آرقا قورساق قابرغا كندك

خَصْرٌ ❁ رِجْلٌ ، اَرْجُلٌ ❁ فَخْذٌ ، اَفْخَاذٌ ❁ رُكْبَةٌ ، رُكَبَاتٌ ❁
بيل آياق بوت تز

سَاقٌ ، اَسُوقٌ ❁ كَعْبٌ ، كِعَابٌ ❁ عَقِبٌ ، اَعْقَابٌ ❁
بالطر طوبق اوكچه

عَوْرَةٌ ، عَوْرَاتٌ ❁ مَسْتُورٌ ❁ وَضُوءٌ ❁ غُسْلٌ ❁
اويات بير اورتولى طهارت آبدست قويينو

اَلْيُمْنَى ❁ اَلْيُسْرَى ❁ (مَسَحَ ، يَمْسَحُ ، اَلْمَسْحُ)
اوڭ قول ياكه آياق صول قول ياكه آياق اشقه ومق ، صيرمق

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

اكتافُ هذا الرجلِ عريضةٌ ❁ ضربتُ على كتفِ زيدٍ ❁ نظرتُ الى كتفِ بكرٍ ❁
يَدُ عليٍّ قصيرةٌ (يد مؤنث حكمنده استعمال ايدلر) يدُ بكرٍ طويلةٌ ❁ (٦)
الانسانُ يأكلُ ويكتبُ بيدِه ويفعلُ اكثرَ الافعالِ بها ❁ فتحتُ البابَ بيدى
هذه ❁ الايدى اعضاءٌ طويلةٌ ❁ اَيْدى هذا الضعيفِ مقطوعةٌ ❁ اَيْدِى الرجالِ ليستْ
بعورةٍ ❁ اَيْدى النساءِ مستورةٌ ❁ اَلْاَيْدى تُغْسَلُ فى الوضوءِ الى المَرافِقِ وتُغْسَلُ
كُلُّها فى الْغُسْلِ ❁ اَلذِّراعُ اقصرُ من اليدِ ❁ اليدُ اطولُ منَ الذراعِ ❁ الاَذْرُعُ
والمَرافِقُ والارساغُ والكفوفُ والاصابعُ من اجزاءِ اليدِ ❁ غَسَلْتُ اَيدى فى
الوضوءِ الى مرافقها ❁ اِغْسِلُو اَيْدِيَكُمْ قبلَ الوضوءِ والغُسلِ الى ارساغِكم ❁ المرافقُ
والاذرعُ والارساغُ والكفوفُ والاصابعُ تُغْسَلُ فى الوضوءِ ❁ كَفُّ بكرٍ عريضٌ
وكَفُّ وليٍّ كبيرٌ ❁ الكفوفُ الصغيرةُ جميلةٌ ❁ ضَرَبَ زيدٌ بكراً على خَدِّهِ بِكَفِّهِ ❁
لا تَضْرِبُوا خُدودَ الصِّبيانِ بكفوفِكم ❁ الضربُ بالكفِّ من عاداتِ النساءِ ❁
الاصابعُ فى الايدى والاَرْجُلِ ❁ الاصابعُ الطويلةُ جميلةٌ ❁ اصابعُكَ قصيرةٌ ❁

اصابعُ هذا الرجلِ طويلةٌ ❁ ضربتُ زيدًا باِصبعى ❁ اصبعُ (مؤنث) خادِمنا مقطوعةٌ ❁ اصابعُ بعضِ النساءِ مصبوغةٌ بالصبغِ الاحمرِ ❁

الابهامُ اَقْوَى الاصابعِ وهو اقصرُ من السَّبَّابَةِ ❁ والسبابةُ اقصرُ منَ الوُسْطَى ❁ والوسطى اطولُ الاصابعِ ❁ البِنصرُ اقصرُ من الوسطى واطولُ من الخنصرِ ❁ الخنصرُ اصغرُ الاصابعِ وهو ضعيفٌ ❁ الاظفارُ فى رؤسِ الاصابعِ ❁ الاظفارُ بيضٌ ❁ اظفارُ بعضِ الناسِ عريضةٌ واظفارُ بعضِهم طويلةٌ ❁ اظفارى طويلةٌ ❁ اظفارُكَ عريضةٌ ❁ الاظفارُ صُلْبَةٌ ❁ صدرُ ولِيٍّ ضيِّقٌ ❁ صدرُ علِيٍّ عريضٌ ❁ الصدرُ العريضُ جميلٌ ❁ الاثدى فوقَ الصدورِ ❁ صدورُ الرجالِ الاقوياءِ عريضةٌ ❁ للنساءِ اثدٍ فى صدورِهنَّ ❁ اثدى الرجالِ صغيرةٌ جدًّا ❁ لا تَرْقُدُوا على ظهورِكم ❁ الجهلاءُ يَرْقُدُونَ على ظهورِهم ❁ الاطعمةُ المأكولةُ تُجْمَعُ فى البطنِ ❁ بطونُ الاكّالينَ كبيرةٌ جدًّا ❁ البطونُ الكبيرةُ ليستْ بجميلةٍ ❁ الوجوهُ ليستْ بمستورةٍ ❁ بطونُ كلِّ انسانٍ مستورةٌ ❁ السُّرَّةُ فى خَصْرِ الانسانِ ❁ حزامُ علِيٍّ فى خَصْرِهِ ❁ ضربتُ زيدًا على خصرِهِ ❁ اَرْجُلُ بعضِ الرجالِ طويلةٌ وارجُلُ بعضِهم قَصيرةٌ ❁ رِجْلُ بكرٍ قَصيرةٌ جدًّا ❁ (مؤنث) الرِّجْلُ مركبةٌ من الفخذِ والسَّاقِ والكَعْبِ والعَقبِ والاصابعِ ❁ الفخذُ اكبرُ من السَّاقِ ❁ السَّاقُ تحتَ الفخذِ والكعبُ تحتَ الساقِ ❁ الاعقابُ فى خلفِ الارجلِ والاصابعُ فى اَمامِها ❁ الارجلُ لازمةٌ لِكُلِّ انسانٍ ❁ الساقُ اصغرُ من الفخذِ ❁ اصابعُ الرِّجلِ اصغرُ واقصرُ من اصابعِ اليدِ ❁ اصابعُ اليدِ اكبرُ واطولُ من اصابعِ الرِّجلِ ❁ ابهامُ الرِّجلِ اكبرُ من ابهامِ اليدِ ❁ الارجلُ تُغْسَلُ فى الوضوءِ اِلى الكِعابِ، والكِعابُ تُغْسَلُ فى الوضوءِ والساقُ لا يُغْسَلُ فيه ❁ كُلُّ البدنِ يُغْسَلُ فى الْغُسلِ ❁ ابدانُ النَّاسِ مستورةٌ بالاثوابِ ❁ رؤسُ الرجالِ مستورةٌ بالعمائمِ

او الطرابيش او العرقيّات ❁ رؤس النساء مستورةٌ بالخُمُرِ ❁ الصدور والظهور والبطون مستورةٌ بالاقمصةِ ❁ الارجل مستورةٌ بالسراويلِ او الازُرِ ❁ الايدى مستورةٌ باكمامِ الاثوابِ ❁ الاسوق والكعاب والاعقاب والاصابع مستورةٌ بالخفافِ او النّعالِ او الجراميقِ ❁ ليدُ اليُمنى اشرفُ من اليدِ اليُسرى والرِّجلُ اليُمنى اشرفُ من الرّجلِ اليسرى ❁ كُلوا باياديكم اليمنى ولا تأكلوا باياديكم اليسرى ❁ اُدخلوا فى المساجدِ بارجلِكم اليُمنى ولا تدخلوا فيها بارجلِكم اليُسرى ❁ اليدُ تُغسَلُ فى الوضوءِ الى المرفقِ والرجل تُغسَلُ الى الكعب الرأسُ لا يُغسَلُ فى الوضوء بَلْ يُمسَحُ ❁ كلُّ البدن يغسلُ فى الغسل ان لَبِستُم خِفافاً على ارجُلِكم بعدَ الوضوءِ فامسَحوا عليها فى الوُضوءِ الاخرِ ❁

٥٣ § الدرسُ الثّالثُ والخمسونَ ❁

(٨)

دِماغُ ، اَدمِغَةُ ❁ قلبُ ، قُلوبُ ❁ كَبِدُ ، اَكبادُ ❁

مى — يوره‌ك — باور

رِئَةُ ، رِئاتُ ❁ طحالُ ، طُحُلُ ❁ كُلْيَةُ ، كُلْياتُ ❁

اوبكه — طالاق — بوره‌ك

مَرىءُ ، مُرُءُ ❁ حُلقومُ ، حَلاقيمُ ❁ نَفَسُ ، اَنفاسُ ❁

يوتقيلق — بوغاز — (صولو بولى) — صولو، طن .

مِعدَةُ ، اَمعِدَةُ ❁ معاءُ ، اَمعاءُ ❁ لَحمُ ، لُحومُ ❁

آش قازانى — اچه‌گى — ايت

عَظمُ ، عِظامُ ❁ عَصَبُ ، اَعصابُ ❁ عِرقُ ، عُروقُ ❁

سوىه‌ك — سنكر — طامر

دَمُ ، دِماءُ ❁ مُخُّ ، مِخاخُ ❁ شَحمُ ، شُحومُ ❁ عَرَقُ ❁

قان — يلك — مای — (اچ مايى) — تير

دَمْع ❁ بَلْغَم ❁ بُزَاق ❁ مُخَاط ❁ بَوْل ❁ وَرَم ، اَوْرَام ❁

كوز ياشى تاقرق توكرك بورون صووى بول شش

جَرَاحَة ❁ جَرَاحَات ❁ جَوْف ، اَجْوَاف ❁

ياره اچ

(تَحَرَّكَ ، يَتَحَرَّكُ ، التَّحَرُّك وَالْحَرَكَة) (حَصَلَ ، يَحْصُلُ ، الْحُصُول)

سلكوزنمك پيدا بولمق

(بَزَقَ ، يَبْزُقُ ، الْبَزْق) توكرمك (مَخَطَ ، يَمْخَطُ ، الْمَخْط) سنكرمك

(سَلِمَ ، يَسْلَمُ ، السَّلَامَة) (جَرَحَ ، يَجْرَحُ ، الْجَرْح)

آوروسز وعيبسز بولمق جراحتلامك

الْجُمَل الْعَرَبِيَّة .

جَوْف الرَّأس مملوءٌ بالدِّماغ ❁ الرُّوحُ والعقلُ فى الدماغ ❁ حَرَكَاتُ اعضاء البدن مِنَ الدِّماغ ❁ روحُ الانسانِ يعلَمُ الاشياءَ بالدِّماغ ❁ وهو اشرفُ اجزاءِ البدن وانفعُها ❁ اَلْقَلْبُ مَكَانُ الدَّم ❁ جَوْفُ الْقَلْبِ مَمْلُوءٌ بالدم ❁ كلُّ الدمِ يَدْخُلُ اوَّلاً فى القَلْبِ ثُمَّ يَخْرُجُ مِنْهُ الى العروقِ ❁ الدماءُ تَحْصُلُ من الطعام المجموعِ فى المعدة ❁ القلبُ يَتَحَرَّكُ دائماً ❁ قلبُ الْمَيِّتِ لايَتَحَرَّكُ اصلاً ❁ تَحَرُّكُ القلبِ لازمةٌ للاحياءِ ❁ حركةُ القلبِ سببٌ لِحَيَاتِنَا ❁ كلُّ الدماءِ فِى البدنِ خارجةٌ من القلبِ ❁ الكَبِدُ احمرُ والرِّئَةُ ابيضُ ❁ الرِّئَةُ فى جَوْف الصَّدْرِ ❁ والكَبِدُ فى يمينِ البطنِ ❁ الرئةُ مملوءةٌ بالنَّفَس فى اكثر الاوقات ❁ النَّفَسُ يَدْخُلُ مِنَ الفمِ فى الحُلقومِ ومِنْهُ فى الرئة ثم يخرجُ عنها ❁ النفسُ الداخلُ الى الرِئة نافعٌ للحياةِ ❁ والنَّفَسُ الخارجُ عنها ضارٌّ لها ❁ رِئاتُ الاصحَّاءِ سالمةٌ ❁ رئاتُ بعضِ المرضى ليستْ بسالمةٍ بل مجروحةٌ ❁ رئتى سالمةٌ جدًّا ❁ النَّفَسُ يخرجُ عن الرئةِ ❁ الطَّحالُ احمرُ ❁ الطَّحالُ قريبٌ من المعدةِ ❁ الطحالُ فى

يسارِ المعدةِ ❁ الكِلْيَةُ مدوَّرةٌ ومستطيلةٌ ❁ الكليةُ سَبَبٌ لحصولِ البولِ من الماءِ المشروبِ ❁ المَرِئ سبيلُ الاطعمةِ المأكولةِ ❁ يدخلُ الطعامُ منَ الفمِ فى المرىءِ ومنه يَسْقُطُ الَى المعدةِ ❁ رأسُ المرىءِ فى المعدةِ ❁ المرىءُ اطولُ من الحلقومِ ❁ الحلقومُ سبيلُ النفَسِ ❁ الصوتُ يَحْصُلُ فى الفمِ بِسَبَبِ النفسِ الخارجِ عَن الحلقومِ ❁ جوفُ الحلقوم اوسعُ مِنْ جوفِ المرىءِ ❁ للحلقومِ عروقٌ ❁ وعروقه فى جوفِ الرئةِ ❁ الطعامُ المأكولُ يدخلُ اولًا فى الفمِ ثم يدخلُ منهُ فى المرىءِ ثم يَسْقُطُ منهُ الى المعدةِ ثم يَسْقُطُ منها الَى المعاءِ ❁ اللحمُ لَيِّنٌ والعظمُ صُلْبٌ ❁ اللحمُ احمرُ والعظمُ ابيضُ ❁ العِظامُ اَصْلَبُ من بعضِ الاحجارِ ❁ العظامُ كثيرةٌ فى بدنِ الانسانِ ❁ كلُّ عَظْمٍ مستورٌ باللحمِ ❁ اللحومُ مركبةٌ مِنَ الاعصابُ ❁ الاعصابُ كثيرةٌ فى البدن ❁ حركةُ الاعصابِ سببٌ لحركة الاعضاءِ ❁ كلُّ فعلٍ يُفْعَلُ بسببِ حركةِ الاعضاءِ، وحركةُ الاعضاءِ حاصلة بسببِ حركةِ الاعصابِ ❁ اجوافُ العظام خاليةٌ عن الدَّمِ ❁ العِرْقُ سبيلُ الدمِ ❁ العروقُ سُبُلُ الدماءِ ❁ اجوافُ العروقِ مملوءةٌ بالدماءِ ❁ الدماءُ تَتَحَرَّكُ فى اجوافِ العروقِ ❁ العروقُ كثيرةٌ فى البدنِ ❁ قطعُ العِرْقِ سببٌ لِخروجِ الدمِ عن البدنِ ❁ رُؤُسُ العروقِ فى القلبِ ❁ الدمُ لازمٌ لحياةِ الانسانِ ❁ الدمُ احمرُ ❁ حمرةُ الدمِ اشدُّ منْ حمرةِ اللحمِ ❁ اجوافُ العظامِ مملوءةٌ بالمِخاخِ ❁ المُخُّ كالشحمِ ❁ الشحمُ ابيضُ ❁ الشحمُ فى بطنِ الانسانِ السمين كثيرٌ وفى بَطنِ الانسانِ النحيفِ قليلٌ ❁ العَرَقُ مائعٌ كالماءِ وهو يخرجُ من البدنِ ❁ عرقُ الانسانِ طاهرٌ ❁ عرقُ بعضِ الناسِ كثيرٌ وعَرَقُ بعضِهم قليلٌ ❁ دمعُ العينِ السالمةِ طاهرٌ ودمعُ العينِ المريضةِ نجسٌ ❁ الدمعُ يخرجُ من

العينِ ❁ البلغمُ ابيضُ ❁ كثرةُ البَلغم علامة المرض ❁ البزاقُ طاهرٌ وهو يحصلُ فى الفمِ ❁ البزاقُ ماءُ الفمِ والمخاطُ ماءُ الانفِ ❁ البولُ نَجِسٌ ❁ البولُ يحصلُ من الماء المشروبِ ❁ ورمُ زيدٍ فى ظهرِه ❁ ورمُ بكرٍ كبيرٌ ❁ اورامُ هذا المريضِ صغيرةٌ ❁ جراحةُ هذا المريضِ كبيرةٌ ❁ جراحاتُ ذاك المريضِ كثيرةٌ ❁ يدُ زيدٍ مجروحةٌ بجراحةٍ كبيرةٍ ❁ فخذُ بكرٍ مجروحٌ بجراحةٍ صغيرةٍ ❁ بدن عليٍّ سالمٌ عن الجراحاتِ ❁ الاعضاءُ السالمةُ حسنةٌ ❁ هذا البيتُ خالٍ عنِ الناسِ ❁ البيوتُ الخاليةُ عن الاشياءِ ليستْ بمرغوبةٍ ❁ تَحَرَّكَ زيدٌ ❁ يَتَحَرَّكُ بكرٌ ❁ يُعْلَمُ بعضُ الاحوالِ من حركاتِ العيونِ ❁ الجَمَدُ يحصلُ من الماء ❁ بَزَقَ زيدٌ على الماءِ ❁ لاتَبْزُقُوا على الماءِ ❁ البزقُ على الماء عيبٌ ❁ البزقُ فى المسجدِ ذنبٌ ❁ المخطُ لدى الناسِ عيبٌ ❁ لاتَمْخَطوا لدى الناسِ ❁ اِمْخَطُوا بايديكم اليُسْرٰى ولاتمخَطُوا بايديكم اليمنٰى ❁ لاتبزُقُوا على وجوهِ الناسِ ❁

٥٤ § الدرسُ الرَّابِعُ والخَمْسُونَ ❁

اَلْحَيَوَانَاتُ

فَرَسٌ ، اَفْرَاسٌ ❁ مُهْرٌ ، اَمْهَارٌ ❁ حِصَانٌ ، حُصُنٌ ❁ رَمَكَةٌ ، رَمَكَاتٌ ❁
آت — طاى — آيغر — بييه بايتال

حِمَارٌ ، حَمِيرٌ ❁ بَغْلٌ ، بِغَالٌ ❁ بَقَرٌ ، بُقُرٌ ❁ عِجْلٌ ، عُجُولٌ ❁
ايشاك — قاچر — صغر (جنسى) — بزاو

ثَوْرٌ ، ثِيرَانٌ ❁ اِبِلٌ ، اِبَالٌ ❁ جَمَلٌ ، جِمَالٌ ❁ نَاقَةٌ ، نِيَاقٌ ❁
وگز — تويه (جنسى) — آتا تويه — آناتويه

غَنَمٌ ، اَغْنَامٌ ❁ حَمَلٌ ، حُمْلَانٌ ❁ كَبْشٌ ، كِبَاشٌ ❁ مَعْزٌ ، مَوَاعِزُ ❁
قوى (جنسى) — قوزى — بەرەن — تەكە (صارق) — كەجە (جنسى)

قَرْنٌ ، قُرُونٌ ❁ ذَنَبٌ ، اَذْنَابٌ ❁ حَافِرٌ ، حَوَافِرُ ❁
مۆگز — قويرق — طويلق

صُوفٌ ، اَصْوَافٌ ❁ جِلْدٌ ، جُلُودٌ ❁ لَبَنٌ ، اَلْبَانٌ ❁ حَامِلٌ ❁ عَقِيمٌ ❁
يون — تيرى — سوت — بوواز — قسر

خَصِيٌّ ، خِصْيَانٌ ❁ فَائِدَةٌ ، فَوَائِدُ ❁ مَضَرَّةٌ ، مَضَرَّاتٌ ❁
پچترلسگان — فائده — ضرر

قَطِيعٌ ، قُطْعَانٌ ❁ رَاعِي ، رُعَاةٌ ❁ بَقَرَةٌ ❁ شَاةٌ ❁ مَاعِزٌ
اكوتو — كوتوچى (چوبان) برصغر — برقوى — بركه جه

(مَلِكَ ، يَمْلِكُ ، اَلْمُلْكُ) (نَطَقَ ، يَنْطِقُ ، النُّطْقُ)
سويله مك — خواجه بولمق

(رَكِبَ ، يَرْكَبُ ، الرُّكُوبُ) (نَطَحَ ، يَنْطَحُ ، النَّطْحُ)
سوزمك — آتلانمق

اَعْجَفُ ❁ اَجَمُّ ❁ اَشْهَبُ ❁ اَدْهَمُ ❁
آرق (حيوان) — موگزسز — كوك (آت) — قارا (آت)

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

كل انسانٍ حيوانٌ ❁ الانسانُ اشرفُ الحيواناتِ واحسنُها واعقلُها ❁ الناسُ حيواناتٌ عقلاءُ ❁ الانسانُ حيوانٌ ناطقٌ ❁ اكثرُ الحيوانات ليستْ بناطقة ❁ بعضُ الحيواناتِ ينطقُ بلسانهِ كلماً كثيرةً وهو الانسانُ ❁ كلُّ حيوانٍ يعلمُ الحركةَ والاكلَ والشربَ ❁ كلُّ حيوانٍ يأكلُ طعاماً ويشربُ ماءً ❁ الاكلُ لازمٌ للحيواناتِ حيا الحيواناتِ بلا اكلِ الطعامِ وبلاشربِ الماءِ محالٌ ❁ لكل حيوانٍ روحٌ ❁ الروحُ لازمٌ لحركةِ الحيواناتِ ❁ فوائدُ بعضِ الحيواناتِ كثيرةٌ وفوائدُ بعضها قليلةٌ ❁ مَضَرَّةُ بعضِ الحيواناتِ عجيبٌ ❁ اكثرُ الحيواناتِ تؤكلُ وبعضها لا يؤكلُ ❁ بعضُ الصلحاءِ لا يأكلُ لحومَ الحيواناتِ ولا يشربُ البانَها اصلاً ❁ لبعضِ الحيواناتِ قرنٌ وليس لبعضها قرنٌ ❁ ليس لكلِّ حيوانٍ ذنبٌ ❁ لكلِّ حيوانٍ جلدٌ وليس لكلِّ حيوانٍ صوفٌ ❁ الجلودُ كالاثوابِ للحيواناتِ ❁ الفرسُ احسنُ من الحمارِ واكبرُ منه ❁ هذا الفرسُ اشهبُ وذاكَ الفرسُ ادهمُ ❁ هذه الرمكةُ دهماءُ ❁ افراسُنا كثيرةٌ ❁ هذا الفرسُ حصانٌ وذاكَ الفرسُ رمكةٌ ❁ فرسُنا الكبيرُ

خصي ❁ هذا الحصانُ ليسَ بخصيٍّ ❁ افراسُنا سمينةٌ ❁ الافراسُ السمينةُ قويّةٌ ❁
مهرُ هذهِ الرمكةِ الشهباءِ ادهمُ ❁ لرمكاتِنا امهارٌ ❁ امهارُ رمكاتِنا سمينةٌ ❁ الامهارُ
اصغرُ من امّهاتِها ❁ الحميرُ كالامهارِ اصغرُ من الافراسِ ❁ الامهارُ افراسٌ صغارٌ
تشْرَبُ البانَ الرمكاتِ من اثْدِيها ❁ المرَّمكاتِ لبنٌ فى اثْدِيها ❁ بعضُ الناسِ
تشرَبُ البانَ الرمكاتِ ❁ البانُ الرمكاتِ نافعةٌ للبدنِ ❁ الفقراءُ يأكلونَ لحومَ
الافراسِ واكثرُ الاغنياءِ لايأكلونَها وبعضهم يأكلها ❁ لحومُ الافراسِ ضارَّةٌ
للبدنِ ❁ آذانُ الحميرِ اكبرُ واطولُ من آذانِ الافراسِ ❁ لحومُ الحميرِ والبِغالِ
لاتُؤْكَلُ ❁ صوتُ الفرسِ حسنٌ وصوتُ الحمارِ اقبحُ الاصواتِ ❁ البغلُ اصغرُ
من الفرسِ واكبرُ من الحمارِ ❁ البغلُ ولدُ الفرسِ والحمارِ ❁ آباءُ اكثرِ البغالِ
حصُنٌ وامّهاتُها حميرٌ ❁ البغلُ اقوى منَ الحمارِ والفرسُ اقوى منَ البغلِ ❁
(١٣)
الافراسُ والحميرُ والبغالُ من الحيواناتِ الخادمةِ للناسِ ❁ خِدْمَةُ الافراسِ اكثرُ
من خدْمَةِ الحميرِ والبغالِ ❁ حصانُنا ارْقَطُ ❁ رمكتُنا رَقْطاءُ ❁ اكثرُ افراسِنا رُقْطٌ ❁
الافراسُ الرُّقْطُ قليلةٌ ❁ ليسَ للافراسِ والحميرِ والبغالِ قرونٌ ❁ وَالْبُقُرِ قرونٌ
طويلةٌ ❁ لبنُ البَقَرِ طعامٌ نافعٌ جدًّا ❁ اكثرُ الناسِ ياكلونَ لحومَ البَقَرِ ❁ البقرُ
اكبرُ منَ الحمارِ ❁ العِجْلُ ولدُ البَقَرةِ والثورُ زوجها ❁ لحومُ العجولِ لَيِّنَةٌ ❁
الثيرانُ اكبرُ من البَقَرِ ❁ العجولُ بُقُرٌ صغارٌ ❁ الثيرانُ تَخدِمُ للناسِ وهى
اقوى من الافراسِ ❁ قرونُ الثيرانِ طويلةٌ ❁ ليسَ لبعضِ البُقُرِ قرونٌ ❁
بقرتُنا رقطاءُ ❁ البُقُرُ الرُّقْطُ كثيرةٌ ❁ هذهِ البقرةُ جَمّاءُ ❁ البقرةُ العجفاءُ ليستْ
بحسنةٍ ❁ الابلُ اكبرُ من الفرسِ والبقرِ ❁ هذه الابلُ جِمالٌ ❁ تلكَ الإبلُ نياقٌ ❁
هذا الجَمَلُ كبيرٌ ❁ ناقةُ عليٍّ صغيرةٌ ❁ جملُ وليٍّ سمينٌ ❁ ناقةُ بكرٍ ليستْ

بسمنيةٍ ❁ لحومُ الابال تُؤكَل والبانُها تُشرَب ❁ لى شاةٌ سمينةٌ ❁ هذه الشاة جماءُ ❁ شاةُ عليٍّ سوداءُ ❁ شاتُكَ عجفاءُ ❁ لحمُ الغنمِ نافعٌ ❁ لحومُ الاغنامِ السمنيةِ مرغوبةٌ ❁ اكلتُ لحمَ الغنمِ ❁ اكثرُ الناسِ يأكلُ لحمَ الغنمِ ❁ هذا الحَمَلُ سمينٌ ❁ هؤلاءِ الضيوفُ اكلوا لحومَ الحُمْلانِ ❁ هذا الكبشُ سمينٌ ❁ لِلْكَبشِ قَرْنٌ ❁ لبعضِ الاغنامِ قرونٌ ❁ ليسَ لاكثرِ الاغنامِ قرون ❁ جلدُ الغنمِ رخيصٌ ❁ جلودُ المواعزِ ثمينةٌ ❁ لبنُ المعزِ نافعٌ ❁ شربْنا لبنَ المغزِ ❁ ما عزُنا ابيضُ ❁ هذا الماعزُ اسودُ ❁ المسلمونَ لا يأكلونَ لحومَ الافراسِ والحميرِ والبغالِ ويأكلونَ لحومَ البُقُرِ والآبالِ والاغنامِ والمواعزِ ❁ فقراءُ المسلمينَ يأكلونَ لحومَ الافراسِ ولا يأكلونَ لحومَ الحميرِ والبغالِ اصلًا ❁ اكثرُ القرونِ مُعْوَجَّةٌ ❁ قرونُ البُقُرِ اقصرُ من قرونِ المَواعز ❁ للمواعزِ قرونٌ طويلةٌ ❁ ليسَ للآبالِ قرونٌ ❁ رقبةُ الابلِ طويلةٌ ومُعْوَجَّةٌ ❁ ظهرُ الابلِ مرتفعٌ ❁ الآبالُ اَقْوى من الافراسِ ❁ الفرسُ اذكى من البقرِ ❁ البقرُ اغبى من اكثرِ الحيواناتِ ❁ قرنُ الكبشِ قصيرٌ ومعوَجٌّ جدًّا ❁ اذنابُ الافراسِ والحميرِ والبغالِ والبُقُرِ طويلةٌ ❁ لاذنابِ هذهِ الحيواناتِ اشعارٌ طويلةٌ ❁ اذنابُ الآبالِ والاغنامِ والمواعزِ قصيرةٌ ❁ اشعارُ جلودِ الافراسِ والحميرِ والبغالِ قصيرةٌ ❁ اصوافُ جلودِ الآبالِ والاغنامِ طويلةٌ ❁ صوفُ الابلِ ثمينٌ ❁ صوفُ الغنمِ رخيصٌ ❁ شعرُ جلدِ المعزِ ثمينٌ ❁ جلودُ الافراسِ والبُقُرِ ثخينةٌ ❁ جلودُ الاغنامِ والمواعزِ رقيقةٌ ❁ جلدُ المعزِ اثمنُ من جلدِ الغنمِ ❁ جلدُ الغنمِ ارخصُ من جلدِ المعز ❁ اللبنُ ابيضُ ❁ لبنُ البقرةِ اكثرُ من لبنِ الرمكةِ ❁ بعضُ الناسِ يشربُ لبنَ الغنمِ ❁ اكثرُ الناسِ لا يشربونَ لبنَ الغنمِ ❁ هذه الرمكةُ حاملٌ ❁ رمكةُ عليٍّ عقيمٌ ❁ بقرتُنا حاملٌ ❁ ناقةُ وليٍّ عقيمٌ ❁ حُصُنُ هذا الرجلِ خِصْيانٌ ❁ حِصانُنا خصيٌّ ❁ ثورُ بكرٍ

صيٌّ ❁ جَمَلٌ محمودٍ ليسَ بخصيٍّ ❁ الكباشُ الخصيَّةُ سمينةٌ ❁ بقرتُنا رقطاءُ ❁
الغنامُ الرُّقْطُ قليلةٌ ❁ لاكثرِ الحيواناتِ فائدةٌ ❁ ولبعضِ الحيواناتِ مضرةٌ ❁
وائدِ الافراسِ كثيرة ❁ فوائدُ البُقُرِ اقلُّ من فوائدِ الافراسِ ❁ فوائدُ الابلِ اكثرُ
ن فوائدِ الفرسِ ❁ للمعز مضرةٌ في بعضِ الاوقاتِ وهو سارقٌ جدًّا ❁ راعي
ذا القطيع رجلٌ صادقٌ وقطيعُه كبيرٌ ❁ هذا قطيعُ البقرِ ❁ ذاكَ قطيعُ الاغنامِ
لمواعز ❁ الرعاةُ يسكنونَ في الصحارى في اكثرِ الايّامِ ❁ رعاةُ قُطْعانِ هذا
غنيّ شبابٌ صلحاءُ وهم لايسرِقونَ شيئاً ❁ حوافرُ الافراسِ اكبرُ من حوافرِ
حميرِ والبغالِ ❁ حوافرُ بعضِ الافراسِ سُودٌ وحوافرُ بعضِها بيضٌ ❁ انا ملكتُ
والاً كثيرةً ❁ انتَ تَملكُ افراساً ثمنيةً ❁ زيدٌ مالكُ هذا البقرِ ❁ مالكُ هذا
كتابِ رجلٌ عالمٌ ❁ هذا الثورُ مملوكٌ عليّ ❁ الحوافرُ اظفارُ الافراسِ والحميرِ
(١٥)
بغالِ ❁ اكثرُ الخفافينَ يَصْنَعُونَ الخِفافَ من جلودِ المواعزِ ❁ الخفافُ المصنوعةُ
ن جلودِ المواعزِ ثمينةٌ ❁ الخفافُ المصنوعةُ من جلودِ الاغنامِ رخيصةٌ ❁ ياايُّها
فافُ اصنعْ لي من هذا الجلدِ خُفّاً ثميناً ❁ رَكِبَ زيدٌ على هذا الفرسِ ❁ انتَ
ركبتَ على هذا الحمارِ ❁ انا ركبتُ على هذا البغلِ ❁ لا يَرْكَبُ على البقرِ احدٌ ❁
سكو الآبالِ يَرْكَبُونَ على آبالهم ❁ الركوبُ على بعضِ الافراسِ مشكلٌ ❁
يُّها الاولادُ لاتركبوا على الامهارِ ❁ نَطَحَ هذا الثورُ بُقَراً كثيرةً ❁ هذا الثورُ
طحُ الناسَ في الزُّقاقِ ❁ الافراسُ والحميرُ والبغالُ والآبالُ لاتَنْطَحُ اصلاً ❁
قرُ والاغنامُ والمواعزُ تنطَحُ في بعضِ الاوقاتِ ❁ رَكِبَ زيدٌ على الجَمَلِ ❁
ركبتُ على الحمارِ ❁ اكثرُ الناسِ يركَبُ على الافراسِ ❁ بعضُ الناسِ يركَبُ
ى البغالِ ❁ الجواربُ تُصْنَعُ من اصوافِ الحيواناتِ والخِفافُ والجراميقُ من جلودها ❁
٧

§٥٥ الدرس الخامس والخمسون

سَبُع ، سِبَاعٌ ❁ قِرْدٌ ، قِرَدَةٌ ❁ فِيلٌ ، فِيَلَةٌ ❁ أَسَدٌ ، أُسُدٌ ❁
آرسلان — فيل — مايمون — يرتقوچى حيوان

نَمِرٌ ، نِمَارٌ ❁ دُبٌّ ، دُبَبَةٌ ❁ ذِئْبٌ ، ذِئَابٌ ❁ ثَعْلَبٌ ، ثَعَالِبُ ❁
تولكى — بورى — آيو — يولبارس

كَلْبٌ ، كِلَابٌ ❁ سَنْجَابٌ ، سَنَاجِيبُ ❁ خِنْزِيرٌ ، خَنَازِيرُ ❁
دوكغز — تيين — ات

أَرْنَبٌ ، أَرَانِبُ ❁ هِرٌّ ، هِرَرَةٌ ❁ تِمْسَاحٌ ، تَمَاسِيحُ ❁ سَمَكٌ ، سِمَاكٌ ❁
بالق — كاركاديل — مه‌چى — قويان

سَرَطَانٌ ، سَرَاطِينُ ❁ ضِفْدَعٌ ، ضَفَادِعُ ❁ حَيَّةٌ ، حَيَّاتٌ ❁
يلان — باقا — قسقاچ، راك

عَقْرَبٌ ، عَقَارِبُ ❁ قُنْفُذٌ ، قَنَافِذُ ❁ فَأْرَةٌ ، فَأْرٌ ❁ شُجَاعٌ ، جُبَانٌ
سچقان — كرپى — چايان — بهادر — يوواش

(١٦) أَهْلِيٌّ ❁ وَحْشِيٌّ ❁ نَابٌ ، أَنْيَابٌ ❁ مِخْلَبٌ ، مَخَالِبُ ❁ صَيَّادٌ ❁
آوچى — آزوطرناق — آزو تش — قرحيوانى . يورط حيوانى

(نَبَحَ ، يَنْبَحُ ، النُّبْحُ) (قَتَلَ ، يَقْتُلُ ، القَتْلُ)
اولترمك — ات اورمك وكيبك حيوان قپقرمق

(لَدَغَ ، يَلْدَغُ ، اللَّدْغُ) (شَابَهَ ، يُشَابِهُ ، المُشَابَهَةُ)
اوخشامق — يلان وچايان چاقمق

الْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

السِّبَاعُ اعداءُ الناسِ ❁ بعضُ الحيواناتِ سَبُعٌ ❁ بعضُ الحيواناتِ ليسَ بسَبُعٍ ❁ السِّبَاعُ وَحْشِيَّةٌ ❁ بعضُ الحيواناتِ اهليٌّ ❁ السَّبُعُ يأكلُ لحومَ الحيواناتِ ❁ للسِّبَاعِ أَنْيَابٌ ومَخَالِبُ ❁ السِّباعُ الشجعانُ تقتلُ الحيواناتِ الجُبَانَةَ ❁ بعضُ السباعِ يقتلُ الانسانَ فيأكلُ لحمَهُ ويشربُ دمَهُ ❁ بعضُ السباعِ يهربُ عنِ الناسِ ❁ السباعُ الكبيرةُ تجرحُ ابدانَ الحيواناتِ الصغيرةِ ثم تاكلُ لحومَها وتشربُ

مائها ❁ الناس يقتلون السباع ❁ الانسان كالسبع يقتل الحيوانات ويأكل
حومها ❁ قتل السباع مشكل جدًا ❁ السباع تسكن فى الصحارى ❁ لحوم
سباع حرام ❁ القرد يشابه الانسان ❁ للقردة ايد كايد الناس ❁ ارجل
قردة كايديها ❁ لارجل القردة اصابع طويلة كاصابع ايدى الناس ❁ القرد
عجب الحيوانات ولا عقول ❁ للقردة اذناب ❁ القرد اذكى الحيوانات ❁ القردة
تلفة ❁ اكثر القردة صغيرة وبعضها كبير كالانسان ❁ القردة الكبيرة تقتل
انسان ❁ القردة الصغيرة تهرب عن الناس ❁ لجلود القردة اشعار ❁ القردة
تنطق اصلا ❁ الفيل اكبر من الافراس والآبال ❁ للفيلة انوف (خرطوم)
ويلة واذناب قصيرة ❁ انياب الفيلة طويلة ❁ انياب الفيلة ثمينة جدًا ❁ الفيل
ن السباع ❁ الاسد اشجع الحيوانات وهو ملكها ❁ مخالب الاسد
ويلة ❁ انياب الاسد كبيرة وطويلة ❁ اذناب الاسد طويلة ❁ الاسد يقتل (١٧)
نسان ❁ اكثر الحيوانات تهرب عن الاسد ❁ الاسد اكبر من الذئاب
كلاب واصغر من الافراس والبغال ❁ النمار اقوى السباع ❁ النمار تشابه
سد ❁ رؤس النمار تشابه رؤس الهرة ❁ النمار كالهرة الكبيرة والهرة
كالنمار الصغيرة ❁ ذنب الدب قصير ❁ الدببة مختلفة بعضها اسود وبعضها
بيض ❁ الدب يشابه الكلب ❁ رجل الدب كيد الانسان ❁ الذئب سبع ظالم
كل لحوم الاغنام وهو كالكلب ❁ الذئاب تاكل الانسان ❁ الانسان يقتل
ذئب ❁ الذئب عدو الانسان ❁ الذئب الواحد لايهرب عن الانسان الواحد ❁
ثعلب يهرب عن الانسان ❁ جلد الثعلب اصفر ❁ جلود الثعالب اثمن من
جلود الذئاب ❁ فراء الاغنياء من جلود الثعالب ❁ الخياطون يصنعون من جلود
ثعالب والذئاب فراء حسنة ❁ الكلاب تسكن فى عرصات البيوت اوفى الازقة ❁

الكلابُ سِباعٌ اهليَّةٌ نافعةٌ للناس ❁ الذئابُ تهربُ عن كلاب الرعاةِ ❁ كلابُ الرعاةِ كثيرةٌ ❁ كلابُ الصيادينَ شجعانُ ❁ كلابُ الصيادينَ تقتُلُ الذئابَ والارانبَ ❁ الكلبُ اصغرُ من الذئبِ واكبرُ من الهرَّةِ ❁ جلودُ الكلابِ رخيصةٌ ❁ كلبُ جارِنا يَنْبَحُ بصوتٍ قبيحٍ ❁ كلبُنا يَنْبَحُ بصوتٍ حسنٍ ❁ صَوْتُ الكلابِ ليسَ بمرغوبٍ ❁ الكلابُ اصدقاءُ للناسِ ❁ لحمُ الكلبِ حرامٌ ❁ الخنزيرُ اقبحُ الحيواناتِ وهو يأكلُ كلَّ نَجِسٍ ❁ لحومُ الخنازيرِ نَجسةٌ ❁ المسلمونَ لا ياكلونَ لحومَ الخنازيرِ اصلاً ❁ بعضُ الناسِ يأكلُ لَحمَ الخنزيرِ ❁ لحومُ اكثرِ الخنازيرِ ضارَّةٌ لبدنِ الانسانِ ❁ لَحْمُ الْخِنْزيرِ حرامٌ للْمُسْلمينَ ❁ لحمُ الارنبِ حلالٌ وهو اَجْبَنُ الحيواناتِ الوحشيةِ ❁ الارانبُ تهربُ عن الانسانِ ❁ الارنبُ ليسَ بسَبُعٍ ❁ المسلمونَ ياكلونَ لحومَ الارانبِ ❁ جلودُ الارانبِ رخيصةٌ جدًّا ❁ الهرةُ سَبُعٌ وهي تأكلُ الفأرةَ ❁ الفأرُ تهربُ عن الهِرَّةِ والهِرَّةُ عن الكلابِ ❁ الهرةُ حيوانٌ مرغوبٌ لدَى المسلمينَ والكلبُ ليسَ بمرغوبٍ لَديهم ❁ الهرَّةَ تَسكنُ فى البيوتِ مع الناسِ ❁ التمساحُ ليسَ بسَمَكٍ ❁ التماسيحُ تأكلُ الانسانَ ❁ التمساحُ حيوانٌ قبيحٌ وظالمٌ ❁ التماسيحُ فى هذا النهرِ كثيرةٌ ❁ افواهُ التماسيحِ طويلةٌ وانيابُها كثيرةٌ ❁ بعضُ الصيَّادينَ يقتُلُ التمساحَ ❁ السَّمَكُ حيوانُ الماءِ ❁ لحمُ السَّمَكِ حلالٌ ❁ اَكَلْنا لَحمَ السَّمَكِ ❁ لحمُ السَّرطانِ ليسَ بحلالٍ عندَنا ❁ وحلالٌ عندَ بعضِ المسلمينِ ❁ السراطينُ تسكُنُ فى الماءِ كالسمكِ ❁ الضَّفْدَعُ حيوانٌ قبيحٌ ❁ بعضُ الضفادعِ لا يَسْكُنُ فى الماءِ ❁ الحيَّةُ حيوانٌ ظالمٌ وهى تاكلُ الضفادعَ ❁ الحياتُ طويلةٌ ❁ الحياتُ السُّودُ كثيرةٌ ❁ الحيَّةُ تَلْدَغُ الانسانَ ❁ لَدْغُ الحيَّةِ ضارَّةٌ لِبَدَنِ الانسانِ ❁ لَدَغَتْ زيدًا حيَّةٌ كَبيرةٌ فى الصحراءِ ❁ اكثرُ الناسِ يقتُلونَ الحياتِ ❁ العقربُ (مث) تَلْدَغُ كالحيةِ ❁ للعقاربِ عُيونٌ صَغيرةٌ ❁

لَدَغَتْ زَيدًا عقربٌ كبيرةٌ ❁ القنفذُ حيوانٌ قبيحٌ ❁ القَنافِذُ تأكُلُ الفأرَ ❁ اشعارُ القنافذِ صُلْبَةٌ ❁ الفأرُ تأكُلُ الاطعمةَ وهى ضارَّةٌ للناسِ ❁ بكرٌ شجاعٌ وزيدٌ اشجعُ منه ❁ الشَّجاعةُ فضيلةٌ ❁ الجبانةُ رَذالةٌ ❁ محمودٌ جَبانٌ وخالدٌ اَجْبَنُ منه ❁ الافراسُ والبُقُرُ والاغنامُ حيواناتٌ اهليَّةٌ ❁ القِرَدَةُ والفِيَلَةُ والاُسُدُ والنِّمارُ والدُّبَيَةُ والذِّئابُ والثَّعالِبُ والسَّناجِبُ حيواناتٌ وحشيَّةٌ ❁ الحيواناتُ الاهليةُ لاتَهْرَبُ عن الناسِ والحيواناتُ الوحشيَّةُ تهربُ عنهم ❁ لِاَكثرِ السِّباعِ اَنْيابٌ كبيرةٌ ومخالِبُ طويلةٌ ❁ انيابُ الناسِ قصيرةٌ ❁ الصيَّادونَ يقتلونَ السِّباعَ ❁ هؤلاءِ الرجالُ صيادونَ ❁ نَبَحَ كلبُ زيدٍ اليومَ كثيرًا ❁ الذئابُ تَنْبَحُ فى الصحراءِ فى بعضِ الاوقاتِ ❁ الصيادونَ يقتلونَ الحيواناتِ بالجَرحِ ❁ ياايُّها النَّاسُ لاتقتلُوا الحيواناتِ النافعةَ للناسِ بلِ اقتلوا الحيواناتِ الضارَّةَ فقط ❁ قَتْلُ الحيواناتِ بلاسببٍ حرامٌ ❁ قتلُ الحيواناتِ الضارَّةِ حلالٌ ❁ هذه الحيَّةُ الميِّتةُ لَدَغَ خادمَنا ❁ زيدٌ يُشابِهُ عمرًا ❁ (١٩)
انتَ تُشابِهُ بكرًا ❁ مُشابَهَةُ عَلِيٍّ لِولِيٍّ مشهورةٌ ❁ بعضُ الناسِ يُشابِهُ بعضَهم ❁ هذا الرجلُ لايشابِهُكم اصلًا ❁ اكثرُ الاولادِ يُشابِهونَ لِاٰبائِهِم اوامَّهاتِهم ، العقاربُ كالحياتِ تلدغُ الناسَ ❁ الرجالُ الظلماءُ كالحياتِ والعقاربِ ❁

٥٦ § الدرسُ السَّادِسُ والخمسونَ ❁

طائِرٌ ، طُيُورٌ ❁ نَعامَةٌ ، نَعامٌ ❁ طاوُسٌ (١) ، طَواوِيسُ ❁
طاويس تؤيه‌قوشى نؤش
ديكٌ ، ديكَةٌ ❁ دُجاجَةٌ ، دُجاجاتٌ ❁ اِوَزَّةٌ ، اِوَزٌّ ❁ بَطَّةٌ ، بَطٌّ ❁
اوردەك طاوق قاز ئەتەچ
نَسْرٌ ، نُسُورٌ ❁ غُرابٌ ، غُرْبانٌ ❁ بازى ، بُزاةٌ ❁
قارغا (قارا قوش) بۆكت اقارچغا

(١) طاووس ديو ايكى واو ايله اوقونور .

طُوطِيٌّ ، طَوْطِى ❁ حَمَامَةٌ ، حَمَامٌ ❁ كُرْكِيٌّ ، كَرَاكِى ❁
طوطى — كوگەرچن — طرنا

عَنْدَلِيبٌ ، عَنَادِلُ ❁ عُصْفُورٌ ، عَصَافِيرُ ❁ فَرْخٌ ، فُرُوخٌ ❁
صاندوغاچ (بلبل) — چپچق — قوش بالاشى (ياورو)

عُشٌّ ❁ عِشَاشٌ ❁ جَنَاحٌ ، أَجْنِحَةٌ ❁ رِيشٌ ، أَرْيَاشٌ ❁
ڤوش اۆياسى — قانات — قوش يۆنى قاورى

مِنْقَارٌ ، مَنَاقِيرُ ❁ بَيْضٌ ، بَيْضَاتٌ ❁ خُفَّاشٌ ، خَفَافِيشُ ❁
گۆش بۆرنى — يمرقا ، كوكاى — يارقانات

جَرَادَةٌ ، جَرَادٌ ❁ عَنْكَبُوتٌ ، عَنَاكِبُ ❁ نَمْلَةٌ ، نَمْلٌ ❁
چيكرتكه — اورمه كوچ — قرمسقا

نَحْلَةٌ ، نَحْلٌ ❁ ذُبَابٌ ، ذُبَّانٌ ❁ بُرْغُوثٌ ، بَرَاغِيثُ ❁
بال قۆرتى — چبن — بۆرچا

دُودَةٌ ، دِيدَانٌ ❁ جِيفَةٌ ، أَجْيَافٌ ❁ عَسَلٌ ❁
قۆرت — اولەكسه — بال

(٢٠)

(قَدَرَ ، يَقْدِرُ ، الْقُدْرَةُ) كۆچ يتمك ،

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ ❁

هذا الحيوانُ طائرٌ ❁ لِلطُّيُورِ اجنحةٌ ومناقيرُ ❁ الطيورُ كثيرةٌ ❁ لحومُ بعضِ الطيورِ حلالٌ ولحومُ بعضِها حرامٌ ❁ بعضُ الطيورِ اهليٌّ وبعضُها وحشيٌّ ❁ بعضُ الطيورِ سبُعٌ ❁ الطيورُ الصغيرةُ كثيرةٌ والطيورُ الكبيرةُ قليلةٌ ❁ بعضُ الطيورِ ياكُلُ حباتٍ وبعضُها ياكُلُ لحومًا ❁ لِاكثرِ الطيورِ عِشَاشٌ ❁ عِشَاشُ اكثرِ الطيورِ فى اغصانِ الاشجارِ ❁ النَّعَامَةُ اكبرُ الطيورِ ❁ رقبات النعامِ طويلةٌ ❁ رِجْلُ النعامةِ طويلةٌ ❁ الطَّاوُسُ طائرٌ جميلٌ ❁ ارياشُ الطاوسِ جميلةٌ ❁ الوانُ ارياشِ الطاوس عجيبةٌ ❁ ارياشُ الطواويسِ طويلةٌ ❁ صوتُ

طاوس ليس بحسنٍ ❁ صوتُ الطاوسِ يشابهُ صوتَ الهِرَّةِ ❁ الدّيكَةُ اكبرُ
نَ الدجاجات ❁ لِلدّيكِ ذنبٌ مَعْوَجٌ ❁ الديكُ رئيسٌ للدجاجاتِ ❁ الدجاجةُ
صغرُ من الديكِ والبَطِّ واكبرُ منَ الاوَزّ ❁ الاوَزُّ اصغرُ منَ الدجاجةِ ❁ الاوزُّ
سبَحُ فى الماء فى اكثرِ الاوقاتِ ❁ الدجاجةُ لاتسبَحُ فى الماء اصلًا ❁ البطُّ
الاوَزِّ تَسْبَحُ فى الماءِ ❁ مناقيرُ الاوَزِّ والبَطِّ عريضةٌ ❁ مناقرُ الدجاجة ليستْ
عريضةٍ ❁ مخالبُ الاوَزِّ والبَطِّ صغيرةٌ ❁ اكثرُ البَطِّ ابيضُ وبعضها
رقَطُ ❁ البطُّ اكبرُ من الاوَزِّ والدجاجاتِ ❁ رقبةُ البطِّ طويلةٌ ❁ رقبةُ الاوَزِّ
قصيرةٌ ❁ النعاماتُ وحشيةٌ ❁ الدجاجاتُ والاوَزُّ والبطُّ من الحيواناتِ الاهليَّةِ ❁
حومُ الدجاجاتِ والاوَزِّ والبطِّ تُؤْكَلُ ❁ المسلمونَ يا كلونَ لحومَ الحيوانات ❁
مذكورةٍ ❁ يأكُلُ بعضُ المجوسِ لحومَ جميعِ الحيواناتِ ❁ النَّسْرُ طائرٌ اسودُ وهو
سبُعٌ يا كُلُ لحومَ الطيورِ الصغيرةِ ❁ بَعضُ النسورِ يأخُذُ الحُمْلانَ فيقتُلُها ثم
(٢١) يأكُلُها ❁ النسرُ ملِكُ الطيورِ ❁ النسرُ اكبرُ من البازى والغرابِ ❁ بعضُ
غربانِ اسودُ وبعضها ارْقَطُ ❁ الغربانُ تأكُلُ لحومَ الاجيافِ ❁ الغربانُ اصغرُ
من النسورِ ❁ البازى طائرٌ صيادٌ ❁ وهو ياخُذُ الحيواناتِ الصغيرةَ بمخالبِه
يجرحُه فيقتُلُه ثم ياكُلُه ❁ منقارُ البازى مُعْوَجٌّ جدًّا ❁ منقارُ الطوطيِّ يُشابِهُ
منقارَ البازى ❁ الطوطيُّ ازكى الطيورِ ❁ وهو ينطقِ بكلامِ الناسِ ❁ الطوطيُّ
يقدرُ على نطقِ بعضِ الكلمِ كالانسانِ ❁ نطقُ الطوطيِّ عجيبٌ ❁ الطوطيُّ اصغرُ
من الدجاجةِ واكبرُ من الحمامةِ ❁ الحمامةُ اصغرُ من الغرابِ واكبرُ من العصفورِ ❁
اكثرُ الحماماتِ زُرْقٌ ❁ بعضُ الحماماتِ ابيضُ ❁ لحومُ الحماماتِ حلالٌ ❁ لحومُ
النسورِ والغربانِ والبزاةِ حرامٌ ❁ عِشاشُ (١) الحماماتِ فى البيوتِ ❁ رِجْلُ
الكركيِّ طويلةٌ ❁ الكراكيُّ وحشيَّةٌ ❁ الكركيُّ يهرَبُ عنِ الانسانِ ❁ صوتُ

---

(١) اى الاوكار اوالوكنات .

العندليبِ حسنٌ ❁ العنادلُ فى حديقتِنا كثيرةٌ ❁ نحنُ نَسْمَعُ اصواتَ العنادلِ
فى كلِّ يومٍ فى هذا الشَّهْرِ ❁ العندليبُ طائرٌ صغيرٌ كالعصفورِ ❁ صوتُ بعضِ
الطيورِ الصغيرةِ يُشابِهُ صوتَ العندليبِ ❁ سَمِعْتُ صوتَ العندليبِ ❁ عِشاشُ
العصافيرِ فى بيوتنا كثيرةٌ ❁ العصافيرُ اصغرُ من الحماماتِ ❁ اَخْذُ فروخِ
العصافيرِ عن عشاشِها حرامٌ ❁ الصبيانُ الذينَ ياخذونَ فروخَ العصافيرِ
او الحماماتِ عن عشاشِها فيقتلونَهاهم اولادٌ ظلماءُ ❁ اجنحةُ الطُيور مركَّبةٌ من
الارياشِ ❁ الارياشُ لينةٌ كالاصوافِ ❁ ارياشُ بعضِ الطيور ثمنيةٌ وارياشُ
بعضها رخيصةٌ ❁ لكلِّ طائرٍ جَناحٌ ❁ اجنحةُ النَّعامِ والبطِّ كبيرةٌ ❁ الطيورُ تَشْرَبُ
الماءَ بمناقيرِها ❁ لهذهِ الحماماتِ بيضاتٌ كثيرةٌ فى عِشاشِها ❁ انا آكلُ البيضَ ❁
اكلُ البيضِ نافعٌ للناسِ ❁ البيضاتُ مدوَّرةٌ ❁ بيضاتُ اكثرِ الطيورِ بيضٌ ❁
بيضاتُ بعضِ الطيورِ ليستْ ببيضٍ ❁ اجوافُ البيضاتِ مملوءةٌ بالشيءِ المائعِ ❁ (٢٢)
الخُفّاشُ حيوانٌ عجيبٌ ❁ الخفافيشُ لاتَخْرُجُ عن عِشاشِها نهاراً بل ليلاً ❁
الخفاشُ اصغرُ من العصفورِ ❁ اجنحةُ الخفافيشِ كبيرةٌ ❁ لحمُ الجرادةِ الكبيرةِ
حلالٌ ❁ بعضُ الجرادِ صغيرٌ جداً ❁ العنكبوتُ قبيحٌ ❁ بيوتُ العناكبِ عجيبةٌ ❁
بطنُ العنكبوتِ كبيرٌ ومدورٌ ❁ العناكبُ فى بيوتِ الفقراءِ كثيرةٌ ❁ النَّملةُ
حيوانٌ عاقلٌ ❁ بيوتُ النملِ مرتفعةٌ ❁ لِلنملِ مَلِكٌ وهو امُّها ❁ النملةُ قويَّةٌ جداً ❁
كلُّ نملةٍ يَفْعَلُ افعالاً كثيرةً ❁ للنحلِ فائدةٌ للناسِ ❁ للنحلِ مَلِكٌ وهو امُّها ❁
اكثرُ النحلِ يجمعُ العسلَ من الازهارِ ❁ بعضُ النحلِ تلدغُ الناسَ ❁ العسلُ
نافعٌ للناسِ ❁ هذا العسلُ جيّدٌ ❁ لِلذُّبّانِ اجنحةٌ صغيرةٌ ❁ عُيونُ الذبانِ كثيرةٌ
جدا ❁ الذبانُ تشرَبُ الدمَ من ابدانِ الناسِ والحيواناتِ ❁ البرغوثُ اصغرُ من
الذبابِ وهو اسودُ ❁ البراغيثُ تشرَبُ الدمَ من ابدانِ الناسِ ❁ هذه الدودةُ

قبيحةٌ ❁ الديدانُ صغيرةٌ ❁ اكلُ لحمِ الجيفةِ حرامٌ ❁ الجيفةُ حيوانٌ مَيّتٌ وهي نجسةٌ ❁ الانسانُ قادرٌ على النطقِ بجميعِ الكلمِ وسائرُ الحيواناتِ ليستْ بقادرةٍ عَلَيْه ❁ اللهُ تعالى قادر على كلّ شيءٍ ❁ كلُّ شيءٍ مخلوقٌ بقدرةِ الله تعالى ❁

٥٧ § الدرسُ السابعُ والخمسون ❁

النَّبَاتَاتُ

نَبَاتٌ ، نَبَاتَاتٌ ❁ مَعْشَبٌ ، مَعَاشِبُ ❁ غَابَةٌ ، غَابَاتٌ ❁
اولان ذاتی — اولهنلك — اورمان
قَصَبٌ ، اَقْصَابٌ ❁ عُشْبٌ ، اَعْشَابٌ ❁ فَاكِهَةٌ ، فَوَاكِهُ ❁
قامش — پچهن — طاتلی یمش
تُفّاحٌ ❁ كُمَّثْرَى ❁ سَفَرْجَلٌ ❁ رُمَّانٌ ❁ لَيْمُونٌ ❁ بُرْتُقَالٌ ❁ تِينٌ ❁
آلما — آرمود — آیوا — آنار — لیمون — آپیلسین — اینجیر
زَيْتُونٌ ❁ اِجَّاصٌ ❁ رُطَبٌ ❁ تَمْرٌ ❁ عِنَبٌ ❁ زَبِيبٌ ❁ بِطِّيخٌ ❁ (٢٣)
زیتون — اوروك — یوهش خرما — قوری خرما یاش اوزوم — قوری اوزوم — قاون
حَبْحَبٌ ❁ قَرْعٌ ❁ قِثَّاءٌ ❁ فِجْلٌ ❁ شَلْجَمٌ ❁ بَصَلٌ ❁ ثُومٌ ❁
قاربوز — قاباق — قییار — طرما — شالقان — صوغان — صارمساق
حُلْوٌ ❁ حَامِضٌ ❁ لَذِيذٌ ❁ رَائِحَةٌ ، رَوَائِحُ ❁ طَعْمٌ ، طُعُومٌ ❁
طاتلی — آچی — لذتلی — ایس — تهم ، طات
نَوَاةٌ ❁ اَنْوَى ❁ قَصَبَةٌ ❁ تُفّاحَةٌ ❁ رُمَّانَةٌ ❁ اِجَّاصَةٌ ❁ تَمْرَةٌ ❁ عِنَبَةٌ ❁
یمش سویه گی (چکردك) . برقامش — برآلما — برآنار — براوروك — برخرما — براوزوم
(نَبَتَ ، يَنْبُتُ ، النَّبْتُ) (غَرَسَ ، يَغْرِسُ ، الغَرْسُ)
اوسمك — آغاچ اوطورتمق

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ ❁

النَّبَاتُ يَنْبُتُ بِقُدرةِ اللهِ تعالى وخلقِه ❁ فى النَّباتاتِ فوائدُ كثيرةٌ للناسِ ❁ الناسُ يأكلونَ لحومَ الحيواناتِ واثمارَ النباتاتِ ❁ النباتاتُ تَنْبُتُ بسببِ الماءِ والحرارةِ ❁

الاشجارُ والاعشابُ نباتاتٌ ❁ الاشجارُ كثيرةٌ فى الغاباتِ والاعشابُ فى المعاشبِ ❁ اكثرُ الاشجارِ تَنْبُتُ فى الغاباتِ واكثرُ الاعشابِ تَنْبُتُ فى المعاشبِ ❁ بعضُ الاشجارِ والاعشابِ يَنْبُتُ فى الحدائقِ والازِقَّةِ ❁ اكثرُ الاعشابِ خُضْرٌ ❁ اكثرُ الحيواناتِ تاكُلُ الاعشابَ ❁ الغاباتُ مملوءةٌ بالسِّباعِ ❁ الذِئابُ والكلابُ لاتاكُلُ الاعشابَ ❁ الاعشابُ فى معاشبنا كثيرةٌ فى هذه السَّنةِ ❁ الاشجارُ اصلبُ من الاعشابِ والقَصَبُ اصلبُ من الشجرِ ❁ هذه القصبةُ صلبةٌ ❁ جوفُ بعضِ الاقصابِ مملوءٌ بشىءٍ حَلْوٍ كالعسلِ (شكر) ❁ لِاَكثرِ النباتاتِ فَواكِهُ ❁ الفاكهةُ لذيذةٌ ❁ بعضُ الفواكهِ حُلْوٌ وبعضُها حامضٌ ❁ الفواكهُ اثمارُ النباتاتِ ❁ بعضُ الاثمارِ ليسَ بفاكهةٍ ❁ بعضُ الاثمارِ ليسَ بلذيذٍ ❁ الفواكهُ اثمارٌ لذيذةٌ ❁ نحنُ نجمعُ فى الغاباتِ اثمارَ الاشجارِ ❁

(٤٢)

التفاحُ فاكهةٌ لذيذةٌ ❁ اكلتُ تفاحةً واحدةً ❁ طعمُ بعضِ التفاحِ حلوٌ وطعمُ بعضِهِ حامضٌ ❁ بعضُ التفاحِ احمرُ وبعضُهُ ابيضُ وبعضُهُ اخضرُ ❁ التفاحُ فى حديقتِنا كثيرٌ ❁ هذه شجرةُ التفاحِ ❁ اكلتُ تفاحًا حُلْوًا ❁ بعضُ الصبيانِ الجهلاءِ يَسْرِقُ التفاحَ من اشجارِ حدائقِ الناسِ ❁ الصبىُّ العالمُ لايسرقُ شيئًا ❁ الكُمَّثْرى كالتفاحِ وهى اطولُ منه ❁ الكمثرى الدُّمنَ التفاحِ واثمنُ منهُ ❁ هذه شجرةُ الكمثرى ❁ اشجارُ الكمثرى قليلةٌ فى حديقتنا ❁ اكثرُ الكمثرى ازرقُ وبعضُهُ اصفرُ ❁ هذه الكمثرى لذيذةٌ ❁ السفرجلُ اصلبُ من الكمثرى وهو مدورٌ كالتفاحِ ❁ التفاحُ الدُّمن السفرجلِ ❁ اكلتُ اليومَ سَفارِجَ كثيرةً ❁ جوفُ الرمَّانِ مملوءٌ بالحباتِ الحُمْرِ المدوَّرةِ ❁ اكلتُ رمانةً الرمانُ نافعٌ لمعدةِ الانسانِ ❁ الرمانُ اكبرُ من التفاحِ ❁ هذه شجرةُ الرمانِ ❁ طعمُ الليمونِ حامضٌ وطعمُ البرتقالِ حُلْوٌ ❁ الليمونُ اصفرُ ❁ اكثرُ البرتقالِ احمرُ

وبعضُه اخضرُ ❁ الليمونُ اكبرُ من الكمثرى واصغرُ من البرتقالِ ❁ الليمونُ نافعٌ للناسِ ❁ شربتُ ماءَ الليمونِ ❁ اكلَ هذا الولدُ برتقالاً واحدًا ❁ التينُ فاكهةٌ لذيذةٌ وهو اكبرُ من الزيتونِ ❁ الزيتونُ اسودُ ❁ الزيتون ليس بحلوٍ وهو طعامٌ نافعٌ ❁ الزيتونُ اصغرُ من الإجّاصِ ❁ الاجاصُ الدُّمنَ الزيتونِ ❁ انتَ اكلتَ اجاصةً ❁ نواةُ الزيتونِ اصغرُ من نواةِ الاجاصِ ❁ اكثرُ الفواكهِ تنبتُ فى رؤسِ اغصانِ الاشجارِ ❁ الرُّطَبُ الذُّمنَ التَّمرِ ❁ اكلتُ تمرةً وطرحتُ نَواتَها ❁ نَواةُ التمر طويلةٌ ❁ انْوى اكثرِ الاثمارِ صلبةٌ كالاحجارِ والعظامِ ❁ التمرُ ثمرٌ لذيذٌ وشريفٌ ❁ الرُّطَبُ رَطْبٌ والتمرُ يابسٌ ❁ اكلتُ تمرةً وطرحتُ نواتَها الى الزقاقِ ❁ العنبُ الذُّ الفواكهِ وهو نافعٌ لبدنِ الانسانِ ❁ اشجارُ العنبِ كثيرةٌ فى حديقتِنا ❁ انوى العنبِ صغيرةٌ جدًّا ❁ العِنَبُ رَطْبٌ والزبيبُ يابسٌ ❁ اكثرُ العنب اخضرُ واكثرُ الزبيبُ اصفرُ ❁ بعضُ العنبِ والزبيبِ اسودُ ❁ الزبيبُ اثمنُ من العنبِ ❁ هذه العنبةُ خضراءُ ❁ اخذتُ عنبةً من هذه الشجرةِ ❁ جوفُ البطيخِ ابيضُ اواصفرُ ❁ حَباتُ البطيخِ بيضٌ ❁ الحبحبُ الذُّمنَ البطيخِ ❁ جوفُ الحبحبِ احمرُ وحباتُه اسودُ ❁ البطيخُ كثيرٌ فى بستانِنا ❁ الحبحبُ يَنْبُتُ فى البساتينِ ❁ القَرْعُ ارْخَصُ من البطيخِ والحبحبِ ❁ اخذتُ قرعًا واحدًا من هذا البستانِ ❁ البطيخُ اثمنُ من الحبحبِ والقرعِ ❁ اكلْنا اليومَ بطيخًا وحَبْحَبًا يا ايها الاولادُ لا تاكلوا البطيخَ والحبحبَ كثيرًا ❁ القثاءُ طعامٌ باردٌ ❁ القثاءُ اطولُ من الكمثرى ❁ الفجل حامضٌ هو اطولُ من القثاءِ ❁ الفجلُ نافعٌ للمعدةِ ❁ اكثرُ الشلجمِ اصفرُ وبعضُه احمرُ ❁ الشلجمُ ليسَ بحلوٍ ولا حامضٍ وهو اكبرُ من البَصَلِ ❁ الثومُ احمضُ من البصلِ ❁ رائحةُ البصلِ والثومِ قبيحةٌ ❁ رائحةُ الليمونِ طيبةٌ ❁ رائحةُ التفاحِ لذيذةٌ ❁ رائحةُ الفجلِ اقبحُ من رائحةِ البصلِ ❁

الرائحةُ يُعلَم بالانف والطَعْم باللسان ۞ طعمُ الثوم ليس بلذيذٍ ۞ اَكْلُ الفجلِ نافعٌ بعدَ اكلِ الطعام ۞ اكلُ التفاحِ نافعٌ قبلَ اكلِ الطعامِ ۞ التفاحُ ينْبُتُ فى الحديقةِ والقرعُ فى البستانِ ۞ ليستْ للشلجمِ والبصلِ نواةٌ ۞ معاشبُنا واسعةٌ ۞ غابةُ قريتنا كبيرةٌ ۞ غَرَسَ بكرٌ فى حديقتِه اشجاراً كثيرةً ۞ انتَ غَرَسْتَ شجرةَ التفاحِ ۞ انا غرستُ شجرةَ الكمثرى ۞ هذا الرجلُ غرّاسٌ يَغْرِسُ اشجاراً كثيرةً ۞ هذه الاشجارُ مغروسةٌ فى السنةِ الماضية ۞ الاشجارُ المغروسةُ نابتةٌ بقدرةِ اللهِ تعالى بسببِ الماءِ والحرارةِ ۞ نبتُ الحيواناتِ والنباتاتِ عجيبٌ ۞ الاولادُ يَنْبُتونَ بقدرةِ اللهِ تعالى ۞ نحنُ نَبَتْنا بقدرةِ اللهِ تعالى ۞ قدرةُ اللهِ تعالى معلومةٌ لنا مِن نبتِ الحيواناتِ والنباتاتِ ۞

(٥٨) § الدرسُ الثامن والخمسون ۞

(٢٦)

جَوْز ، اَجْواز ۞ بُنْدُق ، بَنادِق ۞ لَوْز ، اَلْواز ۞ حِنْطَة ۞

قوزى — چيكلەوك — بادام — (ميندال) — بغداى

شَعير ۞ جاوْدار ۞ ذُرَّة ۞ اُرز ۞ عَدَس حِمَّص ۞ فُول ۞

آرپا — آرش — طارى — دوگى — ياسماق — بوْرچاق — فاسول (بقلا)

بَذْر ۞ بُذُور ۞ تِبْنَة ۞ تِبْن ۞ سُنْبُل ۞ سَنابِل ۞ قِشْر ،

اوْرلق — صالام — باشاق — قابق

قُشُور ۞ دَقيق ۞ عَجين ۞ طاحُون ۞ طَواحين ۞ رَحى ،

(قوشاكڤى) — اوْن — قامر — تگرمەن — تگرمەن طاشى

اَرْحاء ۞ طَحّان ، طَحّانون ۞ فَلّاح ، فَلّاحون ۞ هَواء اَهْوِيَة ،

تگرمەنچى — ايگنچى — صولو (طن)

رِيح ۞ رِياح ۞ نار ۞ نيران ۞ دُخان ۞ بِخار ۞ عَلَف ۞

ييل — اوط — توتون — بو (پار) — حيوان آزغى

(زَرَعَ ، يَزْرَعُ ، الزَّرْعُ) (حَصَدَ ، يَحْصُدُ ، الحَصَادُ)

ايكن ايكمك — اورمق

(طَحَنَ ، يَطْحَنُ ، الطَّحْنُ) (حَرَقَ ، يَحْرُقُ ، الحَرْقُ)

اون طارتمق — ياندرمق

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ.

اَلْجَوْزُ مدوَّرٌ وهو طعامٌ لذيذٌ ❁ اخذتُ قِشْرَ هذه الجوزةِ ❁ قشورُ الاجوازِ كبيرةٌ ❁ الاجوازُ تَنْبُتُ فى روءسِ اغصانِ اشجارِها ❁ هذه الجوزةُ اكبرُ من البُنْدُقِ ❁ قشورُ البنادقِ اصغرُ من قشورِ الاجوازِ ❁ شجرةُ الجوزِ كبيرةٌ ❁ شجرةُ البندقِ اصغرُ من شجرةِ الجوزِ ❁ شجراتُ البنادقِ كثيرةٌ فى غابةِ قريتنا ❁ لَيْسَتْ فى غاباتِ بلادِنا ولا فى حدائقِها شجرةُ الجوزِ ❁ اللَّوْزُ الذُّواَثْمَنُ من الجَوْزِ ❁ جمعتُ فى الحديقةِ اجوازاً اكثيرةً ❁ اخذتُ هذه البنادقَ من هذه الشجرةِ ❁ الصبيانُ الجهلاءُ يَسْرِقُونَ الاجوازَ والبنادقَ من حدائقِ الناسِ ❁ الاجوازُ والبنادقُ والالوازُ من الاطعمةِ اللذيذةِ ❁ اللوزُ مع الزبيبِ الذُّللاكلِ ❁ الحنطةُ بَذْرٌ شريفٌ ❁ اكثرُ الناسِ يأكلونَ خبزَ الحنطةِ ❁ بعضُ الناسِ يأكلُ خبزَ الشعيرِ والجاودارِ ❁ دقيقُ الحنطةِ اثمنُ من دقيقِ الشعيرِ ❁ خبزُ الحنطةِ اَلَذُّ من خبزِ الشعيرِ والجاودارِ ❁ الشعيرُ طعامٌ للناسِ وعلفٌ للحيواناتِ ❁ سنابلُ الجاودارِ اطولُ من سنابلِ الحنطةِ والشعيرِ ❁ تِبْنُ الحنطةِ اقصرُ من تِبنِ الجاودارِ ❁ الاغنياءُ يأكلونَ خبزَ الحنطةِ والفقراءُ يأكلونَ خبزَ الشعيرِ والجاودارِ ❁ تِبْنُ الحنطةِ وسنابلُها علفٌ للحيواناتِ ❁ الدُّرَّةُ صفراءُ ❁ الاُرُزُّ اكبرُ من الدرةِ ❁ نفسُ الارزِّ ابيضُ وقشرُه اصفرُ ❁ الاغنياءُ يأكلونَ طعامَ الارزِّ ❁ الحنطةُ اثمنُ من الشعيرِ والشعيرُ من الجاودارِ ❁ خبزُ الحنطةِ ابيضُ وخبزُ الجاودارِ ليس بابيضَ ❁ العَدَسُ عَريضٌ وهو اصغرُ من الحِمَّصِ ❁ الحِمَّصُ

مدوَّرٌ ❁ الحمص قليلٌ فى مزارعِ قريتنا ❁ الحمصُ اصغرُ من الفول ❁ الفولُ اكبرُ من العدسِ ❁ طعامُ الفولِ الدُّوانفعُ منْ اطعمة الدسِ والحمّص ❁ الحنطةُ والشعيرُ والجاودارُ بُذُورٌ صغيرةٌ ❁ لِاَكثرِ النباتاتِ بُذُورٌ ❁ وهى تَنْبُتُ من بذورِها ❁ تِبْنُ الحنطةِ والشعيرِ اصفرُ ❁ اكثرُ الحيواناتِ الاهليةِ تأكلُ تبْنَ الحنطةِ والشعيرِ والجاودارِ ❁ بُقُرُنا تأكلُ سنابلَ الجاودارِ ❁ الشعيرُ طعامُ الافراسِ ❁ افراسنا تأكلُ شعيرًا ❁ هذا الدقيقُ مطحونٌ فى طاحونٍ كبيرٍ ❁ العجينُ مُرَكَّبٌ من الدقيقِ والماءِ هذا العجينُ عجينُ الحنطةِ وذاك العجينُ عجينُ الشعيرِ ❁ رَحَى طاحونِنا اكبرُ من رَحَى طاحونِكم ❁ ارحاءُ اكثرِ الطواحينِ احجارٌ كبيرةٌ مدورةٌ ❁ الطحانُونَ يَطْحَنُونَ الحنطةَ والشعيرَ فى الطواحين ❁ طحاننا رَجُلٌ جاهلٌ ❁ الدقيقُ حنطةٌ مطحونةٌ اوشعيرٌ مطحونٌ او جاودارٌ مطحونٌ ❁ طحنتُ حِنْطَتى فى هذا الطاحونِ ❁ اين طحنتَ دقيقَكَ ؟ ❁ الفلاحَ زَارِعٌ ❁ الفلاحُونَ يزرعُونَ الحنطةَ فى مزارعِهِمْ ❁ اكثرُ الفلاحينَ جهلاءُ ❁ بعضُ الفلاحينَ عالِمٌ ❁ الحنطةُ تنبتُ فى مزارعِ الفلاحينَ ❁ اكثرُ النّاسِ فى القرى فلاحونَ واكثرُ الناسِ فى البلادِ تجارٌ ❁ للفلاحينَ مزارعُ كبيرةٌ ❁ الفلاحونَ يزرعونَ الحنطةَ فى المزارعِ فَتَنْبُتُ بقدرةِ اللهِ فيها ثم يحصدونها بايديهم ثم يطحنونها فى الطواحينِ ❁ ارحاء الطواحين تَتَحَرَّكُ بسببِ الريحِ ❁ اَرْحَاءُ بعضِ الطواحينِ فى هذا الزمانِ تَتَحَرَّكُ بسببِ النارِ اَىْ بِقُوَّةِ البخارِ الخارجِ من الماءِ الحارِّ ❁ طواحينُ الماءِ كثيرةٌ فى هذا النهرِ الصغيرِ ❁ فى اكثرِ القرى طواحينُ الرياحِ ❁ لِطواحينِ الرياحِ اجنحةٌ كبيرةٌ ❁ ارحاءُ طاحوننا كبيرةٌ ❁ الهواءُ اخفُّ من الماءِ ❁ بيوتُنا مملوءةٌ بالهواءِ ❁ حياةُ اكثرِ الحيواناتِ بالهواءِ ❁ النفسُ هواءٌ داخلٌ فى الرئةِ من الفمِ ❁ الهواءُ نافعٌ لِلنّاسِ وسائرِ

الحيواناتِ ❁ الحياةُ بلاتنفس الهواءِ غيرُ ممكنٍ لاكثرِ الحيواناتِ ❁ الهواءُ غيرُ لازمٍ لبعضِ الحيواناتِ كالسَّمَكِ وغيرِهِ من حيواناتِ الماءِ ❁

النارُ حارَّةٌ جدًّا ❁ الدخانُ يَخْرُجُ من النارِ ❁ والبخارُ يخرجُ من الماءِ الحارِّ ❁ بعضُ الدخانِ اسودُ وبعضُهُ ابيضُ ❁ البخارُ كالهواءِ وهو اخفُّ منه ❁ الدخانُ يَصْعَدَ الى الفوقِ ❁ النارُ تَحْرُقُ اكثرَ الاشياءِ ❁ النيرانُ تَحْرُقُ الاشجارَ والاعشابَ ❁ النارُ لاتَحْرُقُ الماءَ والجمدَ ❁ النارُ تحرقُ بيوتَ الناسِ واثوابَهم فى بعضِ الاوقاتِ ❁ النارُ نافعةٌ فى بعضِ الاوقاتِ وضارةٌ فى بعضِها ❁ الحصّادُونَ يَحْصُدُونَ تِبْنَ الحنطةِ او الشعيرِ ❁

٥٩ § اَلدَّرْسُ التّاسِعُ وَالْخَمْسُونَ ❁

(٢٩)

قَصْرٌ، قُصُورٌ ❁ خَيْمَةٌ، خِيامٌ ❁ جِهازٌ، اَجْهِزَةٌ ❁ زِينَةٌ، زِينَ ❁

سراى — چاطر — يورط جهازى — بيزمك

حَصِيرٌ، حُصُرٌ ❁ لِبْدٌ، لُبُودٌ ❁ طَنْفَسَةٌ، طَنافِسُ ❁ بِساطٌ، بُسُطٌ ❁

چيتا (حصير) — كيبز — پالاس (كليم) — كورپه (اينجه دوشك)

فِراشٌ، فُرُشٌ ❁ وِسادَةٌ، وَسائِدُ ❁ لِحافٌ، لُحُفٌ ❁ كِلَّةٌ، كِلَلٌ ❁

توشك — مندره (يوزياصديغى) — يورغان — چبلدق (چبنلك)

سُتْرَةٌ، سُتَرٌ ❁ سُفْرَةٌ، سُفَرٌ ❁ مِنْشَفَةٌ، مَناشِفُ ❁

پرده — آش ياولق — سوفره

قُماشٌ، اَقْمِشَةٌ ❁ حَرِيرٌ، كَتّانٌ ❁ خِوانٌ، اَخْوِنَةٌ ❁

كيمخا (ماتيريه) — يفه‌ك — كيندر — اوستهل

كُرْسِيٌّ، كَراسِيُّ ❁ مَصْطَبَةٌ، مَصاطِبُ ❁ رَفٌّ، رُفُوفٌ ❁

اورندق — سه كى — اشكاف

تَنُّورٌ ، تَنَانِيرُ ❁ سِرَاجٌ ، سُرُجٌ ❁ قِنْدِيلٌ ، قَنَادِيلُ ❁

میچ (ون اوچاق) چراغ یاقتیلق اقندیل

فَانُوسٌ ، فَوَانِيسُ ❁ دَلْوٌ ، دِلَاءٌ ❁ اِبْرِيقٌ ، اَبَارِيقُ ❁

فانار چیلهك قوڤمغان

خَزَفٌ ، اَخْزَافٌ ❁ طَاسٌ ، اَطْوَاسٌ ❁ قَارُورَةٌ ، قَوَارِيرُ ❁

چولمهك چین آیاق له گن . طاز ششه

حَائِطٌ ، حِيطَانٌ ❁ جِدَارٌ ، جُدْرَانٌ ❁ اُسْطُوَانَةٌ ، اَسَاطِينُ ❁

قویما (دیوار) دیوار (استینا) باغانا

سَطْحٌ ، سُطُوحٌ ❁ سَقْفٌ ، سُقُوفٌ ❁ حَمَّامٌ ، حَمَّامَاتٌ ❁

توبنه تـوشهم مؤنچا

اِصْطَبْلٌ ، اَصَاطِبُ ❁ مُزَيَّنٌ ❁

آبزار (آخور) بیزلمش

(فَرَشَ ، يَفْرُشُ ، الفَرْشُ) (سَتَرَ ، يَسْتُرُ ، السَّتْرُ) (٣٠)

جه یمك ، توشه مك اورتمك ، قاپلامق

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

قَصْرٌ مَلِكِنَا كَبِيرٌ وَمُزَيَّنٌ بِزِينَةٍ عَجِيبَةٍ ❁ قُصُورُ مَلِكِنَا اَكْبَرُ مِنْ قُصُورِ مَلُوكِكُمْ ❁ لِي قَصْرٌ صَغِيرٌ ❁ اَلْقَصْرُ الْجَدِيدُ اَحْسَنُ وَاَكْبَرُ مِنَ الْقَصْرِ الْعَتِيقِ ❁ لِكُلِّ مُؤْمِنٍ صَالِحٍ قَصْرٌ فِي الْجَنَّةِ ❁ قُصُورُ الْجَنَّةِ اَحْسَنُ مِنْ قُصُورِ الدُّنْيَا ❁ اَلْمُلُوكُ يَسْكُنُونَ فِي الْقُصُورِ الْمُزَيَّنَةِ ❁ اَنَا دَخَلْتُ فِي قُصُورِ بَعْضِ الْمُلُوكِ وَنَظَرْتُ اِلَى حُجُرَاتِهَا الْمُزَيَّنَةِ ❁ حُجُرَاتُ الْقُصُورِ كَبِيرَةٌ وَوَاسِعَةٌ ❁ اَجْهِزَةُ الْقُصُورِ ثَمِينَةٌ ❁ قُصُورُ اَكْثَرِ الْمُلُوكِ كَبِيرَةٌ ❁ فِي دَارِي بُيُوتٌ كَبِيرَةٌ وَاصْطَبْلٌ كَبِيرٌ وَحَدِيقَةٌ وَاسِعَةٌ ❁ حِيطَانُ دَارِي مُرْتَفِعَةٌ ❁ هٰذِهِ الْخَيْمَةُ كَبِيرَةٌ ❁ خَيْمَتُكَ بَيْضَاءُ ❁ بَعْضُ النَّاسِ يَسْكُنُونَ فِي الصَّحَارِي بِالْخِيَامِ ❁ اَلْخِيَامُ تُصْنَعُ مِنَ اللِّبْدِ وَالْكَتَّانِ ❁

خيامُنا كبيرةٌ ❁ انا سكنتُ فى الصحراءِ فى خيمةٍ مُزَيَّنَةٍ ❁ الاجهزةُ فى بيوتِ
الاغنياءِ كثيرةٌ وفى بيوتِ الفقراءِ قليلةٌ ❁ الاجهزةُ زِينَ البيوتِ ❁ بيوتى مزينةٌ
بِزِينٍ واجهزةٍ شَتّٰى ❁ البيوتُ المزينةُ بالزّينِ الثمينةِ حسنةٌ ❁ الزّينُ كثيرةٌ
فى هذا البيتِ ❁ الحُصُرُ واللُبُودُ والطنافسُ من اَجْهِزَةِ البيوتِ ❁ فَرَشَ علىٌّ على
مصطبتِهِ حُصُرًا ثمينةً ❁ اكثرُ الحُصرِ تُصْنَعُ مِنَ القَصَبِ ❁ الحصيرُ ارخصُ من
اللبد واللبدُ من الطنفسةِ ❁ اللبودُ تُصْنَعُ من اصوافِ الاغنامِ ❁ هذا اللبدُ صُنِعَ
مِنَ الصوف الاسودِ ❁ اللبودُ الثخينةُ ثمينةٌ ❁ فرشتُ على العَرْصةِ لبودًا كبيرةً ❁
هؤلاءِ الضيوفُ جَلَسُوا على اللبودِ اللَيِّنَةِ ❁ اكثرُ الطنافسِ مصبوغةٌ باصباغٍ
مختلفةٍ ❁ هذه الطنفسةُ حمراءُ ❁ طنفستُنا صفراءُ ❁ طنافسُكم خُضْرٌ ❁ اُفْرُشُوا على
مصاطِبِكم طنافسَ ثمينةً ❁ الاغنياءُ يَفْرُشُونَ على مصاطِبِ بيوتِهم طنافسَ
كبيرةً ❁ الطنفسةُ اثمنُ من اللبدِ واللبدُ من الحصيرِ ❁ جَلَسْنا على البساطِ ❁ (٣١)
الضيوفُ يَجْلِسُونَ على البُسُطِ اللينةِ ❁ هذا الفراشُ مملوءٌ بارياشِ الدجاجاتِ ❁
هذا الفراشُ مملوءٌ بارياشِ البَطِّ ❁ جوفُ وسادتى مملوءٌ بالريشِ اللَيِّنِ ❁
الوسادةُ اصغرُ من الفراشِ ❁ هذا اللحافُ مصنوعٌ من الحريرِ والقُطْنِ
وهذا اللحافُ مصنوعٌ من الكَتّانِ وصوفِ الابلِ ❁ الكِلَّةُ تَمْنَعُ الذُّبابَ عن
شُرْبِ دَمِ الانسانِ ❁ اكثرُ الناسِ يرقُدُونَ فى الكِلَلِ ❁ هذه السُّتْرَةُ كبيرةٌ ❁
سترةُ كُوَّتِنا صغيرةٌ ❁ السُّتَرُ تَسْتُرُ الاشياءَ عن اعينِ الناسِ ❁ هذه السُّتْرَةُ
من الحريرِ وهذه من الكَتّانِ ❁ اَكَلْنا الطعامَ فى السفرةِ الكبيرةِ ❁ هذه
السفرةُ بيضاءُ وتلك السفرةُ حمراءُ ❁ المنافشُ اطولُ من المناديلِ ❁ المنفشةُ
من الكتانِ جيدةٌ ❁ اكثرُ الاثوابِ تُصْنَعُ من القماشِ ❁ الاقمشةُ الجيدةُ ثمينةٌ ❁
الحريرُ قماشٌ ثمينٌ ❁ الاقمشةُ المختلفةُ كثيرةٌ فى هذا الدكانِ ❁ الحريرُ اثمنُ

الاقمشةِ ❁ لُبْسُ الحريرِ حرامٌ للرجالِ وحلالٌ للنساءِ ❁ هذا القماش مصنوعٌ من القطنِ ❁ نحنُ نأكلُ فى الخوانِ ❁ الا خونةُ اكبرُ من الكراسِيِّ ❁ اَخْوِنَتُنا مرتفعةٌ ❁ الاطعمةُ كثيرةٌ فى خوانِنا ❁ الكراسِ كثيرةٌ فى بيتِنا ❁ يا ايها الضيوفُ اَجْلِسُوا على هذه الكراسى ❁ بعضُ الخوانِ مربَّعٌ وبعضُهُ مدورٌ ❁ الاكلُ على الخوانِ من عاداتِ الاغنياءِ ❁ فَرَشْتُ السفرةَ على هذا الخوانِ ❁ نحنُ نجلسُ على المصطبةِ ونأكلُ فى السفرةِ المفروشةِ عليها ❁ فرشتُ على هذه المصطبة طنفسةً ثخينةً ❁ الكتبُ الكبيرةُ كثيرةٌ فى هذه الرُّفُوفِ ❁ النارُ تَحْرُقُ الاشجارَ فى التَّنُّور ❁ حرارةُ التنورِ سببٌ لحرارةِ هواءِ البيتِ ❁ السُّرُجُ كثيرةٌ فى بيوتِنا ❁ قناديلُ بيوتِنا كبيرةٌ ❁ فى هذا القديلِ سُرُجٌ كثيرةٌ ❁ الفانوسُ يَسْتُرُ السراجَ عن الريح ❁ الفوانِسُ الكبيرةُ كثيرةٌ فى ازقةِ بلدِنا ❁ الدَّلْوُ اكبر من الابريقِ ❁ اخذتُ الماءَ من هذه البئرِ بهذه الدَّلْوِ (دلوهم بئر موءنث حكمنده درلر) غسلتُ وجْهى بماءِ هذا الابريقِ ❁ الابارِيقُ الكبيرةُ ثمينةٌ ❁ شَرِبْتُ الماءَ من الخَزَفِ ❁ الاخزافُ رخيصةٌ ❁ هذا الطاسُ مملوءٌ بالماءِ الغيرِ الطاهرِ ❁ هذه القارورةُ كبيرةٌ ❁ هذا الحائطُ طويلٌ ❁ حيطانُ دارى مرتفعةٌ ❁ حيطانُ حديقتى مصنوعةٌ من الشجرِ ❁ للبيتِ جُدْرانٌ ❁ جدرانُ البيوت تُصْنَعُ منَ الاحجارِ والاشجارِ ❁ هذه الأُسْطُوانةُ طويلةٌ ❁ فى المساجدِ الواسعةِ اساطينُ كبيرةٌ ❁ سطوحُ اكثرِ البيوتِ فى القرى من التِبْنِ وسطوحُ بعضِها منَ الشجرِ ❁ سطحُ بيتى مصبوغٌ بالصبغِ الاخضرِ ❁ سطحُ بيتِكَ مصبوغٌ بالصبغِ الاحمر ❁ السقوفُ تُصْنَعُ من الشجر ❁ الحماماتُ الكبيرةُ كثيرةٌ فى بلدِنا ❁ فى اكثرِ دُورِ المسلمينَ حماماتٌ صغيرةٌ ❁ المسلمونَ يدخلونَ فى الحمامِ فى كل اسبوعٍ ❁ الهواءُ فى الحمامِ حارٌّ ❁ افراسُنا تَسْكُنُ فى الاصطبلاتِ ❁

اصاطبُ حيواناتى كبيرةٌ وواسعةٌ ❁ البيوتُ المزينةُ مفروشةٌ بالطنافِس الثمينةِ ❁ الاثوابُ تسترُ ابدانَ الناسِ ❁ اكثر النساءِ يَسْتُرْنَ وجوهَهُنَّ عن الرجالِ للادبِ ❁ الرجالُ لايسترونَ وجوهَهُم عن الناسِ اصلًا ❁

٦٠ § الدرسُ السِّتُّونَ ❁

اَرْضٌ ، اَراضى ❁ سَمَاءٌ ، سَمَاوَاتٌ ❁ كَوْكَبٌ ، كَوَاكِبُ ❁
يير — كوك — يولدز

شَمْسٌ ، شُمُوسٌ ❁ قَمَرٌ ، اَقْمَارٌ ❁ نُورٌ ، اَنْوَارٌ ❁
نؤياش — آى — ياقتيلق

ظُلْمَةٌ ، ظُلُمَاتٌ ❁ فَجْرٌ ❁ شَفَقٌ ❁ بَرْقٌ ❁ رَعْدٌ ❁ سَحَابَةٌ ❁
قاراكغيلق — ايرتەگى طاڭ — كيچكى طاڭ ياشن — كوكرەو — بولوت

ضَبَابَةٌ ❁ طَلٌّ ❁ صَقِيعٌ ❁ مَشْرِقٌ ❁ مَغْرِبٌ ❁ جَنُوبٌ ❁ شَمَالٌ ❁ (٣٣)
طومان — چق — قراو — نؤياش چغش — نؤياش بايش — تؤش ياغمى — تؤن ياغمى

قِبْلَةٌ ❁ كَعْبَةٌ ❁ رَبِيعٌ ❁ صَيْفٌ ❁ خَرِيفٌ ❁ شِتَاءٌ ❁ مُضِىٌّ ❁
قبله — كعبه — ياز — جاى — كوز — قش — ياقتى

مُظْلِمٌ ❁ مُنِيرٌ ❁ مُتَغَيِّمٌ ❁ مُضِبٌّ ❁ صَلَاةُ الجَنَازَةِ ❁ هِلَالٌ ❁
قاراكغى — ياقتر توچى — بولوتلى — طومانلى — ميت نمازى — ياكشا آى

(طَلَعَ ، يَطْلَعُ ، الطُّلُوعُ) (غَرَبَ ، يَغْرُبُ ، الغُرُوبُ)
نؤياش چقمق وطاڭ آتمق — نؤياش باتمق وشفق باتمق

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ ❁

الارضُ تحتَ السماءِ ❁ الارضُ مدورةٌ كالبرتقالِ او القرعِ على رأْىِ العلماءِ العقلاءِ ❁ (ارض مؤنث حكميدر) ❁ الجبالُ المرتفعةُ والاوديةُ الواسعةُ والصحارى الكبيرةُ كثيرةٌ فِى الارضِ ❁ الناسُ والحيواناتُ تسكنونَ فوقَ الارضِ ❁ جميعُ

النباتاتِ تنبتُ فوقَ الارضِ ❁ البلادُ والقرى كثيرةٌ فى الارضِ ❁ السماءُ فوقَ الارضِ ❁ السماءُ كبيرةٌ (سماء مؤنث حكميدر) فى السماءِ كواكبُ كثيرةٌ ❁ الصعودُ الى السماءِ غيرُ ممكنٍ لكلِّ انسانٍ ❁ بعضُ الانبياءِ صَعِدُوا الى السماءِ بقدرةِ اللهِ تعالى ❁ المطرُ ينْزِلُ منَ السماءِ الى الارضِ ❁ الكواكبُ منيرةٌ ❁ بعضُ الكواكبِ كبيرٌ جدًّا ❁ الكواكبُ كثيرةٌ فى السماءِ ❁ الشمسُ كوكبٌ كبيرٌ من الكواكبِ ❁ الشمسُ منيرةٌ ❁ (شمس، مؤنث حكميدر) ❁ الشموسُ كثيرةٌ فى السماءِ ❁ شمسُنا اقربُ الينا منَ انشموس السائرةِ ❁ حرارةُ الشمسِ اشدُّ من حرارةِ النارِ ❁ القمرُ اصغرُ منَ الشَّمْسِ ❁ ليس للقمرِ نورٌ عندهَ العقلاءِ وهو يأخذُ النورَ منَ الشمسِ ❁ نورُ النهارِ يحصل منَ الشمس ❁ فى نورِ الشمسِ الوانٌ مختلفةٌ ❁ الوانُ جميعِ الاشياءِ تُعْلَمُ بسببِ نورِ الشمسِ ❁ ظلماتُ الليالى شديدةٌ فى ايامِ الخريف ❁ الظلمةُ ضعيفةٌ فى ليالى الصيفِ ❁ طلوعُ الشمسُ سببٌ لحصولِ النهارِ ❁ غروبُ الشمسِ سببٌ للظلمة ❁ طلعَ الفجرُ ❁ الفجرُ نورُ الشمسِ فى طرفِ المشرقِ والشفق نورُ الشمسِ فى الليل بعدَ الغروبِ فى طرف المغرب ❁ الفجرُ نورٌ ابيضُ والشفقُ نورٌ احمرُ ❁ نظرتُ الى نورِ البرقِ ❁ نورُ البرقِ مستطيلٌ ومُعْوَجٌّ ❁ البرقُ يقتلُ الانسانَ فى بعضِ الاوقاتِ ❁ سمعتُ صوتَ الرعدِ ❁ صوتُ الرعدِ اشدُّ الاصواتِ ❁ صوتُ الرعدِ يُسْمَعُ من السّحابِ ❁ الرّعْدُ يَحْصُلُ من حركاتِ قُوًى (*) السحابِ فى السماءِ بقدرةِ اللهِ تعالى ❁ السحابةُ تَتَحَرَّكُ بسببِ الرياح ❁ الضبابةُ بخارٌ صاعدٌ من مياه الارض ❁ الابخرةُ تَصْعَدُ من جميع المياه ❁ الضبابةُ بخارٌ فوقَ الماءِ قبلَ الصعودِ الى الفوقِ ❁ السحابُ تَحْصُلُ من ابخرةِ المياهِ ❁ ابخرةُ المياهِ تصعَدُ الى السماءِ بسببِ حرارةِ الشمسِ ❁ البخارُ يَحْصُلُ من الماءِ بسببِ الحرارةِ والماءُ يَحْصُلُ من البخارِ بسببِ البرودةِ ❁

(*) قوّتلر.

ل يَحْصُلُ منَ الضبابةِ ❁ الصقيعُ يحصلُ من الضبابة ❁ الطَّلُّ ماءٌ والصقيعُ
❁ الصقيعُ يحصلُ فوقَ الارضِ كثيراً فى ليالِي الخريف ❁ الطلُّ يَحْصُلُ
ثيراً فى اوراقِ الاشجارِ والاعشابِ فى ليالِ الصيفِ ❁ الامطارُ تنزِل من
حابِ ❁ الشمسُ تَطْلَعُ من طرفِ المشرق وتغربُ فى طرفِ المغربِ ❁
مسُ تطلعُ بعد الفجرِ وتغربُ قبلَ الشفقِ ❁ قبلةُ المسلمينَ الكعبةُ الشريفةُ
بلدمكةَ الشريفةِ ❁ قبلتُنا فى طرفِ الجنوبِ ❁ قبلةُ بعضِ البلادِ فى طرفِ
شرقِ وقبلةُ بعضِها فى طرفِ المغربِ وقبلةُ بعضها فى طرفِ الشَّمالِ ❁
الربيعِ اطولُ من ايامِ الشتاءِ ❁ ايامُ الشتاءِ اقصرُ من ايامِ الصَّيْفِ ❁
م الصيفِ طويلةٌ جدًّا ❁ الثلوجُ كثيرةٌ فى الشتاءِ ❁ الهواءُ حارٌّ فى ايام الصيفِ
دٌ فى ايام الشتاءِ ❁ الحنطةُ تُزْرَعُ فى الصيفِ ❁ النارُ فاكهةُ الشتاءِ ❁
نا مضيئةٌ فى النهارِ ومظلمةٌ فى الليلِ ❁ قراءةُ الكتابِ غيرُ ممكنةٍ فى (٣٥)
تِ المظلمِ ❁ الرقودُ صَعْبٌ فى البيتِ المضىءِ ❁ هذا السراجُ منيرٌ جدًّا ❁
مسُ منيرةٌ جدًّا ❁ اَلْبَيْتُ المضىءُ حسنٌ ❁ الهواءُ متغيِّمٌ فى اكثرِ ايامِ
يفِ ❁ الاهويةُ متغيمةٌ فى اكثرِ ايامِ الصيفِ ❁ الاهويةُ مُضَبَّةٌ فى هذه
امِ ❁ الاهويةُ الصافيةُ نافعةٌ للناسِ ❁ الامطارُ تَنْزِلُ من السحابِ فى الايامِ
غيمةِ ❁ المَطَرُ لايَنْزِلُ بلاسحابةٍ ❁ حركاتُ السحابِ بسببِ الرياحِ سببٌ
ولِ الامطارِ منها ❁ وقتُ صلاةِ الفجرِ بعدَ طلوعِ الفجرِ الى طلوعِ الشمسِ ❁
وعُ الفجرِ اَوَّلُ وقتِ صلاةِ الفجرِ وطلوعُ الشمسِ آخرُ وقتِها ❁ وقتُ صلاةِ
هرِ بعدَ وَسَطِ النهارِ الى وقتِ صلاةِ العصرِ ❁ وقْتُ العصرِ بعدَ وقتِ الظهرِ
غروبِ الشمـ ـ وبعدَ غروبِ الشمسِ يدخلُ وقتُ صلاةِ المغربِ ❁ طلعتِ
شمسُ الآنَ ❁ تطلعُ الشمسُ فى اوَّلِ النهارِ وتغربُ فى آخرِهِ ❁ اوَّلُ الليلِ

بعدُ غروبِ الشمسِ الى طلوعِها ❁ القمرُ يَطْلَعُ قبلَ غروبِ الشمسِ او بعدَ
فى وسطِ الشهرِ ❁ نورُ القمرِ يحصل من نورِ الشمسِ ❁ نور القمر
اضعفُ من نورِ الشمسِ ❁ القمرُ اقربُ الى الارضِ من الشمسِ ❁ الشمس
اقربُ الينامن الكواكبِ البعيدةِ ❁ فى القى لر جبالٌ مرتفعةٌ واوديةٌ واسعةٌ
القمرُ مدورٌ كالشمسِ ❁ اكثرُ الكواكب بعيدةٌ عنا جدا ❁ الكواكبُ منيرة
كالقناديلِ فى السماءِ ❁ السماءُ مزينةٌ بالكواكبِ الكثيرةِ ❁ اكثرُ الكواكب
شموسٌ ❁ الارضُ ساكنةٌ فى آراءِ الجهلاءِ ومتحركة فى آراءِ العلماءِ ❁ الارض
تَتَحَرَّكُ من المغربِ الى المشرقِ فى كل يومٍ مرَّةً ❁ القمرُ يَتَحَرَّكُ حَوْلَ الارض
فى كلِّ شهرٍ مرَّةً ❁ اختلافُ نورِ القمرِ فى كلِّ يومٍ بسببِ حركتِهِ حولَ
الارضِ ❁ رَأَيْتُ هِلالَ شَهْرِ رَمَضانَ ❁ اَلْاَهِلَّةُ عَلائِمُ لِاَوائِلِ الشهورِ ❁

(٣٦)

٦١ § الدرسُ الحادى والستّونَ ❁

جَوْهَرٌ ، جَواهِرُ ❁ ذَهَبٌ ❁ فِضَّةٌ ❁ نُحاسٌ ❁ صُفْرٌ ❁ رِصاصٌ ❁

گوهر آلتون كۆموش باقر جيز قورغاشن

حَدِيدٌ ❁ زَيبَقٌ ❁ كِبْرِيتٌ ❁ نِفْطٌ ❁ فَحْمٌ ❁ رَمادٌ ❁ ياقوتٌ ❁

تيمر كونه صووى كوكرد نيفث كومر كۆل ياقوت

عَقيقٌ ❁ كَهْرُباءُ ❁ فَيروزَجٌ ❁ زُجاجَةٌ ❁ تُرابٌ ❁ رَمْلٌ ❁ غُبارٌ

آخاق گهربه فيروزه پيالا طوفراق قوم طوزان

جَصٌّ ❁ اُجْرٌ ❁ خاتَمٌ ، خَواتِمُ ❁ فَصٌّ ، فُصوصٌ ❁

ايزۆيست كيرپچ يۆزۆك قاش

سِوارٌ ، اَسْوِرَةٌ ❁ قُرْطٌ ، قِرَطَةٌ ❁ حَطَبٌ ، اَحْطابٌ ❁

بلەزك آلقا (حلقه) اوطون

حُفْرَةٌ ، حُفَرٌ ❁ صَوّاغٌ ❁ بَنّاءٌ ❁ شَفّافٌ ❁

چۆقر قۆيوچى اۆى اشلەوچى تۆسسز (اوته كورسه توپچى)

(جَـذَبَ ، يَجْـذِبُ ، الجَـذْبُ) (حَفَرَ ، يَحْفُرُ ، الحَفْرُ)
ناز ومق — اوزينه طارتمق

ذُو ، ذَوُو (اُولُو) ❁ ذَاتُ ، ذَوَاتُ (اُولَاتُ)

ايمسى — ايمسى — ايمسى لرى (ابرلر اوچون) — ايمسى لرى (خاتونلر اوچون)

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ ❁

الجَواهِرُ فى ارضِنا كثيرةٌ ❁ الذهبُ والفضةُ من الجواهرِ الثمينةِ ❁ ليسَ للجواهرِ روحٌ ❁ جواهرُ الارضِ مستورةٌ بالترابِ ❁ هذا الجبلُ مملوءٌ بالجواهرِ المختلفةِ ❁ بعضُ الذهبِ اصفرُ وبعضُهُ ابيضُ ❁ الفضةُ ابيضُ ❁ النحاسُ احمرُ والصفرُ اصفرُ كالذهبِ ❁ الرصاصُ ابيضُ والحديدُ اسودُ ❁ الحديدُ صُلْبٌ والزِّيبَقُ مائعٌ ❁ الكبريتُ اصفرُ والنفطُ اسودُ ❁ الكبريتُ صلبٌ والنفطُ مائعٌ ❁ الذهبُ الابيضُ

اثقلُ من الذهبِ الاصفرِ، والذهبُ الاصفرُ اثقلُ من الزيبقِ، والزيبقُ اثقلُ من الرصاصِ، والرصاصُ اثقلُ من الفضةِ، والفضةُ اثقلُ منَ النحاسِ، والنحاسُ اثقلُ من الصفرِ، والصفرُ اثقلُ من الحديدُ ❁ الحديدُ والكبريتُ من الجواهرِ الصلبةِ والزيبقُ والنفطُ من الجواهرِ المائعةِ ❁ الذهبُ اثمنُ من الفضةِ والفضةُ من النحاسِ والنحاسُ من الصفرِ والصفرُ من الرصاصِ والرصاصُ من الحديدِ والحديدُ منَ الفحمِ ❁ الحديدُ اصلبُ من اكثرِ الجواهرِ ❁ الرصاصُ الينُ من الحديدِ ❁ الفضةُ اصلبُ من الذهبِ ❁ الصفرُ يُشابِهُ الذهبَ والرصاصُ يُشابِهُ الفضةَ ❁ الحديدُ ارخصُ من الرصاصِ والرصاصُ من الصفرِ والصفرُ من النحاسِ ❁ الاثمانُ تُصنَعُ من الذهبِ والفضةِ والنحاسِ ❁ الاطواسُ تُصنَعُ من النحاسِ والصفرِ والاباريقُ تُصنَعُ من النحاسِ والحديدِ ❁ بعضُ الاباريقِ تُصنَعُ من الصفرِ ❁ الدلاءُ تُصنَعُ من الحديدِ اَوْ من الشجرِ ❁ الحديدُ انفعُ لِلنّاسِ

من سائرِ الجواهرِ ❁ الحديدُ كثيرٌ في جبالِ (اورال) ❁ الحديدُ اثقلُ من الشج
والشجرُ من الفحمِ ❁ النفطُ يَخْرُجُ من تحتِ الارضِ كالماءِ ❁ للنفط عيونٌ
الارضِ كعيونِ الماءِ ❁ الحطبُ يَحْصُلُ من اغصانِ الاشجارِ ❁ احطابُنا كثيرةٌ
الاحطابُ تُجْمَعُ في الغاباتِ ❁ قطعتُ حَطَباً ❁ قطعُ الحطبِ صعبٌ ❁ النارُ تَحْ
الحَطَبَ ❁ لبكرٍ احطابٌ كثيرةٌ في عَرْصَتِه ❁ الحطبُ اليابسُ جيّدٌ ❁ الحطبُ الرَّطْ
رَدِيءٌ ❁ الفحمُ يحصلُ من الحطبِ المَحْروقِ ❁ الفحمُ اسودُ جدًّا ❁ سوادُ الفح
اشدُّ من سوادِ الحديدِ ❁ الفحمُ اثمنُ من الحطبِ ❁ الحطبُ ارخصُ من الحديد
النارُ تَحْرُقُ الفحمَ ❁ الرمادُ يحصلُ من الفحمِ المحروقِ ❁ الرمادُ كالترابِ
الرمادُ في تَنُّورِنا كثيرٌ ❁ الرمادُ اثقلُ من الفحمِ ❁ طرحتُ رمادَ هذا التنورِ
الصحراءِ ❁ الياقوتُ حجرٌ احمرُ ❁ وهو اثمنُ من اكثرِ الاحجارِ الثمينةِ ❁ فص
خاتَمي ياقوتٌ ❁ اكثرُ العقيقِ احمرُ كالياقوتِ ❁ بعضُ العقيقِ ارقطُ ❁ هذ
الخاتمُ من عقيقٍ ❁ العقيقُ ارخصُ من الياقوتِ ❁ للكهرباءِ قوةٌ جاذبةٌ للاشيا
الصغيرةِ ❁ الكهرباءُ تجذبُ الترابَ واجزاءَ التبنِ بعد تَحَرُّكِها على الثوبِ
اكثرُ الكهرباءِ اصفرُ ❁ الكهرباءُ اخفُّ من الحجرِ ❁ الفيروزجُ اخضرُ ❁ وه
حجرٌ صلبٌ يخرجُ من بعضِ الجبالِ ❁ الفيروزجُ اثمنُ من الكهرباءِ ❁ فص
خاتمِ هذا الرجلِ فيروزجٌ ❁ الفيروزجُ نادرٌ في ارضِنا ❁ زجاجةُ هذ
القارورةِ رقيقةٌ ❁ القواريرُ تُصْنَعُ من الزجاجةِ ❁ الزجاجةُ شفافةٌ ❁ في كوّ
زجاجةٌ عريضةٌ ❁ هذه الزجاجةُ ثمنيةٌ ❁ نظرتُ من زجاجةِ هذه الكوةِ
الزُّقاقِ ❁ الزجاجةُ صلبةٌ ❁ اكثرُ الترابِ اسودُ وبعضُه ابيضُ ❁ الترابُ كثي
فوقَ الارضِ ❁ الرملُ كثيرٌ في هذا الطريقِ ❁ الرملُ اثقلُ من الترابِ ❁ الغبا
يحصلُ من الترابِ والرملِ ومن الاشياءِ السائرةِ ❁ الطينُ يحصلُ من التر

والماءِ ❁ الآجُرُّ يحصُلُ من الطينِ الاحمرِ ❁ الجصُّ يحصُلُ من الحجرِ المحروقِ ❁ الجصُّ موجودٌ فى اجزاءِ اكثرِ الاحجارِ ❁ بعضُ البيوتِ يُصْنَعُ من الحجرِ بالجصِّ وبعضُها يصنَعُ من آلاجرِّ بالجَصِّ ❁ الصواغُ يَصْنَعُ الخاتَمَ والسوارَ والقُرْطَ من الذهبِ اومن الفضةِ اومن النحاسِ ❁ الخواتمُ الذهبُ ثمينةٌ ❁ الخاتمُ الفضةُ ارخصُ من الخاتَمِ الذهبِ ❁ هذا الخاتمُ مصنوعٌ من حديدٍ ❁ هذا الصواغُ ماهرٌ جدًّا وهو يَصْنَعُ خواتمَ واسورةً وقِرطَةً ❁ ليسَ لهذا الخاتمِ فصٌّ ❁ فصُّ هذا الخاتمِ كبيرٌ ❁ هذا السِّوارُ مصنوعٌ من ذهبٍ ❁ الخواتمُ فى الاصابعِ والاسورةُ فى الارساغِ والقرطةُ فى الآذانِ ❁ قرطةُ هذه الخادمةِ كبيرةٌ ❁ الحدادُ يصنعُ من الحديدِ اشياءَ كثيرةً ❁ حدادُ قريتنا ماهرٌ جدًّا ❁ عصا زيدٍ من حديدٍ ❁ الاحطابُ تُقْطَعُ من الاشجارِ ❁ هذه الحفرةُ واسعةٌ ❁ خادمى حَفَرَ فى مزرعتى حُفْرةً واسعةً ❁ حَفْرُ الارضِ صَعْبٌ ❁ نَزَلْنا الى حُفْرةٍ كبيرةٍ ❁ هوذو مالٍ ❁ هم ذَوو (٣٩)
اموالٍ ❁ هى ذاتُ مالٍ ❁ هن ذَواتُ اموالٍ ❁ انت ذوكتابٍ ❁ انتم ذَوو كُتُبٍ ❁ انت ذاتُ كتابٍ ❁ انتن ذَواتُ كتبٍ ❁ ذو المالِ غنىٌّ ❁ ذَوو الاموالِ اغنياءُ ❁ هذا الرجلُ ذوفرسٍ ❁ هؤلاءِ الرجالُ ذَوو بيوتٍ ❁ هذه المرأةُ ذاتُ ثمنٍ ❁ هؤلاءِ النساءُ ذواتُ اثمانٍ ❁ اناذومالٍ ❁ نحنُ ذَوو عقولٍ ❁ اُولو العلمِ علماءُ ❁ ذَوو العقولِ عقلاءُ ❁ ذَوو العقولِ يعلمونَ اكثرَ الاشياءِ وهم قليلونَ ❁ اولاتُ العقولِ كثيرةٌ ❁ كلُّ نعمةٍ محسودةٌ ❁ ذَوو الكمالِ محسودونَ ❁

٦٢ § الدرسُ الثانى والستّونَ ❁

مَمْلَكَةٌ ، مَمالِكُ ❁ حُكومَةٌ ، حُكوماتٌ ❁ رَئيسٌ ، رُؤَساءُ ❁

پادشاهلق ، پادشاهلقلر ❁ حكومت ، حكومتلر ❁ رئيس ، رؤساء ❁

رَعِيَّةٌ ، رَعايا ❁ جَيْشٌ ، جُيوشٌ ❁ قائِدٌ ، قُوّادٌ ❁

پادشاهلك خلقى ❁ عسكر ، عساكر ❁ عسكر باشلغى

حَرْبٌ ، حُرُوبٌ ❁ سَيْفٌ ، سُيُوفٌ ❁ خَنْجَرٌ ، خَنَاجِرُ ❁

صوغش — قلچ — كينجال

قَوْسٌ ، اَقْوُسٌ ❁ سَهْمٌ ، اَسْهُمٌ ❁ سِكِّينٌ ، سَكَاكِينُ ❁

جعبه — اوق — پچاق

فَأْسٌ ، فُئُوسٌ ❁ بُنْدُقِيَّةٌ ، بَنَادِقُ ❁ مِدْفَعٌ ، مَدَافِعُ ❁

بالتا — ملطق — طوب

اِبْرَةٌ ، اِبَرٌ ❁ خَيْطٌ ، خُيُوطٌ ❁ حَدِيدٌ ، حِدَادٌ ❁

اينه — تكاريب — اوتكن (كيسكن)

عَرَبِيٌّ ، عَرَبٌ ❁ فَارِسِيٌّ ، فُرْسٌ ❁ تُرْكِيٌّ ، تُرْكٌ ❁

عرب، عربلر (جمعسى) — ايران كشيسى (عجم) — ترك — جمع

رُوسِيٌّ ، رُوسٌ ، اَفْرَنْجِيٌّ ، اَفْرَنْجٌ ، اَنْكْلِيزِيٌّ ، اَنْكْلِيزُ ❁

روس — جمع — فرانسوز (فرنك) — آنكليچان — جمع

نِيمْسِيٌّ ، نِيمْسٌ ❁ رُومِيٌّ ، رُومٌ ❁ صِينِيٌّ ، صِينِيُّونَ ❁ (٤٥)

نيمچ — گريك — قطاى كشيسى

يَابَانِيٌّ ، يَابَانِيُّونَ ❁ مَوْقِفٌ ، مَوَاقِفُ ❁ مُسَافِرٌ ، مُسَافِرُونَ ❁

ياپونيه كشيسى — استانسيه . — سفر كشيسى

سَائِسٌ ، سُوَّاسٌ ❁ سِكَّةٌ ، سِكَكٌ ❁ (سِكَّةُ الحَدِيدِ)

(كوچر) آت قووچى الوغ يول هم كچكنه اورام (طقرق) تيمر يول

عَرَبَةٌ ، عَرَبَاتٌ ❁ مَغَارَةٌ ، مَغَارَاتٌ ❁ سَرِيعٌ ❁ بَطِيءٌ ❁

آربا — برچوقرى — تيز — آغرن

(غَلَبَ ، يَغْلِبُ) الغَلَبَةُ ❁ (هَلَكَ ، يَهْلِكُ) الْهَلَاكُ ❁

بيكمك . — بتمك، اولمك.

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ ❁

فى الارضِ ممالكُ مختلفةٌ ❁ لِكُلِّ مملكةٍ مَلِكٌ اورئيسٌ ❁ الملوكُ رؤساءُ الممالكِ ❁ رؤساءُ بعضِ الممالكِ لَيْسُوا بملوكٍ ❁ بعضُ الممالكِ كبيرٌ وبعضُها

صغيرٌ ❁ مملكتُنا كبيرةٌ ❁ نحنُ نسكنُ فى مملكةِ الروسِ ❁ مملكةُ الروسِ كبيرةٌ وواسعةٌ ❁ مملكةُ الروسِ قريبةٌ من مملكةِ الترك ❁ مملكةُ الترك خَلْفَ (وراءَ) البحرِ الاسودِ فى طرفِ الجنوبِ عنّا ❁ مملكةُ الروسِ فى طرف الشمالِ من الارضِ ❁ مملكةُ الصينّيينَ فى طرفِ المشرقِ عنّا ❁ اَهالى مملكةِ الروسِ اقلُّ من اَهالِي مملكةِ الصينييِنَ ❁ مملكةُ الروسِ اوسعُ من مملكةِ الصينييِنَ ❁ فى كلِّ مملكةِ حكومةٌ ❁ لكلِّ حكومةٌ رئيسٌ ❁ ملكُنا انسانٌ كاملٌ ورجلٌ عاقلٌ ❁ نحنُ رعيَّةُ الملكِ العادلِ ❁ رعايا ملكِنا مختلفةٌ ❁ اكثرُ الرعايا فى مملكةِ الروسِ روسٌ وبعضُها تركىٌّ وبعضُها ليسَ روسىٌّ ولا بتركىٍّ ❁ جيوشُ مملكِنا قويةٌ ❁ جيوشُ سائرِ الممالكِ ضعيفة ❁ جيوشُنا كثيرةٌ جدًّا ❁ اكثرُ الشبابِ من جيوشِ المملكةِ ❁ جيشُنا اقوى من جيش النيمسِ والانكليزِ ❁ جيوشُ الروسِ اشجعُ من جيوشِ الافرنجِ ❁ هذا الرجلُ قائدُ ذاكَ الجيشِ ❁ قوّادُ جيوشِنا رجالٌ اقوياءُ ❁ الحربُ بينَ الناسِ ليسَ بمعقولٍ ❁ الحروبُ قليلةٌ فى هذا الزمانِ ❁ اكثرُ الجيوشِ يقتلونَ فى الحروبِ بالسيوفِ والخناجرِ ❁ هذا السيفُ حديدٌ جدًّا ❁ اكثرُ السيوفِ معوجةٌ ❁ السيوفُ تُصْنَعُ من الحديدِ الجيّدِ ❁ سيفُكَ اقصرُ من سيفى ❁ الخناجرُ مستقيمةٌ ❁ هذا الخنجرُ ليسَ بجديدٍ ❁ الاقْوُسُ معوجةٌ ❁ هذا القوسُ كبيرٌ ❁ سهمُ علىٍّ طويلٌ ❁ الاسْهامُ تدخلُ فى ابدانِ الناسِ فَتَجْرَحُها وتَقْتُلُهم ❁ للسَّهمِ رأسٌ وذنبٌ ❁ تُقْطَعُ الاخبازُ واللحومُ بالسِّكّينِ ❁ حدادُنا يصنعُ سكاكينَ كثيرةً ❁ السيوفُ احدُّ من السكاكينِ ❁ هذا الفاسُ مأخوذٌ من الحدادِ بثمنٍ كثيرٍ ❁ لجيوشِنا بنادقُ كثيرةٌ ❁ البنادقُ اصغرُ من المدافعِ ❁ يُقْتَلُ الناسُ فى الحروبِ فى هذا الزمانِ بالبنادقِ والمدافعِ ❁ الخياطُ يَصْنَعُ (يَخيطُ) الاثوابَ بالابرةِ والخيطِ والابرةُ تُصْنَعُ من الحديدِ ❁ والخيطُ مِنَ

القُطْنِ ❁ الخيطُ الاحمرُ اثمنُ من سائرِ الخيوطِ ❁ الكتانُ مركبٌ من الخيوطِ ❁ الخيطُ الابيضُ اثمنُ من الخيطِ الاسودِ ❁ نَبِيٌّنا عربيٌّ (صلعم) والعربُ اذكى الناسِ ❁ العربُ كثيرونَ فى بلادِ الترك ❁ اكثرُ العربِ يسكنون فى جزيرة العربِ ❁ جزيرةُ العربِ فى طرفِ الجنوبِ عنّا ❁ لسانُ العرب سهلٌ للتلاميذ الاذكياءِ وصعبٌ للتلاميذِ الاغبياءِ ❁ نحنُ نعلمُ لسانَ العربِ قليلاً ❁ لسانُ العربِ اشرفُ الالسنِ ❁ اكثرُ الكتب الاسلاميّة مكتوبةٌ بلسان العربِ ❁ لسانُ الفارسِ اسهلُ من لسانِ العربِ ❁ لسانُ التركِ اصعبُ من لسانِ الفارسِ ❁ هذا الكتابُ مكتوبٌ بلسانِ العربِ ❁ المسلمونَ كثيرونَ فى مملكةِ التركِ ❁ الروسُ اكثرُ من التركِ فى مملكتِنا ❁ انا اعلم لسانَ الروسِ ولسانُ الروسِ لازمٌ لاهالى مملكةِ الروسِ ❁ بعضُ الشبابِ الاذكياءِ من اهالى بلدِنا يعلمونَ لسانَ الافرنجِ والنيمسِ ❁ هذا الرجل فارسىٌّ ❁ اكثرُ الفارسِ مسلمونَ ❁ نحنُ تركٌ ❁ كلُّ تركىٍّ يَعْلَمُ لسانَ التركِ ❁ اكثرُ المسلمينَ فى بلدِنا تركٌ ❁ ملكُ مملكةِ التركِ تركىٌّ ❁ مملكةُ الانكليز فى طرفِ المغربِ عنا ❁ مملكةُ الانكليزِ جزيرةٌ كبيرةٌ فى البحرِ الكبيرِ (الاطلسى) ❁ مملكةُ الافرنجِ قريبةٌ عن مملكةِ النيمسِ (الجرمانية) ❁ الافرنجُ اعداءُ للنيمسِ والنيمسُ اعداءُ للافرنجِ ❁ النيمسُ اكثرُ من الافرنجِ والروسُ اكثرُ من النيمسِ والصينيونَ اكثرُ من الروسِ ❁ للصينيينَ اشعارٌ طويلةٌ فى وسطِ رؤسِهم ❁ وجوهُ الصينيينَ واليابونيينَ صفرٌ ❁ ووجوهُ الروسِ والتركِ والعربِ بيضٌ ووجوهُ بعضِ الناسِ سودٌ ❁ اليابانيونَ يسكنونَ فى جزائرَ كثيرةٍ ❁ اليابانيونَ غَلَبُوا على الصينيّينَ والروسِ ❁ اهالى بعضِ الجزائرِ وحشيةٌ يسكنونَ فى المغاراتِ كالحيواناتِ ❁ مَلّاحُ هذهِ السفينةِ ماهرٌ ❁ الملاحونَ يسكنونَ فى السفائنِ فى اكثرِ الايامِ ❁ المسافرونَ يجلسونَ على السفائنِ الكبيرةِ ❁

العربةُ اصغرُ من السفينةِ ❁ سائسُ هذه العربةِ رجلٌ كبيرٌ شواربُهُ طويلةٌ ❁ السُّوَّاسُ يجلسونَ على روءسِ العرباتِ ❁ بكرٌ ذهبَ الى البلدِ بالسكةِ الكبيرةِ ❁ السِّكَكُ كثيرةٌ فى مملكتنا ❁ سِكَكُ الحديدِ كثيرةٌ فى هذا الزمانِ فى اكثرِ الممالكِ ❁ عرباتُ سككِ الحديدِ كبيرةٌ ❁ حركةُ عرباتِ سككِ الحديدِ اسرعُ من حركةِ سائرِ العرباتِ ❁ حركةُ عربةِ سكةِ الحديدِ سريعةٌ جدًّا ❁ حركةُ العربةِ بطيئةٌ ❁ حركةُ السفينةِ بالبخارِ او بالريحِ اسرعُ من حركةِ العرباتِ بالافراسِ ❁ رجعتُ عن السوقِ بهذهِ العربةِ ❁ جيوشُ النيمسِ غلبتْ على جيوشِ الافرنجِ فى الحربِ الماضى فى سنةٍ من السنواتِ الماضيةِ (١٨٧٠ سنه) ❁ جيوشُ التركِ غلبتْ على جيوشِ الرومِ فى السنةِ الماضيةِ (١٨٩٧ سنه) ❁ ابن هذا الرجلِ هَلَكَ فى الحربِ ❁ اكثرُ الجيوشِ تَهْلِكُ فى الحروبِ ❁ العربُ والفارسُ والتركُ كلُّهم مسلمونَ ❁ الروسُ والافرنجُ والانكليزُ والنيمسُ والرومُ كلُّهم نصارى ❁ الصينيونَ واليابانيونَ كلُّهم مجوسٌ ❁

(٤٣)

٦٣ § اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالسِّتُّونَ ❁

الاطعمةُ والاشربةُ

رَغِيفٌ ، اَرْغِفَةٌ ❁ مَرَقَةٌ ، مَرَقٌ ❁ خَلٌّ ❁ مِلْحٌ ❁ فُلْفُلٌ ❁

كومه‌چ شولپا (شوربا) سركه طوز بورو‌چ

خَرْدَلٌ ❁ شَايٌ ❁ قَهْوَةٌ ❁ سُكَّرٌ ❁ حَلْوَاءُ ❁ نَفِيسٌ ❁ تَفَّهٌ ❁ نَيِّءٌ ❁

گارچيتسه چاى كوفى شيكر كداوه نفيس طادسز چى

مَشْوِيٌّ ❁ صَحْنٌ ، صُحُونٌ ❁ قَدَحٌ ، اَقْدَاحٌ ❁ فِنْجَانٌ ، فَنَاجِينُ ❁

قزدرلغان طاباق كاسه وجامياق استكان

سَمٌّ ، سُمُومٌ ❁ دَوَاءٌ ، اَدْوِيَةٌ ❁ جُوعَانُ ، جِيَاعٌ ❁ شَبْعَانُ ، شِبَاعٌ ❁

آغو دارو آچ طوق

عَطْشَانُ ، طَاشْ صوصاغان، رَيَان ، رِوَاءٌ ❁ قانغان (صوغه)
(طَبَخَ، يَطْبَخُ، الطَّبْخُ) پشرمك، (مَزَجَ، يَمْزِجُ، المَزْجُ) قاتشدرمق،
(حَضَرَ، يَحْضُرُ، الحُضُورُ) حاضر بولمق، (قَسَمَ، يَقْسِمُ، القِسْمَةُ) بولمك،
(كَسَرَ، يَكْسِرُ، الكَسْرُ) صندرمق، واتمق (مَضَعَ، يَمْضَعُ، المَضْعُ) چه‌ينه‌مك،
(بَلَعَ، يَبْلَعُ، البَلْعُ) يوتمق، (لَحَسَ، يَلْحَسُ، اللَّحْسُ) يالامق،
(نَفَخَ، يَنْفُخُ، النَّفْخُ) اوزرمك، (شَبَعَ، يَشْبَعُ، الشَّبْعُ) طويمق،
عَطَشَ، يَعْطِشُ، العَطْشُ) صوسامق

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ

الرَّغِيفُ خبزٌ نفيسٌ ❁ ارغفةُ هذا الخبازِ لذيذةٌ ❁ الارغفةُ تُطْبَخُ من الدقيقِ الابيضِ ❁ اكلتُ الرغيفَ بالمَرَقَةِ ❁ شُرْبُ المرقةِ نافعٌ ❁ شربتُ مَرَقَ اللحومِ المختلفةِ ❁ مَرَقَةُ لحمِ البقرِ الدَّسمُ من مرقةِ لحمِ الغنمِ ❁ مرقةُ لحمِ الدجاجةِ الدَّسمُ من مرقة لحمِ البقرِ ❁ المرقةُ تَحْصُلُ من الماءِ واللحمِ ❁ هذا الخلُّ احمرُ وذاكَ الخلُّ ابيضُ ❁ الخلُّ حامضٌ جدًّا والملحُ احمضُ منه ❁ الملحُ ابيضُ والفلفلُ اسودُ او احمرُ ❁ الفلفلُ الاحمرُ احرُّ من الفلفلِ الاسودِ ❁ الخردلُ احمضُ من الملحِ ❁ اكلُ الطعامِ مع الخلِ والملحِ والفلفلِ والخردلِ نافعٌ للانسانِ ❁ الشاىُ شرابٌ نفيسٌ وهو نافعٌ للانسانِ ❁ الشاىُ ينبتُ فى مملكةِ الصينيينَ واليابانيينَ ❁ والقهوةُ تنبتُ فى جزيرةِ العربِ ❁ القهوةُ نافعةٌ للانسانِ كالشاىِ ❁ اكثرُ الناسِ يشربونَ الشاىَ فى مملكتنا ❁ اكثرُ الناسِ يشربونَ القهوةَ فى مملكةِ التركِ ❁ شربتُ الشاىَ والقهوةَ مع السُّكَّرِ ❁ السُّكَّرُ الاصفرُ الدَّسمُ السُّكَّرُ الابيضِ ❁ طَعْمُ السُّكَّرِ يشابِهُ طَعْمَ العسلِ والعسلُ الدَّسمُ ❁ اكثرُ الناسِ

يشربونَ الشاىَ والقهوةَ مع السكر ❁ شَرِبْتُ القهوةُ بعدَ اكلِ الطعامِ ❁ الحلواءُ تُطْبَخُ منَ العسلِ او السُكرِ مع الدقيقِ ❁ الحلواءُ طعامٌ حلوٌ ❁ الماءُ تَفِهٌ ❁ هذا اللحمُ نَيِّءٌ ❁ الطعامُ النَّيِّءُ ضارٌّ للمعدةِ ❁ اللحمُ المَشْوِىُّ طعامٌ لذيذٌ ❁ اكلتُ اليومَ لحمًا مشويًّا مع الرغيفِ والملحِ ❁ هذا الصحنُ مملوءٌ بالطعامِ ❁ الصحونُ اكبرُ منَ الاقداحِ ❁ هذا القَدَحُ مصنوعٌ من الطينِ الابيضِ ❁ شَرِبْتُ الشاىَ بهذا القدحِ ❁ اكثر الفناجينِ تُصْنَعُ منَ الزجاجةِ ❁ يٰاَيُّهَا الضيوفُ اُشْرَبُوا الشاىَ بهذهِ الفناجينِ ❁ هذا الفنجانُ مملوءٌ بالسَّمِّ ❁ السُّمُومُ ضارَّةٌ للناسِ ❁ لاتاَكلوا السُّمُومَ ولاتشربُوها ❁ هذا الحيوانُ الميّتُ مسمومٌ ❁ بعضُ النباتاتِ دواءٌ للمرضٰى ❁ اكثرُ الادويةِ مركبةٌ من النباتاتِ وبعضها من المعادن ❁ الجوعانُ يأكلُ كثيراً ❁ اكثرُ الفقراءِ جياعٌ ❁ هذا الرجلُ شَبْعانٌ ❁ اكثرُ الناسِ شباعٌ باطعمةٍ مختلفةٍ ❁ الشباعُ اقوياءُ ❁ هذا المسافرُ عطشانُ ❁ يا ايها الرجالُ، انتم عطاشٌ فاشربُوا هذه الاشربةَ بهذه الاقداحِ ❁ ضيوفُنا رِواءٌ ❁ انارِيَّانٌ جدًّا ❁ طباخُنا طَبَخَ اليومَ لحمًا سميناً ياولدُ اُشْرَبِ الشاىَ فَقَطْ ولا تشربِ القهوةَ معهُ ❁ شَرِبْنا الشاىَ اوَّلاً ثم شربْنا القهوةَ ايضًا بعدَهُ ❁ ياطباخُ اطْبَخْ لَنا اليومَ اطعمةً لذيذةً ❁ طَبَخَ طباخُنا امسِ اطعمةً كثيرةً ❁ طَبْخُ الاطعمةِ اللذيذةِ صَعْبٌ ❁ مَزَجْتُ الخلَّ بالمرقَةِ ❁ طباخنا يَمْزَجُ الدقيقَ بالماءِ والشحمِ ❁ لاتَمْزَجُوا اللبنَ بالعسلِ ❁ حَضَرَ الطعامُ اليومَ بعدَ وقتِ الظهرِ ❁ حَضَرَتْ امسِ فى خواننا اطعمةٌ مختلفةٌ ❁ الضيوفُ حَضَرُوا فى بيتِنا قبلَ وقتِ الظهرِ ❁ قسمتُ الطعامَ بَيْنَ الضيوفِ ❁ ياخادمُ اُقْطَعِ الخبزَ فَاقْسِمْهُ بَيْنَ الضيوفِ ❁ ابناءُ بكرٍ قَسَمُوا اموالَ اَبيهم بالسهولةِ ❁ قَسَمَ امامالَ زيدٍ بَيْنَ اولادِه ❁ يا ايُّها الخدامُ والخادماتُ لاتكسرُوا انيتَنا ❁ كُسِرَتْ قارورَتى ❁ هذا الولدُ كَسَرَ فناجينَ كثيرةً ❁ مَضَعْتُ

اللحمَ كثيراً ثم بلعتُه ❁ يا ايها النّاسُ امضغوا اطعمتكم في افواهكم باسنانكم كثيراً ثم ابلعوها ❁ بلعتُ الطعامَ من فمي الى معدتي ❁ اغسلوا صحونكم واقداحكم بعدَ اكلِ الطعامِ عنها ❁ النفخُ على الشرابِ الحارّ او على المرقة الحارةِ عيبٌ ❁ يا ايها الصبيانُ لا تنفخوا على اطعمتكم ❁ ضيوفُنا شبعوا عن الاطعمةِ ❁ الانسانُ الحريصُ لا يشبعُ عن المالِ ❁ عطشتُ في الصحراءِ جدًّا ❁ المسافرونَ يعطشونَ في السّكك كثيراً ❁ العالمُ لا يشبعُ عن الكتبِ النافعةِ ❁

٦٤ § الدّرسُ الرّابعُ والسّتّونَ ❁

مذكّرْ اسم عددلر: واحدٌ (احدٌ) اثنانِ ، ثلثةٌ ، اربعةٌ ،
١ ٢ ٣ ٤
خمسةٌ ، ستّةٌ ، سبعةٌ ، ثمانيّةٌ ، تسعةٌ ، عشرةٌ ❁
٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠

(٤٦)

مؤنّثْ اسم عددلر: واحدةٌ (احدى) اثنتانِ (ثنتانِ) ثلثُ،
١ ٢ ٣
اربعُ ، خمسُ ، ستٌّ ، سبعُ ، ثمانِ ، تسعُ ، عشرُ ❁
٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠

وزنُ ، اوزانُ ❁ قيمةٌ ، قيمُ ❁ مقدارُ ، مقاديرُ ❁ بعدُ ❁
اولچهو، آورلق — بها — چاما — يرافلق.

طولُ ❁ عرضُ ❁ ارتفاعُ ❁ شبرُ ، اشبارُ ❁ ذراعُ ، اذرعُ
اوزونلق ياتسيلق، كيكلك — بييكلك — قارش — آرشين

ميلُ ، اميالُ ❁ عددُ ، اعدادُ ❁ مثقالُ ، مثاقيلُ ❁
چافرم — صان — مثقال

رطلُ ، ارطالُ ❁ منٌّ ، امنانُ ❁ صاعُ ، اصوعُ ❁
قاداق، گرابنكه (يارم اوقا) — اوقا (اوچ قاداق) — كچكنه طوبال (٨ قاداق كرشلى)

مُدَّةٌ ، مُدَدٌ ۞ عُمْرٌ ، أَعْمَارٌ ۞ سِنٌّ ، أَسْنَانٌ ۞ سَاعَةٌ ، سَاعَاتٌ ۞

زمان ترکلك یاش (بر یل عمر) ساعت

دَقِيقَةٌ ، دَقَايِقُ ۞ ثَانِيَةٌ ، ثَوَانٍ ۞ فَلْسٌ ، فُلُوسٌ ۞

مینوت سیکونت تیین (باقر آقچه)

دِرْهَمٌ ، دَرَاهِمُ ۞ دِينَارٌ ، دَنَانِيرُ ۞ قِرْشٌ ، قُرُوشٌ ۞

کومؤش تهنکه (۲۰ تیین) آلتؤن تهنکه (لیرا) غروش (۸ تیین)

رُوبِلٌ ، رَوَابِلُ ۞ كَابِيكٌ ، كَوَابِيكُ ۞ كَمْ ؟ ۞ كَمْ مَرَّةً ؟ ۞

صوم تیین نیچه؟ نیچه مرتبه؟

مَرَّةً ۞ مَرَّتَيْنِ ۞ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ ۞ مِرَارًا ۞ زَائِدٌ ۞ نَاقِصٌ ۞

بر مرتبه ایکی مرتبه اوچ مرتبه کوب مرتبه آرتق کیم

مُسَاوٍ ۞ تیگز كَمْ رَجُلًا ؟ ۞ وَكَذَا ۞ شول قدر، شونك کبی .

(٤٧)

قاعدة : اوچدن اونه قدر مذکر ایچون اولان صان اسملرینك آخرنده خلاف قیاس تأنیث تاسی اولور، مؤنث ایچون اولالرینك آخرنده خلاف قیاس تأنیث تاسی اولماز: (ثَلَاثَةُ خُدَّامٍ ، ثَلَاثُ خَادِمَاتٍ) کبی ۞

قاعده : اوچدن اونه قدر اولان صان اسملرینك صاییلمش سوزلری جمع صیغهسی اولهرق آخرلری (مجرور) یعنی آستلی اولور : مذکور مثاللر کبی ۞

او نه قدر مذکر اسملر بویله صاییلورلر:

خادمٌ واحدٌ ، خادمان (اثنانِ) ، ثلثةُ خُدّامٍ ، اربعةُ خدامٍ ، خمسةُ خدامٍ، سِتّةُ خدامٍ ، سبعةُ خدامٍ ، ثمانيةُ خدامٍ ، تسعة خدامٍ ، عشرةُ خدامٍ ۞

او نه قدر مؤنث اسملر بویله صاییلورلر:

خادمةٌ واحدةٌ ، خادمَتانِ (اثْنَتانِ) ، ثَلَثُ خادمات ، اربعُ خادماتٍ ، خمسُ خادماتٍ، ستُ خادماتٍ، سَبْعُ خادماتٍ، ثمانِ خادماتٍ، تِسْعُ خادماتٍ، عشرُ خادماتٍ ۞

٦٥ § اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالسِّتُّونَ ❀

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

كَمْ رَجُلاً دَخَلَ فى بَيْتِكَ اليومَ ؟ - دَخَلَ رجلٌ واحدٌ فقطْ ❀ كُمْ رجلاً مدحتَ اليومَ ؟ - مدحتُ رجلاً واحدًا فقطْ ❀ الى كَمْ رجلاً نظرتَ الآنَ - نظرتُ الى رجلٍ واحدٍ فقطْ ❀ من دخلَ فى المسجدِ ؟ - دخل احدٌ ❀ مَنْ دَخَلَ فى بيتِكَ ؟ - ما دَخَلَ احدٌ (هيچ بر كشى) ❀ كم خادمًا يَخْدِمُ لَكم ؟ - يخدمُ لى خادمٌ واحدٌ فقطْ ❀ كم خادمة تخدمُ اكم ؟ - تخدمُ لى خادمةٌ واحدةٌ فقطْ ❀ من خَرَجَ الى الحديقةِ ؟ - خرجتْ احْدَى الخادماتِ ❀ كم خدامُكَ ؟ - خدامِى اثْنانِ ❀ كم خادماتُكَ ؟ - خادماتِى اثْنتانِ ❀ كم رجلاً جلسَ معكَمُ ؟ - جلس معى ثلثةُ رجالٍ ❀ كَمِ امْرَاةً اكَلتْ معَكم ؟ - اكلتْ معى ثلثُ نِسْوةٍ (نساءٍ) ❀ كم رجلاً ضربَ زيدًا ؟ - ضربَهُ اربعةُ رجالٍ ❀ كمِ امرأةً غسلتْ هذهِ الاثوابَ ؟ - غسلتْها اربعُ نسوةٍ ❀ كم شيخًا يَسْكُنُ فى هذا البيتِ ؟ - يسكنُ فيه خمسةُ شيوخٍ ❀ كم عجوزًا سئلتْ صدقةً ؟ - سئلتْ خمسُ عجائزَ ❀ كم مسلمًا دَخَلَ فى المسجدِ ؟ - دخلَ فيه ستةُ مسلمينَ ❀ كم مسلمةً دخلتْ فى بيتِكَ ؟ - دخلتْ فى بيتى ستُّ مسلماتٍ ؟ - كم صبيًّا خرجَ عن هذا المكتبِ ؟ - خرج عنه سبعةُ صبيانٍ ❀ كم صبيةً ، دخلتْ فى هذه الحديقةِ ؟ - دخلت فيها سبعُ صبياتٍ ❀ كم اولادُ هذا الرجلِ ؟ - اولاده ثمانيةُ ابناءٍ وثمانِ بناتٍ ❀ كم انسانًا يسكنُ فى هذا البيتِ ؟ - يسكنُ فيه تسعةُ رجالٍ وتسعُ نسوةٍ ❀ كم ضيوفُكَ ؟ - ضيوفى عشرةُ رجالٍ وعشرُ نِسوةٍ ❀ كم خدامُكم ؟ - خدامى ثلثةٌ ❀ كم خادماتكم ؟ - خادماتى ثلثٌ ❀ كم بنائكَ ؟ ابنائى اربعةٌ ❀ كم بناتُكم ؟ - بناتى اربعٌ

كم اِخْوَتُكم ؟ ـ اخوتى خمسةٌ ❁ كم اَخَواتُكم اَخَواتى خمسٌ ❁ كم اصدقائُكم ؟ ـ اصدقائى ستةٌ ❁ كم اعداءُ عليّ ؟ ـ اعدؤُه سبعةٌ ❁ كم جيرانُ وليّ ؟ ـ جيرانُه ثمانيةٌ ❁ كم اضيافُ محمودٍ ؟ ـ اضيافة تسعةٌ، كم تلاميذُ هذا المعلمِ ؟ ـ تلاميذُه عشرةٌ ❁ اثمانى فى جيبى تسعةُ دنانيرَ ❁ اثمانُ علىّ فى جيبِهِ ثمانيةُ دراهمَ ❁ اخذتُ من زيدٍ ثلثةَ دراهمَ وكذا من بكر ❁ زيدٌ غنىٌّ وكذا ولىٌّ ❁ الخبازُونَ فقراُ وكذا الحمالونَ الدلالونَ كذباءُ وكذا الحلاّقُونَ ❁ خادِمُنا سفيهٌ وكذا خادمتُنا ❁ ابناءُ عليّ اذكياءُ جدًّا وكذا بناتُهُ ❁ انا غنىٌّ وكذا اخوتى واَخَواتى ❁ وزنُ هذا الذهبِ ثلثةُ مثاقيلَ ❁ اوزانُ هذه الاحجارِ معلومةٌ ❁ وزنُ هذه الفضةِ خمسةُ مثاقيلَ ❁ وزنُ هذا الحديدِ سبعةُ اَرْطالٍ ❁ هذا الشعيرُ عشرةُ ارطالٍ ❁ هذه الحنطةُ ثلثةُ امنانٍ ❁ المَنُّ اثقلُ من الرِّطلُ والرطلُ من المثقالِ ❁ وزنُ عشرةِ دراهمَ سبعةُ مثاقيلَ ❁ قيمةُ هذا الكتابِ عشرةُ دراهمَ ❁ قِيَمُ هذه الا ثوابِ معلومةٌ ❁ هذا التاجرُ يعلَمُ قِيَمَ جميعِ الاشياءِ الموجودةِ فى دكانِهِ ❁ قيمةُ هذا القلمِ ثلثةُ اَفْلُسٍ ❁ قيمةُ هذه الساة عشرةُ دراهمَ ❁ قيمةُ فرسِ عليّ خمسةُ دنانيرَ وستةُ دراهمَ ❁ مقاديرُ جميعِ الاشياءِ معلومةٌ لله تعالى ❁ مقدارُ طولِ هذه الشجرةِ ستةُ اشبارٍ ❁ مقدارُ طولِ هذه العصا ثلثةُ اذرعٍ ❁ طولُ هذا الزُّقاقِ ميلٌ واحدٌ ❁ طولى عشرةُ اشبارٍ ❁ طولُ هذا القلمِ شبرٌ واحدٌ ❁ طولُ تلك العصا سبعةُ اشبارٍ ❁ طولُ زيدٍ ثلثةُ اَذْرُعٍ ❁ الذراعُ اربعةُ اشبارٍ ❁ الشبرُ مقدارُ عَرْضِ ثمانِ اصابعَ ❁ الشِّبرُ اقصرُ من الذراعِ والذراعُ من الميلِ ❁ بُعْدُ قريتِنا عن هذا البلدِ عشرةُ اميالٍ ❁ عَرْضُ هذه الصحيفةِ شبرٌ واحدٌ وطولُها اربعةُ اشبارٍ ❁ عَرْضُ هذا البستانِ تسعةُ اذرعٍ وطولُهُ عشرةُ اذرعٍ ❁ طولُ عَرْصَتِنا عشرةُ اذرعٍ وعرضها

(٣٩)

ستةُ اذرعٍ ❁ مقدارُ ارتفاعِ هذه الشجرةِ سبعةُ اذرعٍ ❁ مقدارُ ارتفاعِ هذا العشبِ ذراعٌ واحدٌ ❁ مقدارُ ارتفاعِ بيتِنا عشرةُ اذرعٍ ❁ شبرُ الصبيانِ قصيرٌ ❁ اشبارُ الشبابِ اطولُ من اشبارِ الصبيانِ ❁ عددُ هذهِ الاشياءِ ثلثةٌ ❁ عددُ اولادي اربعةٌ ❁ انا لا اَعْلَمُ اعدادَ حيواناتي ❁ لكلِّ شيءٍ عددٌ ❁ مقدارُ هذهِ الحنطةِ صاعٌ واحدٌ ❁ مقدارُ هذا الشعيرِ اربعةُ اَصْوُعٍ ❁ الصاعُ اناءٌ صغيرٌ ❁ هذا الصاعُ مملوءٌ بالعدسِ ووزنُ العدسِ الموجودِ فيه ثمانيةُ ارطالٍ ❁ مدةُ عمرِ هذا الولدِ سنةٌ واحدةٌ ❁ عمرُ ذاكَ الولدِ ثلثُ سنواتٍ ❁ مدة اعمارِ الناسِ مختلفةٌ ❁ اعمارُ بعضِ الناسِ طويلةٌ واعمارُ بعضِهم قصيرةٌ ❁ مدةُ عمرِ ٱبنِ عليٍّ ثمانِ سنواتٍ واربعةُ اشهرٍ ❁ مدةُ عمرِ ٱبْنَةِ ولي تسعُ سنواتٍ وستةُ اشهرٍ ❁ مدةُ السِّنِّ الواحدِ سنةٌ واحدةٌ ❁ اسِنَّةُ اولادي مختلفةٌ ❁ سنُّ ٱبني الكبيرِ عشرُ سنواتٍ ❁ سِنُّ ٱبني الصغيرِ خمسُ سنواتٍ ❁ سنُّ ٱبنتي سبعُ سنواتٍ ❁ الفَلْسُ يُصْنَعُ منَ النُّحاسِ والدرهمُ من الفضةِ والدينارُ منَ الذهبِ ❁ الدينارُ اثمنُ من الدرهمِ والدرهمُ من الفلسِ ❁ اثمانُ الفقراءِ فلوسٌ واثمانُ الاغنياءِ دنانيرُ ❁ قيمةُ الدينارِ اَزْيَدُ من قيمةِ الدرهمِ وقيمةُ الدرهمِ ازيدُ من قيمةِ الفلسِ ❁ اَعْطَيْتُ زيدًا خمسةَ دنانيرَ ❁ هذا الثمنُ تسعةُ دراهمَ ❁ اكلتُ ٱليومَ مَرَّةً واحدةً ❁ اكلتُ اَمْسِ مَرَّتينِ ❁ آكُلُ غدًا ثَلْثُ مَرّاتٍ ❁ نحنُ ندخلُ في المسجدِ مِرارًا في كلِّ يومٍ ❁ كم مَرَّةً تَشْرَبُ الشايَ في كلِّ يومٍ ؟ - اشربهُ في كلِّ يومٍ ثلثَ مرّاتٍ ❁ كم مرةً خرجتَ ٱليومَ الى ٱلسوقِ ؟ - خرجتُ اربعَ مرّاتٍ ❁ كم مرةً تغسِلُونَ وجوهَكم في كل يومٍ ؟ - نَغْسِلُها خمسَ مراتٍ في كلِّ يومٍ ❁ يَغسلُ المسلمونَ وجوهَهم وايديَهُمْ وارجلَهُم في وضوئِهم ثلثَ مراتٍ ❁ ثمني زائدٌ ❁ ثمنُك ناقصٌ ❁ الواحدُ اَنْقَصُ من الاثنينِ والاِثنانِ من الثلثةِ والثلثةُ

من الاربعةِ والاربعةُ من الخمسةِ ❁ العشرةُ اَزْيَدُ من التسعةِ والتسعةُ من الثمانيةِ والثمانيةُ من السبعةِ والسبعةُ من الستهِ والستةُ من الخمسةِ ❁ طولُ كتابِكم مساوٍ لِعَرْضِ كتابى ❁ تلاميذى مساوُون فى العلمِ ❁ ابنى مساوٍ لِابنِكم فى السِّنِّ ❁ سكنتُ فى هذا البلدِ عشرَ سنواتٍ وتسعةَ اشهرٍ وثمانيةَ اَسابيعَ وستةَ ايّامٍ ❁ طولُ اليومِ اَيِ النهارِ فى الصَّيفِ اَزْيَدُ من عشرِ ساعاتٍ وفى الشِّتاءِ اَنْقَصُ منها ❁ اَلْيَوْمُ مُرَكَّبٌ مِنَ السّاعاتِ والسّاعاتُ مِنَ الدَّقائقِ والدَّقائقُ مِنَ الثّوانى ❁ اعطانى ابى قُرْشًا واحدًا ❁ اخذتُ مِنْ اُمّى ثلثةَ قُرُوشٍ ❁ قيمة هذا الكتاب روبلٌ واحدٌ ❁ اعطيتُ استاذى خَمْسَةَ رَوابِلَ ❁ حسابُ الاموالِ صَعْبٌ ❁ حَسِبَ هذا الرجلُ اثمانَهُ ❁ اكثرُ الاغنياءِ يحسبونَ اموالهم فى كلِ شَهرٍ مَرَّةً ❁ الراعى يَحْسَبُ اعدادَ حيواناته فى كلِّ يومٍ مرارًا ❁ اَنَا اَحْسَبُ عددَ كُتُبى فى كلِّ سنةٍ مرةً ❁ اَخَذْتُ مِنْ اَبى عشرةَ كَوابيكَ ❁

(٥١)

٦٦ § اَلدَّرْسُ السّادِسُ وَالسِّتُّونَ ❁

اسماء الاعداد المركبة ❁

قاعده: اون اوچدن اون طوقوزه قدر اولان صايى اسملرنده (عشره) لفظى قاعده موجبنچه مذكرلر اوچون تاسز مؤنثلر اوچون تالى اولور.
اما (عشره) لفظينه قوشيلان صايى اسملرى قاعده‌يه خلاف اوله‌رق مذكرلر اوچون تالى، مؤنثلر اوچون تاسز اولورلر. توبه‌نده اون بردن باشلاب ميليونه قدر عربچه اسملر نه روشده صاييلديغى كوسته‌رلمشدر.

اون بردن ـ ميليونه قدر مذكر اسملر ايچون اولان اسم عددلر:

اَحَدَعَشَرَ ، اِثْنا عَشَرَ ، ثَلْثَةَ عَشَرَ ، (١٤ ، ١٥ ، ١٦ ، ١٧ ، ١٨)

١١ ١٢ ١٣

تِسْعَةَ عَشَرَ ، عِشْرُونَ ، اَحَدٌ وعِشْرُونَ ، اِثْنانِ وعشرونَ ،

١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢

ثلثةٌ وعشرونَ ، (٠٠٠) ثَلاثُونَ ، اَرْبَعُونَ ، خَمْسُونَ ،
٢٣ ٣٠ ٤٠ ٥٠
سِتُّونَ ، سَبْعُونَ ، ثَمانُونَ ، تِسْعُونَ ، مِائَةٌ ، مِائَةٌ و واحدٌ ،
٦٠ ٧٠ ٨٠ ٩٠ ١٠٠ ١٠١
مِائَةٌ واثنانِ ، مائةٌ وثلثةٌ (٠٠٠) مائتانِ ، مائتانِ و واحدٌ ،
١٠٢ ١٠٣ ٢٠٠ ٢٠١
(٠٠٠) ثلثُ مائةٍ ، اربعُ مائةٍ ، خمسُ مائةٍ ، ستُ مائةٍ ،
٣٠٠ ٤٠٠ ٥٠٠ ٦٠٠
سبعُ مائةٍ ، ثمانِ مائةٍ ، تسعُ مائةٍ ، الفٌ ، الفٌ و واحدٌ ،
٧٠٠ ٨٠٠ ٩٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠١
الفانِ ، ثلثةُ آلافٍ ، (٠٠٠) عشرةُ آلافٍ ، مائةُ الفٍ ، الفُ الفٍ
٢٠٠٠ ٣٠٠٠ ١٠,٠٠٠ ١٠٠,٠٠٠ ١,٠٠٠,٠٠٠

اون بردن — میلیونه قدر موءنث اسملر ایچون اولان اسم عددلر:

(٥٢)

اِحْدٰى عَشْرَةَ ، اِثْنَتا عَشْرَةَ ، ثَلٰثَ عَشْرَةَ ، (١٤،١٥،١٦،١٧،١٨)
١١ ١٢ ١٣
تسعَ عَشْرَةَ ❁ عِشْرُونَ ❁ اِحْدٰى وعشرونَ ، اِثْنَتانِ وعشرونَ ،
١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢
ثلثٌ وعشرونَ (٠٠٠) ثَلاثُونَ (٠٠٠) تسعونَ ، مائةٌ ،
٢٣ ٣٠ ٩٠ ١٠٠
مائةٌ و واحدةٌ ، مائةٌ واثْنَتانِ ، مائةٌ وثلثٌ (٠٠٠) مائتانِ ،
١٠١ ١٠٢ ١٠٣ ٢٠٠
مائتانِ و واحدةٌ (٠٠٠) ثلثُ مائةٍ (٠٠٠) تسعُ مائةٍ ، الفٌ ،
٢٠١ ٣٠٠ ٩٠٠ ١٠٠٠
الفٌ و واحدةٌ ، الفانِ ، ثلثةُ الافٍ ، (٠٠٠) عشرةُ آلاف ،
١٠٠١ ٢٠٠٠ ٣٠٠٠ ١٠,٠٠٠
مائةُ الفٍ ، الفُ الفٍ *
١٠٠,٠٠٠ ١,٠٠٠,٠٠٠

قاعده: اون بردن میلیونه قدر اولان اسم عددلرك صاییلمش اسملری اکثریا مفرد اوله‌رق منصوب اولورلر ، (یعنی آخرلری اوستلی اولور) .
قاعده : مائة والف لفظلرینك صاییلمش اسملری دائما مفرد اوله‌رق مجرور اولورلر (یعنی آخرلری مکسور اولور).

اون بردن باشلآب مذکور اسملر بویله صاییلورلر:

اَحَدَ عَشَرَ خادماً ، اثناعَشَرَ خادماً ، ثلثةَ عشرَ خادماً (٠٠٠) عشرونَ خادماً ، (٠٠٠) تسعونَ خادماً ، مائةُ خادمٍ ، مائةٌ وخادمٌ (واحدٌ) ٭ مائةٌ وخادمانِ (٠٠٠) مائتا خادمٍ ٭ ثلثُ مائةِ خادمٍ ، (٠٠٠) الفُ خادمٍ ٭ الفا خادمٍ ، ثلثةُ آلافِ خادمٍ (٠٠٠) الفُ الفِ خادمٍ ٭

اون بردن باشلاب موءنث اسملر بویله صاییلورلر:

اِحْدٰی عَشْرَةَ خادمةً ، اثنتا عشرةَ خادمةً ، ثَلٰثَ عشرةَ خادمةً ، (٠٠٠) عشرونَ خادمةً (٠٠٠) تسعونَ خادمةٍ ، مائةُ خادمةٍ ، مائةٌ وخادمةٌ (واحدةٌ) مائةٌ وخادمتانِ ، مائتا خادمةٍ ٭ ثلثُ مائةِ خادمةٍ ، الفُ خادمةٍ ، اَلْفا خادمةٍ ، ثلثةُ آلافِ خادمةٍ (٠٠٠) الفُ الفِ خادمةٍ ٭

(٥٣)

مذکرلر ایچون اولان اعداد ترتیبیه :

اَلْاَوَّلُ برنجی ، اَلثّانی ، اَلثّالثُ ، اَلرّابِعُ ، اَلْخامِسُ ٭ اَلسّادِسُ ، اَلسّابِعُ ، اَلثّامِنُ ، اَلتّاسِعُ ، اَلْعاشِرُ ، اَلْحادِیَ عَشَرَ ، اَلثّانِیَ عَشَرَ ، الثالثَ عَشَرَ ، ٠٠٠ العشرونَ (٢٠ نجی) الحادی والعشرونَ ، الثانی والعشرونَ ، اَلتّسعونَ المائةُ ، الالفُ ٭

موءنثلر ايچون اولان اعداد ترتيبيه :

اَلْاُولٰى ، الثانِيَةُ (٠٠٠) العاشرةُ ، الحادِيَةَ عَشْرَةَ ، (٠٠٠) العشرونَ ❁ الحاديـةُ والعشرونَ ، (٠٠٠) التسعونَ ، المائةُ ، الالفُ ❁

كسور تسعهٔ مشهوره :

اَلنِّصْفُ ، اَلثُّلُثُ ، اَلرُّبُعُ ، اَلْخُمُسُ ، اَلسُّدُسُ ، اَلسُّبُعُ ،

$\frac{1}{2}$ (يارتى) $\frac{1}{3}$ (اوچدن بر) $\frac{1}{4}$ $\frac{1}{5}$ $\frac{1}{6}$ $\frac{1}{7}$

اَلثُّمُنُ ، اَلتُّسُعُ ، اَلْعُشْرُ ، نِصْفُ الْعُشْرِ ، رُبُعُ الْعُشْرِ ،

$\frac{1}{8}$ $\frac{1}{9}$ $\frac{1}{10}$

عُشْرُ الْعُشْرِ ❁ تاريخُ ، تَواريخُ ❁ هجرةُ محمدٍ عليه السلامُ ❁

يل حسابى محمد عليه السلام نك مكهٔ مكرمه دن مدينهٔ منوره گه كوچووى

مِيلادُ عيسى عَلَيْهِ السَّلامُ ❁ هُبُوطُ آدَمَ عَلَيْهِ السَّلامُ ❁

عيسى عليه السلام نك طوغان زمانى . آدم عليه السلام يير گه توشووى . (٥٤)

٦٧ § اَلدَّرْسُ السّابِعُ وَالسِّتُّونَ ❁

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ ❁

هم اَحَدَ عَشَرَ رَجُلاً ❁ هُنَّ اِحْدى عَشْرَةَ امْرَأَةً ❁ مُدَّةُ السَّنَةِ اثْنا عَشَرَ شَهْرًا وَاثْنانِ وخمسونَ اَسْبُوعًا وثلثُ مائةٍ وخمسةٌ وستونَ يَوْمًا ❁ مُدَّةُ الشهرِ اربعةُ اسابيعَ وثلاثونَ يومًا ومدةُ الاسبوعِ سبعةُ ايامٍ ومدةُ اليومِ اربعٌ وعشرونَ ساعةً ومدةُ الساعةِ ستونَ دقيقةً ومدةُ الدقيقةِ ستون ثانيةً ❁ بعض الشهورِ تسعةٌ وعشرونَ يومًا وبعضُها احدٌ وثلاثونَ يومًا ❁ خدامُنا ثلثةَ عَشَرَ رَجلاً وخادماتُنا ثلثَ عَشْرَةَ امْرأةً ❁ يا ايُّها الضيوفُ انتم اربعةَ عَشَرَ رجلاً واربعَ عشرةَ امْراةً ❁ نحنُ خمسةَ عَشَرَ رجلاً وخمسَ عشرةَ امْراةً ❁ الرجالُ العلماءُ

فى بلدنا ستةَ عشرَ ۞ النساءُ العالماتُ فى بلدِنا ستَ عشرةَ ۞ هؤلاء الاغنياءُ
سبعةَ عَشَرَ رجلاً ۞ هوءلاء الغنياتُ سبعَ عشرةَ امرأةً ۞ اولئك الرجالُ
ثمانيةَ عشرةَ اولئكَ النساءُ ثمانِ عشرةَ ۞ اولادُ جيرانِنا تسعةَ عَشَرَ ابْنًا
وتسعَ عَشْرَةَ ابْنَةً ۞ اِخْوَتِى عشرونَ رجلاً واَخَواتِى عشرونَ امْرَاةً ۞ اصد
قائى احدٌ وعشرونَ رجلاً ۞ صديقاتُ هذه المرأةِ احدى وعشرونَ امْرَأةً ۞
الرجالُ العقلاءُ فى قريتِنا اثنانِ وعشرونَ ۞ النساءُ العاقلاتُ فى قريتنا اثنتانِ
وعشرونَ ۞ فى بلدنا ثلثةٌ وعشرونَ دلّالاً واربعةٌ وعشرونَ خبازاً وخمسةٌ
وعشرونَ قصّاباً وستةٌ وعشرونَ خفّافاً وسبعةٌ وعشرونَ خياطاً وثمانيةٌ
وعشرونَ نجّاراً وتسعةٌ وعشرونَ حدّاداً وثلاثونَ حلاقاً واحدٌ وثلاثونَ
ملّاحاً واثنانِ وثلاثونَ حمّالاً ۞ فى بلدِنا ثلثةٌ وثلاثونَ اخرسَ واربعةٌ وثلاثونَ
اصمَّ وخمسةٌ وثلاثونَ اعمى وستةٌ وثلاثونَ احولَ وسبعةٌ وثلاثونَ احمقَ (٥٥)
وثمانيةٌ وثلاثونَ اعرجَ وتسعةٌ وثلاثونَ اجدبَ واربعونَ اشقرَ ۞ فى بلدنا
احدى واربعونَ خرساءَ واثنتانِ واربعونَ صمّاءَ وثلثٌ واربعونَ عمياءَ واربعةٌ
واربعونَ عرجاءَ وخمسةٌ واربعونَ حدباءَ ۞ فى مملكتِنا ستةٌ واربعونَ
بلدًا كبيراً ۞ القرى فى هذ الوادى سبعٌ واربعونَ ۞ فى هذا البلدِ ثمانيةٌ
واربعونَ مكتبًا ۞ البيوتُ فى هذهِ القريةِ الصغيرةِ تسعةٌ واربعونَ ۞ فى بيتى
خمسونَ حُجْرَةً ۞ ابوابُ بيوتِنا احدٌ وخمسونَ ۞ كُوّاتُ بيتِى اثنتانِ وخمسونَ ۞
فى هذه المزرعةِ ثلثةٌ وخمسونَ بستاناً ۞ فى هذه القريةِ اربعٌ وخمسونَ
حديقةً ۞ كتبى الكبيرةُ خمسةٌ وخمسونَ ۞ دفاترى ستةٌ وخمسونَ ۞ فى
هذا الكتابِ سبعٌ وخمسونَ صحيفةً ۞ غُلُفكم ثمانيةٌ وخمسونَ ۞ الاشجارُ
فى حديقةِ بكرٍ تسعةٌ وخمسونَ ۞ لهذه الشجرةِ ستّونَ غصناً ۞ الاوارقُ

فى هذا الغصنِ خمسةٌ وستُّونَ ❁ ازهارُ هذه الشجرةِ احدٌ وسبعونَ ❁ اثمارُ هذا الشجرِ ستةٌ وسبعونُ ❁ يسكنُ فى هذا البيتِ تسعةٌ وسبعونَ رجلاً وتسعٌ وسبعونَ امْرَاةً ❁ فى هذه القرية ثمانون مسلماً واحدى وثمانونَ مسلمةً ❁ فى محلتنا اثنانِ وتسعونَ وَلَداً وهم خمسون ابْنًا واثنتانِ واربعونَ ابْنةً ❁ فى هذه القريةِ الكبيرةِ تسعةٌ وتسعونَ شيخًا وتسعٌ وتسعونَ عجوزًا ❁ اصد قائى مائةُ رجلٍ ❁ دروسُ هذا الكتابِ مائةٌ ❁ نحنُ قرأنا من هذا الكتابِ سَبْعَةً واربعينَ دَرْسًا ❁ فى هذا البلدِ مائةٌ وامامٌ واحدٌ ومائةٌ ومؤذنانِ ومائةٌ وثلثةُ مدرسينِ ❁ فى بيتِنا مائةُ واربعةُ اثوابٍ ❁ فى هذا البلدِ مائتا مسجدٍ وثلثُ مائةِ مكتبٍ ومائةُ مدرسةٍ ❁ لهذا المسجدِ اربعُ منارات ❁ فى هذا السوقِ اربعُ مائةِ دكانٍ ❁ فى هذه المملكةِ خمسُ مائةِ جَبَلٍ وستُّ مائةِ نهرٍ ❁ وسبعُ مائة حَوْضٍ ❁ ميلادُ نبيِّنا محمدٍ عليهِ السلامُ فى السنةِ السبعينَ بَعْدَ خمسمائةِ سنةٍ (٥٧٠) من تاريخِ ميلادِ عيسى عليهِ السلامُ وفى السنةِ الثالثهِ والسِّتينَ بَعْدَ ستَّةِ آلافٍ ومائةِ سنةٍ (٦٠١٦٣) من تاريخِ هبوطِ آدمَ عليه السلامُ ❁ الاديانُ المختلفةُ فى الدنيا اكثرُ من الفٍ ❁ المؤمنونَ فى الارضِ ثلثُ مائةِ الفِ الفِ انسانٍ والنصارى خَمْسُ مائةِ الفِ الفِ انسانٍ والمجوسيُّونَ ثمانِ مائةِ الفِ الفِ انسانٍ واليهودُ سبعةُ آلافِ الفِ انسانٍ ❁ ميلادُ عيسى عليهِ السلامُ فى السنةِ الرابعةِ والثمانينَ بعدَ خمسمائةٍ وخمسةِ آلافِ سنةٍ (٥٥٨٤) من تاريخِ هبوطِ ادمَ عليهِ السلامُ ❁ هجرةُ نبيِّنا محمدٍ عليهِ السلامُ فى السنةِ السادسةَ عَشَرَ بعدَ ستةِ آلافٍ ومائتى سنةٍ (٦٢١٦) من تاريخِ هبوطِ آدمَ عم وفى السنةِ الثانيةِ والعشرينَ بعد ستِّ مائةِ سنة (٦٢٢) من تايخِ ميلادِ عيسى عليهِ السلامُ ❁ سَئَلْتُ استاذى عن اربعينَ مسئلةً ❁ فى هذا الكتاب

(٥٦)

الفُ مسئلةٍ ❁ رفقائى احَدَ عَشَرَ رجـلاً ❁ شركائى تسعةٌ وثلاثونَ صبيًّا ❁ الملائكةُ اكثرُ من الفٍ الفٍ ❁ انبياءُ اللهِ تعالى كثيرونَ ❁ الجنات ثمانٍ وجهنم سبعٌ ❁ اصابعُ اليدِ والرجلِ عشرون لِكلِّ يدٍ خمسُ اصابعَ ❁ لـكلِّ رجلٍ اثنانِ وثلاثونَ سِنًّا ❁ اضلاعُ الانسانِ ثمانيةَ عَشَرَ ❁ لهذا الرجلِ الغنيِّ مائةٌ وخمسةٌ وخمسون فَرَسًا وثلثُ مائةِ حمارٍ واربعُ مائةِ بقرٍ وخمسُ مائةِ ابلٍ ❁ لى الفٌ ومائةٌ وتسعةٌ وتسعونَ شاةً وستٌّ مائةِ ماعزٍ ❁ فى هذا القطيعِ سبعُ مائةٍ وثمانيةٌ وثمانونَ حيوانًا ❁ قتلتُ خمسةً وعشرينَ ذئبًا واربعينَ حَيَّةً وستينَ فأرةً ❁ هؤلاءِ الصيادونَ قَتَلُوا ثَلَاثَةَ فِيلَةٍ وخمسةَ اُسُدٍ وسبعةَ نِمارٍ وعشرةَ دُبَبٍ وخمسةَ عَشَرَ ذئبًا وتسعةَ ثعالبَ واربعينَ سَناجِبَ وخمسينَ خنازيرَ وتسعينَ ارانبَ ❁ لى اربعونَ دجاجةً وستةٌ وستونَ اوَزَّةً وثلثٌ وثمانونَ بَطَّةً ❁ فى هذه الشجرةِ تسعونَ تفاحًا وفى تلك الشجرةِ مائةُ كُمَّثْرَى ❁ فى شجرتى سبعٌ وسبعون جَوْزًا ❁ فى بلدنا اربعُ مائةِ دارٍ ❁ الكواكبُ فى السماءِ اكثرُ من الفٍ ❁ فى هذا الجيشِ الفُ رجلٍ ❁ فى بلدِنا خمسةُ آلافٍ عربيٍّ والف فارسيٍّ وعشرةُ آلافٍ تركيٍّ والفُ روسيٍّ وخَمْسُ مائةٍ افرنجيٍّ وستٌّ مائةِ انكليزيٍّ وثلثُ مائةٍ نيمسيٍّ ومائتا روميٍّ ❁ اهالى هذا البلدِ مائةُ الفِ انسانٍ ❁ اهالى بلدكم خمسُ مائةِ انسانٍ ❁ اهالى بلدِنا الفُ الفِ انسانٍ ❁ وزنُ هذا الحجرِ اربعُ مائةِ رِطْلٍ واربعونَ مثاقيلَ ❁ طولُ هـذا السبيلِ اربعةٌ واربعونَ ميلاً ❁ طولُ السبيلِ من بلدنا الى بلدِكم خمسةٌ وخمسونَ ميلاً ❁ قيمةُ هذا الكتابِ مائةُ كابيكٍ او روبلٌ واحدٌ ❁ مقدارُ عَرْضِ هذا النهرِ مائةُ ذراعٍ وثلثةُ اشبارٍ ❁ طولُ الميلِ فى مملكتِنا الفٌ وخمسُ مائةِ ذراعٍ وطول الذراعِ مقدارُ اربعةِ اشبارٍ ❁ وطولُ الشّبرِ مقدارُ عَرْضِ ثمانِ اصابعَ ❁ وزنُ الرّطلِ فى مملكتِنا

ستةٌ وتسعونَ مثقالاً ❁ عمري مائةُ سنة (ان شاء الله تعالى) ❁ سنُ هذا الشيخِ ثمانونَ ❁ لي خمسُ مائةِ دنانيرَ والفُ الفِ روابلَ ❁ كَتَبْتُ هذا الكتابَ في السنةِ السادسةَ عشرَ بعدَ الفٍ وثلاثمائةِ سنةٍ (١٣١٦) من تاريخِ هجرةِ نبينا محمد عليه الصلوةُ والسلامُ ❁ وفي السنةِ الثامنةِ والتسعينَ بعد الفٍ وثمان مائةِ سنةٍ (١٨٩٨) من تاريخِ ميلادِ عيسى عليه السلامِ وفي السنةِ الثمانينَ وسبعةِ آلاف واربعمائةِ سنةٍ (٧٤٨٢) من تاريخِ هبوطِ آدمَ عليهِ السلامُ ❁ في هذا الكتابِ مائةُ درسٍ ❁ الدرسُ الاولُ من هذا الكتاب اسهلُ الدروسِ ❁ الدرسُ الثاني اصعبُ من الدرسِ الاوَّلِ ❁ كتبتُ الدرسَ الثالثَ من هذا الكتابِ ❁ نظرتُ الى الدرسِ الرابعِ ❁ قرأتُ الدرسَ الخامسَ ❁ الدرسُ الرابعُ اصعبُ من الدرسِ السادسِ ❁ البلادُ والقرى في الدرسِ السادسَ عَشَرَ ❁ الكتبُ والدفاترُ في الدرسِ الثامنَ عَشَرَ ❁ الدرسُ العاشرُ في الصحيفةِ الحاديةَ عَشَرَ ❁ قرأتُ الصحيفةَ الحاديةَ عَشْرَةَ من هذا الكتابِ ❁ هذا الدرسُ السابعُ والستونَ اصعبُ الدروسِ ❁ الواحدُ نصفُ الاثنينِ والاثنانُ نصفُ الاربعةِ وثُلُثُ الستةِ وربُعُ الثمانيةِ وخُمُسُ العشرةِ وسُدُسُ الإثْنَى عَشَرَ وسُبُعُ الاربعةَ عَشَرَ وثُمُنُ الستةَ عَشَرَ وتُسُعُ الثمانيةَ عَشَرَ وعُشُرُ العشرينَ ❁ الخمسةُ نصفُ عُشُرِ المائةِ ❁ الواحدُ ربعُ عُشُرِ الاربعينَ وعُشُرُ عُشُرِ المائةِ ❁ مجموعُ الاثنينِ والثلثةِ خمسةٌ ❁ مجموعُ الثلثةِ والاربعةِ سبعةٌ ❁ مجموعُ الاربعةِ والخمسةِ تسعةٌ ❁ مجموعُ الخمسةِ والستةِ احدَ عَشَرَ ❁ مجموعُ الستةِ والسبعةِ ثلثةَ عَشَرَ ❁ مجموعُ السبعةِ والثمانيةِ خمسةَ عَشَرَ ❁ مجموعُ الثمانيةِ والتسعةِ سبعةَ عَشَرَ ومجموعُ التسعةِ والعشرةِ تسعةَ عَشَرَ ❁ مجموعُ العشرةِ والعشرةِ عشرونَ ❁ مجموعُ الثلاثينَ والسبعينَ مائةٌ ❁ مجموعُ اربعِ مائةٍ وستُّ مائةٍ الفٌ ❁ في كلِّ الفٍ عَشْرُ مآتٍ ومائةُ عشراتٍ والفُ واحدٍ ❁

٦٨ § اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالسِّتُّونَ ❁

تثنية صيغه‌لرى ❁

اِثْنَانِ = اِثْنَيْنِ ، اِثْنَتَانِ = اِثْنَتَيْنِ ❁

ايكى (مذكر اوچون) ، ايكى (مؤنث اوچون)

هُمَا ، اَنْتُمَا ، نَحْنُ ❁

آنلر ايكيسى سزايكيكز بز ايكيمز (جمع ايله مشتركدر) .

كِلَاهُمَا ، كِلْتَاهُمَا ❁ كِلَاكُمَا ، كِلْتَاكُمَا ❁ كِلَانَا ، كِلْتَانَا ❁ (كِلَيْهِمَا)

هرايكيسى . هرايكيكز . هر ايكيمز .

برى مذكر وايكنچيسى مؤنث اوچون

هٰذَانِ = هٰذَيْنِ ❁ هَاتَانِ = هَاتَيْنِ ❁

بوايكى (مذكر) بوايكى (مؤنث)

ذٰلِكَ = ذَيْنِكَ ❁ تَانِكَ = تَيْنِكَ ❁

تكى ايكى (مذكر) تكى ايكى (مؤنث)

(٥٩)

اَللَّذَانِ = اللَّذَيْنِ ❁ اللَّتَانِ = اللَّتَيْنِ ❁

شول ايكى نرسه‌كه (مذكر) شول ايكى نرسه‌كه (مؤنث)

عَالِمَانِ = عَالِمَيْنِ ❁ عَالِمَتَانِ = عَالِمَتَيْنِ ❁ اَبَوَانِ = اَبَوَيْنِ ❁

ايكى عالم (مذكر) ايكى عالمه (مؤنث) ايكى آتا

اَخَوَانِ = اَخَوَيْنِ ❁ خَادِمَانِ = خَادِمَيْنِ ❁ ضَيْفَانِ = ضَيْفَيْنِ

ايكى ايرقرداش ايكى خدمتچى ايكى قوناق

اَلْعَلِيَّانِ = اَلْعَلِيَّيْنِ ❁ اَلْبَكْرَانِ = اَلْبَكْرَيْنِ ❁ اَلزَّيْدَانِ = اَلزَّيْدَيْنِ ❁

ايكى على ايكى بكر ايكى زيد

اَبَوَا عَلِيٍّ = اَبَوَيْ عَلِيٍّ ❁ خَادِمَا وَلِيٍّ = خَادِمَيْ وَلِيٍّ ❁

خَادِمَاهُمَا ، خَادِمَا كُمَا ، خَادِمَانَا ❁ اَحَدُهُمَا ، اِحْدَايُهِمَا ❁

آنلرك ايكى خدمتچيلرى ، سزك ايكى خدمتچيكز ، بزك ايكى خدمتچيمز . آنلرك برسى (مؤنث)

لَيْسَا ، لَيْسَتَا ، لَسْتُمَا ۞ ضَرَبَا ، ضَرَبَتَا ، ضَرَبْتُمَا ۞

دگلدرلر (مذکر) | دگلدرلر (مؤنث) | دگلسز، | صوقدیلر (ایکی ایر) | صوقدیلر (ایکی خاتون) | صوقدگز (سز ایکی ایر یا که خ.)

يَضْرِبَانِ ، تَضْرِبَانِ ، تَضْرِبَانِ ۞ اِضْرِبْ ، اِضْرِبَا ، اِضْرِبِي ، اِضْرِبَا ۞

صوغارلر (مذکر) | صوغارلر (ایکی خاتون) | صوغارسز (سز ایکگز) | مفرد | تثنیه مفرد مؤنث | تثنیه

بَيْنَ ، بَيْنَهُمَا ۞ اَجْنَبِيٌّ ۞ نَفْسُ ۞ اَنْفُسُ ۞ نَفْسُ عَلِيٍّ ۞

ایکی آرا | ایکسینگ آراسنده | یات کمسه | اوزی | اوزلری | علی‌نگ اوزی

نَفْسُهُ ، اَنْفُسُهُمَا ، اَنْفُسُهُمْ ، نَفْسُكَ ، اَنْفُسُكُمَا ، اَنْفُسُكُمْ ، نَفْسِي اَنْفُسُنَا ۞

هُوَ ، هُمَا ، هُمْ ، هِيَ ، هُمَا ، هُنَّ ۞

اَنْتَ ، اَنْتُمَا ، اَنْتُمْ ، اَنْتِ ، اَنْتُمَا ، اَنْتُنَّ ۞

اَنَا ، نَحْنُ ۞

(٦٠)

لَيْسَ ، لَيْسَا ، لَيْسُوا ، لَيْسَتْ ، لَيْسَتَا ، لَسْنَ ۞

لَسْتَ لَسْتُمَا ۞ لَسْتُمْ ، لَسْتِ ، لَسْتُمَا ، لَسْتُنَّ ۞

لَسْتُ ، لَسْنَا ۞

تصریف فعل ماضی:

فَتَحَ ، فَتَحَا ، فَتَحُوا ، فَتَحَتْ ، فَتَحَتَا ، فَتَحْنَ ۞

فَتَحْتَ فَتَحْتُمَا ، فَتَحْتُمْ ، فَتَحْتِ ، فَتَحْتُمَا ، فَتَحْتُنَّ ،

فَتَحْتُ ، فَتَحْنَا ۞

تصریف فعل مضارع :

يَفْتَحُ ، يَفْتَحَانِ ، يَفْتَحُونَ تَفْتَحُ ، تَفْتَحَانِ ، يَفْتَحْنَ ۞

تَفْتَحُ ، تَفْتَحَانِ ، تَفْتَحُونَ ، تَفْتَحِينَ ، تَفْتَحَانِ ، تَفْتَحْنَ ۞

اَفْتَحُ ، نَفْتَحُ ۞

تصريف امر:

اِفْتَحْ ، اِفْتَحَا ، اِفْتَحُوا ، اِفْتَحِي ، اِفْتَحَا ، اِفْتَحْنَ ❀

تصريف نهى:

لاتَفْتَحْ، لاتَفْتَحَا، لاتَفْتَحُوا، لاتَفْتَحِي، لاتَفْتَحَا، لاتَفْتَحْنَ ❀

٦٩ § اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالسِّتُّونَ ❀

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

هما اَثْنَانِ ❀ هما اَثْنَتَانِ ❀ انتما اَثْنَانِ ❀ اَنْتُمَا اَثْنَتَانِ ❀ هما عالمانِ ❀ هما عالمتانِ ❀ انتما غنيانِ ❀ انتما غنيتانِ ❀ كِلاهما جاهلان ❀ كِلتاهما جاهلتان ❀ كِلاكما فقيران كِلتاكما فقيرتان ❀ نحن عالمان ❀ نحن عالمتان ❀ كلانا جاهلان ❀ كلتانا جاهلتان ❀ هذان الرجلانِ كلاهمانِ كبيرانِ ❀ هاتانِ المرأتانِ كلتاهما كبيرتانِ ❀ ذانِك الخادمانِ كلاهما صغيرانِ ❀ تانِك الخادمتانِ كِلتاهما صغيرتانِ ❀ هما لَيْسَا بطويلَيْنِ ❀ هما لَيْسَتَا بطويلَتَيْنِ ❀ انتما لَسْتُمَا بقصيرَيْنِ ❀ انتما لستما بقصيرتَيْنِ ❀ نحنُ لسنا بعالمتَيْنِ ❀ هذانِ الغنيانِ ليسَا بسخيَّيْنِ ❀ هاتانِ الغنيتانِ لَيْسَتَا بسخيتَيْنِ ❀ ذانِكَ الغنيانِ بخيلانِ ❀ تانِكَ الغنيتانِ بخيلتانِ ❀ اللذانِ ذهبا هما متكبران ❀ اللتان ذَهَبَتا هما متكبرتان ❀ اللذانِ جَلَسَا معكم هما متوضعان ❀ اللتان جَلَسْتا معكم هما متوضعتان ❀ اَبَوَا عليّ عالمانِ (يعنى علىنك آتا وآناسى عالملردر.) ابْنَا وليّ ذكيَّانِ ❀ ابنتا بكرٍ عاقلتان ❀ اَخَوَا زيدٍ سفيهانِ ❀ اختا محمودٍ مريضتانِ ❀ خَتَنَا خالدٍ سمينانِ ❀ كَنَّتَا زيدٍ صالحتان ❀ خادما عارفٍ احمقانِ ❀ خادمتا ظريفٍ حمقا آنِ ❀ جارانا قَوِيَّانِ ❀ ضيفا نحيفان ❀ صديقانا صادقانِ ❀ عَدُوَّانا كاذبانِ ❀ هذان الدلالانِ كاذبان ❀ ذانك الخباز ان اخرسانِ ❀ حمالانا جاهلانِ ❀ هما اَصَمَّانِ ❀

هما عميا آن ❁ انتما اشقران ❁ انتما عرجا آن ❁ هذان البلدان كبيران ❁ هاتانِ القريتان صغيرتان ❁ هذانِ الكتابان ثخينان ❁ هاتان الصحيفتان بيضا آن ❁ عُصْا هذهِ الشجرةِ طويلانِ ❁ لبكرٍ بيْتانِ واسِعانِ ❁ لزيدٍ حديقتانِ صغيرتان ❁ لعليٍّ كتابانِ جديدانِ لى دفتران كبيران ❁ اماما محلّتنا عدوّان؛ اَحَدُهما عالمٌ والاخرُ جاهلٌ واَحَدُهما عاقلٌ ومتواضعٌ والاخرُ جاهلٌ ومتكبر ❁ احد خادمَيْنا عاقلٌ والاخرُ سفيهٌ ❁ اِحْدى خادمَتَيْنا صادقةٌ واخرى كاذبةٌ ❁ اَحَدُ هذَيْنِ الرجلينِ صالحٌ والآخرُ فاسقٌ ❁ ولَداكَ صبيّانِ ❁ ابَوا زيدٍ شيخانِ ❁ لِوَلِيٍّ ثَوْبانِ جديدانِ ❁ لى قميصان طويلان ❁ لَكَ فروتان ثمينتانِ ❁ لنا طربوشان احمران ❁ هذان الخفّان مساويان ❁ هذان الجوربان مختلفان ❁ يدا زيدٍ قصيرتان ❁ رِجلا بكرٍ طويلتان ❁ اذنا هذا الرجلِ كبيرتان ❁ عينا كما ازرقان ❁ خُفّا كما اسودان ❁ جورباهما ابيضان ❁ جرموقا كما طويلان ❁ نعلاهما صفر آن ❁ جَيْبا كما خاليان عن الثمنِ ❁ جيبا هذا الغنيّ مملو آن بالاثمان ❁ ذيلا هذا الثوبِ طويلان ❁ كُمّا ذاك القيص قصيران ❁ كَمْ ثَمَنُكَ؟ ـ ثمنى دينارانِ ودرهمانِ وفلْسانِ ❁ كم عمرُ هذا الولدِ؟ ـ عمره سنتانِ ❁ ياخادمُ مُدَّةُ خدمتِكَ سنتان وشهران واسبوعان ويومان وساعتان ❁ مدة سفرى شهران ❁ طول هذه الشجرةِ ذراعان ❁ وزنُ هذا الذهبِ مثقالان ❁ وزنُ هذا الحجرِ رِطلانِ ❁ عَرْضُ هذا القماشِ ذراعانِ ❁ طولُ السبيلِ بينَ بلدنا وبلدِكم ميلانِ ❁ كتبتُ هذا الكتابَ فى مدةِ سنَتَيْنِ ❁ هذان الثوبان ثقيلان ❁ ذانك القميصان ابيضان ❁ تانك العمامتان خضر آن ❁ فى قريتنا مسجدان كبيران ❁ لمسجدنا منارتان قصيرتان ❁ محلّتا بلدنا صغيرتان ❁ لبكرٍ دكانانِ ❁ للانسان سبيلان: احدهما سبيلُ الخيرِ والاخرُ سبيل الشرِّ ❁ فى هذه الصحراءِ جبلان مرتفعان ❁ فى مملكتِنا بحران كبيرانِ: احدهما اسودُ والآخرُ

بيضُ ❁ احدهذين النهرين اطولُ من الآخرِ ❁ احدهذيْنِ القولَيْن صادقٌ
والآخرُ كاذبٌ ❁ احدى هاتَيْنِ العادتينِ حسنةٌ والاخرى قبيحةٌ ❁ فى هذه الواقعةِ
خبرانِ احدُهما اصوبُ من الآخرِ ❁ لهذه الصحيفةِ لَوْنـانِ مختلفانِ ❁ هـذان
رجلانِ مؤمنان ❁ ذانك الرجلانِ مجوسيّانِ ❁ احدُ هذينِ الدينَيْنِ حقٌّ
والآخرُ باطلٌ ❁ احدُهذينِ الرأيينِ صوابٌ والآخرُ خطاءٌ ❁ قرأتُ هذا الكتابَ
ساعتَينِ ❁ كتبتُ هذا القولَ فى دقيقتينِ ❁ سكنتُ فى القريةِ يومَيْنِ ❁ سكنتُ
فى قريتكم شهرين ❁ سكنتُ فى هذا البلدِ سنتينِ ❁

ما ضربا ❁ هما ضربتا ❁ انتما ضربتما ❁ هما قرآ ❁ هما قرأتا ❁ انتما قرأتما ❁
هذان الرجلان غسلا اثوابَهما ❁ هذان الغنيانِ جَمَعا اموالاً كثيرةً ❁ خادمانا
كلا طعامَهما ❁ خادما كما اخذا اجرتَهما ❁ هذان الغنيانِ اَعْطَيا صدقةً ❁
هذان الفقيرانِ سئلا صدقةً ❁ خادما كما طمعا هديةً ❁ السارقان المشهوران (٦٣)
سرقا اموالَنا ❁ صديقاكم مدحاكم ❁ عدواكم شتماكم ❁ هما خدعا ❁ هما قطعتا ❁
انما علمْتُما دروسَكما ❁ هما سمعا اصواتَنا ❁ والِدانا لبسا اثوابَهما ❁ انتما
ربْتما مائَنا ❁ اَيْنَ كَتَبْتُما مكتوبَيْكما ❁ اَيْنَ ذهبتما امس ❁ همارَ جَعا عن
السوقِ ❁ ضيفانا جلسا فى الحديقة ❁ انتما نظرتما اِلَيْنا ❁ رفيقانا ذهبا بهذا
السبيلِ ❁ شريكانا كتبا هذا الكتابَ بقلميْنِ طويلينِ ❁ ذهبنا الى القريةِ
بسبيلينِ مختلفينِ ورجعنا بسبيلٍ واحدٍ ❁ كتبنا هذا المكتوبَ بقلمين
كسيرينِ ❁ طبخنا هذا الطعامَ لرجلَيْنِ عالمَيْن ❁ الرِّجْلان كاليدين ❁ العنيانِ
كالكُوَّتَيْنِ فى الرأسِ ❁ الاذنانِ كالبابين فى الرأسِ ❁ يسكنُ زيدٌ فى بيتِهِ ❁
هو احسن من اَخَوَيْهِ ❁ خَرَجَ الناسُ عن بابَيْنِ مختلفينِ ❁ انتَ اعلمُ منهما ❁
انا اعلَم منكما ❁ نظرتُ اليكما ❁ نظرتُ الى رجلينِ ❁ جلس عَلِيٌّ على حَجَرَيْنِ ❁

رَقَدَ ولِيٌّ على ثوبينِ لَيِّنَيْنِ ❁ جلستُ لدى معلمَيْنِ ❁ جلسنا فى الحديقةِ مع رجلَين
عالمَيْن ❁ هما اكلا معكما ❁ انتما شربتما معهما ❁ هل قرأتما؟ ما اكلتما؟ بم اكلتما؟ ل
خرجتما من البيتِ؟ اين نمتما (رقدتما)؟ متى رجعتما؟ نرجع الى البلد يومين ❁
يعلم الناسُ قيمةُ هذا الكتابِ بعد سنتين ❁ هما اخذا منكما شيئَيْنِ عجيبَيْنِ ❁
هذان الشيئان مرغوبان ❁ العلمُ علمان: علمُ الابدانِ وعلمُ الاديانِ ❁ هما دخلا
فى البيتِ ❁ هما خرجتا من البيتِ ❁ انتما سكنتُما فى الصحراءِ ❁ هذان الصبيانِ
صَعِدا على هذا الجبلِ فهبطا منه الانَ ❁ نامَ علىٌّ بينكما ❁ انتما بينهما ❁ فى بلدنا
امامانِ جاهلانِ ❁ فى بلدنا تاجرانِ غنيانِ ❁ فى مكتبنا معلمانِ عالمانِ ❁ لك
ابنان ذكيّانِ ❁ له ابنتانِ صغيرتان ❁ لى ولدان: احدهما ابنٌ ذكىٌّ والآخر ابنٌ
جميلةٌ ❁ البقرُ والمعزُ يَنْطَحان بقَرْنَيْهِما ❁ الذئبُ والكلبُ يَنْبَحانِ ❁ الحيّةُ
والعقربُ تَلْدَغانِ ❁ السمكُ والسرطانُ يَسْبَحانِ فى الماءِ ❁ الاسدُ والنَّمِرُ يُشابهانِ
هِرَّةً ❁ الدُّبُّ والذئبُ يشابهان كلبًا ❁ الشجرُ والعشبُ ينبُتانِ فى الارضِ ❁ (٦٤)
التفاحُ والكُمَّثْرَى يَنْبُتان فى اغصانِ الاشجارِ ❁ هما يقرآنِ كتابَيْهِما ❁ هما
تقرآنِ درسَيْهِما ❁ انتما تجمعان اموالاً ❁ هذان الوالدانِ يعلمانِ درسَيْهِما ❁ هما
يشربانِ لبنَ الفرسِ ❁ انتما تلسبان اثوابًا ثمنيةً ❁ هذانِ التاجرانِ يذهبانِ الى
السوقِ غدًا ❁ هذان الصبيان يلعبان فى ازقاقِ ❁ الابوانِ يضربانِ اولادَهما
للادبِ ❁ هذانِ السارقانِ يَسْرِقانِ اموالَ الناسِ ليلاً ❁ انتما تَجْلِسانِ فى الزقاقِ
كالفقراءِ ❁ خادماكما يأكلانِ فى العَرْصَةِ ❁ كاتبانا يكتبان فى بيتنا ❁ هذا
الفاسقان ينظرانِ الى وجوهِ النساءِ ❁ الثلجُ والمطرُ يَحْصُلانِ من الضَّبابةِ
الضبابةُ والسَّحابُ تَحْصُلانِ من الماءِ ❁ الطَّلُّ والصقيعُ يَحْصُلانِ من الضَّبابةِ كالمطرِ
والثلجِ ❁ الشمسُ والقمرُ يَطْلَعانِ منَ المشرقِ ويَغْرُبانِ فى المغربِ ❁ الفحمُ
والرمادُ يحصلانِ من الحطبِ المحروقِ ❁ الفجرُ والشفقُ يحصلانِ من نورِ

الشمسِ ❁ اقرآ كتابكما ❁ افتحا هذا البابَ ❁ اجمعا هذهِ الاثمانَ ❁ خُذا هديةً ❁ لاتسئلا صدقةً اصلاً ❁ لاتطْمَعا فى الاغنياءِ شيئًا ❁ امْدَحا معلمَكما ❁ لاتخْدَعا احداً ❁ اعْلَما درسَكما ❁ اسمعا قولى ❁ لاتشربا هذا الماءَ ❁ اذهبا الى الحديقةِ ❁ لاتلعبا بلادبٍ ❁ لاتبْزُقا فى الماءِ ولا تمْخُطا ❁ اركَبا فرسًا ولا تركبا مُهْرًا ❁ لاتماسكا مالاً حراماً ❁ لاتقتلا حيواناً اصلاً ❁ هو اجنبىٌّ لى ❁ هما اجنبيّانِ لنا ❁ هم اَجنبِيُّونَ لنا ❁ هى اجنبيّةٌ لى هما اجنبيّتانِ لنا ❁ هنّ اجنبيّاتٌ لنا ❁ نفسُ بكرٍ بخيلٌ وابْنُهُ سخىٌّ جدًّا ❁ حضَرَ فى بيتِنا زيدٌ ❁ نفسُه صديقُنا دخلا انفسُهما ❁ جيرانُنا دخلُوا انفسُهم ❁ نظرتُ الى نفسِكَ ❁ مدحنا انفسَكما ❁ شتمْنا انفسَكمْ ❁ انا اَعْلَمُ نفْسى ❁ نحنُ نعلمُ انفسَنا ❁ رفيقى اجنبىٌّ لى ❁ رفيقانا اجنبيّانِ لنا ❁ رفقاؤنا اجنبيُّونَ لنا ❁ انفسُنا ليسوا باجنبيّينَ لنا ❁ جلست بينَ الاجنبيّيْنِ ❁ جلست بينكما ❁ رجعنا من السوقِ بينَ وقتِ صلوة الفجرِ والظهر نهاراً قَبْلَ وقتِ نصفِ النهارِ ❁

(٦٥)

§٧٠ الدرسُ السَّبْعُونَ ❁

حروف مشبهه بالفعل (الحروف الناصبة للمبتدأ)

اِنَّ ، اَنَّ ، كَاَنَّ ، لٰكِنَّ ، لَيْتَ ، لَعَلَّ ❁

نحقيق تحقيق، گويا كه، مگر، كاشكه، شايد

(اِنَّ زَيْدًا عٰالِمٌ) (سَمِعْتُ اَنَّ زَيْدًا عٰالِمٌ)

تحقيق زيد عالمدر ايشتدم كه تحقيق زيد عالمدر

(كَاَنَّ عليًّا اَسَدٌ) (لايأكُلُ احدٌ، لٰكِنَّ عمراً آكِلٌ)

گويا على آرسلان كبيدر آشاماس، مگر عمر آشاوچيدر.

(لَيْتَ زَيْدًا غَنِىٌّ) (لَعَلَ بكرًا سَخِىٌّ)

كاشكه زيد باى بولغان بولسه ايدى. شايد بكر جومارددر.

إِنَّهُ ، إِنَّهُمَا ، إِنَّهُمْ ، إِنَّهَا ، إِنَّهُمَا ، إِنَّهُنَّ ۞

تحقیق اول

إِنَّكَ ، إِنَّكُمَا ، إِنَّكُمْ ، إِنَّكِ ، إِنَّكُمَا ، إِنَّكُنَّ ۞

إِنَّنِي ، إِنَّنَا ۞ (إِنِّي إِنَّا) لِأَنَّ ، لِأَنَّهُ ۞

آنك اوچون چونکه زیرا. چونکه اول.

زَيْدٌ غَنِيٌّ لِأَنَّ مَالَهُ كَثِيرٌ ۞ زَيْدٌ مَسْرُورٌ لِأَنَّهُ غَنِيٌّ ۞

أَدَوَاتِ نفی : لَيْسَ ، مَا ۞ لَا ۞

توگلدر ، توگلدر ، توگلدر.

لَيْسَ المسلمُ بجاهلٍ ۞ ليسَ المسلمانِ بجاهلَيْنِ ، لَيْسَ المسلمُونَ بجاهلِينَ ۞ لَيْسَتِ الْمُسْلِمَةُ بجاهلةٍ ۞ لَيْسَتِ المسلمتانِ بجاهلتَيْنِ ۞ ليستِ المسلماتُ بجاهلاتٍ

(٦٦)

ماالرجُل عالمًا (بعالمٍ) ۞ ماالرجلانِ عالمَيْنِ ۞ ماالرجالُ علماءَ ۞

لارجلٌ خارجًا ۞ لارجلانِ خارجَيْنِ ۞ لارجالٌ خارجينَ ۞

اِسْمِ مُصَغَّر

رَجُل ـ رُجَيْل ۞ دِرْهَم ـ دُرَيْهِم ۞ ابْرِيق ـ اُبَيْرِيق ۞

ایر کچکنه ایر (ایرچك) کچکنه درهم کچکنه قومغان

كِتَاب ـ كُتَيِّب ۞ شَارِب ـ شُوَيْرِب ۞ فَانُوس ـ فُوَيْنِيس ۞

کتاب ـ کچکنه کتاب میق ـ کچکنه میق فانار ـ کچکنه فانار

اِسْمِ مَنْسُوب

مِصْر ـ مِصْرِيّ ۞ بَغْدَاد ـ بَغْدَادِيّ ۞ مَكَّة ـ مَكِّيّ ۞

شهر مصرنقی بعدادنقی مکه نکی

مدينةٌ ـ مَدَنِىٌّ ❁ دُنْيا ـ دُنْياوِىٌّ ❁ صَحْراءُ ـ صَحْراوِىٌّ ❁

مدينه نكى دنيانقى صحرانقى

مَصْرِىٌّ، مِصْرِيّانِ، مِصْرِيّون، مِصْرِيّةٌ، مِصْرِيّتانِ، مِصْرِيّاتٌ ❁

التّارِيخُ الهُبُوطِىُّ ❁ التّارِيخُ المِيلادِىُّ ❁ التّارِيخُ الهِجْرِىُّ ❁

§ ٧١ اَلدَّرْسُ الْحادى والسَّبْعُونَ ❁

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

انَّ المسلمَ عاقلٌ ❁ ان المسلمَيْنِ عاقلانِ ❁ انَّ المسلمينَ عاقلُونَ ❁ انَّ المسلمةَ صالحةٌ ❁ انَّ المسلمَتَيْنِ صالحَتانِ ❁ انَّ المسلماتِ صالحاتٌ ❁ سَمِعْتُ انَّ المسلمَ عاقلٌ ❁ سمعتُ انَّ المسلمَيْنِ عاقلانِ ❁ سَمِعْتُ انَّ المُسْلِمينَ عاقلُونَ ❁ سمعتُ انَّ المسلمةُ صالحةٌ ❁ سمعتُ انَّ المسلمَتَيْنِ صالحتانِ ❁ سمعت انَّ المسلماتِ صالحاتٌ ❁ كَانَّ الرجُلَ اَسَدٌ ❁ كَانَّ الرجْلَيْنِ اَسَدانِ ❁ كَانَّ الرِّجالَ اُسْدٌ ❁ ذَهَبَ الضُّيُوفُ لٰكِنَّ زيدًا ما ذَهَبَ ❁ خَرَجَ الناسُ الى الصحراءِ، لٰكِنَّ المسلماتِ ما خَرَجْنَ ❁ انَّ هٰذا الرجلَ عالمٌ ❁ انَّ هٰذَيْنِ الرجلَيْنِ عالمانِ ❁ انَّ هؤلاءِ الرجالَ علماءُ ❁ انَّ هذه المراةَ عالمةٌ ❁ انَّ هاتَيْنِ المرأتَيْنِ عالمتانِ ❁ انَّ هؤلاءِ النساءَ عالماتٌ ❁ سَمِعْتُ انَّ هذا الرجلَ عالمٌ ❁ كَانَّ هذا الرجلَ اَسَدٌ ❁ لٰكِنَّ هذا الرجلَ جاهلٌ ❁ لَيْتَ هذا الرجلَ غَنِيٌّ ❁ لَعَلَّ هذا الرجلَ سَخِيٌّ ❁ انَّ خادمَكَ جاهلٌ ❁ انَّ خادمَيْكما جاهلانِ ❁ انَّ خدامَكم جهلاءُ ❁ انَّ خادمَتَكَ جاهلةٌ ❁ انَّ خادمَتَيْكما جاهلَتانِ ❁ انَّ خادماتِكُنَّ جاهلاتٌ ❁ انَّ هذا الرجلَ غنيٌّ ان هَذَيْنِ الرجلينِ غنيان ❁ انَّ هؤلاءِ الرجالَ اغنياءُ ❁ ان هذه المرأةَ فقيرةٌ ❁ ان هاتَيْنِ المرأتَيْنِ فقيرتانِ ❁ ان هؤلاءِ النساءَ

(٦٧)

فقيراتٌ ❁ انَّ ابا علىّ سخىٌّ ❁ انَّ اخا ولىّ بخيلٌ ❁ انَّ امَّ زيدٍ عالمةٌ ❁ انَّ
ابْنَ محمودٍ جاهلٌ ❁ انَّ ابنةَ خالد ذكيَّةٌ ❁ انَّ اُخْتَ بكر غبيَّةٌ ❁ انَّ صديقى
رجلٌ صالحٌ ❁ انَّ عدوّى رجلٌ فاسقٌ ❁ انَّ جارى عدوٌّلى ❁ انَّ هذا الضيفَ
رجلٌ غنىٌّ وهو يَذْهَبُ غدا الى بيتِه ❁ انَّ اباه رجلٌ مشهورٌ ❁ انَّ اباكَ
رجلٌ قوىٌّ ❁ انَّ ابى رجلٌ عالمٌ ❁ انَّ ابْنى ولدٌ صالحٌ ❁ انَّ ابْنَتى ذكيَّةٌ
جدًّا ❁ انَّ اخى رجلٌ عاقلٌ جدًّا ❁ انَّ اُخْتِى الصغيرة عالمةٌ ❁ اِعْلَمْ يا ايُّها
الرجلُ انَّ خادمكَ عاقلٌ ❁ اِعْلَمْ يا ايُّها الضيفُ انَّ خدامَكَ جهلاءُ ❁ يا ايُّها الناسُ
اِعْلَمُوا انَّ الدنيا فانيةٌ والاخرةَ باقيةٌ ❁ يا ايها الرجالُ اِعلموا انَّ الطاعةَ نافعةٌ
لِلناسِ فى الاخرةِ ❁ يا ايُّهاالولدُ اِعْلَمْ انَّ العلمَ لازمٌ للانسانِ ❁ اِعْلَمْ ياولدى
انَّ الجهلَ عيبٌ للانسانِ العاقلِ ❁ يا ايها النساءُ اِعْلَمْنَ انَّ العلمَ لازمٌ
لَكُنَّ ايضًا فَاقْرَاْنَ الكتبَ النافعةَ ❁ يا ايها البناتُ اِعلمْنَ انَّ الجهلَ قبيحٌ جدًّا، (٦٨)
فَاقْرَاْنَ دروسَكُنَّ ❁ سَمِعَ علىٌّ انَّ وليًّا رجلٌ سخىٌّ وَانا سمعتُ انَّهُ رجلٌ بخيلٌ
جدًّا ❁ سمعتُ انَّ بعضَ تلاميذى لايقرأُ درسَهُ بعد الرجوعِ من المكتبِ الى
بيتِه ❁ سمعتُ انَّ بعضَكم لا يكتبُ درسَهُ ❁ سمعتُ انَّ واحدًا منكم خَرَجَ
الى السوقِ بلااذنِ ابيه ❁ عَلِمْتُ انَّكم اولادٌ صلحاءُ تقرؤُنَ دروسَكم كثيرًا ❁
كَاَنَّ الجهلَ مرضٌ قبيحٌ ❁ كَاَنَّ الرجالَ الجهلاءَ حيواناتٌ ضعيفةٌ ❁ كانَّ الفاسقَ كلبٌ ❁
كانَّ الفسقاءَ كِلابٌ ❁ كانَّ السارقَ خنزيرٌ ❁ كانَّ الاخوةَ الكبارَ آباءٌ ❁
كانَّ الاخواتِ الكبيراتِ امهاتٌ ❁ كانَّ الاصدقاءَ اخوةٌ ❁ كانَّ خدامَ
هذا الرجلِ السخىِّ اولادُهُ ❁ كانَّ الانسانَ الغبىَّ حيوانٌ ❁ كانَّ الكتابَ رفيقٌ =
الكتابُ كالرفيقِ ❁ كانَّ البغلَ فرسٌ ❁ كانَّ الحمارَ بغلٌ ❁ كانَّ الهرةَ نَمِرٌ ❁
كان هذا الكلبَ ذئبٌ ❁ كانَّ هذا الغرابَ نَسْرٌ ❁ ما ذهبَ احدٌ الى السوقِ، لكنَّ
عليًّا ذاهبٌ ❁ ماشَرِبَ من هذا الشرابِ احدٌ، لكنَّ زيدًا شَرِبَ منه قليلاً ❁ لم يكتبْ احدٌ

ن وليًّا كاتبٌ ❁ ما اكلَ احدٌ لٰكنّى آكلُ ❁ ليتَ العلماءَ صلحاءُ ❁ ليتَ
هلاءَ علماءُ ❁ ليتَ هذا السارقَ ميّتٌ ❁ ليتَ هؤلاءِ السارقينَ اموات ❁
ت ابى غنيٌّ ❁ ليتَنى عالمٌ وغنيٌّ ❁ ليتَنا علماءُ واغنياءُ ❁ لعلَّ خادمَكَ عاقلٌ ❁
ل خادميْكما ماهرانِ ❁ لعلَّ خدامَكم صدقاءُ ❁ لعل ابنى ذكيٌّ وعاقلٌ ❁
ل ابْنَتَك عالمةٌ ❁ لعلَّ المسلمينَ يدخلونَ الجنةَ بامرِ اللهِ تعالى ❁
مسرورٌ ❁ انهما مسروران انّهم مسرورون ❁
انّها مسرورةٌ ❁ انّهما مسرورتانِ انّهنّ مسروراتٌ ❁
ك محزونٌ ❁ انكما محزونانِ ❁ انكم محزونونَ ❁
انّكِ محزونةٌ ❁ انكما محزونتانِ ❁ انكنّ محزوناتٌ ❁
ى قارئٌ ❁ انّا قارئونَ ❁ انّنى قارئةٌ انّنا قارآتٌ ❁ علِمْتُ انّكَ رجلٌ غنيٌّ ❁
نَ شجاعٌ، كانّكَ اسدٌ ❁ انتَ جبانٌ، كانّكَ ارنبٌ ❁ ليتَنى رجلٌ غنيٌّ ❁ لعلنا
عملُ افعالاً حسنةً فندخلُ بعدَ الموتِ فى الاخرةِ الجنةَ بامرِ اللهِ تعالى ❁
س هذا الرجلُ بمتكبرٍ ❁ ليسَ هذانِ الرجلانِ بمتكبرَيْنِ ❁ ليس
لاء الرجالُ بمتكبرينَ ❁ ليست هذه المراةُ بمتواضعةٍ ❁ ليستْ هاتانِ
راتانِ بمتواضعتينِ ❁ ليست هولاءِ النساءُ بمتواضعاتٍ ❁ مازيدٌ غنيًّا ❁ ما علىٌّ
يلاً ❁ ما ولىٌّ مريضًا ❁ ما بكرٌ كاذبًا ❁ لااحدٌ اعْلَمَ منكَ ❁ لااحدٌ اكبرَ منكَ ❁
جلٌ ذاهبًا الى السوقِ ❁ بُلَيْدُنا مشهورٌ ❁ قُرَيَّتُكم قريبةٌ عن بلدِنا ❁ مُكْيتِبُ
نا مفتوحٌ ❁ هذه المُدَيْرِسَةُ مغلقةٌ ❁ هذا البُيَيْتُ لى ❁ حُجَيْرَتى ضيّقةٌ ❁ لى
يتينِ صغيرٌ ❁ هذا الكُتَيِّبُ نافعٌ جدًّا ❁ دُفَيْتِرُكَ فوقَ كتابى ❁ هذه
حُجَيْرَةٌ قصيرةٌ ❁ هذا الوُرَيْقُ اخضرُ ❁ هذ الزُّهَيْرُ احمرُ ❁ خادمى رُجَيْلٌ
لٌ ❁ خُوَيْدِمُنا عاقلٌ ❁ طُرَيْبيشى احمرُ ❁ مسيجدُ مُحلتِنا صيقة ❁

لی دُکّیکین ❁ نُهَیْر قریتکم طویلةٌ ❁ فُرَیْسی ادهمُ ❁ بُقَیْرتُکَ سوداءُ ❁ قُلَیْمی قصیرٌ ❁ فُتِحَتِ المکةُ من طرفِ جیشِ المسلمینَ فی السنةِ الرابعةِ والعشرینَ بعدَ ستةِ آلافٍ ومائتَیْ سنةٍ من التاریخِ الهبوطیّ وفی السنةِ الحادیةِ والثلاثینَ بعدَ ستّمائةِ سنةٍ من التاریخِ المیلادیّ وفی السنةِ الثامنةِ من التاریخِ الهجریّ ❁ هذا الرجلُ قزانیٌّ ❁ هذانِ الرجلانِ قزانیّانِ ❁ هؤلاءِ الرجالُ قزانیّونَ ❁ هذه المرأةُ کرمانیّةٌ ❁ هاتانِ المراتانِ کرمانیتانِ ❁ هؤلاءِ النساءُ کرمانیاتٌ ❁ معلمُنا مصریٌّ ❁ امامُنا بغدادیٌّ ❁ هذا العربیُّ مکیٌّ ❁ ذاکَ العربیُّ مدنیٌّ ❁ بعضُ الرجالِ القزانیینَ جهلاءُ وفسقاءُ ❁ الجهلاءُ القزانیّونَ لا یعلمونَ فائدةَ هذا الکتابِ ❁ الافعالُ الدنیاویّةُ کثیرةٌ ❁ هذا الرجلُ صحراویٌّ ❁ امامُنا بخاریٌّ ❁ هذا الرجلُ بکریٌّ لأنّهُ ابنُ ابنِ بکرٍ ❁ نَبیُّنا قُرَیْشیٌّ وهاشمیٌّ ❁ الممالکُ الاسلامیّةُ کثیرةٌ ❁ هذه المملکةُ لیست اسلامیةً ❁ المدارسُ الاسلامیةُ کبیرةٌ ❁ الکتبُ الاسلامیةُ نافعةٌ ❁ الاخلاقُ الاسلامیةُ حسنةٌ ❁ الکتبُ الدینیةُ شریفةٌ ❁ الکتبُ الدنیاویةُ کثیرةٌ ❁ هذا الکتابُ عربیٌّ ❁ مؤلفُ (کاتبُ) هذا الکتابِ مقصودیٌّ ❁

(٧٠)

٧٢ § اَلدَّرْسُ الثّانی والسّبعونَ ❁

اسم مکان صیغه‌لری:

مَجْلِسٌ ، مَجالِسُ ❁ مَسْکَنٌ ، مَساکِنُ ❁ مَزْرَعَةٌ ، مَزارِعُ ❁

اوطورا طورغان اورن. (یاکه اوطورا طورغان زمان) | طورا طورغان اورن. (یاکه زمان) | ایگن ایگه طورغان اورن. (یاکه زمان)

مَجْلِسُ امثالی : مَضْرِبٌ ، مَحْسِبٌ ، مَرْجِعٌ ، مَنْزِلٌ ، مَغْرِبٌ ❁

مَسْکَنُ امثالی : مَکْتَبٌ ، مَغْسَلٌ ، مَجْمَعٌ ، مَعْبَدٌ ، مَطْبَخٌ ❁

مَزْرَعَةُ امثالی : مَأْکَلَةٌ ، مَشْرَبَةٌ ، مَلْعَبَةٌ ، مَهْلَکَةٌ ، مَحْفَظَةٌ ❁

(مَعْمَلُ) کارخانه فابریکه (عَمِلَ، يَعْمَلُ) (اَلْعَمَلُ) = ایش قیلمق.

(مَدْفَنُ) دفن اورنی، قبر (دَفَنَ، يَدْفَنُ) (اَلدَّفْنُ) = میتنی کومك.

(مَذْبَحُ) صوغم اورنی (ذَبَحَ، يَذْبَحُ) (اَلذَّبْحُ) = بوغازلامق، صویمق.

(مَحْبَسُ) زندان (حَبَسَ، يَحْبِسُ) (اَلحَبْسُ) زندانغه صالمق، صاقلاب طوتمق.

(مَضْجَعُ) یاتاچق اورن (ضَجَعَ، يَضْجَعُ) (اَلضَّجْعُ) = قرن یاتمق

(مَسْجِدُ) سجده اورنی (سَجَدَ، يَسْجُدُ) (اَلسُّجُودُ) = سجده قیلمق.

(مَدْرَسَةُ) درس اورنی (دَرَسَ، يَدْرُسُ) (اَلدَّرْسُ) = سبق اوقومق.

(مَحْكَمَةُ) حکم اورنی (حَكَمَ، يَحْكُمُ) (اَلحُكْمُ) = حکم قیلمق.

(مَطْبَعَةُ) باصما خانه (طَبَعَ، يَطْبَعُ) (اَلطَّبْعُ) = کتاب باصمق، مهرلامك.

(مَدْبَغَةُ) ایلاو اورنی (دَبَغَ، يَدْبَغُ) (اَلدَّبْغُ) = تیرینی ایلامك.

(مَقْبَرَةُ) قبرستان (قَبْرُ، قُبُورُ) (مَشْجَرَةُ) = آغاچلق.

اسم آلت صیغه لری :

مِفْتَاحُ، مَفَاتِيحُ ❁ مِضْرَبُ، مَضَارِبُ ❁ مِشْرَبَةُ، مَشَارِبُ ❁

آچو قورالی، آچقیچ. صوغو قورالی، قامچی. اچو قورالی، کاسه.

مِفْتَاحُ امثالی :

مِحْرَاثُ، مِقْرَاضُ، مِزْرَاقُ، مِنْشَارُ، مِيزَانُ ❁

صوقا، صابان قایچی (مقص) سونگی پچقی اولچهو

مِنْحَاتُ، مِسْوَاكُ، مِزْمَارُ، مِحْرَاكُ، مِسْمَارُ ❁

بونقورالی (استروك) مسواك، صبزغی، کیسهو قاداق.

مِضْرَبُ امثالی :

مِحْلَقُ، مِحْفَرُ، مِثْقَبُ، مِرْجَلُ، مِنْجَلُ ❁

اوسترا (بریتوا) قازما، لوم براو ازان اوراق

مِشْرَبَةٌ امثالی :

مَكْنَسَةٌ ، مِلْعَقَةٌ ، مِغْرَفَةٌ ، مِطْرَقَةٌ ، مِرآةٌ ، مَرَايَا ۞
سبرکی فاشق چومچ، صوصقچ چوکگچ کوزگی

(نَحَتَ، يَنْحِتُ، النَّحْتُ،) یونمق، (حَرَثَ، يَحْرِثُ، الحَرْثُ) صوقلامق

(حَلَقَ، يَحْلِقُ، الحَلْقُ) صاچ کیته‌رمك، (ثَقَبَ، يَثْقُبُ، الثَّقْبُ) تیشمك

(كَنَسَ، يَكْنِسُ، الكَنْسُ) سپرمك، (غَرَفَ، يَغْرِفُ، الغَرْفُ) صوسمق،

(غَلَقَ، يَغْلِقُ، الغَلْقُ) یابمق بیکله‌مك، (حَرَسَ، يَحْرِسُ، الحَرْسُ) صاقلامق، قاراوللامق،

اَلَةٌ ، اَلَاتٌ ۞ قُفْلٌ ، اَقْفَالٌ ۞ سَوْطٌ ، اَسْوَاطٌ ۞
قورال، یوزاق قامچی

خَشَبَةٌ ، خَشَبَاتٌ ، ثُقْبَةٌ ، ثُقُوبٌ ۞ سُلَّمٌ ، سَلَالِمُ ۞
آغاچ کیسه‌گی تیشك باصقچ

صَاحِبٌ ، اَصْحَابٌ ۞ حَارِسٌ ، حُرَّاسٌ ، عَامِلٌ ، عَمَلَةٌ ۞
خواجه، ایيه، یولداش، صحابه صاقچی قاراولچی (اشله‌وچی فابریکه‌لرده)

مَحَلٌّ ، مَحَالُّ ۞ دَاخِلٌ ، خَارِجٌ ۞ سَطْحٌ ۞ عِنْدَهُ ۞
اورن اچ طش طرف توبه آنلك فکرنده آنلك قارشنده

(۷۲)

§ ۷۳ اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالسَّبْعُونَ ۞

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

مَجْلِسُ عَلِيٍّ حَسَنٌ ۞ مَجَالِسُ العُلَمَاءِ شَرِيفَةٌ ۞ اَهْلُ هٰذَا المَجْلِسِ عُقَلَاءُ ۞ كُلُّ
اِنْسَانٍ يَجْلِسُ فِي مَجْلِسِهِ ۞ مَجْلِسُ وَلِيٍّ نَهَارًا بَعْدَ الظُّهْرِ ۞ جَلَسْتُ فِي
مَجْلِسَيْنِ ۞ هٰذَانِ المَجْلِسَانِ كَبِيرَانِ ۞ مَسْكَنُنَا بَلَدٌ كَبِيرٌ ۞ البِلَادُ مَسَاكِنُ
التُّجَّارِ وَالقُرَى مَسَاكِنُ الفَلَّاحِينَ وَالمَدَارِسُ مَسَاكِنُ التَّلَامِيذِ ۞ مَسَاكِنُ

بعض الاقوام فى الصحارى ۞ البيت مسكن الناس ۞ الاصطبل مَسْكَن الحيوانات ۞ مسكن بكر قريبٌ عن مسكننا ۞ اُسْكُنوا فى مساكنكم ولا تَرْحَلوا من مسكنٍ الى مسكنٍ آخر ۞ انتَ تسكُن فى مسكنَيْن ۞ نحن نسكن فى مسكنٍ واحدٍ ۞ مسكنُكَ قريةٌ صغيرةٌ ۞ مزرعتُنا كبيرةٌ ۞ مزارعُ هذه القريةِ كثيرةٌ ۞ هذه الحجرةُ مَحْسَبُ الاموالِ ۞ البيتُ مَرْجِعُ الانسانِ من السُّوقِ ۞ هذا المكانُ منزلُ المسافرينَ ۞ منازلُ هذا السبيلِ كثيرةٌ ۞ نزَلْنا فى هذا المنزلِ ۞ هذا الطرفُ مغربُ الشمسِ وذاكَ الطَّرَفُ مَشْرِقُها ۞ هذه الحجرةُ مقرأُ القرآنِ ۞ المدرسةُ مُقرا الدرسِ ۞ هذه الحجرةُ مغسَلُنا ۞ هذه الحفرةُ مجمعُ الماءِ ۞ مجامعُ المياهِ رَطْبَةٌ ۞ الربيعُ مَجْمَعُ المياهِ فى الْاَوديةِ ۞ مفاتحُ البيوتِ حولَ ابوابِها ۞ مقطعُ هذه الخشبةِ وَسَطُها ۞ هذه الحجرةُ ملبسُ الاثوابِ ۞ هذا السبيلُ مذهبى ۞ استُرْ ذهبَكَ وذهابَكَ ومَذْهَبَكَ ۞ البابُ مدخلُ البيتِ ومخرجُهُ ۞ الابوابُ مداخلُ البيوتِ ومخارجُها ۞ الافواهُ مداخلُ الاطعمةِ ۞ العيونُ مخارجُ الدمعِ ۞ القبورُ مراقدُ الاموات ۞ المساجدُ معابدُ المسلمينَ ۞ مطبخُنا صغيرةٌ ۞ طبّاخُنا يَطْبَخُ الاطعمةَ لنا فى مَطْبَخِنا ۞ مطابخُ المدارسِ كبيرةٌ ۞ طرفُ المشرقِ مطلعُ الشمسِ والقمرِ ۞ مطالعُ الكواكبِ فى المشرقِ ۞ مأكلةُ هذا البيتِ واسعةٌ ۞ مشربتُنا فى حديقتِنا مَنْظَرَةُ بيتِنا مرتفعةٌ ۞ الزقاقُ ملعبةُ الصبيانِ ۞ هذه الواقعةُ مَضْحَكَةٌ ۞ تلك الصحراءُ مَهْلَكَةٌ ۞ هذا الاناءُ محفظةُ الاثمانِ ۞ المزرعةُ محْصَدَةٌ ۞ معملُ هذا الغنيِّ كبيرٌ ۞ العَمَلةُ يعملونَ فى المعاملِ ۞ الاعمالُ فى المعاملِ صعبةٌ ۞ مدفنُ هذا الميّتِ فى تلك المقبرةِ ۞ دَفَنَ هذا المؤذنُ امواتًا كثيرةً ۞ ادْفِنُوا امواتَكُمْ نهارًا ۞ ذَبَحَ هذا القصابُ حيواناتٍ كثيرةً فى هذا المذبحِ ۞ مذبحُ قصابِنا كبيرٌ ۞ ذَبْحُ الحيوانِ صعبٌ ۞ انا ماذبحتُ حيوانًا اصلاً ۞ حَبَسَ

الامیرُ فی هذا المحبسِ سارقًا واحدًا ❁ حُبِسَ هذا السارقُ فی محبسِ بلدِنا ❁ فِراشی ووسادتی ولحافی فی مَضْجَعی فی المصطبة ❁ مضاجعُ الناسِ فی بیوتِهم ❁ کلُّ انسانٍ یَضْجَعُ فی مضجعِه ❁ المسلمونَ یسجدونَ فی مساجِدهم ❁ اُسْجُدوا لِلّٰهِ فی المساجدِ ❁ السجودُ للّٰه طاعةٌ ❁ السُّجُودُ لغیرِ اللّٰهِ حرامٌ ❁ المسلمُ لایَسْجُدُ لغیرِ اللّٰهِ تعالی ❁ المدرسةُ محلُّ الدرسِ ❁ التلامیذُ یَدْرُسُون فی المدارسِ ❁ یا ایها الصبیانُ اُدْرُسُوا فی المدارسِ ❁ المحکمةُ محلُّ الحکمِ ❁ الامیرُ یحکمُ للناسِ فی المحکمةِ ❁ الحاکمُ العَدْلُ یحکُمُ فی المحکمةِ لِلمظلومِ (مظلوم فائده‌سینه) علی الظالمِ (ظالمنك ضررینه) ❁ المحکمةُ محلُّ العدالةِ ❁ طُبِعَ هذا الکتابُ فی مطبعةٍ جدیدةٍ ❁ هذه المطبعةُ مطبعةٌ اسلامیةٌ ❁ طَبْعُ الکتابِ صعبٌ ❁ جلودُ الحیواناتِ تُدْبَغُ فی المدبغةِ ❁ ریحُ المدبغةِ قبیحةٌ ❁ الدَّبّاغُ یَدْبَغُ جلودَ الحیواناتِ فی مدبغتِه ❁ دَبْغُ الجلودِ صعبٌ جدًّا ❁ اثوابُ الدباغِ قبیحةٌ ❁ المدابغُ کثیرةٌ فی بلدِنا ❁ المقبرةُ محلُّ القبورِ ❁ القبورُ کثیرةٌ فی المقابرِ ❁ مقبرةُ بلدِنا بعیدةٌ عنه ❁ المشجرةُ محلُّ الاشجارِ ❁ مفتاحُ هذا القفلِ صغیرٌ ❁ المفاتیحُ تُصْنَعُ من حدیدٍ ❁ بعضُ المفاتیحِ مصنوعٌ من الصفرِ ❁ قُفْلُ هذا المفتاحِ مُدَوَّرٌ ❁ السَّوْطُ مِضْرَبٌ ❁ القدحُ مِشْرَبةٌ ❁ الفلّاحونَ یَحْرِثُونَ فی مزارِعِهم بالمحاریثِ ❁ المحراثُ آلةُ الحَرْثِ ❁ الفلاحُ حارثٌ وزارعٌ ❁ هذه المزرعةُ محروثةٌ بالمحراثِ الجدیدِ ❁ قطعتُ هذه الصحیفةَ بالمقراضِ الکبیرِ ❁ المقاریضُ آلاتُ القطعِ ❁ المزراقُ آلةُ الحربِ ❁ مزاریقُ هذا الجیشِ طویلةٌ ❁ المنشارُ آلةُ النجارِ ❁ المیزانُ عَدْلٌ ❁ نَحَتَ هذا النجارُ هذه الخشبةَ بالمنحاتِ وثَقَبَها بالمِثْقَبِ ❁ غسلتُ فمی بالماءِ والمسواكِ ❁ المزمارُ آلةُ اللَّعِبِ ❁ صوتُ هذا المزمارِ حسنٌ ❁ محراكُ هذا

التَّنُّورِ طويلٌ ❁ هذا المسمارُ حديدٌ ❁ مسمارُكَ طويلٌ ❁ ضربتُ على المسمارِ بالمِطْرَقَةِ ❁ الحلّاقُ يَحْلِقُ رؤسَ الناسِ بالمِحْلَقِ ❁ المِحْلَقُ آلةُ الحلقِ ❁ محالقُ هذا الحلاقِ كثيرةٌ ❁ مِحْلَقي احدُّ من محلقِكَ ❁ حَفَرْتُ هذه الحفرةَ بالمِحْفَرِ الحديدِ ❁ هذه الحفرةُ محفورةٌ بالمحافرِ الجديدةِ ❁ المِثْقَبُ آلةُ الثَّقْبِ ❁ النجارونَ يثقُبونَ الخشباتِ بالمثاقبِ ❁ اكثرُ الاطعمةِ تُطْبَخُ في المراجلِ ❁ المرجلُ آلةُ الطبخِ ❁ المِنْجَلُ آلةُ الحصدِ ❁ الفلاحونَ يحصُدونَ الحنطةَ والشعيرَ بالمناجلِ ❁ هذه المِكْنَسَةُ صغيرةٌ ❁ مكانسُ العرصةِ والازقةِ كبيرةٌ ❁ كَنّاسُ زقاقِنا فقيرٌ ❁ ياخادمُ اكْنِسْ هذه الحجرةَ بتلكَ المسكنةِ ❁ نحن نأكلُ اكثرَ الاطعمةِ بالملعقةِ ❁ الملعقةُ آلةُ الاكلِ ❁ خُذوا الملاعقَ فكلوا الاطعمةَ بها ❁ المغرفةُ آلةُ الغرفِ ❁ غرفتُ الماءَ بهذه المغرفةِ ❁ هذه المغارفُ كبيرةٌ ❁ المطرقةُ آلةُ الضربِ ❁ المطارقُ ثقيلةٌ ❁ المرآةُ تُصْنَعُ من زجاجةٍ وفضةٍ ❁ نظرتُ الى المرآةِ ❁ المرايا الجيّدةُ ثمينةٌ ❁ (٧٥)
هذا الرجلُ نَحَتَ عصاهُ بالمنحاتِ ❁ النَّحْتُ عملُ النجارينَ نَحْتُ الخشباتِ الصلبةِ صعبٌ جدًّا ❁ خادمُنا يَحْرِثُ الارضَ بالمحراثِ الكبيرِ ❁ اكْنِسُوا العرصةَ بالمكانسِ الجديدةِ ثَقَبْتُ هذه الخشبةَ بالمثقبِ الصغيرِ ❁ غَرَفْتُ المَرَقَةَ بهذه المغرفةِ ❁ يا ايها الصديقُ اغْرِفِ المرقةَ بالمغرفةِ الجديدةِ ❁ غلقتُ بابَ البيتِ بالقفلِ الكبيرِ ❁ اغْلِقُوا ابوابَ بيوتِكم مساءً بالاقفالِ ❁ الحارسُ يَحْرِسُ اموالَ الناسِ ❁ السارقُ يَهْرَبُ عن الحارسِ ❁ يا ايها الحُرّاسُ احْرِسُوا اهلَ البلدِ عن شرِّ الظالمينَ وسرقةِ السارقينَ ❁ يا ايها الناسُ احرسُوا اموالَكم بالجهدِ ❁ كلُّ انسانٍ حارسٌ لمالِه ❁ العلمُ احسنُ من المالِ ❁ الانسانُ يَحْرِسُ المالَ والعلمُ يَحْرِسُ نَفْسَهُ عن كلِّ عيبٍ ❁ لكلِّ عملٍ آلةٌ في هذا الزمانِ ❁ العملُ بلا آلةٍ صعبٌ ❁ فائدةُ الآلاتِ الانسانِ كثيرةٌ ❁ الآلاتُ العتيقةُ ليستْ بنافعةٍ ❁

الآلاتُ الجديدةُ نافعةٌ جدًّا ۞ الآلاتُ الجديدةُ كثيرةٌ فى زمانِنا ۞ الاقفالُ الجيدةُ ثمينةٌ ۞ لكلِّ قفلٍ مفتاحٌ ولكلِّ مفتاحٍ قفلٌ ۞ ضربتُ زيدًا بالسوطِ الطويلِ ۞ الاسواطُ مصنوعةٌ من جلودِ الحيواناتِ ۞ الخشباتُ تَحْصُلُ من الشجرِ ۞ ثقبةُ هذه الخشبةِ صغيرةٌ ۞ نظرتُ الى الزقاقِ من هذه الثقبةِ ۞ هذه الثقبةُ مثقوبةٌ بالمثقبِ ۞ الثقوبُ فى هذا اللوحِ كثيرةٌ ۞ صَعِدْتُ على السطحِ بالسُّلَّمِ ۞ هذا السلمُ طويلٌ ۞ الصعودُ على سَطْحِ البيتِ بلا سلمٍ صعبٌ ۞ صاحبُ هذا البيتِ رجلٌ غنىٌّ ۞ اصحابُ الاموالِ الكثيرةِ قليلونَ ۞ صاحبُ هذا الكتابِ رجلٌ عالمٌ ۞ اصحابُ نَبِيِّنا كثيرونَ ۞ ابو بكرٍ وعمرُ وعثمانُ وعلىٌّ (رَضِىَ الله عنهم) من اصلحِ اصحابِ محمدٍ رسولِ الله (صلعم) ۞ الحُرَّاسُ فى هذا البلدِ كثيرونَ ۞ هذا العاملُ يَعْمَلُ فى ذاكَ المعملِ ۞ لكلِّ شىءٍ محلٌّ ۞ محلُّنا فى داخلِ البيْتِ ۞ زيدٌ عالمٌ عندى ۞ زيدٌ جاهل عندَك ۞ زيدٌ غنى عندَه ۞ اللهُ موجودٌ وعالمٌ وسامعٌ وغنىٌّ عندَنا ۞ اللهُ تعالى واحدٌ عندَ المسلمينَ ۞ السرقةُ عيبٌ عندَ كلِّ عاقلٍ ۞ اخذُ الصدقةِ عيبٌ ورذالةٌ عندَ العقلاءِ ۞ كلُّ انسانٍ يخرجُ الى خارجِ البيتِ نهارًا ويدخلُ فى داخلِهِ ليلاً ۞ خارجُ البيتِ واسعٌ وداخلُهُ ضيّقٌ ۞ خارجُ بيتِنا مصبوغٌ بالوانٍ مختلفةٍ وداخلُهُ مزينٌ بِزِينٍ ثمينةٍ ۞

(٧٦)

٧٤ § اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالسَّبْعُونَ ۞

حروف ناصبهٔ مضارع :

اَنْ ، كَىْ ، لَنْ ۞

اَنْ يَفْتَحَ ، كَىْ يَفْتَحَ ، لَنْ يَفْتَحَ ۞

آچلمقلغى، آچمقلغى اوچون، البته آچماس.

تصریف مضارع مصدری:

اَنْ یفتـحَ ، ان یفتـحا (ن) ، ان یفتـحوا (ن)،
آچمقلغك آچمقلقلری آچمقلقلری

ان تـفتـحَ ، ان تـفتـحا (ن) ، ان تـفتـحنَ ،

اَن تفتـحَ ، ان تفتحا (ن) ، ان تفتحوا (ن) ،
آچمقلغك آچمقلغكز آچمقلغكز

ان تفتحی (ن) ، ان تفتحا (ن) ، ان تفتحنَ ،

ان افتحَ ، ان نفتحَ ❀
آچمقلغم آچمقلغمز

تصریف مضارع تعلیلی :

کی یفتـحَ ، کی یفتـحا ، کی یفتـحوا ، کی تفتـح ، کی تفتحا ، کی یفتحن ،
کی تفتـح ، کی تفتـحا ، کی تفتـحوا ، کی تفتحی ، کی تفتحا ، کی تفتحن ،
کی افتحَ ، کی نفتحَ ❀

تصریف نفی مضارع تأکیدی :

(۷۷)

لَنْ یفتـحَ ، لـن یفتـحا ، لـن یفتـحوا ، لـن تفتـح ، لن تفتـحا ، لن یفتـحن ،
لـن تفتـح ، لـن تفتـحا ، لـن تفتـحوا ، لن تفتحی ، لن تفتـحا ، لن تفتـحن ،
لن افتـحَ ، لن نفتـحَ ❀

حروف جازمهٔ مضارع :

لِ ، لا ، لَمْ ، لَمّا ، اِنْ ❀

یَـفْتَحْ ، لا یفتـحْ ، لَـمْ یفتـحْ ، لَـمّـا یفتـحْ ، اِنْ یفتـحْ ❀
چسون، آچماسون، آچمادی ، هیچ آچمادی، اگر آچسه.

تصریف مضارع امری :

یـفْتَحْ ، لیفتـحا ، لیفتـحوا ، لتـفـتـحْ ، لتفتـحا ، لیفتـحن ، لتـفتـحْ ، لتفتـحا ،
لتفتحوا ، لتفتحی ، لتفتحا ، لتفتحن ، (*) لِافتحْ ، لِنفتحْ ❀

تصریف مضارع نهیی :

یفتحْ ، لا یفتحا ، لا یفتحوا ، لا تفتحْ ، لا تفتحا ، لا یفتحن ، لا تفتـحْ ،
تفتحا ، لاتفتحوا ، لاتفتحی ، لا تفتحا ، لا تفتحن ، لا افتحْ ، لا نفتـحْ ❀

(*) امر حاضر صیغه‌سی بعضا بویله اصلنجه‌ده استعمال ایدلور. هر امر حاضرك اصلی لام أزمه‌لیدر. مثلا (افتح) اصلده (لتفتح) در.

تصریف جحد مطلق:

لَمْ يَفْتَحْ ، لم يفتحا ، لم يفتحوا ، لم تفتح ، لم تفتحا ، لم يفتحن ،
لم تفتح ، لم تفتحا ، لم تفتحوا ، لم تفتحي ، لم تفتحا ، لم تفتحن ،
لم افتح ، لم نفتح ❁

تصریف جحد مستغرق:

لَمَّا يَفْتَحْ ، لما يفتحا ، لما يفتحوا ، لما تفتح ، لما تفتحا ، لما يفتحن ،
لما تفتح ، لما تفتحا ، لما تفتحوا ، لما تفتحي ، لما تفتحا ، لما تفتحن ،
لما افتح ، لما نفتح ❁

تصریف مضارع شرطی:

اِنْ يَفْتَحْ ، ان يفتحا ، ان يفتحوا ، ان تفتح ، ان تفتحا ، ان يفتحن ،
ان تفتح ، ان تفتحا ، ان تفتحوا ، ان تفتحي ، ان تفتحا ، ان تفتحن ،
ان افتح ، ان نفتح ❁

اِنْ يَفْتَحْ ـ تَفْتَحْ ❁ اِنْ يفتحا ـ تفتحا ❁ اِنْ يفتحوا ـ تفتحوا ❁

اگر آچسه ـ آچارسك . . . . . اگر آچسه‌لر آچارسز.

(۷۸)

قاعده : (ان) شرطیه ایکی فعل مضارعی مجزوم ایدر. (معلم آکلاتمالی).

کلمات شرطیه

اوشبو کلمه‌لرده (ان) شرطیه کبی ایکیشر فعل مضارعی مجزوم ایدرلر :

(مَا) نی نرسه‌که، **(مَنْ)** کم‌که، **(اَيْنَمَا)** قایو اورنده‌که، **(مَتَيْمَا)** قایو زمانده‌که، **(كَيْفَمَا)** نی روشده‌که. **(مَهْمَا)** نه قدرکه.

ماتَصْنَعْ ـ اَصْنَعْ ❁ مَنْ يَقْتُلْ ـ يُقْتَلْ ❁ اَيْنَمَا تجلسْ ـ اَجْلِسْ ❁
مَتَيْمَا تأكلْ ـ آكلْ ❁ كيفَمَا تجلسْ ـ اجلسْ ❁ مهما تأخذْ ـ آخذْ ❁

(اِنْ) (لَوْ) ؛ (اِذَا) (وَاِنْ) (ولَوْ) (لَا)

اِنْ فَتَحَ، لَوْ فَتَحَ، اِذَا فَتَحَ، وَاِنْ فَتَحَ، وَلَوْ فَتَحَ، لَفَتَحَ

اگر آچسه، اگر آچقان بولسه‌ایدی، آچقان زمانده، گرچه آچسه‌ده گرچه آچسه‌ده، البته آچارایدی.

(حَسَدَ، يَحْسُدُ، الحَسَدُ) کونلامك. **(غَضِبَ، يَغْضَبُ، الغَضَبُ)** آچولانمق

اَنْ يَقْصُدَ ، كَيْ يَفْهَمَ ، لَنْ يَذْكُرَ ، لِيَجْهَرْ ،
لا يَشْرَعْ ، لَمْ يَفْرَعْ ، لَمَّا يَحْسُدْ ، اِنْ يَغْضَبْ ،
اِذا غَضَبَ ، وَاِنْ رَحِمَ ، وَلَوْ ظَلَمَ ❁ ظاهِرٌ ❁ خَفِيٌّ ❁
آچق یاشرن
اَلْبَتَّةَ ❁ لا شَكَّ ، اَبَدًا ، دَلِيلٌ ، دَلائِلُ ❁
شبهه‌سز. سکسو. مه‌ڭگی. دلیل.

٧٥ § اَلدَّرْسُ الْخامِسُ وَالسَّبْعُونَ ❁

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ

هذا الرجلُ يَقْصُدُ اَنْ يذهبَ ❁ هذان الرجلان يقصُدان اَنْ يذهبا ❁ هؤلاء الرجالُ يقصدونَ اَنْ يذهبوا ❁ هذه المرأةُ تقصدُ اَنْ تذهبَ ❁ هاتان المرأتان تقصدان اَنْ تذهبا ❁ هولاء النساءُ يقصدْنَ اَنْ يذهبن ❁ اَنْتَ تقصدُ اَنْ ترجعَ ❁ انتما تقصدان ان ترجعا ❁ انتم تقصدونَ اَنْ ترجعوا ❁ انتَ تقصدينَ اَنْ ترجعي ❁ انتما تقصدان ان ترجعا ❁ انتن تقصدن اَنْ ترجعن ❁ انا اقصدُ اَنْ ادخلَ ❁ نحن نقصدُ اَنْ ندخلَ ❁ عليٌّ يَقْدِرُ اَنْ يكتبَ ❁ الزيد ان يقدران اَنْ يقرآ ❁ البكرونَ يقدرون اَنْ يفتحوا ❁ هندٌ تَقْدِرُ اَنْ تَكتبَ ❁ المريمانِ تقدرانِ اَنْ تقرآ ❁ الزينباتُ يَقْدِرْنَ اَنْ يفتحنَ ❁ انتَ تقدِرُ اَنْ تَفْهَمَ ❁ انتما تقدران ان تفهما ❁ اَنْتم تقدورن ان تفهموا ❁ انتِ تقدرين ان تفهمي ❁ انتما تقدران ان تفهما ❁ انتن تَقْدِرْنَ اَنْ تَفْهَمْنَ ❁ اَنَا اَقْصُدُ اَنْ اَذْكُرَ اَخْبارًا عجيبةً ❁ نحن نقصدُ اَنْ نَذْكرَ اخبارًا كثيرةً ❁ هو يقرأُ كَيْ يعلمَ ❁ هما يقرآن كَيْ يعلما ❁ هم يقرؤُن كَيْ يعلموا ❁ هي تقرأُ كَيْ تعلمَ ❁ هما تقرآن كَيْ تعلما ❁ هن يقرأن كَيْ يَعْلَمْنَ ❁ انت تسمعُ كَيْ تذكرَ ❁ انتما تسمعان كَيْ تذكرا ❁ انتم تسمعون كَيْ تذكروا ❁ انتِ تسمعين كي تفهمي ❁ انتما تسمعان

كى تفهما ❁ انتن تسمعن كى تفهمن ❁ انا اقرا كى افهمَ ❁ نحن نقرأ كى نفهمَ ❁ لَنْ يضربَ زيدٌ احدًا ❁ لن يقتلَ الرجلُ الصالحُ حيوانًا اصلاً ❁ لن يأكلَ المؤمنُ لحمَ الخنزيرِ اصلاً ❁ هذان الخادمان لن يقصدا اَنْ يفهما قولَكَ ❁ هؤلاء الجهلاءُ لن يقصدوا اَنْ يفهموا اقوالَ العلماءِ ❁ انت لن تطمعَ شيئًا ❁ انتم لن تطمعوا شيئا ❁ انا لن آخذَ صدقةً اصلاً ❁ نحن لن نسرقَ شيئًا ابدًا ❁ لِيَضْرِبْ علىٌّ زيدًا ❁ لتضربْ هندٌ بكرًا ❁ لِاَقْرَأْ اَنَا ❁ لِنَقْرَأْ نحن ❁ لِيُضْرَبْ عَدُوّى ❁ لِتُضْرَبْ عَدُوَّتى ❁ لِاُمْدَحْ ❁ لِنُمْدَحْ ❁ يا ايها الخادمُ لِتَغْسِلْ هذا الثوبَ (اِغْسِلْ هذا الثوبَ) ❁ يا ايها الخدامُ لتغسلوا هذه الاثوابَ (اِغْسِلُوا هذه الاثوابَ) ❁ يا ايتها الخادمةُ لتغسلى الآنيةَ (اِغْسِلِى الآنيةَ) ❁ يا ايتها الخادماتُ لِتَغْسِلْنَ الآنيةَ (اِغْسِلْنَ الآنيةَ) ❁ لايَجْمَعْ زيدٌ اموالاً كثيرةً ❁ لاتَجْمَعْ هندٌ اقمصةً مختلفةً ❁ يا ايها الصَّديقُ لا تأكلْ اطعمةً مختلفةً ❁ يا ايها الاصدقاءُ لاتأكلوا اطعمةً نَيِّئَةً ❁ لا نطمعْ فى احدٍ شيئًا ❁ هؤلاء الشبابُ لم يسرقوا شيئًا ❁ هذه الخادمةُ لم تسرقْ ثمنًا اصلاً ❁ هاتان الخادمتان لم تسرقا ثمنًا اصلاً ❁ انتَ لم تقرأ كتابًا مفيدًا ❁ انتما لم تكتبا مكتوباً طويلاً ❁ انتم لم تَمْدَحُوا احدًا ❁ انت لم تأخذى شيئًا ❁ انتما لم تأخذا شيئًا ❁ انتن لم تأخذنَ شيئًا ❁ انا لم انظرْ اليك اصلاً ❁ نحن لم ننظرْ اليكم اصلاً ❁ هو لَمَّا يقصدْ لك شرًّا ❁ هما لَمَّا يقصدا لكما شرًّا ❁ هم لما يقصدوا لكم شرًّا ❁ هى لَمَّا تفهمْ قولَكَ ❁ هما لما تفهما قولكما ❁ هن لما يفهمن اقوالكنَّ ❁ انتَ لما تذكرْ كلامًا ❁ انتم لما تذكروا كلامًا ❁ انتِ لما تجهرى اصلاً ❁ انتن لما تجهرْنَ اصلاً ❁ اِنْ يَضْرِبْ - يُضْرَبْ ❁ اِنْ يَقْرَأْ - يعلما ❁ اِنْ يَجْهَرُوا - يسمعوا ❁ اِنْ تَقْتُلْ - تُقْتَلْ ❁ اِنْ تأكلا - تَشْبَعا ❁ اِنْ تذهبْ - اَرْجِعْ ❁ اِن نعلمْ - نقراء ❁ اِنْ يدخلْ بكرٌ - يخرجْ ❁ هؤلاء الصبيانُ ان تَصْعَدوا على الجبلِ - يَنْزِلوا ❁ ان تَخْدَعْ - تُخْدَعْ ❁ اِنَ تَغْسِلْ ثوبَكَ - يَطْهُرْ ❁ اِنْ يَلْعَبْ

لصبى ـ يضحك ❁ يغضب الله تعالى على الفاسقين ❁ لاتغضبوا على اصدقائكم ❁
ن اكل الانسان كثيرا يشبع جدا البتة ❁ ان لم ياكل الانسان شيئا لا يشبع
صلا ❁ ان حصل السحاب الكثير فى السماء يحصل المطر او الثلج فى الارض ❁
ن ملك الرجل اثوابا حسنة يلبسه فى اكثر الاوقات ❁ ان جرح السبع بدن
حيوان يخرج عنه دم كثير ❁ ان لدغت الحية الكبيرة انسانا تقتله ❁ لو قدر
هذا الضعيف على الضرب لضرب كل احد ❁ لو غرست فى هذه الحديقة اشجارا
ثمرية لنبتت الى هذا الوقت فيها اشجار كبيرة ولحصلت فيها اثمار لذيذة ❁
لو زرع هذا الفقير حنطة فى مزرعته لحصد سنابل كثيرة ❁ لو طحنت الحنطة
لحصل منه الدقيق الجيد ❁ اذا رزقكم الله بمال فاشكروه ❁ اذا شكر العبد
يرزقه الله ❁ اذا طلعت الشمس يحصل النهار واذا غربت يحصل الليل ❁
اذا حضر الطعام لديكم فكلوه واذا حضر الشراب فاشربوه ❁ اذا مضغتم الطعام (٨١)
فابلعوا ❁ اذا شبعتم فلا تأكلوا طعاما فوق الطعام ❁ اذا عطشتم فاشربوا ماء او شايا
او قهوة ❁ اذا عبدتم الله فاسجدوا له ❁ اذا حكمتم على الناس فاحكموا عليهم
بالعدالة ❁ اذا اكلتم طعاما فشبعتم عنه فاشكروا الله تعالى لرزقه ورحمته
فيرزقكم الله تعالى ايضا زمانا طويلا ويرحمكم فى الدنيا والاخرة ❁ يا ايها الصبيان
اخدموا لآبائكم وان غضبوا عليكم ❁ يا ايها التلاميذ اقروا دروسكم ولو كثرت
اشغالكم ❁ يا ايها الناس لاتضربوا على رؤس اولادكم ولو لم يخدموا لكم ❁ يا
ايها العقلاء لاتظلموا السفهاء ولو شتموكم بسبب السفاهة والجهالة ❁ يا ايها
العلماء لاتشتموا الجهلاء ولو شتموكم فانهم حمق واغبياء ❁ ما تأكل آكل ❁
من يرحم يرحمه الناس ❁ متيما تعبدوا الله فاسجدوا له ❁ كيفما تشرب اشرب ❁
لا تغضبوا على احد بلا سبب ❁ الله تعالى رحمن : يرحم كل انسان فى الدنيا

ورحيمٌ: يرحم جميعَ المؤمنينَ فى الآخرةِ ❁ من لا يرحمْ لا يُرْحَمْ ❁ معْنى هذا الكلامِ ظاهرٌ ومعْنى ذاكَ الكلامِ خفىٌّ ❁ دليلُ هذا الكلامِ قوىٌّ ❁ دليلُ قولِكَ ضعيفٌ ❁ لكلِّ شىءٍ دليلٌ ❁ دلائلُ بعضِ الكلمِ كثيرةٌ ❁ دليلُ دينِناقوىٌّ وظاهرٌ ❁ دليلُ بعضِ الاديانِ ضعيفٌ ❁ ليسَ لا ديانِ المجوسِ دليلٌ ❁ مادليلُ هذا القولِ؟ خبرُ علىّ ظاهرٌ ومشهورٌ ❁ خبرُ بكر خفىٌّ ❁ الوقايعُ الخفيَّةُ ليستْ بمشهورةٍ ❁ لاشكَّ ان زيدًا غنىٌّ ❁ لا تَحْسُدُوا احدًا ابدًا ❁

§٧٦ الدرسُ السّادسُ والسّبْعُونَ ❁

مصادر ابواب ثمانيهء مشهوره:

اِكْرامْ ، تَعْليمْ ، تَعَلُّمْ ، مُجالَسَةْ ❁

صيلامق، اوْيرەتمك، اوْيرەنمك، اوطورشمق

تَباعُدْ ، اِجْتِماعْ ، اِنْكِسارْ ، اِسْتِغْفارْ (٨٢)

يراقلانشمق، جييلمق، صنمق، عفو استەمك

مُشْتَقّاتِ اِكْرامْ:

ماضى: مضارع: امر: نهى: اسم فاعل: اسم مفعول:

اَكْرَمَ ، يُكْرِمُ ، اَكْرِمْ ، لاتُكْرِمْ ، مُكْرِمٌ ، مُكْرَمٌ

صيلادى، صيلار، صيلا، صيلاما، صيلاوچى، صيلانمش

مجهول لرى: (اُكْرِمَ) صيلاندى (يُكْرَمُ) صيلانور.

مُشْتَقّاتِ تَعْليمْ:

عَلَّمَ ، يُعَلِّمُ ، عَلِّمْ ، لا تُعَلِّمْ ، مُعَلِّمٌ ، مُعَلَّمٌ ❁

مجهول لرى: (عُلِّمَ) اويرەتلدى، (يُعَلَّمُ) اويرەتلور

مشتقات تَعَلُّمْ :

تَعَلَّمَ ، يَتَعَلَّمُ ، تَعَلَّمْ ، لا تَتَعَلَّمْ ، مُتَعَلِّمْ ، مُتَعَلَّمْ ❁

مجهوللری: (تُعُلِّمَ) اویرونلدی، (يُتَعَلَّمُ) اویرونلور.

مشتقات مُجالَسَةْ :

جالَسَ ، يُجالِسُ ، جالِسْ ، لاتُجالِسْ ، مُجالِسْ ، مُجالَسْ ❁

مجهوللری : (جُولِسَ) اوطورشلدی ، (يُجالَسُ) اوطورشالور.

مشتقات تَباعُدْ :

تَباعَدَ ، يَتَباعَدُ ، تَباعَدْ ، لا تَتَباعَدْ ، مُتَباعِدْ ، مُتَباعَدْ ❁

مجهوللری: (تُبُوعِدَ) یراقلانشلدی، (يُتَباعَدُ) یراقلانشلنور.

(۸۳)

مشتقات اِجْتِماعْ :

اِجْتَمَعْ ، يَجْتَمِعُ ، اِجْتَمِعْ ، لاتَجْتَمِعْ ، مُجْتَمِعْ ، مُجْتَمَعْ ❁

مجهوللری: (اُجْتُمِعَ) جییلندی (يُجْتَمَعُ) جییلنور.

مشتقات اِنْكِسارْ :

اِنْكَسَرَ ، يَنْكَسِرُ ، اِنْكَسِرْ ، لاتَنْكَسِرْ ، مُنْكَسِرْ ، مُنْكَسَرْ ❁

مجهوللری : (اُنْكُسِرَ) صنلدی (يُنْكَسَرُ) صنلور.

مشتقات اِسْتِغْفارْ :

اِسْتَغْفَرَ ، يَسْتَغْفِرُ ، اِسْتَغْفِرْ ، لاتَسْتَغْفِرْ ، مُسْتَغْفِرْ ، مُسْتَغْفَرْ ❁

مجهوللری : (اُسْتُغْفِرَ) عفو استهلندی (يُسْتَغْفَرُ) عفو استهلنور

جدول ابواب ثمانية :

اَكْرَمَ، يُكْرِمُ، اِكْرَامْ	عَلَّمَ، يُعَلِّمُ، تَعْلِيمْ	تَعَلَّمَ، يَتَعَلَّمُ، تَعَلُّمْ
جَالَسَ، يُجَالِسُ، مُجَالَسَةْ	تَبَاعَدَ، يَتَبَاعَدُ، تَبَاعُدْ	اِجْتَمَعَ، يَجْتَمِعُ، اِجْتِمَاعْ
اِنْكَسَرَ، يَنْكَسِرُ، اِنْكِسَارْ	اِسْتَغْفَرَ، يَسْتَغْفِرُ، اِسْتِغْفَارْ	

نَفْيِ ماضيِ صيغه‌لرى :

مَا اَكْرَمَ ، مَا عَلَّمَ ، مَا تَعَلَّمَ ، مَا جَالَسَ ، مَا تَبَاعَدَ ، مَا اجْتَمَعَ ، مَا انْكَسَرَ ، مَا اسْتَغْفَرَ

§ ٧٧ اَلدَّرْسُ السَّابِعُ وَالسَّبْعُونَ

١) امثال اِكْرَامْ: اِطْعَامْ، اِلْبَاسْ، اِجْلَاسْ، اِخْرَاجْ، اِسْمَاعْ

آشاتمق كيندرمك اوطورتمق چغارمق، ايشتدرمك.

(٨٤)

٢) امثال تَعْلِيمْ: تَعْظِيمْ، تَحْقِيرْ، تَنْبِيهْ، تَوْبِيخْ، تَخْوِيفْ

الوغلامق خوشلامق، اويانمق، اوُرشمق، قورقتمق

٣) امثال تَعَلُّمْ: تَكَلُّمْ، تَعَجُّبْ، تَبَسُّمْ، تَأَسُّفْ، تَكَبُّرْ

سويلهشمك، قزقسنمق، جلمايمق، قايغرمق، هوالانمق.

٤) امثال مُجَالَسَةْ: مُضَارَبَةْ، مُشَاتَمَةْ، مُخَادَعَةْ، مُصَافَحَةْ، مُشَاوَرَةْ

صوغشمق، اوُرشمق، آلداشمق، قول‌طوتوب كورشمك، كيكاشمك.

٥) امثال تَبَاعُدْ: تَقَارُبْ، تَنَاصُرْ، تَنَاوُلْ، تَنَازُعْ، تَحَاسُدْ

ياقنلانشمق، يارديم قيلشمق، آوز يتمك طعامدن، نزاعلاشمق، كونيچلهشمك.

٦) امثال اِجْتِمَاعْ: اِجْتِهَادْ، اِنْتِبَاهْ، اِجْتِنَابْ، اِفْتِخَارْ، اِلْتِمَاسْ

طرشمق اويانمق صاقلانمق مافتانمق، اوتنمك.

٧) امثال اِنْكِسَارْ: اِنْقِطَاعْ، اِنْجِمَادْ، اِنْهِدَامْ، اِنْكِسَافْ اِنْخِسَافْ

كيسلمك، بوزلانمق، يميرلمك، قويانش طوتلمق، آى طوتلمق.

٨) امثال اِسْتِغْفَارْ: اِسْتِعْلَامْ، اِسْتِنْصَارْ، اِسْتِطْعَامْ، اِسْتِحْسَانْ،

علم استه‌مك، یاردم استه‌مك، آش استه‌مك کورکه‌مگه صایمق،

اِسْتِعْمَالْ ❁ مِسْكِينْ، مَسَاكِينْ ❁ غَفْلَةْ، مُضِيفْ ❁

عمله وقوله یورتمك، بیك فقیر آدم، غافللك، قوناق ایمه‌سی

٧٨ § اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالسَّبْعُونْ ❁

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةْ.

هذا الْغَنِيُّ اَكْرَمَ جَارَهُ ❁ هذان الغنيان اَكْرَمَا جَارَيْهِما ❁ هولاءِ الاغنياءُ اَكْرَمُوا جيرانَهم ❁ هذه المغنيةُ اَكْرَمَتْ جارَها ❁ هاتان الغنيتان اَكْرَمَتَا جارَيْهِما ❁ هولاءِ الغنياتُ اكرمْنَ جيرانَهن ❁ انتَ اكرمتَ ضيفَك ❁ انتما اكرمتما ضيفَيْكُما ❁ انتم اكرمتم ضيوفَكم ❁ انتِ اكرمتِ ضيفَكِ ❁ انتما اكرمتما ضيفَيْكُما ❁ انتن اكرمتن ضيوفَكن ❁ انا اكرمتُ صديقي ❁ نحن اكرمْنَا اصدقائَنا ❁ هذا الضيفُ اُكْرِمَ فِيَّ ❁ هذان الضَّيْفَانِ اُكْرِمَا فينا ❁ هولاءِ الضيوفُ اُكْرِمُوا فينا ❁ اُكْرِمْتَ فى جارِكَ ❁ اُكْرِمْتُما فى جارَيْكما ❁ اُكْرِمْتُمْ فى جيرانِكم ❁ اُكْرِمْتُ فى بيتِ جارى ❁ اُكْرِمْنَا فى بيوتِ جيرانِنا ❁ التلميذُ يُكْرِمُ استاذَهُ ❁ التلاميذُ يُكْرِمُونَ اَساتِيذَهم ❁ كلُّ ضيفٍ يُكْرَمُ فى بيتِ المضيفِ ❁ يا ايها المضيفُ اَكْرِمْ ضُيُوفَكَ ❁ يا ايها المضيفونَ اَكْرِمُوا ضيوفَكم ❁ يا رجلُ، لا تُكْرِمِ الفاسقَ ❁ المضيفُ مُكْرِمٌ ❁ المضيفونَ مكرِمونَ ❁ الضيفُ مُكْرَمٌ ❁ الضيوفُ مُكْرَمُونَ ❁ اكرامُ الناسِ حَسَنٌ ❁ اكرامُ الفقراءِ فضيلةٌ ❁ الاكرامُ علامةُ السخاوةِ ❁ معلمنا عَلَّمَ فى هذا المكتبِ تلاميذَ كثيرةً عَشْرَ سنواتٍ ❁ نحنُ عُلِّمْنَا فى ذاك المكتبِ ❁ الانسانُ يُعَلَّمُ فى سنواتِ الصباوةِ ❁ الجهلاءُ لا يقدرونَ اَنْ يُعَلِّمُوا الناسَ ❁ انا لا اُعَلِّمُ تلميذًا غبيًّا ❁ عَلِّمْنِى علومًا

كثيرةً ❁ عَلِّمْنى علمًا نافعًا ❁ انتما مُعَلِّمانِ فى مكتبِ قريتكما ❁ التعليمُ امرٌ حسنٌ ❁ تعليمُ الصبيانِ الاغبياءِ صعبٌ جدًّا ❁ التَّعَلُّمُ للتلميذِ الغبيِّ امرٌ صعبٌ ❁ تَعَلَّمْتُ علومًا نافعةً ❁ المجالسةُ مع العلماءِ العقلاءِ نافعةٌ جدًّا ❁ جالِسُوا مع العقلاءِ والصلحاءِ ولا تُجالِسوا مع السفهاءِ والفسقةِ ❁ جُولِسَ اَمْسِ فى هذهِ الحجرةِ مع الرفقاءِ ❁ التَّباعُدُ عن العلماءِ علامةُ الجهلِ ❁ هذا الولدُ الفاسقُ تَباعَدَ عن ابَوَيْهِ ❁ تَباعَدُوا عن الجهلاءِ والسفهاءِ والفسقةِ ❁ اجتماعُ الناسِ فى مجلسِ العلماءِ العقلاءِ حَسَنٌ جدًّا ❁ يا ايها الضيوفُ اِجْتمعوا فى هذه الصفةِ فكلوا واشربوا من نعمِ اللهِ تعالى ❁ لا تجتمعوا فى بيوتِ الفسقةِ ❁ جمعتُ المالَ فاجْتمعَ ❁ انكسارُ القلبِ بسببِ الحزنِ صعبٌ ❁ انكسارُ الاناءِ الزجاجةِ قريبٌ ❁ كسرْتُ الاناءَ فانْكَسَرَ ❁ اناءُ عليٍّ منكسرٌ على نِصْفَيْنِ ❁ يا ايها الاناءُ الثمينُ لِمَ انْكَسَرْتَ؟ ❁ الاستغفارُ للعبدِ من الذنوبِ نافعٌ جدًّا ❁ يا ايها الفسقةُ اِستغفروا اللهَ من ذنوبِكم ولا تفعلوها اصلًا ، لعلَّ اللهَ يَقْبَلُ استغفارَكم فيغفرُ ذنوبَكم ❁ استغفرُ اللهَ مِنْ الذنوبِ والخطايا ❁ انَّ اللهَ تعالى يغفرُ ذنوبَ بعضِ الفسقةِ ، انِ اسْتَغْفَرُوا ❁ اطعامُ الفقراءِ والمساكينِ امرٌ خيرٌ فاطعموا جيرانَكم الفقراءَ ❁ هذا الغنىُّ اَطْعَمَ فى شهرِ رمضانَ مساكينَ كثيرةً ❁ اَلْبَسْتُ هذا الولدَ باثوابٍ ثمينةٍ ❁ اَلْبِسُوا الفقراءَ باثوابكم ❁ انتَ تُلْبِسُ اولادَكَ باثوابٍ حسنةٍ ❁ اَجْلِسُوا الضيوفَ فى امكنتهم ❁ لِمَ اَجْلَسْتم ضيوفَكم فى بيتٍ ضيقٍ ❁ اَخْرِجُوا اثمانَكم من جيوبِكم ❁ اَدْخَلْتُ يدى فى جيبى ، فَاَخَذْتُ منه ثمنًا ، فاخرجتُه بيدى ، فَاَعْطَيْتُهُ لهذا الفقيرِ ❁ اخراجُ اللسانِ عن الفمِ وقتَ النطقِ عيبٌ اسماعُ الصوتِ للصُّمِّ مشكلٌ ❁ اَسْمَعْتُ صَوْتى لرفيقى ❁ اخرجتُ السارقَ عن بيتى فَخَرَجَ بالسُّرْعَةِ ❁ عَظِّمُوا العلماءَ ولا تُحَقِّروا الفقراءَ ❁ الرجلُ المتواضعُ

يُعظِّمُ كلَّ انسانٍ ❁ الرجلُ المتكبرُ لا يُعظَّمُ احدًا ❁ المُعظِّمُونَ متواضعونَ والمحقِّرُونَ متكبرونَ ❁ تعظيمُ الاستاذِ فضيلةٌ وتعظيمُ الفاسقِ شقاوةٌ ❁ تحقيرُ الناسِ عيبٌ وشقاوةٌ ❁ نَبِّهُوا نبِّهُوا قبلَ الظُّهرِ نبِّهُوا الناسَ صباحًا ولا تُنبِّهُوهم ليلاً ❁ نَبِّهُوا الناسَ عن الغفلة ❁ تنبيهُ الصديقِ عن الذنوبِ والعيوبِ مقبولٌ ❁ هذا الرجلُ وبَّخَ ابْنَهُ لِعَمَلِهِ الغيرِ النافعِ ❁ الآباءُ يُوبِّخُونَ اولادَهم بسببِ افعالِهم الضارَّةِ ❁ التوبيخُ بلا سببٍ عيبٌ ❁ لا تُخوِّفُوا الصبيانَ ❁ خوِّفُوا الفاسقَ بالعذابِ فى الآخرةِ ❁ تَكلَّمْتُ باللغةِ العَرَبيَّةِ ❁ يا ايها الاولادُ تَكلَّمُوا باللغةِ العربيَّةِ ولا تَتَكلموا باللغةِ التركيَّةِ ❁ العلماءُ يَتَكلَّمُونَ باللغةِ العربيةِ ❁ الجهلاءُ يتكلمونَ باللغةِ التركيةِ ❁ بعضُ الناسِ يَقْدِرُ انْ يَتَكلَّمَ باللغاتِ المختلفةِ ❁ انَا اقْدِرُ انْ اتَكلَّمَ بخمسِ لغاتٍ ❁ بعضُ العلماءِ يَتَكلَّمُ باثنتَىْ عشرةَ لغةً ❁ هذا التاجرُ يَتَكلَّمُ باللغةِ الروسيةِ ❁ اكثرُ العلماءِ الاسلاميينَ فى المملكةِ الروسيةِ يَقْدِرُونَ انْ يَتَكلَّمُوا باللغةِ العربيةِ والفارسيةِ والتركيةِ والروسيةِ ❁ التكلمُ باللغةِ الروسيةِ ضروريٌّ فى مملكتنا فى هذا الزمانِ ❁ تَعَجَّبْتُ من هذهِ الواقعةِ العجيبةِ ❁ العاقلُ يَتَعَجَّبُ من الامورِ العجيبةِ والسفيهُ يَتَعَجَّبُ من كلِّ امرٍ ❁ الانسانُ العاقلُ يَتَعَجَّبُ من حُسْنِ مخلوقاتِ اللهِ تعالى ❁ يا ايُّها الاولادُ لا تَتَعَجَّبُوا من هذا القولِ فانه لَيْسَ بعجبٍ اصلًا ❁ الضَّحْكُ بالصوتِ عيبٌ عندَ الكبارِ والتَّبَسُّمُ ليس بعيبٍ ❁ التبسُّمُ بلا سببٍ عيبٌ فى كلِّ وقتٍ ❁ هذا الخادمُ تَبَسَّمَ من قولِك ❁ التَّبَسُّمُ والضحكُ يحصلانِ من التَّعَجُّبِ بسببِ امرٍ عجيبٍ ❁ لا تفتحوا افواهَكم وقتَ التَّبَسُّمِ ❁ هذا الرجلُ متأسِّفٌ جدًّا ❁ الرَّجُلُ المتأسفُ محزونٌ ❁ الحزنُ سببٌ للتأسُّفِ ❁ انتَ تَأسَّفْتَ امسِ جدًا ❁ الرجلُ السفيهُ يتأسفُ بسببِ امرٍ قليلٍ ❁ لا تَتأسَّفوا بلا حزنٍ قويٍّ ❁ بعضُ

السفهاءِ لايتأسَّفُ بشيءٍ ❁ التَّكبُّرُ عَيْبٌ وذنبٌ ❁ هذا الغنيُّ تكبَّرَ بمالِهِ وذاك العالمُ تكبَّرَ بعلمِهِ ❁ العالمُ العاقلُ لايتكبَّرُ اصلًا ❁ يا ايها الاولادُ لا تتكبَّروا على احدٍ فان التكبُّرَ سببٌ للفقرِ ❁ المضاربةُ سببٌ للمجارحةِ والمقاتلةِ ❁ المضاربةُ عيبٌ للعقلاءِ وهو عادةُ الجهلاءِ ❁ يا ايها التلاميذُ لا تُضاربوا اصلًا ❁ المشاتمةُ سببٌ للعداوةِ ❁ ياولدى لاتُشاتِمْ مع احدٍ ❁ يا ايُّها الناسُ لا تُخادِعوا فى معاملاتِكم ❁ المخادعةُ شقاوةٌ ❁ المصافحةُ عادةُ الصلحاءِ ❁ المصافحةُ باليدينِ عادةُ المسلمينَ ❁ اليهودُ والنصارى يصافحونَ بيدِهم اليُمْنى فقطْ ❁ المشاورةُ عادةُ العقلاءِ ❁ مشاورةُ العقلاءِ نافعةٌ جدًا ❁ المشاورةُ نصفُ العقلِ ❁ شاوِرُوا آبائَكم وامهاتِكم واخْوتَكم واخواتِكم فى كلِّ امورِكم ❁ لاتشاوروا الجهلاءَ الفسقةَ ❁ هذان النَّهران متقاربان ❁ المؤمنونَ يتناصَرونَ ❁ تناوَلُوا عن الاطعمةِ ❁ لاتتنازَعُوا اصلًا ❁ التحاسُدُ عادةُ العلماءِ السفهاءِ ❁ يا ايها الناسُ لا تتحاسَدُوا ❁ الاجتهادُ فى الدرسِ نافعٌ فاجتهِدُوا ❁ نحن مجتهدونَ وانتم كُسالى ❁ الانتباهُ صباحًا سهلٌ ❁ يا ايها المسلمونَ انْتبِهوا عن الغفلةِ ❁ اجتنبوا عن الذنوبِ والعيوبِ ❁ ولاتجتنبوا عن الطاعاتِ والاعمالِ الصالحةِ ❁ هذا السفيهُ يفْتخرُ بغِنا جارِه ❁ الافتخارُ بالغنا سفاهةٌ والافتخارُ بالعلمِ عيبٌ ❁ يا ايها الناسُ لاتفتخروا بشيءٍ ❁ الْتمِسْ عنكَ انْ تتكلَّمَ معى باللغةِ العربيَّةِ ❁ يا ايها الضيوفُ نلْتمِسُ عنكم انْ تدخُلُوا فى داخلِ البيوتِ فتجْلِسُوا (فانْ تجْلِسُوا) ❁ انْقطعتْ هذه الخشبةُ من نصفِها ❁ انْجمدَ ماءُ نهرِنا ❁ مياهُ الانهارِ والحياضِ تنجمدُ فى الشتاءِ ❁ الجمدُ ماءٌ منجمدٌ ❁ مسجدُ قريتِكم منهدِمٌ ❁ قد تنْكسِفُ الشمسُ وقتَ توسُّطِ القمرِ بينها وبين الارضِ فى آخرِ الشهرِ القمريِّ ❁ وقد ينْخسِفُ القمرُ بسببِ عدمِ تنوُّرِه من الشمسِ وقتَ توسُّطِ الارضِ بينه وبين

(٨٨)

الشمس فى اليومِ الثالثَ عَشَرَ او الرابعَ عَشَرَ من الشهرِ القمريّ ۞ اِسْتَعلمتُ عنكَ علومًا كثيرةً ۞ اَسْتَنْصِرُكَ فى كلِّ عملى ۞ يا ايها المساكين اَسْتَطْعِموا الناسَ ۞ اِسْتَحْسِنوا الامورَ الحسنةَ ۞ يا ايها المعلمونَ اَسْتَعْمِلوا هذا الكتابَ فى مكاتبِكم فَاِنَّهُ نافعٌ لكم وسهلٌ لتلاميذِكم ۞

§ ٧٩ اَلدَّرْسُ التّاسِعُ وَالسَّبعونَ ۞

(مَرَّ يَمُرُّ) ، (فَرَّ يَفِرُّ) ، (مَسَّ ، يَمَسُّ) ۞
(اَلْمُرُورُ) اوتمك ، (اَلْفِرارُ) قاچمق ، (اَلْمَسُّ) طوقتمق .

تصريفات (مَرَّ يَمُرُّ)

ماضى :	مضارع :	امر :	نهى :
مَرَّ ،	يَمُرُّ ،	مُرْ ،	لاتَمُرَّ ،
اوتدى	اوتمر	اوت	اوتمه

(٨٩)

اسم فاعل :	اسم مفعول :	اسم فعال :	اسم افعل :
مارٌّ ،	ممرورٌ ،	مِرارٌ ،	امَرُّ ۞
اوتوچى	اوتلمش	كوب اوتوچى	اوتوچيرك .

ماضى : مَرَّ ، مَرّا ، مَرُّوا ، مَرَّتْ ، مَرَّتا ، مَرَرْنَ ، مَرَرْتَ ، مَرَرْتُما ، مَرَرْتُمْ ، مَرَرْتِ ، مَرَرْتُما ، مَرَرْتُنَّ ، مَرَرْتُ ، مَرَرْنا ۞ مجهول : مُرَّ ، مُرّا ، مُرُّوا الخ ۞
مضارع : يَمُرُّ ، يَمُرّانِ ، يَمُرُّونَ ، تَمُرُّ ، تَمُرّانِ ، يَمْرُرْنَ ، تَمُرُّ ، تَمُرّانِ . تَمُرُّونَ ، تَمُرِّينَ ، تَمُرّانِ ، تَمْرُرْنَ ، اَمُرُّ ، نَمُرُّ ۞ مجهولى : يُمَرُّ ... الخ ۞
مضارع منصوب : اَنْ يَمُرَّ ، كى يَمُرَّ ، لَنْ يَمُرَّ ۞
مضارع مجزوم : لِيَمُرَّ ، لايَمُرَّ ، لم يَمُرَّ ، لما يَمُرَّ ، اِنْ يَمُرَّ ۞

امر : مُرَّ ، مُرّا ، مُرُّوا مُرّی ، مُرّا ، اُمْرُرْنَ ❁

نهی : لا تمرَّ ، لا تمرّا ، لا تمرُّوا ، لا تمرّی ، لا تمرا ، لا تَمْرُرْن ❁

تصریفات (فَرَّ یَفِرُّ)

فَرَّ ، یَفِرُّ ، فِرَّ ، لاتَفِرَّ ، فارٌّ ، مَفْرُورٌ ، فِرارٌ ، اَفَرُّ ❁

قاچدی قاچار قاچ قاچما قاچوچی قاچلمش ... ...

ماضی : فَرَّ ، فَرّا ، فَرُّوا ، فَرَّتْ ، فَرَّتا ، فَرَرْنَ ، فررتَ ، فررتما ، فررتم ، فررتِ ، فررتما ، فررتُنَّ ، فررتُ ، فررنا ❁ مجهول : فُرَّ ، فُرّا ، فُرُّوا ، الخ ❁

مضارع : یَفِرُّ ، یفران ، یفرون ، تَفِرُّ ، تفران ، یَفْرِرْنَ ، تفرُّ ، تفران ، تفرون ، تفرّینَ ، تفران ، تَفْرِرْنَ ، اَفِرُّ ، نَفِرُّ ❁ مجهولی : یُفَرُّ ، یُفَرّانِ ، یُفَرُّونَ الخ ❁

(۹۰)

مضارع منصوب : اَنَ یَفِرَّ ، کَیْ یَفِرَّ ، لَنْ یَفِرَّ ❁

مضارع مجزوم : لیَفِرَّ ، لا یَفِرَّ ، لم یَفِرَّ ، لما یَفِرَّ ، اِنْ یَفِرَّ ❁

امر : فَرَّ ، فِرّا ، فِرُّوا ، فِرّی ، فِرّا ، اِفْرِرْنَ ❁

نهی : لاتَفِرَّ ، لاتَفِرّا ، لاتَفِرُّوا ، لاتَفِرّی ، لاتَفِرّا ، تَفْرِرْنَ ❁

تصریفات (مَسَّ، یَمَسُّ)

مَسَّ ، یَمَسُّ ، مَسَّ ، لا تَمَسَّ ،

طوتدی طوتار طوت طوتما

مَاسٌّ ، مَمْسُوسٌ ، مَسَّاسٌ ، اَمَسُّ ❁

طوتوچی طوتلمش ... ...

ماضی : مَسَّ ، مسا ، مَسُّوا ، مَسَّتْ ، مستا ، مَسِسْنَ ❁

مَسِسْتَ ، مسستما ، مسستم ، مسستِ ، مسستما ، مسستن ❁

مسستُ ، مسسنا ❁ مجهولی : مُسَّ . . . الخ ❁

مضارع : يَمَسُّ ، يَمسّان ، يمسون ، تَمَسُّ ، تمسان ، يَمْسَسْنَ ، تَمَسُّ ، تَمَسّانِ ، تَمَسُّونَ ، تَمسّينَ ، تَمسّانِ ، تَمْسَسْنَ ، اَمَسُّ ، نَمَسُّ ❁ مجهولی : يُمَسُّ . . . الخ ❁

مضارع منصوب : اَنْ يَمَسَّ ، كَيْ يَمَسَّ ، لَنْ يَمَسَّ ❁

مضارع مجزوم : لِيَمَسَّ ، لايَمَسَّ ، لم يَمَسَّ ، لما يَمَسَّ ، اِنْ يَمَسَّ ❁

امر : مَسَّ ، مَسّا ، مَسُّوا ، مَسّي ، مَسّا ، اِمْسَسْنَ ❁

نهی : لاتَمَسَّ ، لاتَمَسّا ، لاتمسوا ، لاتَمَسّي ، لاتمسا ، لاتَمْسَسْنَ ❁

٨٠ § اَلدَّرْسُ الثَّمانُونَ

(مَرَّ يَمُرُّ) امثالی :

(حَجَّ ، يَحُجُّ ، الحَجُّ) زيارت قيلمق ، (تَمَّ ، يَتُمُّ ، التَّمامُ) تمام بولمق ،

(شَمَّ ، يَشُمُّ ، الشَّمُّ) ايسنه‌مك ، (قَصَّ ، يَقُصُّ ، القَصُّ) قصه‌سؤيله‌مك ،

(شَقَّ ، يَشُقُّ ، الشَّقُّ) يارمق ، (عَدَّ ، يَعُدُّ ، العَدُّ) صانامق ،

(سَرَّ ، يَسُرُّ ، السَّرُّ) شادلاندرمق ، (مَدَّ ، يَمُدُّ ، المَدُّ) صوزمق ،

(دَقَّ ، يَدُقُّ ، الدَّقُّ) قاقمق ، (غَرَّ ، يَغُرُّ ، الغَرُّ) آلدامق ،

(صَبَّ ، يَصُبُّ ، الصَّبُّ) توكمك‌قويمق ، (حَثَّ ، يَحُثُّ ، الحَثُّ) قزقدرمق ،

(دَلَّ ، يَدُلُّ ، الدَّلالَةُ) يول‌كورسه‌تمك ، (حَبَّ ، يَحُبُّ ، الحُبُّ) سؤيمك ،

(ذَمَّ ، يَذُمُّ ، الذَّمُّ) خورلامق ، (ضَرَّ ، يَضُرُّ ، الضَّرُّ) ضرر قيلمق ،

(لَفَّ ، يَلُفُّ ، اللَّفُّ) تؤرمك ، (اَمَّ ، يَؤُمُّ ، الاِمامَةُ) امام‌بولمق ،

(سَبَّ ، يَسُبُّ ، السَّبُّ) سوكمك ، (هَبَّ ، يَهُبُّ ، الهُبُوبُ) ييل‌ايسمك ،

(بَلَّ ، يَبُلُّ ، البَلُّ) يووشلامك ، (رَدَّ ، يَرُدُّ ، الرَّدُّ) كيرى‌قايتارمق ،

(شَكَّ ، يَشُكُّ ، الشَّكُّ) شيكله‌نمك ، (ظَنَّ ، يَظُنُّ ، الظَّنُّ) گمان‌قيلمق ،

ظَنَّ زيدٌ بكرًا عالمًا، ظننتَ عليًّا سخيًّا، ظننتُ وليًّا غنيًّا ۞

گمان قیلدی زید بکرنی عالم دیمؤب.

ظننتُ الرجلَ عالمًا، ظننتُ الرجلَيْنِ عالمَيْنِ، ظننتُ الرجالَ علماءَ ۞ ظننتُ المسلمينَ عالمينَ ۞ ظننتُ المرأةَ عالمةً، ظننتُ المرأتَيْنِ عالمتَيْنِ، ظننتُ النساءَ عالماتٍ، ظننتُ المسلماتِ عالماتٍ ۞

(فَرَّ، يَفِرُّ) امثالی:

(حَلَّ، يَحِلُّ، الحِلُّ) حلال بولمق، (صَحَّ، يَصِحُّ، الصِّحَّةُ) صاغ بولمق.

(حَسَّ، يَحِسُّ، الحِسُّ) سیزمك، (ضَلَّ، يَضِلُّ، الضَّلالُ) آداشمق یولدن چقمق

(مَسَّ، يَمَسُّ) امثالی:

(عَضَّ، يَعَضُّ، العَضُّ) تشلهمك، (وَدَّ، يَوَدُّ، الوُدُّ) سؤیمك دوست کورمك. (مَصَّ، يَمَصُّ، المَصُّ) صوورمق، (92)

ابواب ثمانیهٔ مزیده نك مضاعفلری:

(اَشَمَّ، يُشِمُّ، الاِشْمامُ) ایسنه‌تمك، (اَضَلَّ، يُضِلُّ، الاِضْلالُ) آداشدرمق

(جَدَّدَ، يُجَدِّدُ، التَّجْديدُ) یا ڭارتمق (تَجَسَّسَ، يَتَجَسَّسُ، التَّجَسُّسُ) عیب تیکشرمك

(حابَّ، يُحابُّ، المُحابَّةُ) سؤیشمك، (تَماسَّ، يَتَماسُّ، التَّماسُّ) تیمشمك

(اِنْسَدَّ، يَنْسَدُّ، الاِنْسِدادُ) یابلمق.

(اِسْتَرَدَّ، يَسْتَرِدُّ، الاِسْتِرْدادُ) کیری قایتارؤب آلمق.

(سَلَّمَ، يُسَلِّمُ، التَّسْليمُ = السَّلامُ) سلام بیرمك.

(اَسْلَمَ، يُسْلِمُ، الاِسْلامُ) مسلمان بولمق.

قِصَّةٌ، قَصَصٌ ❁ اَلَمٌ، آلَامٌ ❁ لَذَّةٌ، لَذَّاتٌ ❁ حَوْجَةٌ، حَوَائِجُ

حکایة آورتو لذت گل یوزم

خَمْرٌ ❁ كَرِيهٌ ❁ طَرِيقٌ، طُرُقٌ ❁ شَرِيعَةٌ، شَرَائِعُ ❁

آراقی چیرکه‌نج یول دین حکملری.

٨١ § الدرس الحادی والثمانون ❁
الجمل العربية .

مَرَّ زَيْدٌ بالجبلِ (طاونی) ❁ مَرَرْتُ بزيد (زیدنی اوتدم) مُرَّ هذا الجبلُ امس ❁ نحنُ نَمُرُّ اليومَ باوديةٍ كثيرةٍ ❁ اَقْصُدُ اَنْ اَمُرَّ بهذا الزقاقِ ❁ اُخْرُجُوا الى السفرِ صباحًا كى تمرُّوا بالجبلِ الكبيرِ قبلَ الظهرِ ❁ ياخادمُ، اُذْهَبْ اِلى السوقِ ومُرَّ بالوادى الكبيرِ قبلَ الظهرِ ❁ المرورُ عن الجبلِ صعبٌ ❁ فَرَّ خادمُنا ❁ خادمةُ جارِنا فَرَّتْ امس ليلاً ❁ السارقُ يَفِرُّ اذا سَمِعَ صوتَ احدٍ ❁ (٩٣)
الارنبُ يَفِرُّ عن الناس ❁ ابنُ بكرٍ خَرَجَ عن بيتِ ابيهِ كى يَفِرَّ ❁ الذئبُ لايفرعن الانسان ❁ الانسانُ يفرُّعن كلِ سَبُعٍ ❁ فِرواعن الاسدِ ❁ فرارُ الولدِ عن بيتِ ابيهِ علامةُ سفاهته ❁ ولدُجارِنا فارٌّ ❁ هذا الرجلُ مَسَّ يَدَابْنِهِ ❁ مسستُ هذا القلمَ ❁ كلُّ كاتبٍ يَمَسُّ قلمَهُ بيدِهِ اليمنى ❁ مَسُّوا الاناءَ بيدِكم اليمنى وقتَ الاكلِ والشربِ ولا تمسُّوه بيدِكم اليُسْرى ❁ قَدْتَمَّ الدرسُ ❁ تَمَّ هذا الكتابُ بمأةِ دُرُوسٍ ❁ هذا الكتابُ يَتِمُّ بَعْدَ اسبوعٍ ❁ هذا الفعلُ تامٌّ ❁ تمَّ الكتابُ تماماً ❁ هذا الصالحُ حَجَّ مرةً واحدةً ❁ بعضُ الحُجّاجِ يَحُجُّ فى كلِّ سنةٍ ❁ هذا الغنىُّ حاجٌّ ❁ الحجاج كثرونَ فى بلدنا ❁ بعضُ الاغنياءِ البخلاءِ لايَحُجُّ اصلاً ❁ الحجُّ طاعةٌ لله تعالى ❁ ثوابُ الحجِّ كثيرٌ ❁ ياايها المسلمون حُجُّوا اِنْ قَدَرْتُمْ ❁ شَمَمْتُ رائحةَ الحَوْجَةِ ❁ شُمُّوا الروائحَ الطيبةَ ولاتَشُمُّوا الروائحَ الكريهةَ ❁ هذا الطعامُ مشمومٌ ❁ كلُّ انسانٍ يَشُمُّ بانفهِ ❁ الانفُ آلةُ القوةِ الشامّةِ فى

الحيواناتِ ❁ سَرَّنى هذا المسافرُ بخبرٍ عجيبٍ ❁ الانسانُ الكاملُ يَسُرُّ كلَّ انسانٍ فى مجلسِهِ بكلامِهِ النافعِ ❁ هذه الواقعةُ سَرَّتْ خادمَنا جدًّا ❁ سُرُّوا الناسَ باقوالِكم الحقَّةِ ❁ سَرُّ الناسِ معقولٌ ❁ هذا المسافرُ دقَّ بابَنا ❁ لا تَدُقُّوا ابوابَ الكبارِ ❁ استاذُنا قَصَّ علينا قَصَصًا عجيبةً ❁ قُصُّوا على الناسِ قَصَصَ الانبياءِ والملوكِ وسائرِ الناسِ المشهورينَ ❁ قصصُ الانبياءِ عجيبةٌ ❁ معلمُنا قَصَّ علينا اليومَ فى الدرسِ قِصَّةَ يوسفَ النبىّ (عم) ❁ هذا الرجلُ قَصّاصٌ ❁ عَدَدْتُ اثمانى ❁ الاغنياءُ يَعُدُّونَ اثمانَهم فى كلِّ يومٍ ❁ هذا الثمنُ معدودٌ ❁ هذا الضعيفُ مَدَّ رِجْلَهُ ❁ مَدَّ الرّجلِ الى الناسِ عيبٌ ❁ لا تمدُّوا ايديكم الى الاغنياءِ ❁ يَدُ هذا الفقيرِ ممدودةٌ للصدقةِ ❁ هذا الظالمُ غَرَّ رِجالًا كثيرةً ❁ ماغَرَرْنا احدًا ❁ الفاسقُ يَغُرُّ الناسَ ❁ هذا الرجلُ مغرورٌ فى السوقِ ❁ ياايُّها التجارُ لاتَغُرُّوا احدًا اخادمُنا صَبَّ الماءَ فى القدحِ ❁ لاتصبُّوا الماءَ فى الارضِ ❁ حَثَثْتُ بكرًا على التعلُّمِ ❁ العلماءُ يَحُثُّونَ الناسَ على الطاعاتِ ❁ لاتحثُّوا الناسَ على الفسقِ والسفاهةِ ❁ الانسانُ العاقلُ يَدُلُّ الناسَ الى طريقٍ مستقيمٍ ❁ دُلُّوا الناسَ الى الخيرِ والاعمالِ الصالحةِ ❁ انا اُحِبُّ الجلوسَ عندَ العلماءِ ❁ حُبُّوا العلماءَ ولا تُحِبُّوا الفسقةَ ❁ هذا الشىءُ محبوبى ❁ كُلُّ انسانٍ يَحُبُّ اولادَهُ ❁ خادمُ علىٍّ ذَمَّ خادمَ بكرٍ ❁ الانسانُ المتكبّرُ يَذُمُّ كلَّ احدٍ ❁ ذمُّ الناسِ عيبٌ وذنبٌ ❁ يا ايها الناسُ لاتَذُمُّوا احدًا ❁ لاتضرُّوا احدًا ❁ ضَرُّ الناسِ ذنبٌ كبيرٌ ❁ لَفَفْتُ هذا الكتابَ بصحيفةٍ صفراءَ ❁ لُفُّوا كُتُبَكُمْ بِغُلُفِكم ❁ هٰذا الرَّجُلُ اَمَّ فى مسجدِنا ❁ الامامةُ صَعْبٌ جِدًّا ❁ يَؤُمُّ الناسَ فى المسجدِ وقتَ الصلوةِ اَعْلَمُهم ثُمَّ اَقرأُهُمْ ثم اصلحُهم ❁ الجاهلُ لايَؤُمُّ العلماءَ ❁ هذا الجاهلُ سَبَّ العلماءَ ❁ لاتَسُبُّوا احدًا ❁ سَبُّ العلماءِ ذنبٌ كبيرٌ ❁ لاتسبُّوا رفقائَكم ❁ هَبَّتِ الريحُ (مث) الشديدةُ ليلًا ❁ بَلَلْتُ ثوبى بالماءِ الطاهرِ ❁ بُلُّوا اثوابَكم بالمياهِ الطاهرةِ قبلَ غسلِها ❁ هذا الفقيرُ رَدَّ صدقةَ ذاكَ

الغنيّ ❁ سَلَّمْتُ على هذا الرجلِ فرَدَّ سلامي ❁ رَدُّ السلام فرضٌ لازمٌ ❁ شككتُ فى غِنا زيدٍ ❁ اشُكُّ فى سخاوةِ بكرٍ ❁ لاتشكُّوا فى نفعِ هذا الكتابِ ❁ الشكُّ فى الدينِ كفرٌ ❁ الشكُّ فى صدقِ الخبرِ ممكنٌ ❁ يظنُّ الناسُ الشمسَ صغيرةً والارضَ اكبرَ منها ❁ يظنُّ الجهلاءُ ان المطَرَ يخرجُ من ثُقُبِ السماءِ ❁ اَظُنُّ اكثرَ الضيوفِ محزونينَ ❁ ما حالُكَ؟ - حالى طيّبٌ ❁ حَلَّ اَكْلُ لحومِ الحيواناتِ فى زمانِ نوحٍ عليهِ السلام ❁ حَلَّ شرب الخمرِ قبل زمانِ نبيّنا محمدٍ عليه السلام ❁ ما حَلَّ اكلُ لحمِ الخنزيرِ فى دينِ الاسلامِ ❁ حِل شربِ لبنِ الفرسِ مشكوكٌ فيه ❁ ما حلَّ اكلُ لحمِ الابلِ فى بعضِ الاديانِ ❁ صَحَّ ابونا فى يوم الخميسِ ❁ ماصَحَّ جارُنا اِلَى الاٰنِ ❁ اكثرُ المرضٰى يَصِحون عن امراضِهم ❁ بعضُ المرضٰى لايصِحُّ اصلاً ❁ الصِحَّةُ نعمةٌ اِلٰهيَّةٌ ❁ اشكرُ اللهَ تعالى لِصِحَّتى ❁ يامريضُ، صِحَّ بقدرةِ اللهِ تعالى ❁ حَسِسْتُ صوتَ السارقِ ❁ ماحَسِسْنا صوتَك ❁ الانسانُ يَحِسُّ كلَّ شيءٍ ❁ الانسانُ حَسّاسٌ كاملٌ يَحِسُّ بِاُذُنَيْهِ الاصواتَ وبعينَيْهِ الالوانَ وبانْفِهِ الروايحَ ❁ وبلسانِهِ الطعومَ وبجميع بدنِهِ حرارةَ الاشياءِ وبرودَتَها ❁ الحِسُّ نعمةٌ عجيبةٌ ❁ قَدْ ضَلَّ اٰبْنُ جارِنا فانَّهُ يأكلُ طعامًا حرامًا و يشرب خمرًا فى كلِّ يومٍ ❁ هذا المسافرُ ضَلَّ عن طريقِه فدخلَ فى طريقٍ آخرَ ❁ قد يَضِلُّ بعضُ الناسِ فى اَزِقَّةِ البلدِ ❁ يا ايها الشبابُ لاتضِلوا عن طريقِ الشريعةِ الاسلاميةِ ❁ الضَّلالُ عن طريقِ الشريعةِ شقاوةٌ ❁ عَضَّ رجلى كلبُ جارى ❁ الكِلابُ تَعَضُّ الصبيانَ ❁ هذا الكلبُ عَضّاضٌ ❁ خادمُنا معضوضٌ ❁ لا تَمَصُّوا الماءَ من فمِ الابريقِ ❁ مُصَّ الماءِ سهلٌ ❁ لاتَمَصُّوا ماءَ هذه الاثمارِ ❁ هذا الرجلُ وَدَّ صديقَهُ ❁ وَدَدْتُ شريكى ❁ ماوددتُ عدوّى ❁ لانسانُ الصالحُ يودُّ كلَّ احد ❁ يا ايها الاولادُ وَدُّوا رفقائَكم وشركائَكم ولاتَوَدُّوا

الفسقةَ ۞ اَشْمَمْتُ زيدًا رائحةَ الحوجمةِ ۞ الفاسقُ يُضِلُّ اصدقائَهُ ۞ جَدَّدْتُ بيتى ۞ لاتَجَسَّسُواعيوبَ الناس ۞ يااَيها الناس حابُّوا ۞ تماسَسْنابايدينا ۞ غَرَّنى فاسقٌ فَاغْتَرَرْتُ ۞ قَدِ انسدَّ بابُ البلدِ ۞ هذا السفيهُ اِسْتَرَدَّ هديتَهُ ۞ لاتَسْتَرِدُّوا هدايا كم ۞ قَصَصْتُ عليك قصةَ موسى عليهِ السلامُ ۞ قَصَصُ الانبياءِ طويلةٌ ۞ اَلَمُ الضربِ شديدٌ ۞ آلامُ الجراحاتِ محسوسةٌ ۞ لذةُ هذا الطعامِ ۞ معلومةٌ حَسَسْتُ لذاتِ هذهِ الاطعمةِ ۞ زهرُ الحوجمةِ احمرُ ۞ رايحةُ زهرِ الحوجمةِ طيّبةٌ ۞ رائحةُ الخمرِ كريهةٌ ۞ الخمرُ حرامٌ للمسلمينَ ۞ المسلمونَ الصالحونَ لايشربونَ الخمرَ اصلًا ۞ هذا الطريقُ مستقيمٌ ۞ ذهبتُ الى السوقِ بطريقٍ ورجعتُ بطريقٍ آخرَ ۞ شريعةُ الاسلامِ طريقٌ مستقيمٌ جدًّا ۞ الشرائعُ كثيرةٌ فى الدنيا ۞ شريعتُنا حقةٌ ومعقولةٌ جدًّا ۞ يا ايها الناسُ اَسْلِمُوا باجتهادِكم ۞ مجوسُ هذه القريةُ اَسْلَمُوا فى سنةِ ثلثمائةٍ بعدَ الفٍ من التاريخِ الهجريّ ۞ سَلِّمُوا على كلِّ مسلمٍ ۞ الاولادُ الاذكياءُ يُسَلِّمُونَ على اساتيذهم وشركائهم ورفقائهم ۞ وعلى كلِّ مُسْلِمٍ

(٩٦)

اَلسَّلَامُ عَلَيْكُمْ ۞ وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ ۞

سزگه الله تعالى زك سلامى وعافيتى بولسه ايدى . سزگده الله تعالى زك سلامى بولسه ايدى .

٨٢ § الدَّرْسُ الثّانى والثَّمانونَ ۞

مثاللر، يعنى حرف اوّللرى واو اولان فعللر :

(وَهَبَ ، يَهَبُ) ، (وَثَبَ ، يَثِبُ) ، (وَسِعَ ، يَسَعُ)

(الهِبَةُ) باغشلاب بيرمك، (الثِّبَةُ) سيكرمك، (السَّعَةُ) صيدرمق كيك بولمق،

(يَهَبُ) اصلده (يَوْهَبُ) ، (يَثِبُ) اصلده (يَوْثِبُ) ، (يَسَعُ) اصلده (يَوْسَعُ) در

تصريفات (وَهَبَ، يَهَبُ)

وَهَبَ، يَهَبُ، هَبْ لاتَهَبْ، اِهِبْ، مَوْهُوبٌ، وَهّابٌ، اَوْهَبُ ۞

باعشلادى باغشلار باغشلا باغشلاما باغشلاوچى باغشلانمش، كوب باغشلاوچى، باغشلاوچيراق

ماضی : وَهَبَ ، وَهَبَا ، وَهَبُوا ، ... الخ مجهولی : وُهِبَ . . . الخ ❀

مضارع : يَهَبُ ، يَهَبَانِ ، يَهَبُونَ ، الخ ❀

مجهولی : يُوهَبُ ، يُوهَبَانِ ، يُوهَبُونَ ، الخ ❀

مضارع منصوب : اَنْ يَهَبَ ، كَيْ يَهَبَ ، لَنْ يَهَبَ ❀

مضارع مجزوم : لِيَهَبْ ، لَا يَهَبْ ، لَمْ يَهَبْ ، لَمَّا يَهَبْ ، اِنْ يَهَبْ ❀

امر ، هَبْ ، هَبَا ، هَبُوا ، هَبِي ، هَبَا ، هَبْنَ ❀

نهی : لَا تَهَبْ ، لَا تَهَبَا ، لَا تَهَبُوا ، لَا تَهَبِي ، لَا تَهَبَا ، لَا تَهَبْنَ ❀

تصريفات (وَثَبَ ، يَثِبُ)

وَثَبَ، يَثِبُ، ثِبْ، لا تَثِبْ، واثِبٌ، مَوثوبٌ، وَثّابٌ، اَوْثَبُ ❀

سيكردى سيكرؤر سيكر، سيكرمه سيكروچى سيكرلمش كوب سيكروچى سيكروچيرمك

(وَهَبَ يَهَبُ) تصريفاتينه قياس ايله تصريف ايتمه‌لى .

(٧٩)

تصريفات (وَسِعَ ، يَسَعُ)

وَسِعَ، يَسَعُ، سَعْ، لا تَسَعْ، واسِعٌ، مَوسُوعٌ، وَسّاعٌ، اَوسَعُ ❀

صيدردى صيدرؤر صيدر صيدرمه صيدروچى صيدرلمش . . . . . .

(وهب، يهب) امثالى :

(وَضَعَ، يَضَعُ، الوَضْعُ) قويمق، (وَقَعَ، يَقَعُ، الوُقُوعُ) تؤشمك، واقع بولمق،

(وَثَبَ، يَثِبُ) امثالى :

(وَعَدَ، يَعِدُ، الوَعْدُ) سوز بيرمك، (وَجَدَ، يَجِدُ الوِجْدانُ) طابمق،

(وَلَدَ، يَلِدُ، الوِلادَةُ) طوغرمق، (وَزَنَ، يَزِنُ، الوَزْنُ) اولچه‌مك،

(وَرَدَ، يَرِدُ، الوُرُودُ) كيلمك، (وَقَفَ، يَقِفُ، الوُقُوفُ) طوقتامق،

(وَصَلَ، يَصِلُ، الوُصُولُ) ايرشمك، (وَعَظَ، يَعِظُ، الوَعْظُ) وكؤتله‌مك

(وَجَبَ، يَجِبُ، الوُجُوبُ) تيمش بولمق (وَصَفَ، يَصِفُ، الوَصْفُ) صفتلامق

(وَثِقَ، يَثِقُ، الثِّقَةُ) انابت قيلمق، اشانمق.

علمتُ الرجلَ غنيًّا ❁ علمتُ الرجلَيْنِ غنيَّيْنِ ❁ علمتُ الرجالَ اغنياءَ ❁ وجدتُ الرجلَ عالمًا ❁ وجدتُ الرجلَيْنِ عالمَيْنِ ❁ وجدتُ الرجالَ علماءَ (عالمينَ)

(وَسِعَ، يَسَعُ) امثالى:

(وَطِئَ، يَطَاءُ، الوَطْءُ) باصمق، طابتامق

٨٣ § اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالثَّمَانُونَ ❁

(اَوْجَدَ، يُوجِدُ، اِيجَادٌ) بار قيلمق، (اَوْقَدَ، يُوقِدُ، اِيقَادٌ) اوط ياندرمق، (٩٨)

(وَسَّعَ، يُوَسِّعُ، تَوْسِيعٌ) كيك قيلمق. (تَوَكَّلَ، يَتَوَكَّلُ، تَوَكُّلٌ) طابشرلمق،

(وَافَقَ، يُوَافِقُ، مُوَافَقَةٌ) (تَوَاضَعَ، يَتَوَاضَعُ، تَوَاضُعٌ)

موافق بولمق. تو به نچيلكلى بولمق.

(اِتَّعَظَ، يَتَّعِظُ، اِتِّعَاظٌ) وعظله نمك. اصلده: (اِوْتَعَظَ، يُوتَعِظُ، اِوْتِعَاظٌ) در،

(اِسْتَوْطَنَ، يَسْتَوْطِنُ، اِسْتِيطَانٌ) وطن ايتمك. اصلده: (اِسْتَوْطَانَ) ❁

وَطَنٌ، اَوْطَانٌ ❁ يَمِينٌ، اَيْمَانٌ ❁ ذَكَرٌ، ذُكُورٌ ❁

طوغرغان يير — آند — ايرحيوان

اُنْثَى، اِنَاثٌ ❁ طَالِبٌ، طَلَبَةٌ ❁ فَرْضٌ، فُرُوضٌ ❁

دشى حيوان، — شاگرد، علم استه گوچى

وَاجِبٌ، وَاجِبَاتٌ ❁ سُنَّةٌ، سُنَنٌ ❁ مُسْتَحَبٌّ، مُسْتَحَبَّاتٌ ❁

مُبَاحٌ، مُبَاحَاتٌ ❁ مَكْرُوهٌ، مَكْرُوهَاتٌ ❁ وَصْفٌ، اَوْصَافٌ ❁

صفت

بَرِيد ، بُرْد ❁ وَاسِطَة ، وَسَائِط ❁ ثَوَاب ،

ایلچی، پوچتا. اورتا، سبب. اجر

عَذَاب ❁ صَنْدُوق ، صَنَادِيق ❁ وُجُود ❁ عَدَم ❁

جزا صاندق. بارلق یوقلق.

(فَقَدَ ، يَفْقِدُ ، الْفُقْدَانُ) (حَمِدَ ، يَحْمَدُ ، الْحَمْدُ)

یوغالمق، جویالمق، ماقتاماقلق، ماقتاولیلق

(خَالَفَ ، يُخَالِفُ ، الْمُخَالَفَةُ) (اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ)

خلافلق قیلمق. هرماقتاولیلق الله تعالی گه خاصدر.

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

وَهَبَ هذا الغنيُّ لِجارِه مالاً كثيرًا ❁ وَهَبَنِي اللّٰهُ تعالى اَموالاً واولادًا فالحَمْدُ لَهُ والشكرُ ❁ وَهَبْتُ لصديقي كتابًا كبيرًا ❁ هو وَهَبَ لي هذا الفرسَ في السنة الماضية ❁ هبةُ المال فضيلةٌ ❁ يَهَبُ اللّٰهُ تعالى لِبَعْضِ عبادِه اموالاً كثيرةً واولادًا صُلَحاءَ ❁ اللهُ تعالى وَهّابٌ يَهَبُ لعبادِه اشياءَ كثيرةً ❁ زيدٌ واهبُ هذه الهديةِ ❁ هذا الكتابُ موهوبٌ لي ❁ هذا الغنيُّ اَوْهَبُ من ذاك الغنيِّ ❁ هَبُوا اموالَكم الزائدةَ لفقراءِ جيرانِكم ❁ لاتَهَبُوا للفاسقِ شيئًا للفسقِ ❁ جاري لم يَهَبْ لي شيئًا ❁ اَقْصِدُ اَنْ اَهَبَ لَكَ كتابًا جديدًا ❁ لِيَهَبْ جاري لك غنمًا ❁ لايهبُ ابْني شيئًا لاَحدٍ ❁ وَثَبَ هذا الولدُ من الكوةِ الى العَرْصةِ ❁ انتَ وَثَبْتَ في الحديقةِ ❁ وَثَبْتُ من الصفةِ الى الحديقةِ ❁ لَعِبَ هذا الولدُ فَوَثَبَ من مكانٍ الى مكانٍ آخرَ ❁ الثبةُ من مكانٍ مرتفعٍ ضارةٌ جدًّا ❁ ياايُّها الاولادُ لاتَلْعَبُوا بالثبةِ ❁ الولدُ الاحمقُ يَثِبُ دائمًا ❁ ياعليُّ لاتَثِبْ في هذا المكانِ ❁ ابني واثِبٌ وابنُكَ وثّابٌ وابْنُ بكرٍ اَوْثَبُ منهما ❁ ابنُ عليٍّ ماوَثَبَ اصلاً ❁ لم يَثِبْ ولدي اليومَ اصلاً ❁ يَقْصِدُ هذا الولدُ اَنْ يَثِبَ وَاَنْ يَلْعَبَ ❁ وَسِعَ هذا البيتُ ضيوفًا كثيرينَ ❁ هذه الحجرةُ ما وَسِعَتْ جميعَ

(۹۹)

ضيوفنا ❁ هذه الحديقةُ تَسَعُ اناساً كثيرين ❁ مسجدنا يَسَعُ جميعَ اهلِ هذه القريةِ ❁ هذا المكتبُ لايَسَعُ جميعَ طلبةِ العلومِ ❁ مدرستُنا واسعةٌ ومكتبتُنا اَوْسَعُ منها ❁ وَضَعْتُ هذا القلمَ فى صندوقي ❁ يَضَعُ هذا الطالبُ كُتُبَهُ فى غلافه ❁ ضَعُوا اثوابَكم فى مكانٍ طاهرٍ ولا تَضَعُوها فى مكان نجس ❁ ضَعْ نعلَك عندَ البابِ ❁ هذا الكتابُ موضوعٌ فى مكانٍ بعيدٍ ❁ وَضْعُ الشيءِ الطيّبِ فى مكانٍ خبيثٍ عَيْبٌ ❁ وَقَعَ هذا الفعلُ اَمْسِ ❁ وَقَعَتْ هذه الواقعةُ فى زمانِ ابي المرحومِ ❁ تَقَعُ فى الدنيا وقائعُ عجيبةٌ ❁ ما وَقَعَتْ فى السوقِ واقعةٌ اصلاً ❁ وقوعُ الوقائعِ العجيبةِ نادرٌ جدًّا ❁ وقوعُ الوقائعِ العاديةِ (١) كثيرةٌ جدًّا ❁ وَعَدَنى هذا الرفيقُ ان يَذْهَبَ معى الى اَنْ نَدْخُلَ فى بلدِ قزانَ معًا ❁ انتَ ما وعدتَ شيأً ❁ وعدتُ ان اَهَبَ لك كتبًا كثيرةً ❁ وُعِدَتِ الجنةُ للصالحينَ ❁ وَوُعِدَتْ جهنمُ للفاسقينَ ❁ وَعَدَ اللهُ تعالى اَنْ يَغْفِرَ ذُنوبَ المستغفرينَ من ذنوبهم ❁ وَعْدُ اللهِ تعالى حقٌّ ❁ الوَعْدُ سهلٌ وفِعْلُ الفِعْلِ الموعودِ صَعْبٌ ❁ ما وعدتُ اليومَ شيأً ❁ لم اَعِدْ لك اَنْ اَهَبَ مالاً اصلاً ❁ اِنْ وَعَدْتَ امرًا فَافْعَلْهُ ❁ اِنْ وَعَدْتَ امرًا فلا تخالِفْهُ، فَاِنَّ مخالفةَ الوعدِ عيبٌ قبيحٌ وذنبٌ كبيرٌ ❁ وَجَدَ هذا الرجلُ فرسَهُ فى تلكَ القريةِ ❁ ما وَجَدَ هذا الفقيرُ ثمنًا اصلاً ❁ فَقَدَ فرسى فوجدتُهُ فى الصحراءِ ❁ لم يَجِدْ جارُنا بقرتَهُ المفقودةَ ❁ وجودُ الشيءِ المفقودِ مشكلٌ ❁ وجدتُ مطلوبى فُقْدانُ المالِ سهلٌ وَوِجْدانُهُ صَعْبٌ جدًّا ❁ وَجَدْتُ زيدًا سخيًّا ❁ وجدتُ هذَيْنِ الرجلينِ غنيَّيْنِ ❁ وجدتُ هؤلاءِ الرجالَ اقوياءَ ❁ عَلِمْتُ بكرًا ذكيًّا ❁ عَلِمْتُ هاتين المرأتينِ مستورتَيْنِ ❁ عَلِمْتُ هؤلاءِ النساءَ غنيّاتٍ ❁ وَلَدَ هذا الفرسُ مُهْرًا سمينًا ❁ هِرَّتُنا وَلَدَتْ هُرَيْراتٍ صغيرةً ❁ الحيوانُ الذَّكَرُ لايَلِدُ ❁ الحيوانُ الانثى تَلِدُ ❁ ذكورُ الحيواناتِ لا تَلِدُ ولداً ❁

(١٠٠)

(١) العادية = عادتى، عادته بولا طوغان ديمك.

ث الحيواناتِ تَلِدْنَ اولاداً كثيرةً ❀ المرأةُ المتأهّلةُ تَلِدُ ❀ والمرأةُ الغيرُ
ناهلةِ لاتَلِدُ اصلاً ، البناتُ لا يَلِدْنَ اصلاً ❀ زوجةُ عليٍّ وَلَدَت ٱبْناً ذكيًّا
نةً صالحةً ❀ المرأةُ الصالحةُ تَلِدُ ولداً صالحًا ❀ زوجهُ جارِنا تلدُ اولاداً كثيرةً ❀

٨٤ § اَلدَّرْسُ الرابِعُ وَالثَّمانُونَ ❀

اللهُ تعالى لم يَلِدْ ولم يُولَدْ ❀ لَيْسَ لله تعالى ولدٌ اصلاً ❀ أبونا وامُّنا والِدانا ❀
هُمَّ ٱغْفِرْ ذُنُوبَ والدَيْنا ❀ اكرمتُ والدَيَّ ❀ الابوانِ والدانِ ❀ اللهمَّ ٱرحَمْ
ا ولوالدَيْنا ❀ هذا الولدُ مولودٌ فى السنةِ الماضيةِ ❀ ابنى مولودٌ فى السنةِ
تاسعةِ والتسعينَ بعد الفٍ وثمانمائةِ سنةٍ (١٨٩٩) من التاريخِ الميلاديِّ
فى السنةِ السابعةَ عشَرَ بعدَ الفٍ وثلاثمائةِ سنةٍ (١٣١٧) من التاريخِ الهجريِّ ❀
كاتبُ هذا الكتابِ مولودٌ فى السنةِ الخامسةِ والثمانينَ بعد الفٍ ومائتَىْ سنةٍ
١٢٨٥) من هجرةِ نَبيِّنا محمدٍ عليهِ السَّلامُ وفى السنةِ الثامنةِ والسّتّينَ بعد
فٍ وثمانمائةِ سنةٍ (١٨٦٨) من ميلادِ عيسى عليهِ السَّلامُ ❀ وَزَنْتُ هذا
لخُبْزَ بالميزانِ الكبيرِ ❀ التجارُ يَزِنُونَ جميعَ اموالِهم بموازِينِهم ❀ زِنُوا اموالَكم
الموازينِ المستقيمةِ ولا تَزِنُوها بالموازينِ الغيرِ المستقيمةِ ❀ وَرَدَ هذا
لخبرُ من السوقِ ❀ الاخبارُ الجديدةُ تَرِدُ من اطرافٍ مختلفةٍ ❀ هذه الاخبارُ
لواردةُ بواسطةِ الرجلِ الكاذبِ غيرُ موثوقةٍ ❀ هذا الخبرُ واردٌ بواسطةِ البريدِ ❀
حركاتُ البُرْدِ سَريعَةٌ فى بلادِنا ❀ اخذتُ مكتوبًا من صديقى بواسطةِ
بريدِ امسِ ❀ وَقَفَتْ هذه السفينةُ فى تلكَ الجزيرةِ فى موقِفِها ❀ تقِفُ هذه
لسفينةُ فى موقفِ بلدِنا ❀ السفائنُ الكبيرةُ لاتَقِفُ فى المواقفِ الصغيرةِ ❀
موافِفُ هذا النهرِ صغيرةٌ ❀ وَقَفْنا بهذهِ السفينةِ فى موقفِ بلدِكم ❀ وَصَلَ
هذا المكتوبُ بواسطةِ رجلٍ صادقٍ ❀ وصول المكاتيبِ بواسطةِ البريدِ سهلٌ ❀

لم يصلْ هذا الطالبُ الى مطلوبه ❁ الوصولُ الى جميعِ المطاليبِ مشكلٌ ❁ لم يصِلْ اِلَيَّ مكتوبُكَ اصلاً ❁ المكاتيبُ تَصِلُ اِلَيَّ فى كُلِّ يومٍ بواسطة البريد ❁ هذا الواعظُ يَعِظُ فى مسجدٍ كبيرٍ ❁ وعظُهُ نافعٌ جدًّا ❁ يا ايُّها العلماءُ عِظُوا اقوامَكم بالاعمالِ الحسنةِ والقَصَصِ العجيبةِ النافعةِ ❁ امنامُنا لا يَعِظُ اصلاً ❁ وَجَبَ عَلَيَّ اَنْ اكتبَ مكتوبًا الى ابى وامّى ❁ وَجَبَتِ الصلوةُ على كلّ مسلمٍ ومسلمةٍ ❁ الاعمالُ الحسنةُ واجبةٌ للمؤمنين والمؤمناتِ ❁ الشكرُ لِلّٰهِ واجبٌ على عبادِه ❁ وجوب الاعمال الواجبةِ معلومٌ لنا بواسطةِ الكُتُبِ الدينيّةِ ❁ لكلِّ امرٍ واسطةٌ ❁ وسائط الامورِ مختلفةٌ ❁ وَصَفْتُ زيدًا باوصافٍ حسنةٍ ❁ صِفُوا الناسَ باوصافِهم المشهورةِ ❁ لا تَصِفُوا الناسَ باوصافٍ قبيحةٍ ❁ وَثِقْتَ بزيدٍ فى هذا الامر ❁ الثقةُ للرجالِ الفسقةِ مشكلةٌ ❁ لا تَثِقُوا بالكاذبينَ ❁ ثِقُوا بالرجالِ الصدقاءِ ❁ الصادقُ موثوقٌ ❁ ثِقُوا باليمينِ ❁ وَثِقْتُ ببكرٍ بسببِ يمينه ❁ وَطِئَ هذا الدجل طَنْفَسَتَنا ❁ السفيهُ يَطَأُ الفراشَ بِاَرْجُلِه ❁ طَئُوا الحصيرَ ولا تَطَئُوا الوسائدَ اللَّيِّنَةَ ❁ اَوْجَدَ اللّٰهُ تعالى جميعَ الموجوداتِ ❁ جميعُ الاشياءِ موجودٌ بايجادِ اللّٰهِ تعالى ❁ اللّٰهُ تعالى مُوجِدُ جميعِ المخلوقاتِ ❁ الانسانُ لا يُوجِدُ شيأً بنَفْسِه بلا قدرةِ اللّٰهِ تعالى ❁ اَوْقَدْتُ فى بيتى نارًا فى تَنُّورى ❁ ايقادُ النارِ فى القناديلِ سهلٌ ❁ وَسَّعْتُ بيتى ❁ توسيعُ الحجرةِ الضيّقةِ ممكنٌ ❁ تَوَكَّلْتُ على اللّٰهِ تعالى فى كلِّ امرى ❁ تَوَكَّلُوا على اللّٰهِ تعالى فى كلِّ امورِكم ❁ بينى وبينَك موافقةٌ فى اكثرِ الامورِ ❁ وافقوا للعقلاءِ فى جميعِ امورِكم وتواضَعُوا للكبارِ ❁ تواضَعُوا فى جميعِ الاوقاتِ ولا تَتَكَبَّرُوا على اَحَدٍ اصلاً ❁ اِتَّعَظْتُ بِسببِ وَعظِ امامِنا ❁ اِسْتَوْطَنْتُ هذا البلدَ ❁ بعضُ الناسِ مُسْتَوْطِنٌ فى القُرى وبعضُهم مستوطنٌ فى البلادِ ❁ اكثرُ الفقراءِ يستوطِنُونَ فى القرى ❁ واكثرُ الاغنياءِ يستوطِنُونَ فى البلادِ ❁ حُبُّ الْوَطَنِ مِنَ الايمانِ ❁ وطنى قريبٌ من هذا البلدِ ❁

لِكُلِّ انسانٍ وطنٌ ❁ اوطانُ الناسِ مختلفةٌ ❁ مواقفُ السَّفائنِ فى هذا النهرِ
كثيرةٌ ❁ يمينُ هذا الرجلِ موثوقٌ ❁ لاتثقُوا بايمان الفسقةِ الكذباءِ ❁ ذكورُ
الحيواناتِ اقوى من اناثِها ❁ الرجالُ ذكورُ الناسِ والنساءُ اناثُهم ❁ الاناثُ اكثرُ
من الذكورِ ❁ طلبُ العلمِ فرضٌ على كلِّ مسلمٍ ومسلمةٍ ❁ الصلواتُ الخمسُ
فرضٌ فى كلِّ يومٍ على كلِّ مؤمنٍ ومؤمنةٍ ❁ صلاةُ الوترِ وصلاةُ العيدَيْنِ
واجبتانِ ❁ التسليمُ على المسلمِ سنةٌ وردُّ السلامِ بالجوابِ فرضٌ ❁ السنةُ
عادةُ نبيِّنا عليه السلامُ ❁ سُنَنُ نبيِّنا كثيرةٌ ❁ اعطاءُ الصدقةِ والهديةِ مستحبٌّ ❁
اكلُ الطعامِ الحلالِ وشربُ الماءِ مباحانِ ❁ الاعمالُ المباحةُ كثيرةٌ ❁ البَزْقُ فى
الماءِ مكروهٌ ❁ الحرامُ اشدُّ من المكروهِ ❁ الاعمالُ الشرعيةُ مختلفةٌ بعضُها فرضٌ
وبعضُها واجبٌ وبعضُها سُنَّةٌ وبعضُها مستحبٌّ ❁ الاعمالُ الممنوعةُ فى الشريعةِ
اما حرامٌ اومكروهٌ ❁ ثوابُ الاعمالِ الحسنةِ كثيرٌ ❁ عذابُ الاعمالِ الممنوعةِ (١٠٣)
شديدٌ ❁ ثوابُ الفرضِ والواجبِ اكثرُ من ثوابِ السننِ والمستحباتِ ❁ عذابُ
المكروهِ شديدٌ وعذابُ الحرامِ اشدُّ منه ❁ صندوقٌ على كبيرٌ ❁ صناديقُ هذه
المرأةِ كثيرةٌ ❁ صناديقُنا مملوةٌ باموالٍ مختلفةٍ ❁ وجودُ المالِ خيرٌ وعدمُه شرٌ ❁
وجودُ ثمنِكَ معلومٌ ومشهورٌ ❁ عدمُ الادبِ عيبٌ ❁ عدمُ المالِ ليس بعيبٍ ❁
فقدَ خادمُ جارِنا ❁ احمدُ اللهَ تعالى دائماً ❁ يحمدُ اللهَ الناسُ فى الارضِ
والملائكةُ فى السماءِ ❁ احمدُ اللهَ تعالى على قدرتِه ❁ طلبةُ العلومِ يطلبونَ
العلومَ النافعةَ لانفسِهم ❁ ياايُّها الطلبةُ لاتخالفُوا لاساتيذِكم ❁ الانسانُ الكاملُ
يوافقُ لِكلِّ انسانٍ ولايخالفُ لاحدٍ اصلاً ❁ الحمدُ للهِ كَمُلَ هذا الدرسُ ❁

§ ٨٥ الدَّرْسُ الخامسُ والثمانونَ ❁

اجوفلر، يعنى اورتالرنده و (و، ى، ا) حرفلرى اولان فعللر:

(قَالَ ، يَقُولُ) ، (بَاعَ ، يَبِيعُ) ، (خَافَ ، يَخَافُ)

(القَوْلُ) ئه‌يتمك، سؤيله‌شمك. (البَيْعُ) صاتمق، (الخَوْفُ) قورقمق.

تصريفات (قَالَ ، يَقُولُ):

(قَالَ) اصلده (قَوَلَ) در. (يَقُولُ) اصلده (يَقْوُلُ) در.

قَالَ، يَقُولُ، قُلْ، لا تَقُلْ، قَائِلٌ، مَقُولٌ، قَوَّالٌ، اَقْوَلُ ❁

وه‌يتدى ئه‌يتؤر ئه‌يت ئه‌يتمه ئه‌يتوچى ئه‌يتلمش كوب‌ئه‌يتوچى ئه‌يتوچيرك

ماضى: قَالَ، قَالَا، قَالُوا، قَالَتْ، قَالَتَا، قُلْنَ، قُلْتَ، قُلْتُمَا، قُلْتُمْ، قُلْتِ قُلْتُمَا، قُلْتُنَّ، قُلْتُ قُلْنَا ❁ (قَلَنَ وقُلْتَ . . . الخ) اصلده: (قَوَلَنْ وقَوَلْتَ) در ❁

مجهولى: قِيلَ (٢) قِيلَا، قِيلُوا، قِيلَتْ، قِيلَتَا، قِلْنَ، قِلْتَ، قِلْتُمَا، قِلْتُمْ، قِلْتِ، قِلْتُمَا، قِلْتُنَّ، قِلْتُ، قِلْنَا ❁ اصلده: قُوِلَ ••• الخ ❁ (١٠٣)

مضارع: يَقُولُ، يَقُولَانِ، يَقُولُونَ، تَقُولُ، تَقُولَانِ، يَقُلْنَ، تَقُولُ، تَقُولَانِ، تَقُولُونَ، تَقُولِينَ، تَقُولَانِ، تَقُلْنَ، اَقُولُ، نَقُولُ ❁ اصلده: (يَقْوُلُ ••• الخ در ❁

مجهولى: يُقَالُ (٣) يُقَالَانِ، يُقَالُونَ، تُقَالُ، تُقَالَانِ، يُقَلْنَ، تُقَالَانِ، تُقَالُونَ، تُقَالِينَ، تُقَالَانِ، تُقَلْنَ، اُقَالُ نُقَالُ ❁ اصلده: (يُقْوَلُ ••• الخ) در ❁

مضارع منصوب: اَنْ يَقُولَ، كَيْ يَقُولَ، لَنْ يَقُولَ ❁

مضارع مجزوم: لِيَقُلْ، لا يَقُلْ، لم يَقُلْ، لَمَّا يَقُلْ، اِنْ يَقُلْ ❁

تصريف مجزوم: لِيَقُلْ، لِيَقُولَا، لِيَقُولُوا، لِتَقُلْ، لِتَقُولَا، لِيَقُلْنَ... الخ ❁

امر: قُلْ، قُولَا، قُولُوا، قُولِى، قُولَا، قُلْنَ ❁

نهى: لا تَقُلْ، لا تَقُولَا، لا تقولوا، لا تقولى، لا تقولا، لا تَقُلْنَ ❁

تصريفات (بَاعَ ، يَبِيعُ)

(بَاعَ) اصلده: (بَيَعَ) در، (يَبِيعُ) اصلده: (يَبْيِعُ) در.

---

(٢) ئه‌يتلدى. (٣) ئه‌يتلؤر.

بَاعَ ، يَبِيعُ ، بِعْ ، لاتَبِعْ ، بائِعٌ ، مَبِيعٌ ، بَيَّاعٌ ، اَبِيعُ ❁

صاتدی صاتار صات صاتما صاتوچی، صاتلمش، کوب‌صاتوچی، صاتوچیراق.

ماضی : بَاعَ ، بَاعَا ، باعوا ، باعت ، باعتا ، بعْنَ ، بِعْتَ ، بعتما ، بعتم ، بِعْتِ ، بعتما ، بعتن ، بعتُ ، بِعْنَا ❁ اصلده : (بَيَعَ ... الخ) درلر.

مجهولی: بِيعَ ، بيعا ، بيوا ، بيعت ، بيعتا ، بِعْنَ بِعْتَ ... الخ ❁ اصلده: بُيِعَ ... الخ) درلر.

مضارع: يَبِيعُ ، يبيعان ، يبيعون ، تَبِيعُ ، تبيعان ، يَبِعْنَ ، تَبِيعُ ، تبيعان ، تبيعون ، تبيعين ، تبيعان ، تَبِعْنَ ، اَبِيعُ ، نَبِيعُ ❁ اصلده: (يَبْيِعُ ... الخ) درلر.

مجهولی : يُبَاعُ ، يُبَاعَان ، يباعون ، تُبَاعُ ، تباعان ، يُبَعْنَ ، تُبَاعُ ، تباعان ، تباعون تباعين ، تباعان ، تُبَعْنَ ، اُبَاعُ ، نُبَاعُ ❁ اصلده : (يُبْيِعُ ... الخ) درلر.

مضارع منصوب : اَنْ يَبِيعَ ، كَيْ يَبِيعَ ، لَنْ يَبِيعَ ❁

مضارع مجزوم: لِيَبِعْ ، لايَبِعْ . لم يَبِعْ ، لما يَبِعْ ، اِنْ يَبِعْ ❁

تصريف مجزوم : لِيَبِعْ ، لِيَبِيعَا ، لِيَبِيعُوا ، لِتَبِعْ ، لِتَبِيعَا ، لِتَبِعْنَ ... الخ ❁ (۱۰۵)

امر : بِعْ ، بِيعَا ، بِيعُوا ، بِيعِي ، بِيعَا ، بِعْنَ ❁

نهی : لا تَبِعْ ، لا تَبِيعَا ، لا تَبِيعُوا ، لا تَبِيعِي ، لا تَبِيعَا ، لا تَبِعْنَ ❁

تصريفات (خَافَ ، يَخَافُ)

(خَافَ) اصلده : (خَوِفَ) در ، (يَخَافُ) اصلده : (يَخْوَفُ) در.

خَافَ . يَخَافُ . خَفْ . لاتَخَفْ . خَائِفٌ . مَخُوفٌ . خَوَّافٌ . اَخْوَفُ

قورقدی قورقار قورق قورقما ، قورقوچی قورقلمش کوب‌قورقوچی قورقوچیراق.

ماضی : خَافَ ، خَافَا ، خافوا ، خافت ، خافتا ، خِفْنَ ، خِفْتَ ، خفتما ، خفتم ، خفتُ ، خفتما ، خفتن ، خِفْتُ ، خِفْنَا ❁ اصلده : (خَوِفَ ... الخ) درلر .

مجهولی : خِيفَ ، خِيفَا ، خِيفوا ، خيفت ، خِيفتا ، خِفْنَ ، خِفْتَ ... الخ ❁ اصلده : (خُوِفَ ... الخ) درلر.

مضارع: يَخَافُ ، يخافان ، يخافون ، تَخَافُ ، تخافان ، يَخَفْنَ ، تَخَافُ ، تخافان تخافون ،

تَخافِيـنَ تخافـان ، تَخَفْنَ ، اَخـافُ ، نَخافُ ❀ اصلده: (يَخْوفُ الخ) درلر.
مجهولی : يُخافُ ، يخافان ، يخافون ... الخ اصلده : (يُخْوَفُ ... الخ) درلر.
مضارع منصوب : اَنْ يَخافَ ، كَيْ يَخافَ ، لَنْ يَخافَ ❀
مضارع مجـزوم : لِيَخَفْ ، لا يَخَفْ ، لـم يَخَفْ ، لما يَخَفْ ، اِنْ يَخَفْ ❀
تصريف مجزوم : لِيَخَفْ ، لِيَخافا ، لِيَخافُوا ، لِتَخَفْ ، لِتَخافا ، لِيَخَفْنَ ... الخ ❀
امر : خَفْ ، خافا ، خافُوا ، خافي ، خافا ، خَفْنَ ❀
نهی : لا تَخَفْ ، لا تَخافا ، لا تخافوا ، لا تخافي ، لا تخافا ، لا تَخَفْنَ ❀

٨٦ § الدَّرْسُ السّادِسُ والثمانون ❀

(قالَ يَقُولُ) امثالی :

(قامَ، يَقُومُ، القِيامُ) طورمق، (دامَ، يَدُومُ، الدَّوامُ) دائم بولمق.
(صامَ، يَصُومُ، الصِّيامُ) روزه طوتمق، (ماتَ، يَموتُ، المَوْتُ) اولمك، (١٠٦)
(راحَ، يَرُوحُ، الرَّوْحُ) كيتمك، (عادَ، يَعُودُ، العَوْدُ) قايتمق.
دارَ، يَدُورُ، الدَّوْرُ) قه يلەنمك، (طافَ، يَطُوفُ، الطَّوافُ) قه يلەنوب يورمك.
(شافَ، يَشُوفُ، الشَّوْفُ) كورمك، (فارَ، يَفُورُ، الفَوَرانُ) قاينامق.
(فاقَ، يَفُوقُ الفَوْقُ) اوستون بولمق، (فاتَ، يَفُوتُ، الفَوْتُ) اوتمك (وقت)
(تابَ، يَتُوبُ، التَّوْبَةُ) اوكنمك وقايتمق، (جازَ، يَجُوزُ، الجَوازُ) درست بولمق.
(ذابَ، يَذُوبُ، الذَّوْبُ) اريمك، (ذاقَ، يَذُوقُ، الذَّوْقُ) طاتمق.
(زارَ، يَزُورُ، الزِّيارَةُ) كورشه بارمق، (خانَ، يَخُونُ، الخِيانَةُ) خيانت قيلمق، آلدامق،
(بالَ، يَبُولُ، البَوْلُ) بول ايتمك، (لامَ، يَلُومُ، اللَّوْمُ) اوزرشمق، شلته لەمك،
(جاعَ، يَجُوعُ، الجُوعُ) آچقمق، (عاذَ، يَعُوذُ، العِياذُ) صغنمق، صيينمق.
(كانَ، يَكُونُ، الكَوْنُ) بولمق.
كانَ عَلِيٌّ عالِمًا، كانَ العَلِيّانِ عالِمَيْنِ، كانَ العَلِيُّونَ عُلَماءَ (عالمين)

كانتْ مريمُ عالمةً، كانتِ المريمانِ عالمتَيْنِ، كانتِ المريماتُ عالماتٍ ۞
كُنْتَ، غنيًّا كنتم اغنياءَ ۞ كنتُ ذكيًّا، كُنَّا، (كنا)، اذكياءَ ۞
كَوْنُ زيدٍ غنيًّا ممكنٌ ۞ كَوْنُ الاخرسِ
مُتكلِّمًا محالٌ ۞ زيدٌ كائنٌ فى البيتِ ۞
(كان زيدٌ يعلَمُ) زيد بلە ايدى (كانَ زيدٌ يَكْتُبُ) زيد يازا ايدى.

(باعَ، يَبيعُ) امثالى:

(جاءَ، يَجِيءُ، المَجِيءُ) كيلمك، (سارَ، يَسيرُ، السَّيْرُ) يورمك،
(كالَ، يَكيلُ، الكَيْلُ) اولچەمك. (مالَ، يَميلُ، المَيْلُ) آوشمق،
(عاشَ، يَعيشُ، العَيْشُ) تركللك قيلمق، (عابَ، يَعيبُ، العَيْبُ) عيب ايتمك،
(غابَ، يَغيبُ، الغَيْبَةُ) يوق بولمق، (ضاعَ، يَضيعُ، الضَّياعُ) ضائع بولمق،
(طارَ، يَطيرُ، الطَّيَرانُ) اوچمق، (خاطَ، يَخيطُ، الخَيْطُ) كييم تكمك،
(زادَ، يَزيدُ، الزيادةُ) آرتمق، (صاحَ، يَصيحُ، الصَّيْحُ) قاتى قچقرمق،
(سالَ، يَسيلُ، السَّيَلانُ) آقمق، (صادَ، يَصيدُ، الصَّيدُ) آولامق،
(شاعَ، يَشيعُ، الشُّيوعُ) مشهور بولمق، (هاجَ، يَهيجُ، الهَيَجانُ) طولقنلانمق، ملكنمك،
(صارَ، يَصيرُ، الصَّيْرورَةُ) ئەورلمك، بولمق،

صار الرجلُ غنيًّا، صار الرجلانِ غنيَّيْنِ، صارَ الرجالُ اغنياءَ ۞
صارتِ المرأةُ غنيةً، صارتِ المرأتانِ غنيتَيْنِ، صارتِ النساءُ غنيات ۞

(خافَ، يَخافُ) امثالى:

(نامَ، يَنامُ، النَّوْمُ) يوقلامق، (نالَ، يَنالُ، النَّيْلُ) مقصودنه ايرشمك،

(شَاءَ، يَشَاءُ، المَشِيئَةُ) تلەمك، (زَالَ، يَزَالُ،(1) الزَّوَالُ) يوقمك، فانی بولمق،

(كَادَ، يَكَادُ، الكَوْدُ) ياقنلاشمق، يولا يازمق.

(كَادَ زَيدٌ يَخْرُجُ) = زيد چغارغه ياقنلاشدی (زيد چغا يازدی)

(يَكَادُ بَكْرٌ يَموتُ) = بكر اولەرگه ياقنلاشور (بكر اوله يازار)

(اَعَادَ، يُعِيدُ، الاِعَادَةُ) قايتارمق، (اَشَارَ، يُشِيرُ، الاِشَارَةُ) اشارەقيلمق،

(اَرَادَ، يُرِيدُ، الاِرَادَةُ) تلەمك، (اَضَاعَ، يُضِيعُ، الاِضَاعَةُ) ضائع قيلمق، يويمق.

(صَوَّرَ، يُصَوِّرُ، التَّصْوِيرُ) صورت ياصامق، (بَيَّنَ، يُبَيِّنُ، التَّبْيِينُ) بيان قيلمق آيروب كورستمك

(تَصَوَّرَ، يَتَصَوَّرُ، التَّصَوُّرُ) اويلامق، (تَكَيَّفَ، يَتَكَيَّفُ، التَّكَيُّفُ) كيفله نمك

(نَاوَبَ، يُنَاوِبُ، المُنَاوَبَةُ) نوبتله شمك (تَنَاوَلَ، يَتَنَاوَلُ، التَّنَاوُلُ) نعمت آشامق

(اِعْتَادَ، يَعْتَادُ، الاِعْتِيَادُ) عادتله نمك، (اِنْقَادَ، يَنْقَادُ، الاِنْقِيَادُ) اطاعت قيلمق

(اِسْتَعَانَ، يَسْتَعِينُ، الاِسْتِعَانَةُ) ياردم استەمك، (١٠٨)

اِسْتَرَاحَ، يَسْتَرِيحُ، الاِسْتِرَاحَةُ) راحتله نمك،

اوشبو فعللرڭ امر، نهی اسم فاعل واسم مفعول صيغەلری:

اَعِدْ، لا تُعِدْ، مُعِيدٌ، مُعَادٌ ❁ اِعْتَدْ، لا تَعْتَدْ، مُعْتَادٌ، مُعْتَادٌ (٢)

اِسْتَعِنْ، لا تَسْتَعِنْ، مُسْتَعِينٌ، مُسْتَعَانٌ ❁

(اَعَادَ يُعِيدُ) نڭ تصريفی:

اَعَادَ، اَعَادَا، اَعَادُوا، اَعَادَتْ، اَعَادَتَا، اَعَدْنَ، اَعَدْتَ الخ ❁

مجهولی: اُعِيدَ الخ ❁ يُعِيدُ، يُعِيدَانِ، يُعِيدُونَ، تُعِيدُ،

تُعِيدَانِ. يُعِدْنَ الخ مجهولی: يُعَادُ الخ ❁

باشقەلرينی بونلره قياس ايله تصريف ايتمەلی ❁

اِيَّاهُ، اِيَّاهُمْ، اِيَّاكَ، اِيَّاكُمْ، اِيَّايَ، اِيَّانَا ❁

آكا، آنی — سكا، سنی — مكا، منی

(١) اكثريا (يزول) ديملەر (٢) اسم فاعل واسم مفعول بر شكلده اولەرلر.

صُورَةٌ ، صُوَرٌ ۞ نَوْبَةٌ ، نُوَبٌ ۞ رِبْحٌ ، اَرْبَاحٌ ۞

فائده، طابش

(اَسْرَفَ ، يُسْرِفُ ، اَلْاِسْرَافُ) (فَضَلَ ، يَفْضُلُ ، اَلْفَضْلُ) (نَفَعَ ، يَنْفَعُ ، اَلنَّفْعُ)

تلف ايتمك. آرتق بولمق. فائده، قيلمق

(مَسَحَ ، يَمْسَحُ ، اَلْمَسْحُ) (لَزِمَ ، يَلْزَمُ ، اَللُّزُومُ) (اَمِنَ ، يُؤْمِنُ ، اَلْاِيمَانُ)

صپرمق، اشقولمق. تيمشلى بولمق كيره كلى بولمق. اشانمق

٨٧ § اَلدَّرْسُ السَّابِعُ وَالثَّمَانُونَ ۞

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

هذا الرجلُ قال لبكرٍ : اِنَّ زيدًا ظالمٌ ۞ هذان الرجلانِ قالا لبكر : اِنَّ عليًّا عادلٌ ۞ هؤلاءِ الرِجالُ قالوا لنا : اِنَّ وليًّا عالمٌ ۞ هذه المرأةُ قالتْ: اِنَّ هندًا غنيَّةٌ ۞ هاتان المرأتانِ قالتا : اِنَّ زينبَ عالمةٌ ۞ هولاءِ النساءُ قُلْنَ : اَنَّ مَرْيَمَ ذكيَّةٌ ۞ قلتَ: اِنَّ عليًّا صادقٌ ۞ قُلْتُما : اِنَّ زيدًا غبيٌّ ۞ قلت لَكَ : اِنَّكَ جاهلٌ ۞ (١٠٩)
قلنا لَكُمْ: اِنَّكُمْ متكبِرُونَ ۞ قيلَ: اِنَّ هذه الواقعةَ لَيْسَتْ معلومةً لِاَحَدٍ ۞ قالَ اللهُ تعالى : كُلُوا وَاشْرَبُوا ولا تُسْرِفُوا ۞ قالَ النبيُّ عليه السلامُ : اُطلبوا الخيرَ عِنْدَ حِسانِ الوُجوهِ ۞ قالَ النبيُّ عليه السلامُ: خيرُ النَّاسِ مَنْ يَنْفَعُ الناسَ ۞ قيل: سَلامَةُ الانسانِ فى حِفْظِ اللسان ۞ قيل: علمُ كُلِّ شَيْءٍ اَفْضَلُ من جَهْلِهِ ۞ قَدْ قِيلَ : العِلْمُ نورٌ و الجهلُ ظلمةٌ ۞ يقول الناس : اِنَّ الاحمقَ يَضُرُّ لِنَفْسِه ۞ يُقالُ : اِنَّ خَيْرَ الاُمورِ اَوْسَطُها ۞ يَقُولُ الجهلاءُ : اِنَّ العلمَ لايَنْفَعُ فى الدنيا ۞ هذا القولُ كاذبٌ ، فَاِنَّ العلمَ يَنْفَعُ فى الدنيا والاخرةِ ۞ اُريدُ اَنْ اَقُولَ لَكَ قَوْلاً عجيباً ۞ اِنْ تَقُلْ قَوْلاً فَقُلْ بالاَدَبِ ۞ اِنْ تَقُولُوا قَوْلاً فَقُولُوا قَوْلاً صادقًا ۞ قُلِ اللهُ اَكبرُ ۞ قُلِ اللّٰهُمَّ اغْفِرلى و لوالدَىَّ ولاُستاذى ۞ لاتَقُلْ قولاً كاذبًا ۞ قائلُ هذا الكلامِ اِمَّا صادقٌ اوكاذبٌ ۞ هذا القولُ مَقُولٌ فى الزُّقاقِ ۞ باعَ هذا

التاجرُ اموالاً ثمينةً بارباحٍ كثيرةٍ ❁ هولاء النساء بِعْنَ اموالَهُنَّ بلا ربحٍ كثيرٍ ❁ انتَ بعتَ ثوبَكَ بثمنٍ قليلٍ ❁ لِمَ بِعْتُمْ اموالَكُمْ بلا ربحٍ؟ بِيعَ هذا المالُ بربحٍ قليلٍ ❁ التجارُ يبيعونَ اموالَهُمْ باثمانٍ كثيرةٍ ❁ اِنْ تَبِعْ مالاً جيّدًا ـ تَأْخُذْ ثمنًا كثيرًا ❁ هذا الكتابُ يُبَاعُ بارباحٍ كثيرةٍ ❁ بعِ هذ الكتاب بخمسين كابيكًا ❁ لاتَبِعْ هذا المالُ بخمسينَ كابيكًا ❁ بائعُ هذا الكتابِ غنيٌّ ❁ هذا مبيعٌ ❁ هذا التاجرُ بَيّاعٌ وتاجرُنا اَبْيَعُ منه ❁ هذا الرجلُ خافَ منَ الكلبِ ❁ اَنْتَ خِفْتَ مِنَ الهرّةِ ❁ اَنا ما خِفْتُ مِنْ شيءٍ ❁ لم خِفْتَ مِن الارنبِ؟ العاقلُ لايَخافُ مِنَ الحيواناتِ الضعيفةِ السفيهُ يَخافُ مِن كلِّ شيءٍ ❁ اِنْ تَخَفْ لاتَذْهَبْ الى السفرِ بِلارفيقٍ ❁ جارُنا لم يَخَفْ من شيءٍ ❁ هذا الولدُ خائفٌ من الاجْنَبِيِّ ❁ ولدُ جارِنا خوافٌ وولدُ صديقي اَخْوَفُ منه ❁ الخائنُ خائفٌ ❁ خَفْ من الاسدِ ولا تخفْ من الكلبِ ❁ خافُوا مِنَ السِّباعِ ولا تخافُوا من الحيواناتِ الاهليةِ ❁ الخوفُ مِنْ كلِّ شيءٍ عَيْبٌ ❁ قامَ عَلِيٌّ في البيتِ ❁ قامَ الامامُ في الصلاةِ فقامَ القومُ بعدَهُ ❁ يَقُومُ الامامُ في الصلاةِ اوّلاً ثُمَّ يقومُ القومُ ❁ اذا قُمْتَ الى الصَّلاةِ فَاغْسِلْ وجهَكَ وَيَدَيْكَ الى مِرْفَقَيْهِما وَامْسَحْ بِرأسِكَ وَاغْسِلْ رِجْلَيْكَ الى كَعْبَيْهِما ❁ قال اللهُ تعالى: يا اَيُّها الذينَ اٰمَنُوا اِذا قُمْتُمْ اِلَى الصَّلٰوةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَاَيْدِيَكُمْ اِلَى الْمَرافِقِ وَامْسَحُوا بِرُؤُسِكُمْ وَاَرْجُلَكُمْ الى الكَعْبَيْنِ ❁ (في سورة المائدة). فُرُوضُ الوضوءِ اربعةٌ: غَسْلُ الوجهِ بكمالِهِ وغَسْلُ اليَدَيْنِ مَعَ المِرْفَقَيْنِ ومَسْحُ رُبعِ الرَّأسِ وَغَسْلُ الرِّجْلَيْنِ مَعَ الكَعْبَيْنِ ❁ القيامُ فرضٌ في الصَّلاةِ ❁ يا اَيُّها النّاسُ قُومُوا اِلى الصَّلاةِ ❁ دامَ عَلِيٌّ في هذا البيتِ ❁ زيدٌ دائمٌ في شُغْلِهِ ❁ صامَ هذا الصالحُ في كلِّ اُسْبوعٍ مِنْ هذا الشهرِ يومينِ ❁ صُمْتُ اليَوْمَ ❁ المؤمنونَ يَصُومُونَ في شهرِ رمضانَ في كلِّ يومٍ من وقتِ طلوعِ الفجرِ الى وقتِ غروبِ

الشمسِ ❁ يا ايُّها المسلمونَ صُوموا فى شهرِ رمضانَ فَلا تأكُلوا ولا تَشْرَبُوا
ولا تَتَقارَبُوا الى زوجاتِكم من اَوَّلِ النهارِ الى آخرِهِ وبعدَ غروبِ الشمسِ
فَكُلُوا وَاشْرَبُوا الى آخر الليلِ ❁ ماتَ ابى فى السَّنةِ الرّابعةِ عَشَرَ بعْدَ الْفٍ
وَثلاثِ ثمانِيَةِ سَنَهٍ مِنْ هجْرةِ نَبيِّنا محمدٍ عليهِ السلامُ ❁ اَجْدادُنا ماتُوا ❁ جدّاتُنا
مُتْنَ ❁ ماتَ اَخو جارِنا اَمْسِ ❁ كُلُّ انسانٍ يَمُوتُ فى آخرِ عمرِهِ ❁ انا اَمُوتُ
بَعْدَ سَبْعِينَ سَنَةً اِنْ شاءَ اللّٰهُ تعالى ❁ لَمْ تَمُتْ اُمّى وهِىَ تَعيشُ اِنْ شاءَ اللّٰهُ
سنواتٍ كثيرةً ايضًا ❁ يا ايُّها الناسُ تُوبُوا الى اللّٰهِ تعالى قَبْلَ مَوْتِكم ❁ كُلُّ
انسانٍ ذائقٌ مِنْ اقْداحِ الموتِ ❁ كُلُّ نَفْسٍ ذائقةُ المَوْتِ ❁ راحَ رفيقى الى
السُّوقِ ❁ انا اَروحُ الى القريةِ ❁ رُحْتَ الى الدكانِ ❁ عادَ رفيقى مِنَ السُّوقِ ❁
راحَ خادمى الى السوقِ صباحًا فعادَ مَساءً ❁ نحن نعودُ الى وطننا اِنْ شاءَ اللّٰهُ
تعالى ❁ العَوْدُ الى البيتِ مقبولٌ ❁ دارَ علىٌّ فى بيوتِ محلَّتِنا ❁ طافَ الحاجُّ (١١١)
الكعبةَ ❁ كُلُّ حاجٍّ يَطُوفُ بيْتَ اللّٰهِ الكعبةَ ❁ طوافُ الكعبةِ فرضٌ للحُجّاجِ ❁
شُفْتُ وليًّا فى الزقاقِ ❁ فارَ الماءُ من العَيْنِ ❁ فَوَرانُ الماءِ مِنَ العينِ عجيبٌ ❁
فاقَ هذا العالمُ على شركائِهِ ❁ العاقلُ يَفُوقُ على السُّفهاءِ ❁ العلماءُ فائقونَ على
الجهلاءِ ❁ فاتَ وقتُ الصلاةِ ❁ قُومُو الى الصلاةِ قبلَ الفَوْتِ وتوبوا الى اللّٰهِ قبلَ
الموتِ ❁ فَوْتُ وقتِ الامرِ ضارٌّ ❁ المؤمنُ الصالحُ يَتُوبُ الى اللّٰهِ تعالى دائمًا ❁
التَّوْبَةُ طاعةٌ ❁ ذنوبُ التائبِ مَغْفُورةٌ برحمةِ اللّٰهِ تعالى اِنْ شاءَ اللّٰهُ تعالى ❁ الفاسقُ
التائبُ من ذنوبِهِ كالصالحِ ❁ جازَ شُرْبُ الخمرِ قبلَ المنعِ عَنْهُ ❁ يَجُوزُ شُرْبُ
الماءِ لِكُلِّ احدٍ ❁ لاتجوزُ سَرِقَةُ مالِ الغيرِ لِاَحَدٍ ❁ طلبُ المالِ جائزٌ وَاَخْذُهُ
بلا اذنِ صاحبِهِ غيرُ جائزٍ ❁ ذابَ هذا الجَمَدُ ❁ الماءُ المُنْجَمِدُ يُذوبُ فى الهواءِ
الحارِّ ❁ ذُقْتُ من هذا الطعامِ ❁ زُرْتُ اَبى واُمّى ❁ الصَّداقَةُ شَجَرَةٌ والزيارةُ

ثَمَرَتُها ۞ زُورُوا آبائَكم وأمَّهاتِكم وَإِخْوَتَكُمْ واخواتِكُمْ واصدقائَكم وجيرانَكم ۞ خانَ هذا السارقُ فى السوقِ ۞ انا ماخُنْتُ على احدٍ ۞ الرجلُ الكاملُ لايَخُونُ على احد ۞ يااَيها الناسُ لاتَخُونوا على احدٍ ۞ فَإِنَّ الخيانَةَ ذَنْبٌ كَبيرٌ وعَيْبٌ قَبيحٌ ۞ العاقلُ لايَبُولُ فى الطريقِ ۞ البَوْلُ عِنْدَ الناسِ عَيْبٌ ۞ لِمَ هذا الرجلُ اَبْنَهُ ۞ نحنُ لانَلُومُ اَحَدًا ۞ اللَّوْمُ ضارٌّ لِلْمَلُومِ وَلَيْسَ بنافعٍ لِلّائِمِ ۞ جاعَ هذا المسافرُ فى الطريقِ ۞ الجوعُ الشديدُ ضارٌّ لِلْإِنسانِ ۞

٨٨ § الدرسُ الثامنُ والثَّمانُونَ ۞

عاذَ هذا الصالحُ باللهِ تعالى من شَرِّ الناسِ والشَّياطينِ ۞ اعوذُ باللهِ من الشَّيطانِ الرَّجيمِ (١) ۞ نَعُوذُ باللهِ من شرورِ الناسِ والشياطينِ فى كلِّ وقتٍ ۞ العياذُ باللهِ من هذا القولِ ۞ كانَ عَلِيٌّ عالمًا ۞ المسلمونَ كانُوا صالحينَ فى الازمنةِ الماضيةِ ۞ كُنْتُ عالما وغنيًّا فالحمد للهِ تعالى ۞ نحنُ كُنَّا فقراءَ فى الزمانِ الاوَّلِ ثم صِرْنا اغنياءَ بِرحمةِ اللهِ تعالى ۞ يكونُ الطالبُ المُجْتَهِدُ عالمًا ولا يكونُ الطالبُ الغيرُ المجتهدِ عالمًا ۞ يا ايها الطلبةُ كُونُوا علماءَ وصلحاءَ ولا تكونوا جهلاءَ وفسقةً اصلا ۞ اخى كائنٌ فى هذه القريةِ ۞ كتبى كائنةٌ فى الرفوفِ الكبيرةِ ۞ كتبى الكائنةُ فى الصندوقِ ثمينةٌ جدًّا ۞ كَوْنُ الانسانِ مجتهدًا سهلٌ وكونه غنيًا صعبٌ جدًّا ۞ جاءَ علىٌّ صَديقُهُ ۞ ماجاءَنى احدٌ ۞ جاءَنى صديقى ۞ سِرْتُ فى الزقاقِ ۞ السَّيْرُ فى الحدائقِ نافعٌ جدًّا ۞ سيرُوا فى الارضِ فانظرُوا الى جميعِ الناسِ والاشياءِ ۞ كَلَ هذا التاجرُ حنطَتَهُ بالصاعِ الجديدِ ۞ هذه الشجرةُ مائلةٌ الى طرفِ المشرقِ ۞ العاقلُ يأكلُ لِاَنْ يَعيشَ والسَّفيهُ يَعيشُ لِاَنْ يأكلَ ۞ عاشَ ابُونا ثلثا وخمسينَ سنةً ۞ ومن عابَ عيبَ ۞ من يَعِبْ يُعَبْ ۞

(١) الملعون .

لاتعيبوا النّاس اصلاً ❁ غاب كلبنا ❁ ضاع مالنا ❁ الطائر يطير ❁ الطير ان مشكل للانسان ❁ الخيّاط يخيط اثوابًا كثيرةً بالإبرة والخيط ❁ يا خياط خطّ لى جبّةً وفروةً ❁ زاد مالى فى هذه السنة ❁ مال الغنيّ السّخيّ يزيد دائمًا ❁ سال الدّم من جراحة هذا المجروح ❁ سيلان الماء عجيبٌ ❁ هذا الصيّاد يصيد فى غابتنا ❁ صيد الاسد والنّمار مشكلٌ ❁ شاع هذا الخبر بين النّاس ❁ خبركم شائعٌ ❁ شيوع الخبر سهلٌ ❁ هاج البحر ❁ يهيج دم الانسان وقت الغضب ❁ صاح هذا الولد بسبب خوفه من الفرس ❁ حديقتى كائنةٌ فى الصحراء تحت الجبل ❁ صار ابنى مجتهدًا ❁ صار الماء فى هذا الاناء هواءً ❁ صار جارنا بخيلاً ❁ صيرورة الجاهل عالمًا ممكنة وصيرورة السفيه عاقلاً محالةٌ ❁ صيرورة الفقير غنيًا نادرةٌ جدًا.

صرت عالمًا وغنيًا فالحمد لله تعالى ❁ نام خادمنا سبع ساعات ونامت خادمتنا ستّ ساعات ❁ ضيوفنا ناموا الى الساعة التاسعة صباحًا ❁ الرجل المجتهد ينام قليلاً والرجل الكسلان ينام كثيرًا ❁ بعض المرضى لاينام اصلاً فى بعض الليالى ❁ يا ايها الاولاد لا تناموا كثيرًا ❁ النوم بعد اكل الطعام ليس بنافع ❁ نلت مرادى ❁ نال هذا الرجل مراده ❁ الطّماع لاينال مطلوبه ❁ الرجال الصلحاء ينالون مرادهم ❁ النّيل على جميع المقاصيد مشكلٌ ❁ ان شاء الله تعالى نكون علماء ❁ ان شاء الله تعالى تكونون علماء ❁ ان شاء الله تعالى نذهب غدا الى قريتنا بعد الظّهر ماشاء الله كان وما لم يشأ لم يكن ❁ انتم تفعلون ماتشاؤن بامر الله تعالى ❁ زال سرور جارنا ❁ الحزن لايزول فى زمان قليل ❁ لذة الطعام تزول ان لم يؤكل فى وقته ❁ زوال السرور سهلٌ وزوال الحزن صعبٌ ❁ كاد علىّ ان يضرب ❁ كاد الفرس ان يدخل فى البيت ❁ اعاد هذا السارق مالنا المسروق ❁ زيارة الاصدقاء امرٌ مقبولٌ واعادة الزيارة

لازمةٌ ❁ اَشارَ رفيقي بِاصبعه الى صديقي ❁ اَشَرْتُ بحاجبي اَنْ تَخْرُجَ عن الحجرةِ ❁ بعض الاشاراتِ اَقْوى من الكلامِ ❁ اَرادَ اَبي اَنْ ينامَ نهاراً بعدَ الظهرِ قبلَ العصرِ ❁ يَفْعَلُ اللهُ مايشاءُ ويَحْكُمُ بما يُريدُ ❁ اللهُ تعالى مريدٌ يَفْعَلُ جميعَ افعالهِ بِارادتهِ ❁ الارادةُ والقدرةُ والخَلْقُ مِنْ اوصافِ الله تعالى ❁ اريدُ اَنْ اَكْتُبَ كُتُباً نافعةً ❁ اضاعَ خادمي مالاً كثيراً ❁ السفيهُ يُضيعُ اموالَهُ ❁ اضاعةُ الوقتِ غيرُ نافعٍ ❁ صَوَّرَ هذا المُصَوِّرُ (الرَّسّامُ) صُوَراً كثيرةً ❁ تَصْويرُ صورِ الحيواناتِ لَيْسَ بمباحٍ ❁ تصويرُ صورِ الاشجارِ والبيوتِ مباحٌ ❁ ايُّها الطلبةُ لا تُصَوِّروا صوراً قبيحةً ❁ بَيِّنْ استاذنا مسئلةً مشكلةً ❁ استاذُنا يُبَيِّنُ مسائلَ كثيرةً في كُلِّ درسٍ ❁ تَصَوَّرْتُ اُموراً كثيرةً ❁ تَصَوُّرُ بعضِ الاشياءِ نافعٌ ❁ هذا الامرُ غيرُ مُتَصَوَّرٍ ❁ تَكَيَّفْتُ بهذا القولِ ❁ التَّكَيُّفُ بشربِ الخمرِ حرامٌ ❁ لاتَتَكَيَّفُوا بشربِ دخانِ التمباكو (١) . نُاوَبْنا في الدخولِ في المسجدِ ❁ المسلمونَ يُناوِبُونَ في الخروجِ عن بابِ المسجدِ في كُلِّ جمعةٍ ❁ المناوَبَةُ في كُلِّ امرٍ حَسَنٌ ومقبولٌ ❁ ضُيوفُ جارِنا تَناوَلُوا من الاطعمةِ اللذيذةِ ❁ يا ايها الضيوفُ تناوَلُوا منَ اطمعتِنا واشربتِنا ❁ اِعْتادَ اولادي على العاداتِ الحسنةِ ❁ الاعتيادُ على العاداتِ القبيحةِ عيبٌ كبيرٌ ❁ الاولادُ يَنْقادُونَ لآبائهم واُمَّهاتهم ❁ العاقلُ يَسْتَعينُ اللهَ ❁ المسلمونَ يَسْتَعينُونَ اللهَ تعالى ❁ اَللّٰهُمَّ اِيّاكَ نَعْبُدُ واِيّاكَ نَسْتَعينُ ❁ اللهُ المُسْتَعانُ ❁ اِسْتَراحَ هذا الخادمُ لَيْلاً ❁ كُلُّ انسانٍ يَسْتَريحُ ليلاً ❁ يا ايها الطلبةُ اَسْتَريحُوا وقتَ الاستراحةِ بعدَ الدَّرسِ ❁ اياهُ اَغْضَبُ ❁ اِيّاكَ اَضْرِبُ ❁ اياىَ تَسُبُّ ❁ هذه الصورةُ حسنةٌ جدًّا ❁ صورةُ كُلِّ شيءٍ تُؤْخَذُ في المرآةِ ❁ المَرايا تَأْخُذُ صُوَرَ جميعِ الاشياءِ ❁ نَوْبَتي في الساعةِ لعاشرةِ ❁ اَرْباحي في هذه السنةِ كثيرةٌ ❁ اسرافُ الماءِ غيرُ مباحٍ ❁ خيرُ

(١) تمباكو - معروف تماكى اسملى اولن .

الناسِ من ينفعُ الناسَ ❁ نحنُ نَمْسَحَ على خُفَّيْنا فى الوضوءِ ❁ لَزِمَ لى هذا الفعلُ ❁ يَلْزَمُ لِلْعاقِلِ اَنْ يَفْعَلَ جميعَ الافعالِ بالتَّصَوُّرِ ❁ الاخلاقُ الحسنةُ لازمةٌ للانسانِ ❁ العلمُ والمالُ لازمانِ لكلِّ احدٍ ❁ لزومُ الثمنِ لكلِّ انسانٍ معلومٌ ❁

٨٩ § اَلدَّرْسُ التّاسِعُ وَالثَّمانُونَ ❁

ناقصلر، يعنى آخرلرنده (و ى ا) حرفلرى اولان فعللر :

(دَعا ، يَدْعو) ، (رَمى ، يَرْمى) ، (خَشِىَ ، يَخْشى)

(اَلدَّعْوَةُ) (١) چاقرمق، (اَلرَّمْىُ) آتمق، (اَلْخَشْيَةُ) قورقمق،

تصريفات (دَعا ، يَدْعو)

(دَعا) اصلده (دَعَوَ) در (يَدْعُو) اصلده (يَدْعُوُ) در،

دَعا ، يَدْعو ، اُدْعُ ، لا تَدْعُ ،(٢)داع ،مَدْعُوٌّ ، دَعاءٌ ، اَدْعى ،

(١١٥) ماضى : دَعا ، دَعَوا ، دَعَوْا ، دَعَتْ ، دَعَتا ، دَعَوْنَ ، دَعَوْتَ ، الخ . مجهولى : دُعِىَ ، دُعِيا ، دُعُوا ، دُعِيَتْ ، دُعِيَتا ، دُعِينَ ، دُعِيتَ ، الخ . مضارع : يَدْعُو ، يَدْعُوانِ ، يَدْعُونَ ، تَدْعُو ، تَدْعُوانِ ، يَدْعُونَ ، تَدْعُو ، تَدْعُوانِ ، تَدْعُونَ ، تَدْعِينَ ، تَدْعُوانِ ، تَدْعُونَ ، اَدْعُو ، نَدْعُو ، مجهولى : يُدْعى ، يُدْعَيانِ ، يُدْعَوْنَ ، تُدْعى ، تُدْعَيانِ ، يُدْعَيْنَ ،تُدْعى ، تُدْعَيانِ ، تُدْعَوْنَ، تُدْعَيْنَ ، تُدْعَيانِ ، تُدْعَيْنَ ، اُدْعى ، نُدْعى . (يُدْعَى) اصلده (يُدْعَوُ) در.

مضارع منصوب: اَنْ يَدْعُوَ ، كى يَدْعُوَ ، لَنْ يَدْعُوَ ❁

مضارع مجزوم : لِيَدْعُ ، لا يَدْعُ ، لم يَدْعُ ، لَمّا يَدْعُ ، اِنْ يَدْعُ ❁

تصريف مجزوم: لِيَدْعُ ، لِيَدْعُوا ، ليدعُوا ، لتدْعُ ، لتدْعُوا ، ليدْعُونَ ، الخ .

امر : اُدْعُ ، اُدْعُوا ، اُدْعُوا ، اُدْعى ، اُدْعُوا ، اُدْعُونَ .

نهى : لا تَدْعُ ، لا تَدْعُوا ، لا تَدْعُوا، لا تَدْعى ، لا تَدْعُوا ، لا تَدْعُونَ .

---

(١) الدعاء دعا قيلمق، صوراملق. (٢) جمعى دعاة كيلور .

تصریفات (رَمَی ، یَرْمِی)

(رَمَی) اصلده (رَمَیَ) در. (یَرْمِی) اصلده (یَرْمِیُ) در.

رَمَی ، یَرْمِی ، اِرْمِ ، لاتَرْمِ ، رامٍ ، مَرْمِیٌّ ، رَمّاءُ ، اَرْمَی ❁

ماضی : رَمَی ، رَمَیا ، رَمَوْا ، رَمَتْ ، رَمَتا ، رَمَیْنَ ، رَمَیْتَ الخ.

مجهولی : رُمِیَ ، رُمِیا ، رُمُوا ، رُمِیَتْ ، رُمِیَتا ، رُمِیْنَ ، رُمِیتَ ، الخ .

مضارع : یَرْمِی ، یَرْمِیانِ ، یَرْمُونَ ، تَرْمِی ، تَرْمِیانِ ، یَرْمِیْنَ ، تَرْمِی

تَرْمِیانِ ، تَرْمُونَ ، تَرْمِیْنَ ، تَرْمِیانِ ، تَرْمِیْنَ ، اَرْمِی ، نَرْمِی .

مجهولی : یُرْمَی ، یُرْمَیانِ ، یُرْمَوْنَ . . . الخ .

مضارع منصوب : اَنْ یَرْمِیَ ، کَیْ یَرْمِیَ ، لَنْ یَرْمِیَ ❁

مضارع مجزوم : لِیَرْمِ ، لا یَرْمِ ، لَمْ یَرْمِ ، لَمّا یَرْمِ ، اِنْ یَرْمِ ❁

(۱۱۶) تصریف مجزوم : لِیَرْمِ ، لِیَرْمِیا ، لِیَرْمُوا ، لِتَرْمِ ، لِتَرْمِیا ، لِیَرْمِنَ . . . الخ.

امر : اِرْمِ ، اِرْمِیا ، اِرْمُوا ، اِرْمِی ، اِرْمِیا ، اِرْمِینَ ❁

نهی : لا تَرْمِ ، لا تَرْمِیا ، لا تَرْمُوا ، لا تَرْمِ ، لا تَرْمِیا ، لا تَرْمِینَ ❁

تصریفات (حَشِیَ ، یَخْشَی)

(خَشِیَ) اصلنجه‌در. (یَخْشَی) اصلده (یَخْشَیُ) در.

خَشِیَ ، یَخْشَی ، اِخْشَ ، لاتَخْشَ ، خاشٍ ، مَخْشِیٌّ ، خَشّاءُ ، اَخْشَی

ماضی : خَشِیَ ، خَشِیا ، خَشُوا ، خَشِیَتْ ، خَشِیَتا ، خَشِینَا ، خَشِینَ ، خَشِیتَ . . . الخ.

مجهولی : خُشِیَ ، خُشِیا ، خُشُوا . . . الخ .

مضارع : یَخْشَی ، یَخْشَیانِ ، یَخْشَوْنَ ، تَخْشَی ، تَخْشَیانِ ، یَخْشَیْنَ ،

تَخْشَی ، تَخْشَیانِ ، تَخْشَوْنَ ، تَخْشَیْنَ ، تَخْشَیانِ ، تَخْشَیْنَ ، اَخْشَی ، نَخْشَی .

مجهولی : یُخْشَی ، یُخْشَیانِ . . . الخ .

مضارع منصوب : اَنْ يَخْشٰى ، كَيْ يَخْشٰى ، لَنْ يَخْشٰى .

مضارع مجزوم : لِيَخْشَ ، لايَخْشَ ، لَمْ يَخْشَ ، لَمَّا يَخْشَ ، اِنْ يَخْشَ .

تصريف مجزوم: لِيَخْشَ، لِيَخْشَيا، لِيَخْشَوا، لِتَخْشَ، لِتَخْشَيا، لِيَخْشَيْنَ الخ.

امر : اِخْشَ ، اِخْشَيا ، اِخْشَوْا ، اِخْشَيْ ، اِخْشَيا ، اِخْشَيْنَ .

نهي : لاتَخْشَ ، لاتَخْشَيا . لاتَخْشَوْا ، لاتَخْشَيْ ، لاتَخْشَيا ، لاتَخْشَيْنَ

٩٠ § اَلدَّرْسُ التِّسْعُونَ ❀

(دَعا ، يَدْعُو) امثالى :

(رَجا، يَرْجُو، الرَّجاءُ) اوتنمك، (عَفا، يَعْفُو، العَفْوُ) باغشلامق، كيچمك،

(سَها، يَسْهُو، السَّهْوُ) ياڭلشمك، (نَما، يَنْمُو، النَّماءُ) ارسمك، آرتمك،

(شَكا، يَشْكُو، الشَّكايَةُ) زارلانمق، (خَلا، يَخْلُو، الخُلُوُّ) بوش بولمق. (١١٧)

(عَلا، يَعْلُو، العُلُوُّ) يوقارى درجه‌لى اولمق، (تَلا، يَتْلُو، التِّلاوَةُ) اوقومق،

(كَسا، يَكْسُو، الكِسْوَةُ) كيدرمك، (خَطا، يَخْطُو، الخَطْوُ) آدملامق آتلامق،

(صَحا، يَصْحُو، الصَّحْوُ) آينومق، (نَجا، يَنْجُو، النَّجاةُ) قورتلمق.

(رَمى يَرْمِى) امثالى:

(مَشى، يَمْشِى، المَشْىُ) يورمك، (جَرى، يَجْرِى، الجَرَيانُ) آقمق،

(عَنى، يَعْنِى، العِنايَةُ) تلهمك، استهمك (غَلى، يَغْلِى، الغَلَيانُ) طاشمق،

(عَصى، يَعْصِى، العِصْيانُ) گناه قيلمق، (زَنى، يَزْنِى، الزِّناءُ) زنا قيلمق.

(كَفى، يَكْفِى، الكِفايَةُ) يتمك، (بَكى، يَبْكِى، البُكاءُ) يغلامق،

(قَضى، يَقْضِى، القَضاءُ) حكم ايتمك اوتهمك، (نَوى، يَنْوِى، النِّيَّةُ) نيت قيلمق،

(رَوَى، يَرْوِى، الرِّوَايَةُ، وَالرَّوْىُ) سوز كوچرمك (طَوَى، يَطْوِى، الطَّىُّ) تورمك صوغه قاتمق

(بَنَى، يَبْنِى، البِنَاءُ) تورمك، (فَنَى، يَفْنِى، الفَنَاءُ) بتمك هلاك بولمق،

(مَضَى، يَمْضِى، المُضِىُّ) اوتمك، (سَرَى، يَسْرِى، السِّرَايَةُ) اوتله شمك

(حَكَى، يَحْكِى، الحِكَايَةُ) قصه سويله مك، (دَرَى، يَدْرِى، الدِّرَايَةُ) بلمك،

(خَشِىَ، يَخْشَى) امثالى:

(نَسِىَ، يَنْسَى، النِّسْيَانُ) اونتمق، (بَقِىَ، يَبْقَى، البَقَاءُ) قالمق

(غَنِىَ، يَغْنَى، الغِنَا) بايمق، (رَضِىَ، يَرْضَى، الرِّضَاءُ) كونمك،

(لَقِىَ، يَلْقَى، اللِّقَاءُ) يولقمق، (سَعَى، يَسْعَى، السَّعْىُ) طرشمق،

(رَعَى، يَرْعَى، الرَّعْىُ) كتو كوتمك. (نَهَى، يَنْهَى، النَّهْىُ) طيمق،

(رَأَى، يَرْأَى، الرُّؤْيَةُ) كورمك (طَغَى، يَطْغَى، الطُّغْيَانُ) آزمق (١١٨)

(يَرْأَى=يَرَى) (يُرْأَى=يُرَى (لِيَرَ، لَايَرَ، لَمْ يَرَ، لَمَّا يَرَ، اِنْ يَرَ)

كورلمز، كورمز،

(رَهْ) كور، (لَاتَرَ) كورمه، (رَاءٍ، مَرْئِىٌّ، رَءَاءٌ، اَرْأَى) . . .

ابواب ثمانيهٔ مزيده نك ناقصلرى:

(اَعْطَى، يُعْطِى، الاِعْطَاءُ) بيرمك، (اَبْكَى، يُبْكِى، الاِبْكَاءُ) يغلاتمق،

(رَبَّى، يُرَبِّى، التَّرْبِيَةُ) آسرامق، (اَدَّى، يُؤَدِّى، التَّادِيَةُ والاَدَاءُ) اوتهمك،

(سَمَّى، يُسَمِّى، التَّسْمِيَةُ) آتامق، (صَلَّى، يُصَلِّى، الصَّلَاةُ) نماز اوقومق،

صلوات ايتمك، رحمت قيلمق

(تَرَقَّى، يَتَرَقَّى، التَّرَقِّى) يوقارى آشمق (تَغَنَّى، يَتَغَنَّى، التَّغَنِّى)

شعر قه يتمك، يرلامق

(دَارَى، يُدَارِى، المُدَارَاةُ) تواضع قيلمق، (رَاعَى، يُرَاعِى، المُرَاعَاةُ) رعايه قيلمق.

(تَراضٰى، يَتَراضٰى، التَّراضِى، اِشْتَرٰى، يَشْتَرِى، الاِشْتِراءُ)

صاتوب آلمق، رضابولشمق،

(اِنْقَضٰى، يَنْقَضِى . اَلاِنْقِضاءُ) آخرينه يتمك،

(اِسْتَهْزٰى، يَسْتَهْزِى، اَلاِسْتِهْزاءُ) خورلامق، كولمك،

امر ونهى، اسم فاعل واسم مفعول صيغه لرى.

(اَعْطِ، لاتُعْطِ، مُعْطٍ، مُعْطًى)، (رَبِّ، لاتُرَبِّ، مُرَبٍّ، مُرَبًّى)

(المعطى)

تَرَقَّ، لا تَتَرَقَّ، مُتَرَقٍّ، مُتَرَقًّى ❁

(دارٍ، لا تُدارِ، مُدارٍ، مُدارًى) (تَراضَ، لا تَتَراضَ، مُتَراضٍ، مُتَراضًى)

(اِشْتَرِ، لا تَشْتَرِ، مُشْتَرٍ، مُشْتَرًى)، (اِنْقَضِ، لا تَنْقَضِ، مُنْقَضٍ، مُنْقَضًى)

عَزِيزٌ، اَعِزَّةٌ، كَرِيمٌ، كِرامٌ.

(١١٩)

قدرلى، عزيزلو، حرمتلو، جومرد.

دُعاءٌ، اَدْعِيَةٌ ❁ دَيْنٌ، دُيُونٌ ❁ شِعْرٌ، اَشْعارٌ ❁ بِناءٌ، اَبْنِيَةٌ ❁

دعا بورچ يرجرو يورطعمارت.

سَكْرانُ، سُكارٰى، دَرَجَةٌ، دَرَجاتٌ، خُطْوَةٌ، خُطُواتٌ،

ايسرك مرتبه آدم

§ ٩١ اَلدَّرْسُ الْحادِى وَالتِّسْعُونَ ❁

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ

دَعانِى الْاُسْتاذُ الْعَزِيزُ اِلٰى بَيْتِهِ الْعالِى ❁ هٰذانِ الرَّجُلانِ دَعَوانا اِلٰى بَيْتَيْهِما الصَّغِيرَيْنِ ❁ هٰؤُلاءِ الرِّجالُ دَعَوْكُمْ اِلٰى حَدائِقِهِمُ الْكائِنَةِ فِى الْقُرٰى ❁ هٰذِهِ الْخادِمَةُ دَعَتْ زَوْجَها اِلٰى بَيْتِنا لِلْخِدْمَةِ ❁ هاتانِ الْخادِمَتانِ دَعَتا اَبَوَيْهِما ❁ هٰؤُلاءِ الْخادِماتُ دَعَوْنَ اَبْنائَهُنَّ لِلْاِطْعامِ ❁ دَعَوْتُ خادِمَكَ ❁ دَعَوْتُمْ خَدامَكُمْ ❁ دعوتُ

استاذى الكريم الى بيتى للاكرام ❁ دعونا استاذنا الاكرم الى بيت ابينا للتعلم ❁ دعى استاذنا الى بيوت كثيرة فى يوم واحد ❁ اساتيذنا كرام ❁ هذا الفقير يدعو الى بيته جيرانه فيكرمهم بالاطعمة الكثيرة ❁ هذا الامام يدعى للاكرام من بيوت كثيرة ❁ المسلم يدعو الله فيسئله مالا وعلما ❁ المسلمون يدعون الله بادعية كثيرة ❁ الله تعالى يقبل ادعية المؤمنين ❁ ادعوا زيدا الى مجلسى ❁ البخلاء لا يدعون الفقراء الى بيوتهم للاطعام والاكرام ❁ اريد ان ادعو فقراء بلدنا للاطعام والاكرام ❁ لم ادع اليوم احدا ❁ ان يدع الانسان يقبل الله تعالى ان شاء ❁ ادع بهذا الدعاء ❁ ادعوا الله بعد اداء الصلاة ❁ لا تدعوا الفسقة الى مجالسكم ❁ المؤمن الصالح داع ❁ هذا الداعى يدعو الله ❁ الداعى رجل غنى والمدعو رجل فقير ❁ رمى هذا الولد حجرا ❁ رميت سهمك ❁ رمى سهم ❁ الصياد يرمى سهمه على الحيوان الوحشى ❁ الصيادون يرمون اسهامهم على الحيوانات الوحشية فيجرحون ابدانهن فيخرج منها الدم فيموت الحيوان المجروح بسبب الجراحة ❁ ارم هذا الحجر ❁ لا ترم سهما ❁ رامى الحجر احمق ❁ هذه العصا مرمى من فوق البيت ❁ هذا الرجل خشى كلبا ❁ الصلحاء يخشون الله تعالى ❁ لا تخش العدو واخش الله تعالى ❁ رجوت عليا ان يدعونى الى حديقته الجديدة ❁ يرجونى رفيقى ان اعطيه دينا ❁ ارجو من الله مغفرة ذنوبى ❁ صحا هذا السكران ليلا ❁ بعض السكارى يصحو بعد ثلث ساعات ❁ اصح يا سكران ❁ هذا الرجل صاح وذاك الرجل سكران ❁ عفوت عيبك ❁ الله تعالى يعفو عن ذنوب بعض الفاسقين ❁ اللهم اعف عنى ذنوبى ❁ هذا العيب معفو ❁ العفو عن عيوب الصغار عادة الكبار الكرام ❁ سها الامام فى الصلاة ❁ كل انسان يسهو فى بعض افعاله ❁ انت ساه ❁ سجدة السهو واجبة للساهى فى الصلاة ❁ ايها المصلون لا تسهوا فى صلواتكم فان سهوتم

فاسجدوا فى آخرِ الصلاة سجدةَ السهوِ ❁ نماهذا العشبُ ❁ كلُ نباتٍ ينمُو ❁ نُماءُ النباتاتِ معلومٌ ❁ هذا العشبُ نامٍ ❁ هذه الشجرةُ ناميةٌ شَكَوْتُ عن خادمى ❁ جهلاءُ القريةِ يشكونَ عن ائمتهمْ ❁ لاتشكُوا عن الزمانِ وَاشْكُوا عن انفُسِكُمْ ❁ انتَ شاكٍ عن جيرانكَ ❁ خلا بيتى عن الناسِ ❁ لايخلُو الانسانُ الكاملُ عَنْ مَدْحِ المادحينَ وذمِّ الذامّينَ ❁ هذه الحجرةُ خاليةٌ عنِ الزّينِ والاجْهزةِ ❁ هذا الاناءُ خالٍ ❁ جيوبُ الفقراءِ خاليةٌ عنِ الاثمانِ ❁ درَجَتى عَلَتْ ❁ درجةُ الناسِ تَعْلُوا بسَبَبِ السخاوةِ ❁ درجاتُ العلماءِ عاليةٌ ودرجةُ الصلحاءِ اَعْلى من درجاتِ العلماءِ ❁ درجةُ العلماءِ اعلى من درجةِ الاغنياءِ ❁ العلماءُ الكرام عُلاةٌ ❁ تَلا هذا القارئُ عَشْرَ آياتٍ من سورةِ البقرةِ من القرآن الكريمِ الذى هوكلامٌ شريفٌ للهِ تعالى ❁ تَلَوْتُ اٰيةَ السجدةِ من سورةِ الحجِ فَسَجَدْتُ سجدةَ التلاوةِ ❁ فى القرآنِ ثلاثونَ جُزْءًا فتَلَوْتُ من اجزائه ثلثةَ (١٢١)
اجزاءٍ ❁ اُتْلُ رُبُعَ الجزءِ الاوّلِ من الكلامِ الكريمِ ❁ يا ايُّهَا الصبيانُ لا تَتْلُوا اٰياتِ السجدةِ من القرآنِ لِاَنَّكُمْ لاتعلمونَ اَنْ تسجُدُواسجدةَ التلاوةِ ❁ كَسا علىٌّ هذاالولدَ ثوبًا جديدًا ❁ كَسَوْتُكَ اثواباً ثمينةً ❁ الفقراءُ يكسونَ اولادَهم ثواباً خَلَقا ❁ الاغنياءُ الكرامُ يَكْسُونَ الفقراءَ اثواباً جديدةً ❁ لا تَكْسُوا اولادَكم اثواباً رقيقةً فى ايامِ الخريفِ والشتاءِ ❁ خَطَوْتُ سبعَ خُطُواتٍ ❁ لا تَخْطُ الى طرفِ الذنوبِ ❁ خَطَوْتُ فى الصلاةِ خُطْوَتَيْنِ ❁ المؤمنونَ الصالحونَ يَنْجُونَ مِنْ عذابِ جَهَنَّمَ ❁ الانسانُ يَمْشِى بِرِجْلَيْهِ ❁ اكثرُ الحيواناتِ من غيرِ الطُّيُورِ تَمْشِى علىٰ اَرْبَعِ اَرْجُلٍ ❁ هذا الولدُ ماشٍ على رِجْلَيْهِ ❁ اِمْشُوا فى اَزِقَّةِ الاسواقِ والمساجدِ ولا تمشوا فى الازقةِ الفِسْقِيَّةِ ❁ مَشْىُ الحيواناتِ اَمْرٌعجيبٌ كائنٌ بقدرةِ اللهِ تَعالىٰ ❁ جَرىٰ مَاءُ هذا النهرِ فى السنةِ الماضيةِ من ذاكَ المكانِ ❁

هذا النهرُ يَجْرِى من هذا المكانِ من السنةِ الماضيةِ ❁ جَرَيانُ الانهارِ سريعٌ ❁ الانهارُ الصغيرةُ تَجْرى الى الانهارِ الكبيرةِ والانهارُ الكبيرةُ الى الْاَبْحارِ ❁ الانهارُ الجاريةُ كثيرةٌ فى مملكتِنا ❁ عَنى زَيْدٌ من كلامِهِ مَعْنًى عَجيبًا ❁ يَقُولُ عَلِىٌّ يا صديقى ويَعْنى بقولِهِ بكرًا ❁ اقولُ اَجْتَهِدُ واَعْنى بِهِ الكتابَةَ ❁ رأيتُ عدوَّكَ اَعْنى زَيْدًا ❁ غَلَى الماءُ فى المِرْجَلِ ❁ الماءُ الحارُّ بالحرارةِ الشديدةِ يغلى من المرجلِ ❁ غَلَيانُ الماءِ عجيبٌ ❁ اِنْ غَلَى الماءُ - يخرجُ منه البخارُ فيَصْعَدُ الى طرفِ السَّماءِ ❁ عَصَى هذا الفاسقُ ❁ الفاسقُ يَعْصى اللّٰهَ تعالى ❁

٩٢ § الدرس الثّانى والتّسعون ❁

يا ايُّها المسلمونَ لا تَعْصُوا اللّٰهَ تعالى ❁ هذا الرجلُ عاصٍ ❁ العُصاةُ فُسّاقٌ ❁ اللّٰهُ تعالى يَعْفُو عن بعضِ عصاةِ المومنينِ ❁ اِنْ عَصَيْتُمْ تدخلونَ جَهَنَّمَ ❁ العِصيانُ ذنبٌ ذنوبُ العُصاةِ كثيرةٌ ❁ اِنْ زَنَى الانسانُ يكونُ فاسقًا وعاصيًا ❁ المؤمنُ الصالحُ لا يَزْنى اصلًا ❁ الزِّناءُ حرامٌ وذنبٌ كبيرٌ ❁ كفى لى هذا المقدارُ من المالِ ❁ يكفينى العلمُ النافِعُ والمالُ الحلالُ ❁ المالُ القليلُ لا يكفى لِاَحَدٍ ❁ هذا الطعامُ كافٍ لِعشرةِ رجالٍ ❁ بَكَى ولدى فى الصُّفَّةِ ❁ لِمَ بَكَيْتَ؟ ❁ ما بَكَيْتُ لِاَحْزانٍ خفيفةٍ ❁ الانسانُ المحزونُ بحزنٍ شديدٍ يَبْكى كثيرًا ❁ يا ايها الناسُ لا تبكوا لامورِ الدنيا وَابْكُوا لامورِ الاخرةِ ❁ هذا الولدُ باكٍ ❁ البكاءُ بلا سببٍ والضَّحْكُ بلا عَجَبٍ عَيْبانِ ❁ القاضى يَقْضى لِلنّاسِ المتنازعينَ ❁ القضاءُ بالعدالةِ مُشْكِلٌ ❁ اكثرُ القُضاةِ عُدُولٌ وبعضُ القضاةِ ليسَ بعادلٍ ❁ نَوى هذا الرجلُ اَنْ يَصُومَ غدًا ❁ انت نَوَيْتَ اَنْ تَذْهَبَ غدًا الى الصحراءِ ❁ نَوَيْتُ اَنْ

اَصُومَ صَوْمَ شَهرِ رمضانَ مِنَ الفجرِ الى المغربِ للّٰهِ تعالى ❁ اللّٰهُمَّ لكَ صُمْتُ وَبِكَ اٰمَنْتُ وَعَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ (١) وَبِرِزْقِكَ اَفْطَرْتُ (٢) وَلِصَوْمِ غَدٍ مِن شهرِ رَمضانَ نَوَيْتُ فاغفرْلى ذنوبى يا غَفّارُ بِرَحْمَتِكَ يا اَرْحَمَ الرّاحِمينَ ❁ النِّيَّةُ فرضٌ فى جميع العباداتِ ❁ نيَّةُ المومنِ خيرٌ مِنْ عَمَلِهِ ❁ رَوَى زَيْدٌ عن بكرٍ بِاَنَّ عَمْرًا رَجَعَ من سَفَرِهِ ❁ رُوِىَ عَنْ بكرٍ اَنَّ زَيْدًا خَرَجَ الى السَّفَرِ ❁ هذا الرّاوى صادقٌ وذاكَ الراوى كاذبٌ ❁ اكثرُ الرُّواةِ صادقونَ ❁ رُواةُ هذه المسئلةِ كثيرةٌ ❁ الرِّواياتُ فى هذهِ المسئلةِ مختلفةٌ ❁ هذه الروايةُ مقبولةٌ عندَنا ❁ طَوَيْتُ ثَوْبى طَوَيْتُ الصُّحفَ لِلْكُتُبِ ❁ اللّٰهُ تعالى يَطْوِى السَّماءَ قَبْلَ يومِ القيامةِ كَطَىِّ الصُّحْفِ لِلْكُتُبِ ❁ بَنَى جارى فى عَرْصَتِهِ اَبْنِيَةً مرتفعةً ❁ انَا اَبْنى فى عَرْصَتى بِناءً واحدًا ❁ بناءُ الابنية صَعْبٌ ❁ بُيُوتى مَبْنِيَّةٌ فى اَرْضٍ صُلْبَةٍ ❁ هذا المسجدُ مَبْنِىٌّ من الآجُرِّ والجِصِّ ❁ فَنَى هذا الشىءُ ❁ (١٢٣)
كُلُّ شىءٍ مخلوقٍ يَفْنى الْبَتَّةَ ❁ كل شىءٍ مخلوقٍ فانٍ ❁ قَدْ مَضَى الآنَ وقتُ صلاةِ العصرِ ❁ كُلُّ يَوْمٍ يَمْضى ❁ مَضَتْ اَزْمانٌ كثيرةٌ الى هذا الزمانِ ❁ الماءُ يَسْرى ❁ سَرَى مَرَضُ زيدٍ على بكرٍ ❁ سِرايَةُ بعضِ الامراضِ معلومةٌ ❁ الامراضُ السّارِيَةُ كثيرةٌ ❁ حَكَى واحدٌ مِنَ الفضلاءِ اَنَّ يوسفَ عليهِ السلامُ باعَهُ اِخْوَتُهُ فاشتراهُ التاجِرُ الْمَدِينِىُّ بعشرينَ دِرْهَمًا ، فَذَهَبَ هذا التاجِرُ بِهِ اِلى مِصْرَ فاشتراه عنه وزيرُ المَلِكِ المِصْرِىِّ بقيمةٍ كثيرةٍ ❁ اكثرُ الناسِ لا يَدْرى هذه المسئلةَ ❁ انا لا اَدْرى بعضَ المسائلِ ❁ نَسِيتُ سُورَةَ الناسِ ❁ حافظُ كلامِ اللّٰهِ لا يَنْسَى سُوَرَ القرآنِ اَصْلًا ، لِاَنَّهُ يُكَرِّرُهَا (٣) دائمًا ❁ هذا الامرُ مَنْسِىٌّ ❁ النِّسْيانُ عادةُ الانسانِ ❁ اَوَّلُ الناسِ ناسٍ ❁ ما بَقِىَ فى جَيْبى ثَمَنى ❁

---

(١) التَّوَكُّل ـ طاپ ـ رلمق . (٢) الإفْطار ـ آغز آچمق .

(٣) التكرير والتكرار ـ قات قات قيلمق تكرار قيلمق .

هذا الكتاب يبقى من بعد موتي بعد سنين كثيرة * انا ابقى ان شاء الله تعالى
الى السنة المائة من وقت ميلادي * غنى صديقي فصارت اموالهُ كثيرة * من
اجتهد لجمع المال يغنى برحمة الله * هذا الفاسق طغى * المؤمن الصالح لا يطغى *
الطغيان ذنب * رضي علي بهذا المقدار * يرضى الله عن الصلحاء * امير المؤمنين بعد
نبينا صلى (رحمت قيلغاى ايدى) عليه وسلم (سلام قيلغاى ايدى) * ابو بكر رضي
(راضى بولغاى ايدى) الله عنه ثم عمر رضي الله عنه ثم عثمان رضي الله عنه ثم
علي رضي الله عنه * لقيت زيدا في السوق * كل انسان يسعى لنفع نفسه *
السعي لاطعام الاولاد وتربيتهم فرض للاباء * هذا الراعي رعى قطيعنا * الرعي
صعب * نهى الله تعالى عن الذنوب * هذا الفعل منهي في الشريعة الاسلامية *
الامر بالطاعات والنهي عن الذنوب فرض لازم * رايت زيدا في الزقاق * ما
ترى من الكوة ؟ - ارى منها رجالا كثرين * اعطيت زيدا دراهم كثيرة *
الظالم يبكي المظلوم * ربيت اولادا كثيرين * تربية الاولاد بالآداب امر (١٢٤)
مشكل * ادّيت ديوني الحمد لله * اداء الدين فرض * سميت ابني عليا * صليت
صلاة الفجر * المؤمنون يصلون في كل يوم خمس صلوات * يا ايها الناس
صلوا على النبي صلى الله عليه وسلم * ترقى المسلمون في هذا الزمان * اكثر
الاقوام مترقون في امور الدنيا * سيترقى المؤمنون ان شاء الله تعالى اذا
اجتهدوا باسباب الترقي * تغنى هذا الرجل باشعار حسنة * التغني باشعار
قبيحة مكروه * العاقل يداري الناس * مداراة الناس مستحبة * كل انسان
يراعي صديقه * مراعاة الفقراء والضعفاء سنة نبينا صلى الله عليه وسلم *
التراضي معقول في كل امر * اشتريت هذا الكتاب بثمانين فلسا * انا مشتر *
انقضت مدة هذا الامر * الاستهزاء بالناس حرام * الله تعالى يستهزئ
بالعاصين والفاسقين * دعاء الانبياء مقبول عند الله تعالى * ديني قليل * ديون

جارى كثيرةٌ ❁ هذا الشِّعْرُ مرغوبٌ ❁ يَقْبَلَ اللهُ تعالى دعيةَ بعضِ الصلحاءِ ❁ اَبْنِيَتى مرتفعةٌ ❁ هذا الفاسقُ سكرانُ ❁ السُّكَارى كالسفهاءِ ❁ درجةُ الامراءِ مرتفعةٌ ❁ خُطُواتُ الصبيانِ قصيرةٌ ❁ خطواتُ الرجالِ الطوالِ طويلةٌ ❁ الصَّلاةُ عَلَى النبيِّ عليه السلامُ فرضٌ ❁ اللهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ (١) مُحَمَّدٍ وَسَلِّمْ ❁

٩٣ § اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالتِّسْعُونَ ❁

(اَمَّا) اَمَّـا : (رَاَيْتُ اِخْوَتَكَ اَمَّا زَيْدٌ فطَوِيلٌ وَاَمَّا بَكْـرٌ فَسَمِينٌ) ❁

(كَمَا) نيته كـكه: كَمَا اَنَّ زَيْدًا غَنِىٌّ كَذٰلِكَ اَخُوهُ اَيْضًا غَنِىٌّ جِدًّا ❁

(كَذٰلِكَ) شونك كبى: كَمَا اَنَّ عَلِيًّا مِنَ الْعُلَمَاءِ الكرامِ كَذٰلِكَ ابْنُهُ لَيْسَ مِنَ الجهلاءِ ❁

(حَتَّى) شول قدركه : (اَكْرَمْتُ جيرانى حَتَّى اَوْلَادَهُمْ) ❁

(اَلَا !) اى ، آگاه بولكز: اَلَا ، يَا اَيُّهَا الضُّيُوفُ كُلُوا مِنْ هٰذِهِ الاَطعمةِ ❁ (١٢٥)

(اِلَّا) مگر : (ذَهَبَ الضُّيُوفُ اِلَّا عَلِيًّا . مَا دَخَلَ اَحَدٌ اِلَّا زَيْدٌ) ❁

(رُبَّ) بايتاق، شاقتى : رُبَّ صَدِيقٍ اَنْفَعُ مِنَ الاِخْوَةِ ❁

(طُوبٰى) نى سوينچدر : طُوبٰى لِلصُّلَحَاءِ وطُوبٰى لِلْاَغْنِيَاءِ الاَصِحَّاءِ ❁

(وَيْلٌ) نى كوينچدر : وَوَيْلٌ للفاسقينَ ، ويلٌ لِلْفقراءِ المَرْضٰى ❁

(لَابُدَّ) آيرلو ممكن توگلدر : لَابُدَّ مِنَ الاَكْلِ والشُّرْبِ لِجَمِيعِ الحيواناتِ ❁

(لَاشَكَّ) شكسز : لَاشَكَّ اَنَّ زَيْدًا رَجُلٌ غَنِىٌّ وَسَخِىٌّ ❁

(لَوْلَا) اگر بولماسه ايدى: لَوْلَا النَّارُ لَهَلَكَ النَّاسُ فى ايامِ الشِّتَاءِ من شِدَّةِ بُرُودَةِ الهواءِ ❁

(لِ، نَّ) البته : لَضَرَبَ زَيْدٌ ❁ لَاَضْرِبَنَّ = البته صوغارمن ❁

(بِ، وَ، تَ) آند اوچون : بِاللهِ لَاَصُومَنَّ فى رَمَضَانَ وَاللهِ تَاللهِ لَنُصَلِّيَنَّ الْيَوْمَ ❁

(١) آل - اهل ، عيال وايو جماعتلرى .

(قَطُّ) هیچ بر وقتده (زمان ماضیده): لم یَسْرِقْ زَیْدٌ قَطُّ ❁ ما سَرَقَ عَلِیٌّ قَطُّ ❁

(اَبَدًا) مه شگی، دائما: (زمان آتیده): لا اَسْرِقُ اَبَدًا ❁ نَبْقَی فِی الْجَنَّةِ اَبَدًا ❁

(ما) شول نرسه که: ما هُوَ (کائِنٌ) فِی یَدِی شَیْءٌ ثَقِیلٌ ❁ رَأَیْتُ ما فِی جَیْبِكَ ❁

ما تَأْکُلْ آکُلْ ❁ ما تَأْخُذْ آخُذْ ❁ ما تَسْئَلْ اَسْئَلْ ❁

(مَنْ) شول کیمسه که: مَنْ هُوَ ساکِنٌ فِی هٰذَا الْبَیْتِ ـ رَجُلٌ غَنِیٌّ وَسَخِیٌّ ❁

مَنْ یَجْتَهِدْ یَعْلَمْ ❁ مَنْ یَدْخُلْ فِی بَیْتِی یَأْکُلِ الطَّعامَ ❁

(لَمَّا) شول زمانده که: لَمَّا جَلَسَ اَکَلَ ❁ لَمَّا قامَ عَنْ مَکانِهِ ذَهَبَ ❁

(اِنَّما) انچق باری تیك: اِنَّما زَیْدٌ عالِمٌ ❁ اِنَّما ضَرَبَ زَیْدٌ بَکْرًا ❁ اِنَّما جَلَسْتُ الْآنَ ❁

(بِحَیْثُ) شول روشچه که: اِجْتَهِدْ بِحَیْثُ تَصِیرُ اَعْلَمَ الطَّلَبَةِ فِی هٰذِهِ الْمَدْرَسَةِ ❁

٩٤ § اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالتِّسْعُونَ ❁

(١٢٦)

اَصْلٌ، اُصُولٌ ❁ نَسْلٌ. اَنْسالٌ ❁ فَنٌّ، فُنُونٌ ❁ نَوْعٌ، اَنْواعٌ ❁

تؤب، قاعده. نسل دنیاعلمی. تؤر، بولك

هَیْئَةٌ. هَیْآتٌ ❁ شاعِرٌ، شُعَراءُ ❁ مُطِیعٌ، مُطِیعُونَ ❁

رەوش، کیلش شعرچی اطاعتلی

مَسْعُودٌ ❁ مَحْرُومٌ. مَأْیُوسٌ ❁ مَعْصِیَةٌ، مَعاصِی ❁

بختلی محروم امیدسز گناه

تِجارَةٌ، تِجاراتٌ ❁ صَناعَةٌ، صَنائِعُ ❁ وَحِیدٌ، رَفاهِیَةٌ ❁

سودا هنر برگنه راحتلك طنچلق

مُحَرَّمُ الْحَرامُ، صَفَرُ الْخَیْرُ، رَبِیعُ الْاَوَّلُ، رَبِیعُ الْآخِرُ، جُمادَی الْاُولَی،

جُمادَی الْاُخْرَی، رَجَبُ الْمُرَجَّبُ، شَعْبانُ الْمُعَظَّمُ. رَمَضانُ الْمُبارَكُ،

شَوّالُ الشَّرِیفُ، ذِی الْقَعْدَةِ، ذِی الْحِجَّةِ ❁

(قَنَعَ یَقْنَعُ، الْقَناعَةُ) قناعت قیلمق (هَجَرَ، یَهْجُرُ، الْهِجْرَةُ) کوچمك آیرلمق ❁

(صَرَفَ، يَصرِفُ، الصَّرْفُ) دوندرمك، طوتمق، (حَزِنَ، يَحْزَنُ، الْحُزْنُ) قايغورمق ❀
(مَرَضَ، يَمْرِضُ، المَرَضُ) آورمق، (بَرِئَ، يَبْرَأُ، البُرْءُ) ترلمك، توزه لمك ❀
(نَشَرَ، يَنْشُرُ، النَّشْرُ) طاراتمق، (مَكَرَ، يَمْكُرُ، المَكْرُ) حيله قيلمق ❀
(كَتَمَ، يَكْتُمُ، الكَتْمُ) ياشرمك، (ظَهَرَ، يَظْهَرُ، الظُّهُورُ) ظاهر بولمق ❀
(اَمَلَ، يَأْمُلُ، الاَمَلُ) اميدايتمك، (يَئِسَ، يَيْئَسُ اليَاسُ) اميد اوزمك،
(نِعْمَ، نِعْمَتْ) نه گوزه ل (بِئْسَ، بِئْسَتْ) نه يمان ❀
نِعْمَ الرَّجُلُ زَيْدٌ ❀ نِعْمَتِ المرأةُ هِنْدٌ ❀ بِئْسَ الرَّجُلُ بكرٌ ❀ بِئْسَتِ المرأةُ هِنْدٌ ❀
(اَذَّنَ، يُؤَذِّنُ، التَّاذِينُ) اذان ايتمك، (اَخْلَصَ، يُخْلِصُ، الإِخْلاصُ) كوكل باغلامق ❀
(تَصَدَّقَ، يَتَصَدَّقُ، التَّصَدُّقُ) صدقه بيرمك، (طَالَعَ، يُطَالِعُ، المُطَالَعَةُ) كتاب قارامق،
(حَصَّلَ، يُحَصِّلُ، التَّحْصِيلُ) حاصل ايتمك، (عَذَّبَ، يُعَذِّبُ التَّعْذِيبُ) عذاب قيلمق ❀
(تَمَارَضَ، يَتَمَارَضُ، التَّمَارُضُ) آوروغه صالنمق، (١٢٧)
(اِعْتَقَدَ، يَعْتَقِدُ، الإِعْتِقَادُ) اشانمق ❀ (جَزَى، يَجْزِى، الجَزَاءُ) جزا قيلمق ❀
(اِنْقَرَضَ، يَنْقَرِضُ، الاِنْقِرَاضُ) آخرينه ايرشمك بتمك ❀
(اِسْتَحْسَنَ، يَسْتَحْسِنُ، الاِسْتِحْسَانُ) كور كامگه صايمق ❀

٩٥ § اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالتِّسْعُونَ ❀

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّه .

هؤلاء اَوْلادى : اَمَّا اكبرهم فهو اَبْنِى الكبيرُ واوسطهم اَبْنِى الصَّغيرُ و
اصغرهى اَبنتى الوَحيدَةُ ❀ هذه البيوتُ اَبْنِيَتى : اَمَّا هذا البيتُ فهوللضيوفِ
وهذا البيتُ لِاَنْفُسنا وذاكَ البيتُ للخدامِ ومطبخُنا فى ذاك البيت وهذا
اصطبلُ الافراسِ ❀ كَمَا اَنَّ النَّاسَ يَبْنُونَ لِاَنفسكم بيوتًا للسكونِ فيها، كذلك اكثر
الحيواناتِ الوحشيَّةِ تَصْنَعُ لِاَنْفُسِها مساكن مختلفةً لمعيشتها ❀ كما اَنَّ فى الدنيا

اثمارا مختلفةً لذيذةً ، كذلك فى الجنة اثمارٌ عجيبةٌ الذ من اثمار الدنيا ❁ مات الناسُ حتّى الانبياءُ ❁ اكرمتُ اهلَ هذه القريةِ حتى صبيانهم ❁ جاءنى طلبةُ العلومِ من هذهِ المدرسةِ حتى صغارُهم ❁ اكلتُ السمكةَ حتّى رأسَها ❁ الاانَّ رُفقائنا بقُوابعيدًا عنّا ❁ الا يايها الطَّلبةُ، تعلّموا عند اساتيذكم علوماً دينيّةً وفنوناً دُنيويّةً ، فان العلومَ الدينيةَ لازمةٌ لنا لحفظِ ديننا وداءِ عباداتنا والفنونَ الدنياويّةَ لازمةٌ لنا لرفاهيةِ معيشتنا فى الدنيا ❁ جاءنى القومُ الازيدًا ❁ ماجاءنى احدٌ الاعلىٌّ ❁ اديتُ دَيْنى لزيدٍ الاعشرةَ دراهمَ ❁ ربَّ فقيرٍ قانعٍ مسعودٌ بسببِ قناعتهِ وربَّ غنيٍّ تعسٌ بسببِ عدمِ قناعتهِ ❁ ربَّ فقيرٍ اسعدُ من الغنيِّ ❁ طوبى فى الاخرةِ للفقراءِ الصابرينَ لفقرِهم فى الدنيا ❁ طوبى لمن يكسبُ بصناعةٍ او تجارةٍ ويجتهدُ فى كسبهِ بكمالِ اجتهادهِ فيحصلُ من كسبهِ ثمنٌ بكفى لتربيةِ اهلِ بيتهِ من الزوجةِ والاولادِ والخدامِ وغيرِهم فيعبدُ اللهَ تعالى باخلاصهِ بلاتحزُّنٍ لعدمِ كفايةِ مالهِ لمعيشيتهِ ❁ طوبى للاغنياءِ الذينَ لايمزجونَ فى اموالهم اموالَ غيرِهم ويكرمونَ الفقراءَ من اموالهم الحلالِ باعطاءِ الصدقاتِ واطعامِ الاطعمةِ وكسوةِ الاثوابِ لهم ❁ طوبى للطَّلبةِ المجتهدينَ فانّهم يصيرونَ علماءَ بعدَ تمامِ تعلُّمِهم ❁ ويلٌ للطَّلبةِ الكسالى ، فانّهم يبقونَ جهلاءَ ويخرجونَ عن المكتبِ كما دخلوا بلا فائدةٍ ❁ ويلٌ للعصاةِ الذينَ لايخافونَ اللهَ ويعصونَه بانواعِ المعاصى (الذنوب) ويظلمونَ الناسَ بانواعِ المظالمِ (ظلمٍ) فلا يغفرُ لهم اللهُ ويعذّبهم بعذابٍ شديدٍ فى نارِ جهنمَ ❁ لابدَّ لطلبةِ العلومِ منَ الاجتهادِ وصرفِ الوقتِ لتحصيلِ العلومِ النافعةِ ❁ لابدَّ للانسانِ منَ الكسبِ بنوعٍ من انواعِ الصناعةِ اوالتجارةِ لرفاهيةِ معيشتهِ فى الدنيا ومن العملِ الصالحِ لخلاصهِ من عذابِ جهنمَ ونيلهِ الى نعمِ الجنّةِ ❁ لاشكَّ انَّ هذا الخادمَ كسرَ ذاكَ الاناءَ ❁ لاشك انَّ الدينَ الاسلامىَّ حقٌّ وصوابٌ واديانَ المجوسِ باطلةٌ ❁ لولا

لهلك عمر ❁ لولا النباتات لهلكت الحيوانات من الجوع ❁ لولا الدين
الشريعة لهلك الناس ❁ لتذهبن غدا الى بستاننا البعيد ❁ بالله والله تالله
لصلين صلاة المغرب فى هذا المسجد ❁ والله لم اقتل حيوانا بالقصد قط ❁
لله لم ازن قط ❁ والذى لا يؤمن بالله واليوم الآخر يدخل جهنم ويعذب
فيها بعذاب اليم (قاتى) ويبقى فيها ابدا ❁ والمؤمنون يدخلون الجنة
ويكرمون فيها بنعم عجيبة ويبقون فيها ابدا ❁ الانسان الصالح لا يأكل مال
الغير ابدا ❁ ما فى جيبى ثمن كثير ❁ الارض والسماء وما فيهما كلها من
مخلوقات الله تعالى ❁ اشتريت هذا البيت مع جميع ما فيه ❁ وهبت لك هذا
الصندوق مع جميع ما فيه ❁ رأيت من اخذ كتابك ❁ جاءنى من سبك ❁
جلست مع من جاء معك لما اذن المؤذن يوم الجمعة اجتمع القوم فى المسجد
فصلوا صلاة الجمعة مع الامام ❁ لما دخل وقت صلوة العصر اذن مؤذن هذا (١٢٩)
المسجد فى مأذنة المنارة ❁ لما اكلوا شبعوا ولما شربوا رووا ❁ لما رجعت
من سفرى رأيت خادمى مريضا ❁ انما امر الله اذا اراد شيأ ان يقول له كن
فيكون ❁ انما الاعمال بالنيات ❁ انما المرء (اى الرجل) باصغريه (اى بقلبه
ولسانه) ❁ رأيت اخاك اى عليا ❁ اخرج اى رح الى السوق ❁ اصل هذا
الشجر غليظ واغصانه رقيقة (يوقا) ❁ هذه العصا غليظة وتلك العصا اغلظ
منها ❁ هذا الشراب اغلظ من الماء ❁ اصول الاشجار فى الارض ❁ فى كل علم اصول
تعلموا اصول التكلم باللغة العربية ❁ لكل لغة اصول ❁ اصول اللغة العربية
صعبة ❁ لتعليم كل علم اصول ❁ الاصول الجديدة فى تعليم الصبيان سهلة
ونافعة ❁ اكثر العلماء العقلاء والاغنياء الاذكياء فهموا سهولة الاصول
الجديدة فى تعليم الصبيان وعلموا فوائدها فقبلوها فى مدارسهم ومكاتبهم ❁

العلماءُ الغيرُ العقلاءِ والاغنياءُ الاغبياءُ لايقدرونَ انْ يفهموا سهولةَ الاصولِ الجديدةِ فى تعليمِ الصّبيانِ فلا يعلمونَ فوائدها فلا يقبلونها ❁ اكثرُ الناسِ حسدٌ (حسودٌ، حسدٌ) يحسدونَ ترقّى الاصولِ الجديدةِ وترقّى اهلها فيظلمونهم بالشّتمِ والسّبِّ ، لعلَّ اللهَ يجزيهم باقوالِهم واعمالِهم فى الاخرةِ ❁ مرادُ اهلِ الاصولِ الجديدةِ نشرُ العلومِ الاسلاميّةِ بينَ اهلِ القرى منَ المسلمينَ بحيثُ يصيرُ كلُّ مسلمٍ قارئًا وكاتبًا وبحيثُ يعلمُ كلُّهم مسائلَ الايمانِ والاعمالِ فلا يبقى بينهم مسلمٌ جاهلٌ اصلاً ❁

٩٦ § الدّرسُ السّادسُ والتّسعونَ ❁

نسلى طيّبٌ ❁ انسالُ الناسِ مختلفةٌ كلُّ الناسِ من نسلِ آدمَ عليهِ السّلامُ ❁ اسمُ نبيّنا محمدٌ صلّى اللهُ عليهِ وسلّمَ ❁ اسمُ ابى هارونُ واسمُ خادمنا جعفرُ ❁ اسماءُ الناسِ مختلفةٌ ❁ اسماءُ بعضِ الناسِ حسنةٌ واسماءُ بعضِهم ليستْ بحسنةٍ ما اسمُكمْ ؟ (مسمكمْ) ❁ اسمُ اكثرِ الرجالِ فى قريتنا عبدُاللهِ ❁ للهِ تعالى تسعةٌ وتسعونَ اسمًا ❁ (اشرعُ فى هذا الامرِ) بسمِ اللهِ الرّحمٰنِ (١) الرّحيمِ (٢) ❁ هذا الرجلُ سميّى ❁ انتَ سمىُّ ابى ❁ هذانِ الرجلانِ سميّانِ ❁ اسمُ السميّينِ واحدٌ ❁ هؤلاءِ الرجالُ اسمياءُ ❁ عمُّ علىٍّ عالمٌ ❁ اعمامُ ولىٍّ جهلاءُ ❁ عمّةُ زيدٍ جاهلةٌ ❁ عمّاتُ بكرٍ غنيّاتٌ ❁ هذا الرجلُ خالى ❁ تلكَ المرأةُ خالتى ❁ اخوالى علماءُ وخالاتى غنيّاتٌ ❁ هيئةُ زيدٍ عجيبةٌ ❁ هيئاتُ الناسِ مختلفةٌ ❁ هذا الفنُّ صعبٌ ❁ الفنونُ كثيرةٌ ❁ هذا الرجلُ يعلمُ فنونًا كثيرةً ❁ الفنونُ نافعةٌ لامورِ الدنيا ❁ تعلّمُ الفنونِ المختلفةِ لازمةٌ للناسِ ❁ انواعُ الطعامِ كثيرةٌ ❁ انا احبُّ هذا النوعَ من الطعامِ ❁ هذا العالمُ شاعرٌ ❁ الشعراءُ

(١) الرحمن دنياده بارچه مخلوقاته رحمت قيلوچى (٢) الرحيم آخرتده موءمنلره گنه رحمت قيلوچى .

ذكياءُ ❁ اكثرُ الشعراءِ علماءُ ❁ طبيبُ بلدِنا رجلٌ غنيٌّ ❁ هذا الطبيبُ حليمٌ ❁ الاطباءُ حلماءُ الطبيبُ الجاهلُ كاذبٌ ❁ صناعةُ هذا الرجلِ صعبةٌ ❁ التجارةُ نافعةٌ ❁ هذا الخادمُ مطيعٌ ❁ الخدامُ المطيعونَ قليلونَ ❁ خادمي عنودٌ ❁ الخدامُ العُنُدُ كثيرونَ ❁ صديقي بشوشٌ ❁ اكثرُ الناسِ بشٌّ ❁ عدوّي عبوسٌ ❁ اكثرُ السفهاءِ عُبُسٌ ❁ ابي رجلٌ حليمٌ ❁ هذا اللبن غليظٌ ❁ اصبعُ زيدٍ غليظةٌ ❁ الجاهلُ محرومٌ من فائدةِ العلمِ ❁ الفقراءُ محرومونَ من المالِ ❁ السفيهُ مأيوسٌ من العقلِ ❁ الطماعونَ محرومونَ ❁ هذا الرجلَ مأيوسٌ من الترقّي.

نحنُ لسنا مأيوسينَ من الترقّي في العلومِ والفنونِ والصنائعِ والتجاراتِ ❁ العالمُ الطامعُ ذليلٌ ❁ اكثرُ الفقراءِ اذلّةٌ ❁ الجاهلُ ذليلٌ والعالمُ عزيزٌ ❁ الكسالى اذلةٌ ❁ العلماءُ العقلاءُ اَعِزّةٌ ❁ هذا العالمُ الفاضلُ وحيدُ زمانه في العلم ❁ هذا الغنيُّ وحيدٌ في بلدِنا في الغناءِ ❁ راحَ خادمي الى السوقِ وحدَه (١٣١)

انتَ دخلتَ في بيتي وحدَك ❁ انا نمتُ في هذهِ الحجرةِ وحدي ❁ اكثرُ الاغنياءِ مسعودونَ ❁ اكثرُ الناسِ تعاسٌ ❁ هذا الرجلُ مسعودٌ وذاك الرجلُ تعسٌ ❁ المسعودونَ يعيشونَ بالرفاهيةِ والتعاسُ يعيشونَ بلارفاهيةٍ ❁ ثوابُ الاعمالِ الصالحةِ كثيرٌ ❁ عذابُ الذنوبِ شديدٌ ❁ اوّلُ السنةِ القمريةِ يُحسَبُ من شهرِ محرمِ الحرامِ ❁ الشهرُ الثاني يُسمّى بِصَفَرِ الخيرِ ❁ وُلِدَ نبيُّنا محمدٌ صلّى اللهُ عليهِ وسلّمَ في شهرِ ربيعِ الاوّلِ ❁ المؤمنونَ يصومونَ في شهرِ رمضانَ المباركِ ثلثينَ يوماً ❁ اليومُ الاوّلُ من شهرِ شوّالَ الشريفِ يومُ عيدِ الفطرِ واليومُ العاشرُ من شهرِ ذي الحجةِ يومُ عيدِ القربانِ ❁ جعلتُ بيتي مكتبًا ❁ اقْعُوا باموالِكم ❁ عَزَّ(١) مَنْ قَنَعَ، ذَلَّ (٢) مَنْ طَمَعَ ❁ فقيرٌ كُلُّ مَنْ يَطْمَعُ،

---

(١) (عَزَّ، يَعِزُّ، العِزُّ) عزيز بولمق (٢) (ذَلَّ ، يَذِلُّ ، الذُّلُّ) خور بولمق .

غَنِيٌّ كُلُّ مَنْ يَقْنَعُ ❁ الكاسبُ حبيبُ (محبوبُ) اللهِ ❁ يا ايها الناسُ اكْسِبُوا بِكَسْبٍ من الصناعةِ او التجارة ❁ اَللّٰهُمَّ انْصُرْنا على الاعداءِ ❁ اَللّٰهُمَّ انْصُرْ مَنْ نَصَرَ الدِّينَ ❁ هَجَرَ نَبِيُّنا مِنْ مكةَ المكرَّمةِ (حرمتلو) الى مدنيةَ المنوَّرةِ (نورلى) ❁ العاقلُ يَصْبِرُ و السَّفيهُ يَعْجَلُ ❁ الصَّبْرُ مِنَ الرحمنِ والعَجَلَةُ من الشيطانِ ❁ الغنيُّ السَّخِيُّ يَصْرِفُ مالَهُ لتَرْبِيَةِ الفقراءِ ❁ هذا المريضُ مَرَضَ ثلثةَ اشهرٍ فَبَرِىءَ من مَرَضِهِ فى هذا الاسبوعِ ❁ يا ايها المسلمونَ لاتَتْرُكُوا الصلاةَ واتْرُكُوا الذنوبَ ❁ تركُ الصلاةِ ذنبٌ ❁ تاركُ الصلاةِ فاسقٌ ❁ هذا العملُ متروكٌ ❁ انَّ الذينَ آمنوا وَعمِلُوا الصالحاتِ فَلَهُمْ اَجْرُهُمْ (ثوابهم) عندَ رَبِّهِمْ (الرَّبُّ هو اللهُ تعالى) ولا خوفٌ عليهِمْ ولاهم يَحْزَنُونَ ❁ يا ايها الناسُ لا تَحْزَنُوا لِاُمورِ الدنيا واَحْزَنُوا لِاُمورِ الآخرةِ ❁ هَلْ تَعْرِفُ زيدًا ؟ - نَعم اَعْرِفُهُ ❁ نَشَرْتُ اثمانًا للفقراءِ ❁ نشرُ الكتبِ امرٌ نافعٌ للناسِ ❁ المكَّارونَ يَمْكُرونَ ❁ يا ايها العلماءُ لا تَكْتُمُوا علومَكم ❁ ظَهَرَ هذا الامرُ فى هذهِ السنةِ ❁ هذا الامرُ مأمولٌ ❁ الفقيرُ يَيْأَسُ من المالِ ❁ اليأسُ من رحمةِ اللهِ ذنبٌ كبيرٌ ❁ هذا الرجلُ نَفَضَ ثوبَهُ ❁ اُنْفُضُوا اثوابَكم قبلَ اللُّبْسِ ❁ نِعْمَ هذا الكتابُ لِتَعْليمِ اللغةِ العربيَّةِ للصبيانِ ❁ بِئْسَ الرجلُ بكرُ بْنُ زيدٍ ❁ المؤمنونَ يُؤْمِنُونَ باللهِ واليومِ الآخرِ ❁ آمنتُ باللهِ وملائكتِهِ وكُتُبِهِ ورُسُلِهِ واليومِ الآخرِ (١) والقدرِ (تقدير) خيرِهِ وشرِّهِ (من اللهِ تعالى) والبعثِ (٢) بعدَ الموتِ ❁ هذا الصالحُ يُخْلِصُ فى عباداتِهِ ❁ يا ايها الاغنياءُ تَصَدَّقُوا للفقراءِ صدقاتٍ كثيرةً ❁ ثوابُ التصدقِ كثيرٌ ❁ الاغنياءُ البخلاءُ لايَتَصَدَّقُونَ كثيرًا ❁ اكثرُ العلماءِ يُطالِعُونَ كتبًا مختلفةً ❁ مطالعةُ الكتبِ نافعةٌ ❁ يا ايُّها الطلبةُ طالِعُوا كُتُبَ الفنونِ الجديدةِ ❁ مطالعةُ الكتبِ العربيَّةِ بَعْدَ تعلمِ اللغةِ

(١) (يوم الاخر) يوم القيامة والاخرة ، (٢) (البعث) قيردن ترلوب جه